



# العقلية البدائية

تأليف ليفي بربيل

ترجمة الدكتور محمد القصاص

مراجعة الدكتور حسن السامعاني

الجزيرة



مختار خطاب

# هنا سور الأزبكية غواص في بحر الكتب باحثون

# العقلية البدائية

تأليف  
ليثي بربل

مراجعة  
الدكتور حسن السامعاني  
استاذ مساعد بكلية الآداب  
جامعة عين شمس

ترجمة  
الدكتور محمد القصاص  
استاذ بكلية الآداب  
جامعة عين شمس

يطلب من  
مكتبة مصر  
٣ شارع كامل صدقي "الفجالة"

تجبرام



فوالكر في بحر الكتب



## مقدمة

كان في عز منا حين أصدرنا كتابنا «الوظائف العقلية في الجماعات المنحلة» منذ اثني عشر عاما، أن نطلق عليه اسم «العقلية البدائية». ولكن مصطلح «العقلية» ومصطلح «البدائية» أيضا لم يكونا قد تدوولا في الاستعمال كما هما اليوم؛ لذلك عدلنا عن هذه التسمية. ولكننا نعود إليها الآن لنطلقها على هذا المؤلف. ويكفي ذلك للدلالة على أن كتاب اليوم يكمل الكتاب السابق. فكلتا الكتابين يعالجان موضوعا واحدا، ولكن كلا منهما يدالجه من وجهة نظر تختلف عن الآخر إلى حد كبير. فكتاب «الوظائف العقلية» يتجه أولا وقبل كل شيء إلى دراسة قانون «المشاركة» من حيث علاقته بمبدأ «الوحدة الذاتية» وإلى البحث في خاصة التغاضي عن التناقض التي تمتاز بها عقلية البدائيين. أما موضوع «العقلية البدائية» (١) فينحصر بالآخرى في بيان فكرة البدائيين عن السببية والنتائج التي تترتب على هذه الفكرة.

ولسنا نزعم أن هذا الكتاب أو الكتاب السابق قد استوعبا دراسة العقلية البدائية من جميع وجوهها، وأحاطا بضروب التعبير العديدة التي تترجم بها هذه العقلية عن نفسها. ولكننا ننظر إلى هذا الكتاب نظرنا إلى الكتاب السابق، أي على أنه مقدمة عامة خصب. فقد اقتصرنا فيه على محاولة تحديد الاتجاه الخاص بالعقلية البدائية على أصدق صورة ممكنة، وبيان المدركات التي لديها وكيفية حصولها عليها ونواحي استخدامها لإياها. وبالاختصار أردنا في هذا الكتاب أن نحدد مضمون هذه العقلية والإطارات التي تتشكل فيها. وقد حملنا ذلك إلى الاجتهاد في استخلاص بعض العادات العقلية المميزة للبدائيين ووصفها وبيان أسباب اختلافها عن عاداتنا وطبيعة هذا الاختلاف

---

(١) ألقينا بعض أجزاء من هذا الكتاب دروسا في معهد نويل.

وقد حرصنا على دراسة الخطوات التي تتبعها العقلية البدائية وهي متلبسة بالتفكير ، إذا جاز لنا هذا التعبير . ولذلك عمدنا إلى اختيار أبسط الظواهر وأقلها غموضا لنقوم بتحليلها . وأردنا أن تساعدنا هذه الوسيلة ، على تجنب كثير من الأخطاء التي يتعرض لها كل من يتصدون للبحث في تلك المعادة المعقدة ، وعلى إيضاح المبادئ التي تسير عليها العقلية البدائية في أثناء قيامها بعملها . ولذلك أخذنا على عاتقنا أن ندرس ماهية القوى الخفية بالنسبة إلى البدائيين الذين يحسون أنها تحيط بهم من كل جانب ، وأن نبحث الأحلام والفؤول سواء أكانت عرضية أم مستثارة ، وأن نناقش ضروب التحكم والموت السىء ، وموقف الأهالي من الطب الأوربي والأدوات التي جاء بها البيض من بلادهم ، ودلم جرا .

لذلك لا ينبغي للقارىء أن ينتظر منا دراسة العقلية البدائية من حيث علاقاتها بالفنون المهنية لدى الجماعات المتأخرة ( مثل اختراع الأسلحة والآلات وتحسينها واستئناس الحيوانات وتشديد المباني وفلاحة الأرض ، وهلم جرا ) ، كما ينبغي له أن يعرف أننا لا نعنى بدراسة نظم البدائيين التي كثيرا ما تنقسم بالتعقيد الشديد كالطوطية ونظام الأسرة .

فإذا كانت المقدمة العامة التي تتكون من هذا الكتاب مضافا إلى الكتاب السابق قد أصابت هدفها ، فإنها ستسمح لنا برسم تحديد سليم للمسائل الكبرى التي أثارتها نظم البدائيين وصناعاتهم وفنونهم ولغاتهم . كما أن معرفتنا بعاداتهم العقلية من حيث اختلافها عن عاداتنا من شأنها أن تعيننا على صياغة هذه المسائل في عبارات ممكنة من حلها ، لأنها تستطيع أن تنير طريقنا وتيسر لنا في كثير من الحالات على الأقل - تمييز الغايات التي يهدف إليها البدائيون بصورة شعورية إلى حد ما ، وأن تصحح فهمنا للوسائل التي ينساقون إلى استعمالها والتي كثيرا ما تبدو لنا صيانية أو شنيعة . وبذلك نستطيع الاهتمام إلى العلل العميقة التي تفسر صور نشاطهم المعتاد ، سواء أكان فرديا

أم جماعيا . وليست بعض فصول هذا الكتاب إلا محاولات لتطبيق تلك الطريقة على بعض الحالات البسيطة نسبيا .

ويبدو لنا أن النتائج التي وصلنا إليها في هذه الفصول تعضد التحايل التجريدي الذي عرضناه في كتاب « الوظائف العقلية » . والواقع أن اعتمادنا على هذا الكتاب قد ساعدنا على تفسير كثير من الظواهر التي لم تكن فسرت مطلقا حتى الآن أو التي كانت تفسر بفروض احتمالية ، بل تحكمية في كثير من الأحيان . وهكذا نرى أن الكتابين يعضد كل منهما الآخر . فكلاهما يقومان بجهود واحد لاستقصاء طرق التفكير وقواعد العمل لدى هؤلاء الناس الذين نسميهم بالبداثيين خطأ ، والذين هم جد بعيدين عنا وجد قريبين منا في آن واحد .

لبنى بربل

## تمهيد

لا شك أن الفروق التي تميز بين العقلية البدائية وعقلية الأمم المتحضرة عديدة جدا . ولكن فرقا واحدا من بينها هو الذي استرعى انتباه عدد كبير من الباحثين الذين توفروا على دراسة الجماعات البدائية في خير الظروف ملائمة لهذا البحث ، أى قبل أن يؤثر فيها الاحتكاك الطويل بالأوربيين . فقد لاحظ هؤلاء الباحثون أن البدائيين ينفرون أشد انفور من الاستدلال العقلي ، وبما يسميه المناطق بالعمليات المنطقية للتفكير ، كما لاحظوا أيضا أن هذا الانفور لا يرجع إلى قصور أصيل أو عجز طبيعي في إدراكهم ، بل بالأحرى إلى مجموعة العادات العقلية التي درجوا عليها ، أى إلى طريقتهم في التفكير . فالآباء اليسوعيون الذي سبقوا غيرهم إلى رؤية الهنود الغربيين لم يسعهم إلا أن يجروا بهذه الملاحظة ، فيقولون : « لا شك أن الأروكيين عاجزون عن التفكير المنطقي الذي يباشره الصينيون والشعوب المتحضرة الأخرى التي اهتمت بتفكيرها المنطقي إلى نور العقيدة وحقيقة الإله . ولكن الأروكي لا ينتقاد للأدلة العقلية بأية حال . وأول خوف يعتريه من مقاربة الأشياء هو الشعلة الوحيدة التي يستضيء بها في حياته . أما الحجج الباعثة على التصديق التي يستعملها علم الكلام عادة لإقناع العقول العبيدة ، فإنها لا تنفذ إلى عقله مطلقا . بل كثيرا ما نراه يصف حقائقنا الكبرى بالكذب . كما أنه في العادة لا يصدق إلا ما يرى (١) » ثم يردف هذا الباحث نفسه فيقول بعد ذلك بقليل : « ما كان هؤلاء الناس ليقبلوا حقائق الإنجيل لو أنها اعتمدت على الفطرة السليمة والاستدلال المنطقي للبحث فحسب . ولست نذكر أنه قد يوجد بينهم عقول تقف على قدم المساواة مع العقول

(١) Relations jésuites ، ( Thavaïtes ) ، مجلد ٥٧ ، ص ٢٢٦

الأوربية في قدرتها على تقبل العلوم . ولكن تربيتهم وحاجتهم إلى البحث عن رزقهم تجعلان استدلالهم لا يتعدى ما يمس صحة أجسامهم وما يعينهم من أمور الصيد والحرب وتبادل السلع . وهم يعتبرون هذه الأمور تجارب يهتدون بها في تفكيرهم ، لا فيما يتعلق بمساكنهم ومهامهم وطرائق سلوكهم فحسب ، بل أيضا فيما يتعلق بجغرافيتهم وآلهتهم .

إذا قارنا هذه الفقرة بالفقرة السابقة استطعنا الحصول على العناصر الضرورية لتحرير وصف دقيق لعقلية « الأروكيين » من الناحية التي نهما . فليس الاختلاف الأساسى الذى يفرق بين هؤلاء « المتوحشين » وبين غيرهم من الوثنيين الذين يفوقونهم ودرجة الحضارة لا يرجع إلى انحطاط عقلى خاص بهم ؛ بل يرجع إلى حالة واقعية ينحصر تفسيرها تبعاً لرأى الآباء اليسوعيين في حالتهم الاجتماعية وتقاليدهم . وكذلك يقول المبشر « جرانتس » Grantz عن سكان « جرينلند » : « إنما يدور تفكيرهم وابتكارهم حول المشاغل الخاصة ببقائهم . وكل ما لا يتصل بذلك اتصالاً وثيقاً لا يسترعى تفكيرهم بأية حال . ولذلك يمكننا أن نصفهم بنوع من البساطة الخالية من الحق وبشيء من سلامة التقدير الفطرى الخالى من فن الاستدلال (١) . » يريد « جرانتس » أن يدل بهذا الكلام على أن سكان « جرينلند » لا يتبعون أى فن من فنون الاستدلال القائم على التجريد مهما كان قليلاً ؛ لأنه من غير المشكوك فيه أنهم حينما يتابعون المهام الضرورية لحياتهم يفسكرون ويعملون على تهئية الوسائل التى تؤدى إلى الغايات المنشودة . وقد تكون تلك الوسائل معقدة فى بعض الأحيان ، ولكن العمليات العقلية التى يقومون بها لا تنفصل عن الأشياء المادية التى استثارها وتنقطع بمجرد الوصول إلى الغايات . فهم لا يمارسونها لذاتها ،

---

(١) جرانتس The History of Groenland ، ج ١ ، ص ١٣٥ ( ١٧٦٧ ) .

ولذلك يبدو لنا أنها لا تسمو إلى مقام ذلك الشيء الذي نسميه نحن « تفكيراً » بمعنى الكلمة . وهذا ما يوضحه لنا باحث آخر عاش بين الإسكيمو القطب الشمالي إذ يقول : « لا يشغلهم شيء آخر غير صيد القيطس والصيد البري والغذاء . أما فيما عدا ذلك فإنهم يعتبرون التفكير بوجه عام مرادفاً لهم . » ويقول أيضاً : « خرجت يوماً للصيد فرأيت رجلاً من الإسكيمو دخلت أنه غارق في تأملاته فسألته قائلاً : فيم تفكر ؟ فضحك من سؤالي وقال : ما أغرب أحوالكم يا معاشر البيض ! إنكم تشغلون أنفسكم بالتفكير إلى أقصى حد . أما نحن معاشر الإسكيمو فإننا لا نفكر إلا في مخاض الحومنا وفيما إذا كان ما لدينا منها يكفي لبالي الشتاء الطويلة أم لا . فإذا كانت كمية اللحم التي لدينا كافية لم تبق لنا حاجة إلى التفكير . وإني أعلم علم اليقين أن لدى من اللحم أكثر مما أحتاج ! ففهمت أني جرحت إحساسه حين اتهمته بالتفكير (١) . »

imp

وقد ترك لنا الباحثون الأولون الذين درسوا سكان إفريقيا الجنوبية الأصليين ملاحظات تشابه الملاحظات السابقة كل الشبه . فهناك أيضاً لاحظ المبشرون « أن الأهالي لا يصدقون إلا ما يرون . وليس من النادر أن تسمع الشخص من الأهالي يتساءل قائلاً : أتستطيع أبصارنا أن نرى إله البيض ؟ ... وإذا كان « موريمو » Morimo (الله) هذا لا يرى ، فكيف يجوز لشخص عاقل أن يعبد شيئاً خفياً ؟ (٢) فنتسمع الشخص منهم بوجه إليك مثل هذه الأسئلة ومن حوله طعام قومه يضحكون ويقرعون أكفهم . وكذلك الحال لدى « البسوتو » حيث نسمع بسوتاً بسيطاً يقول : « تكا : أما أنا فلا بد أن أصعد إلى السماء لأتحقق من وجود الإله ، ولن أومن حتى أراه بعيني (٣) . »

(١) كن . وازمش Kn Ramussen : New Menschen ، ص ١٤٠ — ١٤١ .

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٢٣ (١٨٤٨) ، ص ٨٣ (شر .

Schrumpf .

(٣) المرجع نفسه مجلد ١٤ (١٨٣٩) ، ص ٥٧ .

ويسرف مبشر آخر في الحديث عن غفلة البسوتين وانعدام التفكير عندهم فيقول : « يكاد يكون التفكير معدوما لدى هؤلاء الناس وإذا اتفق لهم أن يفكروا لم يسر تفكيرهم إلى ما فوق الأمور المادية التافهة ... والحقيقة أنهم يجعلون بطنهم إلههم (١) » . كذلك يكتب « برتشل » Burchell عن قبائل البشمان فيقول : « من العسير على الأشخاص الذين استضاءوا بنور الحضارة الأوروبية أن يتصوروا عقدا ما يصح أن يسمى « ببلادة المتوحشين » حين يريدون أن يتجاوزوا أبسط الأفكار وأنفه المعاني . سواء أكان ذلك يتعلق بالأمور المادية أو المعنوية . ولكن الواقع أن حياة هؤلاء المتوحشين تكاد تخلو من الأحداث ، وأن مشاغلهم وأفكارهم ومهامهم تقتصر على عدد قليل من الأشياء ، ومن ثم صارت أفكارهم بطبيعة الحال ضئيلة محصورة . وكنت في كثير من الأحيان لا أكاد أتلقى بضع كلمات من « ماشنكا » Machunka حتى أراني مضطرا إلى إخلاء سبيله ، وذلك بعد أن بدا لي أن أقل بمجهود فكري يبذله في الالتفات أو مواصلة العمل كان يجعل باستنفاد قدرته على التفكير ويعجزه عجزا تاما عن مواصلة البحث في الموضوع الذي يشتغل به . فقد كان يبدو عليه في هذه المناسبات من انصراف الذهن وشروده ما يدل على أن الأسئلة التجريدية المفرطة في البساطة لا تلبث أن تعود به إلى مستوى الأطفال الذين لم تستيقظ عقولهم بعد . ولذلك كان يسارع بالشكوى من صداع في رأسه ... (٢) ، ولكن هذا السائح نفسه يصف لنا قبائل البوشمان في حديث آخر فيقول : « ليسوا ثقلاء ولا يلداء . بل إنهم على العكس من ذلك يتمتعون بحظ وافر من سرعة

(١) المرجع نفسه مجلد ٢٧ ( ١٨٥٢ ) ، ص ٢٥٠ ( فريديو Frédeux ) .

(٢) و . ح . برتشل : Travels into the Interior of Southern Africa .  
 في المجلد ٢٩٥ . وكذلك نيو سبيكس Spix وماريتوس Martius مانعه : « لا يكاد المرء يلقى عليه بعض أسئلة عن لغته حتى ينفذ صبره ويشكو صداعا في رأسه ويظهر عجزه عن مواصلة المجهود » . « Reisen Brasilien » ، ص ٣٨٤ .





كانت لديه عن الإله قبل أن يتلقى نعمة التوبة المسيحية ، أجاب بأنه لم تكن لديه أية فكرة عن هذا النوع من الموضوعات ، وأنه لم يفكر في شيء آخر غير ماشيته (١) . ، وقد روى الأستاذ مفات مثل هذا الاعتراف عن إفريقي آخر ، وكان رئيسا قويا مهابا عظيم الذكاء .

ولما احتك أهالي إفريقية الجنوبية بالأوروبيين . اضطروا إلى بذل شيء من التفكير التجريدي الذي كان جديدا عليهم . وكان من الطبيعي في هذه الحال أن نراهم يسعون إلى اختزال الجهد الذي يبذلونه في ذلك إلى أدنى حد . فكانوا لا يتوانون عن استخدام ذاكرتهم القوية ، كلما ساعدتهم على التخلص من عباء التفكير والاستدلال ، كما نرى من المثل الآتي : « اتجه المبشر Nezel إلى « أربنجران » ، وقال له : لقد سمعت خطبة الأحد الماضي فقص علي ماوعيته بها . فتروى « أربنجران » بعض الوقت ، كما هو شأن أفراد « الكفرة » دائما ، ثم انطلق يسرد الأفكار الرئيسية التي تضمنتها الخطبة بالحرف الواحد . وبعد ذلك بأسابيع أخذ المبشر يراقبه أثناء الخطبة ، فرآه مشغولا بقدر قطعة من الخشب في يده ، وكأنه منصرف عن سماع الخطبة . ولم يكده المبشر ينتهي من خطابه حتى ذهب إليه وسأله قائلاً : ماذا وعيت من خطبة اليوم ؟ فأخرج الوثني قطعة الخشب وراح ينلو أفكار الخطبة واحدة بعد أخرى مستعيناً بالحروز التي كان قد قدمها عليها (٢) .

ويبدو هذا الميل إلى الاستعاضة بقوة الذاكرة عن الاستدلال بقدر الإمكان لدى أطفال البدائيين الذين يترسمون في عاداتهم العقلية خطى والديهم بطبيعة الحال . ونحن نعلم أن أطفال الأهالي في جميع الأقطار التي فتح فيها المبشرون بعض المدارس يتعللون على وجه التقريب بنفس السرعة التي يتعلم

(١) ر . مفات : المرجع نفسه ، ص ١٢٤ .

(٢) الدكتور فاجان

Die Berliner Mission im Zululand : Wagemann ( ١٨٦٥ ) ، ص ٢٦٣ .

بها الأطفال في أقطارنا ، أو أنهم على الأقل يسرون بهذه السرعة إلى أن يبالغوا  
سناً معينة ، ثم يبطؤ نموهم ويتوقف . وقد أورد القس البروتستنتي « جونود »  
الذى أقام بين قبائل « الثنجا » Thorga في إفريقية الجنوبية الملاحظة الآتية  
عن هؤلاء الأطفال : « من اليسير على الأطفال أن ينجحوا إذا كان النجاح  
يتوقف على مجهود الذاكرة . وإلى ذلك يرجع السبب في سهولة حفظهم  
الموازين والمقاييس الإنجليزية رغم ما فيها من عمليات اختيارية معقدة ، مع  
إخفاقهم في استيعاب النظام المترى رغم أنه أبسط من الأول وأقرب منه إلى  
المعقول . وذلك لأن النظام الإنجليزي يتطلب استظهار النسب التي بين  
الوحدات المختلفة من ياردات وأقدام وبوصات وجالونات وبنترات ، الخ .  
ولكن إذا نجح الطفل في حفظها عن ظهر قلب أصبح في وسعه أن يطبقها  
بصورة آلية بحتة ، وهذا ما يتطلبه الأهل . أما النظام المترى فينطوي على  
فكرة الوحدة التي تسرى فيه بأمره ، ولذلك ينبغي لاستخدامه استعمال قدر ما  
من التفكير العقلي .

« وهذا المقدار من التفكير هو السر في كراهية تلاميذنا الإفريقيين  
لنظام المترى . وتزداد هذه الصعوبة عندهم إذا وصلوا إلى المسائل ووجب  
عليهم أن يستنبطوا من تلقاء أنفسهم ما إذا كان حل المسألة التي أمامهم يحتاج  
إلى عملية جمع أم إلى عملية طرح . ولذلك تبدوا دراسة الحساب في نظرهم  
من الأمور الهينة ما دامت لا تحتاج إلا إلى أعمال الذاكرة ؛ ولكنها تصبح  
عملاً شاقاً لا يطاق إذا احتاجت إلى التفكير المنطقي (١) . » وقد جاءتنا عن  
البارتستين ملاحظة مماثلة للسابقة ، وهذا نصها : « لا شيء يثير الحماس في  
قلوب صبياننا الزمبيين أكثر من مادة الحساب . وهذه هي الحال أيضاً لدى  
البسوتين وسكان إفريقية الجنوبية على وجه العموم ، فهم لا يعرفون  
شيئاً يعلو على الأرقام ، وهي عندهم علم العلوم ومعيار التربية الحسنة الذي

( ١ ) هو ١. جونود H.A Junad . The life of a south African tribe ، ص ١٠٢ .

لا يناع . أتعرف نظام المقاييس والموازن الإنجليزي المعقد الباني الذي لا يريده قدمه إلا وقارا واحتراما : إن صبيان أقاليم الزمبزي يهيمون به حبا . وما عليك إلا أن تسلكهم في الجنهات والمارذنجات والبنسات والأوقبات والدرخات حتى ترى أعينهم تلعب من البهجة ورجوهم تضيء من الرضى . ولكنك إذا أعطيتهم مسألة تتطلب قليلا من التفكير المنطقى فى أبسط درجاته ، رأيهم واجهين كأن سدا منيعا قد انتصب أمامهم . ثم لا يلبثون أن يقولوا لك : « لقد هزمنا » ، لأنهم يظنون أنهم معفون من كل مجهود عقلى . والواقع أن سكان الزمبزي لا ينفردون بهذه الظاهرة (١) . « وإذا أردت أن تعلم أطفال « النكوا » Nomaquas شيئا عن العدد ، ضاعت كل مجهوداتك سدى . ولكنهم يظهرون تفوقا ملحوظا فى كل ما يعتمد على الذاكرة ولا يتطلب تفكيراً أو تعقلا (٢) . وكذلك الحال أيضا فى حوض النيجر . « إذ لا بدور فى خلد أى فرد من قبائل المس Mosi أن يسأل عن سبب الأشياء ، وإذا كنا نرى أن أطفالنا لا يفتأون يسألون عن الأشياء التى تقع تحت أبصارهم ، وأنهم كثيرا ما يشغلون علينا بهذه الأسئلة ، فإنك لا تجد أحدا من أفراد « المس » يوجه إليك سؤالاً من مثل : لماذا تأتى هذا الأمر أو ذاك ؟ أو : لماذا كان هذا الشيء هكذا ولم يكن على نحو آخر ؟ كما أنهم يكتفون بأول جواب يلقى إليهم .

« وعدم التفكير هذا هو السبب فى تأخر هذا الشعب عن ركب الحضارة . . . وهو السبب أيضا فى قلة الأفكار عنده . إذ لا يكاد حديثهم يخرج عن دائرة النساء والطعام والزراعة فى فعل الأمطار . فدائرة أفكار

(١) Missions évangéliques مجلد ٧٦ ج ١ (١٩٠١) ، ص ٤٠٢ - ٤٠٣ -

وقارن المرجع نفسه مجلد ٧٧ (١٨٩٧) ، ص ٣٤٦ ، بيجان (Béguin) \*

(٢) Berichte derrhirische Missons gesellschaft ١٨٨٠ ، ص ٣٢٠

( مقال للبشير شريدر Reiso : schro-der nach der Nagmi See )

المسيين جد محصورة . ولكنها قابلة للانساع ، لأنهم يعتبرون من  
الأذكاء (١) .

ولنختتم هذا الحديث عن الجماعات الأفريقية بعبارات المبشرو . هـ . بنتلي  
الذى نعرف أنه باحث مدقق ، وقد رأى أن يلخص تجاربه في هذه الجمل فقال :  
« لا يفكر الإفريقيون ولا يتفكرون ولا يعملون ، ماداموا يستطيعون الاستغناء  
عن ذلك ؛ ويستوى في هذه الخاصة الزوج وأفراد البنتو . وهم مشهورون  
بقوة الذاكرة ، كما أن الطبيعة قد وهبتهم قوة الملاحظة والقدرة على المحاكاة  
وسهولة التعبير . هذا إلى أنهم يتحلون بكثير من الصفات الحميدة . وقد يكون  
الواحد منهم خيرا ، كريما ، محبا ، نزيها ، متفانيا ، وفيا ، شجاعا ، صبورا ، مثابرا ،  
ولكن مواهب التحليل والابتكار عنده في حالة ركود . ومن اليسير عليه أن  
يدرك الظروف المحيطة به في اللحظة الراهنة وأن يهيئ نفسه لها ويؤدى لها  
ما تتطلبه ؛ ولكنه يعجز عن وضع خطة جدية أو القيام باستبطاط يستند على  
الذكاء (٢) » وقد لا يكون من نافلة القول أن نوضح هذا العجز عن التفكير  
بمثال جلى نستعيره من بنتلي نفسه إذ يقول : « فاجأنا أهل الساحل برغبتهم الملمحة  
في تعلم القراءة والكتابة . . . وقد ظللنا زمنا طويلا نبحث عن علة لذلك من  
غير جدوى . وكان من عادة هؤلاء الأهالى أن يحضروا حاصلاتهم إلى الشاطئ .  
ليبيعها ، فيذهبون بها إلى مخزن الشراء حيث يقوم أحد العمال بوزنها أو كيلها  
ثم يكتب لهم شيئا ما على ورقة فيحملون هذه الورقة إلى عامل آخر في المخزن  
الذى يحتوى على سلع المبادلة . ويقوم هذا العامل بدفع الثمن إليهم . . . فاستبطوا  
من ذلك أنهم لو عرفوا الكتابة والقراءة لما احتاجوا إلى إحضار حاصلاتهم ،  
ولكفاهم أن ينقشوا بضع علامات على قصاصة من الورق ( كما يفعل العامل  
الاول ) ثم يقدموها إلى مخزن المضائع فيحصلوا على ما يريدون . وهذا هو

(١) الأب أوجين منجان Les Mossi : Eugène Margin في مجلة Anthropol

مجلد ١ . - ١١ ، ص ٢٢٥

(٢) هـ . بنتلي Pioneering on the Congo : W.H.Bentley ، ج ١ ، ص ٢٥٦

السبب الذى دفع أهل «سان سلفادور» إلى طلب تعلم الكتابة والقراءة . . .  
وبالطبع لم يكن فى نية هؤلاء الناس أى اتجاه للسرقة . فالأفريقى لا يفتكر  
فى شىء حتى نهايته قط ، اللهم إلا إذا اضطر إلى ذلك اضطرارا . وهذه هى  
نقطة الضعف التى تسيطر عليهم والسمة التى تميزهم . ولكنهم لا يعرفون شيئا  
من تجارة البيض التى تختلف عن تجارتهم كل الاختلاف . فظنوا أن الرجل  
الابيض إذا احتاج إلى نسيج مثلا ، فتح لفافة ما ، فوجد فيها ما يريد . ونحن  
نعرف عنهم ذلك من أن جميع السكان فى تلك البلاد يقررون أن النسيج من  
صنع أموات يقيمون فى قاع البحر . وقد اختلطت هذه الأمور فى أذهانهم  
بكثير من التصورات الخفية السحرية اختلاطا محيرا ، حتى أصبحت أفكارهم  
لا تتجاوز المدى الذى تصل إليه بصرهم . ولذلك اعتقدوا أن مجرد تقديم  
الورقة وعلمها شىء من الكتابة يكفى لحل العامل على تسليمهم النسيج . وإذن  
فليتعلموا الكتابة على الورق ، (٣)

وقد لاحظ الأستاذ «ولاستون» ، حديثا هذه الملاحظة نفسها لدى سكان  
«غينيا الجديدة» ، فيقول : «كان التجار يطلعون الجمالين قبل أن ينطلقوا بأحلامهم  
على الشىء الذى سيمنحونه ثمن الجهدهم ، سواء أكان سكيننا أم فأسا أم غير  
ذلك . وكانوا إذا أوصلوا أحلامهم إلى المكان المعلوم رجعوا عدوا إلى «باريمو»  
Parinau ومعهم قصاصة من الورق . . . فلما رأى بعض سكان القرية الكسالى  
أن زملاءهم يتسلمون السكين أو الفأس بمجرد تقديمهم قصاصة الورق لحارس  
المعسكر فى «باريمو» ظنوا أنهم يستطيعون الحصول على مثل هذا الجزاء دون  
كد . ولشد ما كانت دهشتهم حينما رأوا أن قصاصات الورق التى قدموها لم تعد  
عليهم إلا بالملام الشديد (١) . . . ولكن حيلتهم هذه كانت تافهة ساذجة بحيث

(٣) المرجع نفسه ، ج ١ ، ص ١٥٩ — ١٦٠ .

(١) ١ : ر . ولاستون : Pygmies and Papuans ، ص ١٦٤ . وقارن راولنج

The Land of the Newguinea Pygmies : Rawling ص ١٦٦ — ١٦٧

لا تستحق إثارة الغضب في نفس أى شخص مهما كان ، بل إنها خالية من كل خبث منزعة عن كل مكر . وقد فهمها الأستاذ «بنتلي» وفسرها جيدا لأنه كان أنضج تجربة من الأستاذ «ولاستون» . فليس هذا التفكير إلا مظهرا من آلاف المظاهر الأخرى التى من نوعه . ولكنه قد يكون أبلغ من غيره فى الدلالة على تلك العادة المتأصلة فى نفوس البدائيين والتي تجعلهم يتوقفون لدى أول إدراك يتلقونه عن الأشياء ويفرون من التعليل كما وجدوا إلى ذلك سبيلا .

ومن اليسير أن نذكر ملاحظات عديدة من هذا القبيل عن جماعات متأخرة أخرى فى أمريكا الجنوبية وأستراليا الخ. فيقول الأستاذ «باركنسون» Parkinson: «ليس من الهين أن يتابع المرء أفكار الميلانيزيين وأن يساير تسلسلها . فهم فى غاية التأخر من الناحية العقلية ، وغير أهل للتفكير المنطقى فى كل الحالات تقريبا . كما أنهم ينظرون إلى كل مالا يدركونه فورا بوساطة الحواس على أنه من أمور السحر والشعوذة ؛ ولذلك يجدون من العبث أن يقفوا عنده ويفكروا فيه (٢) .»

يبدو من كل ما تقدم أن مجموعة العادات العقلية التى تنفر البدائيين من التفكير التجريدى والتعليل بمعناه الصحيح تعتبر من الأمور المشتركة بين عدد كبير من الجماعات المتأخرة ، كما تعد من السمات الجوهرية التى تميز العقلية البدائية .

## - ٢ -

كيف تأتى للعقلية البدائية أن تصل إلى هذا الحد من العزوف عن الاستدلال والنفور من عمليات التفكير المنطقية ومن التعليل والتفكير ، مع أننا نكاد نعتبر هذه العمليات من الوظائف الطبيعية المستدية للعقل الإنسانى ؟ الواقع أن ذلك لا يرجع إلى قصور أو عجز أصيل ؛ إذ أن الباحثين الذين وصفوا لنا حالة هذه



العقلية يقررون بصراحة أنه «يوجد بين البدائيين عقول مستعدة للتفكير العلمي»<sup>(١)</sup>. بقدر استعداد العقول الأوربية له «كما أننا نرى الأطفال الاستراليين والميلانيزيين وغيرهم يتعلمون دروس المبشرين بنفس السهولة التي يتعلمها أطفال الفرنسيين أو الإنجليز . كذلك لا ترجع هذه الحاصل إلى نموذ عقلي عميق أو شلل يشبه مرض النوم الذي يستعصى على الشفاء ، لأن أولئك البدائيين أنفسهم الذين يعدون أقل تفكير تجريدي عينا لا يطاق ويظهرون عذوفهم التام عنه يدون في الوقت نفسه ذكاء ودقة وحنكة ومهارة ، بل أرباب وفطنة نفاذة ، إذا حزهم أمر من الأمور ، ولا سيما إذا كان هذا الأمر يتعلق بغاية بدون الوصول إليها بشغف شديد <sup>(٢)</sup> » . وهكذا نرى أن هذا الباحث الذي كان يتكلم عن «بلادهم» منذ برهة لا يلبث أن يشيد بحذقهم ورقة إحساسهم . لذلك لا ينبغي لنا أن نفهم من كلمة «البلادة» معناها الحرفي ؛ أو بالأحرى يجب علينا أن ننسأل من أين تأتيهم هذه البلادة الظاهرية ؛ وما الشروط التي تحقق وجودها لديهم ؟ رأينا فيما سبق أن المبشرين أنفسهم يقترحون تفسيراً لهذه الحال حين لاحظوا أن البدائيين ينفرون من أبسط العمليات المنطقية ، وقرروا أنهم استنبطوا ذلك من أن السكان الذين شاهدوهم لا يفكرون ولا يريدون أن يفكروا إلا في عدد محصور من الأشياء اللازمة لحاجاتهم وحاجات ماشيتهم وصيدهم البري والبحري الخ . والواقع أن العادات التي يكتسبها البدائيون هكذا لا تلبث أن تتمكن من نفوسهم وتصبح من القوة بحيث لا يمكن لشيء آخر غيرها أن يسترعى انتباههم ، ولا سيما إذا كان يتسم بالطابع التجريدي . إنهم لا يصدقون إلا ما يرونه بأبصارهم ، كما أن أفكارهم لا تتجاوز المدى الذي تصل إليه حواسهم ، وكل ما لا يدركونه في اللحظة الراهنة لا يستطيعون التفكير فيه ، وهم جرا . ولكن ذلك لا يعد حلاً للسألة ؛ بل لعلها تزداد

(١) « من الأكيد أن سكان غينيا الجديدة يستطيعون استخراج النتائج الضرورية من كل ما يرونه بسرعة فائقة ولا يكاد يخفى عليهم شيء وما يهمهم شخصياً . . . وقد يدهش من يسمعون أحياناً لكثرة المعلومات التي لديهم » . هـ. نيون : In fa. New gwnea : ص ٢٠٢

تعتقد إذا صحت الملاحظات التي يوردونها : ونحن نعتقد أنها صحيحة . وذلك لأن أقوال المبشرين لا تشرح لنا السبب في أن البدائيين لا يسعون إلا وراء المصالح المادية البحتة ، ولا تكشف لنا السر في أن قلة المواضيع التي تحيط بها تصوراتهم تؤدي بالضرورة إلى عجزهم عن التفكير ونفورهم من التعليل . إذ أنه كان من المنتظر أن تؤدي هذه القلة إلى عكس الواقع بالفعل : فإن تخصص البرء في عدد محصور من المسائل وتركيز انتباهه فيها دون غيرها من شأنه أن يهيئه باستعداد طبيعي عقلي صحيح لاستيعاب هذه المسائل وتقصيها من جميع وجوها . وكان ينتظر من الشطر العقلي لهذا الاستعداد أن يؤدي إلى زيادة الخدق وشجذ التفكير والمهارة في تطبيق أنجع الوسائل للوصول إلى الغاية المنشودة . والحقيقة أن هذا هو الواقع في غالب الأحيان .

نعم كثيراً ما شكك المبشرون من أن هذا الاستعداد الذي شاهدوه لدى البدائيين كان مصحوباً بانصرافهم الشديد عن الأمور التي لا تربطها علاقة ظاهرة بمصالحهم المباشرة . ولكن مجرد عجزهم عن فهم تعاليم الإنجيل ورفضهم الإنصات إليها لا يكفيان للدلالة على نفورهم من العمليات المنطقية ، ولا سيما إذا عرفنا أن هؤلاء الأشخاص أنفسهم يبدوون نشاطاً عظيماً إذا فكروا في الأشياء التي تههمهم أو تتعلق بماشيتهم ونسائهم .

هذا إلى أنه من المجازفة أن نعلل هذا النفور الذي أشرنا إليه بتوفرهم على المدركات الحسية ، ولا سيما إذا كان المبشرون أنفسهم يخبروننا بأن هؤلاء البدائيين من أشد الناس إيماناً ، وأنه من المستحيل أن ننزع ما في نفوسهم من إيمان راسخ بعدد لا نهاية له من الأحداث والكائنات الخفية التي يعتقدون أنها حقائق واقعية . فيخبرنا الأستاذ « ليفنجستون » Levingstone بأنه كثيراً ما تملكه العجب من إيمان الزوج الإفريقيين إيماناً جارفاً بأشياء لا تدركها الحواس : كالقوى والأشباح والنفوس والأرواح وغيرها . وقد كشف لنا الباحثون عن وجود هذه الحقائق في كل مكان تذرعوها فيه بالصبر الطويل ، وفي كل بقعة تغلبوا فيها على تحفظ الأهالي الشديد في كل ما يمس مقدساتهم .

وليس إيمانهم في غالب الأحيان من ذلك الإيمان المنقطع غير المتصل : لأنه إذا كان لمؤمنى الأوربيين أيام وأماكن خاصة يخلون فيها إلى رياضتهم الروحية ، فإن البدائي لا يفرق بين عالم الغيب وعالم الشهادة ، ولا بين الواقعى المحسوس وبين ما يحتفى وراءه ؛ ولكنه يعيش حقاً مع الآرواح غير المنظورة والقوى غير المحسوسة . بل إن الحقائق الغيبية أكثر واقعية في نظره عما عداها . هذا إلى أن عقيدته تكشف عن نفسها في أفعاله وأهمها على السواء . فكل حياته وسلوكه مشبعان بهذه العقيدة .

فإذا كانت العقلية البدائية تجهل العمليات المنطقية وتفر منها وتجنب - ١٩ - التعليل والتروى ، فإن ذلك لا يرجع إلى عجز البدائي عن تجاوز ما يدرى بالحواس ، كما لا يرجع إلى تعلقه التام بعدد قليل من الأشياء المسادية البحتة . وذلك لأن نفس الشواهد التى تثبت لنا اصطباغ العقلية البدائية بهذا الطابع تتيح لنا ، بل تحتم علينا أن نطرح هذه التفسيرات وراء ظهورنا . فيجب علينا أن نبحث عن التفسير الحقيقى فى غير هذا الميدان . ويتحتم علينا لكى نوفق فى بحثنا أن نبدأ بصياغة المسألة فى عبارات تساعد على إيجاد حل منهجى لها . لا ينبغي لنا شحذ خيالنا لإحلال أنفسنا محل البدائيين الذين ندرسهم ، فنجعلهم يفكرون كما كنا نفكر نحن لو وجدنا فى مكانهم . فهذا النهج لا يمكن أن يودى بنا ، إذا نجحنا فى اتباعه ، إلا إلى فروض شبيهة بالحقيقة ولكنها محشوة بالزيف . لذلك يجب علينا ، على العكس من ذلك ، أن نبذل قصارى جهدنا فى تجنب التأثير بعاداتنا العقلية ، وأن نركز جهودنا فى اكتشاف عادات البدائيين أنفسهم مستعينين بتحليل تصوراتهم الجماعية والروابط التى تصل بين هذه التصورات .

إذا سلمنا بأن تعقل البدائيين للأشياء يتبع نفس الاتجاه الذى يتبعه تعقلنا لها وأن عقلم يتأثر بالإدراكات التى يتلقاها من الخارج تأثر عقلمنا بها ، فقد سلمنا ضمناً بأنه لا بد لهذا العقل أن يفكر فى ظواهر الكون وكائناته ويفسرها على نحو ما يفعل عقلمنا تماماً ، ولكننا نلاحظ أنه يفكر ويعمل على غير هذا

النحو . ولذلك ثرانا تلجأ في تفسير هذا الشذوذ الظاهري إلى عدد ما من الفروض مثل : خمول الذهن البدائي أو ضعفه أو اختلاطه أو بلادته أو انغماسه في جهالة الطفولة . وهلم جرا . ولكن جميع هذه الفروض لا تكفي لتفسير الوقائع تفسيراً مقنعاً . لذلك يجب علينا أن نصرف نظرنا عن هذه المسلمات الأولية ونتخلى عن الارتباط بأية فكرة سابقة ، وأن نتوفر على الدراسة الموضوعية للعقلية البدائية كما تتجلى في نظم الجماعات المتأخرة أوفى التصورات الجماعية التي صدرت عنها هذه النظم . ومعنى ذلك أنه لا يجوز لنا أن نفسر بادی ذی بدء نشاط البدائيين العقلي بأنه صورة بدائية من نشاطنا . وأنه يكاد يكون صبيانياً ومعتلاً . بل سوف يبدو لنا ، على العكس من ذلك أنه أمر طبيعي بالنسبة إلى الظروف التي تكتنفه ، وأنه نشاط معقد قد بلغ درجة لا بأس بها من النمو على طريقته . وهكذا تستطيع هذه الطريقة أن تساعدنا على تحديد عمليات هذا النشاط تبعاً لمظاهره فحسب وعلى تجنب إرجاعه إلى طابع ليس له . وبذلك يسلم وعصفنا إياه وتحليلنا لعناصره من تشويه معاملة .

## الفصل الأول

انصراف العقلية البدائية عن الأسباب الطبيعية  
أو (العلل الثنائية)

- ١ -

إذا رأى العقل البدائي نفسه أمام شيء يهيمه أو يقلقه أو يخيفه ، فإنه لا يسلك تجاهه نفس المسلك الذى يسلكه عقلنا . بل يسير على الفور فى طريق مختلف عن طريقنا . وذلك لأن حسنا الدائم بوجود الضمان العقلى قد بلغ درجة من الاستقرار لا تجعلنا نتوهم إمكان اختلاله . فإذا فرضنا أن ظاهرة لا نعرفها قد ظهرت أمامنا بصورة مفاجئة وأن أسبابها تخفى علينا فى بادىء الأمر خفاء تاما ، فإن ذلك لا يزلزل اقتناعنا بأن جهلنا بها أمر مؤقت وأن هذه الأسباب موجودة بالفعل ويمكن اكتشافها إن عاجلا وإن آجلا . وهكذا يمكننا أن نجزم بأن الطبيعة قد أصبحت فى الوسط الذى نحيا فيه موضوعا للتأمل منذ البداية ، وأنها نظام وعلة كالعقل الذى يفكر فيها ويجول فى مضارها . ويشير نشاطنا اليومى فى أتفه تفاصيله إلى ثقتنا التامة فى عدم قابلية القوانين الطبيعية للتفاوت .

أما مسلك العقلية البدائية فمختلف عن ذلك المسلك كل الاختلاف ، لأن الطبيعة التى تعيش فى أحضانها تمثل أمامها فى مظهر مختلف تمام الاختلاف . فجميع الأشياء والكائنات التى تتضمنها متشابكة متلصقة بأمور غيبية . ومن هذا التشابك يتكون بناؤها ونظامها . وهو الذى يبدأ بالظهور أمام انتباه البدائي ويستوقفه . فإذا استرعت اهتمامه إحدى الظواهر ولم يقتصر على إدراكها بطريقة سلبية خالية من رد الفعل ، اتجه ذهنه فورا وبما يشبه أن يكون حركة عقلية عكسية إلى وجود قوة خفية غير مرئية ، وجعل تلك الظاهرة مظهرا من مظاهرها . يقول الأستاذ « نساو » Nassau : « كلما بدا للفرع شيء غير

معتاد ، اتجه عقله توال إلى الشعوذة ، أى إلى ما وراء الطبيعة ، لكي يبدله تفسيراً دون أن يبحث عن تفسير له فيما يسميه المتحضرين بالأسباب الطبيعية . والواقع أن عالم ما وراء الطبيعة هذا يعتبر عاملاً فعالاً دائماً في حياة البدائي . فتراهم يلجأ إلى تفسير كل ما يقع أمامه ، ويعزو إليه من الشرعية والمعقولة ما نعزوه نحن إلى قوى الطبيعة المعترف بها<sup>(١)</sup> . كذلك يذكر القس « جون فيلب » ، بمناسبة كلامه عن خرافات البتشيوانيين « أنهم ، كانوا قبل أن يتعلموا على أيدي المبشرين ، يحيطون بالإجلال الخرافي كل شيء مجهول لديهم ومخفوف بالأسرار والألغاز ( أى كل شيء لا يكفي مجرد إدراكه لتفسير علته ) ؛ وذلك لأنهم يجهلون الأسباب الطبيعية ويستبدلون بها تأثيرات غير مرئية » .<sup>(٢)</sup>

وتوحي عقلية أهالي جزائر « سلامون » إلى الأستاذ « تورنفالد » ، Thurnwald بنفس هذه الفكرة فيقول : « إنهم على خير الفروض لا يتجاوزون مجرد تسجيل الظواهر التي تقع تحت إدراكهم . والأمر الذي ينقصهم على وجه العموم هو البحث عن رابطة السببية العميقة فكل مخاوفهم وخرافاتهم ترجع إلى عدم فهمهم الصلة التي تربط الظواهر بعضها ببعض »<sup>(٣)</sup> .

imp.

ينبغي لنا في هذه الحال ، بل في جميع الأحوال ، أن نفرق بين الحالة الواقعة التي يعرضها علينا هؤلاء الباحثون وبين التفسير الذي يفسرونها به . وتنحصر هذه الحالة في أن البدائي سواء أكان إفريقياً أم غير إفريقى ، لا يتم بالبحث عن الروابط السببية إلا إذا كانت واضحة من تلقاء نفسها ، وأنه يسارع إلى الالتجاء إلى إحدى القوى الخفية . وفي الوقت ذاته يفسر المبشرون هذه الحال فيقولون : إن البدائي يلجأ إلى القوة الخفية ، لأنه يهمل البحث عن

(١) ر . ناسو R.H.Nassau : Frithism in South Africa ، ص ٢٧٧ .

(٢) القس جوت فباب : Researches in South Africa . John Philip .

ج ٢ ، ص ١١٦ — ١١٧ .

(٣) ر . تورنفالد : Im Bismarck Archipel and auf den Saloma Inseln .

في مجلد Zeitschrift für Ethnologie ، مجلد ٤٢ ص ١٤٥ .

الأسباب . ولكنهم لا يخبروننا لماذا يهمل البحث عن الأسباب . ولعل الأصح أن يعكس الأمر . فإذا كان البدائيون لا يحفلون بالبحث عن الروابط السببية ، ويعتبرونها تافهة قليلة الأهمية حين يدركونها أوحين يلفت نظرهم إليها لافت ، فذلك نتيجة طبيعية لهذه الحقيقة المقررة ، وهي أن تصوراتهم الجماعية تنجدهم فوراً إلى فعل القوى الغيبية . ومن ثم كانت الروابط السببية قليلة الجدوى جداً بالنسبة إليهم ، مع أنها تعد في نظرنا هيكل الطبيعة العظمى بذاته وأساس واقعيتها واستقرارها .

يحكى بنتلى الرواية الآتية فيقول : « رأى » هو تيد « أحد عماله جالسا في مهب ريح باردة في يوم مطير . فسأله أن يدخل بيته ويغير ملابسه . ولكنه أجابه قائلا : لا يمكن أن يموت الإنسان من تأثير ريح باردة ، إذ لا أهمية لذلك مطلقا بل لا يمرض إنسان أو يموت إلا بسحر ساحر <sup>(١)</sup> . » كذلك يسجل لنا أحد المبشرين في غينيا الجديدة مثل هذه العبارات فيقول : « أقبل على رجل بدائي وهو يفرق من الخوف ، وكان قد أصابه برد وأهمل علاجه إهمالا تاما : إذ أن هؤلاء البدائيين لا يفكرون مطلقا في أسباب مرضهم ، بل يعزون كل ما يسبب لهم ألما إلى « أتوا » Alua (وهي الروح) . ولذلك أخبرني الرجل الذي أحدث عنه بأن «أتوا» حالة في جسمه ، وأنه دأب على التهامه <sup>(٢)</sup> . » فالعقلية التي تنجده هذه الوجهة والتي لا تعمل إلا على الروابط الغيبية لا تعتبر ما نسميه نحن سببا وعلة لما يحدث إلا مناسبة له على أحسن تقدير ، أو بتعبير أصح لا تعده إلا آلة في يد القوى الخفية . ولا شك أنه يمكن المناسبة أن تتغير والآلة أن تستبدل بغيرها ، دون أن يمنع ذلك من وقوع الحادثة . إذ يكفي لوقوعها أن تتمكن القوة الخفية من القيام بعملها وألا تقف في طريقها قوة عليا من نوعها .

(١) و . هـ . نيتلي : Pioneering on the Congo ، ص ٢٤٧ .

(٢) Missionary Register ، أغسطس ١٨١٧ ، وقد أخذنا النص من ديون دورفيل

Voyage de l'Asirolabe : Dumont d'Urville ، ص ٣٤٤



لنختبر مثلاً من آتت الأمثلة العديدة التي يعرضها علينا الباحثون : تعمد الجماعات البدائية كلها إلى تفسير الموت بغير الأسباب الطبيعية . فإذا رأى أحدهم شخصاً يموت ، بدا له هذا الحادث وكأنه يقع للمرة الأولى وأنه لم يشاهد مثله من قبل . وهنا يتساءل الأوروبي قائلاً : هل من المعقول ألا يعرف هؤلاء الناس أن كل حي مصيره إلى الموت إن عاجلاً وإن آجلاً ؟ والواقع أن البدائي لا ينظر إلى الأشياء من هذه الزاوية قط . فهو يعتقد أن الأسباب التي تؤدي بالضرورة إلى موت كل شخص بعد عيشه عدداً ما من السنين مثل ضعف الشيخوخة وبلى الأعضاء وتخاذلها عن أداء وظيفتها ليست مرتبطة بالموت ارتباطاً ضرورياً . أليس يرى أمامه شيوخاً خائري القوى يستمرون على قيد الحياة ؟ ولذلك إذا حدث الموت أرجعه إلى فعل قوة غيبية . هذا إلى أنه يعتقد أن ضعف الشيخوخة نفسه لا يرجع إلى ما نسميه نحن بالأسباب الطبيعية ، بل أيضاً إلى فعل القوى الخفية كجميع الأمراض الأخرى . والخلاصة أنه إذا كان البدائي لا يعبر أسباب الموت الطبيعية أى التفات ، فذلك لأنه يعرف سببه مقدماً ؛ ومادام يعرف لماذا حدث فلا يهمه بعد ذلك أن يعرف كيف حدث . فنحن هنا أمام مبدأ سابق التقرير ليس للتجارب عليه أى سلطان .

وهكذا نستطيع أن نرى في كثير من الأمثلة الواردة عن بعض الجماعات البدائية التي لا تزال بمنأى عن تأثير البيض في استراليا ( فكتوريا ) « أن الأهالي يعزون الموت دائماً إلى فعل الإنسان . فإذا مات عندهم شاب أو شيخ اعتقدوا أن عدواً قد فتح جنبه ليلاً وانتزع دهن كليته . ولا يمكن إقناع أحد منهم ، مهما كان ذكاًؤه ، بأن الموت ينتج عن أسباب طبيعية <sup>(١)</sup> . » نعم إن الاسترالي لا يرى في جسم المريض ولا في جثة الميت أثراً لهذه الفتحة المزعومة ، ولكن

( ١ ) الدكتور و . E. Fath روث Superstition, magic & medicine;

في مجلة : North ( Queensland ) Ethnography ، مجلد ١٢١ ، ص ٣٠

ذلك لا يكفي لمجرد تشكيكه في حدوثها ، إذ أن الموت نفسه يعتبر في نظره أصدق برهان على ذلك . وإلا فهل يمكن أن يموت شخص من الأشخاص دون أن ينزع أحد أعدائه دهن كليتيه ؟ ولكن لا ينبغي أن نتخذ من هذا الاعتقاد دليلا على أن البدائي يؤمن بأن دهن السكيتين يقوم بدور فسيولوجي في الجسم ، إذ أن الأمر في نظره لا يتعلق إلا بفعل غيبي يتم بمجرد وجود العضو الذي يقوم به في الظاهر .

كذلك يورد الأستاذ « و.ا. روث » رواية من هذا القبيل عن « توماس بترى » Thomas Petrie فيقول : « كان الأهالي في السنين الأولى من الاستعمار الأوربي لإقليم « برسبان » Brisbane يعزون الأمراض والآلام وضروب الانحراف الصحي كلها تقريبا إلى بلورة من الكوارتس يملكها مطب ما ( « تروان » Turwan ) . وكانوا يعتقدون أن هذه البلورة تسبغ على من يستحوذ عليها قوة فوق طبيعية . فتعمل روح « التروان » على إدخالها في جسم الضحية وحينئذ لا يستطيع الشفاء إلا إذا قام مطب آخر باستخراجها منه عن طريق المص . وهكذا يمكن المطب أن يمرض أى شخص وهو بعيد عنه ، وبالتالي يد تطيع القضاء عليه <sup>(١)</sup> ، وفي المنطقة المسماة « بالرنسيس شارلوت بى » Princess Charlotte Bay « يعزو الأهالي جميع الأمراض الهامة كالملاريا والزهرى إلى تأثير طلسم معين يتكون من قطعة مديبة من عظم ساق آدمية ومثبتة بوساطة الشمع على رمح من البراع . وهم يعتقدون أن الساحر إذا أراد القضاء على شخص ما قذف بالرمح في إتجاهه فتبقى البراعة في يده ، أما قطعة العظم فتخترق القضاء لتستقر في جسم الضحية ، ومن شأن الجرح الذى ينجم من ذلك أن يلتئم فوراً دون أن يترك ندوبا ، ولكنه يسبب المرض <sup>(٢)</sup> . » وإذا مات عندهم شخص عزوا موته على وجه العموم إلى أن ساحرا

قد حكم عليه بالموت . « يستطيع الشخص المقصود أن ينطلق كمادته إلى رحلة صيد . . . ولجأة يشعر بشيء ما في قدمه أو ساقه . ويرى حبة تنهش جسمه . وذن الغريب أن هذا النوع من الحيات يخنق على الفور . ويدل هذا الاختفاء السريع على أن الشخص الذى لدغته الأفعى قد وقع تحت تأثير سحر عدو وأنه لا مفر من موته . والواقع أنه لا يقوم بأية محاولة للعلاج ، بل يستولى عليه اليأس ويضطجع فى إنتظار الموت <sup>(١)</sup> . »

وهكذا يمكن الحكم على شخص ما بالموت عن طريق الصاعقة أو السقوط من فوق شجرة أو الجرح من شوكة تدخل فى قدمه أو العدوى بمرض منفر أو طعنة رمح ، الخ . ولكن لا ينبغي اتهام الرمح أو الحبة أو الصاعقة بالنتائج التى نجمت عنها ، لأن كل هذه الأشياء لا تفعل فى الحقيقة أكثر من تنفيذ الحكم الصادر . ويمكن أن يقوم بهذا الحكم أناس أحياء بمساعدة أرواح الموتى أو بدون مساعدتها .. وليس هؤلاء الأعداء إلا بعض الموتى أو الأرواح الطبيعية . »

كذلك يقول الأستاذان سبنسر وجان Spencer Gillen : « يعزو الأهالى الأمراض التى تعترهم بجميع أنواعها ودرجاتها إلى تأثير خبيث يقوم به عدو فى صورة شخص أو روح <sup>(٢)</sup> . » ويقول « هويت » Howitt « قد يتصورون إمكان وقوع الموت بحادث عارض ، ولكنهم فى أغلب الأحيان يعزون نتيجة ما نسميه نحن بالحوادث العارض إلى تأثير سحر شرير . وهم يعرفون الموت الدامى حق المعرفة ، ولكنهم ينكرون وقوعه حتى لو كانوا من بين شهوده . فشلا إذا قبل محارب من أفراد القبائل القريبة من ماريبرا Maryborough (فى كوينزلند) فى إحدى مبارزاتهم الطقسية ، اعترفوا بأن موته يرجع إلى فقدانه الماهرة فى صدر ماح العدو ، ولكنهم يعتقدون فى الوقت نفسه أن فقدان الماهرة هذا يرجع إلى سحر

(١) المرجع نفسه ، الأعداد ١١٣ - ١١٥

(٢) سبنسر وجان The Native tribes of Central Australia ، ص ٥٣٠

ضار قام به بعض أفراد قبيلته . ولكنى أشك فى أن يكون الأهل فى أى مكان . من استراليا قد تصوروا فى ظروفهم الأولى إمكان الموت بمجرد المرض وعلى كل حال لم يحدث ذلك قط بين قبائل «الكورناى» على وجه التأكيد .<sup>(١)</sup> «إذا قتل شخص فى معركة أو مات متأثراً بجراحه اعتقد الأهل أنه قد سحر»<sup>(٢)</sup> . «ليس لدى قبائل «النارينيرى» Narrinyeri دواء يماجون به عضه الأفعى السامة مع أنهم معرضون لها فى كل وقت . وذلك لأن خرافاتهم توهمهم بأنها لا تحدث إلا نتيجة لسحر شرير»<sup>(٣)</sup> .

وليس هذا الاتجاه العقلى مقصورا على القبائل الاسترالية ؛ إذ أننا نعتز عليه فى صورة جد متشابهة لدى الجماعات المنحطة كلها مهما بلغ تباعدها فى المكان . وإذا كان فى هذه التصورات الجماعية بعض الاختلاف فإنه يرجع إلى القوى الخفية التى يعززون إليها المرض أو الموت الناجمين . فتارة يعزونها الى أحد السحرة ، وتارة إلى روح أحد الأموات ، وتارة إلى قوى محددة أو مشخصة إلى حد ما . وقد تكون تصوراتهم مفرطة فى الإبهام وقد تنزع إلى تأليه بعض الأمراض كالجدري تأليها تاما . والممكن ما فيها من الارتباط الخرافى الذى يجمع بين المرض أو الموت من جهة وبين القوى غير المرئية من جهة أخرى يظل متشابهاً أو ثابتاً لا يتغير . وبذلك يستوى البدائيون جميعا فى عدم اهتمامهم بالأسباب الطبيعية ، حتى لو كانت ظاهرة ظهور الشمس فى وضوح النهار . وسأقدم على هذا النوع من التفكير بعض الأمثلة الهامة .

يقول الأستاذ «تشارلز» : «لا يعتقد الأهل مطلقاً أن أمراضهم ترجع إلى

---

(١) ١٠١ هـ : A.W. Howitt : The native tribes of South Australia : ٤٩ Aborigines

(٢) ١٠١ م : A. Meyer : Encounter Bay tribes in Wood . The native : Races of South Australia

(٣) ج «لين» G. Talpin : Manners, customs etc. , of the South Australians Aborigines :

أسباب أخرى غير الأسباب الروحية . أو أن الموت ( في غير حالة القتل ) يرجع إلى شيء آخر غير غضب الأرواح . وإذا ظهر المرض في أسرة ، راح أهلها يتساءلون عن المعنى الذى يكمن وراءه . وإذا لم تتحسن حالة المريض أستنتجوا أنه لابد من القيام ببعض الإجراءات . فيعدون الهدايا ويحملون الطعام إلى المكان المقدس ، ولكنهم لا يلبثون أن يستردوه ويوزعوه على الأصدقاء . وإذا أصر المرض بعد ذلك على البقاء ، أحضروا خنزيرا وساقوه إلى المكان المقدس وصرعوه بضربة رمح ، ثم قدموه قربانا للأرواح <sup>(١)</sup> . وكذلك الحال في غينيا الجديدة الألمانية ، حيث تعتقد قبائل «الكاي» أنه لا يمكن أن يموت أحد مو تاطيعيا . . <sup>(٢)</sup> .

ويعتقد «الأروكوانيون» Arukuan أن الموت بجميع أنواعه - ماعدا الموت في ساحة القتال - ينتج من أسباب خفية أو سحرية . وإذامات شخص نتيجة حادث عنيف ، اعتقدوا أن «الهويكوفوس» huecuvus أو الأرواح الخبيثة هي التى سببت الحادث ، أى أنها هى التى أجفلت الحصان واقتلعت راكبه من فوق ظهره ، أو انتزعت الحجر الذى سقط على أحد المارة الأبرياء فسحقه ، أو أعمت أحد الأشخاص مؤقتا حتى تردى في هوة عميقة ، وهلم جرا . وإذامات شخص بالمرض ، اعتقدوا أنه راح ضحية السحر وتجرع السم <sup>(٣)</sup> . ويقرر الأستاذ «جروب» وجود هذا الاعتقاد نفسه لدى سكان «الشاكو» ، فيقول : «يفترضون دائما أن الموت نتيجة مباشرة لتأثير «الكيليخانا» Kilyikhana (الأرواح) ، وهى تفعل ذلك لأحد أمرين : إما لرغبتها في فعل الشر وإما لأن

(١) القس ج . تشالرز : Pioneering in New Guinea : Chalmers ص ٢٢٩-٢٣٠

(٢) ر . نوبوس : Deutsch New Guinea : R. Neuhaus ص ٣٠ ، ص ١٤٠ .

وانظر هذا المرجع نفسه ص ٣٠ ، ص ٤٦٦ وما يليها

(٣) ر . ل . لثام ، Ethnology of Arancanos : R. E. Lateham في مجلة

journal of the Anthropological Institute of the Great Britain (مذ

الآن سنرمز لهذه المجلة بالحروف ( J. A. I. ) مجلد ٣٩ ، ص ٣٦٤

أحد السحرة قد أثارها <sup>(١)</sup> . « ويورد «دبريشهوفر» هذه الملاحظة نفسها عن قبائل «الأيبيون» Abipones <sup>(٢)</sup> ويبدو أن هذه المعتقدات توجد لدى جميع الجماعات المتأخرة التي تسكن الأمريكتين . ونجد في إفريقية الجنوبية الجواب الصحيح للسؤال الذي وجهناه لأنفسنا عند الكلام عن القبائل الاسترالية : « يظن الأهالي أن الساحر في قدرته أن يسام أى صياد إلى جاموس أو فيل أو حيوان آخر ليفتك به ، كما يعتقدون أن الساحر يستطيع أن يعيد إلى هذا الحيوان باهلاك من يشاء . لذلك إذا قتل شخص في أثناء الصيد ، قال أصدقاؤه : هذا من عمل الأعداء ، لقد «أسلموه» إلى الحيوان المقترس <sup>(٣)</sup> .

ويعبر بنتلي عن الفكرة نفسها بدقة فائقة إذ يقول : « لا يعتبر أهمل الكنفو الأصليون أن المرض والموت من الحوادث الطبيعية ، ولا يرجعونهما إلى أسبابها بأية حال ، بل إلى فعل السحرة دون سواه . وحتى لو كان الموت ناشئا عن الحرب أو الغرق أو السقوط من فوق شجرة عالية أو انقضااض صاعقة أو اعتداء حيوان ضار ، فإنهم يعزونه إلى تأثير السحر . وهم يتمسكون بهذه العقيدة في إصرار عجيب وبعد تام عن المنطق . فعندهم أن الميت لا يموت إلا إذا وقع ضحية لسحر ساحر ، ولذلك يعدون هذا الساحر هو الجاني الحقيقي <sup>(٤)</sup> . »

وقد لاحظ «دابر» Daper منذ القرن السابع عشر وجود هذه المعتقدات نفسها في «لوانجو» Loanga فيقول : « يعتقد هؤلاء الجملة المساكين أنه

(١) «دب جروب» W.B. Grubb : An Unknown people in an Unknown Land

١٤١ م

(٢) «دبريشهوفر» M. D. Ddtziyhoffer : ٥٥٠ م

٢٠ م ، ٨٢ - ٦٤ : An account of the Abipones

(٣) ج. ماكزى ، j. Mackenzi : Ten years of Orange River (١٨٧١)

٣٩٠ - ٣٩١ م

(٤) «و. ه. بنتلي» : Pioneering on the Congo ، ١٠٠ م ، ٢٦٣ .

لا يمكن أن يصاب أحد بحادث مشؤوم ، إلا إذا كانت المركيزات marquisies ( أى أعنام العدو ) قد سببت وقوعه له . فإذا سقط شخص في الماء وغرق ، قالوا إنه قد سحر ؛ وإذا اقتربته ذئب أو غمر زعموا أن العدو هو الذى تحول إلى هذا الحيوان أو ذاك بفضل ضروب السحر التى يستحوذ عليها ؛ وإذا سقط شخص من أعلى شجرة أو احترق منزله ؛ أو إذا استمر هطول الأمطار زمنا أطول من المعتاد ، لم يكن لذلك فى نظرهم إلا مصدر واحد ، وهو « المركيزات » التى أغراها شخص شرير بهذا العمل . ومن العيب أن نحاول إخراج هذه الخرافات الجنونية من رؤوسهم ؛ فكل من يحاول ذلك معهم لا ييؤ منهم إلا بالسخرية والاحتقار <sup>(١)</sup> .

وفى سير اليون ، لا يمتدق الأهالى فى وجود موت طبيعى أو عرضى . فهم يرجعون الموت أو العارض الذى سبب الموت إلى تأثير فوق طبيعى ، ويعزونه تارة إلى فعل شخص يمارس السحر وتارة أخرى إلى الروح الموكلة بشخص سبق للمتوفى أن مارس السحر ضده ، ويستدلون على ذلك بحديث الوفاة نفسها ، ويزعمون أن الروح قد انتقمت لصاحبها بمجرد اكتشافها ما فعله به المتوفى . ومن المعتاد أن يرجعوا إلى السبب الأول ما قد يحل بالرؤساء والشخصيات البارزة وأقربائهم من مرض أو موت ، وأن يرجعوا موت الطبقات الدنيا إلى السبب الثانى <sup>(٢)</sup> .

وأخيرا تعتقد قبائل « الدشجا » Dschagga فى إفريقيا الشرقية الألمانية ، أنه لا يوجد موت طبيعى . ويعزون المرض والموت فى جميع أحوالهما

(١) ا . دابر : Description de l'Afrique : O. Daper ، ص ٣٢٥

(٢) ث . ونتريم : An account of the Native Africans : Th. Winterbottom

in the neighbourhood of Sierra - Leone ، ص ٢٣٥ - ٢٣٦ .





بالارتباط السببي وتغزو كل حادثة تصادفها إلى أصل غيبي . ولما كان البدائي يحس أن القوى الخفية ماثلة أمامه دائما ، فإنه يرى القصد والندبير في كل ما يقع في محيطه ، في حين أن الأوروبي قد لا يرى فيه إلا أمرا اعتباطيا بحتا . وذلك لأن البدائي لا يحتاج إلى تفسير الحادثة ؛ فهي التي تفسر نفسها بنفسها لأنها ليست إلا نوعا من الوحي . بل كثيرا ما يطلب من الحادثة أن تفسر له شيئا آخر غيرها ، تفسيراً يتفق بطبيعة الحال مع فهمه لمعنى التفسير . ولكنه قد يضطر إلى تفسيرها ، هي نفسها ، إذا لم يكن لديه ارتباط زائف يزودها بتفسير معين .

يروى الأستاذ « و. ا. روث » أن سكان إقليم « تلي رفر » Tully river اعتزموا ذات مرة أن يقتلوا شخصا معيناً من سكان « كلم يونيت » Clump Point . ويرجع السبب في ذلك إلى أن هذا الشخص كان قد قذف برمح في أعلى شجرة ؛ ثم سقط منها هذا الرمح على عنق شيخ فقتله . وتصادف أن المسكين الذي قذف بالرمح كان « مطبياً » ، فاتخذ أقارب القتل من ذلك رهانا جازما على أن موت قريبهم يرجع إلى سحر خبيث قام به هذا المطب . وكان بجانب في تلك اللحظة الأستاذ « ا. بروك » E. Brooke المبشر . فبذل كل ما في وسعه لإقناعهم بأن هذا الأمر لا يعدو أن يكون حادثاً عرضياً ، ولكن دون جدوى . فاصطفت الصفوف وبدأت المعركة بين أولئك المتوحشين الثائرين واستمر القتال إلى أن أصيب المطب بجرح ( غير مميت ) في ركبته <sup>(١)</sup> . والواقع أنه كان من العسير بل من المستحيل عملياً أن ينصت الأهالي إلى صوت العقل في تلك الحادثة النوعية . إذ أنهم يعتقدون أنه يجب عليهم أولاً وقبل كل شيء أن يرضوا الفقيء الذي لا يمكنهم أن يتقوا شره إلا بالانتقام له . ولذلك كانوا يرون أنفسهم مضطرين ، على أية حال ، أن يعدموا شخصاً ما ، ومن الأفضل بطبيعة الحال أن يكون هذا

(١) ا. ب. روث : North Queensland Ethnography ، مجلد ٤ ، ص ٤٦٦ عدد ١ .

الشخص هو فاعل الحادثة ، سواء أ كان قد فعلها أعادها أم غير عامد ؛ إذ لا أهمية لذلك في نظرهم . هذا إلى أنه كان من المستحيل إقناعهم بعرضية الحادث ، لأنهم في هذه الحال لم يكونوا ليعلموا أن ينسألوا قائلين : لماذا وقع الرمح بعد أن ارتد من فوق الشجرة على عنق هذا الشيخ بالضبط ولم يقع أمامه أو خلفه ؟ وكيف يكون هذا الرمح مملوكا لرجل طب بالذات ؟ أما البرهان على عدم القصد لدى القتاتل ، فلا يمكن أن يقوم إلا على التخمين والتخمين لا يستطيع التغلب على الحقيقة الواقعة . هذا فضلا عن أن القصد قد يكون موجودا لدى الفاعل على غير علم منه ، إذ ليس من الضروري أن يكون السحرة على بينة من الفعل القتاتل الذي يمارسونه . ولذلك قد يكون القتاتل حسن النية حين ينكر قصده إلى الإيذاء ، ولكن لا قيمة لهذا الإنكار في نظر الأهالي .

وحدث في غنيا الجديدة أن أصيب أحد الأشخاص في أثناء العيد بجرح من رمح قذف به أحد أصحابه عن غير قصد . وحينئذ أقبل أصدقاء الجريح وسألوه أن يفضي إليهم باسم الشخص الذي سحره . « البابو » لا يعتقدون في وجود الحادث العارض . فألح عليه الجميع أن يخبرهم باسم الساحر لو ثوقهم أن الجرح وحده لا يمكن أن يؤدي إلى الموت وأن الجريح سيموت بالرغم من ذلك . ولذلك لم يكفوا عن إخباره بأنه سيموت ... ومع أنه لم يفقد الوعي إلا في نهاية الأمر ، فإنه لم يجب على أسئلتهم ولم يبيع باسم الشخص الذي سحره . ولذلك علا مرجل غضهم ضد سكانه « أوريريسو » وضد الرجل الذي قذف الرمح (١) ، وهكذا نرى هؤلاء الرجال لا يحملون على الرجل الذي تسبب في القتل إلا آخر الأمر وبعد بأسهم من الوصول إلى الحقيقة ، ولم يفعلوا ذلك إلا على أنه آخر إجراء أمكنهم الالتجاء إليه . ولو أن الجريح قد أدلى بأقل إشارة عن مرتكب السحر ، لظل من قذف بالرمح نفسه سليما

(١) أ.ك تشجنل An Out past in Papua : A.C. Chignal ، ص ٢٤٣-٢٤٥ .

معاني : لأنهم يعتبرونه في هذه الحال مجرد آلة في يد الساحر وأن مسئوليته لا تزيد عن مسئولية الرمح نفسه .

وقد رأينا من جهة أخرى أن تفاهة الجرح لم تمنعهم من التصريح لصاحبه بأنه سيموت حتما . فهم لا يعتقدون أن تمزق الأنسجة الناجم عن طعنة الرمح هو الذي يقضى على الجريح ، بل يرون أن الساحر هو الذي يقضى عليه لأن الساحر قد « حكم عليه » بذلك ( يعبر الاستراليون عن هذه الفكرة بكلمة « droming » . وهنا ندرك تمام الإدراك معنى الارتباط الزائف ، الذي يجعل فكرة الاعتباط نفسها مسنحيلة التصور في نظر العقلية البدائية .

وفي غينا الجديدة أيضاً ، إذا سقطت شجرة اعتقد الأهالي أن أحد السحرة هو الذي أسقطها ، حتى لو كانت منخورة آيلة للسقوط أو قصمتها ريح عاتية . وإذا أصيب أحدهم في حادث عرضي اعتقدوا أنه من تدبير الغير ابانا Verabana الخ (١)

ونجد ملاحظات كثيرة من هذا القبيل تروى عن جماعات متأخرة كجماعات إفريقية الإستوائية . وحدث في سنة ١٨٧٦ أن هاجم ثائر أحد الرؤساء ، واسمه « أكيله كاسا » Akele Kasa ، لحمله القيل وانفذ فيه أنيابه حتى جاء أصحابه وخلصوه منه بعد أن أصابه بجرح بليغ ، ولكن رغم ذلك لم يميت من فوره وبقي فترة من الزمن استطاع فيها أن يتهم اثنتي عشرة نسمة من بين زوجاته ورقيقه بأنهم سحروا بندقية ، فخلعواها تجرح القيل دون أن تقتله (٢) . « خرجوا في رحلة لصيد الفيلة ، فهاجمت فيلة جريح رئيسا اسمه « نكوبا » Nkoba ولفت حوله خرطومها ثم رفعت من فوق الأرض وانفدت فيه أنيابه ... وراح أصحابه يصيحون بأعلى أصواتهم ... واخيرا اجتمع سكان الاقليم حول « النجانجانكيسي » nagangankissi ليخبرهم إذا كانت الفيلة قد

(١) ألفس برملو Bromilio ، وقد اقتبس ذلك عنه ج . برون G. Brown في كتابه

Melonesians & Polynesians ، ٢٣٥

(٢) و . هـ . لساو : Fitichism in west Africa ، ص ٣٦ .

أصاها من من الشيطان أم أن الحادث يرجع إلى سحر وجهه إلى الرئيس أحد أعدائه أو إلى الروح الكبيره « يامبودى نزامبي » iambudinzambi<sup>(١)</sup> .

لا شك أن صفة القيل في هاتين الحالتين تتطلب الانتقام له ، ولا سيما أنها تعتبر قرينة قوية على وجود تأثير سحرى ضار . وإلا فلماذا أخطأت بندقية الرئيس . في الحالة الأولى لولم تكن قد وقعت تحت تأثير سحر ؟ كذلك لم تكن الفيلة في الحالة الثانية لتنجح في قتل الرئيس لو لم يسلم إليها شخص ما . وهكذا كلما عظمت المصيبة وزادت قدسية الشخص المصاب كان من المستبعد إرجاعها إلى حادث عرضى .

بل إن عقل الأهالى لا يستطيع أن يتصور هذا الغرض مجرد تصور . وما يدل على ذلك « أن ستة أشخاص كانوا يعبرون نهر الكنفو في زروق ملوك لبعض قبائل « الفيقي » Vivi وبينما كان الزروق يدور حول المنعرج الذى بنيت عنده فيما بعد محطتنا المسماة « أندرهل » Underhill ؛ أحدثت به الأنواء وامتلاً بالماء وغرق ... فقرر الأهالى أن السحر الذى أدى إلى هذه الحادثة المروعة يتجاوز السحر المعتاد ، وأنه يجب أن يقابل بإجراءات تتناسب مع فظاعته ، وصمموا على إعدام ثلاثة من السحرة في مقابلة كل فرد من الغرقى . وهكذا أدت الحادثة التى غرق فيها ستة أشخاص إلى قتل ثمانية عشر شخصاً . وهذه هى وسيلة الأهالى في الانتقام لموت الشخصيات البارزة ولضروب الموت التى تحدث في ظروف غير عادية<sup>(٢)</sup> .

« ودخل رجل احدى القرى ووضع بندقيته على الأرض . فخرجت منها قذيفة وأصاب شخصاً فأردته قتلاً . وكانت البندقية تساوى عدة عبيد ، وليس من النادر أن يتمسك صاحبها بالاحتفاظ بها تمسكه بأحد اخوته . ولكن أسرة القتيل استولت عليها . والغالب أنه اذا كان الشخص الذى يتسبب

(١) هـ . وارد : Five years with the Congo cannibals ، ص ٤٣

(٢) و . هـ . بنفى : Pioneering on the Congo ، ص ١٠١ .

خطأ في قتل أحد الأفراد لا يملك بندقية ، قيدوه وسجنوه كما لو كان عامدا .  
وقد تعدل السلطات الأهلية في بعض الأحيان عن احتجاز مثل هذا الشخص .  
أو الاستيلاء على بندقيته . ولكنها في هذه الحال تطلب إلى أحد المشعوذين .  
أن يخبرها باسم الشخص الذي كان السبب الحقيقي في وقوع القتل لتلقى على عاتقه .  
بالمسئولية كلها . وهم يشبهونه بالصائد الذي يصيب الوغل أول إصابة ، فإنه .  
يصبح صاحب الحق فيه ؛ ولو كان غيره هو الذي أرداه قتيلا ، لأن هذا الأخير  
لم يفعل غير أنه عثر على ثمرة مجهود الصائد الأول . وكذلك الحال بالنسبة .  
لمن يرتكب القتل عن طريق الخطأ ؛ فإنه لم يفعل غير الإجهاز على القتل  
الذي سبق للساحر أن حكم عليه وقله . ولذلك لا يعتبر سبب الموت بل  
مناسبتة تحسب ويرى بعضهم أنه يجب على القاتل أن يدفع التعويض مهما أكد .  
برأته واحتج فإنه كان هو الآخر ضحية لأحد السحرة . وقد حضرت ذات  
مرة محاكمة رجلين كانا قد أحدثا بعض الشغب وهما في حالة سكر . فاستدعت  
المحاكمة الشخص الذي باعهما الجعة التي شرباها . وجاء الرجل يرتعد من الوجع  
مخافة أن يتهم بأنه سحر الجعة ؛ بل لقد كانت إجاباته تنم عن إحساسه بخوف  
أعمق من ذلك ؛ فن يدري إذا لم يكن هو وجعته قد وقعوا ضحية لأحد السحرة  
وأصبحا آلتين في يده ؟ (١) .

من الواضح أن القول بالحادث العرضي آخر ما يخطر لعقلية من هذا  
القبيل ، بل لعل الأخرى أن نقول بأنها لا تستطيع تصويره مجرد تصور وأنها  
ترفضه رفضاً باتاً إذا عرض عليها . وذلك لأن أصحابها يعتقدون اعتقاداً  
جازماً أن ما نسميه نحن « بالحادث العرضي » يرجع إلى سبب غيبي ، وأن من  
مصلحتهم أن يحاولوا الكشف عن هذا السبب إذا لم ينكشف هو من تلقاء  
نفسه بصورة فورية .

• أراد الرئيس «كانيمه» Kanime من قبائل «الأوفو» Ovambo .  
( إفريقيا الغربية الألمانية ) أن يروض ثوراً على أعمال الحقل ، وكلفه

بعض رجاله بثقب منخريه ، فبينما هم منكبون على العمل تار الثور وفقاً عين  
أحدهم بضربة من قرنه . فقرروا من فورهم أن هذا الرجل مسحور ،  
وذهبوا إلى الساحر ليدلهم على الشخص الذى قام بهذا السحر . فأجابهم بأنه  
خادم من خدم الرئيس « كانيه » ولم يكده الخادم المسكين يسمع بالنبا وبالحكم  
عليه بالإعدام حتى لاذ بالفرار . ولكن « كانيه » ركب حصانه واقتنى أثره  
حتى ظفر به وقتله (١) . . وفى السنة التالية « خرج أحد جيراني فى صباح يوم  
صحو لصيد الضفدع الذى يغرم هؤلاء الأهالى بأكله . وكان الرجل فى حالة  
مرح ونشاط ظاهرين . ولكنه لم يكده يقذف رمحه حتى أصاب ذراعه فأحدث  
به جرحاً عميقاً . وراح الدم ينزف منه بغزارة حتى انتهى به الأمر إلى  
الموت . ولم يمض على موته ثلاثة أيام حتى بدأ السحرة يقومون بعملياتهم  
للبحث عن الشخص الذى سحره . ولما أظهرت لهم معارضتى أجابونى بقولهم :  
« إذا لم نكتشف « الأومولودى » Omulodi لنقتله ، عرضنا أنفسنا جميعاً  
للموت » . وتدخل الرئيس بناء على رجاء المبشرين ، ولكنه انتهر فرصة غيابهم  
وترك الجاني يلاقى مصيره (٢) . . ويرى أفراد القبائل الإفريقية أن هذا التفسير  
الذين يفسرون به معظم الأحداث أمر طبعى . وقد رسخ فى أذهانهم إلى  
درجة أن المبشرين الذين يحاربونه منذ زمن طويل لم ينجحوا فى صرفهم عنه .  
وهما هى ذى بعض الشكاوى التى فاض بها قلب الأستاذ « ديتيرلن » Dieterlen  
فى هذا الصدد بالنسبة إلى الباسوتين فى سنة ١٩٠٨ : « انقضت الساعة  
فى الشهر الماضى على منزل رجل من معارفى فقتلت زوجته وجرح أطفاله  
وأحرقت كل ما كان فى حوزته . وكان الرجل يعلم جيداً أن الساعة تأتى من  
السحب ، وأن السحب ليست فى متناول الإنسان . ولكن قيل له إن أحد  
جيرانه أراد به شراً فأرسل إليه هذه الساعة ، فصدق ذلك ولا زال يصدقه  
حتى الآن وسيظل يصدقه إلى الأبد » .

(١) Berichte der rheinischen Missions gesellschaft ١٨٩٥ ، ص ٢٤٢

(٢) المرجع نفسه ، سنة ١٨٩٦ ، ص ٢١٣ .

« وفي السنة الماضية نزل الجراد على حقول الرئيس الشاب « ماتيا أليرا » Mathè - à - lira الذي تلقى نصيباً لا بأس به من التعليم المدرسي ووصل في معابدنا زمناً طويلاً ، ولكن دون جدوى . ولذلك عزأ غارة الجراد إلى سحر قام به أخوه « تيسو » Tesu الذي كان ينازعه حق وراثة العرش في إقليم « ليريبه » Lérivé .

« حدث منذ خمسة عشر يوماً أن ماتت أيم شابة كانت تقيم على بعد كيلو متر من نخيمنا بسبب مرض خفي ، لعلة يرجع إلى سوء سلوكها . ولكن أهلها اعتقدوا غير ذلك ، واعتقدوا أن مصدر هذا المرض يرجع إلى رجل معين كان قد طلب يدها ورفضته . وكانت أمها مسيحية ، فشرحت لها أن حدوث هذا الشيء أمر مستحيل . فلم تصدقني وظلت تتحقد على الرجل الذي اعتقدت أنه قاتل ابنتها (١) . »

ولا يغير من سلوك البدائي أن تكون الحادثة العارضة خالية من الشوم مفعمة بالسعادة ، فإنه يرى فيها دائماً أثراً من آثار القوى الغيبية . وهو يخشى هذه السعادة في غالب الأحيان ، لأنه يرتاب في كل خير وكل نجاح يأتيان بغير الطريق المعتاد . يقول الميجر « لورد » : « كثيراً ما يتفق أن يذهب صديقان حيمان لصيد السمك معاً ، فيحصل أحدهما على صيد أكثر من الآخر ، إما بطريق المصادفة وإما لأنه أوفر من صاحبه . ولكن هذا الفوز يعرض حياته للخطر دون أن يعرف ؛ لأن الصائد سي\* الحظ لا يكاد يصل إلى المدينة حتى يذهب لاستشارة السحرة لكي يخبروه بالسبب في حصول زميله على سمك أوفر منه . ولا يلبث هذا « الطبيب » أن يخبره بأن السبب يرجع إلى السحرة . وبذلك يندرج ثومة الشقاق والموت بين الصديقين الحميمين . فالذي كان صديقاً وفاقاً منذ لحظة ينقلب عدواً لدوداً . وحينئذ لا يتوانى كل من الصديقين عن بذل كل ما في وسعه للقضاء على من كان أعز الناس عنده من قبل (٢) . »

(١) Missions évangéliques مجلد ٨٣ ، ص ٩٠ ، ص ٣٧١ .

(٢) ج ١ . لورد J. A. Leonard : The Lower Niger and its tribes .

ص ١٨٥ سنة ١٩٠٦ ،



ويقول « Monteiro » : « حدث في أثناء إقامتي في « أمبريزت » Ambrizette أن ذهب ثلاث نساء من « الكابندا » لإحضار ماء من النهر . وبينما كن يملأن جرارهن الواحدة تلو الأخرى ، هجم تمساح على وسطاهن وجرها إلى الماء ثم ابتلعها . فلم تتردد أسرتهما في اتهام المرأتين الأخريين بأنهما قد سحرتها وأغريتا الحيوان باختطافهما من بينهما . وجعلت أضرب لهم الأمثال لأظهر لهم حق هذا الاتهام ؛ ولكنهم أجابوني بقولهم : لماذا اختطف الحيوان وسطاهن بالذات ولم يختطف إحدى من كانتا في الطرفين ؟ ولم أنجح في تحويلهم عن هذه الفكرة . أما المرأتان فقد أجبرتتا على شرب « الكاسكا » Casca (نوع من سم التحكيم) . ولا أدري ما حل بهما بعد ذلك ؛ ولكن من المحتمل أن تكون إحداهما أو كلتاهما قد هلكتا أو استرقتا (١) » .

يعجب « متيرو » من أن الأهالي لم يستطيعوا أن يتصوروا أن الحادث الذى ذهب بحياة المرأة حادث اتفاق . والواقع أنهم يؤمنون بأن التماسيح لم تهاجم هؤلاء النسوة من تلقاء نفسها ، وأنه لا بد أن يكون أحد الأشخاص قد دفعها إلى الهجوم على هذه المرأة ، وأن الحيوان الذى التهمها كان يعرف جيداً من من هؤلاء الثلاث كان يجب عليه أن يجتذبها تحت الماء . ومعنى ذلك أنها « أسلت إليه » . فأصبح السؤال الوحيد الذى يتحتم على البدائي أن يوجهه إلى نفسه في هذه الحال هو : من الذى أسلمها ؟

ولكن الحادثة نفسها لا تحتاج إلى بيان أو تفسير . فالحيوان لم يمس المرأتين اللتين كانتا في الطرفين ، واختار الوسطى بالذات . ولذلك قرر الأهالي أن يجرؤا عليهما اختبار السم . ولكنهم لم يفعلوا ذلك لإيضاح شك غير موجود ، بل للكشف عن بذرة السحر التى تحل فيهما والقيام بفعل غيبي يمنعهما من الأذى في المستقبل .

وهذه حادثة أخرى وقعت في الإقليم نفسه : بينها كان « إيونجي » Ewangi

---

(١) ج . ح . متيرو . Angola and the River Congo ، ج ١ ، ص ٦٥ - ٦٦ . (١٨٧٥) .

ينقل في النهر بزورقه ، هجم عليه تمساح واختطفه من الزورق ثم التهمه في نفس المساء الذى نزل فيه ، ولم يعثر له أحد على أثر بعد ذلك . ووصلت أخبار الكارثة إلى مدينة . ديدو ، Dido . فأرسل الأهالى بعض الزوارق الحربية إلى مكان الحادث . وقبضوا على شخص كان مع « إنيونجى » ساعة موته وعلى آخر كان يقيم على شاطئ النهر في هذا المكان . ثم وجهوا إليهما تهمة السحر وحكموا عليهما بالموت <sup>(١)</sup> ، وهكذا يعتقد الأهالى أن الأمر يخلو من المصادقة ، إذ أن فكرة الحادث العرضى لا تطرأ لهم على بال ، أما فكرة انسحر فإنها مائلة أمامهم دائماً . ولذلك قرروا أن « إنيونجى » قد أسلم إلى الهلاك . والأمر هنا واضح لا يحتاج إلى بحث : إذ لا شك أن الجانى لا يمدو أن يكون واحداً من اثنين : فهو إما أن يكون صاحبه الذى كان معه في الزورق ونجما من اعتداء الوحش ، وإما أن يكون ذلك الشخص الذى يعيش على شاطئ النهر في جوار الوحش .

— ٤ —

إذا أردنا أن نفهم تفكير هؤلاء الأهالى مهما كان تافهاً ، فإنه يجب علينا ألا ننسى أن التماسيح في نظرهم غير مؤذية بطبيعتها وأنه ليس للإنسان أن يخشى شيئاً من جانباها . حتماً إن هذا الزعم يتلاشى من أذهانهم ليحل محله شيء من الخذر في الأماكن التى تتكاثر فيها تلك الحيوانات وتتكرر حوادثها في كل

---

(١) ج . هوكر The life of George Grenfell : G. Hawker . وهذا هو ما يحدث في « نياس » Nias أيضاً ، إذ نرى الأهالى مثاليون بمسئولية إحدى الحوادث الاتفاقية على عاتق المبشرين ، ويتممون سفنهم بأنها هى التى سببت هذه الحادثة ويقررون أن الضحايا الذين هلكوا فيها قد أسلموا وأنه يجب القيام بعمل يرضيهم ، وتفصيل الخبر أت شخصين من الأهالى مدغشقال أثناء عودتهما من زيارة للسفينة « دننجر » Denninger ( سفينة المبشرين ) . وكان يبدو في بادىء الأمر أن الأهالى قد قابلوا هذا الحادث بهدوء واستسلام . واسكنهم لم يلبثوا أن جاءوا بمطالب لا يمكن قبولها ، إذ طالبوا المبشرين بأن يسلموهم ربان السفينة وطباخها لينتقموا منهما للفرقة ، وهددوهم بأن يصوبوا جام غضبهم على أخوات « تيلوك دلام » Telok Dalam إذا لم يسلموا إليهم البعارين ١١٠ ، من : Berichte der rheinischen Missions gesellschaft ، ١٨٨٠ ، ص ١٥٣ .

حين كما هي الحال في إفريقية الشرقية الألمانية : « لما كانت التماسيح تفوق  
الحصر في نهر « روهديج » ، Ruhudge ، فإن الأهالي لا يجروون على إحضار الماء  
منه مباشرة ، بل يعمدون إلى إقامة بعض السدود ، ويجذبون الماء من أعلى  
الشاطئ . الشديد الانحدار بواسطة جرار معلقة في أعواد طويلة من الغاب<sup>(١)</sup>  
وكذلك الحال أيضاً بالنسبة إلى نهر « كوانزا » ، Quanza في حوض « الشيريه »  
Shire الأعلى<sup>(٢)</sup> . ولكن ذلك لا يحدث إلا في ظروف استثنائية ، لأن  
الأهالي على وجه العموم لا يخشون الاقتراب من الأنهار أو الاستحمام فيها  
بالقرب من التماسيح . هذا إلى أن بعض الأوربيين يشاطرونهم هذا الإحساس .  
فقرى « بيمان » يكتب قائلا : « لم أسمع منذ نزلات هذه الأقاليم أن التماسيح  
التهمت كائنا ما سواء أكان إنسانا أم حيوانا ، مع أن جميع أنهار هذا القطر  
تغص بالتماسيح ... ولكن ، مع أنى لم أسمع قط بحدوث كارثة من هذا القبيل ،  
فانى لا أحب أن امزج مع هذه الوحوش في داخل الماء ! »<sup>(٣)</sup> .

ولم يعرف الأستاذ « فون هاجن » ، طوال السنتين اللتين قضاهما في  
الكرون أن التماسيح هاجمت بعض الناس إلا في ثلاث حالات ، مع أن  
الأهالي يستحمون في النهر ويسبحون فيه كما يخوضون أوحاله في فصل الجفاف<sup>(٤)</sup>  
وكذلك تنتشر هذه المعتقدات نفسها على ساحل إفريقية الغربية : إذ لا يذكر  
الأهالي أن أحداً أصيب بسوء من جراء التماسيح التي تسكن في نهر « جلنهاز »  
Gallenhas ( بين شربرو ) Sherbero و « كاب ماونت » Cape Mont ، مع أن

(١) فر. فليهورن : Das deutsche Nassa und Ruwurag-ebiet in deutsch Ost Afrika : ج ٩ ، ص ١٨٥ و ٥٤١ .

(٢) ج . منتيرو : Angola and the Congo - river : ج ٢ ، ص ١٢٣ .

(٣) و . بيمان : Voyage de Guiree : W. Bosman ، الخطاب الرابع عشر ، ص ٢٥٠ - ٢٥١ .

(٤) ج . فون هاجن : Die Bana-Bassler Archiv : G. von Hagen ، ج ٢ ، ص ٩٣ ( ١٩١١ ) .

الاهالى كثيرا ما ينزلون الماء ، حتى لقد حدث ان انقلبت سفينة للزواج فى مدخل هذا النهر منذ بضع سنين ... (٢) .

ويرى الأستاذ « بنتلى » أن الإنسان يستطيع تجنب الخطر إذا اتخذ الاحتياطات الضرورية . فالتماسيح شديدة الخوف ولا تظهر نفسها إلا للضرورة القصوى ، حتى أن الضوضاء التى يحدثها بضعة صبيان يصيحون ويمرحون . ويغوصون تحت الماء تكفى وحدها لإخافتها وإقصائها . (١) ولكن ماذا يظن الشخص من الاهالى إذا وقع فى خطرها ؟ أترأى يتهم تهوره وعدم احتياظه أم يغير رأيه فى طباع التماسيح أم يعزو سوء حظه إلى المصادفة البعثة ؟ لا شك أنه لو فكر على طريقتنا للجأ إلى تفسير من هذا القبيل . ولكن هذا التفسير لا يتسرب إلى ذهنه ؛ لأن لديه لكل حادثة من هذه الحوادث تفسيراً حاضراً بجهاز ذا طابع غريب يختلف عما لدينا تمام الاختلاف . يقول بنتلى : « يعتقد سكان الأقاليم التى تكثر فيها التماسيح أن السحرة يتحولون أحياناً إلى تماسيح أو يدخلون فى باطنها ليوجهوها . وهذا يستطيعون القضاء على ضحيتهم التى تلتهمها التماسيح . أما فى البلاد التى تكثر فيها الهنود ، فإن السحرة يستطيعون التحول إلى هذه الحيوانات . وكثيراً ما نرى الاهالى فى بعض الأماكن ينزلون إلى النهر دون تردد ليراقبوا مصايد السمك ، فإذا ابتلع التماسيح أحدهم ، عقدوا مجلساً لاكتشاف الساحر وقتلوه ثم استأنفوا سيرتهم الأولى . وقد حدث فى « لاكنجا » Lukunga إحدى محطات البعثة المعمدانية الأمريكية - أن خرج من النهر تماسيح كبير فى أثناء الليل ليهاجم حظيرة الخنازير . ولما شم الخنزير رائحته ، أحدث ضوضاء مزعجة أيقظت الأساذ انجهام المبشر من نومه ، فحمل بندقيته وأطلق الرصاص على التماسيح حتى أرداه قتيلاً . ولما أصبح الصباح فتح بطنه ووجد فى معدته خلخالين لا مرأتين كاتفا قد ذهبتا إلى النهر إحداهما بعد الأخرى

---

(١) ث. و تترينث : An account of the native Africans : Th. Winterbottom

in the neighbourhood of Sierra - Leone ، ص ٢٥٦ ( ١٨٠٣ ) ..

(٢) و . ه . بنتلى : The life & labours of a Congo-pioneer ، ص ٣٤ .

لا استحضار الماء ، ثم اختفينا . وتصادف أنى وصلت إلى هذه النقطة بعد الحادث ببضعة أيام في صحبة أحد عمالي الكونغويين . وما إن سمع هذا العامل بالخبر حتى راح يقرر في إصرار عجيب أن التماسح لم يلتهم المرأتين ، لأن التماسح لا تعتدى على أحد قط . ولما سألته بقولى : ولكن مارأيك فى وجود الخلخاين ؟ ألا يعتبران دليلا محسوسا على أن التماسح قد أكل المرأتين ؟ أجبني قائلا : كلا أنه اختطفهما واسلمهما إلى الساحر الذى لم يكن التماسح إلا أداة له . أما الخلخالان فانه فكر فى الإحتفاظ بهما أجرا له على الدور الذى قام به . ، ويعقب الأستاذ بنتلى على ذلك بقوله : « ماذا يمكن أن تفعل مع رؤوس قد استحوذ عليها الشيطان الى هذا الحد ؟ »<sup>(١)</sup> ، فهو يسخط على هذا الموقف الذى يعده إصراراً غريباً على انكار الحقيقة الواضحة للعيان . ولكن الأمر هنا على غير ما يتصور . فليس موقف الأهالى هذا إلا حالة خاصة من حالات العجز التام الذى تمتاز به العقلية البدائية أمام التجارب . بسبب التصورات الجماعية التى تحتلها مقدما . ونحن نعلم أن هذه التصورات تهمل الأسباب الطبيعية وترجع كل شىء إلى أسباب غيبية . وهى لذلك تعتقد أن التماسح الذى يرتكب فعلا خفيا بإبتلاعه أحد الأشخاص لا يمكن أن يكون حيوانا كسائر الحيوانات ، ولكنه بضرورة الحال أداة الساحر أو هو هذا الساحر نفسه .

• إنها الخرافة فاحشة تلك التى يتشبهت بها الأهالى المساكين وتدفعهم إلى التنكيل بالسحرة كلما حلت بهم مصيبة من هذا القبيل . وهم يؤمنون بتلك الحماقة إلى حد أنهم لا يريدون أن يكلفوا أنفسهم أى عناء لحماية ذلك الجزء من النهر الذى تتردد عليه نساؤهم وأولادهم دون انقطاع لغسل أشياءهم ، حيث يصبحون فريسة لطاغية المياه الجبار<sup>(٢)</sup> . ، . ويقال إنه يوجد فى حوض

(١) و . هـ بنتلى : Pioneering on The Congo ، ص ٢٧٦-٢٧٥ . وانظر

المترجم نفسه ، ص ١١٧ .

(٢) جون ماثيو : Voyage à la rivière de Sierra-Leone : John Mathieus

(١٨٧٥ — ١٧٨٧) ص ٤٩ من الترجمة الفرنسية

الزميزى الأعلى «رجال يمارسون «طب» التماسح فإذا عدا لص على ثيران أحدهم فسرقتها ذهب هذا المطيب إلى النهر حتى إذا ما وصل إليه انبرى يقول: أيها التماسح أقبل إلى! اذهب واقبض على من سرق ثيرانى! فيسمع التماسح أمره وينفذه. وحين يصبح الصباح يعلم أن التماسح قد هاجم شخصا فى النهر وقتله، فيقول: هذا هو اللص<sup>(١)</sup>

من ذلك نرى أن تكرار الحوادث لا يزعزع اقتناع الأهالى، بل لعلمهم على العكس من ذلك يرون فيه دليلا جديدا على صدق رأيهم. فترى الواحد منهم يبحث عن الساحر حتى يجده ويعاقبه. وإذا لامه الأوربيون على هذا المسلك، نظر إليهم بكل ازدراء. «اختطفتم التماسيح شخصين من الأهالى. ولكن لما كان هؤلاء البدائيون يدعون أن اختطف الأشخص ليس من شيم التماسيح، فإنهم فى هذه الحال يعتقدون أنها تماسيح مسحورة. وحدث ذات مرة أن اتهم الرئيس - وهو سيد الإقليم - بارتكاب هذا السحر... واحتج الرجل بطبيعة الحال بأنه برى، ولكنهم أجبروه على تعاطى سم الاختبار ليبرهن على براءته... وكان المطيب المجرم قد ركز الجرعة التى أعدها له فقضت عليه... ولم يكن فى استطاعتنا أن نفعل شيئا لحمايته<sup>(٢)</sup>».

ونجد مثل هذه التصورات الجماعية أيضا فى غينيا الجديدة (ودلارك أيلاند woodlark Island. «خرجت» «موديجا» Mandiga زوجة «أويتو» Awetau من «مروا» Murwa لزيارة إحدى القرى المجاورة لنابودو Nabudou وحين عادت أحضرت معها ابنته «بوياماي» Boiamai رئيس «نابودو». ومن سوء الحظ أن هاجم الطفلة تماسح واختطفها. فقام «بوياماي» وابنه وبعض رجال قريته بقتل «موديجا» وثلاثة أشخاص من أقاربها بقصد الانتقام. ولما مثلوا أمام المحكمة، وقف الابن يقول مانصه: نعم إننا قتلناهم... لقد أحضرت

(١) ا. جاكوتيه: Etudes sur le Largus du Haut Zampèze: E. jacottet (٣) Textes Louyi ص ١٧٠، من نشرات مدرسة الآداب بالجزائر، رقم ١٦ (١٩٠١).

(٢) ٥٠٠. بنتلى: Pioneering on the Cougo، ص ٢٠٧.

«موديجا» أختي إلى قرينها . ثم لم تلبث أن سحرت تمساحا ودفعته إلى الخروج .  
من الماء لاختطاف أختي والتهامها <sup>(١)</sup> . وهكذا لم تخطر فكرة الحادث العرضي  
على بال أسرة الضحية ، لأنها تعتقد أن التمساح لا يمكن أن يكون إلا أداة .  
وبعد ذلك بقليل يذكر الأستاذ «مرى» أن «التماسيح خطر جسيم يهدد الفارين  
من سلطان الإدارة . . . ولذلك يعتقد الأهالي في بعض أجزاء من خليج «البابو»  
أن التماسيح من حلفائها . ويرجع هذا الاعتقاد إلى أن سجيننا فارا وقع في قبضة  
تمساح في أثناء عبوره النهر فشوهه شر تشويه . ومع ذلك فإن التماسيح ليست  
كلها في خدمة الحكومة ، إذ أن غالبيتها العظمى مازالت في قبضة السحرة تأثر  
بأمرهم وتعاذى من يعادون وتوالى من يوالون ! ومن ذلك أنى أردت ذات  
مرة أن أعبر نهرا يمشاع أنه ملئ بالتماسيح . وكان معي رجل مسن من الأهالي  
فسألته عما إذا كان خائما . فأجابني بقوله : كلا ، لأن التمساح لا يجرو على اقتناصك  
إلا إذا كان أحد الأشخاص قد عمل ضدك « بوري بوري » ، puri puri ( أى  
سحرك ) . وإذا وقعت ضحية للساحر ، فلا بد أن ينالك السوء ، لأنه يستطيع  
أن يظفر بك بأية طريقة من الطرق ، وإذا لم يكن ذلك بوساطة التمساح  
فبوسيلة أخرى . لذلك لا نستطيع أن نعزو إلى التماسيح أهمية حقيقية <sup>(٢)</sup> . .  
وذلك لأن المصدر الحقيقي للأذى يرجع إلى شيء آخر غير الحيوان الذى  
لا يمكن أن يخاف لذاته والذى لا يهاجم شخصا إلا إذا أسلمه إليه شخص آخر .  
وإذا أردنا أن نحدد العلاقة التى يتصورها الأهالي بين الساحر والحيوان  
أصطدمننا بصعوبة لا يمكن التغلب عليها بسهولة ؛ وذلك لأن تفكيرهم لا يقوم  
على نفس الأسس المنطقية التى يقوم عليها تفكيرنا ، ولأنه لا يخضع في هذه  
الحالة التى نحن بصدددها وفي كثير من الحالات الأخرى أيضا إلا « لقانون  
المشاركة » La loi de la participation ويقضى هذا القانون بأن تنشأ علاقة

(١) ج . هـ . ب . م . رى Papua : J. H. P. Murry ص ١٢٨ - ١٢٩

(٢) المرجع السابق ، ٢٢٧

يبين الساحر والحيوان من شأنها أن يصبح الساحر هو الحيوان دون أن ينتزع به بالرغم من ذلك . وإذا أردنا هنا أن نطبق قانون التناقض في المنطق ، كان لا بد لنا من اختيار أحد أمرين لا ثالث لهما : فاما أن يصير الساحر والحيوان شيئا واحدا وإما أن يظلا كائنين متميزين ولكن العقلية البدائية تستمرى . وجود الأمرين معا في آن واحد . ولا شك أن الباحثين قد شعروا جيدا بطابع المشاركة هذا ، ولكنهم لا يجدون وسيلة للتعبير عنه . ولذلك نراهم يتكلمون تارة عن وحدة الكائنين وتارة أخرى عن انفصالهما . وهذا الخلط في التعبير لا يخلو من معنى . فيذكرون مثلا ، أن البالوجى ، balogi ( أى السحرة ) في سعيهم أن يحولوا الميت إلى أفعى أو تمساح ، وهلم جرا ، ولكن تحويله إلى تمساح هو الغالب . ولذلك يحتل هذا الوحش من نفس الأهالي مكان التقديس والهيبة والتبجيل دون أن يكون إلها أو روحا . وذلك لأنه هو والشخص الذى يحدث التحويل الذى أشرنا إليه ليسا إلا كائنا واحدا . ويمكننا أن نذهب إلى القول بأنه يوجد بين الكائنين معاهدة سرية أو اتفاق شعورى . ولذلك إذا أمره هذا الشخص أن يذهب للفنك بأحد الأفراد ، ذهب إليه دون أن يخطئ . الهدف . وهذا يفسر لنا السبب في أن الأهالي لا يكادون يعلمون باختطاف التمساح لشخص من ذويهم حتى يجدوا أولا وقبل كل شيء في البحث عن الساحر الذى سلطه عليه فإذا وجدوه انتقموا منه شر انتقام . والواقع أنهم يجدونه دائما <sup>(١)</sup> ، وتعتقد قبائل البنجالا ، أن التمساح لا يقوم بهذا الفعل مطلقا ( أى لا يقلب زورقا ليخطف شخصا من ركابه ) ، اللهم إلا إذا أمره ملوكى . moloki ( أى ساحر ) أو إذا دخل الملوكى نفسه في الحيوان ليرتكب جريمة <sup>(٢)</sup> ، فنلاحظ هنا أن المبشر يواجه الفرضين منفصلين على التبادل . والواقع أنهما

( ١ ) ب . أوجين هوريل P. Eugène Hurel

Anthropos في مجلة Religion et vie domestique des Bakerwe ١٩١١ ج ١ . ص ٨٨ .

( ٢ ) القس ج . ه . وبكس J. H. Weeks : Anthiropological rots on the Bangala of the Upper Congo - river ١٩٠٥ - ١٩٠٩ ج ١ . A. ١ . ص ٢٩٩ .



لا يكونان في نظر الأهالي إلا فرضا «واحدا» ، وإن كان ذلك يتم بصورة لا نفهمها نحن الأوربيين .

ويذكر الباحث المدقق الأستاذ « لي تستو » عن قبائل « الجابون » gabon في السكونغو الفرنسي مانصه : « وليست خرافة الرجل النمر بأقل غموضا من خرافة السحر عن طريق صورة المسحور . وهي على شكلين . ففي الحالة الأولى يعتبر النمر ( ويقصدون به الفهد أو الببر ) الذي يرتكب الجريمة حيوانا حقيقة مملوكا لاحد الأفراد ، يطيعه وينفذ أوامره وينقل إلى ورائته كأى متاع عيني آخر . وفي هذه الحالة يقال : فلان عنده نمر وفي الحالة الثانية لا يكون الحيوان الا صورة ما من صورة التقمص . ولكننا لا نعرف على وجه التحديد ما اذا كان الأهالي يعتبرون رجلا اتخذ صورة حيوان ، وحينئذ لا يكون الشكل الحيوانى الا مظهرا ، أو رجلا تقمص حيوانا حقيقيا وحل فيه . . . . وعلى كل حال لا شك أن فكرتهما عن الرجل النمر مشوبة بكثير من الغموض . <sup>(١)</sup> »

ويصور لنا الميجر « لند » هذه الفكرة في صورة تختلف عما سبق بعض الاختلاف ، فيقول . « اتهمت زوجة « أتشى » Utchi العجوز بأنها قتلت « أورو » Oru عن طريق ارسال روحها في التسامح الذى التهمة . وليس معنى هذا أنها قد تحولت هى نفسها ، روحا وجسما ، الى هذا الحيوان كما قد يظن ؛ اذ يستحيل علينا أن نفترض هذا الفرض في الحالة التى أمامنا على الأقل ، وبدلنا على ذلك أن الأهالي اتهموا خمس نساء أخريات بنفس التهمة . وبذلك نستطيع أن نعرف أنه يمكن لعدد كبير من الأرواح أن ترتبط بشخص واحد أو تدخل حيوانا واحدا ، وإن كان ذلك لا يحدث الا نادرا <sup>(٢)</sup> . »

---

(١) لي تستو Notes sur les coutumes Bapourou dans : G. Le Testu

١٩٦ — ١٩٧ . la circonscription de la Nyanga

(٢) ميجر . ج . لند : The lower Niger and its tribse ، ص ١٩٤ .

هذا وقد يكون من المفيد أن نورد هذا التفسير الذى يذكره أحد الأهلئ بنص عبارته : « قد لا تكون الشمس قد زالت عن الأفق وأنت منهمك فى شرب شئ ، من نبيذ البلح مع شخص آخر دون أن تعرف أنه يحتوى على روح خبيثة ؛ وقد يجهل هو الآخر ذلك . ثم لا يكاد يقبل المساء حتى تسمع صراخا يقول : نكول ! نكول ! nokle ! nkole ! ( أى التمساح ) ، فتعرف أن أحد هذه المسوخ التى تكمن فى الماء الموحد بالقرب من الشاطئ قد اختطف شخصاً مسكيناً جاء لإحضار الماء . وقد تستيقظ ليلاً على صياح الذعر الذى ينبعث من حظيرة دجاجك ، ثم تكشف فى الصباح أن الكثير من طيرك قد اختفى بعد أن زاره منتولا Muntula ( تطبرى ) . أجل ! إن الرجل الذى كنت تشرب معه نبيذ الخيل والتمساح الذى اختطف القروى الغر واللس الصغير الذى سرق دجاجك ليست كلها إلا فرداً واحداً استحوذت عليه روح شريرة <sup>(١)</sup> ، فهذا النص يوحى بالمشاركة بشكل واضح ، ولا شك أن الشخص من الأهلئ يكفيه الشعور بهذه الحقيقة حتى لا يحتاج إلى السؤال عن كيفية تحققها .

— ٥ —

لا تعرف العقلية البدائية شيئاً يسمى المصادقة . كما أنها من جهة أخرى لا تبحث عن الشروط التى تعمل على وقوع إحدى الحوادث أو امتناعها . ويترتب على ذلك أن هذه العقلية تتناقى الأشياء المفاجئة أو غير المتوقعة أو التى تخالف المعتاد بالانفعال أكثر مما تتلقاها بالدهشة . ومع ذلك فإن فكرة « المفاجئ » أو « غير المعتاد » مألوفة جداً للعقلية البدائية ، وإن لم يكن لها لديها نفس التحديد الذى لها فى ذهننا . فهى عندها إحدى الأفكار

(١) ا.ج. جلوف Six years of adventure in Congaland : E. G. Glave

العامّة المشخصة على السواء . كأفكار « المانا » mana و « الأورندا » Ornda و « البسيلا » Pasi وغيرها . وقد سبق أن حللنا خصائص هذه المعاني في كتاب آخر <sup>(١)</sup> .

وقد يكون الشيء المفاجيء كثير الوقوع نسبيا . ولما كانت العقلية البدائية منصرفة عن الأسباب الطبيعية ، فإنها تستعيز عنها — إذا جاز لنا هذا التعبير — بيقظتها التامة والتفاتها الدائم إلى الدلالة الغيبية التي يمكنها أن تستخرجها من كل ما يصادفها . ولذلك كثيرا ما لاحظ الباحثون أن البدائي الذي لا يدهش لشيء في الحقيقة يعد في نفس الوقت سريع القبول للانفعال . فانعدام حب الاستطلاع العقلي مصحوب عنده بحساسية مرهفة نحو ظهور أى شيء يباغته <sup>(٢)</sup> .

هذا إلى أنه يجب علينا أن نميز في الظواهر المفاجئة بين تلك التي تظهر بشكل نادر وإن كانت تحتل مكانها في التصورات الجماعية وبين تلك التي تظهر دون أى توقع . فولادة التوائم مثلا تعتبر ظاهرة نادرة الوقوع ولكنها معروفة جيدا . وهي تستلزم في كل الجماعات البدائية تقريرا إجراء سلسلة من الطقوس والمراسيم . فهناك ارتباط جزائي صارم يحدد السلوك الذي يجب اتباعه في هذه الحال لإقصاء الأخطار التي يمكن أن تنجم عن تلك الظاهرة . وهذه هي الحال أيضا بالنسبة إلى كسوف الشمس وخسوف القمر . أما إذا كانت الظاهرة غير منتظرة مطلقاً . فإن السلوك الذي يصحب وقوعها يختلف عن ذلك بعض الشيء ، لأنه ليس من ضرور السلوك المستقرة المرسومة

---

#### ( ١ ) Les fonctions mentales dans les sociétés inférieures

( ٢ ) من المؤكد الذي لا شك فيه أن أهالي « غينا الجديدة » يستطيعون استخراج النتائج الضرورية مما يقع تحت أعينهم بسرعة فائقة . ولا يكاد يخفى على إدراكهم شيء مما يهمهم شخصيا . . . وقد يدهش المرء أحيانا لكثرة معارفهم . « ه . نيوتن »  
In far New — Guinea : H . Newton ، ص ٢٠٢ .

مقدما . فاما موقف العقلية البدائية يا ترى حين يقع أمامها شيء من هذه  
الحوادث ، وهي كثيرة الوقوع ؟ الواقع أنها في هذه الحالة أيضا لا تؤخذ على  
غرة ، بل لا تلبث أن تتعرف في الظاهرة التي أمامها على بعض مظاهر القوى  
الخفية ( الأرواح أو أرواح الموتى أو الأعمال السحرية ، الخ . ) ثم تفسرها  
على وجه العموم بأنها إيدان بوقوع مصائب فادحة .

## الفصل الثاني

### القوى الغيبية وغير المرئية

— ١ —

تعلمنا أصبحنا الآن بفضل ما عرضناه في الفصل السابق أقدر على فهم  
أسبب الذى من أجله تهمل العقلية البدائية البحث عما نسميه بأسباب الظواهر .  
فعدم حب الإطلاع هذا لا يرجع إلى شلل عقلى ولا إلى ضعف فى القوى  
العقلية بل إن ذلك فى الحقيقة لا يعتبر عدما : إذ أن العدم ، على حد تعبير  
الفلسفة المدرسية ، يخلو من علة عجزية أو سلبية . أما علة ما لدينا فذات  
حقيقية إيجابية ، فهو نتيجة مباشرة وضرورية لهذه الحقيقة الواقعة : وهى أن  
البدائين يعيشون ويفكرون ويحيون ويتحركون ويعملون فى عالم لا يتفق مع  
عالمنا فى عدد كبير من الوجوه . ولذلك نرى أن كثيرا من الأسئلة التى تواجهنا  
فيها التجارب غير موجودة بالنسبة اليهم ، لأن لديهم لها جوابا مجزأ من قبل ،  
أو بالأحرى لأن نظام تصوراتهم من شأنه ألا يجعل لهذه الأسئلة أية أهمية  
فى نظرهم .

وقد عرضت فى مكان آخر ، للأسباب التى من أجلها نعتبر هذه العقلية  
عقلية غيبية ، و « غير منطقية » ، ولكن من العسير أن نعطي القارى فكرة  
صادقة عنها ؛ لأن عقول الأوروبيين ، حتى أكثرهم اغراقا فى الخيال أو  
الشاعرية البحتة أو الميتافيزيقية . يعتبر مسرفا فى الوضعية بالنسبة لعقول أولئك  
البدائين . فإذا أردنا أن نخضع أنفسنا لسلوك مضاد للسلوك الذى يعتبر  
طبيعيا بالنسبة لنا ، فلا بد من التخلص من أشد العادات العقلية رسوخا فى  
نفوسنا ، وأعنى تلك العادات التى يبدو أننا لا نستطيع التفكير بدونها .

يوجد لدى البدائين ارتباطات جزافية لا يقل إلفهم لها عن حاجتنا

لربط كل ظاهرة بأسبابها وهم يستعملونها دون تردد في الانتقال المباشر من هذا الإدراك الحسى أو ذاك إلى هذه القوة أو تلك .

بلى لعلنا نكون أقرب إلى الصواب إذا قلنا إن ذلك لا يعتبر انتقالا بمعنى الكلمة ، فهذا المصطلح يناسب عملياتنا المنطقية فحسب . وليست تلك الارتباطات في نظرهم أقل تحقفا من غيرها على مسرح الحياة الجارية . فهى التى تعمل كل ما يقع . ولكن لعل الأجدر ألا نقول بأن ما يقع يحتاج إلى تعليل لأنه لا يكاد يقع حتى تسارع العقلية البدائية غير المنطقية بتصور التأثير الحفى الذى كشف عن نفسه على هذه الصورة . والواقع أن هذه العقلية بالذات هى التى تدعو إلى الاعتقاد بأن العالم الذى يحيط بها عبارة عن لغة يستعملها الأرواح فى مخاطبته بعض العقول ، ولكن هذه العقلية لا تذكر أنها تعلمت هذه اللغة . وإن كانت الارتباطات الجرافية التى تحتوى عليها تصوراتها الجماعية يجعلها طبيعية بالنسبة إليها .

وبناء على ذلك تبدو تجارب البدائين . أكثر تعقيدا وأثرى مضمونا من تجارب عقليتنا وقد تبدو هذه الفكرة مضحكة فى بادىء الأمر إذا قارنا فقر حياتهم العقلية الظاهر بنشاط حياتنا العقلية . ألم نلاحظ أنهم يعفون أنفسهم من التفكير كلما وجدوا الى ذلك سبيلا ، وأن أبسط تفكير يعتبر بالنسبة إليهم كالا لا يطاق ؟ ولكن هذا التناقض يتضام ويصبح مقبولا إذا عرفنا أننا إنما نعى تجاربهم « الحالية » فتجاربنا تتكون فى مجموعها من مدرجات ضئيلة العدد نسبيا ومن عدد لا يحصى من الاستنتاجات . أما العقلية البدائية فعلى عكس ذلك تحتوى على نسبة ضئيلة من الاستنتاجات . ولكنها تنطوى على كثير من المدرجات المباشرة التى ننمى عليها كل قيمة موضوعية . مع أنها فى نظر العقلية البدائية تساوى فى حقيقتها مدرجات الحواس بل أنها أكثر منها واقعية .

هذا إلى أن وفرة المدرجات الغيبية ووجود الارتباطات الجزائية الصارمة بين المدرجات الحسية والتأثرات الخفية هما اللذان يجعلان الاستنتاجات التى

تنمو بها تجاربنا عديمة الجدوى بالنسبة إلى العقلية البدائية - وغير قادرة على إثراء تجاربها .

حينما يقع أمامنا شيء جديد ، نعرف أنه يجب علينا البحث عن تفسيره وأنه سيعمل على فتح كثير من المسائل أمامنا وسيزيد معارفنا في نفس الوقت . أما العقلية البدائية فعلى العكس من ذلك لأنها تعرف مقدماً ، كل ما تحتاج إليه بالنسبة لأي ظاهرة تظهر أمامها . فتقول في حالة الحادثة المفاجئة مثلاً أنها مظهر لقوة خفية . كما أن هذه العقلية من جهة أخرى لا تتجه كتفكيرنا نحو المعرفة بمعناها الحقيقي . بل هي تجهل متع المعرفة وفائدتها وتعد تصوراتها دائماً ذات طبيعة انفعالية بدرجة كبيرة . ويظل تفكيرها ولغتها بعيدين عن الإدراك التجريدي ، وهذا هو السبب في أن المسافة التي تفصلها عنا من أسهل الأمور قياساً .

وبعبارات أخرى تنوقف حياة البدائيين العقلية ( وبالتالي أحداً منهم ) على هذه الحقيقة الجوهرية البدائية ، وهي أن العالم المحسوس والعالم الآخر لا يكونان في تصوراتهم إلا شيئاً واحداً . وبمجموع الكائنات غير المرئية لا ينفصل عندهم عن مجموع الكائنات المرئية . وليست الكائنات الخفية في نظرهم بأقل وجوداً ونشاطاً من الكائنات المرئية ، بل إنها أكثر منها تأثيراً وإرهاقاً ، ولذلك فهي تشغلهم أكثر من غيرها وتصرف عقولهم عن التبصر والتفكير فيما نسميه نحن بالمدرجات الموضوعية ، ولو إلى حد يسير . وما جدوى ذلك إذا كانت الحياة والنجاح والصحة ونظام الطبيعة وكل شيء آخر يتوقف في كل لحظة على القوى الخفية ؟ وإذا كان في وسع الجهد الإنساني أن يفعل شيئاً ، ألا ينبغي له أن ينفقه أولاً وقبل كل شيء في تفسيره لمظاهر هذه القوى وتنظيمها ، بل في استشارتها أيضاً ؟ الواقع أن هذه هي الطريقة التي حاولت بها العقلية البدائية أن تنمى تجاربها .

يمكننا على وجه الإجمال أن نقسم التأثيرات غير المرئية التي تشغل العقاية البدائية بصورة دائمة ، إلى ثلاثة أقسام ، وإن كانت كثيراً ما تتداخل بعضها في بعض . وهذه الأقسام هي أرواح الموتى ، والأرواح بأعم معاني الكلمة ، أى تلك المؤثرات التي تجعل الحياة تدب في الأشياء الطبيعية من حيوانات ونباتات وكائنات جامدة ( الأنهار والصخور والبحار والجبال والأدوات المصنوعة ، الخ ) : وأخيراً الطلاسيم والتعاويد التي تعد من فعل السحرة . وقد تمتاز هذه الأقسام بعضها عن بعض بشكل واضح جداً في بعض الأحيان . وهكذا يروى الأستاذ بشويل لوشه Pachuill Loesche أن المطبيين في « لونجو » Loango لا يشتغلون إلا مع الأرواح التي تسرى في المواد المقدسة ( fétiches ) ، ولكنهم لا يرغبون بأية حال أن يتصلوا بأرواح الأموات التي يخشونها كثيراً . أما في غير « لونجو » ، فالأفكار أقل جلاء ، أو لعل الباحثين أقل دقة ، كما أن الحدود غير واضحة بين أرواح الموتى والكائنات الأخرى غير المرئية . ولكن هذه التأثيرات الغيبية تعد في الجماعات المنحطة كلها على وجه التقريب من المدركات المباشرة الفطرية : كما أن الارتباطات الجزافية التي تدخل فيها هذه التأثيرات لعنصر موجه ، تفرض نفسها على تصوراتهم الجماعية . وهذه ظاهرة جد معروفة . ولذلك سأقتصر على إيراد بعض أمثلة منها فقط .

إذا رجعنا إلى قبائل البابو في غينا الجديدة الألمانية الذين نجدهم مدروسين بعناية فائقة في المؤلف الذي أصدره الدكتور « نويهوس » Neuheuss وجدنا أن « السحر يلعب عندهم دوراً أعظم من الدور الذي يلعبه الخوف من الأرواح . فإذا لم يسقط المطر ، أو إذا سقط أكثر مما ينبغي ، وإذا ساءت الحاصلات الزراعية ، وإذا لم تثمر أشجار النارجيل ، وإذا ماتت الخنازير ، وإذا لم يأت الصيد البرى أو البحرى بالثمرة المرجوة ، وإذا زلزلت الأرض زلزالها ، وإذا طغى مد البحر فاكسح قرية عل الشاطئ » ، وإذا حدث مرض



أو موت ، إذا وقع أى شىء من هذا القبيل لم تكف الأسباب الطبيعية لتفسيره بأية حال ؛ بل لا بد أن يكون هناك سحر من خلف ستار (١) . و نعتقد قبائل « الكاى » أنه لا يموت شخص موثقاً طبيعياً قط حتى لو كان من الشيوخ الهرمين ، إذ يعتقدون أن موتهم يرجع إلى السحر ؛ وكذلك الحال بالنسبة إلى جميع الكوارث التى تحل بهم . فإذا سقط شخص ، فالساحر هو الذى أسقطه . وإذا اتفق أن أصيب بحرج من خنزير برى أو عضتة أفعى ، ففتش عن الساحر أيضاً . وكذلك الساحر هو الذى يعمل من بعيد على أن تموت هذه المرأة أو تلك فى أثناء الوضع (٢) الخ .

وكذلك الحال فى معظم الجماعات البدائية حيث يقف « السحر » دائماً بالمرصاد ليحدث شراً أو يتسبب فى خسارة ما . فهو حالة إمكان دائم ، للشر ، ينتهن كل فرصة تلوح له لينفذ سهمه . وهذه الفرص ليست محدودة العدد . إذ من المستحيل أن يحيط بها الفكر مقدماً فى مجموعها . فتبدو مظاهره هذه فى اللحظة التى يباشر فيها عمله ، ولا يشعر به المرء إلا حين يكون سهم شره قد نفذ . ولذلك لم يكن فى إمكان القلق الدائم الذى يعيش فيه البدائي أن يسمح له ، رغم ذلك ، بإدراك الشر الذى سيقع به قبل وقوعه لكي يحاول منعه . نفوف السحر مائل أمامه بصفة مستمرة ، ولكنه رغم ذلك واثق من أنه سيكون ضحيته . ونرى فى ذلك سبباً من أهم الأسباب التى تفسر لنا شدة حق البدائيين على الساحر حينما يكتشفونه . إذ أن الأمر لا ينحصر عندهم فى معاقبة الساحر على الشرور الماضية التى عانوها على يديه والتى لا يعرفون عددها ولا مداها . وإنما يريد البدائيون بوجه خاص أن يقضوا مقدماً على الشرور التى يستطيع هذا الساحر أن ينزلها بهم فى المستقبل . وتنحصر وسائلهم الوحيدة لقتل الساحر فى إلقائه فى اليم أو حرقه بالنار ، ويقضى هذا الإجراء

---

( ١ ) ر . نوبهوس . Deutsch New Guinea ، ج ١ ص ٤٤٥ — ٤٦ .

( ٢ ) المرجع نفسه ج ٣ ، ص ١٤٠

في نفس الوقت على روح الشر التي تحل فيه وتتخذ مطية لشر شرورها .

والشرور التي يستطيع الساحر أن يسلطها على غيره لا تحصى عددا . فإذا ما أراد أن يقضى على شخص ما ، استولى على أى شئ ينتسب إليه واعتبر أنه هو الشخص ذاته بطريق المشاركة والتقمص . ( وذلك كخصلة من شعره أو قلامات من أظافره أو بعض فضلاته أو بوله أو شئ من أثر أقدامه ، أو من ظله أو صورته أو اسمه ، الخ ) . حينئذ يقوم ببعض إجراءات سحرية على هذا الجزء من الشخص حتى يهلكه . وفي بعض الأحيان يعرق زورقه أو يجعل سهمه أو بندقيته تطيشان . وفي أحيان أخرى يفتح جسمه أثناء نومه بالليل فيسرق منه عنصر الحياة بانتزاع دهن كليته . وقد « يسلمه » إلى وحش ضار أو أفعى أو عدو . وأحيانا يعمل على سحقه بواسطة شجرة أو حجر ينتزع من مكان ما ويسقط عليه عند عبوره به . وهكذا تتعدد وسائل القضاء على الأشخاص إلى ما لا نهاية وإذا لزم الأمر تحول الساحر نفسه إلى حيوان . وقد رأينا في أفريقية الاستوائية أن التماسيح التي تحتطف الضحايا البشرية ليست حيوانات عادية ولكنها آلات طبيعة في يد السحرة ، بل قد تكون التماسيح هي السحرة أنفسهم عن طريق التقمص . وفي « غينيا الإنجليزية » كثيرا ما يستطيع فهد أن يشل حركة صياد إذا أظهر جرأة غير معتادة في الاقتراب من البشر ، فيتوهم الصياد أنه قد يكون « نمرأ - كانيا Kaneima » . ففي هذه الحال يحدث الصياد الهندي نفسه بقوله : « إنى أستطيع قتل هذا النمر برصاصة أو بسهم ، ولم يكن إلا حيوانا متوحشا ، ولكن ماذا يحل بي لو أنى هاجمت قاتل الرجال أعنى هذا « الكانيا » الفظيع ؟ ويظن كثير من الهنود الغربيين أن هذه الحيوانات « الكانيا » في حوزة أناس بمارسون أعمال القتل والمنمة .<sup>(٢)</sup> ( وهو اعتقاد مشابه لذلك الاعتقاد الذي لاحظناه في أفريقية الاستوائية حيث يخشى الأهالي

( ١ ) انظر فيما يلي الفصل الثامن ، ص ٢٦٤

( ٢ ) برت The Indian Tribes of Guina Bre<sup>t</sup> ص ٣٧٤ .

الساحر باعتباره من أكلة البشر أيضاً) . و يروى دبرتسهوفر Dobrizhoffer انه سمع مثل هذه الأفكار عند الأبوبوينيين والأروكيين فيقول « إذا لاحظوا في طائر أو حيوان أى أمر غير معتاد، استنتجوا منه أنه مستحوز عليه . و ليس الشعلب أو البوم الذى يطوف حول عشهم بالليل إلا ساحراً جاء يتفقد ما يمكنه سرقة . فلا بد من الحذر عند طرده حتى لا يمس بأذى ، خوفاً من انتقامه . وعلى وجه العموم يعزو هؤلاء الناس كل ما لا يمكنه تفسيره مباشرة بسبب طبيعى مرئى ، إما إلى الأرواح الخبيثة . وإما إلى السحر <sup>(١)</sup> . » ويقول الأستاذ جوفافارا Guevara ان الأروكي يعزو كل امر غير عادى يراه أو يقع له إلى تدخل ارواح شريرة او عوامل فوق طبيعية . فإذا ساء محصوله او حلت به كارثة او سقط من فوق حصانه او نزل به مرض او موت ، فإن السحرة هم السبب فى كل ذلك فعليهم يتوقف طول العمر الذى يقضيه المرء فى الحياة ، والكوارث التى تحل به فى أثنائها ، الخ <sup>(٢)</sup> . ويدل عدد التماثيل وتنوعها وكذلك الطلاسم والتعايد وأنواع الممارسات التى تستعمل فى كل مكان تقريباً انقضاء للشعور الممكنة الحدوث بصورة ما على مقدار اشتغال الجماعات المتأخرة ، بل الجماعات المتقدمة نوعاً ما ، بالسحر وعلى مقدار إقلاقه لعقولهم .

فإذا حدث اخفاق أو كارثة ، كان هناك تفسير واحد لا يتطرق إليه التنبك : وهو أن المصاب وقع تحت تأثير خفى . ولكن من العسير فى غالب الأحيان أن يعرفوا نوع هذا التأثير . فإذا نظروا إلى الحادثة فى حد ذاتها ، كالصيد الذى اخفق او المرض الذى نزل او الجفاف الذى اهلك الحقول ، الخ . ن من العسير عليهم ان يستنتجوا منها ما اذا كانت ترجع الى أحد السحرة أو إلى بعض الموتى المخنفين أو إلى الأرواح الشريرة . وقد رأينا فى كثير من الملاحظات

(١) ر . ا . لنشام Etnology of the Arauceno R. E. فى Ietcham

J. A. L. ج ٣٩ ، ٣٥٠ — ٥٢

(٢) ت . جوفافارا T. guevara Folklore arauceno ، ص ٢٢

المتقدمة وفي عدد كثير غيرها ، اهم يرجعون السبب دائماً الى السحرة أو الأرواح الشريرة ، والواقع انه يمكن للأرواح الشريرة أن تكون في خدمة السحرة والعكس بالعكس . وقد يكون الساحر نفسه منطوياً على روح شريرة في بعض الأحيان على غير علم منه . وحينئذ يتداخل التصوران أحدهما في الآخر . ولكن يبقى بين التصورين هذا الفارق الهام . وهوان الساحر بضرورة الحال فرد من الأفراد ، وعضو من هذه المجموعة الاجتماعية أو من تلك المجموعة المجاورة ، ومن ثم أصبح تصرره جلياً محدداً . اما تصور الأرواح فإنه يظل على جانب من الابهام والغموض تبعاً للجتماعات التي يلاحظ فيها ، مادامت هذه الأرواح ليست اشباحاً ملوثي . بل يختلف هذا التصور في داخل الجماعة الواحدة تبعاً للأخيلة الفردية والطبقة الاجتماعية التي ينسب إليها الأشخاص .

وهناك تصوران متباعدان للأرواح . أحدهما يرى أنها شياطين أو آلهة حقيقية لكل منها اسمه وخصائصه بل عبادته أيضاً في كثير من الأحيان والآخر هو ذلك النصور العام المشخص على السواء الذي يعتبر الأرواح قوة مستقرة في الأشياء والكائنات ، كالمنا ، mana دون أن تكون هذه القوة محددة الفردية . ويوجد بين هذين التصورين عدد لا حصر له من الصور الوسطى ، بعضها محدد بعض الشيء والبعض الآخر مبهم مختلط المعالم ولو أن ذلك لا يمنع كونه حقيقة دافعة في نظر عقلية بعيدة عن النصور المعنوي ولا تزال خاضعة لقانون المشاركة .

وتعد معظم القوى الغيبية التي يبدو أثرها في الطبيعة مهمة المعالم ومحددة . الفروع في آن واحد . ولكن البدائيين لم يشعروا قط بضرورة الاختيار بين هذين التصورين ، بل إن هذه الضرورة لم تسنح لهم قط . وكيف يتأتى لنا أن نحدد إجاباتهم عن أسئلة لم يحلوا بتوجيهها الى أنفسهم ، وتعد كلمة « روح » بالرغم من شدة تجردها اقل الكلمات التي لدينا صلاحيتها للدلالة على التأثيرات والأحداث التي تدور باستمرار حول البدائية .

وكما توغل المبشرون مع طول الزمن في سر الأفكار العادية للأهالي الذين يعيشون بينهم ، تكشف أمامهم هذا الاتجاه الغيبي . ويحسبون هذا الأمر في كلام البدائيين حتى حينما توحى العبارات التي يستعملونها بفكرة تصورات واضحة التحديد إلى حد ما - فيكتب المبشر جتيه Jetté « مثلاً : » يمكننا أن نقول ان قبائل التنا Tena يعدون في حالة تعامل دائم مع أولئك السكان غير المرغوب فيهم ، الذين يعمرن عالم الأرواح . ويعتقدون أنهم معرضون لرؤيتهم أو لسماعهم في كل لحظة . ونرى أن أية حركة غير معتادة أو أية نزوة من نزوات خيالهم تتخذ لها على الفور مظهراً من مظاهر الشيطان . وإذا كان هناك جزع شجرة مستقيم اسود مشبع بالماء رأوه يظهر ثم يختفي ثم يظهر من جديد بفعل التيار ، ظنوا أنهم يرون « نكدز لتارا nekdzalara وإذا سمعوا في الغابات صوتاً حاداً يختلف عن أصوات الطيور المألوفة لديهم ، ظنوا أن « نكدز لتارا » تناديهم . ولا يمر يوم في مخيم من مخيمات الهندود الغربيين دون أن يذكر شخص أنه رأى أو سمع شيئاً من هذا القبيل . وتألف قبائل « التانا » هذه المظاهر الناشئة عن حضور الشيطان اليهم تفهم لدوى الريح وغناء الطيور <sup>(١)</sup> . وكتب هذا المبشر نفسه في موضع آخر يقول « تتجاوز شدة اعتقادهم في الشيطان وسلطانه جميع تصوراتنا ، وخيالهم في حالة يقظة دائمة وعلى استعداد لأن يتبين شيطاناً ما يقترب منهم في أثناء الظلام أو حتى في وضوح النهار تبعاً للظروف . ولا توجد نزوة لخيال جامح مسرف في الغرابة ، دون أن يعيروها اذناً واعية . وقد يظن من يصغى إليهم يتحدثون ، أنهم على علاقة دائمة بالشيطان ، وأنهم رأوه مئات المرات <sup>(٢)</sup> . » ، والآن لنستبدل بالشيطان ( devil ) ، تلك الأرواح الغامضة التحديد التي مر ذكرها آنفاً . فالوصف الذي يورده الأستاذ جتيه يتفق تماماً مع جميع ضروب الوصف العديدة التي تقول بحضور القوى الغيبية المهمة المعالم في كل مكان من عالم البدائيين .

(١) فر . ج . جتيه Jetté . On the superstitions of the Tena: Fr .

Indians في مجلة ، Anthropos ، مجلد ٦ ( ١٩١١ ) ، ص ٧٢١ — ٢٢ .

(٢) فر . ج . جتيه ( Déné ) On the medicine-men of the Tena

في مجلد J. A. I. ، مجلد ٣٧ ص ١٥٩ .

ويذكر باحث مدقق عند الكلام عن قبيلة من البنثو ما يأتي : « على من يريد دراسة هذه الشعوب من النواحي الاجتماعية ان يوجه إلى تفكيرها أكبر نصيب من الاهتمام لكي يتصور إلى أي حد يعتقدون في تأثير ارواح الاسلاف على حياتهم اليومية تأثيراً حقيقياً ومباشراً . ومن العسير على العالم الاجتماعى الذى لم يشاركهم حياتهم اليومية ولم يسع إلى فهم وجهة نظرهم ان يعير هذا التأثير ما يستحق من اهتمام .<sup>(١)</sup> » ويمكننا أن نقرر هذه الحقيقة نفسها بالنسبة إلى غالبية الجماعات المتأخرة . وكثيراً ما ألح الجزويت في « فرنسا الجديدة » في ألفت النظر إلى أهمية المكان الذى يحتله الموتى في حياة الهنود الغربيين اليومية . وقد عبر كودنجتون Cardington عن هذه الفكرة بصورة مؤثرة في ملاحظة له عن لغة الميلانيزيين حين يقول « اذا قال احد الأهل أن انساناً اراد بذلك ان يبين انه انسان وليس شبحاً ghost ، لا ان يبين انه انسان وليس حيواناً . فالكائنات العاقلة في العالم تنقسم في نظره إلى فصيلتين : الناس الذين على قيد الحياة والناس الذين ماتوا ، تامور tamour و « تامات » ta - mati . وحين يرى الميلانيزيون اشخاص من البيض لأول مرة يظنونهم « تامات » أى ارواح ارجعت إلى النور ، واذا سألهم البيض عن يكونون ( أى الأهل ) اجابوا بأنهم اناس ta - mour وليسوا ارواحاً<sup>(٢)</sup> . وكذلك الحال في قبائل « الشرجرانا » Cheriguarez ( امريكا الجنوبية ) . فكانوا اذا التقى عندهم شخصان تبادلوا التحية على الوجه الآتى : « انسحى ؟ » فيجيب الآخر بقوله « نعم : انا حى . » ويتابع المؤلف كلامه فيقول : « بهذه

( ١ ) ك . و . هوبلى C . W . Hobley Further researches into : Kikoya and kamba religions , beliefs and Customs ، في مجلد J. A I . مجلد ٤١ ، ص ٤٢٢ .  
( ٢ ) ر . ه . كودنجتون R. H. Codrington Melanesian languages : وقارن ر . ه . كودنجتون The Melanesians ، ص ٢١ .

الطريقة نفسها تتبادل بعض قبائل أمريكا الجنوبية الأخرى النحية فيما بينهم كقبائل السكينجو Caingua مثلاً . وهم أيضاً من الجوارانيين Guarani<sup>(١)</sup> .

وخلاصة ذلك أنهم يعتقدون أن الموتي يظلون أحياء زماناً طويلاً كما شرحت في مكان آخر ؛ ولكنهم أحياء من نوع آخر غيرنا . إذ تنقطع عنهم بعض المشاركات أو تضعف ، غير أنهم لا يكفون عن الالتساب إلى مجموعتهم الاجتماعية إلا شيئاً فشيئاً . فيجب علينا ، لكي نفهم عقلية البدائيين ، أن نتخلص أولاً وقبل كل شيء من الفكرة التي لدينا عن الموت والموثي ، وأن نسعى في أن نحل محلها تلك الفكرة التي تسود تصوراتهم الجماعية .

وليست لحظة الموت عندهم وعندنا سواء فنحن نعتقد أن الموت يتم حين يتوقف القلب عن الخفقان وينقطع التنفس تماماً . أما في معظم الجماعات المتأخرى فيعتقدون أن الموت يحدث حين يغادر الجسم ضيفه ، حتى ولو لم تنطفئ الحياة الفسيولوجية بعد . وضيف الجسم هذا شيء يشترك في كثير من السمات مع ما نسميه نحن « الروح » وتعتبر هذه الفكرة من الأسباب الداعية إلى اسراع البدائيين في دفن موتاهم في كثير من الأحيان . ففي جزائر فيجي كثيراً ما يبدأ غسل الشخص قبل موته الحقيقي بساعات ، وأني أعرف شخصاً أن أحد هؤلاء الموتي تناول الطعام بعد الغسل وشخصاً آخر عاش بعده ثمانى عشرة ساعة . ولكن ذلك لا يمنع هؤلاء الأشخاص من أن يكونوا قد ماتوا في رأي الفيجيين ، فليس الأكل والشرب والكلام عندهم إلا أفعالا غير إرادية للجسم وهو تلك القوقعة الفارغة ؛ على حد تعبيرهم أما الروح فقد رحلت<sup>(٢)</sup> .

ويذكر الأستاذ « نساو » عن زنوج أفريقيا الغربية ما يشبه ذلك إذ يقول كثيراً ما وجدت نفسي بجانب فراش شخص يحتضر مع أفراد من الأهالي محدودي

(١) دومينيكو كيبانا Domenico del Comana : Notizie introrosi

ciriguani في Archivio per l'Anthropologie ، ١٩٠٠ ، مجلد ٣٢ ص ١٠٠ .

(٢) ت . وليامز Fiji and Fijians Ih. Williams ، ج ١ ، ص ١٨٨ وقارن

قوله في ص ١٥٨ . تحقن زوجات الرئيس ليايته في الموت مع أن هذا الرئيس لا يزال يتنفس .

الذكاء ، فكانوا يقولون لى «لقد مات» والواقع أنهم كانوا يقولون ذلك بعد أن يكون المريض قد دخل فى الغيبوبة واستلقى على فراشه جامدا ضعيفا لا يأكل ولا يتكلم وبدأ كأنه قد فقد الحس ، وإن كان قلبه لا يزال يخفق خفقا ناضعا . وكنت ألفت نظر أقاربه إلى أنه حتى مستدلا بهذا الدليل . وكانوا يجيبوننى بقولهم : « كلا ، إنه ميت ، فقد خرجت روحه ، إنه لا يرى ولا يسمع ولا يحس . أما هذه الحركة الضئيلة ، فليست إلا روح الجسم تهتز . فهو لا يعتبر الآن شخصا ، وليس قريتنا . انه قد مات . » وكانوا يبدأون عندئذ فى اعداد الجسم للدفن . وفى سنة ١٨٦٣ جاءنى وأنا فى جزيرة كرسىكو Corsico رجل من الأهالى وطلب منى « طبيا لقتل أو تهدئة الروح التى فى جسم أمه لأن حركاتها ترجع وتمنع من أن يتم لها الغسل »<sup>(١)</sup> ، وعلى كل حال إذا غادرت الروح الجسم نهائيا وحدث الموت بالفعل ، فإن ذلك لا يؤدى الى انفصال الميت الجديد عن ذويه . بل انه على العكس من ذلك يبقى مجاورا لجسمه ولا شىء يوحى الى ذويه بالعناية برقاته الا شعورهم بحضوره وبالخطر الذى يهددهم ، ولم يعاملوه تبعا للعادات الإجبارية . ولا يسمح بعض الجماعات المتأخرة بدفن الموتى الذين لا ينتسبون إلى مجرعتهم الاجتماعية فى الأرض التى تنتمى الى هذه المجموعة . يقول الدكتور « بشويل لوشه » : « تأبى معتقدات القوم أن يسمحوا بدفن الغريب فى أرضهم لأنهم اذا فعلوا ذلك كان عليهم أن يستضيفوا روحه ومن يدرى ما قد تركه هذه الروح بعد ذلك ؟ »<sup>(٢)</sup> ، وروى الكاتب نفسه حكاية رجل برتغالى دفن فى أرض « اللونجو » Loango استثناء . واتفق أن اصيب الإقليم بحفاف فأخرجوه الأهالى والقوا به فى البحر : كما نجد سمة مشابهة لتلك فيما يرويه « كافزى Cavazzi » ، وإن كان الباحثون كثيرا ما يشكون فى صحة رواياته ، يقول : « اراد اتباع احد المبشرين أن يدفنوه داخل الكنيسة ، ولكن بعض الوثنيين الذين كانوا قد

(١) الدكتور بشويل لوشه . Die deargs Expedition .

Dr Loasche . ج ٢٣ ، ص ٢١٠ — ١١

(٢) ر . ه . ساو Fitchism in West Africa ، ص ٢٠ — ٢٤



أخفوا نواياهم السيئة حتى هذا اليوم ، عارضوهم بقوة جعلت الملك نفسه يوافق خيفة خذلان الآخرين إياه . والقي الجسم في البحر <sup>(١)</sup> وفي قبائل الإشاقي Achanti أخفى الملك موت ابن أحد المبشرين وكان عنده أسيرا . لم يرد هذا الملك المخرف أن يدفن أحد البيض عنده لكي يتجنب كارثة تحل بقطره فحفظ الطفل ليرده إلى أبيه حينما يطلق سراحهما <sup>(٢)</sup> ، وقد أراد رئيس من قبائل « الكهنة » أن يعبر عن تعلقه بمبشر كان قد رفض مغادرة القطر ، وإن يشكره على ذلك ، فقال له : « يجب أن يموت هنا ، ولا ينبغي لك أن تذهب لتتوت في مكان آخر . إذا ابيضت عظامك هنا . فأنتك «ستطلب» إذا لم يموت شخص دون أن يطلب <sup>(٣)</sup> . » ومعنى ذلك أنك واحد منا وأنتك جزء من مجتمعاتنا الاجتماعية التي تحتاج إليك ، وبالطبع ستكون جزءا منها بعد موتك كما أنت الآن .

ويزيد حرص الأحياء على القيام بالواجبات المعتادة أزاء الموتى الجدد ، إذا كان هؤلاء الآخرين سيء الطوية ، مستعدين لارتكاب الشرور ضد أولئك الذين بقوا بعدهم على قيد الحياة . ولا بهم في شيء أن يكونوا أحسن الخلق في أثناء حياتهم أم لا ، لأن طلباءهم تتغير في حالتهم الجديدة ، وتصير مياله للانتقام سريعة الغضب . ولعل ذلك لأنهم يصبحون تعساء ضعفاء متألمين في أثناء تحلل أجسامهم . وهكذا نرى أن واسنباريو Owasinpario كان واحدا من أولئك الأشخاص السعداء الذين يعيشون في سلام مع جميع العالم . ويشهد البدائيون أنه لم يقتل أحدا قط ولم يأكل لحما بشريا وإن سهامه لم تسبب موت الضحية فما هي النتيجة التي يستنتجها البدائيون من ذلك ؟ أنهم يستنتجون أبعد النتائج عن ذهنا : وهي أنه لما كان «واسنباريو» صالحا في حياته ، وجب بضرورة الحال

(١) كافزى Historica des cizione de tre regni di : Cavazzi  
Corgo, Ma'amba ed Angola ، ص ٥٦٩ .

(٢) Missiöns avgeligeligues ، ج ٤٥ ( ١٧٨٠ ) ، ص ٢٨٠ .

(٣) Letter from the Rev . Gladwin Rutterworth , Koffraria

في Wesleyan Missionary notices ، مجلد ( ١٨٥١ ) ، ص ١٩٢ .

ان يكون شريرا بعد مماته . وقد اكدت الحوادث هذه الحرافة ، إذ مات بعده بأيام قليلة اثنان او ثلاثة من البدائيين الذين هدمتهم السنون أو الأمراض ، فراح الأهلون يقولون لنا « اترون إلى اى حد اصبح واسبناريو هذا شريرا » وعلى الفور قام قسيسان من قسس الإقليم ليؤديا الواجب ويطردا اتارو Ataro واسبناريو ، اى شبحه أو روحه أو خياله الذى كان يحوم على الشاطئ . كما يقولون <sup>(١)</sup> ،

وقد رفضت قبائل اليبا pia ( فى الجزيرة نفسها ) رفضا باتاً أن يدفن عندهم مبشر مات مريضاً . وكانت حجتهم فى هذا الرفض أن « أتارو » هذا الشخص لم تقتل أحداً قط فى حياته . فلا بد إذن أن تقتل كثيراً من الناس بعد مماته <sup>(٢)</sup> . ويقولون فى غينا الجديدة الإنجليزية « ان نوايا الميت الحديث بالنسبة إلى الأحياء سيئة دائما . والناس هناك يخشون زيارته <sup>(٣)</sup> » .

ونجد هذه المعتقدات نفسها فى افريقية الغربية . قد تكون اخلاق الشخص مثلاً أعلى فى الصلاح فى حياته ، بل قد تكون علاقاته بأسرته على خير مايرام وقد يكون منظوراً إليه على أنه روح رضى . ولكن ذلك كله لا يمنع ذويه من الاعتقاد بأنه جدير بإهمال مصالحهم ، بل بتضحيتها ، إذا لم يؤديوا له الواجبات المعتادة ، او اذا لم يرض عن سلوكهم وموقفهم بالنسبة إليه <sup>(٤)</sup> . وعند قبائل « البانا » فى « الكمرون » مهما كان الشخص صالحا فى حياته ، فإنه بمجرد أن تنطفئ روحه لا يفكر إلا فى عمل الشر <sup>(٥)</sup> .

( ١ ) ل فرجيسه L . Verguet : Hsitoire de la premiere mission catholique au vicariat de Mélanésie ( San Christobol

( ٢ ) المرجع نفسه ، ص ٢٨١ ( ملاحظة )

( ٣ ) ر . و . وليمسون R. W. willamson : The Mafulu mountain people of British New Giunea ، ص ٢٦٩ .

( ٤ ) ماجورا . ج . ليونارد The lower Niger and it's tribes ، ص ١٨٧ .

( ٥ ) ج . فون هاجن Die Bana فى Baseler Archives جلد ٢ ( ١٩١١ ) ، ص ١٠٠

ويستطيع الفعل الضار الذى يأتى من قبل الميت الحديث أن يحدث على صور لا تحصى عدداً. وأخشى ما يخشاه الأهالى من قبل هذا الميت أن يسوق معه شخصاً أو عدة أشخاص ممن تركهم أحياء. إذ يشعر بأنه وحيد مهجور ويحن إلى الاجتماع بذويه. وبالتالي يود أن يقر بهم منه، فإذا مرض في هذه اللحظة بالذات واحد منهم أو مات عرفوا من أين جاءت الكارثة. هذا ويظن الأهالى أن لبعض الموتى الجدد تأثيراً غيبياً على الظواهر الطبيعية وخصوصاً تلك الظواهر التى لها أهمية حيوية للجموعة الاجتماعية. «إذا وقعت ظواهر طبيعية، كالعواصف الشديدة مثلاً، عند موت شخص أو في أثناء جنازته، عزوا وقوعها إلى تأثيره وبالتالي إذا هددت عاصفة بالظهور في أثناء الاحتفال بالجنازة، طلب الناس إلى ابن الفقيد المفضل لديه أن يوقف المطر. فينتجه نحو جهة الأفق التى تهدد بالعاصفة ويقول: «ابى» ليكن وقتنا صحواً في أثناء جنازتك»<sup>(١)</sup>. — كنت أعرف شاباً مات، وبعد موته بساعات هاجت في المدينة عاصفة مروعة انتزعت أشجار الموز وسببت للزراع خسائر جمة. فراح الشيوخ يؤكدون جادين أن روح «موبم» Mapembe (اسم الشاب) هى التى أرسلت العاصفة<sup>(٢)</sup>.

وهكذا يستطيع الميت الحديث أن يعاقب القليلة بأمرها، إذا لم تؤد له الواجبات الجنائزية على النحو المرتجى؛ ففي وسعه أن يمنع المطر وأن يوقع الأحياء في أشد أنواع اليأس. وهذا هو السبب في ضروب النزاع التى تقع بضرورة الحال بين الأهالى والمبشرين الذين يرمون القضاء على الطقوس الوثنية. وهذا مثل واضح من أمثلتها: «طرد رجل زوجته التى اعتنقت المسيحية وعاشا منفصلين عدداً من السنين؛ وكان للرجل زوجة أخرى بقى معها حتى

(١) الفسح . هـ . دنكس Anothropological notes on the Bangala of the upper Congo river . في J. A. I. ، مجلد ٤٠ ، ص ٢٨٣ .

(٢) المرجع نفسه ، ص ٢٧٣ .

وفاته ... وسرعان ما قبض شيخ « الكرال » kraal ( اى الجماعة ) التى كان ينتسب اليها الفقيد ، على المرأة المسيحية واجبرها على أن تقاسى هى والمرأة الوثنية سلسلة من الإجراءات التى رآها ضرورية لانحداد غضب كائن وهمى زعم أنه إذا لم يسترض عمل على الانتقام بقطع الأمطار عنهم فى الفصل المقبل وحرمانهم من الماء الضروى لهم ... وتدخل المباشرة فلم يتنازل الطاغية العجوز عن شيء مما صمم عليه ؛ وأصر على القول بأنه لا يفعل إلا ما يعتبره ضروريا لحماية مصالح شعب « بارولنج » Barolong<sup>(١)</sup> .

— ٤ —

لا بد اذن من إرضاء الميت الجديد بأى ثمن . وتختلف مطالبه باختلاف الجماعات وكذلك باختلاف المسكاته التى كان يشغلها داخل مجموعته . فإذا كان طفلا صغيرا أو عبدا رقيقا أو زوجة لأحد الأشخاص العاديين أو شخصا عاديا فقيرا لا خطر له أو شابا لم يتعهد بمد بضروب الرياضة ، بقى بعد موته كما كان فى حياته ، ولم يهتم به أحد اهتماما يذكر . فبيكته من كانوا يحبونه ، ولمكن لا يخشى جانبه أحد . اما « المطيبون » والرقساء وأرباب الأسر والشيوخ الذين ظلوا عامارين بمبجلين ، اى كل الشخصيات ذات المسكاته ، فلا يفقد الموت شيئا من أهميتهم . فيجمعون بين النفوذ الذى كانوا يباشرونه بمقتضى قوتهم الخاصة ، اى بمقتضى « ماناتهم الشخصية (manas) وتلك القدرة الغيبية الرهيبة التى تخلعها عليهم حالة كونهم من الموتى الجدد . إذ أنهم فى هذه الحال يستطيعون فعل أشياء كثيرة ضد الأحياء ، ولا يكاد الأحياء يستطيعون فعل شيء ضدهم . واغلب الظن أن بعض الجماعات تحاول أحيانا تعجيز الميت الجديد الذى من هذا القبيل عن فعل الشر بتشويه جثته أو بسحقها سحقا تاما ، أو بمطاردة روحه أو تضليلها . ولكنهم على وجه العموم يرون من

---

( ١ ) خطاب من القس كرون Cameron . فى Wesleyan missionary notices مجلد ٦ ( ١٨٤٨ ) ، ص ٩ .

الأضمن لهم أن يتجنبوا، إليه أى أن يجيبوا رغباته . « والسبب الأساسى الذى يحدو بأحد الأهلانى إلى القىام بكل الواجبات التى يفرضها عليه الحداد ، ينحصر غالبافى الخوف من استثارة غضب الميت الذى يعتقد الناس أن انتقامه أخطر من انتقام العدو الحى (١) » .

وفى عدد كبير من الجماعات المتأخرة الأخرى، كما فى استراليا مثلاً ، يسعى أهل الميت الحديث إلى إيجاد الشخص الذى « حكم » على فقيدهم ثم يجرعونه الموت بدوره كوسيلة للتجنب إلى ميتهم ، أو لاتقاء غضبه فحسب . ولو أن هذا الالتزام نفذ بصرامة لآدى إهمانقراض هذه الجماعات بسرعة البرق . إذ أننا نعرف ضعف إنتاجهم وارتفاع نسبة الوفيات بين أطفالهم ، فلو ترتب على موت كل مرأهق موت واحد أو أكثر من المراهقين الآخرين ، لساوع الفناء التام إلى هذه الهياات والعشائر الاجتماعية . والحقيقة أنهم لا يسعون إلى الانتقام على هذه الصورة إلا لموت الأشخاص ذوى المسكانة الممتازة . هذا إلى أن ذلك الانتقام يقتصر فى بعض الحالات على نوع من التمثيل ، وقد وصف الأستاذان « سينسر » Spencer و « جلان » Gallen بالتفصيل حملات الانتقام المسماة « كريديتشا » Kurdaitcha عند قبائل « الأرتا » (٢) Arunta . وتوجد تلك الحملات عند غير هذه القبائل بصورة مماثلة تقريباً . ولكن كثيراً ما يرجع الرجال الذين قاموا بها إلى معسكرهم دون أن يقتلوا أحداً ، ولا يطلب إليهم أحداً أن يعللوا هذه الظاهرة . ويظل النساء وباقى أفراد المجموعة مقتنعين بأن الترضية اللازمة للفقيد قد تحققت ، ولعل الذين قاموا بالهامة أنفسهم ينتمون إلى اعتقاد ذلك أيضاً .

يقول الأستاذ إيلمان Eylemann : « تفضى التقاليد بالانتقام لكل اغتيال

---

(١) Die Eingebornen der Kolonie Sud : Eylmann

Australien ، ص ٢٤٢ .

(٢) سينسروجلان The native tribes of Central Australia ، ص ١٧٦ ومايليها .

يقع ، وأعتقد أن هذا الانتقام لا يقع بالفعل الا في حالات نادرة جداً ؛ لأن هؤلاء القوم على وجه العموم يخشون كثيراً أن يجرؤوا على أنفسهم عدا القاتل المزعوم . ومع ذلك فلا بد من المحافظة على المظاهر ... فإذا عاد المحاربون دون ان يمسوا شعره من شخص ، فلا شك أن الميت يعتبر نفسه راضياً لأن ذويه قد قاموا بكل ما في طوقهم للانتقام لموته ، من حيث المظهر على الأقل <sup>(١)</sup> .

قد نتساءل عما إذا كان الميت الحديث يستسلم للخداع على النحو ، ثم ألا يمكن لهذا الخداع ان يجر أسوأ النتائج على أصحابه ؟ الواقع ان العقاية البدائية لا ترى في ذلك خداعاً صارخاً . نعم ، أغلب الظن ان هناك حالات لا يرضى فيها الميت الحديث تمام الرضى إلا بموت الجاني . ولكن مجرد القيام بحملة الانتقام ينطوى في حد ذاته على قيمة وتأثير مرضيين ، سواء أأدى إلى قتل الجاني أم لم يؤد ؛ وذلك لأن هذه الحملة تؤثر تأثير الطقوس التي تطفى غيظ الميت الحديث وتهدى من روع الأحياء . وهذا هو ما رآه « تالبن Talpin » إذ يقول : « إنهم على وجه العموم لا يستطيعون إصابته (مرتكب الموت) ، والواقع أنهم لا يجرصون على ذلك . ففي غالب الأحيان يأخذون اهبتهم لموقعة منتظمة . وتلتقى القبيلتان وكل منهما مصحوبة بحلفائها ... فإذا كان بين القبيلتين سبب آخر للعداوة تقاتلتا بشيء من الجذ بطعنات الرماح . أما إذا كان الميت الجديد سبب القتال الوحيد ، فربما تراشقتا ببعض السهام وتبادلتا أوفى نصيب من الشتائم ، وقد يجرح شخص أو شخصان جروحاً خفيفة ، وحينئذ يعلن الشيوخ ان هذا كاف . ويعتبرون ان غضب الميت قد هدأ نتيجة للجهود التي بذلها ذوهه للانتقام لموته بطريق القتال . وبعد ذلك تنصاف القبيلتان . وليس

---

(١) إيمان ، المصدر سابق الذكر ، ص ٢٤٢ .

القتال في هذه الحالة إلا ضرباً من الطقوس<sup>(١)</sup> .

وقد كشف مبشرو غينا الجديدة الألمانية عن الصلات الوثيقة التي تظل تربط بين الميت الحديث ومجموعته . ووصفوا ضروب العناية التي يقوم بها الأحياء لإرضائه ، « يعتبر الأهلون أن زيارة القبر أمر واجب عليهم . وتعد هذه الزيارة في نفس الوقت برهاناً على براءتهم . فإذا امتنعت قرية عن الحضور كان معنى ذلك أنها غير مستريحة الضمير<sup>(٢)</sup> . » والواقع أن مفعول السحر يبطل في نظرهم بمجرد أن يمس الساحر جسم المسحور ، ولذلك يضطر هذا الساحر إلى تجنب الاتصال بالمرضى وبالتالي لا يجزؤ على إظهار عطفه عليه بزيارته إياه . فإذا مات الميت لم يستطع الساحر حضور جنازته لأنه في هذه الحالة يعرض نفسه لاكتشاف أمره . وتعتقد قبائل « الكاي » Kai أن الميت الموضوع في تابوته يتفل اللبان الذي وضع في فيه أو يظهر علامة أخرى من هذا القبيل بمجرد اقتراب عدوه اللدود من تابوته . وهذا يفسر لنا الريب الذي يحمله أقارب المريض أو الميت ضد أولئك الذين لا يزورون مرضاهم أو الذين لا يظهرون في جنازة موتاهم<sup>(٣)</sup> .

ومهما يكن من شيء فإنه يجب على الأحياء أن يشعروا الساحر بغضهم ، ويعاقب الأقارب الذين يملون ذلك بكوارث من جميع الأنواع . فهلاك على الفور حاصلاتهم وتموت خنازيرهم وكلابهم وتفسد أسنانهم . وهذا هو انتقام الروح التي ذهبت . أما الروح « الصغيرة » ( تميز قبائل « التامي » Tami بين روح كبيرة وروح صغيرة ) فتظل بجوار القبر إلى أن يخرج اللدود من رمة

(١) الأب جـ . تالبن G. Talpin The Narrinyeri tribe ، ص ٢١ .

(٢) ر . نويهاوس Deutsch Neu Guinea ، ( حوالى رأس الملك غايوم ) ، الجزء الثالث من ٢٥٨ — ٢٥٩ .

(٣) المرح نفسه ( كاي Kai ) مجلد ٣ ، ص ١٣٤ .

الميت <sup>(١)</sup> . « كل هذا يدل على أن الاهالى لديهم من البواعث الملحة ما يدفعهم إلى إرضاء الميت الحديث ، ولكن هذا الخوف لا يستمر على شدته إلا في الأوقات التي تعقب الموت مباشرة ، وبمرور الزمن تطمئن القلوب شيئاً فشيئاً وفي النهاية « يتوقف استمرار الحداد وعدمه على الميت نفسه . فإذا ساعد صيادى قريته على إقتناص صيد كثير ، دامت احتفالات الحداد زمناً طويلاً . وإذا لم يحصل لهم على صيد أو إذا لم يحصل لهم إلا على القليل منه ، زالت ذكراهم بعد زمن قصير . ويمكن الأُم أو الارمل أن يتزوجا من جديد ، فليس لذلك علاقة باحتفالات الحداد <sup>(٢)</sup> » .

ينحصر الالتزام الأسامى الذى يقع على كاهل أهل الميت فى الانتقام له بمجرد وقوع الموت ، وتكاد هذه الحالة تكون السبب الوحيد فى إثارة الحروب بين قبائل «الكاي» . إذ أنهم يريدون إهلاك الساحر أو السحرة ، ويودون أن يستأصلوا معهم جميع بنى قرابتهم ، ليستطيعوا فى النهاية أن يعيشوا فى سلام . وتطلب روح الميت من أهله أن يثأروا له ، فإذا لم يتحقق ذلك ، كان عليهم أن يتحملوا وزره . ولا يقتصر العقاب على حرمانهم النجاح فى الصيد ، بل إن الروح قد ترسل عليهم الخنازير البرية قهلك حقولهم ، وتسبب لهم جميع أنواع الخسائر . وفى هذه الأثناء لا تحل مصيبة كانهقطاع المطر أو حدوث بعض الأمراض من جراء الإصابة بالبرد أو إصابة بعض الأشخاص بجروح من أى نوع إلا عزاها القوم إلى انتقام الروح . لذلك يجد الاهالى أنفسهم فى أشد حالات الإشكال . والواقع أن الفرد من أفراد البابو أو الكاي لم يكن ليدخل فى حرب قط ، لو لم يكن خوفه من انتقام الأرواح أشد من خوفه من الناس ؛ ولولا ارتباطه إلى جانب ذلك بأشياء القيمة وخنازيره <sup>(٣)</sup> . وهكذا نرى أن الفرد منهم يعرف تمام المعرفة أنه إذا اكتشف الساحر المزعوم فى قبيلة مجاورة لهم

(١) المرجع نفسه مجلد ٣ ، ص ٥١٩ .

(٢) المرجع نفسه ٣ ( الكاي ) ص ٨٣ .

(٣) المرجع نفسه ٣ ، ص ٦٢ - ٦٣ .



قتله أدى ذلك إلى إثارة الحرب . وهو لذلك يحرص على التروى وتقدير ما يمكن أن تسبب الحرب له من خسائر ليحزم أمره وهو على يدة منه . ولكن الكوارث التي يمكن أن تترتب على حنق الميت لا حد لها ، ومهما كانت الكوارث التي يستطيع هذا الشخص أن يقدر وقوتها من هذه الناحية ، فإنها ليست كل ما يمكن أن يحل به منها . فقد تنقض عليه غيرها وهو أبعد ما يكون توقعا لها . فإذا لم يكن هناك بد من أحد الضررين فانه يفضل الضرر الذي يعرفه على وجه التحديد ، ولا سيما أن مساعدة الميت الإيجابية ضرورية لنجاح مشاريعه أيضاً .

وكذلك الحال في « بونين » Buin (بوجا نفيل Bougainville) ، فإن أرواح الموتى على وجه الخصوص هي التي تندخل في حياة الناس فتعمل على نجاحهم أو فشلهم . لذلك يتوجهون إلى الأسلاف لكي يحصلوا على عونهم . . . فيحملون إليهم القرابين وينحرون لهم الضحايا <sup>(١)</sup> . « أما عدد قبائل « الداياك » Dayak في برنيو ، فقد وضع الأستاذ برهام Perham ، ذلك الباحث الممتاز ، علاقة التضامن التي تربط الأحياء بأمواتهم والخدمات التي يؤديها كل فريق منهما للآخر ، فقال : « يعتقدون أن الموتى يشيدون المنازل ويزرعون حقول الأرز ويقاسون جميع المناعب التي تتطلبها حياة العمل . ويجرى عليهم ما يجري على الأحياء من عدم التكافؤ في الفرص . وهم يرون أن الموت لا يقطع بالضرورة تلك العروة التي تجعل أفراد مجموعة ما يتبادلون المساعدة فيما بينهم ، كما لو كانوا يتبادلونها وهم على قيد الحياة . فيستطيع الحي أن يساعد الميت ويزوده بالأغذية والأشياء الضرورية الأخرى ذات الخصائص السحرية والتأثير والطلاسم بجميع أنواعها ليساهم في عملهم <sup>(٢)</sup> . » في هذه الفقرة ذكرنا الأستاذ برهام بأن الأموات يكونون مجتمعاً يماثل كل المماثلة مجتمع الأحياء ، وأنه يوجد بين المجتمعين

(١) د. تورنوالد R. Thurnwald : Im Bismarck Archipel und auf Solomo Inseln . في Zeitschrift für Ethnologie ، جلد ٤٢ ص ١٣٢-٣٣  
(٢) هـ. لنج روث H. Ling Roth Native of Sarawak . ج ١ ، ص ٢١٣

تبادل في المنافع : لأن كلا منهما محتاج إلى الآخر . ولكن الأمر يدور هنا حول الأموات الذين استقروا في حياتهم الجديدة بعد انتهاء جميع المراسيم الجنائزية على أكمل وجه وكما ينبغي أن تكون . أما الميت الجديد فحالته لدى الدياك كحالته لدى غيرهم إذ يعتقدون أن له مطالبه الخاصة مادام يحتاز فترة الانتقال ، أى ابتداء من اللحظة التي يكف فيها الجسد عن الحياة . ولا يسمع الأحياء أن يصموا آذانهم عن هذه المطالب ، وإلا جلبوا على أنفسهم غضبه وبالتالي تسببوا لأنفسهم في أفدح الكوارث .

ونحن نعرف أن هذا أحد الأسباب الدافعة إلى ( صيد رموس البشر - Head hunting ) المنتشر جداً في برنيو والأقاليم المجاورة لها . والمواطن الأصلي هنا أيضاً يمر بنفس المأزق الذي رأينا قبائل السكاى في غينا الجديدة تمر به : فعليه أن يحضر رأساً أو عدة رموس بشرية من حملة يقوم بها لذلك الغرض عمداً ، وإلا أصبح هدفاً للانتقام الميت الذي لا ينصب عليه وحده بل على ذويه وعلى المجموعة كلها أيضاً . ولا شك أن أفراد الدياك مثل أفراد السكاى تماماً ، فيختارون أخف الضررين . وهذا أحد تلك الأحداث ذات الدلالة الخاصة « ظهر ذات يوم في «سرواك» Sarawak «لنجير» Lingir رئيس إحدى قبائل الساريتا Saritas وهو حليق الرأس مغطى بأسمال ومعه متاع يرى له ؛ ولكن كانت تصحبه ثلاث وثلاثون سفينة . ولم يكذ يستقر به المقام حتى طلب من الراجا أن يسمح له بمهاجمة قبائل «الداياك» في «لندو» Lundu أو في «سمر هند» Samer hand » وعلل هذا الطلب الغريب بأن أخاه قد مات ، وأنه لا يستطيع الاحتفال بالجنائز قبل أن يحصل على رأس أحد الأهالي ... لم يحصل لنجير بطبيعة الحال على الطلب الذي جاء يلتمسه في سرواك بل دعى إلى مغادرة الجزيرة مع أسطوله في الحال . فنفذ هذا الأمر ولكن بعد أن استولى على رموس أربعة من الصيادين المساكين الذين وجدهم في طريقه <sup>(١)</sup> . » فهذا

(١) هيرلو ، Sarawak , Hugh Low من ٢١٥ - ١٦ .

الرئيس لم يكن يجهل أنه من المحتمل جداً أن يعلم الرئيس بفعلته وأنه لو علم بها لاضطره إلى الإجابة عليها، ولربما دارت عليه بشر الدوائر . ولكنه فضل أن يخاطر هذه المخاطرة حتى لا يعود إلى يديه دون الحصول على ما اعتبره حلاً ضرورياً لإرضاء روح أخيه الميت .

ويبدو أن مثل هذه العادة كانت موجودة في الكمرون أيضاً . يقول « منسفيلد Mansfeld » يظهر أن موت الرؤساء كان يؤدي فيما سبق إلى حرب صغيرة . فإذا مات رئيس من قرية « أ » مثلاً ذهب رجلان أو ثلاثة من رجالها إلى قرية « ب » التي تبعد عن قريتهم بثلاثة فراسخ مثلاً ، فيختبئون في كمين ويقتلون رجلين من رجالها دون استشارة منهما ثم يعودون برأسيهما . وكان يترتب على ذلك بطبيعة الحال أن تتأثر قرية « ب » بنفسها<sup>(١)</sup> .

فليست العلاقات التي بين الأحياء والمرق بالموتى توفا من تلك لدى بعض الجماعات التي تفوق الجماعات السابقة في درجة التقدم ، كقبائل البانتو Bantous مثلا وغيرهم من سكان أفريقية الجنوبية الأصليين . ولكنهم أحسن نظامها من أولئك وأميل إلى إقامة نوع من عبادة الموتى ، وإن كانت هذه الممارسات تختلف في حقيقة الأمر عما نسميه نحن بهذا الاسم من وجهات كثيرة .

لا شك إذن أن المرقى يعيشون في نظر البدائيين . يقول ت. هان Th. Hahn « قابلت امرأة من قبائل النماكوا Namaqua في الصحراء ، فسألها قائلاً : ماذا تصنعين هنا ؟ فأجابتنى : أيها الصديق لا تسخر مني ؛ فأني في كربة شديدة . تحالف الجفاف والبشمانيون علينا وأفقدونا عدداً كبيراً من رؤوس الضأن والثيران . فجئت أسعى إلى قبر والدي الذي مات في الصيد . وهناك سأصلي وأبكي ، وسيسمع صوتي ويرى دموعي ويعطف على زوجي الذي خرج لاصيد النعام ، وحينئذ ستنصح قادرين على شراء المعين والابقار وتوفير الطعام

---

(١) منسفيلد Mansfeld . Vier Jahre unter  
Mrwald Dokumente . den Cross flussnegern Kameruns . ١٩٠٨ .

لأطفالنا . فقلت لها : ولكن أباك قد مات ، فكيف يمكنه أن يسمعك ؟  
فأجابت : نعم ، لقد مات ، وهذا حق ولكنه ليس إلا نائماً . نحن معاشر  
الموتوت كلها حلت بنا كارثة — ذهبنا للصلاة على قبور آبائنا وأسلافنا :  
هذه إحدى عاداتنا القديمة (١) .

فما كنه هؤلاء الموتى الذين يعتبرون أحياء ؟ من العسير جداً ، إن لم يكن  
من المستحيل أن نكون عنهم فكرة مرضية ؛ إذ أن هذه التصورات تختلف  
من جماعة إلى أخرى تبعاً لتكوينها ودرجتها من التقدم . يضاف إلى ذلك أن  
البدائيين في كل مكان تقريباً يعتقدون أن الميت الحديث يمر مرارياً سريعاً بعدة  
حالات انتقالية قبل أن يصل إلى حال نهائية نسبياً لا يخرج منها إلا بموت جديد  
أو بعودته إلى عالم الأحياء . وكثيراً ما تتعارض هذه التصورات فيما بينها . ونحن  
نعرف أنها شديدة الارتباط بالناحية الانفعالية ، وأن العقلية البدائية لاتهتم  
بالتأليف المنطقي إلا قليلاً ، وأنها في نهاية الأمر لانجد في أية هيئة اجتماعية  
بدائية مجموعة من التصورات ترجع إلى زمن واحد وتكون نظاماً مؤتلفاً .  
فكل مالدينا منها يجعلنا نظن أن بعضها جد قديم ، وأن البعض الآخر جاء  
متأخراً فاختلف بذلك الرصيد الأول على مر القرون دون أن يكون ملائماً  
تمام الملاءمة . فليس أمامنا اليوم إلا نوع من المزيج المختلط أو السكل المعقد  
الذي يصعب علينا تحليله صموية معرفتنا لطبقات قطعة من الأرض لا يرى  
منها إلا سطحها ) .

هذا الغموض الشديد الذي يحيط بطبيعة التصورات نفسها يزداد غموضاً  
على غموض بين أيدي الباحثين الذين ندين لهم بمعرفتها . إذ أنهم يجمعونها وهم  
متأثرون بأفكارهم السابقة المتصلة ببقاء الروح وخلودها . لذلك لا يحسبون أى  
حساب للفرق الذي يفصل بين تفكيرنا التصوري المعنوي وبين تفكير البدائيين  
البعيد عن ذلك كل البعد ؛ فتأتى ملاحظاتهم بعد هذا التزييف الذي اعترأها ناقصة

إلى حد كبير وغير مفيدة في غالب الأحوال . وذلك لأن كلمة روح ( âme ) من جهة والفكرة السائدة عندنا عن علاقة الروح بالجسم من جهة أخرى يسببان نوعاً من الخلط يستعصى على الحل . ولما كان قانون المشاركة يتحكم في التصورات الخاصة بالتعامل بين الأحياء والأموات ، كان الأموات ، يعتبرون حاضرين بالرغم من أنهم غائبون ، وكانت أرواحهم مندججة في جشهم التي تتحلل بالرغم من استقلال الأرواح عنها ؛ فلا تكاد تنقص بضعة أيام على موت الفقيد حتى يكون في آن واحد موجوداً في قبره وبجوار المنزل الذي مات فيه وبعيداً عنه في طريقه إلى إقليم الظلال ، إذا لم يكن قد وصل إليه بفعل . أما لأشخاص الذين كانوا في حياتهم يحتلون مكاناً مرموقاً ويشغلون وظائف هامة ، فإنهم يستمرون في ممارستها ، بالرغم من أن غيرهم قد خلفهم فيها . فيعتقد كثير من قبائل ، « البفتو » مثلاً أن رؤسائهم المتوفين يظلون يحمونهم عند الحاجة ، ويوفرون لهم المطر وينظمون إطراد الفصول كما كانوا يفعلون من قبل . وكثيراً ما يظلون ما لم يكن لماشيئهم التي لا يجوز لأحد التصرف فيها ، ولذلك يولكون بها حراساً يحرسونها . وفي العادة يتبعهم في عالمهم الآخر بعض نسلهم وعبيدهم وبعض الأشياء التي تحمل طابعهم الشخصي ، وهلم جرا . وعلى كل حال يعتبر الأموات بوجه عام ، على اختلاف درجاتهم ، جزءاً متمماً للهيئة الاجتماعية لدى البدائيين . ولا يحس الفرد من أفراد الهيئة الأحياء بأنه منفصل عنهم تمام الانفصال . بل تظل عليه الالتزامات نحوهم ، ولا يدهشه من أمر هذه الالتزامات شيء إلا إذا فرضنا أنه يدهش أيضاً من التزاماته نحو الأحياء .

وقد أبدعت لنا قبائل « الموسى » Mossi المقيمة في حوض النيجر صورة رمزية مؤثرة لحضور الأموات المعتاد بين أفراد الهيئة الاجتماعية . فتراهم في أثناء الفترة التي بين الوفاة والجنائز الثانية يكلفون أحد الأشخاص بتمثيل الميت تمثيلاً مادياً ولعب الدور الذي كان يقوم به في حياته . يعتقدون أن « كل مسمى » Mossi يموت بالمرض ، سواء أكان رجلاً أو امرأة أو طفلاً أو نبياً

( رئيساً ) ، يظل حياً في شخص « الكوريتا » kourite . فإذا كان الميت رجلاً  
منزوحاً كانت الكوريتا أو « الكوتوارسا » koutoarsa ( الشخص الذي يحاكي  
الميت ) امرأة من أسرته ، والشائع أن تكون إحدى زوجات أخ من أصغر  
أخوته سناً ؛ على أن يكون بينها وبين الفقيد بعض الشبه ، والأسرة هي التي  
تختارها عادة ، وفي بعض الأحيان يعينها الميت نفسه قبل وفاته . فتأخذ هذه  
المرأة ثياب الميت وغطاءه وقلنسوته وحذاءه واساوره وخواتيمه ، وتحمل  
مبطنته وسكاكينه وتسير بعصاه وفأسه ومذهبه . وتحمل رمحاً على أن تنكس  
سنه وتسير كما كان يسير ، وعليها أن تحاكيه في كل شيء ؛ فهي استمرار لشخصه  
بين ذويه . وإذا كان من عادة الميت أن يصحبه طفل يحمل مخللة ، اتخذت  
الكوريتا أيضاً لها طفلاً يتبعها بهذه المخللة عينا ، على أن تكون مقلوبة  
الوضع ؛ وإذا كان الفقيد مجذوماً فاقد الأصابع ، وجب عليها أن تظهر كما  
لو لم يكن لها أصابع ، وإذا كان يحب الضحك ، فعلينا أن نضحك ؛ وإذا كان  
سبي الطبع كثير الشجار مع من حوله اظهرت نفسها في حالة غضب لا ينقطع .  
ويدعوها أطفال الفقيد بأبهم وتسميها النساء زوجن ويجهزون لها عصيدة  
الشعير .

وإذا كان الفقيد « نبأ » دعيت الكوريتا « نبأ » ، وإذا لم يكن « نبأ » اطلق  
عليها اسم الميت .

وتستمر على هذه الحال حتى يوم « الكورى » kouri ( الجنائز الثانية )  
وفي هذا اليوم تخلق رأسها كبقية أعضاء الأسرة ، وينتهى دورها . ولكنها  
تحتفظ باسم « كوريتا » وفي يوم تقسيم التركة تعطى ثوباً بدلاً من أثواب  
الفقيد التي ردتا بعد انتهاء دورها . وإذا كان الوارث سخياً أو إذا كانت  
التركة كبيرة منحت بعض المواشى ، وفي بعض الأحيان تعطى طفلاً .  
ويقولون إن الكوريتا تموت قبل الأجل الذي كانت تموت فيه لو لم تمثل هذا

الدور ، لأن ارواح الأسلاف تأتي للبحث عنها ، لذلك كانت هذه الوظيفة غير مرغوب فيها كثيراً (١) .

وهكذا فما دام المسمى الذى مات لم ينفصل نهائياً عن قومه بواسطة الجنازة الأخيرة ، فإنه يرى نفسه كما يراه الأحياء يحول بينهم كعادته فى صورة « الكوريتا » . وهذا حضور حقيقى لغير الموتى وقد جعل مرثياً محسوساً .

ويعترف « كلاوى » kallaway الذى ترك لنا وثائق قيمة عن عقائد « الزولو » Zoulous بأن « نظريتهم هذه ليست مؤلفة مع نفسها ولا يستطيع فهمها بشكل واضح يقولون إن الظل ( واضح أنه الظل الذى يعكسه الجسم ) هو الذى يصير فى النهاية « الايتنجو » itango ( أى الروح ) عند موت الجسم ولقد أردت أن أعرف ما إذا كانت هذه هى فكرتهم حقيقة فسألته : « هل الظل الذى يعكسه جسمى حين أسير هو روحى ؟ » فأجابونى « كلا ليس هو » الايتنجو ، الخاص بك ( الروح ) . « من الواضح أنهم ظنوا أنى أقصد « بروحى » ، « روحاً » تسهر على ، أى نوعاً من الملاك الحارس ، لا روحى أنا شخصياً ، ولذلك أضافوا » ولكنه سيكون أيتنجو ( أى روح السلف ) . بالنسبة لأولادك بعد أن تموت . » ويقولون إن الظل الطويل يقصر حينما يقترب المرء من نهايته ، ويتقلص إلى شئ صغير جداً . وحينما يرون ظل إنسان ينحسر على هذا النحو ، يعرفون أنه سيموت . فالظل الطويل يذهب حينما يموت الإنسان ، وهذا ما يعنونه حينما يقولون : « ذهب ظله » ، ولكن هناك ظل قصير يبقى مع الجنة ويحرق معها والظل الطويل يصير « ايتنجو » أو « روح سلف » (٢) .

(١) أوجين منجان Les Mossi: Eugène Mangin ، فى Anthropos ، ١١ ( ١٨٩٤ ) ص ٢٢ - ٧٣٢ .

(٢) س. ه. كلاوى The religious system of the amazulu ، ص ١٢٦ (ملاحظة) وقارن : l'âme longue et l'âme courte de la nouvelle guenia فى نويهوس Deutsch Neu Guinea ، ص ٣ ، ص ١٨٠ .

ومن أهم الأمور عندهم أن يعرفوا ميول « الأيتنجو » نحو الأحياء . لذلك يقومون للبيت الجديد بضروب التكريم المعتادة ، ويحتفلون بجنائزته تبعاً للطقوس المعمورة ؛ فإذا لم يظهر « الأيتنجو » بعد ذلك علامة على وجوده ، قلقوا وحاولوا أن يعرفوا سبب هذا الصمت . ولكن الأيتنجوا في غالب الأحيان يبعث إلى ذويه بعلامات الرضى ، إما عن طريق أحلام - يرونها فيها - وإما بظهوره أمام أعينهم في صورة أفعى تدخل البيت . ويمكن المرء أن يميز جيداً هذه الأفاعى « الأيتنجو » من غيرها « تعرف الأفاعى ذات الطبيعة البشرية بأنها كثيرة الاختلاف إلى العنكبوت وانها لا تأكل الفيران ولا تجمل من ضوضاء الناس .

« ويلاحظ دائماً انها لا تخاف من ظل الآدمى . كما أنها لا تخيف الرجال ولا تحدث الرعب الذى يشيع في الناس عادة عند وجود زاحفة متوحشة في البيت ، بل على العكس من ذلك يشعر المرء عند رؤيتها بالسرور ، ويحس أن رئيس القرية قد حضر ... »<sup>(١)</sup> يرقبون بفارغ الصبر حضور هذه الأفاعى المطمئنة . وإذا ظهرت واحدة منها على القبر ، عاد الشخص الذى جاء لرؤيته ليقول في سرور : « لقد رأيته اليوم يستدفئ في الشمس في أعلى القبر » . وإذا ابطأت في الحضور إلى البيت أو إذا لم يحلوا بالبيت ضحراً له بشور أو غمز وقالوا انهم بذلك ارجموه إلى البيت . وإذا لم يحلوا به قلقوا ثم راحوا يتساءلون « كيف مات هذا الرجل ؟ إنساناً لا نراه ، إن « ايتنجو » ، مظلماً ، ( أى أنهم يرتابون في وجود سحر ) . وحينئذ يبحثون عن مطيب ، إن كان الميت رئيساً لقرية كبيرة ، وإن كان فقيراً لم يفعلوا شيئاً<sup>(٢)</sup> .

اهتمام الأهالى باستمرار علاقهم « بالأيتنجو » ، واضح هنا ، وهو راجع

(١) المرجع نفسه ، ص ١٩٨ - ١٩٩

Wangemann

(٢) المرجع نفسه ١٤١ - ٤٣ . وقارن الدكتور فنجمان

Die Berliner Mission im Zululande ، ص ١٧



إلى الشعور بقدرة هذه الروح التي تتوقف عليها صحة سكان القرية ونجاحهم بل وحياتهم نفسها. وليست كل أرواح الموتى « أيتنجو » كما رأينا. فكل فرد من « الامهلوسى amohlosi لا يصبح من أفراد « الامتنجو amatongo ، ولكن الرؤساء الذين يموتون هم الذين يصبحون كذلك أولا وقبل كل شيء. إذ يحتل « الأيتنجو » في عالم الأرواح مرتبة أعلى من مرتبة الأهلوسى ihlosi المعروفة ولكل أسرة « ايتنجوها » الخاصة فضلا عن الامتنجو الشائعة ( جمع ايتنجو ) بين القبيلة. ويقولون : « إن أبانا الذى يعرفه هو كل شيء فى حياتنا . » وينظرون اليه نظرهم إلى الروح الحامية للأسرة <sup>(١)</sup> . فاذا هاجرت الأسرة ولم يظهر « الأيتنجو » فى المقر الجديد ، وجب عليهم أن يذهبوا للبحث عنه حيث كانوا فيكسرون غصنا من شجرة توت برى ويحملونه إلى الموطن القديم . ويقدمون له ضحية ويغنون الغناء المفضل عند « الأيتنجو » لى يقول فى نفسه : « حقيقة إن أولادى يشعرون بالهجران ، لأنى لم أذهب معهم ا » . حينئذ يحرقون غصن التوت فوق الأرض حتى الموطن الجديد معتقدين أن « الأيتنجو » قد يتبع أثره أو يخبرهم فى الحلم بالسبب الذى يدفعه على عدم الاتيان معهم <sup>(٢)</sup> .

ولكن يجب على « الأيتنجو » أن يظل جديرا بهذا التكريم والتبجيل اللذين يغدقهما الأحياء عليه . فاذا أهمل « الأيتنجو » أن يحقق النجاح لذويه أو إذا حلت بهم الكوارث ، ضاعفوا من توسلاتهم إليه فى بادئ الأمر ، ثم لم يلبثوا أن يغيروا من مسلكهم نحوه فيخبرونه برأيهم فيه بلهجة شديدة . « يعتبر أبوهم الميت كنزا ثميننا بالنسبة إليهم . ويعرف الكبار من أولاده طبيعته وشجاعته . فاذا نزل مرض بالقرية راح الابن الأكبر يمدح الأب الميت بذكر أسماء الشرف التى حصل عليها فى قتال العدو . وفى الوقت نفسه يمتدح جميع

(١) الدكتور فنجان ، المرجع سالف الذكر ، ص ١٦ .

(٢) المرجع نفسه . ص ١٧ - ١٨ .

« لا متنجو » الأخرى . وقد يؤنب الابن أباه قائلاً : « إذا متنا نحن ، فبمن تعنى إذن ؟ فلنمت وسترى إلى أى بيت تستطيع أن تأوى . إنك تركت قريبنا للهلاك ، فلن تجد لك طعاماً غير الجراد ، ولن تجد من يشيد باسمك فى أى مكان . »<sup>(١)</sup>

يعتبر الشخص من « الكفرة » أن الماشية التى يملكها أعز شئ لديه . وهو يظل سيداً لها بعد موته . وإذا رأى أن الأحياء لا يقومون نحوه بضروب التكريم الكافية ، عرف كيف ينتقم منهم بإرسال أنواع الأذى والمرض إلى هذه الماشية وإلى الناس أنفسهم . . . . . وبهذا يوجد عند الزولو إلى جانب العالم الحسى عالم من الأرواح يتصورون أنها مستمرة فى الحياة متصلة بالعالم الجنى . ويزيد من خوفهم إياها اعتقادهم فى قدرتها الدائمة على إنزال الشر بالناس مع بعدها عن أذاهم . فالاحساس الذى يشعر به الفرد من الزولو نحوه عالم الأرواح هو إذن ذلك الاحساس الذى توحى به قوة عليا . والزولو يخدع هذه الأرواح لأنه يخشاها ، وإن كانت لغته التى يخاطبها بها وكلامه معها لا ينطويان على كثير من التبجيل<sup>(٢)</sup> .

ونجد فى إفريقية الاستوائية والغربية تصورات جماعية وعقائد مشابهة لتلك . وسأكتفى ببضعة أمثلة منها . فعند قبائل « الأديو » Adio فى أعلى الكونغو يعتقد الأهالى أن الميت الجديد يخبر الأهالى الأحياء بما يريد منهم فى الحلم « وحينئذ يجب أن يطرح الأحياء شئونهم ظهورياً وأن يجيبوا طلب الفقيد بمجرد أن يستيقظ الحالم من نومه ، وإلا حلت بهم الكوارث والنكبات : فتتكسر الأواني والأدوات التى يودون استعمالها . فإذا أرادوا أن يصنعوا جعة مثلاً خرجت رديئة ، وإذا أرادوا طبخ أغذية تكسرت الأوعية وهلم جرا . ويعتمد بعض الموتى ، حين يريدون الظهور لأقاربهم الأحياء إلى التشكل

(١) ج . م . كلوى The religious system of the Amazulu ، ص ١٤٥ .

(٢) الدكتور فنجان . المرجع نفسه ص ١٤ - ١٥ .

بشكل أفعى ضخمة غير مؤذية، ولا يراها إلا القريب الذى يريد انتوفى أن يظهر له . ويحدث هذا المشهد دائماً بالقرب من الغير <sup>(١)</sup> . وفى «داهومى» يظل الابن فى حالة اتحاد فكري مستتر مع والديه المتوفيين . فيتكلم إليهما كل يوم ويطلب حمايتهما . وإذا حلت به مصيبة سارع بالالتجاء إليهما وحاول أن يرضيهما بواسطة قرابين يقدمها على قبريهما . أماهما فيستمعان إلى توسلاته دون شك ، ويتدخلان من أجله لدى السيد المشترك <sup>(٢)</sup> .

وقد لوحظت هذه الظاهرة أيضاً فى أفريقية الشرقية عند قبيلة من «البندو» وهى تربينا إلى أى حد تختلط مصالح الأحياء بمصالح الأموات ، وتكشف لنا عن مقدار تأثير كل منهما على الأخرى . «إذا قتل شاب أعزب بعيداً عن قريته عادت «مويمو» mumu إليها ، وتكلمت بواسطة امرأة عجوز فى أثناء الرقص فتقول أنا فلان ، أريد امرأة .» . «وحيث يتخذ أبو الشاب أهيمته لشراء امرأة من قرية أخرى ، ويحضرها إلى قريته ، حيث تعتبر زوجة الفقيد ، وبعد ذلك بقليل يزوجونها لأحد أخوة الفقيد ، ولكن يجب عليها أن تواصل العيش فى القرية التى كان فيها بيته ، فإذا حدث أن ضرب الزوج الفعلى هذه المرأة أو أساء معاملتها ، ففرت من جراه ذلك إلى بيت أبيها ، جاءت «مويمو» الميت لإقلاق أهل القرية وإصابتهم بالسوء ، ومن المحتمل أن تطالب الروح ، عن طريق الوسيط الذى استخدمته فى المرة الأولى ، معرفة السبب الذى من أجله أسىء إلى الزوجة حتى اضطرت إلى الفرار ، وحيث يقوم رئيس الأسرة ببعض المساعى لحل المرأة الشابة على العودة ، خشية غضب روح الميت <sup>(٣)</sup> . فهم يعتقدون أن الميت يحضر متخفياً وأنه يحيط علماً بجميع ما يحدث لدى الأحياء ، وإذا أساء الزوج الفعلى إلى المرأة التى زوجها من الميت ، لم يغضب

(١) موبتو Annales A. Hutereau ١٠ . Notes sur la vie familiale et juridique de quelques populations du La musée du Congo belge  
(٢) لى ميسية A. Le Hérissé L'ancien royaume du Dahomy  
(٣) ك. و. ملى Further researches into Kikuyu and Kamba  
J. A. I فى religious beliefs and customs ، مجلد ١٥ (١٩١١) ص ٤٢٢ .

هذا الأخير على الجاني وحده ، بل صب نغمته على الهيئة الاجتماعية كلها ، وإذا يسارع رئيس الهيئة إلى منعها بمحاولة استرضاء الميت ، وذلك لأن تضامن أفراد المجموعة يصل إلى حد يجعل سعادتها تنوقف في كل لحظة على سلوك أى عضو من أعضائها نحو أمواتها .

وقد يدلى بعض الأموات برغبات غير معقولة وفي هذه الحالة لا يعتقد الأحياء أنهم مجبرون على تنفيذها ؛ فمثلا « إذا جاءت روح وقالت «أريد نسيجا» قال ذووه « إنه مجنون ! » ولم يجيبوه إلى طلبه قائلين « نسيج ؟ ماذا يصنع به ؟ لقد دفنا بعضا منه معه حين مات ، وهو ليس في حاجة إلى مزيد منه » . ولكن إذا كان الطلب معقولا ، ولو قليلا ( كأن يطلب صياد عجوز بعض اللحم مثلا ) ، أجابوه على الفور ، وعنوا بملاحظة ذوقه الشخصى . وإذا طلبت الروح منزلا ، شيدوا لها منزلا<sup>(١)</sup>

- ٥ -

هذه هي حالة الموتى الجدد الذين لا تزال ذكراهم حية في الأذهان والذين لا يزال الأحياء يذكرون سماتهم وأخلافهم ويتكلمون معهم في المنام ، بل في اليقظة أيضا إذا صح ما ترويه الأنسة كنجسلى Kingsly . وإلى جانب هؤلاء يجب ألا ننسى نفس الموتى القدامى ومنهم من لم يعرفهم الأحياء أو من لم يعرفهم إلا قليلا ، لأنهم اختفوا من الحياة منذ زمن طويل ، ولكنهم ظلوا مع ذلك ذوى تأثير بالغ على مصير الأحياء . وقد أطنب الأستاذ مينهوف Meinhof بحق في التحدث عن تحول الأموات التدريجى إلى أسلاف فقال : « بعد زمن ما تفقد النفس خصائصها البشرية شيئا فشيئا وتصير روحا . وحينئذ تصبح هذه الأرواح موضوعا لعبادة حقيقية ، وتعتبر صديقة أو عدوة على حسب استعداداتها . وتصير تلك المجموعة من الأرواح التى ذابت بعضها في بعض ، في نظر أهالى إفريقية الإستوائية ، قوة مروعة توحى بالخوف الشديد . وتسميها قبائل الشمبالا « موزيمو » Muzimu وليس لهذه الموزيمو

(١) ب. ج. ماك دونالد J. Macdonald , Africana , ج ١ ص ٩٤ .

شخصية السكان البشرى كما أنها ليست روح رجل معين ، أنها القوة التى تبعث  
بكل المصائب والتى لا بد من العمل على تهديتها <sup>(١)</sup> .

وتفترق قبائل « الوشجا » Wachaga صراحة بين هذين النوعين . فإذا نظرنا  
فى « الكيرنجو » kirengo ، وهو كتاب دينى يدرس للشباب حديث العهد  
بالاختتان ، وجدناه يحتوى على فصل خاص بالرؤساء الميتين غير المعروفين ،  
وهو الفصل العاشر : « نحننا ينقرض جميع الأشخاص الأحياء الذين يعرفون  
« كيزارو » kuzaro ، يحجون الدائرة التى تحمل اسم ذلك الرئيس من هذا  
الفصل ( العاشر ) ، ويضعونه فى فصل الرؤساء غير المعروفين . ولهذا العادة  
علاقة بالأفكار الدينية عند « الوشجا » فيقولون إن نفوس الموتى تبقى فى  
القطر ما دام هناك بعض الأحياء الذين عرفوهم ؛ وظلوا بطبيعة الحال يقدمون  
القرايين لأرواحهم Mânes وحينما لا يبقى للأرواح صديق على وجه الأرض  
ليقدم له الضحايا ، فإنها ( كذا ) تنسحب من القطر وتذهب للسكنى فى إقليم  
أجنى غير معروف <sup>(٢)</sup> . « أما عن « البنسو » فإن المكان الذى يحتله هؤلاء  
الأسلاف فى المشاغل اليومية لدى عدد كبير من قبائلهم ذو أهمية عظيمة .  
فيقول الأهالى مثلاً « إن أسلافنا يروننا ، ويتأملون جميع أفعالنا ، فإن رأوا  
يبنينا عوجاً أو لا حظوا أننا لا نراعى التقاليد التى تركوها لنا بغاية الدقة ،  
أرسلوا علينا كيمبو kombo ( أى المجاعة ) والحرب وكل وباء غير متظر <sup>(٣)</sup> .  
والخوف هو الأمر السائد فى الانفعالات المختلفة التى يستثيرها هؤلاء  
الأسلاف . فهم شديدو الخوف فى الطلب . ولا يستطيع أى فرد أن يعرف

(١) ك. منهوف C. Meinhof Afrikanische Religionen ، ص ٢٩ - ٤٠

(٢) ب. ا. مبر P. E. Meyer Les Kirango des Wachaga peuplade ، Anthropos ، ١٢ - ٣ ، ص ١٩٠ - ٩٦ .

(٣) ب. جنريه P. Jeannere Les Ma-Khaca ، فى Bulletin de la Société de géographie de Neuchâtel ، مجلد ٨ ( ١٨٩٥ ) ، ص ١٢٨ .

ما إذا كان قد أَرْضاهم أم أغضبهم . وقد اعتاد الأهالي أن يصحبوا الدعاء الذى يوجهونه إليهم بقرايين هامة لكي يتاح له القبول . ويدل كل ما يعمل به هؤلاء الناس للأسلاف في هذا الصدد على أن رضاهم شيء يجب أن يشتري بأى ثمن . ويحدثنا مبشر آخر فيقول : إن الماريمو ، Marimo كثير و الثورة ضد الأحياء ، وأنهم يعيشون بالأمراض إلى الناس وإلى البهائم كما يعيشون بالجفاف والجوع والموت . ولذلك يجب تهدئتهم وكسب رضاهم بواسطة القرايين ... وها هي ذى الصلاة التى توجهها قبائل البانكوما ، Ba — Nkoma إلى السويكومبو ، Swikwembo (أرواح أسلافهم) « آه ! أتم أيها الآباء والأمهات الذين بلغ بهم الهرم مبلغه ، لماذا تقولون إننا نحرمكم الطعام . إليكم الثور الذين ترغبون . فكلوه مع أسلافنا الذين ماتوا قبلكم أو بعدكم ، مع أولئك الذين نعرفهم والذين لا نعرفهم ( نرى أنهم يعنون مجموعة الأسلاف وهى تلك المجموعة التى يتكلم عنها الأستاذ مينوف ) . أعطونا الحياة . وأعطونا النعم ، لنا ولأولادنا ، لأنكم تركتمونا على الأرض ، وتعرفون أننا سنترك عليها أولادنا أيضاً . لماذا تحنقون علينا ؟ لماذا تحنقون هذه القرية التى هى قريبتكم ، وأتم الذين أورتتمونا إياها ؟ نتوسل إليكم أن تطردوا جميع الأرواح الخفية ؛ التى تسبب لنا الآلام ، وضروب الزكام الخبيثة ، وجميع الأمراض . وها هو ذا القربان الذى نقدمه إليكم والذى يحمل إليكم صلاتنا <sup>(١)</sup> . »

أجاد الأستاذ جونود ، Junod شرح طبيعة الصلاة الدائمة التى توجد بين القبيلة وأسلافها ، وهى تقوم على قاعدة المشاركة مضافاً إليها الإحساس بوجود قوة عليا لدى الأسلاف إذ يعتقدون أنه يمكن رجاؤهم والتوسل إليهم ولكن لا يمكن إرغامهم بصورة ناجحة .

(١) ١. توما Le Bakaka Thomas ( شمال شرقى النرسفال ) فى Bulletin de la Société de Géographie de Neuchâtel ، مجلد ٨ ( ١٨٩٥ ) من ١٦١ — ١٦٢ .

« إذا مانح هذا القربان في إرضاء الآلهة (يعنى الأسلاف) وهبوا أحفادهم محصولاً وافراً (لأن نمو الثمار الطبيعية ونضوجها يتوقف عليهم)، وصرحوا لهم بقطع الأشجار وفي هذه الحالة يضمنون ألا تسقط عليهم الجذوع الضخمة فتسحقهم. أما إذا ذهبوا لقطعها دون إذن الآلهة، لم يكن هناك مفر من وقوع بعض الحوادث. وإذن فنح الشر هو الغرض الجوهري من تقديم الضحايا. وإعطاء الطعام للأرواح *mânes* وإغداق الهدايا عليهم، كل ذلك من شأنه أن يحملهم على جعل الأشياء تسير في طريقها الطبيعي السعيد وعلى منع النكبات من أن تعكر صفو الرخاء الشامل<sup>(١)</sup> وهناك أيضاً ضحايا تكفير، يقصدون بها التلطيف من حدة غضب الأرواح، وضحايا أخرى يقصد منها إنهاء بعض المعارك بوساطة الصلح، وهلم جرا ... »

تختلط الصلوات التي توجه للأسلاف بشيء من التقريع في كثير من الأحيان. فالأحياء يعطونهم ما يظنون أنهم يطلبونه، ولكنهم يشعرونهم بأنهم يسرفون في الطلب، وأنهم لا ينالون منهم ما يتناسب مع الثمن الذي ينفقونه إياه، على حد تعبير العوام. وهذه صلاة قدمت من أجل طفل مريض « إليكم يا آلهتنا (يقصدون الأسلاف على وجه العموم، وإليك يا فلان (ميت معين) نقدم «انهمبا، *inhamba* (قرباننا) هذا فباركوا إذن هذا الطفل وهبوه «الحياة والنمو» واجعلوه من الأثرياء، حتى يستطيع أن ينحر لكم ثوراً حينما نذهب لرؤيته؛ إنكم لا تؤدون لنا أية خدمة. ولا تسببون لنا إلا النكد، أيتها الآلهة نحن نحمل إليكم القرابين ولكن دون جدوى، لأنكم لا تصفون إلينا، والآن ينقصنا كل شيء. وأنت يا فلان (بذكر اسم الميت الذي يجب أن يقدم إليه القربان تبعاً لما قضت به القداح العظمية، وهو الذي يعتقدون أنه حرص الأسلاف الآخرين على توجيه الشر إلى القرية وعلى إصابة الطفل بالمرض)، إنك مفعم بالكراهية. إنك لا تنفعنا بشيء. »

ولكنهم مع ذلك يعتقدون أن كل من يصادف منهم شيئا من النجاح فإنما يدين به إلى الأسلاف<sup>(١)</sup> ، والآن نقدم لك هذه الهدية قادم أسلافك ، وادع أيضا أسلاف هذا الطفل المريض ، لأن أسرة والده لم تسرق أمه ؛ بل جاء إليها أهل عشيرته في وضح النهار ( أى دفعوا ثمن المرأة بالانصاف ) ففعالوا إذن إلى المنبح ، كانوا واقسموا هذا الثور<sup>(٢)</sup> ( وليس هذا الثور في أغلب الأحيان إلا مجرد دجاجة<sup>(٣)</sup> ) .

ونلاحظ أن صيغة هذا الدعاء غير مهذبة . ويلاحظ الأستاذ جونود أن هذه الصلوات على وجه العموم لا تكشف عن عاطفة دينية عميقة ، وأنها على كل حال تخلو من التبجيل خلوا مطلقا . ففي أثناء التضحية ، يضحك الأهالي . ويتكلمون بصوت مرتفع ويرقصون ويغنون أغاني وقحة ؛ بل يقطعون الصلاة بكلامهم ويتشائمون حول مسائلهم العائلية . ويجلس الإمام على الكرسي الذي عينته القداح ، ويتكلم بصوت رتيب ناظرا أمامه في خط مستقيم وعليه سيما الانصراف ، ولا يوجد في مسلكه شيء يدل على الخوف ، أو الاحترام . فلو أن الآلهة كانوا أشخاصا مثلهم من لحم ودم ويعيشون بينهم ، لما تكلم الرئيس إليهم بصورة أكثر استهتارا من تلك<sup>(٤)</sup> ، ولكن يكفي أن نحل بهم مصيبة أو أن ينزل الجوع والجفاف بالقطر حتى تصير الصلوات حارة مستكنة . ويرجع بعض الآلفة التي يعاملون بها الأسلاف في كثير من الأحيان إلى التعامل والاتصال المستمرين بين الطرفين . إذ لا يزال هؤلاء الأسلاف في نظرهم يكونون جزءا من الهيئة الاجتماعية التي يتوقف رخاؤها بل حياتها أيضا على حسن نيتهم ، كما أنهم بدورهم يستقبلون الطعام والهدايا بصفة مستمرة . وهذا المعنى نرى أن الأسلاف يشاركون الأحياء في مآذيتهم من عالمهم الآخر . ولكن العالم الآخر عند البنتو لا يختلف عن هذا العالم في شيء . فالأحياء عندهم يلجأون إلى أمواتهم فيما يهمهم كما يحتاج الأموات إلى أحيائهم . هذا

---

(١) المرجع نفسه ص ٢ من ٣٨٥ .



إلى أن التصورات الجماعية التي نتمس هؤلاء الموتى وقدرتهم وأثرهم في مصير كل فرد وفي الظواهر الطبيعية تحيط بشعور الأفراد جميعا وتحتل مكانا عظيما يجعلها تكون جزءا من حياتهم نفسها .

— ٦ —

وهكذا نجد أنفسنا أمام ظاهرة غريبة وهي حضور الأرواح في كل مكان والاعتقاد في وجود رقى وأعمال سحرية تهدد الناس دائما في الظلام ، وأموات متصلين بحياة الأحياء أشد اتصال ، وهذا المجموع من التصورات يعتبر بالنسبة للبدايين معينا لا ينضب من الانفعالات ، واليه يدين نشاطهم العقلي بخصائصه الجوهريّة . وليس ذلك الفشاط غيبيا أى يتجه في كل لحظة نحو القوى الخفية بحسب : كما أنه ليس فقط نشاطا غير منظور لا يـ إلى بالتناقض في أغلب الأحيان ؛ بل فيه ما هو أكثر من ذلك : وهو أن السببية التي يتصورها تعد من طابع مغاير للطابع الذي نألفه ، وهذه الخاصة الثالثة متضامنة مع الخاصتين الأوليين تمام التضامن . فالرابطة السببية كما نعرفها تربط الظواهر ربطا زمنيا بصورة ضرورية ، وتقيدها بشكل يجعلها تنتظم في سلاسل فكرية غير قابلة للقلب . هذا إلى أن سلاسل الأسباب والنتائج عندنا تمتد وتشابك إلى ما لا نهاية ، وتعتبر ظواهر الأرض كلها ، كما يقول « كانت ، كائنة في فعل شامل متبادل ، ولكن مهما كان من تعقد هذه الشبكة ، فإن يقيننا بأن هذه الظواهر منتظمة بصورة دائمة وفعلية ، في سلاسل سببية ، من شأنه أن يبنى لنا نظام العالم وبالاختصار من شأنه أن يبنى لنا التجارب .

أما في العقلية البدائية فيجرى الأمر على خلاف ذلك . فهي كما رأينا تعزو كل ما يحدث على وجه التقريب إلى تأثير قوى خفية أو غيبية ( من سحرة وأموات وأرواح ، الخ ) وهي إذ تفعل ذلك تتبع نفس الطريقة العقلية التي تتبعها نحن . ولكن السبب والمسبب عندنا يوجدان كلاهما في الزمان والمكان دائما . بينما تسلم العقلية البدائية بأن أحد الطرفين فقط هو الذي يدرك ؛

أما الآخر فينتهى إلى مجموع الكائنات الخفية ، لا إلى الكائنات التى يمكن أن تكون موضوعا للإدراك .

نعم ليس هذا المجموع فى الواقع أقل حقيقة وواقعية من المجموع الآخر فى نظر البدائيين ، وليس وجوده أقل تلقائية من وجود الآخر ، بل إن هذه السمة إحدى خصائص تلك العقلية ولكن الروابط السببية بين هذين الطرفين تختلف اختلافا عميقا عن هذه الروابط كما نتصورها . فأحد هذين الطرفين وهو السبب ليس على صلة مرئية لكائنات وظواهر العالم المدرك بالحواس . وإنما هو فوق المكان ، وبالتالي يعتبر فوق الزمان أيضا من وجهة نظرنا على الأقل ، وأغلب الظن أنه فضلا عن ذلك سابق على نتيجته . وفى هذه الحال يكون الحقيق الذى يشعر به الميت الجديد هو الذى يدفعه إلى إنزال الآلام بالأحياء . ومع ذلك فإن اعتقاد البدائيين فى القوى الغيبية ، أى الأسباب بعبارة أخرى ، يجعلها غير قابلة للرؤية ولا للحس بوسائل الإدراك العادية ، ويمنع تحديدها فى المكان وفى الزمان ، كما لا يسمح بالتعرف على حقيقتها الفردية فى غالب الأحيان . ففى إذا جاز لنا هذا التعبير تسمع وتشع بعد أن جاءت من إقليم لا يمكن الوصول إليه ، وهى تحيط من كل جانب بالإنسان الذى لا يدهش لإحساسه بحضورها فى عدة أمكنة فى آن واحد . ويمكن لعالم التجارب الذى يتكون على هذا النحو لدى العقلية البدائية أن يبدو أثرى من عالمنا كما ذكرنا فيما سبق . وليس ذلك فقط لأن هذه التجارب تحتوى على عناصر لا يحتوى عالمنا عليها . بل أيضا لأن لها بنية أخرى . ويبدو أن هذه العناصر الغيبية تستلزم بالنسبة للعقلية البدائية وجود ما يشبه أن يكون امتدادا للتجارب فى مجرعا . وهذا التكوين الخاص للتجارب هو الذى يجعل البدائيين ينظرون إلى بعض صور السببية التى يستحيل علينا تصورها على أنها بسيطة وطبيعية .

وتبدو علاقة السببية بالنسبة للعقاية اللامنطقية فى صورتين مميزتين وإن كانتا متجارتين . فهناك أولا ارتباط زائف محدود تفرضه التصورات الجماعية

كان يقال مثلاً : إذا انتهكت حرمة المحرم الفلاني حلت النعمة الفلانية ، أو بالعكس ، إذا حلت النعمة الفلانية فذلك لأن حرمة المحرم الفلاني قد انتهكت . وتنحصر الصورة الثانية في إرجاع الظاهرة التي تبدو بصورة عامة شائعة إلى سبب غيبي : فإذا انتشروا به مثلاً اعتقدوا أن سببه يرجع إلى غضب الأسلاف أو مكر أحد السحرة ، ولكي يتحققوا من ذلك نراهم يلجأون إما إلى العرافة السحرية أو إلى فرض نوع من التحكيم ordalie على الأشخاص المتهمين بعمل السحر . وفي كلتا الحالتين نعتبر الروابط بين السبب والنتيجة روابط مباشرة . فهي لا تسلم بوجود حلقات وسطى ، فإذا سلمت بها فإنها على الأقل تعتبرها عديمة الأهمية ولا تعيرها أى التفات .

حينما نقول نحن قد حدث تسمم لشخص ما فبسبب موته ، فإننا نتصور عدداً كبيراً من الظواهر التي تلت عدم هضم السم ثم نرتبها في نظام معين . نعلم مثلاً أن المادة التي دخلت الجسم قد أثرت على أحد الأنسجة وأصاب أحد الأحشاء ، وأن صدى ذلك التأثير قد وصل إلى المراكز العصبية وأن الجهاز التنفسي قد أصابه التلف من جراء ذلك ، وهلم جرا ، وأن الوظائف الفسيولوجية للمجموع العصبي قد توقفت في نهاية الأمر . أما بالنسبة للعقلية البدائية فإن السم إذا أثر ، فذلك فقط لأن ضحيته قد حكم عليه بالموت . فالعلاقة في نظرها لا تقوم إلا بين الموت من جهة وبين أثر السحر المحتوم من جهة أخرى وكل الظواهر الوسطى لا أهمية لها . فهي لا تنتج إلا بإرادة الساحر وقوته على وجه الخصوص ولو أراد ، لأدى السم إلى نتيجة أخرى غيرها ، وليست هذه العملية التي قام بها الساحر من العمليات التي يؤدي تكرارها إلى تكرار نتيجتها ، فإن فكرة تكرار الحوادث التي تتتابع بالضرورة ابتداء من لحظة معينة تستلزم وجود فكرة واضحة عن جبرية بعض الظواهر . والعقلية البدائية لا تملك هذا التصور ، فاستعاضت عنه بتصورات آلات طبيعة سلسلة القيادة كالتمساح الذي ينتزع الضحية التي يعينها له الساحر . ولكن إذا فتك التمساح بشخص ما ، فليس السبب في ذلك أن هذا

الشخص قد عرض نفسه لهجومه دون حذر بل إن الأمر على العكس من ذلك ؛ لأن التماسح في نظر العقلية البدائية لا يصيب الإنسان بأى أذى ، إذا لم يتخذ منه الساحر آلة له .

وكذلك الحال بالنسبة إلى الشلل والآلام ، بل بالنسبة إلى الموت الناتج من السم أيضاً ، فكل هذه الأحداث ليست نتائج ضرورية لوجود عطب في الجسم ، بل وسائل اختارتها القوة الغيبية لقتل ضحاياها .

أعتقد أننا أصبحنا الآن على بينة من السبب الاساسى الذى يجعل العقلية البدائية لا تبالى بالبحث عن العلل الثانية ( الطبيعية ) ، وذلك لأنها درجت على طابع من السببية يحجب عنهما شبكة هذه الأسباب ، فالأسباب الطبيعية تكون معددا ومركبات تنبسط فى الزمان والمكان ، أما الأسباب الغيبية التى تتجه نحوها العقلية البدائية دائماً تقريباً ، فإنها غير مكانية ، بل غير زمانية أيضاً فى بعض الأحيان ، ولذلك نراها تستبعد مجرد التفكير فى هذه العقد والمركبات ولا يمكن لأثر هذه الأسباب الغيبية أن يكون إلا مباشراً وفورياً . وحتى حينما ينتج هذا الأثر على بعد ( كما هى الحال غالباً بالنسبة للعمليات السحرية ) ، وحين لا تظهر نتيجته إلا بعد فترة ما ، فإن ذلك لا يمنع البدائيين من أن يتصوروا ، أو بتعبير أدق ، من أن يشعروا بأنه قد ينتج دون وسيط .

ومن شأن الرابطة الغيبية البحتة وهى فى الغالب رابطة زائفة أن تربط بصورة مباشرة بين القوة الخفية وبين النتيجة مهما تباعدت . فالسؤال « بكيف » لا يكاد يعرض لهذه العقلية مطلقاً . هذا إلى أن خاصة المباشرة التى تتسم بها السببية الغيبية ، تعادل بل تتجاوز ما نسميه نحن « بالبداهة » ، سواء أكانت حسية أم عقلية أم حدسية . إذ أن من طبيعة الارتباط الزائف ألا يناقش ولا يقبل المناقشة . ولذلك إذا رأى الأهل أن الأوربيين لا يؤمنون به أخذتهم الشفقة بهم أو قالوا بأن ما يصح عندهم قد لا يصح عند البيض . وهذا قول صادق ، ولكن فى غير المعنى الذى يقصدون إليه . مما تقدم نرى أن تغلب السببية الغيبية المباشرة فى عقل البدائيين قد ساعد على طبع عقليتهم بهذه .

الخصائص التي تجعل من العسير علينا أن نفهمها فهما تاما . وذلك لأنه ينبغي لفهمها حق الفهم أن نعرف أن الزمان والمكان ليس لهما في ذهن البدائيين نفس المعنى الذي لهما بالنسبة إلينا ، ولا أعنى المعنى الذي نعرفه لهما في تفكيرنا العلمى والفلسفى ، بل فى حياتنا العرفية العادية . فهل يمكننا أن نتصور ماعسى أن تكون فكرتنا عن الزمان لو لم نعتد تصور الظواهر مرتبطة ببعضها ببعض . برباط السببية .

يبدو لنا الزمن وكأنه كم . quantum ، متجانس قابل للتقسيم إلى أجزاء . متماثلة فيما بينها وتتابع باطراد تام . وما ذلك إلا لأن أذهاننا تدرك الظواهر وقد رتبت بداهة ، فى سلاسل غير قابلة للقلب وذات فترات محدودة يمكن قياسها ، ولأن النتائج والأسباب تبدو لنا وكأنها مترابطة فى المكان الذى هو ظرف لها . ولكن ماعسى أن يكون تصور الزمن بالنسبة إلى عقول لا تلتفت إلى تلك السلاسل من الظواهر المطردة فى المكان ، ولا تعيد تتابع الأسباب . والنتائج غير القابلة للقلب أى اهتمام ، أو على الأقل لا تعبرها اهتماما قائما على التفكير ؟ لا يمكن لهذا التصور إلا أن يكون سىء التحديد غير مميز ، وذلك لعدم وجود ما يستند عليه ولعله بالأحرى أقرب شىء إلى إحساس ذاتى بالاستغراق يشبه إلى حد كبير ذلك الإحساس الذى وصفه الأستاذ برجسن ، فهو لا يكاد يد تصورنا بالمعنى الصحيح .

يبدو لنا أن فكرتنا عن الزمن ليست إلا جزءا من طبيعة العقل البشرى ولكن هذا وهم من الأوهام . فهذه الفكرة لا تكاد توجد بالنسبة إلى العقلية البدائية التى تقول بالصلة السببية المباشرة بين الظاهرة المقصودة والقوة الخفية التى تنزهه عن المكان .

ولعل العقلية البدائية ، كما بين ذلك الأستاذ « هو بير » Hubert (١) تحس .

(١) هو بير وموسى Melanges D'histoire des religions. Hubert et Mauss

ص ١٩٧ ومايليها .

الزمن تبعاً لصفاته ، ولكنها لا تنصوره بخصائصه الموضوعية . ويذكر «بسمان» أن الزوج الذين يعيشون في داخل القطر يميزون بطريقة طريقة بين نوعين من الزمن : زمن سعيد وزمن نحس . والزمن السعيد عندهم قسيمان : كبير وصغير . ويستغرق الزمن السعيد الكبير في بعض الأقاليم تسعة عشر يوماً ، والصغير سبعة أيام . وبعدون بين هذين الزمنين سبعة أيام منحوسة ، وهى في الواقع أيام عطلتهم ، لأنهم في أثناءها لا يسافرون ولا يحاربون ولا يقوهون بعمل ذى بال ، بل يبقون مطمئنين لا يحملون شيئاً<sup>(١)</sup> فهم يعترفون بالتمييز التقليدى بين الفترات السعيدة والفترات المنحوسة . كما تتميز عندهم فترات الزمن ونقطه البارزة بالمظاهر التى تحدثها فيها قوى العالم الخفية . فالعقلية البدائية لا ترتبط إلا بهذه المظاهر ، وبها وحدها تقرىبا ، وقد لاحظ بعض الباحثين هذه الملاحظة وصاغوها في عبارات دقيقة .

وهكذا نرى أن ما نسميه نحن معاشر الأوروبيين بالماضى ، مرتبط بالحاضر ، والحاضر مرتبط بالمستقبل . ولكن هؤلاء الناس يعتقدون أن الحياة تركب من وجودين لا شئ يفصل بينهما وينفذ كل منهما في الآخر كما ينفذ العنصر البشرى في العنصر الروحى والروحى فى البشرى . ولذلك لم يكن للزمن عندهم فى الحقيقة نفس التقسيمات التى له عندنا . كما أنهم لا يعرفون له قيمة ولا موضوعا ، ولهذا السبب ينظرون إليه باستهتار واحتقار يستعصى تفسيرهما على الأوروبيين<sup>(٢)</sup> .

هذه الفقرة الطريقة للبيجر لند على جانب كبير من الغموض ، ولعلها فى غموضها تتفق مع التصورات التى تريد أن تصورها لنا ، ولكنها تصورات عقول تعيش فى عالم الحقائق غير المرئية على الأقل بقدر ما نعيش فيما نسميه نحن بعالم الحقيقة الموضوعية .

(١) و. بسمان Voyage de Guinée W. Bosman ، (ط ١٧٠٥) ، ص ١٦٤ .

(٢) ميجر ا. ج. لند The Lower Niger and Its Tribes ، ص ١٨١ .

هذا الذى ذكرناه عن الزمان ينطبق أيضا على المكان — ولا نغنى بذلك المكان كما هو فى اعتبار المهندسين فحسب ، بل أيضا المكان المعلوم فى تصوراتنا الجارية ؛ والمكان الذى نتصوره على هذا النحو يبدو لنا كقطعة من نسيج الرسام الذى لا يتأثر بالأشياء التى ترسم فوقه ، ويبدو لنا أن الظواهر فى حد ذاتها لا تتأثر فى نشأتها بالنقطة المكانية التى تنشأ معها ، سواء أكانت فى الشمال أو فى الجنوب ؛ فى أعلى أو فى أسفل ، عن شمالنا أو يميننا ؛ فكل ذلك لا وزن له إلا فى كونه يسمح لنا بتحديد موقع هذه الظواهر وبقياسها فى الكثير من الأحيان . ولكن تصور المكان على هذا النحو لا تستسيغه إلا العقول التى اعتادت أن تدخل فى اعتبارها سلاسل الأسباب الثانية ( أى الطبيعية ) ، وتلك الأسباب لا تختلف فى حقيقة الأمر مهما كان الإقليم المكانى الذى توجد فيه . فإذا فرضنا أن هناك عقولا موجهة غير هذا التوجيه مشغولة أولا وقبل كل شيء ، بقوى خفية وسلطات غيبية يظهر تأثيرها بطريقة مباشرة بل غير مشغولة تقريبا إلا بهذه القوى والسلطات ، فإن هذه العقول لا تستطيع أن تنصور المكان على أنه كم Quantum متجانس غير مختلف . بل على العكس من ذلك يبدو لها المكان مشحونا بالصفات : فيكون لأقاليمه خصائص مقصورة عليها ، كما تساهم هذه الأقاليم مع القوى الغيبية التى تظهر فيها ؛ ومن شأن المكان الذى على هذا النحو أن يحس به أصحابه أكثر مما يتصورونه ، وتمتاز اتجاهاته ومواقعه المكانية بعضها عن بعض بصفاتهما .

نرى من ذلك أن المكان المتجانس والزمان ليسا من المدركات الطبيعية  
للعقل البشرى بالرغم مما يظهر لنا لأول وهلة . نعم ، أغلب الظن أن البدائى يحول فى المكان كما نجول نحن فيه بالضبط . وأغلب الظن أنه حينما يريد قذف طلقاته أو إصابة هدف بعيد يعرف مثلنا ، وأحيانا خيرا منا ، كيف يقدر المسافات بسرعة خاطفة ويحدد الاتجاه المطلوب ، الخ . ولكن الفعل فى المكان شئ وتصور هذا المكان شئ آخر . والحال هنا كالحال فى السببية فالبدائيون لا يكفون عن استخدام الارتباط الفعلى بين الأسباب والنتائج ،

وكثيرا ما نراهم يظهرون في صنع الآنية أو الأشرار مثلا جانبا كبيرا من الحديق يتطلب ملاحظتهم الدقيقة لهذه العلاقة . فهل يستنتج من ذلك أن يكون تصورهم للسببية مشابها لتصورنا ؟ الواقع أنه ينبغي لنا لكي نسلم أيضا بأن الاستحواذ على طريقة من طرق النشاط معناه في الوقت نفسه الاستحواذ على تحليل هذا النشاط وعلى المعرفة الواعية للعمليات العقلية أو الفسيولوجية التي تصحبه . ولكن هذه قضية تكفي صياغتها ليبيان زيفها .

حينما نصف تجارب العقلية البدائية بأنها مختلفة عن تجاربنا . فأنا نغنى بها ذلك العالم الذي تكونه تصوراتهم الجماعية . أما من جهة العمل ، فإنهم ينتقلون في المكان مثلنا ( ومثل الحيوانات ) ويصلون إلى غاياتهم بواسطة الأدوات التي يقوم استخدامها على الارتباط الفعلي بين الأسباب والنتائج ، والواقع أنهم لو لم يسايروا هذا الارتباط مثلنا أيضا ( ومثل الحيوانات ) لهلكوا . ولكن الذي يجعل منهم كائنات آدمية بالذات هو أن المجموعة لا تقنع بالعمل لمجرد الحياة . فإن كل فرد من أفرادها لديه عن الحقيقة التي يعيش فيها ويعمل لها ، تصور منسجم انسجاما كبيرا مع بنية هذه المجموعة . والواقع أن عقول الأفراد في المجموعة البدائية تتماثل أولا وقبل كل شيء بشيء آخر غير الروابط الموضوعية التي تقوم عليها الصناعة والنشاط العملي .

فالعقلية البدائية كما قلنا عقلية غيبية بحتة وغير منطقية ، وليست تجاربهم وحدها هي التي لا تنطبق على تجاربنا بل إن إطارات التجارب نفسها تختلف أيضا عن إطاراتنا . ويبدو أن نظرية الأستاذ برجسن الشهيرة التي تقول بأن تصورنا للزمن على أنه كم متجانس يقوم على خلط الاستغراق الحسي بالمكان الذي هو كم متجانس لا ينطبق على العقلية البدائية . ذلك لأن المكان لا يصير متجانسا في التصورات ، ولأن الزمن أيضا لا يسدأ في أن يصير كذلك إلا في الجماعات التي بلغت درجة ما من التقدم . وذلك لا يحدث إلا حينما تضعف الارتباطات الزائفة وتميل إلى التفكك ، وحينما تقسوى



عادة الاهتمام بضروب الارتباط بين الأسباب الطبيعية ونتائجها . فكذا  
تتكون إطارات تجاربنا شيئا فشيئا ؛ ثم تقوى وتثبت ، ثم يمر على ذلك  
زمن طويل قبل أن يصل التفكير إلى إدراك هذه الإطارات في داخل عقولنا  
الخاص ، وهنا نميل إلى الاعتقاد بأنها من العناصر المكونة لعقولنا ، أى أنها  
فطرية ، كما كان يقول الفلاسفة السابقون . ولكن ملاحظة التصورات  
الجماعية في الجماعات المتأخرة وتحليلها لا يعضدان هذا الفرض .

## الفصل الثالث

### الأحلام

لا يبدو عالم التجارب في مجموعه أمام العقلية البدائية كما يبدو أمامنا . وليس معنى ذلك أن الإطار الذي يتشكل فيه هذا العالم هو الذي يختلف عن إطار عالمنا بعض الشيء فحسب ، وإنما بالإطار تلك الأفكار التي ترسخ في عقلية ما عن طبيعة الزمان والمكان والسببية والتي تتصورها العقلية البدائية على خلاف تصورنا لإياها . بل إن عالم هذه العقلية أيضاً يعتبر أترى من عالمنا وأكثر منه تعقيداً . نعم لاشك أن البدائيين يتفقهون معنا في تلك المدركات الحسية التي يتلقونها من العالم الخارجي ، أى في مجموع الحقائق التي تدرك بالحواس . ولكنهم يضيفون إليها أو بالأحرى يمزجون بها مدركات أخرى تأتيم من عالم القوى الغيبية التي توجد على الدوام وفي كل مكان . وهم يعتبرون هذه المدركات أسمى وأكثر أهمية من غيرها . فكيف يمكنهم الحصول عليها ، وكيف يستثيرونها إذا أبطأت في الظهور من تلقاء نفسها ؟ وكيف يصفونها ويفسرونها ؟ هذه كلها وظائف يجب على عقل البدائيين أن يقوم بها . وتكشف لنا تصوراتهم الجماعية عن شدة تعقدها . ومن هنا نرى أن الخول العقلي والبعد عن حب الاطلاع وعدم المبالاة التي لاحظها في الجماعات البدائية كثير من الباحثين ليست في أغلب الأحوال إلا أموراً ظاهرية أكثر منها حقيقية . فإن هذه العقول الغارقة في نومها سرعان ما تستيقظ بمجرد أن يدخل فعل القوى الغيبية في الميدان ، وحينئذ لا تظل خاملة ولا متهاونة بل نراها موفورة اليقظة والصبر والمهارة والنفاذ .

أغلب الظن أن الطريق الذي يسلكه البدائيون لا يؤدي - كما يؤدي طريقنا - إلى تكوين تصورات معنوية عامة ولا إلى المعرفة العلية التي لا يحد مجالها والتي تستطيع دائماً أن تتجاوز كل مدى . ذلك لأنه طريق يؤدي إلى

الهدف بغاية السرعة أو لا يؤدي إلى شيء مطلقاً . هذا إلى أن معظم التصورات الجماعية التي تحتله ذات طابع انفعالي بين ، وكثيراً ما تكون الروابط الزائفة التي تربط بينها ذات طبيعة غير منطقية ولا أثر لتجارب الواقع عليها .

وتنحصر أولى المدركات التي تهتم العقلية البدائية باستجلائها في أفعال القوى الغيبية التي يشعر البدائيون بأنها تحيط بهم من كل جانب . ومن طبائع هذه القوى أنها لا ترى ولا تدرك بالحواس ، كما أنها لا تكشف عن نفسها إلا في ظواهر قد تكون واضحة أو غير واضحة ، قوية الدلالة أو ضعيفة الدلالة ، كثيرة الوجود أو قليلة . وإذن يتعين عليهم أن يعرفوا كيف يميزونها ويجمعونها ويفهمونها . وقد رأينا فيما سبق أنهم يفسرون كل ما يظهر مناجماً أو اعتبارياً أو مخالفاً للعادة أو ملفئاً للنظر أو دون توقع ، على أنه مظهر من مظاهر هذه القوى الخفية . ولكن هناك مظاهر أخرى أكثر مباشرة وأكثر إطراداً ، وبوساطتها تخبر هذه القوى بما سيقع للأحياء ، وكأنها تتخذها وسيلة للإنذار الفرد أو المجموعة الاجتماعية بما سيحدث . ومن هذه الظواهر الأحلام والفتور سواء أكانت ميمونة أم مشنومة . ولما لم يكن من شأن هذه الظواهر أن تبدو من تلقاء نفسها ، فقد افنت العقلية البدائية في طرائق استشارتها . فاخترعت وسائل عديدة للحصول عليها ( من أحلام مصطنعة وعمليات للتخمين السحري وضروب من التحكيم ، الخ ) . وبهذه الطريقة تستطيع الحصول على كثير من المعلومات التي تحتل مكانها بين تجاربها وتساهم بقسط غير ضئيل في تعقيدها وطبعها بذلك الطابع الذي كثيراً ما نحار في فهمه .

من المعروف أن العالم المرنى والعالم غير المرنى يكمنان في نظر العقلية البدائية عالماً واحداً فالاتصال عندهم مستمر بين ما نسميه بالحقيقة الحسية وبين القوى الغيبية . ولكن هذا الاتصال لا يحصل بصورة أتم وأصرح إلا في الأحلام حيث ينتقل المرء فيها من أحد العالمين إلى الآخر ذهاباً وإياباً

دون أن يشعر . وهذا في الواقع هو تصور البدائيين المعتمد للحلم : تترك الروح الجسم الذي نحل فيه مؤقتاً وتذهب في بعض الأحيان بعيداً جداً لتتحدث مع الأرواح أو الأموات . وإذا ما استيقظ الشخص رجعت إليه وأخذت مكانها في جسمه . لذلك إذا منعها سحر أو حادث آخر من دخوله ثانية فقد يصاب صاحبها بمرض يتبعه الموت . وفي بعض الأحيان تأتي أرواح الأموات نفسها أو بعض القوى الأخرى لزيارة روح الحالم أثناء نومه .

وهكذا يعمل الحلم على مد البدائيين بمعلومات لا تقبل قيمتها . بل قد تزيد ، على قيمة المدركات التي يحصلون عليها أثناء اليقظة . وهم يقبلونها قبولهم للمدركات الأخرى دون أن يحتاجوا في ذلك إلى الفلسفة الطبيعية التي يعزوها إليهم . . . « تيلر » Tylor ومدرسته . ولكنهم ليسوا ضحايا خداع سيكولوجي فاضح كما يدعى البعض ، بل يعرفون جيداً كيف يميزون بين الحلم ومدركات اليقظة ويعلمون أنهم لا يحلمون إلا حين ينامون . غير أنهم يؤمنون إيماناً تاماً بأن الأحلام تضعهم في علاقة مباشرة مع القوى التي لا ترى . وهم لا يرون في ذلك أية غرابة ، ولا يدهشون من استحوادهم على هذه القدرة كما لا يدهشون من أن لهم سمعاً وبصراً ، نعم إلا شك أن هذه القدرة لا تخضع للإرادة ولا تعمل بصفة دائمة كالحواس . ولكن أليس من الطبيعي أن تبقى القوى الغيبية صاحبة الشأن في أن تسمح للأحياء بالتعامل معها حين تشاء وترفضه حين تشاء ؟ هذا إلى أن الحلم في حد ذاته ليس من الظواهر النادرة الوقوع حتى يتعارض مع التجارب العادية . ويعلق عليه هؤلاء الناس أعظم نصيب من الاهمية ، ولذلك نراهم في كل صباح يتساءلون فيما بينهم عن أحلامهم ويتحاكونها ويفسرونها ؛ ولا بد أن يكون واحد منهم على الأقل قد رأى حلماً ما .

لعل تشبيهه هو ميروس القائل : « النوم صنو الموت » منحدر من أحقاب بعيدة ، وهو عند البدائيين حقيقى بنصه وفصه . فلما هو معروف عندهم أن

الميت الجديد يواصل الحياة ، ولكن في ظروف جديدة . وهو لا يتبعد عنهم من فوره ، بل يبقى قريباً منهم ويستمر في التأثير على هيئته الاجتماعية التي تحس حضوره ولا تستطيع الانصراف عنه . نعم لقد غادرت « روحه » جسده ، ولكن جسمه لا يزال باقياً ، ومادام لم يتحلل تماماً فإن ضروب المشاركة بين الميت الجديد وهيئته الاجتماعية لا تنقطع إلا جزئياً . وكذلك حال النائم حين يحلم ، فإن روحه تنفصل عن جسمه ، ويصبح في حالة تشبه حالة الموتى الجدد إلى أن تعود إليه روحه من جديد . ويمبر البدائيون أحياناً عن هذه الفكرة بعبارات ملفقة للنظر . فالفعل « يحلم » (دروكوكو drokuku) في إفريقيا الغربية الألمانية معناه « يموت نصف موت » . ففي الحلم تغادر الروح الجسد وتذهب إلى إقليم الأحلام ، حيث يظن المرء لحظة أنه يرى الأشياء ويمتلكها ، غير أنها لا يمكنه من احتجازها . ومع ذلك فإن هذه الظلال تعتبر حقيقة واقعية . فثلاً إذا رأى المرء في الحلم شخصاً مات منذ زمن طويل ، كان معنى ذلك أنه تكلم معه حقيقة . وفي الحلم يرى المرء أشياء حقيقية وحوادث تحدث حقيقة ، إذ أن الروح تتحرر من الجسم مؤقتاً وتتكلم وتفعل كما تتكلم وتفعل في وضح النهار حين تكون في الجسم . وينحصر الفرق الوحيد بين الحالتين في أنها أثناء الحلم تتحرك في عالم غير المرئي لا في عالم المرئي<sup>(١)</sup> ، ولا يمكننا أن نعبّر عن ذلك بأحسن من القول بأن تجارب البدائي تتكون من كلا العالمين على التساوى .

والمؤوربون في زيلنده الجديدة لا يتصورون الحلم إلا على هذا النحو . وقد كتب « إلسدن بست » Elsdon Best يقول : « قالت لي هذه السيدة العجوز ذات يوم : يمكنني الاعتقاد بكل سهولة أن الناس الذين يموتون في سن الهرم يعودون إلى شبابهم في « الرينجا » Reinga . فقد ذهبت إلى « الرينجا » في الليلة الماضية ( تعني أنها حلمت ) ورأيت فيها « كير يويرا » Kiriwera ( امرأة

عجوز ماتت حديثاً) وكانت عليها سياء الجمال والشباب الغض . وإذا قال أحد الأهالي بأنه كان في «الرينجا» فإنه يعنى إنه رأى حلماً . حكى لى رجل مسن يقول : كنت في «الرينجا» في الليلة الماضية ورأيت فيها صديقى العجوز الذى مات منذ زمن طويل . . . وقد عرفت من هيئته أن الجو سيكون صحواً في الغد<sup>(١)</sup> . . . وقد لاحظ «كوليسو» Koleso الملاحظة نفسها حيث يقول . . «إنهم يعتقدون في حقيقة الأحلام . ولديهم منها أنواع كثيرة ، منها الحسن ومنها السي . . . وهم مقتنعون بأن الأحلام عبارة عن ذكريات مارأوا في «الرينجا» (عالم غير مرئى ، وهو مقر الأموات ) حيث تذهب الروح في أثناء نوم الجسم<sup>(٢)</sup> . .

ولتجنب الإطالة في تعدد الأمثلة فنقول أنه يوجد في أمريكا الشمالية مثل هذه العقائد : «أحلامهم هي مرشد لهم الأساسى ، لأنهم يتوهمون أن أرواحهم تتصل في أثناء الليل اتصالاً مباشراً بالأرواح التى تسهر على مشاغلهم اليومية<sup>(٣)</sup> ، وكذلك الحال لدى هنود فرنسا الجديدة الذين كانوا يعلقون أهمية كبيرة على الأحلام وكانوا فيما مضى يتصورون الأحلام على هذا النحو . وليس في وسعهم أن يتصوروا الطريقة التى تسير عليها الروح في أثناء النوم حينما تمثل أمامهم بعض الأشياء البعيدة أو غير الموجودة ، لذلك يعتقدون أن الروح تترك الجسم حينما ينام ، وتذهب هي نفسها لإحضار أشياء الحلم من الأماكن التى يرونها فيها ، ثم تعود إلى الجسم آخر الليل حينما تنفرك الأحلام<sup>(٤)</sup> .

(١) Elsdon Best : Maori Eschatology في Transactions of the New Zealand Institute ، مجلد ١ (١٨٦٨) ، ص ٤١ - ٤٢ .

(٢) و. كوليسو W. Kolenso : Transactions Of the Maori Races ، مجلد ١ (١٨٦٨) ، ص ١٤ - ٤٢ .

(٣) ل. م. تيرنر L. M. Turner : The Hudson Bay Eskimo ، في Report of the (Smithsonian Institute) ، Bureau of the American Ethnology ، مجلد ١١ ص ٢٧٢ .

(٤) Relation jesuites ، ٤٤ (١٦٦٩ - ٧٠) ، ص ٦٦ .

والقاعدة عندهم أن كل ما يرى في الحلم حقيق . وقد رأينا أن العقول البدائية لا تبعاً بالتناقض ولا يخرجها وجود الشيء الواحد في عدة أماكن مختلفة في آن واحد . وما دامت كذلك فإذا يحملها على الشك في مدركات هذه التجارب وهي لا تشك في الأخرى ؟ . وكيف ترتاب العقلية البدائية فيما تراه في الحلم دون أن ترتاب فيما ترى وهي مفتوحة العينين ما دامت قد سلمت بالفكرة التي لديها عن النوم والحلم ، وما دام يبدو لها أن الاتصال بين عالم المرئي وعالم غير المرئي أمر طبيعي جداً ؟ بل ألعلم بالآخرى تعتقد فيما تراه في الحلم أكثر مما تعتقد في غيره بفضل ما لمدركات الحلم من أصل غيبي يزيد في قيمتها ويؤكد حقيقتها ، لذلك لا يثق البدائي في شيء أكثر من وثوقه فيما يراه في الحلم <sup>(١)</sup> . وفي الجابون ، يعتبر الحلم برهاناً أصدق من برهان الشهادة <sup>(٢)</sup> .

ولكن ألا توجد أحلام غير مؤتلفة ولا معقولة وظاهرة الاستحالة ؟ نعم ، ولكن سبق أن قلنا إن قاعدة التناقض لا تسيطر على الروابط التي تربط بين التصورات في العقلية البدائية كما تسيطر على تصوراتنا . هذا إلى أن البدائيين لا يصدقون جميع الأحلام دون تمييز بينها . فبعض الأحلام صادق وبعضها كاذب وهكذا يميز « الدييريون » Dieri بين ما يعتبرونه رؤية وما يعتبرونه مجرد حلم . ويسمون هذا الأخير « أبتشا » Apitcha ويعتبرونه مجرد وهم <sup>(٣)</sup> ، وعند هنود فرنسا الجديدة « يقال إن الأشخاص الذين منحروا موهبة الحلم الجيد لا يصدقون كل أحلامهم دون تمييز ، بل

(١) أ. ك. هودن A. C. Hoddon Head hunters , black , white and brown ، ص ٥٧ .

(٢) ج. لي تستو G. Le Testu Notes sur les coutumes Bopouma ، dans la circonscription de la Nyanga ، ص ٢٠٠ .

(٣) أ. و. هريث The Native tribes of South East Australia ، ص ٣٥٨ (٤-١٩) .

يعترفون بأن منها الزائف ومنها الصحيح ، ويقولون بأن هذه الأخيرة لا تقع إلا في النادر .<sup>(١)</sup> .

بعد هذا التحفظ البسيط لا يشك البدائي في صدق الحلم ، ففي نظره أن كل ما يعلن عنه الحلم سيحدث ، وكل ما اطلع عليه النائم قد حدث بالفعل . ولنتقصر من ذلك على مثال أو مثالين من الأمثلة التي وردت عن الجماعات الاسترالية . « إذا حلم شخص بأنه سيجد وكر يجمع في مكان ما ذهب إليه معتقدا أنه سيجده فيه . وإذا حلم أن حادثا خطيرا سيصيبه مثلا أو أنه جرح في إحدى المواقع جرحا مميتا ثم جرح فيما بعد ، قال : كنت أعرف أن هذا سيحصل لأنني حلمت به . » وإذا علم شخص أن صديقا له حلم حلما خاعا به ، أحزنه ذلك وأمرضه زمنا طويلا . وإذا تحرك كلب في أثناء نومه عد ذلك علامة على أن الكلب يحلم باصطياد القنغر واعتقد أنه سيقتل حيوانا من هذه الحيوانات في الغد . ويشق صاحب الكلب في حلم كلبه ثقة كبيرة حتى لينطلق معه في الغد إلى صيد القنغر وهو مليء بالآمل .<sup>(٢)</sup> . وليس وثوق البدائي في صدق حلمه بأقل من ذلك إذا كان الأمر يتعلق بحادث مضى أو بشيء وقع في مكان بعيد . « وأذكر أنني سمعت ذات يوم بكاء وعويلا في بعض العشش ، فذهبت إليها . ووجدت النساء يبكين وقد اسودت وجوههن ورحن ينزعن شعر رؤوسهن وكان يجلس وسطهن رجل هرم بدت على وجهه علامات اليأس . فسألت علام هذا العويل ، فأخبروني بأن الرجل الهرم حلم أن شخصا في « تبنج » Tipping قد وضع « نجاتنجي » Ngatungi في النار بنية أن يسبب له الموت ( وهي عملية سحرية تعمل بواسطة بقايا الوجبة ) ... وأكد لي بعض الشبان أن العجوز سيموت بالفعل إلا إذا ذهب بعضهم إلى « تبنج » ، لا يقاف مفعول السحر . فأرسلت إليها عدة أشخاص نزولا على رغبتهم . وفي الغد جاء رسلي

(١) Relations des jésuites ، مجلد ٩٠ (١٦٣٦) ، ص ١٧٠ .

(٢) ج. دوسن J. Dawson Australian Aborigines .



يخبرونني بأنهم لم يكتشفوا شيئا . فاتفق الجميع على أنه لا بد أن يكون قد وقع سوء تفاهم ، وحينئذ استقام حال العجوز <sup>(١)</sup> .

وكثيرا ما شوهدت مثل هذه الحوادث في الجماعات المتأخرة التي يبعد بعضها عن بعض أقصى البعد « حدث مرة في سومطرة أن أحد الباتاكين ، Bataks ( في إقليم بحيرة « توبا » Toba ) لم يستطع اكتشاف السر الذي يساعد البيض على التنبؤ بكسوف الشمس والقمر ؛ ففكر أنهم يرون ذلك في الحلم <sup>(٢)</sup> ويحكى أحد المبشرين في غينا الجديدة سنة ١٨٣٠ : « أن رجلا وامرأة عندما لائهماهما بسحر عدة أشخاص ماتوا أخيراً ، وحلت إحدى النساء بأنهم لم يموتوا إلا بسبب هذا السحر . فكان هذا كافيا لإقناع البدائيين <sup>(٣)</sup> . » وحدث في إفريقيا الاستوائية أن رأى أحدهم في عالم الحلم أنه قام برحلة ؛ فاعتبروا أنها وقعت بالفعل في عالم الحقيقة . « رجعت إلى الرئيس ولشد ما كانت دهشتي عندما رأيته جالسا على باب عشته مرتديا الملابس الأوروبية ولما سألته عن الخبر أخبرني أنه حلم في الليلة الماضية أنه زار البرتغال وإنجلترا وبعض الأقطار الأخرى . ولذلك لبس الملابس الأوروبية بمجرد أن استيقظ من نومه ، وقال لرعاياه إنه آت من بلاد البيض . وكان على من يأتون لرؤيته من شيب وشبان أن يصاحفوه مهنتين بسلامة العودة <sup>(٤)</sup> . » وحدث أن قضى التحكيم بإدانة أحد الأشخاص في الكنفو الفرنسية ، فلم يشكوا في أن نتيجة الاختبار الذي أجرى عليه قد تكون زائفة ؛ ولذلك سلم المحكوم عليه بأنه ارتكب الحادث في الحلم . « ووجهت إلى أحدهم مثل

---

(١) ج . تالين The Narrignyeri ، ص ١٢٥ .

(٢) Berichte der rheinischen Missions gesellschaft ، ٩١١ ، ص ٢٣١

(٣) Missionary Register ( Williams ) ، أكتوبر ١٨٣٠ ، ص ٤٦٧ وما يليها

في Dumont d'Urville's , Voyage de l' Astrolabie ، ج ٣ ، ص ٩٠٥٨ .

(٤) ف . س . أدنوت F. S. Arnot . Bihé and Garengange ، ص ٦٧ .

هذه التهمة فسمعتة يجيب عليها بقوله نعم أريد أن أدفع ما يحكم به علي : لأنني في الواقع قد أكون قتلت فلانا في الحلم ، ولكني لا أدري عن ذلك شيئا <sup>(١)</sup> .

- ٢ -

وإذا كانت الأشياء التي ترى في الحلم تعتبر حقائق : فإن الأفعال التي ترتكب فيه تقضى بمسئولية أصحابها عنها ، ويجب عليهم أن يحاسبوا عليها . ففي غينا الجديدة ، إذا رأى رجل في الحلم أن امرأة أعلنت إليه حبها : اعتقد في حقيقة هذا الأمر وفي أن هذه المرأة تهيم به حقاً ... وعند قبائل ، السكاي ، Kai ، إذا حلم رجل بأنه ارتكب منكراً مع زوجة صديق له : حق عليه العقاب . فإذا عرف عنه هذا الحلم وجب عليه أن يدفع غرامة ، وقد يكتفى بتوجيه اللوم إليه <sup>(٢)</sup> .

بل يعد الشخص مسؤولاً أيضاً عن الأفعال التي رآه الآخرون يقوم بها في منامهم . ويمكننا أن نتصور ضروب التعقيد التي تنجم عن هذه الحال . وهامي ذي بضعة أمثلة من أغرب ما وقع في هذا الصدد . « قابلت في » موكا ، Muka ( بورنيو ) شخصاً اسمه « جانيللا » Janela ... فأخبرني إنه حضر فوراً من قرية « لويه » Luai التي كان سيحكم فيها على ابنته ، لأن زوجها حلم بأنها تخونه . وكان « جانيللا » قد أحضر معه ابنته بالفعل <sup>(٣)</sup> . وفي بورنيو أيضاً حكى الأستاذ « جرانت » Grant القصة التالية : « جاء رجل يطلب إلى حمايته رسمياً ، لأن رجلاً آخر من القرية نفسها حلم بأن الشاكي ضرب صهره المريض برمح . ولما كان مقتنعاً بحقيقة الحكم فقد هدد الشاكي بالنار منه إذا مات المريض . ولذلك جاء منهم يطالب حمايته مؤكداً أنه لم يضرب المريض .

(١) ج . ن . لى نستو - La circonscription de la Nyanga ، ص ٢٠١ .

(٢) ر . ن . نيوهاوس ( Kai ) Deutsch Nieu Guinea ، ج ٣ ، ص ١١٣ .

(٣) ر . ن . لى روث Natives of Sarawak ، ج ١ ، ص ٢٣٢ .

ولأنه إذا كانت روحه قد ارتكبت هذا الفعل في أثناء نومه فإنه لم يشعر به ولا يعتبر نفسه مسؤولاً عنه . ومن المصادفات أنني أنا الذي كنت أعنى بهذا المريض <sup>(١)</sup> .

نرى من هذه القصة أن المتهم لا ينكر التهمة إنكاراً مطلقاً ؛ بل يبدو أنه لا يشك في حقيقة ما رآه خصمه في المنام ، ويسلم بأنه قد يكون ارتكب في منامه ما يؤخذ عليه غير أنه يلقي مسؤوليته على روحه . وهكذا قد يكون المدعى والمدعى عليه حسنى النية ، إذ أنهما لا يرتابان في حقيقة ما يرى في الحلم ويعتبرونه من البديهيات ، وإن كان من الصعب علينا أن نوفق بين ذلك وبين باقى تجاربهم .

ولاشئ أبلغ في توضيح هذه الفكرة من الحوادث التى جمعها المبشر « جروب » Grubb عن قبائل « اللنجوا » Lenguas فى « الشاكو » Chaco الكبرى : « قال لى أحد المارد الغربيين إنه رأى نفسه فى المنام يأكل « زالا » Zala ( طائر مائى ) وأنه ما كاد يستيقظ من نومه حتى سمع صياح هذا الطائر فى المستنقع المجاور . وفى الصباح أخبر زملاءه بأن ابنه الصغير الذى كان مع أمه فى قرية أخرى لم ينم طول الليل . ( يعتقدون أنه لا ينبغى للرجل الذى له طفل صغير أن يأكل من هذا الطائر ، لأنه إن أكل شيئاً منه لم ينم طفله فى الليلة التالية . ) فن الواضح فى هذه الحالة أن صياح هذا الطائر بالليل هو الذى سبب للهندي هذا الحلم . ولكن لما كان قد أكل منه فى حله فقد استنتج أن طفله قد قاسى نتائج تهوره <sup>(٢)</sup> . فالهندي لا يفرق إذن بين الحدث المرتكب فى الحلم والحدث الذى يرتكب فى وضوح النهار وفى حالة اليقظة : فهاتان صورتان من التجارب تتساويان فى نظره .

(١) هـ . لىج روو . نفس المرجع السابق .

(٢) و . ب . جروب . An Unknown people in an unknown land

ويحدث للبدائي أن يرى في الحلم بعض الحوادث على أنها ستقع في المستقبل . فمثل هذه الحوادث تعتبر مستقبلية في نظره لأنه يتوقعها في المستقبل ، وفي الوقت نفسه تعتبر ماضية لأنه رآها في الحلم ، وبهذا الاعتبار بعدها وقعت بالفعل .

وهذا أمر مستحيل في نظر عقول كعقولنا تخضع لقاعدة التناقض ولديها فكرة واضحة عن الزمان الذي يسير في سلسلة من اللحظات المتتابعة ذات خط واحد . فكيف يمكن لحادثة واحدة بعينها أن تشغل في هذه السلسلة مركزين متباعدين ، وبذلك تنسب إلى الماضي والمستقبل في آن واحد ؟ ولكن هذه الاستحالة لا تغير العقلية غير المنطقية في شيء . وليس معنى ذلك أن هذه العقلية تستسيغ ضروب الخلط الفاضحة كما يقال عنها في كثير من الأحيان ، بل يرجع سببه إلى أن عالم تجاربهم وهو أكثر تعقيدا من عالمنا ، يسلم بالوجود في وقت واحد لمدرجات لا يمكن أن توجد معا في زمان ومكان واحد تبعا لفكرتنا عن الزمان والمكان . ولا يمكننا أن نفهم الظواهر التي يصفها لنا الأساتاذ « جروب » ، إلا على هذا النحو . يقول جروب : « يعتقد الهندي الغربي اعتقادا جازما في أحلامه ويدع لها توجيه أفعاله . فقد حدث لأحد الأهالي ، واسمه « بويت ، Poit ، أن رأى حلما أثر فيه تأثيرا بالغا ، ولم تنقض عليه أسايع حتى حاول الاعتماد على القتل . إذ رأى في المنام أنه قابلي في مكان معين من الغابة خال من الأشجار ، وأنه اتهمته بسرقة أشياء تخصني وأطلقت عليه النار من بندقيتي . فاعتبر هذا الحلم إنذارا أكيدا بما سيحل به ورأى هذا الهندي أنه مادام لم يستطع تجنب الكارثة بأية طريقة أخرى ، لم يبق لديه إلا أن يرد إلى هذه الرصاصة وأن يعمل ما في جهده لمعاملتي بنفس الطريقة التي حلم بأني عاملته بها<sup>(١)</sup> » .

لا يعتبر الهندي نفسه معتديا بشروعه في هذا الاغتيال إذ أنه لم يفعل

إلا أن عامل الأستاذ جروب بالمثل ، لأن الذي رآه في المنام حق : وإذن فلاستأذ جروب هو الذي هاجمه وليست إجابته عليه بالمثل إلا دفاعاً شرعياً . ولكن كيف نظر الهندي إلى ذلك الحادث الذي حلم به ؟ أتراه قد اعتبره ماضياً أو مستقبلاً ؟ لاشك أنه اعتبره مستقبلاً بطبيعة الحال ، إذ أنه لم يلق بعد رصاصة الأستاذ جروب ولم يصب بها : ولكن ذلك لا يمنع من الاعتقاد بأن الحادث قد وقع بالفعل وأنه يستحق القصص <sup>(١)</sup> .

وهاهي ذى مسألة أخرى يتعذر علينا حلها إذا لم نسلم بأن تجارب هؤلاء الهندود مرتبة في إطارات أقل إحكاماً من إطارات تفكيرنا وبأنه يمكن لهذه الإطارات أن تحتوى في آن واحد على مدركات لو كانت عندنا لاستبعد ، عنها بعضاً بالضرورة :

• وصل هذا الرجل إلى قريتي آتيا من مكان يبعد عنها بمائة وخمسين ميلا على وجه التقريب ، وطلب إلى تعويضاً عن بعض اليقطين الذي سرقة حديثاً من حديثه . فاستولت على الدهشة وأخبرته بأنني بعيد عن حديثه ولم أرها منذ زمن طويل ، ولذلك يستحيل علي أن أكون قد سرقت يقطينه . واعتقدت بادئ الأمر أنه يمزح ولكنني لم ألبث أن أدركت أن الرجل كان جاداً . وكانت هذه أول مرة يتهمني فيها هندي بالسرقة ، فلما عنفته أجباني بأنه يسلم بكل

(١) هناك ملاحظة مماثلة هذه تماماً وقد وردت حديثاً من جزيرة « فلوريس » Flores « كل ما يصل إلى عالم الروح » في أثناء الحلم يعتبر من الأمور الحقيقية التي لا يطرأ عليها الشك ، حتى لو تناقضت مع بعض الوقائع الملموسة فيها . فقد قتل أحد الأشخاص شخصا آخر رآه في الحلم يقتل أخيه وكان يمكنه عند استيقاظه من نومه أن يتحقق ، دون أية مشقة ، من أن أخيه لا تزال على قيد الحياة . ولكنه لم ير أن ذلك ضرورياً . فأخذ بأثره أولاً وقبل شيء ، ولما أخبر أمام القاضي بأن أخيه لا يزال على قيد الحياة ، راح يصر بحسن نيته على التأكيده بأنه لم يفعل إلا ما هو حق له . » فان زاختلن Endek. (Flores) Van Sachteln ، من ١٢٩ في Mededeelingen van het bureau voor beslurszaken der buitengewesten , bewerkt door het Ensyclopoedisch Bureau ، كراسة ١٤ ( ١٩٢١ ) .

صراحة بأنى لم آخذ اليقطين . ولما سمعت منه ذلك زادت المسألة عسرا على فهمى . ولولا أنى رأيته مقتنعا كل الاقتناع لاستولى على الغضب . لذلك صممت على الاهتمام بالمسألة أشد الاهتمام . وأخيرا اكتشفت أنه حلم بأنى دخلت حديقته ذات ليلة ، وأنه كان محتبنا خلف بعض النباتات العالية ورأى أفتطح ثلاث يقطينات وأذهب بها فجاء . يطالبنى بشمها . فقلت له . . . نعم . ولكنك اعترفت منذ لحظة بأنى لم آخذها . فكرر اعترافه بذلك ، ولكنه أضاف من فوره قائلا :

لو كنت هنالك لأخذتها ، يشير بذلك إلى أنى قد أردت حقا أن أرتكب هذا الفعل الذى ارتكبته روى ، (الذى يفترض أنه قابلها فى حديقته ) وأنى لو كنت هناك بجسمى لارتكبته <sup>(١)</sup> ،

تلقى هذه المناقشة خيطا من الضوء على العمليات العقلية عند الهنـدى . ويظن الأستاذ «جروب» أنه أقنع الهنـدى باستحالة أن يكون حلمه أمرا حقيقيا . ويفسر عناده باعتقاده أن نيات «الروح» تساوى الأفعال تماما . ولكنه يعترف فى الوقت نفسه بإصراره على التأكيد بأنه قابل «روح» (روح الأستاذ جروب) فى حديقته . والواقع أن الهنـدى مقتنع كل الاقتناع بأنه لم ير الأستاذ شخصا . وحينما يحتج جروب بأنه كان فى هذه اللحظة على بعد مائة وخمسين ميلا من الحديقة يسلّم له الهنـدى بذلك ، ولكن التناقض المنطقي بين الأمرين لا يكفى لإقناعه بالنزول عن النتيجة التى يرتبها على حلمه فيتمسك بالأمرين معا ، ولا سيما بما يترتب على ما رآه بعينه فى الحلم . فهو يفضل من طرف خفى أن يسلّم بما يسميه السكولاستيون . «تعدد الوجود» لكائن واحد بينه على الشك فيما اقتنع بوقوعه . وهذه نتيجة ضرورية لطبيعة تجاربه التى تشتمل ، إلى جانب الحقائق التى تصفها بالاموضوعية على عدد لا حصر له من حقائق أخرى تنسب إلى العالم غير المرنى وفى هذه الحال لا تستطيع فكرتنا عن الزمان والمكان ولا قواعدها

المنطقية أن تفعل شيئاً . وهذا أحد الأسباب التي تجعلنا نعتبر هذه العقلة - عقلية « غير منطقية » .

ليس تعدد الوجود الذي يسلم به ذلك الهندي ضمناً حالة فردية ، إذ نرى عدداً كبيراً من الجماعات البدائية تتصور على هذه الصورة نفسها تعدد الوجود بالنسبة إلى الميت الحدث . فهو في نظرها موجود في القبر الذي يستقر فيه جسمه ، وفي الوقت نفسه يحوم في الموطن الذي عاش فيه من قبل . وهذا أمر يحار الباحثون الأوروبيون في تفسيره . ولكن البدائي لا يحس التناقض في مثل هذه الحال ، وإذا حاول الأوروبي إفت نظره إليه لم يستطع إدراكه على وجه العموم .

- ٣ -

الخوف من السحر هو الهم الدائم الذي يقلق بالجماعات أفريقية الجنوبية مع أنها أكثر تقدماً من الجماعات التي سبق لنا الكلام عنها . هذا إلى أنهم من جهة أخرى على اتصال دائم بالأموات ، يستوى عندهم في ذلك من ماتوا ولا تزال ذكراهم حية وتلك الكتلة المختلطة من « الأسلاف » . وإذن فمن الطبيعي أن يستخدموا الأحلام في تحقيق هذا الاتصال ، وأن يسخروها أيضاً في اكتشاف السحرة . والواقع أن ذلك ما شهد به عدد من الباحثين « قبل أن يموت الرئيس « جايبكا ، Gaika بقليل أرسل رسولا إلى امرأة عجوز كانت إحدى محظياته من قبل ولكنها كانت تقيم في البعثة في ذلك الحين ، وأخبرها بأنه حلم بها في الليلة السابقة وأنه يود أن يراها في « كرااله ، karaai (بيته) . فرفضت وفي الصباح جاء ثلاثة رؤساء إلى الأستاذ « تشامرز ، Chalmers وطلبوا إليه مقابلة خاصة ثم أخبروه بصوت منخفض بأن المرأة التي جاءوا في طلبها سحرت الرئيس بواسطة شعر عنزة مخلوط بخرق قديمة <sup>(١)</sup> . » - وحلم رجل بأن

(١) ١. ستيدمان ، A. Steedman Wanderings and adventures in The interior of South Africa ٢١-٢٢ ص ٢٢٩ - ٣٠ .

حياته في خطر وأن الذي يدبر له هذا الخطر شخص كان يعتبره دائماً من أخلص أصدقائه . فلما استيقظ قال : « ما أغرب هذا الأمر ! إن ذلك الرجل لم يرتكب دنيئة قط فكيف يسعى إلى قتلي ؟ ذلك مالا أهمه ، ولكن لا بد أن يكون الأمر حقاً لأن « الأحلام لا تكذب أبداً » . وكف عن رؤية صديقه على الفور بالرغم من تأكيد هذا الأخير له بأنه برى .<sup>(١)</sup> . ويذكر « كلاوى » سمة مشابهة لتلك كل المشابهة ، ويحاول في روايته لها أن يقتبس كلمات الأهالي بنصها ، فيقول : « يضرر أحد الأشخاص في سره أحياناً نية الشر نحو شخص آخر دون أن يعلم ، بل دون أن يشك في فاعل هذا الشر لأنه صديقه ولكنه قد يسمع في الحلم صوتاً يقول له : « فلان يتظاهر فقط بأنه صديقك . ألا ترى أنه سيقتلك ؟ ماذا تظن أنه يكن لك في نفسه حين يقول هذه الأشياء أو تلك (إشارة إلى أحاديث قالها الآخر) ؟ » فيذكر الحالم ذلك ويصيح قائلاً : « نعم ، بكل تأكيد ، إن فلانا يغضني لهذا السبب أو ذاك . » ويبدأ في التبعاع عنه ، ويظل منه على حذر . وإذا قال له صديقه : « يا فلان ، إنك تتباعد عني ، فماذا حدث ؟ ما هذا السبب الذي فرق بيننا ؟ » فإنه يجيب بأعذار متحلة . . .<sup>(٢)</sup> .

ولا يتردد الشخص من الأهالي في الاختيار بين صداقته وحليه ، فقد يعتبره الدهش ولكنه لا يشك في صدق الحلم ، لأنه إلهام يأتي من العالم غير المرئي ، ويعد عدم الأخذ به ضرباً من الجنون . ونرى طغاة أفريقية يستغلون دائماً هذه النذر في أغراضهم الطغيانية . فمثلاً إذا حلم « كاسمب » kasembe برجل مرتين أو ثلاث مرات ، قتله ؛ لأنه يتأمر على حياته بالسحر<sup>(٣)</sup> . والساحر الذي يكشف عنه الحلم يعدم فوراً .

(١) تايلر Forty Years among the Zulu ، ص ١٠٨ .

(٢) ك . ه . كلاوى ، The religious system . C. H. Callaway .

٢٨٨ من Of The Amazulu ، ص ١٦٤ ، وقارن ص ٢٨٨ .

(٣) و . لافنجتون Last journals ، ص ١٦ ، ص ٣٧٧ .



يستنتج من فقرات عديدة لكلاوى أن هذه الأحلام المنبئة بالخطر تأتي من قبل الأموات . « إذا حلمت فى منامك بأن حيوانا مفترساً يطاردك ويريد قتلك ، فإنك تدهش حين تستيقظ ، وتقول : كيف يتأتى أن أحلم بحيوان مفترس يطاردنى ؟ » . وإذا طلع الصباح فذهبت إلى الصيد . . . فإنك تذهب إليه وأنت تعلم أن حياتك فى خطر ، لأنك تعرف أن « الأتينجو » قد وضعت الوحش أمام عينيك لكي تنذرك بالموت المحقق إذا لم تتحفظ منه . لذلك إن ذهبت إلى الصيد فكن على حذر . واملِك تحسناً إن لم تذهب إليه <sup>(١)</sup> . . . وفى أماكن أخرى نرى الأمر أقرب إلى التصريح : « تؤكد الشعوب السوداء أن « الأماتنجو » ( جمع « أتينجو » ) موجوده وأنها تساعدهم . وهم حين يقررون أن « الأماتنجو » تساعدهم لا يقولون ذلك اتباعاً لما قال العرافون بل بناء على ما شاهدته أعينهم . حينما ينامون مثلاً يظهر أحد الموتى ويتكلم مع أحدهم قائلاً : « يا فلان ! من الحسن أن يعمل الشئ الفلانى » ، منذراً بأن شيئاً ما سيحدث <sup>(٢)</sup> . »

من البديهي أن التفسير يختلف صعوبة وسهولة وأن قبائل « الكفرة » أيضاً كغيرهم من الشعوب التى ترتب أفعالاً على أحلامها ، قد انساقوا إلى التمييز بين الأحلام الكاذبة والصادقة . « يقولون إن أحلام الصيف حقيقية ولكنهم لا يطلقون هذا القول إطلاقاً . بل يقررون أن أحلام الصيف لا تخطئ هدفها على وجه العموم . أما الشتاء فردى لأنه يبعث بأخيلة مختلفة ، وبكثير من الأحلام التى لا يستطيع فهمها . . . »

« والحلم الذى ترسله « الأتينجو » يكون مصحوباً برسالة من الموتى ، يتساءلون فيها عن السبب الذى أدى إلى عدم القيام بهذا الشئ أو ذاك . فإذا جاء محصول السود مثلاً ، سمع رئيس القرية أحياناً من يهتف به فى المنام

(١) ك . ه . كلاوى . المرجع سالف الذكر ، ص ٢٨٨ ومايلها

(٢) المرجع نفسه ص ١٧٨ — ١٧٩ .

ويقول: «كيف يتأتى ألا تشكروا وقد أغدق عليكم كل هذا الطعام ؟ »  
ولا يكاد يستيقظ الرئيس حتى يعرف الطعام الذى يشير إليه الحلم ... ويأمر  
قومه على الفور بأن يقوموا بصناعة الجعة . لأنه اعـتزم تقديم قربان  
« للأسلاف »<sup>(١)</sup> . هذا مثال الحلم الصادق : وهو فى صورة طلب بيعته الموقى  
إلى الأحياء يستحثونهم فيه على أداء ثمن خدمة أدوها ، ويبدو أن التحذير الذى  
يتضمنه أمر طبيعى كالصبغة التى صب فيها تماما . وتعتبر هذه الحادثة من الحوادث  
التي تزرع بها الحياة اليومية كطالب الدائن بدينه تماما . وينحصر الفرق بينها فى  
أن الدائن يأتى نهارا ، و « الاتينجو » لا تأتى إلا ليلا وتكلم عن طريق الحلم  
باسمها هى أو باسم الأسلاف .

كثيراً ما تذهب مجرودات المبشرين فى حمل أحد الأهلين على اعتناق  
المسيحية عبثاً ، ولكن كثيراً ما يسارع هذا الشخص نفسه إلى اعتناقها فجأة  
لأن أحد الأحلام وجهه إليها ولا سيما إذا تكرر ظهور هذا الحلم عدة مرات .  
وهذه بعض الأمثلة التى تروى عن قبائل « البسوتو » Bassouto فى هذا الشأن  
« أى شئ يلعب الدور الرئيسى فى حمل « المسوتو » Massouto على اعتناق  
المسيحية ؟ ... لعل الحلم يقوم فى ذلك بأعظم دور ... إذ لا بد لإغراء  
المسوتو باعتناق الدين الجديد من أمر غير عادى ، أى من تدخل إلهى  
( على حسب تفكيره ) يؤثر على خياله تأثيراً قويا ... وإذا سألت وثنيا بعد  
سماعه الإنجيل ، متى سيعتق الدين الجديد ، أجابك بكل هدوء واطمئنان : بعد  
أن يكلمنى الله . »<sup>(٢)</sup>

« من الغريب جداً أن نرى هنا عدداً كبيراً من الناس يعلقون اعتناقمهم  
للدن على حلم يروونه ... وقد عضد هذه الملاحظة أغلب مبشريننا إن لم يكن  
جميعهم . فالحلم يلعب دوراً كبيراً فى بدايات الحياة الدينية عند الشعوب

المصدر نفسه ص ٢٣٨ وما يليها .

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٧٠ ، ص ٣٤١ — ٤٢ .

السوداء .. وقد أخبرني الأستاذ «مندان» حديثاً بأن نوعاً من الرؤيا أثار أحد السحرة في مدغشقر إلى اعتناق المسيحية . والحوادث التي من هذا القبيل وفيرة العدد في «لسوتو» Lessouto أيضاً : فقد سمع المئات من المسيحيين في هذا الإقليم أول نداء من ضميرهم لاعتناق الدين الجديد في صورة حلم (١) .

«قص على» «أوجست» ، وهو أحد «المنشوايين» Motschuane الذين يقطنون هذا الإقليم ، أن السيد الرب ناداه منذ أربع سنوات ليأمره باعتناق المسيحية ، ولكنه لم يصغ إلى صوته . فظننت أنه يعنى بصوت الرب كلمة الانجيل ، ولكنه كان يشير إلى حلم رأى فيه ضوءاً ساطعاً وسمع صوتاً يقول له : «يجب أن تعتنق المسيحية» وبعد هذه القصة حلم حلاً جديداً ، فصمم على اعتناق الدين المسيحي (٢) . كذلك قال الرئيس «سيكوات» Sekoate لأحد المبشرين : «منذ زمن طويل وأنا أحلم وأرى في حلمي بعض المبشرين . فليأتوا إذن ، وسأعالمهم كما عاملت البوير» (٣) . . ويلاحظ الأستاذ ميرنسكى كما لاحظ الدكتور فنجمان ، أن الأحلام وحدها هي التي تستطيع التغلب على تردد الأهالي فيقول : «كانت الأحلام في كثير من الأحيان الوسيلة الوحيدة التي تحسم أمر الوثنيين المترددين ... وكانت هذه الأحلام تحدث باطراد للعائرين المترددين . حدث ذات يوم بعد الانتهاء من درسنا الديني أن جاءنا «بودومو» ، وسألنا أمام الطلاب الآخرين قائلاً : لماذا لم أر الأحلام حتى الآن مع أنى أبحث بإخلاص وأكثر من الصلاة . وكان مضمون هذه الأحلام كثيراً ما يبدو لنا تافهاً ، ولكن إحساس الأهالي نحوها كان غير ذلك ، إذ أنها كانت تترك في نفوسهم آثاراً لا تبلى في غالب الأحيان» (٤) . .

(١) المرجع نفسه مجلد ٦٨ ، ص ١١٤ — ١١٥ .

(٢) الدكتور فاجان Wagemann Die Berliner Mission im Korenna .

، ص ٢٠٧ Lande

(٣) ١- ميرنسكى A. Merensky Erinnerungen ans dem Missions laben

، ص ٩١ im S. O. Africa

(٤) المرجع نفسه ص ١٥٢ — ١٥٣ .

فنفكيره « بودومو » ، وقلقه لها دلائلها . فإذا كان الله راضيا عن اعتناقه  
الدين الجديد ، فكيف يتأتى ألا يخبره بذلك ؟ وإذا كان يريد أن يخبره به ،  
أفما كان يكلمه في منامه كما تفعل « الأمانجو » ؟

وللأحلام في إفريقية الاستوائية ، دلالة مماثلة لتلك تماما . ولنكتف  
بذكر مثل واحد منها . « تعتقد قبائل « الأزندي » Azande ( الكنغو العليا )  
بأن الأحلام تنبئ الأحياء في أثناء الليل بما يريدون معرفته . والأحلام عندهم  
هي الحقيقة . وإذا رأوا في المنام أحدا أقربائهم الموتى اعتقدوا أن روحه جاءت  
إليهم فعلا لتقدم إليهم نصائح الميت وتعتبر لهم عن رضاه أو سخطه وعن  
رغباته وأمانيه . وقد يطلب إليهم الميت بهذه الطريقة عبدا يعني به . وحينئذ  
يستشيرون « البنجت » benget ( العراف ) ؛ لأن عدم الرضوخ لرغبة الميت  
ينزل بهم أفدح النكبات ويشير عليهم العراف عادة بأن يكسروا ذراع أحد  
العبيد وساقه وأن يطرحوه بعد ذلك على القبر حيث يموت من الألم والجوع  
وإذا استحال عليهم أن يصحروا بعدد عمدوا إلى إحدى أيامى الفقيد فثو هوها  
ينفس الصورة (١) »

## - ٤ -

تعتبر أخبار اليسوعيين Relations des jesuites بفرنسا الجديدة خير البحوث  
التي تكشف عن تأثير الأحلام في الحياة اليومية للجماعات البدائية . وليس  
ذلك لأن اليسوعيين قد عمدوا إلى وصف هذا التأثير أو دراسته ، ولكنهم إذا  
كانوا قد قاموا بشئ من هذا القبيل فذلك لأنه إسترعى التفاتهم ولأنهم كانوا  
يصطدمون به في كل مكان ، ولأن أحلام الهنود أشد عقبة في سبيل نجاح  
المبشرين وأكبر عون لهم على هذا النجاح على السواء ؛ وأخيرا لأن اليسوعيين

(١) ١٠ هينرو . Notes sur la vie familiale et juridique de quelques  
Annuaire du Musée du Congo belge: في populations du Congo belge  
، ١ ، ص ٢٢ ، Serie III Documents ethnographique  
(٢) Relations des jesuites ، مجلد ١٠ (٢٦٣٦) ، ص ١٧٠ (لى جين) .

لم يستطيعوا إلا أن يعجبوا من سلطان الأحلام على الهنود «الحلم هو العراف الذى تستشير كل هذه الشعوب ، وتصغى إليه ، وهو النبي الذى يذنباً لهم بالآشياء المستقبلية وهو العرافة «كساندر» Cassandre التى تحذرهم من النكبات المسلطة عليهم : إنه الطبيب المعتاد الذى يشفيهم من عللهم ، بل إنه إله الطب «اسكولاب» Esculape ومعجزة الطب جالينوس لكل أنحاء القطر : إنه السيد المطلق الذى لا يدانيه عندهم سيد آخر . فإذا تكلم قائد من القواد وتكلم الحلم بما يخالفه ، لم يجد القائد قتيلاً أن يحطم رأسه فى الصباح لإقناع قومه برأيه لأن الحلم أول من يطاع . إنه الكوكب الذى يهتدون به فى أسفارهم ، والخير الذى يرتب لهم شئون أسرهم . والحلم هو الذى يرأس مجالسهم فى أغلب الأحيان ولا تقام تجارة ولا يشرع فى صيد برى أو بحرى إلا بإشارة منه ، بل إنهم لا يقدمون على شئ من ذلك إلا لإرضاء له : وإذا شرعوا فى عمل ما ورأوا فى أحلامهم مالا يعضد المعنى فيه عدلوا عنه مستريحى الضمير مهما جلت قيمة هذا العمل . . . والحقيقة أنه الإله الرئيسى لجميع قبائل «الهورون» Hurons<sup>(١)</sup>

ويقول أب يسوعى آخر : «ليس للأروكيين» Iroquois إلا إله واحد بحق ألا وهو الحلم ؛ فهم يستسلمون له ، ويطيعون أوامره بغاية الدقة . وقبائل التنتوان «Tonnantouens» أشد خضوعاً من غيرها ؛ ويذهب دينهم فى ذلك إلى أقصى حدود التعت : فإذا رأوا فى الحلم أنهم يقومون بعمل ما اعتقدوا أنهم ملزمون بتنفيذه فى أقرب وقت ممكن مهما كان من أمر هذا العمل . أما الأمم الأخرى فإنها تكفى بمراعاة الأحلام التى على نصيب ما من الأهمية ؛ ولكن أمة التنتوان ، التى تعرف بتمسكها بالحياة الدينية أكثر من جيرانها ، تعتقد أنها ترتكب شر الجنايات ، إذا أهملت تنفيذ حلم واحد من أحلامها . فالشعب لا يفكر إلا فى هذا ، ولا يتباحث إلا فيه ، وعشش أفرادهم عامرة كلها بأحاديث الأحلام .<sup>(٢)</sup>

(١) المرجع نفسه ، ص ٥٤ (١٦٦٩ ٧٠) ، ص ٩٦

يبدو لنا أنه لا توجد عبارات أقوى دلالة ولا أكثر تعبيراً من هذه العبارات التي قيات في وصف التدخل الدائم للقوى الخفية في سلوك الهنود الغربيين وحياتهم، وفي بيان تغلب العناصر الغيبية في تجاربهم على غيرها من العناصر. فالأحلام هي الطريق الذي تنطرق منه هذه العناصر. ولا يقتصر الأمر في هذا السبيل على قبول الهنود لما تكشف عنه الأحلام بنفس السهولة التي يقبلون بها المدرجات المحسوسة، بل إن هذه الضروب من الكشف تخطئ لديهم بكل ما يحظى به الدين من إجلال واحترام، ولذلك نرى المبشرين لا ينفكون عند كلامهم على الأحلام عن ترديد عبارات «الألوهية»، و«الله»، و«العرفاء الغيبية»، و«الدين». فالأمر هنا لا يتعلق فقط بنصائح يتلقونها أو بإشارات وتوجيهات يرجمها إليهم أصدقاؤهم أو تحذيرات شبه رسمية يوحى إليهم بها في أحلامهم. بل لا يكاد يتعلق إلا بأوامر يجب عليهم تنفيذها، ولا شيء يستطيع تعويق الهندي عن إطاعتها. فإذا حلوا ليلاً بأنه يجب قتل أحد الفرنسيين مثلاً، فويل لأول فرنسي يقابله منعزلاً<sup>(١)</sup>، «إذا كنا نعرف أن أحلامنا غير حقيقية، فلا شك أن أحلامهم أيضاً ليست أصدق منها، ولكنهم يعتقدون أنهم إذا لم ينفذوها عوقبوا بالموت. وعلى هذا الاعتبار تتوقف حياة الفرد منا على حلم يحمله أحد المتوحشين. لأنهم إذا حلوا بوجوب قتلنا لم يشتم شيء عن تحقيق مارأوا... قيل لي ذات مرة أن أحدهم حلم بأنه يجب عليه قتل أحد الفرنسيين لكي يبرأ من علة أصابته، فأرسل في استدعائه...<sup>(٢)</sup>»

لماذا يرى الهندي الغربي أن طاعة ما يأمره به الحلم ضرورة قصوى؟ أو بعبارة أدق لماذا يرى حتماً عليه تنفيذ ما فعله في الحلم بمجرد أن يستيقظ من نومه؟ كثيراً ما وجه هذا السؤال عينه إلى الآباء اليسوعيين. وكانوا يجيبون

(١) المرجع نفسه، ج ٤ (١٦٢٦)، ٢١٦. (لالمانت Lalmant).

(٢) المرجع نفسه، ج ٥، (١٦٢٢)، ص ١٦٠ (ليجن).

عنه بصورة واحدة لا تتغير ، إذ يقولون : هذه مسألة حياة أو موت بالنسبة للهنود الغربيين ؛ إذ أنهم يؤمنون بأن الموت سينتابهم إذا لم يتحقق ماراؤه في المنام . وليس تنفيذ الحلم ضروريا فقط في حالة ما إذا كان الحالم نفسه قد أوحى إليه بفعل أمر مافى منامه ، بل أيضا إذا رآه شخص آخر في الحلم يرتكب هذا الفعل أو ذاك . فحينئذ يتحتم عليه تنفيذ مارآه له هذا الآخر . ومهما كان من غرابة هذا المطلب أو من فداحة تكاليفه ، فإنهم لا يجمعون عن الخضوع له . وإذا حلم شخص بأن شخصا آخر أعطاه شيئا مذهب لمطالبتة به في الحال ، فإذا رفض منحه إياه ، اعتبر رفضه هذا أمرا بالغ القسوة أو نوعا من القتل ؛ لأنه قد يؤدي بالفعل إلى موت الحالم . لذلك قد يفقد بعضهم كل ثروته في هذا الصدد دون أمل في أى جزاء ؛ لأن من أعطاهم لن يردوا إليه شيئا مما أخذوه ، اللهم إلا إذا حلم هو الآخر أو ادعى أنه حلم . ولكن الخوف ينأى بأكثرهم عن التزييف ، لأنهم يعتقدون أن التزييف قد يجر عليهم كل أنواع المصائب . ومع ذلك فقد لا يعبأ بعضهم بهذا الخوف ويثرون من وراء خرافة جميلة يخترعونها . . .<sup>(١)</sup> . وإذا كان الهنود الغربيون يتصفون حقا بتلك المشاعر التي يتكلم عنها الآباء اليسوعيون ، فلا بد أن يكون هذا التزييف أمرا نادرا جدا . « إن الحلم إله المتوحشين الذي يخصصونه باحترام لا يقل عن احترامنا لأقدس الموجودات عندنا . فكل ما يحملون به يجب عليهم تنفيذه ، اللهم إلا إذا كان هذا التنفيذ من شأنه أن يجر على الحالم حقد أقاربه ويعرضه لأشد أنواع الانتقام »<sup>(٢)</sup> .

قد يظن القارئ أن هذا الالتزام الملح بتنفيذ كل ما يرى في الحلم استثناء انفرد به هنود فرنسا الجديدة ؛ والواقع أننا نجد في جماعات متأخرة أخرى يفرق بينها بعد المكان ، ولذلك لا بد أن تكون له علة راسخة في عقول هذه

(١) المصدر نفسه ، مجلد ٤٢ (١٦٥٥ — ٥٦) ، ص ١٦٤ — ٦٦ .

(٢) المصدر نفسه ، مجلد ٥١ (١٦٦٦ — ٦٨) ، ص ١٢٤ . (الأب بروياس) .

الجماعات « فالبارتسيون » Barotsè في أفريقية الجنوبية « يعتقدون في الأحلام ؛ وكثيراً ما يرى المرء لإحدى النساء آتية لتطلب من شخص ما قبضة من الشعير ، لأنها حملت بأن المرض سينتابها إذا لم يعطها هذا الشخص المعين قبضة من هذه الحبوب . »

وفي « كمتشكا » Kamtschatka « إذا أراد شخص أن يحصل على ود فتاة ، فما عليه إلا أن يقص عليها أنه حلم ليلاً بالحصول على هذا الود . فتجيب الفتاة حينئذ إلى ما تطلب لاعتقادها بأن الرفض يعد خطيئة كبرى وربما ذهب بحياتها . وقد يحتاج أحدهم إلى « ككلندا » Kulanab أو إلى « بركا » Barka أو إلى أى شئ ، آخر يمنعه فقره من الحصول عليه ، فيكفيه أن يقول : لقد حملت اليوم أنى أنام على « ككلندة » فلان أو فلان ، فلا يلبث صاحبها حتى يهبها إياه قائلاً : « خذها ، فإنها خرجت من ملكى » ، لأنه يعتقد اعتقاداً جازماً أنه إن لم يعطه إياها قضى على نفسه بالموت (١) . »

ليس الحال هنا هو الذى يحكم عليه بالموت إذا لم يتحقق الحلم كما هى الحال لدى هنود أمريكا الشمالية ، وإنما يموت الشخص الذى رآه صاحب الحلم فى منامه : وقد يكون لهذا الاختلاف بعض الأهمية من وجهة نظر غير التى تعيننا هنا ، ولكنه على أية حال لا يمنع من جبرية « تنفيذ الحلم » ، فى كلتا الحالتين . ونجد شيئاً من هذا القبيل فى الوقت الحاضر لدى أكراد آسيا الصغرى ! « يعتقدون أنهم إذا كانوا طاهري النفوس ( ويتوفر لهم ذلك إذا ناموا بعد صلاة العشاء والقيام بالوضوء الذى وصى به القرآن ) ، استطاعت أرواحهم أن تتصل بأرواح ملائكة الجنة ، وتصير فى حالة طمأنينة سماوية ، وحينئذ تعرف كل ما هو ضرورى لها عن طريق الأحلام التى يرسلها الله إليها علامة على الرضا ؛ أما إذا كانت هذه الأرواح مذنبه فإنها تتلقى الانتقام الذى

(١) ل. ديكل L. Decle . Three Years in Savage Africa ، ص ٧٥ .



تستحقه . وهم لا يشكون عند استيقاظهم في أن أرواحهم قد رأت رأى العين ما مثل أمامها في الحلم ، وينفذون ما يوصى به هذا الاقتناع الأعمى الراسخ بنوع من الحتمية يجعل منهم مجرمين حقيقيين ومصدر قلق وشر في ربوع البلاد فإن رأوا في الحلم شيئاً يتوقنون إليه ويرغبون فيه ، لم يهدأ لهم بال حتى يتملكوه طوعاً أو كرهاً ، وإذا حللوا بكانن حتى أو متاع ملوك لغيرهم ( ولا سيما لأحد المسيحيين )<sup>(١)</sup> ، لم يقر لهم قرار حتى يصير في حوزتهم ، ولو اضطروا في سبيل إشباع رغبتهم الملحة إلى استعمال القوة المسلحة أو الاغتيال أو السلب . وإذا حللوا بعدوا أو بمسيحي ( إذ ينظرون إلى المسيحي دائماً على أنه عدو لدينهم ) ، اعتقدوا أن من واجبهم إنتهاز أول فرصة لإعدامه أو نهب متاعه . وبذلك تكاد تكون الأحلام هي الباعث الدائم الذي يدفع هؤلاء الخلق إلى ارتكاب جرائمهم واعتدائهم<sup>(٢)</sup> .

ولاشك أن اختلاف الأحوال الاجتماعية بين الكرد والهنود الغربيين هو الذي يفسر لنا إلى حد ما ، أن ما يتم عند هؤلاء بالرضا والتسليم يصير عند أولئك فرصة موالية لارتكاب الجرائم وضروب الاغتيال . ولكن تماثل الالتزامات يبدو لنا من وراء هذا الفرق ، بل يتضح لنا وضوح اليقين حين نلاحظ السبب الذي يعزوه اليسوعيون إلى هذه "ضرورة" ، فلماذا ينبغي « تنفيذ » الأحلام ، أى نحن ؟ يقول شارلفوا Charlevoix إنهم يفعلون ذلك لأنهم يعتقدون « أن كل مرض ليس إلا رغبة للروح ، ولا يموت المرء إلا لأن رغبته لم تتحقق »<sup>(٣)</sup> . وقد عبر عن ذلك يسوعيو القرن السابع عشر بدقة عظيمة .

(١) ج. و. شطر . G. W. Steller . Beschreibung von dem Land . Kamtschatka . ص ٢٧٩ .

(٢) الأب جوزيف تفنكجي Jos. Tfinkji . Essai sur les songes et l'art . ص ١٩١ (١٩١٣) . Anthropol : des interpréter en Mésopotamie . ص ٥٠٦ - ٥٠٧ .

(٣) الأب ف. ك. دني شارلفوا F. X. de Charlevoix . Journal d'un voyage dans l'Amérique Septentrionale . ص ٣٦٩ - ٧٠ ( ١٧٤٤ ) .

إذ يقولون : « ولكنهم يعتقدون أن أرواحنا تعلن عن رغباتها بالأحلام كما تعلن عنها بالكلام . فإذا أجيبت لها هذه الرغبات شملها السرور ، وعلى العكس من ذلك إذا لم تمنح ما تريد امتلأت بالغل ولم تكتف بالإحجام عن مد الجسم بالخير والسعادة اللذين كانت تود مده بهما ، بل كثيراً ما تثور ضده وتسبب له أمراضاً متنوعة وتجر عليه الموت . . . . . وتبعاً لهذه الآراء الخاطئة يبذل معظم أفراد قبائل « الهورون » Hurons كل مجهود ممكن في ملاحظة أحلامهم وتزويد « أرواحهم » بما تطلبه منهم في أثناء النوم »<sup>(١)</sup> . وكذلك « يعتقدون تبعاً لتجارهم الأكيدة التي لا تخطئ أنهم إذا حللوا بشيء ولم ينفذوه ، حلت بهم إحدى الكوارث . وهم يزعمون أن الحلم الذي رأوه قد عبر عنها بطريقة خفية ، بل لقد لاحظت أن معظم هؤلاء المتبربرين لا يتحسسون كثيراً لإطاعة ما تأمرهم به الأحلام إذا كانوا في صحة جيدة ، ولكنهم لا يكادون يشعرون بأقل ألم حتى يقتنعوا بأنه لا يوجد علاج لشفائه أولللنجاة من الموت إلا تنفيذ كل ما حللوا به »<sup>(٢)</sup> . « اللهم إلا إذا كان المرض ناشئاً من تأثير أحد السحرة »<sup>(٣)</sup> .

هذه الملاحظة الأخيرة للأب اليسوعي تدلنا على أنه يجب تنفيذ الأحلام بأي ثمن ، ولا سيما أحلام المرض والأحلام التي تنذر بالمرض على وجه العموم . ومعظم الأمثلة التي وصلت إلينا من هذا القبيل . « حلت امرأة مريضة جداً من سكان « انتاجية » Onantaghé بأنه ينبغي لشفائها أن تحصل على ثوب أسود . ولكن المذبحة الشنيعة التي قام بها هؤلاء المتبربرون ضد رجالنا الدينيين جعلتهم لا يأملون في الحصول على هذا الثوب من لدنا ، فلبجأو

(١) Relations des jesuites ، مجلد ٣٣ (١٦٤٨-٤٩) ، ص (١٨٨-٩٠) .

(٢) المصدر نفسه ، مجلد ٥٤ (١٦٦٩-٧٠) ، ص ١٠٠ .

(٣) المصدر نفسه ، مجلد ٣٣ (١٦٤٧-٤٨) ، ص ١٩٨ .

إلى الهولنديين الذين باعهم بثمن فاحش عبادة الأب « بنسيه » Pancel الذي كانت قبائل « الأنيرنو » Annienhionnos قد جردته منها قبل ذلك بزمن قصير فاحتفظت بها هذه المرأة طول حياتها لاعتقادها أنها كانت سيدا في شفتائها ... وفي الصيف الماضي جاءت إحدى النساء إلى مدينة « كوييك » لتبحث فيها عن كلب فرنسي كان ابن أخيها قد رآه في المنام فلما لم تجده في « كوييك » قطعت أربعمائة فرسخ في الثلج والجليد والطرق الوعرة في الذهاب للبحث عن هذا الحيوان المرغى في المكان الذي نقل إليه <sup>(١)</sup> .

ولكنهم قد ينفذون أيضا الحلم الذي لا يتعلق بالمرض . وقد ذكر اليسوعيون أنفسهم أمثلة كثيرة على ذلك . وهذا واحد منها له دلالة : منذ زمن غير بعيد حدث لرجل من قرية « وايجين » Oigoen أن رأى في منامه ذات ليلة عشرة رجال يغطسون في نهر متجمد ، فيدخلون من ثقب صنعوه في الجليد ويخرجون من آخر . فكان أول عمل له عند استيقاظه في الصباح أن أعد مأدبة كبيرة ودعا إليها عشرة من أصحابه . فلبى الجميع الدعوة وراحوا يقصفون ويمرحون . وفي هذه الأثناء قص عليهم حبله . فلم يدهشهم من أمره شيء ، لأنهم تقدموا جميعا لتنفيذ . فذهبوا إلى النهر وحفروا في الجليد ثقبين يبعد كل منهما عن الآخر خمس عشرة خطوة . وارتفع الغطاسون ثيابهم ثم راح أولهم يفسح الطريق لزملائه فقفز في أحد الثقبين ومن حسن حظه خرج من الآخر ، واقتفى الثاني أثره ، واستمر الحال على هذا المنوال حتى العاشر الذي دفع حياته فداء للجميع ، لأنه لم يستطع الخروج ومات تحت الثلج أشنع موته <sup>(٢)</sup> . فقد أقدم الأصدقاء العشرة على المخاطرة بحياتهم لاعتقادهم أن الحلم يعبر عن رغبة للروح لا بد من تحقيقها وإلا حلت بهم

(١) المرجع نفسه ، مجلد ٤٣ ( ١٦٥٦ - ٥٧ ) ص ٢٧٢ .

(٢) المرجع نفسه ، مجلد ٤٣ ( ١٦٥٥ - ٥٦ ) ، ١٥٠ - ٥٢ .

اشنع الكوارث . ولكننا لا نجد في هذه الحكاية ما يدل على أن ذلك الهندي كان مريضاً .

وتسرى تلك الملاحظة على بعض الأحلام التي تهم المبشرين بوجه خاص فالهنود الغربيون ، مثل « البنسو » الذين سبق الكلام عنهم ، لا يقبلون في أغلب الحالات أن يعتنقوا المسيحية إلا إذا حلدوا بأنهم اعتنقوها ، أو على الأقل إلا إذا دفعهم أحد الأحلام إلى اعتناقها ، قال لنا أحد هؤلاء المساكين عبيد الشيطان ما نصه : « إن مستعد الإيمان واعتناق الدين المسيحي مهما كلفني ذلك من مصائب ، بشرط أن يوحى إلي في الحلم بهذا العمل . والواقع أنه لا شيء يبدو عسيرا في نظرهم إذا تعلق الأمر بإطاعة أحد الأجلام <sup>(١)</sup> » .

وهنا تعترضنا صعوبة أخيرة يبدو أن الآباء اليسوعيين لم يهتموا بها : « ما هي بالضبط تلك الروح التي تخبر برغباتها عن طريق الحلم والتي تعتبر رغباتها أوامر يتحتم تنفيذها بأي ثمن ؟ » .

إن مصطلح الروح مصطلح شديد الإبهام ، فهل يمكن أن يكون له معنى واحد في عقول اليسوعيين وفي تصورات الهنود الجماعية ؟ يقال إن هؤلاء يسلون بوجود روحين على الأقل في كل شخص . الأولى تشبه جد الشبه

---

(١) المرجع نفسه ، مجلد ٢٣ (١٦٤٥) ، ص ١٤٢ ، ومجلد ٤٧ (١٦٧٢ - ٥٣) ، ص ١٩٤ - ٥٥ .

(٢) قضى « دوركهيم Durkheim » زمنا طويلا في دراسة فكرة الروح لدى الجماعات الاسترالية ، وهو يرى فيها قاعدة الفرد وطوطم العشيرة في آن واحد ويصل إلى هذه النتيجة ، وهي « أن الروح بصورة عامة ليست شيئا آخر غير القاعدة الطوطمية وقد حلت في كل فرد من الأفراد » . وهي مضطرة إلى أن توزع وتقسم بينهم . وكل قسم من هذه الأقسام يعتبر روحا قائمة بذاتها . « ومن جهة أخرى » فكرة الطوطم وفكرة السلف تجاوز كل منهما الأخرى إلى حد أنها قد يمتزجان في بعض الأحيان . « ... » وإذا كان « السلف » يختلط بالكائن الطوطمي إلى هذا الحد ، فإن الأمر لا يمكن أن يختلف بالنسبة إلى الروح الفردية التي تقترب من الروح السلفية أشد اقتراب . « من كتاب : Formes de la vie religieuse ، ص ٣٥٥ - ٣٦٧ .

عنصر الحياة ، ومصيرها متوقف على مصير الجسم ، والآخرى تحمل في الجسم أثناء الحياة وتغادره عند الموت . وهي توجد قبله وتستمر في الحياة من بعده . ويوجد نوع من المشاركة بين هذه الروح الثانية - أعني « ضيفة الجسم التي يتوقف عليها خير الإنسان بل حياته ذاتها في أثناء وجوده ، الراهن ، وبين روحه التي تحميه وملاكه الحارس أو ما يسميه الشخص نفسه « بإلهه ، ( على حد تعبير بول Powell ) ، وهي التي تعتبر حارسه وطوطمه الفردي . ولم يستطع الباحثون حتى الآن أن يوضحوا لنا ماهية هذه المشاركة ، وربما كانت غير قابلة للتوضيح . ولعل هذه المشاركة الوثيقة لا تذهب إلى حد الامتزاج أى إلى حد وحدة الكائنين الذاتية <sup>(١)</sup> ، ومع ذلك فإنها تبلغ حداً يجعل الهندي الغربي يشعر بأنه تابع تماماً لهذه الروح genius التي يمكنها في كل فرصة أن تجعله شقياً أو سعيداً . وليس هناك مصيبة أعظم من الوقوع في سخطها . وإذا ظن الهندي أنه أغضبها اعتقد أنه ميت لا محالة .

إذا سلمنا بأن الحلم ليس إلا عبادة لإرادة الروح ( genius ) ، فإنه يمكننا أن نجد التفسير الطبيعي للإجلال الغريب الذي يكنه الهنود الغربيون لها ، وللبادرة التي يبدونها في تلبية أوامرها . فتنفيذ أوامر الحالم مسألة حياة أو موت بالنسبة إليهم ، وإذا رفضوا أن ينفذوا لأحدهم ما طلبته روحه في المنام ، فإنهم يكونون قد ارتكبوا ضده جنابة القتل . ولكن عبارات الآباء اليسوعيين غير واضحة إلى حد كبير ، وقد لا يميزون في رواياتهم بين الطوطم الفردي للهندي وبين روحه ame . وقد نص Charlevoix ، شارلفوا ، على ذلك حين قال : « إن أهالي « الأكادي » Acadie لا يمنعون المريض من شئ قط ، لأن رغباته في هذه الحال تعتبر أوامر من الروح genie الحارسة <sup>(٢)</sup> » . يعتبر المرض في كثير من الحالات علامة تدل الهندي الغربي على أن.

(١) الأبف . ك . دى شارفوا . Journal d'un voyage dans l'Amérique

، ج ٣ ، ص ٣٦٧ Septentrionale .

روحه الحارسة قد صدمت أو أحنقت ؛ لأنها لم تتل إحدى رغباتها ، وهي لذلك تهدد بتركه وإسلامه إلى الموت . فكيف لهذا الشخص أن يعرف نوع الرغبة أو الشيء الذى يمكن أن يهدى من ثورة الروح ؟ لاشك أن الروح وحدها هي التى تستطيع الإخبار بذلك ، وهي تكشف عنه بواسطة الحلم . وفى هذه الحال يجب على الشخص وجوباً حتمياً أن ينفذه . هذا فرض ضرورى ، وما يعضد ضرورة أن الهنـدى الغربى لا يكتشف روحه الحافظة لأول مرة إلا من خلال رؤيا أو حلم . ويحدث هذا الحلم إما من تلقاء نفسه وإما بناء على رجاء واستثارة ، وهذه هي الوسيلة الوحيدة لمعرفة ما ترغب فيه الروح . لذلك نرى مثل هذا الشخص مستعداً للاعتقاد بأن الأحلام ، أو بعض الأحلام على الأقل ، ليست إلا رسائل ترسلها إليه روحه . وتلك هي الطريقة العادية التى تكشف بها الروح عما تريد أن تكشف عنه . ونحن نعرف أن الصلات بين الهنـدى الغربى وطوطمه الفردى دائمة لا تنقطع . « عليه أن يبجلها ويتبع نصائحها ، وأن يعمل على استحقاق مكرماتها ؛ وأن يوليها كل نقته وأن يخشى عواقب غضبها إذا أهمل فى الوفاء بما يدين به نحوها » (١) .

ولنختتم هذه الفكرة بذكر تلك الحالة التى وقعت لدى قبائل « الشبوايو » ، Shipwayo ، وقوبلت فيها الأحلام بعصيان جزئى . وهي تعضد تفسيرنا تمام التعضيد . « حدث فى ليلة اليوم الذى كان على الجنود أن ينفروا فى صباحه أن حلم أحد الهنود الغربيين ، وكان الدب طوطمه ، بأنه إذا ذهب إلى مكان معين مغطى بالمستنقعات وقريب من سطح جبل عال على مسيرة حوالى خمسة أيام من عشته ، فإنه يجد قطيعاً كبيراً من الوعول والغزلان والحيوانات الأخرى ، ولكن بشرط أن يكون مصحوباً بعشرة من الصيادين المهرة على الأقل . فلما استيقظ قص حله على الآخرين ورجاهم أن يذهبوا معه ، فرفضوا جميعاً محتجين بأن ذلك يشبههم عن طريقهم . وبأن

أرض صيدهم أقرب من هذا المكان . وكان الهنـدى يحمل لـحـبـه ذلـك الإجلال الخرافى الذى يرفعه الجهل والتقاليد إلى أسمى مكان بين الشعوب المتأخرة . . ولما كان يعتبر نفسه ملزماً بطاعته ، فقد ذهب وحده رغم رفض زملائه ، وما أن وصل إلى المكان المشار إليه حتى رأى الحيوانات التى حـام بها . وهناك ترك ناره وقتل دبا . فلما رأى هذه النتيجة هلع لما قابله وخشى غضب « سيد الحياة » الذى اعتقد أنه اعتدى عليه اعتداء مميتاً ، فسقط على الأرض وظل بعض الوقت فى حالة إغماء شديد . ولما أفاق نهض وانطلق متحاملاً على نفسه ليعود إلى « بيتى » . وفى الطريق صادفه دب آخر قوى ؛ فطرحه أرضاً ومزق وجهه بمخالبه . وراح الرجل بعد عودته يقص مغامراته ويحكى ببساطته الطبيعية أن الدب سأله عما ساقه إلى قتل طوطمه ، وأنه أجابه بأنه لم يكن يعرف أن فى القطيع الذى أطلق عليه النار دبا ، وأنه فى غاية الحزن من جراء هذه الكارثة ويأمل فى عطف الدب وغفرانه . حينئذ تركه الدب إلى حال سبيله بعد أن أمره بأن يكون حذراً فى المستقبل وأن يخبر قومه جميعاً بما جرى له . لىكى يحافظوا على طوطمهم وليكيلا يستشيروا « سيد الحياة » ضدهم . ولم يسكد الرجل يدخل على حتى نظر إلى نظرة كلها جـد ونطق بهذه الكلمات : « يا كاستور Castor ( هذا هو الاسم الذى يطلقه الهنود الغربيون على « لنج » Long ) ؛ لقد ضاع إيمانى ، وغضب منى طوطمى ، ولن أستطيع الصيد بعد اليوم ! » (١) . .

---

(١) ج. لنج Voyages and travels of an Indian interpreter and trader

( ١٧٩١ ) ، ص ٨٦ - ٨٧ .

## الفصل الرابع

### الفؤول

رأينا أن الأحلام تكون أهم جزء في تجارب العقلية البدائية ، لأنها هي التي تصل بينها وبين العالم غير المرئي بطريقة مباشرة . ثم تأتي الفؤول في الدرجة الثانية من الأهمية لأنها هي الأخرى تمد هذه العقلية ببعض المعلومات عن فعل القوى الخفية التي تحس بوجودها في كل مكان حولها . فالفؤول إذن ضروري من الكشف تحدث تلقائيا . و يفسرها البدائي على التودون حاجة إلى ترو ، وذلك بواسطة أنواع من الارتباط الزائف تصل بين تصورات الجمعية . وللؤول عند البدائيين صور شتى كأن يسمعون هذا الطائر يصبح من جهة الشمال أو يروا ذلك الحيوان يعبر الطريق في أثناء المسير ، وهلم جرا ، والبدائي يدرك الدلالة السعيدة أو المنحوسة لهذا الفأل أو ذلك بمجرد أن يدرك الحادثة التي تكونه . وحينئذ يتابع السير في المشروع الذي بدأه بشجاعة أو يتخلى عنه . وهو إذ يفعل ذلك إنما يساير معطيات تجاربه التي تعد الفؤول في الصف الأول منها ، ويشبه ذلك إلى حد ما مسلك الطبيب الذي يبني وصفاته على حالة المريض التي يكشف عنها تشخيصه للأعراض .

كانت الجماعات القديمة تعتقد في ظاهرة الفأل وتعتمد عليها ، ولا سيما شعب الجمهورية الرومانية التي اتخذت فيها هذه الظاهرة نظاما رسميا : وقد أصبحت بعد اطلاعا على التراث اللاتيني أمرا مألوفا لدينا . ومع ذلك فإننا نخطئ . إذا فرضنا مقدما ودون بحث أن ما ينبغي على الفؤول في الشعوب القديمة التقليدية ينطبق عليها أيضا في الجماعات المأخرة . وذلك لأن أسلم طرق البحث بالنسبة لموضوعنا تنحصر في أن ندرس الفؤول عند البدائيين أولا وقبل كل شيء . كما لو كنا لا نعرف فؤول الأقدمين ولا النظريات التي وضعت لتفسيرها . ولعل تحليل الحوادث التي تروى عن البدائيين يلقى ، على العكس من ذلك ، ضوءا جديدا على الفأل في الجماعات القديمة ويساعدنا على فهم هذه الظاهرة فهما جيدا . فإذا رأى القارئ أننا لا نتعجل المقارنة في أثناء هذه



الدراسة ، فليعلم أننا إنما نفعل ذلك عن عمد لا اعتقادنا في جدوى هذه الطريقة فلندع الفؤول إذن عند الاغريق والرومان جانبا ، ولو مؤقتا ، ولنعكف على ما يوجد منها عند البدائيين . ولا بد من إيراد هاتين الملاحظتين التمهيديتين لكي نحسن فهم أثر القال في عقلية البدائيين ونستوعبه جيدا .

فأولا - تعلن الفؤول مثلا أن المشروع الذي سيبدأ فيه المرء سوف ينجح أو سوف يخفق . وقد تحذر من أن خطراً لا يخطر بالبال سيقع عاجلاً أو آجلاً . ويختلف القال في ذلك عن ضروب الكشف الأخرى التي تستنبطها العقلية البدائية . مما حولها بصفة مستمرة . فنحن نعرف أن كل ما هو خفي مفاجيء يعتبر كسفا وإعلانا عن أمر ما ، وأن كل حادثة عرضية لها دلالتها القوية ؛ إذ لا يوجد شيء اعتباطي ، وكل ما خرج عن المألوف ولو قليلا يملن عن فعل القوى الخفية . ولكن هذا الضرب من ضروب الكشف ينصب على الماضي في أغلب الأحيان . إذ أنه يخبر بأن بعض الأعمال السحرية قد وجهت إلى شخص ما أو أن بعض المحرمات قد انتهكت أو أن بعض الموتى غاضبون لأن رغباتهم قد أهملت . وهلم جرا . فالقال إذن نوع من جنس يشتمل على أنواع أخرى كثيرة . وهو ضرب من الاعلان عن حوادث مستقبلية . ولا شك أن هذه الصفة تسبغ عليه أهمية بالغة ، إذ أن المستقبل لا يزال محتمل الوقوع ، ومعرفة الماضي لا قيمة لها لدى البدائيين في أغلب الأحيان إلا بمقدار احتياجهم إليها في اللحظة الراهنة أو في المستقبل .

ولكننا نعلم أن عقولهم لا تتصور الزمن على نحو ما تتصوره عقولنا  
بأية حال . فإنهم لا يرون فيه ذلك الشيء الذي يمتد أمام خيالهم في خط مستقيم  
متشابه ، وتقع عليه الحوادث التي لا يمكن التنبؤ بها إلا بترتيبها  
مقدما في سلسلة مستقيمة الاتجاه غير قابلة للقلب ، وفي هذه السلسلة تصطف  
تلك الحوادث بالضرورة بعضها إثر بعض . فليس الزمان عند البدائي ضربا  
من الخدس العقلي ، أي نظاما من ضروب التتابع ، على نحو ما هو عندنا .  
كما أن البدائي أبعد الناس عن اعتبار أن الزمن «كم» quantum متجانس . فهو  
يحس به كيفيا أكثر مما يتصوره . وإذا كانت هناك حادثتان تتلو إحداهما

الأخرى على مسافة ما ، فإن البدائي يرى دون حرج أن الثانية مستقبلية بالنسبة للأولى ، ولكن دون أن يميز الخطى الوسطى التي تفصل بينهما فميزا واضحا ، اللهم إلا أن يكون لهذه الخطى أهمية استثنائية بالنسبة إليه ، وهذا لا يقع إلا في الأقل النادر .

نستخلص مما تقدم أن البدائي على وجه العموم لا يضع الحادثة المستقبلية بوضوح على هذا البعد المعين أو ذاك من خطر الزمان المستقبل ، ولكنه يتصورها بصورة غامضة ويحس بها على أنها مستقبلية<sup>(١)</sup> .

ثانياً : ترتبط هذه الخاصية العقلية التي يتميز بها البدائيون على النحو الذي أوضحناه بنظرتهم إلى السببية ، وهي سببية من نوع غيبي . وإذا كان خط الزمان لا يمتد عندهم في اتجاه المستقبل إلى ما لا نهاية كما هي الحال عندنا ، بل إذا كان على العكس من ذلك لا يلبث أن ينقطع ، فذلك لأنه لا تسنده تلك السلسلة السببية التي تتكون من سوابق ولواحق متوالية . فالعقلية البدائية لا تهتم بأن تصعد أو أن تنزل سلسلة الشروط التي تقوم هي نفسها على شروط أخرى . نعم إنها تبدأ على العموم من مدركات حية مباشرة كما هي الحال عندنا ، ولكنها لا تلبث أن تتخلى عما نسميه نحن بالحقيقة الموضوعية لكي نسعى وراء الكشف عن السبب الخفي الغيبي ، أي عن القوة غير المرئية التي أعلنت عن نفسها بإحداث تغيير في المدركات الحسية . بل كثيراً ما يتعرف البدائي على هذه القوة مقدما عن طريق الارتباطات الزائفة التي تربط بين تصوراتاته . فهو عاجز عن تصور مستقبل منظم تنظيماً مطرداً ، منصرف عن البحث عن سلاسل الأسباب الطبيعية : وينشأ هذان المظهران من استعداد عقلي واحد .

سببية

نفسها

(١) وهذا مظهر من المظاهر الرئيسية « قصر النظر » الذي كثيراً ما لاحظته الباحثون في الجماعات البدائية ونموه عليها . ولا شك أن لهذه الصفة أسباباً أخرى اجتماعية واقتصادية ولكنها ترجع بوجه خاص إلى عادات البدائيين العقلية . فهم لا يتصورون الزمان المستقبل إلا بصورة جد مختلطة كما تشهد بذلك على العموم لغاتهم الفقيرة في وسائل التعبير عن الفروق الاستقبالية الدقيقة . ومن هنا جاء هذا النوع من « قصر النظر » الذي يمنعهم من تحديد موقع شيء ما بعيد في المستقبل . وليس من شأن ذلك ، بطبيعة الحال أن يمنعهم على أن يكونوا بعيدي النظر ، حتى ولو كانوا جد حريصين عليه في نواح أخرى .

وهذا هو الذى أسبغ على الفؤول أهميتها العظمى وجعل لها تلك الوظيفة التى تقوم بها فى حياة البدائيين . فما عسى أن تكون الفؤول بالنسبة لعقول كمقولنا اعتادت على أن تتصور نظاماً ثابتاً للطبيعة ، وعلى أن تعول على هذا النظام وتتعاون معه ، وعلى أن تعلق عليه آمالها ومخاوفها ؟ لاشك أنها مجرد علامات تكشف مقدما عما سيتمخض عنه هذا النظام الطبيعى على وجه التأكيد ، بمقتضى تلك الجدية التى تتحكم فى سلاسل الأسباب والنتائج . فإذا فرضنا أن هذه العلامات لم تحدث أو أنها حدثت ولم يفتن إليها أحد ، فإن ذلك لا يغير شيئاً فى مجرى الحوادث ؛ إذ ليس هناك ما يمنع من تحقق النتائج ما دامت الأسباب قد وجدت . وإذن تظل الفؤول شيئاً خارجاً عن سلاسل الظواهر الطبيعية . ولكن لما كانت هذه السلاسل طويلة جداً ومعقدة جداً فى غالب الأحيان ، وكانت قدرتنا على التنبؤ العقلى جد ضعيفة ، فإننا قد نتوهم بسهولة أن قوة موالبة لنا ترفع حجاب المستقبل . أمام بصرنا وتطلعنا فى الحال على النهاية التى ستنتهى إليها السلسلة ولا شك أنه إن تحقق لنا هذا ، اعتبرناه نوعاً من الفضل يرضى تطلعنا إلى المعرفة بفروغ صبر . ولكنه لا يصيب الأشياء بأذى تغير .

غير أن هذا التوازن الناشئ عن تصور نظام ثابت للعالم بعيد عن تناول العقلية البدائية ؛ وذلك لأنها تتصور السلسلة بصورة غير التى تتصورها . ومن ثم فلا بد أن يكون للفؤول عندها أهمية أخرى غير التى لها عندنا . ولما كانت الأسباب تنحصر لدى البدائيين فى بعض مظاهر القوى الغيبية والخفية ، كان للفؤول فى نظرهم نصيب رئيسى فى إحداث ما تعلن عنه . فليست وظيفتها الوحيدة أن تعلن عما سيقع . بل إنها تشترك اشتراكاً جوهرياً فى إحداث ما تعلن عنه . ولما كان البدائي يحس بالمستقبل الذى ينتأ به لحدث على أنه متحقق بالفعل ، فإنه يحس بأن الفأل هو الذى يحدث هذا المستقبل فى نفس الوقت الذى يعلن عنه فيه . وهنا يتدخل قانون المشاركة . ولكن التحليل التجريدى لهذه العملية العقلية لا يمكنه تقريبها من أفهامنا إلا بتشويهه إياها . لذلك يحسن بنا أن ندع

الوقائع تتكلم عن نفسها مع محاولتنا توضيحها على ضوء الملاحظات المذكورة آنفاً .

تحتل الفؤول عادة بأهمية عظمى في تنظيم الحياة عند كثير من الجماعات المتأخرة ولكنها لم تصل في أى مكان إلى درجة الأهمية والنماء التى وصلت إليها لدى قبائل « الدياك » Dayak ولدى الجزء الأكبر من سكان « بورينو » الآخرين . لذلك كانت الأحوال فى هذه الأماكن من أنسب الظروف التى تساعد على دراسة هذه الظاهرة دراسة صحيحة مجدية . فالشواهد التى تحت أيدينا عنها عديدة ومتفقة فيما بينها على وجه العموم ؛ ومنها ماله قيمة علمية عظيمة ، مثل تلك التى نذّين بها إلى الأستاذ برهام Perham والدكتور نيوفنويس Nieuvenhuis .

أبان الأستاذ برهام مقدار السلطة التى تعترف بها القبائل الوطنية للفؤول والقدرة التى يعزوها إليها . « إنهم يعتقدون اعتقاداً جازماً أنها أساس كل نجاح ، ولا ينفكون يستشهدون على ذلك بالقصص التى لا ينضب معينها عندهم ويروون حالات الإخفاق والمرض والموت التى دلت عليها الفؤول ولم تأبه بها حماة الحق فخاقت بهم عواقبها . وقد يحاول المرء أن يحارب هذه الظاهرة بضروب الاستقلال ، ولكنهم يظنون أن لديهم الدليل القاطع على حقيقة أنها فى المصادقات التى يستطيعون ذكر الكثير منها . والمصادقة العرضية أشد إقناعاً فى أعينهم من جميع البراهين المنطقية ... وهم يبدون عناية فائقة بالاحتفاظ بجميع الحالات التى تصلح فى نظرهم شواهد على صدق نبوءة الفأل ، أما الحالات التى بدأ فيها زيفه فإنهم سرعان ما ينسونها <sup>(١)</sup> »

وهم يتحيزون فى اختيارهم للحوادث على هذا النحو دون شعور وبحسن نية ، وبذل على ذلك تلك الحقيقة التى يقررها الأستاذ برهام نفسه إذ يقول :

---

(١) الأب ج برهام ، وقد نقله ليج روث The Natives of Sarawak Luing Roth

« إن هذه الظاهرة مسرقة في التعقيد مفعمة بالتفاصيل ، وتنطوى على ضروب من الخداع لاحصر لها بالنسبة لمن ليسوا من أساتذة هذا العلم المبرزين . لذلك لا يكف الشبان عن سؤال من هم أكبر منهم سناً عن الطريقة التي يسلكونها حينما تتلاقى على غير انتظار عدة قوول مختلفة ومتناقضة في ظاهرها (١) » .

لسنا هنا بصدد الدخول في عرض ، ولو كان عرضاً إجمالياً ، لهذه الظاهرة ، والمناقشات التي قامت حولها . ولعله يكفي أن نقول بأن مصادر القوول التي يعتمد عليها الأهلالي في كل ظروف الحياة الفردية والاجتماعية تنحصر في سبعة طيور يضاف إليها عدداً من الحيوانات ، وهي الوعل والأيل والغزال والأرمادلو Armadillo وأخرى غيرها مثل الحرباء والخفاش والبيتون Python والكبرا ( نوعان من الثعابين ) ، والفأر أيضاً في بعض الأحيان ، فستطيع كل هذه الحيوانات أن تعلن القوول بطرق مختلفة ، ومن أجل ذلك تسمى طيور ( « بورنج » ، burong ) ، وتدعى عملية الحصول على القوول عن طريقها بعملية « بيورنج » ، beburung ؛ ويستخرج الفأل من طير الطائر وصياح الحيوان والاتجاه الذي يأتي منه أو يذهب إليه وهلم جرا .. ، وهذه هي النقطة التي تتفق فيها هذه العملية عند البدائيين وعند الرومان بصورة واضحة .

ويشهد عدد من الشواهد بأن الأهلالي يمدلون عن الشروع في أى مشروع ، بل وقد يهجرونه بعد أن يكونوا قد بدأوا فيه ، إذا لم يصحبه ظهور قوول حسنة أو كان مصحوباً بظهور قوول سيئة . فمثلاً أراد أفراد قبائل الكينيا Kenyah في « تانا بوتيه » ( Tanah Putih ) أن ينتمزوا فرصة لإقامتنا بينهم لبئنا سفينه ، ولكنهم حينما دخلوا الغابة ( لقطع شجرة ) قابلوا طائراً يسمى هيزيت hisit وسمعوه يصيح عن شألهم ، فقفوا راجعين . وبعد نصف ساعة رجعوا إلى الغابة وقطعوا الشجرة . ولكن لم تكد الشجرة تسقط على الأرض حتى رأوا

علامة مشنومة فتركوها هنالك وعدلوا عن بناء السفينة<sup>(١)</sup> ، كذلك يجب أن تظهر بعض الفؤول الحسنة في لحظة قيامهم بإحدى الرحلات ، وإلا عدلوا عنها : « كان يبدو لي أن موقفهم جد غريب ، ولكنهم لم يلبثوا أن أخبروني بأنهم لا يستطيعون الارتحال لأن أحد طيورهم المستخدمة في الفأل وهو «الهزريث» بالذات ، طاف بالبيت ، بل دخله من سقفه . وهذه أشأم العلامات التي تصادف الابتداء في رحلة ، ولذلك كان لابد لهم أن يترشوا لمدة أربعة أيام ينفقونها في اتباع نظام معين من التحريم اسمه « ميلونجاهو » ( Milondjaho ) ثم يلاحظوا بعدها الطيور من جديد<sup>(٢)</sup> ...

وكما كان المشروع المزمع صعباً أو خطراً ، زادت حاجة القائمين به إلى الفؤول الحسنة ، « ... قبل لي إن رجالا كثيرين من القرى ( وعددهم يقرب من ٥٠٠ ) يريدون الاشتراك في الرحلة ، ولكن كان لابد لكل قرية أن تستطلع الطيور لحسابها الخاص ، ولم يكن يكفيهم للقيام برحلة من هذا القبيل أقل من عشرة فؤول مختلفة . ولما كان معظم الناس يصادفون دائماً بعض الفؤول السيئة قبل أن تتم لهم سلسلة الفؤول الحسنة ، فإنهم كانوا يضطرون إلى الرجوع من حيث أتوا<sup>(٣)</sup> » .

وإذا كان لحكم الفؤول كل هذا السلطان ، فليس ذلك بسبب إعتبارها تنبؤات لا نخب ، بل لسبب أعمق منه بكثير . فالفال الحسن له نصيبه الإيجابي الذي لا يمكن الاستغناء عنه ؛ إذ أنه ليس إعلاناً للنجاح فحسب ، وإنما هو ضمان لهذا النجاح أولاً وقبل كل شيء ، ضمان لا غنى عنه أو شرط لا يتحقق النجاح بدونه . وإذن لا يكفي للقيام بمشروع ألا يظهر فؤول مشنومة ، بل لابد أيضاً من حدوث فؤول حسنة . وبدون ذلك لا يفعل إلا هالي شيتا ، ولو

( ١ ) ا . و . نيو فنويس Quer durch Boweo , A . W . Nieunvenhuis

، ص ٤٤١ .

( ٢ ) المرجع نفسه ، ص ١٨٠ ، ص ٤١٧ .

( ٣ ) المرجع نفسه ، ص ٢٠٠ ، ص ٤٢٥ .

أدى الامتناع عن الفعل إلى نكبة محقة . وهكذا يتحتم عليهم عند البذر أن يكونوا قد سمعوا هذا الطائر من جهة اليمين أو رأوا ذلك الطائر الآخر من جهة اليسار ، وهلم جرا . أما إذا كان الأمر يتعلق بمجرد الاستعلام عما إذا كان المحصول سيأتي بثمار موفورة ، فإنهم قد يستسلمون للعمل مع عدم التأكد ماداموا لم يجدوا ما يطمئنهم على النتيجة ، ولا سيما حينما يعجلهم الوقت ويوشك فصل البذر على الانقضاء . ومع ذلك فإنهم لا يبدأون على وجه العموم مادامت الفؤول المطلوبة لم تحدث بعد ، وذلك لأن مظاهر الطيور لها في حد ذاتها قدرة غيبية تضمن نجاح المحصول وتعلن عنه في آن واحد . وإذا لم تحدث ؛ فإنه لا يمكن للزرع بدوره أن ينتج شيئا .

والشاهد الذي يورده الأستاذ برهام قاطع في هذا الصدد ، إذ يقول : يلزم انقضاء شهر كامل في بعض الأحيان للحصول على جميع التنبؤات الغالية التي تطمئن الأهالي على نتيجة أعمالهم . ويحتفظ الشخص منهم بعضا أو قطعة من سعف النخيل في مقابلة كل طائر يسمع صياحه ، لذلك لا تتم سلسلة الفؤول حتى يكون قد تجمع إليه ما يساوى عددها من قطع العصي أو السعف ، فيحملها إلى الأرض التي اختارها للزراعة ، ويغرسها فيها ؛ ثم يتلو دعاء قصير للطيور و « ليو نج جانا ، Lutorg - gana ؛ ويقطع قليلا من العشب أو من الأدغال بمنجلة ( parong ) ويعود به . وبهذه الوسيلة تنتقل قوة الطيور السحرية إلى الأرض (١) ، فالسبب في اضطرابهم إلى انتظار ما تنفضل به الطيور قبل أن يبدأوا زراعتهم يرجع إلى تلك القوة السحرية الكامنة في هذه الطيور .

والخاتمة التالية ليست أقل دلالة من السابقة : « حينما يريد المرء أن يذهب لزيارة مريض يتمنى أن يرى بعض الطيور عن يمينه ، لأن لهذا الفأل قدرة كبيرة على جلب الصحة . وبهذه المناسبة أذكر أيضا طريقة يستعملونها لنقل قوة الفأل الحسن إلى الجسم المراد نقلها إليه ، : فإذا سار أحد « الدياك » لزيارة

صديق مريض فسمع في الطريق طائراً ميمونا جلس في مكانه وبضع بعض اللبان وورق « السيرية » Sirih والكرنب والتبغ والجبير ( Gambir ) لمتعته الخاصة . فاذا فرغ من ذلك يتناول مضغاً أخرى من هذا الخليط ولفها بورقة وحملها إلى صديقه المريض . فإن كانت حالة المريض تسمح له بازديادها كانت عوناً ناجماً له على الشفاء . أليست تحتوى على صوت الطائر وهو ترياق الحياة الغيبى الذى جاء من العالم غير المرئى <sup>(١)</sup> ؟ ، « فالدياك » لا يحمل إذن إلى المريض نبأ شفائه الذى تلقاه من الفأل الميمون فحسب ، بل يقدم له فى نفس الوقت عوناً قوياً مستمداً من قدرة الطائر الغيبية . « والبورنج مالام » ( burong malam ) عبارة عن حشرة سميت بهذا الاسم لأنها تسمع بالليل على وجه العموم ، ويبحث عنها « الدياك » إذا كانوا فى طريقهم إلى الحرب بوجه خاص ، لأنها تقودهم إلى الأمان والنصر ، وهى كالطائر الذى يطلق عليه أمم « المنداك » ( mendak ) بكل منهما يعتبر روحاً ميمونة فى جميع الأحيان ، وهذه الحشرة قيمتها بالنسبة للزراعة أيضاً . وقد سمعها أحد الأفراد فى ضحى ذات يوم تصيح فوق شجرة قائمة فى حقله فخصص لها قرباناً تحت هذه الشجرة التى اعتبرت شجرة مقدسة منذ ذلك الحين فلم يقطعوها مع بقية الأشجار . وقد كوفى هذا الرجل بحاصل « موفور » <sup>(٢)</sup> . من الواضح فى هذا المثال أن الرجل لم يعامل الشجرة هذه المعاملة باعتبارها رسولاً يحمل أخباراً سارة ، بل باعتبارها قوة ، أو إلهاً يراد كسب عطفه دائماً . وقد احتفظ القوم بها لأن التأثير الطيب الذى تمتاز به الحشرة التى حطت عليها قد انتقل إليها عن طريق المشاركة . فأصبحت الشجرة بدورها مشربة بذلك التأثير وصارت تغذى به حقل هذا « الدياك » .

( ١ ) المرجع نفسه ، ص ١٠٤ ، ١٩٤ — ١٩٥

( ٢ ) الأب ج برهام Sea Dayak religion

Journal of the Straitsbranch of The Asiatic society ، عدد ١٠ ، ص ٣٣٢



« إذا أزمع أفراد قبائل « الكنياه » Kenyah على السفر بطريق النهر ، حرصوا على أن يروا « الإيسيت » tsit ( الطائر الذى يصطاد العناكب ) يطير من اليسار إلى اليمين وهم جالسون على السفينة مولين وجوههم شطر مقدمتها فإن تحققت لهم هذه الأمنية أظهروا ألوان التعجب وأخذوا يبتهلون إليه بقولهم « أيها الإيسيت الذى عن شمالنا ا هب لنا طول الحياه ، وساعدنا فى مشروعنا وأعنا على أن نجد مانسعى إليه ، وأضعف أعداءنا ! » وبعد ذلك يوقفون زوارقهم كالعادة وينزلون إلى الشاطئ حيث يوقدون نارا صغيرة ثم يناجونها بقولهم : « قولى « لايسيت » أن يساعدنا . » ويشعل كل واحد من رجال الرحلة لفاقة تبخ لتكون ناره الصغيرة الخاصة به ، كما يهيمهم بعض الأدعية المعتادة <sup>(١)</sup> . « وليست هذه الأدعية إلا ضربا من الصلاة أيضا ، ولا شك فى إن « الكنياه » يتوجهون بها إلى الطائر نفسه .

لا ينبغي لنا أن ندهش إذن حين نرى الأستاذ برهام يتكلم عن عبادة الطيور عند هذه القبائل فيقول : « وغرضهم من هذه العبادة ، هو نفس الغرض الذى ينشدونه فى جميع الطقوس الأخرى : أى الحصول على حاصلات جيدة والنجاة من الحوادث والسقوط والأمراض ، والإنتصار فى الحرب ، والكسب فى المبادلات التجارية واللباقة فى الكلام ، والمهارة فى كل أمورهم الخاصة وأقول « عبادة الطيور » لأنها ترتفع من مستوى استطلاع الفؤول إلى درجة الإبتهاال إلى الطيور وعبادتها ... ( ويتلو ذلك اقتباس من نشيد دينى عند الدياك ) . فهنا نرى الطيور فى صحة الدياك تنظم حياتهم وتضمن لهم نجاح عملهم ، ولذلك يحاولون كسب رضاها بالدعاء والقرايين . ويوجد احتفال آخر تبسّد فيه بوضوح عبادة هذه الكائنات ذات الجناحين ، وهو العيد المسمى « مرى بورنج مكاي » mri burong makai ( ومعناه إعطاء الطيور غذاء تأكله ) ، أى تقديم قربان لها وهو عيد ثانوى لتكريم « سنجال بورنج » Singalang Burong

وأزواج بناته ، أى طيور الفأل (١) .

لا شك أن هذه الطيور غير طيورنا المعتادة . وعلى هذا النحو يجب أن ننظر إليها ؛ لأننا حتى لو اعتبرناها طيوراً عادية ولكنها مزودة بأنواع من القدرة الغيبية ، لكانت الفكرة التى نكوّنها عنها لا تنطبق على الفكرة التى لها عند الدياك . إذ أننا فى هذه الحال لا نستطيع إلا أن نجعل للخصائص الموضوعية المقام الأول فى الصورة التى نتصورها ، حيث أننا نرى أولاً وقبل كل شيء الشكل المميز لجسم هذه الحيوانات ، أى جناحيها ، ومنقارها ، ومشيتها ، وطيرانها الخ . وبعد ذلك نضيف إليها فكرة الخصائص الغيبية التى لها . ولكن الدياك لا يكاد يرى غير هذه الخصائص الأخيرة ، لأن أهميتها فى نظره لا تقارن بشيء . فطائر الفأل فى نظره هو ذلك الكائن المقدس ، وتلك القوة الغيبية التى يتوقف عليها مصيره . وهنا نجد تلك الصورة الخاصة من التجريد التى وضعناها فى كتاب آخر (٢) وقلنا إنها لا نظير لها فى تفكيرنا لأن تفكيرنا تصورى معنوى . يقول الأستاذ برهام : « هذه الطيور صور من الحياة الحيوانية تسكنها روح بعض الكائنات العليا غير المرئية وتحمل اسمها (وهذه سمة لها دلالتها . فليس الاسم عندهم مجرد التعيين ، بل إن وحدة الاسم تستلزم المشاركة الحقيقية ، أى وحدة الجوهر ) ، ولهذا إذا سمع الدياك مثلاً صوت بعض الطيور المسماة « بيراجاي » beragai أعتمد على الفور أن الصوت الذى سمعه ليس فى حقيقة الحال إلا صوت « بيراجاي » beragai زوج ابنة « سنجالنج » Singalang Brung نفسه ، بل أيقن أنه « يدرك » فى هذا الصوت علامة على رضا تلك الروح الكبيرة أو على عبوس حاجبها وهى تقول : كلا (٣) ، لا يمكن لعقولنا نحن أن نتصور هذا الأمر إلا على أحد وجهين : فإما أن

( ١ ) . هـ . لنج روث ، The native of Sarawak ، ١ ، ص ١٩٦ — ١٩٧

( ٢ ) Les fonctions mentales dans les sociétés inférieures

ص ١٢٤ — ٢٨

( ٣ ) . هـ . لنج روث ، المرجع نفسه ، ص ٢٠٠

تكون هذه الطيور لسان حال كائنات غير مرئية تخبرنا بإرادتها ولكنها متميزة عنها ، ولما أن تكون هي الكائنات غير المرئية بذاتها وقد تجسمت وجعلت نفسها في تناول حواس الإنسان . وإذا أخذنا بأحد هذين الوجهين استحال علينا أن نأخذ بالآخر ، لأنهما يتناقضان . فيجب الاختيار بينهما . ولكن « الدياك » لا يجد صعوبة في التسليم بهما معا في آن واحد . لأنهما في تصوراتهما لا يتناقضان . فعنده حس فطرى ببعض ضروب المشاركة من شأنه ألا يعبا بمطالب المنطق أو أن يضعها في الصف الأخير . ومن ثم ليس «لهوئية» الشيء عنده من معنى إلا «اشتراكه في نفس هذا الجوهر» فالطيور في نظره كائنات علوية غير مرئية ، كما أن «البورورو» Bororo (الطيور) في البرازيل أيضا ليست إلا «آرارا» araras (أرواح علوية) لذلك كان من الطبيعي في تصورات «الدياك» الجماعية ألا ينحصر نصيب الطيور المقدسة في الاعلان عن الحوادث لحسب بل في إحداثها أيضا فهي بوصفها لسان حال الكائنات غير المرئية تنبأ ، وبوصفها هذه الكائنات غير المرئية بذاتها تفعل ، وإليها إذن يجب أن توجه الأدعية والصلوات كما يجب أن تصبح موصفا للعبادة . وهذه الحقيقة اتى وصفها «برهام» ، قد أشار إليها أيضا «هوز» و«ماكدوجال» ، وقالوا إنها توجد لدى قبائل أخرى في «برنيو» . ولكهما يختلفان مع الأستاذ برهام في أنهما ينكران أن طيور الفأل تستحوز في نظر الألهالى على تلك القوة الغيبية التى تتوقف عليها الحوادث، ويريان أن وظيفتها الخاصة تنحصر فى كونها رسل الآلهة وأن الاغتصاب وسوء الاستعمال هما وحدهما اللذان أضافا إليها دورا أعظم من ذلك الدور . ويبدو أن إعادة الاقتراب من الآلهة والتراسل معها عن طريق طيور الفأل تفسر لنا إلى حد كبير مقدار الغموض الذى يكشف فكرة الآلهة فى تصور هذه القبائل ، فأولئك الذين يعبدونها لا يحسون بوجود علاقات داخلية وثيقة تربطهم بها . ويبدو أنها لا تعتبر وسيلة للتراسل لحسب ، بل لقد أصبحت

أيضا نوعا من الحجاب الذى يحجب عن هؤلاء الناس مرأى آلهتهم . ونرى هنا ، كما نرى فى حالات كثيرة مماثلة ، أن الوسطاء والرسل الذين يتوسطون فى حمل الأخبار يكتسبون فى نظر الشعب أهمية تفوق مستواهم . وقد يتلاشى الاله خلف طائر الفأل أو يكاد ، ويصير الطائر نفسه موضع عبادة ، فتوجه إليه الصلوات ، وتعتقد أنه هو الذى يوزع الخيرات ، مع أنه فى الحقيقة لا يفعل أكثر من التنبؤ بها أو إعلانها <sup>(١)</sup> .

يعود الأستاذان « هوز » و « مكدوجال » إلى هذه الفكرة مرارا ثم يقولان : « يبدو لنا من المحتمل أن قبائل « الكنياه » قد سبقوا قبائل « الكيان » Kayans أنفسهم فى ذلك الميل الواضح إلى إعطاء طيور الفأل مكانا بارزا فى مراسيمهم وصلواتهم ، مكانا يتضاهل إلى جانبه مكان الآلهة التى ليست هذه الطيور إلا رسلا لها . وعلى هذا النحو نرى « بالى فلاكى » Bali Flaki ( وهو نوع من الصقور ) يطغى على إله الحرب ويحل محله إلى حد كبير حتى أن كثيرا من قبائل « الكنياه » ، إن لم يكونوا كلهم ، قد نسوا اسم هذا الاله <sup>(٢)</sup> .

ويقولان فى غير هذا المكان : « يتوجه أفراد « الكنياه » إلى « بالى فلاكى » Bali Flaki لى يرشدهم ويساعدهم فى كثير من الأمور ، ويعبرون له عن عرفانهم ، وإن كنا بالرغم من ذلك لا نظن أنهم يتصورونه تصور القبائل الأخرى إياه ، ولكنهم يعتبرون أن الصقور رسل ووسطاء بينهم وبين « بالى بنيا لنج » ( Bali Penia - long ) ، وأنها قد خصت بنصيب من القدرة غير واضح التحديد . وأغلب الظن أن هناك خطأ عاما جعل هؤلاء الناس ،

(١) هوز ومكدوجال The pagan tribes of Borneo ج ٢ ، ص ١٠ ، ١١ .

وقارن ج ٢ ص ٧٥ .

(٢) المرجع نفسه ج ٢ ، ص ١٥ .

كما جعل كثير من أصحاب الأديان الأخرى، يذنون السكان الأعظم ويوجهون صلاتهم وشكرهم إلى خدامه وخدمهم؛ إذ أن لأولئك الخدم صورا محسوسة، ولذلك كانت أسرع إلى اللصوق بالعقول من غيرها. ويعتبر أفراد « الكنياه » أن القوول الميمونة تهرف إلى حقتهم على العمل، وأن القوول المشنومة عبارة عن نصائح ودية للاهتناع عنه. وقد قال لما فرد ذكى جدا من أفراد « الكنياه » إنه لما أكثر « بنيا النج » من إرسال الصقور إليهم بقصد تحذيرهم صارت في النهاية تنمل ذلك من تلقاء نفسها وتعطى النصائح في بعض الأحيان إلى « الكنياه » لشروع في العمل أو بالعدول عنه، وذلك بتصرفها الخاص ودون أن تكون برسالة من قبل « بالى بيا النج »<sup>(١)</sup>.

والفرض الذى يقترحه الأستاذان « هوز » و « مكندوجال » لتفسير الظاهرة التى لا حظاها بنفسيهما فرض مغر، ولا سيما بعد ما قرباه إلى الأذهان عن طريق التشبيه الذى ذكراه. والواقع أنه كثيرا ما حدث لهذا الإله أوداك أن دفع ثمن ابتعاده عن عباده غالبا، ووجد نفسه وقد حل محله في العبادة مجرد وسطاء أقرب منه مكانا للبشر وآلف إلى نفوسهم وأكثر منالاً لخيالهم... ولكن أيجب لنا أن نطبع هذه الملاحظة العامة على أهالى « بورنيو » ونعزو إليهم تطورا مشابها لهذا؟ لو أن طيور الفأل قد بدأت في « بورنيو » بمجرد اعتبارها رسلا ووسطاء، لقلنا بوجاهة هذا التفسير الذى يشرح به الأستاذان « هوز » و « مكندوجال » كيفية وقوع هذا التطور الذى جعل الطيور قوى تدعى وتعبد لذاتها. ولكن المسألة التى يجب حلها بالذات، هى أن نعرف ما إذا كان هذا التحول قد تهيأت له فرصة الوقوع، وما إذا كان سكان بورنيو الأصليون قد فهموا يوما من الأيام وظيفة طيور الفأل على غير ما يفهمونها اليوم. فهل هناك شاهد واحد شهد بصراحة على أنها مجرد رسل؟ ذلك مالا يدعيه أحد، حتى الأستاذان هوز ومكندوجال. ولا شئ فيما رواه الأستاذ برهام يوحى به.

(١) المصدر نفسه، ٢٥، ٢٦، ٥٨.

كذلك لم يقل به الدكتور نيوفويس ولا غيره من الباحثين الجديرين بالتصديق . ولذا فإن هذا الفرض يبدو لنا جزافيا على أقل تقدير . ويظهر أن الذى أوحى به اليهم هو ذلك الميل المعروف الذى يحده ببعض الباحثين إلى أن يجدوا فى عقلية الجماعات المتأخرة نفس العمليات التى تلاحظ فى عقليتنا .

هذا إلى أننا نرى فى كتاب قواعد اللغة الدياكية الفائق الذى ندين به إلى « هاردلند » ( Hardeland ) أن الفؤول تعتبر أشخاصا ؛ وهذه شهادة أخرى ضد فرض الأستاذين « هوز » و « مكدوجال » . وهذا نص ماجاه فى كتاب « هارولند » : و « الدهيانج » ( Dahiang ) . ( وهى فؤول مستمدة من الطيور والأفاعى وهلم جرا ) تعتبر عند الدياك « بيلي » bili أى ( شخصيات ) . ومقرها فى بحر السحب <sup>(١)</sup> ... ، فالفؤول تختلط إذن « بكائنات العالم العلوى غير المرئية » التى يتكلم عنها الأستاذ برهام .

رأينا أنه لا بد لمن يريد منهم الشروع فى أمر هام أن يحصل على أكبر عدد من الفؤول التى لها مكانة عظيمة فى حد ذاتها فضلا عن انتسابها إلى أعظم القوى الغيبية مكانا وأعلها قدرا . فهل يجب العدول عن المشروع إذا لم تظهر هذه الفؤول بالعدد الكافى وبالنظام المطلوب ؟

الواقع أن أهل بورينو يحاولون أن يؤثروا على تلك القوى لى يتجنبوا مثل هذه النهاية القصوى . والوسائل التى يستعملونها لهذه الغاية ذات طابع غيبى هى الأخرى .

وينبغى لذلك أن يقوم الذين يعينهم الأمر بسلسلة من المراسيم والطقوس وضروب التحريم فى غالب الأحيان . وهذا ما يحدث عند الكيانين ، Kayans مثلا ، إذا كانوا بصدد اختيار الأرض التى سيزرعونها فى عامهم .

« إذا مرت أيام ثلاثة ولم يشاهدوا فؤولا مشثومة أقبلوا على الانتقال إلى الخطوة التالية التي تنحصر في قطع الأشجار الضخمة ، وبعد ذلك يتحتم على سكان البيت جميعاً أن يشتركوا في البحث عن الفؤول الأخرى التي لا تزال ضرورية لهم ... فتبقى جميع الأسر سجناء الشرفة الكبيرة ؛ حيث تحمل كل أسرة في الجناح الصغير الخاص بها ؛ ويظل أفرادها يدخنون ويتحدثون طول النهار ولا يجوز لأحد أن يخرج ، أو يذهب إلى أبعد من حافة النهر على الأكثر ، ماعدا رجلين يطلق عليهما اسم « لا كي نيهو » Iaki Niho وينحصر عملهما في البحث عن صقر يسمى « نيهو » Niho ولا يجوز لكانن أيا كان أن يسمى هذين الرجلين باسمهما الحقيقي ماداماً مشغولين بهذا البحث . ويعاقب بالغرامة كل من يخالف هذه القاعدة ولو عن طريق السهو .. ومن المعتاد في بعض الجماعات ألا يرجع الرجلان إلى البيت في أثناء الأيام الثلاثة التي يستغرقها البحث عن الفؤول . فينزلان أحد الاحراش بالقرب من مكان خال من الأشجار حيث يبنيان لها عشة صغيرة ويعلنان أنها « برمنتنج » permantong ( محرمة ) ، وذلك بأن يقبلا بالقرب منها سهمين قد رفعت أجزاء من لحائهما على مسافات متساوية الخ <sup>(١)</sup> .

واختيار الرجلين المعدين للبحث عن الطيور المقدسة والأحتياطات التي يحاطان بها وضروب التحريم التي يتكبدونها ، كل ذلك يذكرنا بالمراسيم المستعملة في غينا الجديدة ( نهر وانجلا Wanigela ) <sup>(٢)</sup> ، لضمان النجاح في صيد البقر الوحشي ( Dugong ) . ويسمح لنا هذا التماثل في الاجراءات المستعملة باستنتاج التماثل في الغايات المرجوة أيضاً . ويظن أهالي غينا الجديدة أنهم

(١) و. ه. فيرنس W. H. Furness The Home life of the Borneo

، ص ١٢١ - ٢٤ Haed - hunters .

(٢) ر. ا. جيز R. E. Guize

« On the Tribes inhabiting the month of The Wanigela - River New - Guinea في J. A. I ، مجلد ٢٨ ، ص ٢١٨ .

يذلك يحدثون تأثيرا سحريا على البقر الوحشى يجعله على وجه التأكيد يسقط  
فى شباكهم أو يقترب من سفنهم حيث يرمونه بالخراب . وكذلك يعمد  
« الكيانيون » إلى التأثير على الصقور تأثيرا سحريا يخرجها من مكانها لتقدم  
لهم الفسول الميمونة ، أى المساعدة التى لا يستطيع اشروع فى زرع  
الأرض بدونها .

وإذا ظهر لأحد الأهل إلى فآل من هذه الفسول سارع بتقديم الشكر للطائر ؛  
وهذا لا يدل على أن الطائر يعتبر بشير الخير فقط بل أيضا على أنه صانع الخير  
الذى بشر به . لذلك لا يتوانى الأهالى قطع عن تقديم آيات عرفانهم إليه . « فلا  
يكاد يظهر فآل ميمون للصيادين حتى يوقدوا النار ، لتحمل إلى الطيور  
والحيوانات الأخرى شكرهم على المكربة التى أتقوها <sup>(١)</sup> » — « بينما كنا  
ندور حول منحرج نهر ، توقفنا دفعة واحدة ، بعد أن وصلت طوابع زوارقنا  
الخمسة إلى الشاطئ . ونظرنا فرأينا فوق رقعة ضيقة من الرمال جمهورا من  
المحاريب الشائرين يشتغلون بإشعال النار وإقامة أعمدة من جزوع الأشجار  
قد نزعوا عنها بعض لحائها بطريقة تجعل ما بقى منه يسكون حلقات ممتدة على  
طول العمود . وكان السبب فى ذلك أن طائرا ميمونا فآل طار من جهة اليمين  
فأوقدوا النار التى يعتبرونها رسولا أميننا لحمل رسائل البشر إلى طيور الفآل  
العاملة بكل شئ ، لكى تعلن إلى هذه الطيور عرفان القوم لها على هذه  
المكربة <sup>(٢)</sup> » — « فى صباح هذا اليوم رأينا فوق غصن شجرة متهدل على  
النهر طائرا جميلا يسميه الأهالى « بورنج بابو » (buring papu) وهو من  
الطيور التى يعتبر ظهورها فآلا ميمونا عند « الدياك » ، ولا سيما حين ينطلقون  
فى رحلة لصيد الرموس . ولكنه مع ذلك ميمون الطلعة فى كل الأحوال .  
فرجاني من كانوا معى من الدياك أن نتوقف قليلا إظهارا للاحترام ، فقبلت

(١) و. ه. فريس . المصدر نفسه ، ص ٤ .

(٢) المرجع نفسه ، ص ٧٨ .



رجاءهم على الفور . وعندئذ كفوا عن التجديف وبقوا بضع دقائق جامدين  
فى أماكنهم تاركين المجاديف من أيديهم ، ثم استأنفوا عملهم متبهجين <sup>(١)</sup> .  
واتفق للدكتور نيوفنويس أن يشاهد هذه الظاهرة نفسها فكتب يقول :  
سمعوا قريباً منا نداء « الايسيت » isit من جهة اليمين فكان لابد « لكونج  
ايران » Kuing Iran أن يجارى التقاليد فتزل إلى الشاطئ . ودخن لفاقة تبغ <sup>(٢)</sup> .  
(نعرف ان النار تحمل إلى الطائر آيات الشكر من قبل الإنسان ) .

— ٤ —

تلقى الظواهر التى أوردناها وحللتها ، كثيرا من الضوء على طبيعة الفؤول  
فليست العلامات التى تظهرها الطيور أو الحيوانات الأخرى مجرد إشارات  
ونذر ، أو إعلان لما سيقع . وإنما هى أسباب له فى نفس الوقت . وترى العقلية  
البدائية فى هذه الطيور والحيوانات قوى غيبية تتوقف عليها الحوادث التى  
تنبئ بها فهل هى ترجع إليها كل القدرة على أحداثها ، وهل تعتبر هذه القدرة  
من خصائصها الذاتية ؟ أعتقد أنها مجرد مطايا لها ؟ أم ترى أنها إلى جانب  
كونها مطايا تستحوذ هى نفسها على جزء من القدرة الذاتية فضلا عن قدرة  
القوى التى تمثلها ؟ هذه أسئلة لا تخطر ببال العقلية البدائية فى هذه الصيغة البينة  
المحددة . وإذا خطرت ببالها لم تكن اجابتها عليها متجانسة فى جميع الأماكن .  
والواقع أنه لا توجد علة تحتم علينا اقتراض التجانس فى جميع التصورات التى  
من هذا القبيل : فقد يكون تصور إحدى الجماعات لألهتها أقرب إلى التصور  
الفردى المحدد منه لدى غيرها ، وقد تكون أميل من غيرها أيضا إلى اعتبار  
أن طيور الفؤول وحيواناتها ليست إلا خدما ورسلا لهذه الالهة . والسبب فى  
ذلك يرجع إلى درجة التطور التى وصلت إليها هذه الجماعة ، وإلى الألف-كار  
الدينية التى قد تنتقل إليها من مجموعات مجاورة لها أو من جماعات مسيطرة عليها

(١) بكارى Wanderings in the forests of Borneo . Becari  
ص ٢٢٨ - ٢٩ .  
(٢) ا. ف. نيوفنويس . Quer durch Borneo . ١ : ص ٣٥١ .

أو خاضعة لنفوذها . وقد أشار الأستاذان « هوز ، و « مك دو جال » والدكتور نيوفويس ، إلى وجود فروق من هذا القبيل بين القبائل المختلفة في برنيو نفسها .

ونحن لا ننكر وجود هذه الاختلافات التي تعتبر نتائج ضرورية لاختلاف التركيب الاجتماعي ؛ ولكننا نقرر أنه كلما كانت الجماعة المتأخرة التي ندرسها أقرب إلى طبيعة العقلية البدائية الخاصة ، زاد اعطباغ الفؤول فيها بالصفات التي شاهدناها آنفا . فنرى أفرادها لا يعتبرون الطائر أو الحيوان الذي يزودهم بتلك الفؤول حاملا لخبر سار فحسب ، بل يصلون له ويعبدونه ويشكرونه باعتباره صاحب النعم التي لا يستطيعون الاستغناء عنها ولا يمكنهم الحصول عليها إلا منه . فليس الفأل إذن بالنسبة إلى هذه العقلية مجرد علامة ، بل هو سبب أيضاً ، ولعلنا نكون أقرب إلى الدقة إذا قلنا إن هذه العقلية لا تفرق بين العلامة والسبب . ولعلها لا تعرف معنى العلامة التي هي علامة بحته ، ولا سيما حين تعتقد أن حقائق العالم الخفي أصبحت غير مقصودة لذاتها . نعم لا شك أن بعض البدائيين يعرفون جيدا كيف يستخدمون العلامات الطبيعية فكثيرا ما أدهشوا الأوربيين بدقة فطنتهم حينما يشخصون تغيير الجو أو يتصدون مثلا لتعرف آثار حيوان أو إنسان معين فوق الأرض ، ولو كانت هذه الآثار لا تكاد ترى ، إلخ . ولكن الأمر في كل هذا يدور حول ارتباطات جملتها التجارب والتربية والاستعمال اليومي مألوفة لهم . فهم يطبقون في غالب الأحيان ذاكرة « خارقة » وقوة ملاحظة يزيد من حدتها قلة المواضيع التي تشغل بها . ولكن اتجاه تفقوهم لا يلبث أن ينقلب رأسا على عقب بمجرد أن يروا أنفسهم أمام علامات تكشف عن حضور قوى غيبية . فينبذ يستحيل عليهم التمييز بين العلامة والسبب . والفؤول خير مثال لذلك ، كما أن الظواهر الخفية التي درسناها فيما سبق تقدم لنا أمثلة أخرى كثيرة .

أى الاعتبارين يتغلب في نظر العقلية البدائية ؟ إن الفأل يبنى بالحادثة

ونتيجتها ، والطائر هو المبشر بها . ولكن أهو ينبيء بها لأنه ينتجها ؟ أم أنه يبدو سبباً لها لأنه ينبيء بها كما هو الاعتقاد السائد عند الباحثين ، وإذا كان الأمر كذلك ، فإنه لا يعدو أن يكون مجرد خداع ناتج عن قانون سيكولوجى جد معروف : وهو أنه إذا كان السير بعيداً مستحيل المنال على الخيال ، فإن وسطاءه لدى الناس هم الذين يحظون بالثناء الذى كان مفروضاً فيه بآدى ذى بدء أن يتجه إلى المولى نفسه . ويبدو هذا الفرض أقرب الفروض إلى الطبيعة ؛ إذا كانت تجاربنا نحن هى المقياس الذى نسير عليه ؛ ولكن يبدو أنه لا يتفق وتجارب العقلية البدائية بأية حال . فالواقع أن الإنباء لا ينفصل فى نظرها عن الإبداع . وعندنا على ذلك شواهد كثيرة غير التى رأيناها فى الفؤول بالمعنى الضيق . فمثلاً يروى عن هنود فرنسا الجديدة أنهم لما رأونا تنبأ لهم بكسوف الشمس وضوء القمر اللذين يخافونهما كثيراً ، توهموا أننا نحن الذين نحدثهما ؛ وأتينا نعرف كل الأشياء التى ستحدث وأتينا المتصرفون فيها . وبهذا الاعتبار راحوا يتوجهون إلينا لمعرفة ما إذا كان محصول قبحهم سيجود وللأسوال عن مقر أعدائهم وعن عددهم <sup>(١)</sup> . « وفى كمتشكا Kamtchatka يشكر الأهالى الطائر المسمى بالزعرور من أجل الربيع والصيف ، لأنهم يعتقدون أنه هو الذى يجلبهما معه <sup>(٢)</sup> . » فهذا الطائر أيضاً من طيور الفأل ، والآهالى يعززون إليه أحداث الربيع الذى بعد ظهور الطائر مجرد أعلام بقدومه . ومن اليسير تفسير جميع الظواهر التى من هذا القبيل ، وهى لا تخصى عدداً ، وذلك بمجرد إرجاعها إلى طابع السببية المألوف للعقلية البدائية . فهؤلاء البدائيون لا يتصورون ارتباط الظواهر فى صورة سلاسل من السوابق واللاحق ، لذلك كان الانتقال من القوة الغيبية إلى النتائج المرئية انتقالاً مباشراً فى نظرهم .

وليس لدى الهنود الغربيين أية فكرة عن الشروط الفلكية التى يتوقف

(١) Relations des jesuites , مجلد ١٧ (١٦٣٩-٤٠) ، ص ١١٨ (Le jeune)

(٢) ج ٠ و ٠ شتار G. W. Steller Beschreibung von dem Lande Kantcheiaka

عليها كسوف الشمس وخسوف القمر . ولكنهم يعرفون أن البيض سحرة  
ماهرين لا يستهان بقدرتهم: فلماذا لا تؤثر أعمالهم السحرية على الشمس والقمر؟  
والواقع أن الآباء اليسوعيين يتنبأون بدقة باليوم والساعة اللذين سيقع فيهما  
الكسوف والخسوف . فكيف يتأتى لهم أن يتنبأوا بهما: لو لم يكونوا هم  
أنفسهم الذين يحدثونهما ؟

ومن المعلوم أنه ينبغي للمرء الحكى يفهم نبوءة قائمة على مجرد المعرفة ،  
أو ظاهرة ستقع في المستقبل أن يتصور تسلسل الأسباب الطبيعية التي ستؤدي  
إلى ظهور هذه الظاهرة في زمان ومكان معينين . ولكن من العسير على الشخص  
الذي ليست عنده هذه الفكرة على الإطلاق أن يتصور أن الكائن الذي ينبيء  
بالظاهرة يختلف عن الكائن الذي ينتجها ، اللهم إلا إذا كانت القوة الغيبية  
قد أسرت إليه بنواياها . وقد أدت إحدى العمليات التي من هذا القبيل إلى  
إتهام امرأة في إفريقية الجنوبية بالسحر وتهديدها بالموت . وكانت هذه المرأة  
تعالج مرضا معيناً بمهارة وتشفى المريض منه . فاستنتج القوم من ذلك أنها هي  
التي تسبب هذا المرض . وإلا فكيف عرفت أن تشفيه ، إذا لم تكن هي التي  
أحدثته ؟ فإدام الأمر يتعلق بفعل غيبى ، فإن المعرفة لا تنفصل عن القدرة ،  
كما تعتبر القدرة في هذه الحال شرطاً للمعرفة .

إذن ليس الفرض الذي ذكرناه سابقاً للأستاذين هوزومكدوجال فرضاً  
جزائفاً لحسب : ولكنه يصور الأشياء عن طريق قلب علاقاتها الحقيقية .  
فالآلهة لا يصلون إلى الاعتقاد بأن الطيور المقدسة تنتج الحوادث بسبب  
أنها تعلن عنها ، بل إنهم على العكس من ذلك يعتقدون ، كما قرر الأستاذ برهام  
أن هذه الطيور ، تصنع ، نجاح المشروعات أو إخفاقها ، ولذلك كانت الأقوال  
في نظارهم علامات أكيدة لما سيقع ، وهذا هو السر في اعتبارهم إياها نبوءات  
ووعوداً و ضمانات في آن واحد ، وهم يشقون فيها لأن الطيور أو الحيوانات  
التي أظهرتها قد برهنت بإعلانها على صدق نيتها وعطفها ، إلى جانب عليها بالغيب .  
وحين يوجه إليها الآلهة فروض الشكر ، لا يوجهونها إليها بوصفها حاملة

للاخبار السارة بحسب ، بل أولا وقبل كل شيء لأنها هي التي تحميم وتكمل أعمالهم بالنجاح .

وهكذا يعد الفأل في نظر العقلية البدائية سببا أولا وقبل كل شيء ، ولا يعتبر علامة أيضا في نفس الوقت إلا لأنه سبب . وكلما ضعفت الخصائص المميزة لهذه العقلية ، ضعف فيها تغلب النوع الغيبي من السببية حتى يكاد يختفي تماما ، وأصبحت تصور الزمان والمكان تصورا أكثر مما تحس بهما إحساسا كيفيا ، حتى تصل في النهاية إلى توجيه اهتمامها شيئا فشيئا إلى السلاسل الموضوعية للأسباب والنتائج . ومن النتائج المحتومة لذلك أن الفأل في التصورات الجماعية يميل إلى مسايرة هذه التغيرات . فحينئذ تقوى بالتدريج نظرة الناس له على أنه علامة ، ويقل اعتبارهم إياه على أنه سبب ، ويوجد من هاتين النظرتين المنتظرتين وجهات نظر متعددة . فالفال يفقد قدرته شيئا فشيئا كلما ازداد اهتمام العقل بالأسباب الثانية ( أى الطبيعية ) ، حتى يقتصر بالتدريج على وظيفة العلامة التي لا تعود تكشف عن فعل قوة غيبية ، بل عن الحادثة التي يتحتم أن تؤدي إليها سلسلة معينة من الأسباب ونتائجها . ومع ذلك فإن العادة العقلية لا تختفي دفعة واحدة أمام عادة أخرى نحاول أن نحل محلها ، بل تبقى العادتان معا زمنا طويلا دون أن يشعر الفرد بتضاربهما . وقد يحدث ألا تصل العادة الجديدة مطلقا إلى محور العادة القديمة محورا تاما . فالفلاح من فلاحينا مثلا يعرف بالآجال ، ولو بشكل سطحي ، الشروط الجوية والطبيعية والكيميائية ، إلخ ، التي تتوقف عليها جودة حاصلاته الزراعية . ولكن هذا لا يمنعه من الاعتقاد بأنها تتوقف أيضا على إرادة القوى الخفية وإنعامها . فأغلب الظن أنه لم يعد يتصور فعلها على أنه فعل مباشر ولا على أنه مستقل عن الزمان والمكان ولا على أنه المؤثر الوحيد لوجه خاص . ولكنه يعزوا إليها القدرة على جعل تسلسل الأسباب الثانية ( الطبيعة ) ينتهي إلى النتيجة التي تردها .

وهكذا تستمر القول على الإحفاظ بشيء من الأهمية وإن كانت تفقد

ما كان يعزى إليها من قيمة سببية خاصة بها ؛ وتظل علامات لما سيقع . فهي إذا كانت قد أصبحت لا تحدث الحوادث ، فإنها لازالت تعلن عنها ؛ وإذا كانت تنفي بها وتصدق في إنبائها ، كان من حقها أن تنال نصيبا من الاحترام الذى يوجه للقوى التى تحمل عنها هذه الأقوال ما تتخذ من نوايا ومراسيم . وفي هذه المرحلة يظل تفسير الأقوال والبحث عنها محتفظين بشئ من الصفة الدينية ، وبعد ذلك يصبح هذا الاحترام خرافيا . فخارنا الذى أقلقته رؤية العنكبوت في هذا الصباح لأنها « علامة حزن » ، لا يعتد أن العنكبوت سبب للمصيبة التى ينفي بها . ومع ذلك فهو يحق عايبا لأنها أنبأت بها ، فيمتزج هذا الحق ببقية حية من التصور القديم للفأل حين كان علامة وسببا في آن واحد ، أى حين كان علامة لأنه سبب . وقد تجردت هذه الأنواع من العلامات من سببيتها شيئا فشيئا . ولكنها لا تزال تحتفظ ببقية من قوتها الغيبية القديمة ، مادام ينظر إليها حقيقة على أنها علامات .<sup>(١)</sup>

(١) بهذه المناسبة يبدى المبرمج Jetté ملاحظة لهادلالها . « تنطوى الأقوال التى تراعيها قبائل « التنا » Ten'a على فكرة غامضة للسببية لأنهم لا يعتقدون أنها تنفي عما سيحدث فقط بل أنها تساهم أيضا بطريقة ما في إحداثه . » ثم يضيف : « وكذلك الحال ، كما يمكننا أن نلاحظ ، في الأقوال التى تراعيها الحزفون من البيض . فكلا الفريقين ، أعني هؤلاء البيض والبدائيين يسمون بأن المرء يمنع المصيبة إذا منع الفأل . فانقبطان الذى يحافظ على ألا يقلع يوم جمعة والمدعو الذى رفض أن يكون الثالث بعد العشرة على المائدة يقرران ضمنا أنها يتجنبان المصيبة المقبلة بإزالتها للظرف ذى الفأل السئ . ومن الواضح أنهما يعتقدان إن الاثنين علاقة سبب بنتيجة من الحق افتراضها . »

من بحث ل. و. ف. جيته عنوانه On the superstitions of the Tenà Indians في مجلة Anthropolos ، مجلد ٦ ، ص ٢٤١ .  
في الواقع أنه فرض أحق من وجهة نظر غفلتنا التى تستلزم اعتبار جبرية الظواهر الطبيعية ، ولكنه غير أحق من وجهة نظر العقلية البدائية ، تلك العقلية الغيبية التى لا تنهم إلا بالسببية المباشرة للقوى الخفية .

## الفصل الخامس

### الفؤول (بقية)

— ١ —

يلهج لسان البدائي بالثناء حين يلبح فألا ميمونا . فيشعر بالتحمس للعمل وبالقوة والثوق من النجاح . وحينئذ يبذل في عمله كل ما يستطيع من مجهود والواقع أنه كثيرا ما ينجح . ولكن ماذا يصنع إذا لمح فألا مشثوما ؟ لا شك أنه يمتنع عن العمل كلما أمكن ذلك : فلا يشرع في القيام بحملة ، وينكص على عقبيه إذا كان في طريقه إليها ، ويهجر المشروع الذي بدأه . وقد رأينا سكان « بورنيو » الأصليين يعدلون عن إحدى رحلاتهم لأن الفؤول التي صادفوها كانت مشثومة كما رأيناهم يتخلون لهذا السبب نفسه عن شجرة قطعوها بكل مشقة ليحفروا فيها زروقا ، وهلم جرا .

ومع ذلك فقد لا يكون الامتناع عن المشروع ممكنا <sup>(١)</sup> . فإذا ظهر الفأل السيء بعد أن يكون المسافرون قد ابتعدوا كثيرا عن منازلهم وقربوا من المكان الذي يرحلون إليه ، أو بعد التحام المحاربين بالفعل مع أعدائهم أو بعد تجهيز الأرض وبذر البذور فيها بالفعل ، فما التصرف الذي يلزم اتخاذها في مثل هذه الأحوال ؟ لقد نشأت عندهم بحوث طويلة لإيجاد الوسائل اللازمة للتغلب

---

(١) يبدو أن البحث عن الفؤول الحسنة إلزامي دائما بالنسبة للعشائر التي يتأهب لها المزمع مقاما . ما إذا كان عليه أن ينفذ مبروعا في الحال تحت ضغط الظروف الخارجية ، فإنه يضعف إلى المدول عنها . وقد نص الدكتور نيوفويس على هذه الملاحظة : « يبحث السكنايه » عن الفأل الحسن قبل أن يبرعوا في أي شيء كان ، وذلك بنفس الصفات التي نجد هالدي قبائل « الباهو » Bahau . ولكنهم يجرؤون على إهمال الفؤول بمجرد أن تتعارض مع ضرورات : فإذا حدد خطر مثلا أو إذا كان العدو محتبسا بالقرب منهم ، فإنهم لا يلتفتون للفؤول . »

نيوفويس Quer durch Borneo مجلد ٢ ، ص ٤٨٧ .

على هذه الصعوبة وتأويل الفؤول المشنومة تأويلا حسنا . وتكونت لديهم على وجه الخصوص طريقة أو بالأحرى سبل من الطرق لمكافحتها من حيث إحداثها للكوارث وإعلانها .

فيمكن أولا أن يعد الحكم الذى جاء به الفأل قابلا للنقض . وحينئذ يستمر القوم فى البحث عن فآل ميمون دون أن يشبط من همتهم ظهور فآل مشنوم . وهذه أبسط الوسائل وأكثرها استعمالا . وإذا ظهر الفأل المأمول فى نهاية الأمر ، فإنه ينسخ ما قبله . وفى هذه الحال يسارعون بالبده فى العمل خوفا من أن يعترضهم فآل سىء جديد فيضطروهم إلى الامتناع . وقد يفصلون فى أمر الفآل المشنوم بوساطة العرافة . « ينحصر أسوأ فآل يمكن فى أن يجد الزراع فوق الأرض المزروعة حيوانا ميتا من أى نوع كان ، ولا سيما إذا كان من الأنواع التى تأتى بالفؤول . فمثل هذا الفآل ينفث سمة القاتل فى المحصول بأسره ، ولا بد أن يؤدى إلى موت عضو من اسرة صاحب الحقل فى أثناء العام . فإذا ما ظهر مثل هذا الفآل الشنيع فصلوا فيه عن طريق العرافة ، يقتلون خنزيرا ثم يختبرون منظر كبده بعد موته مباشرة . وإذا أدى هذا الاختبار إلى تأكيد الفآل ، وجب بيع جميع الأرض الذى أخرجه هذا الحقل ؛ وعلى تلك الاسرة أن تشتري غيره لاستهلاكها الخاص إذا لزم الأمر أما الأرض الناتج من الحقل فيمكن أن يأكله أشخاص آخرون ، لأن الفآل لا يؤثر إلا فى من ظهر لهم مباشرة (١) . »

ترجع هذه السمة الأخيرة إلى أن الآهالى يحسون بالسببية الموجودة فى الخوف من الفآل إحساسا كيفيا فى الارتباط بين طرفى الفآل دون أن يتصوروها فى عمومها إلى جانب ذلك . وهذه صورة من الصور الكثيرة التى تكشف عما لتصورات البدائيين الجماعية من طابع البعد عن التصور المعنوى .



ولذلك تشترك في هذه السمة كثير من الجماعات المتأخرة . وهكذا نجد في الكونغو العليا أنهم ، إذا رأوا فرسا نهريا يقترب من قرية ما ، فقد يعدونه فأل حرب بالنسبة لأسرة معينة وإن كان لا يدل على شيء بالنسبة لغيرها ، ويجوز أن تكون حالة الفرق نذيرا بالجوع والكوارث لأحدى الأسر دون أن يكون لها أى تأثير على أسرة أخرى ؛ والشجرة الطافية على سطح النهر والمنساقفة مع التيار يصبح أن تكون فأل موت وأمراض عديدة بالنسبة لقرية ما ، في حين أن قرية أخرى لا تعيرها أية أهمية <sup>(٢)</sup> .

ويزيد الأستاذ برهام على ما تقدم قوله . إن هناك وسيلة أخرى للتخلص من نتائج الفؤول التي تقل شؤما عن السابقة . ( العبارات التي يستعملها الأستاذ برهام تستلزم قطعاً أن تكون الفؤول أسباباً ذات نتائج كما نرى ) : وذلك أن الأهالي يعتقدون بوجود أشخاص يملكون في قلوبهم أو في أجسامهم قوة خفية تستطيع الانتصار على الفؤول السيئة ( بينابار بورنج penabiar burong ؛ وقد جاءتهم هذه القدرة بفضل تأثير سحري خاص أو بمكرمة من الأرواح والطيور . ويستطيع هؤلاء الأشخاص أن يصرفوا الفأل السيء عن وجهته بأكلهم جزءاً ولو ضئيلاً ، من حاصلات الحقل المصاب . فيحمل أصحاب الحقل المصاب إلى أحدهم شيئاً يمكن أكله مما نما في هذا الحقل ، كحبة برهندي مثلاً ، أو بذرة خردل أو بضع خيارات صغيرة . ويأكله الرجل نيئاً في مقابل مبلغ صغير يدفع إليه وبهذا العمل يتمثل الفأل السيء في جسمه ويصبح في داخله عديم الضرر . وهكذا ينجو الآخرون من « البمالى ، pemali ( المحرم ) الذي كان مسلطاً عليهم . » تلقى هذه العملية ضوءاً ساطعاً على طبيعة الفأل .

فلو كان مجرد إنشاء بالمصيبة أرسلته قوة عليا ، أفما كان الأنجح لرده أن يتوجه القوم أولاً إلى هذه القوة ليحاولوا صرفها عن عزمها ، أو على الأقل

(١) الأب ج . م . وبكس . Anthropological notes on I. H. Weeks .  
The Bangala of the upper Congo-river في J. A. I. مجلد ٤٠ (١٩١٠) ص ١٣٧٦

إلى منايها إذا كانوا يعرفون لها مثلين ؟ ولكن ذلك لا يدور بخلد الدياك .  
فهم يدفعون إحدى القوى الغيبية بقوة غيبية عليا أخرى . وإذا لم ينصرف  
الفأل بعد ذلك ، قاتلوه وأهلكوه .

ولكن أكثر الوسائل التي يستعملونها شيوعا تنحصر في منع الفأل السيء  
من الظهور ، إذا كان منعه في حيز الإمكان . فمثلا نراهم يتحدثون ضجة  
صاخبة لينعوا أنفسهم من سماع صياح طائر مشنوم الفأل . فإذا حدث هذا  
الصياح أو لم يحدث لم يسمعه أحد على كل حال .

« وقد نرى الأهالي يشرعون في غرس الأعمدة وإقامة هيكل البيت وهم  
يقرعون على دفوفهم ويحدثون ضوضاء تصم الآذان حتى لا يسمعوا صياح  
أى طائر<sup>(١)</sup> . » وهم لا يفعلون ذلك بطبيعة الحال إلا بعد أن يكونوا قد حصلوا  
على الفؤول الميمونة التي بدونها لا يخاطرون بالشروع في إقامة المنزل . « لم  
نكبد نفسي جميعاً من الجلوس حتى ضاعفت الدفوف من ضجتها لكي تغطي على  
كل الأصوات ذات الفأل السيء في أنشاء القيام بالطقوس<sup>(٢)</sup> . » ومن قبل  
لاحظ السير سبنسر سانت جون Spenser Saint John هذا الإجراء ، وكتب  
يقول : « ينشام الأهالي دائماً من سماع صياح الأيل : لذلك نراهم يقرعون  
الدفوف والطناير ، إذا كانوا في حفلة زفاف ، لينعوا هذا الصياح من  
الوصول إلى آذانهم . وإذا سمعوا هذا الفأل السيء وهم ذاهبون إلى حقولهم  
قفلوا راجعين إلى بيوتهم وامتنعوا عن أداء أى عمل مدة يوم واحد<sup>(٣)</sup> . »

ويرى الأستاذ برهام في الممارسات التي من هذا القبيل شيئاً من التناقض .  
ويقول إذا كان « الدياك » يعتقدون بأن الفأل يحدث أثراً سيئاً على المراسيم

---

( ١ ) الأب ج . برهام وقد نقل عنه لنج روث ، The natives of Sarawak ،

١٩٥ ص ١٠٠ ،

( ٢ ) فيرنس The Home Life of the Borneo head-hunters ، ص ٣٣

( ٣ ) نقله عنه أ . ك . هدن Head Hunters, Black, White : A. C. Haddon

& Brown ، ص ٣٨٦

فكيف يمكن منع هذا الأثر بمجرد منع الحواس من إدراك الفأل السيء؟ وذلك لأنه لا يمكن لضوضاء دفوفهم وطمأينهم أن تمنع الأيل من أن يصيح و «الإيسيت» من أن يغرد من الناحية المشنومة وهلم جرا . ومنع الحواس من إدراك شيء لا يمنع هذا الشيء من أن يكون قد وقع . فعدم إدراكه لا يمنع من وجوده كما لا يمنع من حدوث أثره المعتاد . ولكننا نرد على ذلك أولاً بأن التناقض على العموم لا يخيف العقلية البدائية . ونحن نعرف أنها تلائم بين نفسها وبين التناقض كما تشاء ، ولا سيما إذا وقعت تحت سلطان عاطفة قوية ، وفي الطرف الذي نحن بصدده لا توجد بالنسبة «للكيالك» مصلحة أعظم من تجنب الفأل السيء . فهم يودون من كل قلوبهم ألا يظهر .

ومن جهة أخرى لا يرجع خوفهم من الفأل السيء إلى كونه رسولا ، بل إلى كونه سببا وقوة ، أو على الأقل إلى كونه مطية لهذه القوة . هذا إلى أن قانون المشاركة يمنع هذه العقلية من التفريق الواضح ، بين قوة ما ومطيتها ، وبالتالي إذا تأنى لهم أن يمنعوا هذه المطية من حمل القوة الشريرة اعتقدوا أنهم منعوها من الوصول إلى هدفها ، وإذا استطاعوا أن يوقفوها في الطريق ، ظنوا أنهم شلوا نشاطها وعرقلوا أثرها وبذلك يحى ضررها . وقد رأينا منذ لحظة أنها فقدت أثرها أيضاً حين أكل رجل مزود بقوة سحرية خاصة حبة من الأرز النابت في حقل واقع تحت سلطان فال مشنوم . فليس في هذا الإجراء إذن أى تناقض عقلي أو عبث صبيانى ، وإنما هو إجراء ناجع لدرء الخطر . ولم يعدم الرومان أيضاً أن يمارسوه ، مما أخجل مؤرخى الحضارة الرومانية<sup>(١)</sup> .

وكل الوسائل المصطنعة جائزة في سبيل درء الفؤول المشنومة . فمثلاً إذا كان بعض الأفراد في سفنهم يجدفون ثم بدا لهم صقر في الجهة المشنومة بعد

(١) بوشيه لكليج Bouché - Leclercg .

Histoire de la durmatior dans l'antiquité . ج ٤ ص ٣٨٧ .

أن غادروا قريتهم بأيام وافتربوا من قرية أخرى ، فإنهم يسارعون بقلب اتجاه السفينة ، وينزلون الى الشاطئ . ويشعلون النار ( نار الشكر ) . وذلك لأنهم بتغييرهم لاتجاه السفينة يجعلون الصقر عن يمينهم . وبذلك تستريح نفوسهم ، ثم يستأنفون رحلتهم كذى قبل <sup>(١)</sup> ، ، فلو أنهم اعتقدوا أن الصقر مجرد رسول يحمل أخبارا سيئة ، أى لو أنهم اعتقدوا أن عمله منحصر في مجرد الاخبار بما سيحدث ، لكان عملهم هذا مجافياً للعقل ولاصبح أشبه شيء بلعب الاطفال ، لأن هذه الالعبه التى تخيلوها لن تستطيع فى هذه الحال أن تغير من الامر شيئاً . ولكن إذا كان للصقر مطية لقوة غيبية صالحة أو سيئة تبعاً للناحية المكانية التى يأتى منها . فليس مما يجافى العقل مطلقاً أن يغير المرء اتجاهه إن استطاع ، وأن يجعلها ميمونة بدلا من أن تكون مشئومة .

فهذه العملية فى ميدان القوى الغيبية تماثل عماية السائق الذى يقلب البخار ليسير فى اتجاه مضاد للاتجاه الذى كان سائرا فيه من قبل . ويشهد الشكر الذى يوجهه «الدياك» إلى الصقر يا خلاصهم وجديتهم ، فهم يوقفون سيرهم ليقعدوا نار الشكر . والمعروف أنهم لايجرؤون على الهزل مع الطائر المقدس

يجد الالهالى دائما فى العثور على إجراء ناجع يمنحهم ظهور الفأل السى ، إذ لابد من تجنبه بأى ثمن . وهكذا تعد رؤية الفؤول السيئة فى اليوم الذى تبدأ فيه أعمال الحقل أمرا بالغ النجس . فإذا ما قابل أحدهم فألا منحوسا وهو فى طريقه إلى الحقل فى صبيحة هذا اليوم ، حرمت عليه زراعة الأرض طوال سنة كاملة ؛ ولا يجوز له أن يزرع غير البطاطا أو الذرة الخ ... ولذلك يفضل الالهالى ، لى يتجنبوا هذا الخطر ، أن يذهبوا إلى الحقل لأول مرة فى جنح الظلام <sup>(٢)</sup> .

(١) ل. ل. هدن . المرجع نفسه ، ص ٣٨٧ .

(٢) ١ . و . نيوفنويس . Quer durch Borneo ، ص ١٦١ وقارن ج ١ ،

ص ٣٨٧ .

ولا يعتبر هذا الفعل أيضا ضرباً من العبث البريء الذى يبعث على الابتسام ، بل لاشك أنه جد صارم بالنسبة لعقاية الأهالى ، وأنه على العكس من ذلك حيلة ناجعة للقضاء على التأثيرات الخبيثة التى تريد أن تحرمهم زراعة الارز سنة كاملة . فهم لم يفعلوا غير ما ظنوه عقبة كؤودا فى سبيل العدو الرهيب الذى أراد الإضرار بهم .

أما إذا وقعت الحادثة المنكودة بالفعل واستمر ضررها ، فإنهم يتوسلون إلى طيور الفأل أن توقف نشاط الحادثة . فيحاولون أن يؤثروا عليها بوسائل شتى بكسب عطفها . وإذا اقتضى الأمر هددوها .

« مرت أيام خمسة والعواصف الهائلة لا تنقطع ليلاً ولا نهاراً ، وراحت ترسل امطارها إلى النهر الطافح ليزيده فيضاناً على فيضان ، وحينئذ أخذ الأهالى يخطبون فى الطيور التى يعتبرونها مرشدة وحامية لهم . وكانوا يتلطفون معها تارة ويهددون بها تارة أخرى . بل حاولوا مرة أن يخذعوها ولكن دون نجاح . فنزل أفراد المجموعة كلهم على الشاطئ مسلحين برماحهم وحرابهم وقامو بجولة عظيمة فى الغابة ليومهموا الطيور أن زوارقهم ليست فى طريق العودة ، وأنهم فى رحلة صيد عادية . »

« وكان معناه تاما بولان ، Tama Bulan ذات يوم فى الزورق ، فأشار بقبضة يده إلى طائر جائم على غصن مجاور ، وأنبه على عدم إيقاف المطر . فلما رأى أننا نلاحظه باهتمام ، ابتسم خجلاً ، ثم دفعنى بمدفقه وقال وهو يحنق ضحكة فى فمه : « السيد الأبيض لا يعتقد فى الطيور ، أليس كذلك ؟ إنه يظن « تاما بولان » مجنوناً »<sup>(١)</sup> .

يبدو أنه من الصعب بعد هذا الذى تقدم أن يقول قائل أن وظيفة

---

(١) و . ه . فيرنس The Home life of The Borneo head hunters

الطيور تنحصر فقط في الاخبار بما سيقع ؛ إذ أن الأهالي يتصرفون تصرف من يؤمنون بأن تدخل الطيور شرط لإيقاف الغرق .

فإذا كانت تلك طبيعة الفأل ، وإذا كان الفأل في تصورات البدائيين الجماعية سبباً مؤثراً بقدر ما هو كشف عن المستقبل ، فلا ينبغي لنا أن نعجب إذا رأينا جل الجماعات المتأخرة تعمل كل ما في وسعها للقضاء على الحيوان الذي يحمل الفأل السيئ . فعند « السكيانيين Kayans » في برنيو « تعد كل الأفاعى التى من نوع « أمان » Oman من ذوات الفأل ، فإذا رأى أحدهم مثلاً إحدى الأفاعى المسماة « batang bina » ( النوع المسمى باللاتينية *Simotes octolineatus* ) حاول قتلها . فإذا نجح في ذلك فلا بأس عليه ، أما إذا أخطأها فالويل له <sup>(١)</sup> .

كذلك في زيلنده الجديدة « إذا رأى أحد المسافرين حرباء في طريقه ، أيقن أنها لم تأت إلى هناك من تلقاء نفسها . بل ظن أن عدوا أرسلها لتكون فألاً مشتوماً ( ايتوا aitua ) ولنسب له الموت . ولذلك يسارع بقتل الحرباء ثم يبحث عن امرأة تمر فوقها ؛ وهذا يدرأ الفأل السيئ <sup>(٢)</sup> » والعبارات المستعملة في هذه الرواية لا تدع مجالاً للشك إذ أن العدو المزعوم لم يرسل الفأل السيئ ليعلن موت الشخص الذى صادفه فحسب ، بل ليحدث الوفاة أيضاً . وعلى هذا الأساس يعتبر قتل الحرباء إحباطاً للقصد المدبر . ويصور لنا شيلر Steller الموقف في كنتشكا على غير هذا النحو فيقول : « ينظر الأهالي للحرباءات على أنها جواسيس ورسول يبعث بها سيد المملسكة التى تحت الأرض لتبحث عن الأفراد وتنذرهم بالموت . ولذلك يتجنبونها . فإذا لمحووا حرباء وثبوا عليها بسكينهم وقطعوها إرباً لمنهها من رفع تقريرها عنهم . فإن نجت من أيديهم شملهم الحزن ، لأنهم يتوقعون أن يدهمهم الموت في كل لحظة . ولما كانوا يمتنون حقاً في غالب الأحيان تحت تأثير الصدمة التى أفرغتهم وروعتهم أو عن طريق

(١) ١ . ك . هـ . ن . Head hunters , black, white and brown , ص ٣٩١ .

(٢) و . هـ . جلدى W. H. Goldie في Transactions of Maori medical lore .

at the New - Zealand Institute . مجلد ٣٧ ( ١٩٠٤ ) ، ص ١٨ .

المصادفة ، أصبح هذا الاعتقاد يزداد قوة في نفوسهم <sup>(١)</sup> . وقد يبدو أن الأهالي لا ينظرون إلى الحرباء هنا إلا على أنها مجرد رسول . ولكن لماذا يعتقدون إذن أن المرء ينجو من الموت بقتله إياها ؟ كيف يمكن أن يتجيه من الموت إهلاك من جاء يعلنه إليه ؟ لاشك أنه يجدر بنا إذن أن نفسر هذا الفعل بنفس التفسير الذى فسرنا به فعل « الدياك » الذى يقرع الطبول ليعوق أذنه عن سماع الطائر ذى الفأل السيئ فليست الحرباء هى الأخرى مجرد حامل أخبار خسب ، وإنما هى أيضا مطية القوة التى تعمل . وتحطم هذه المطية بوقف القوة التى تمتطيها . فإذا قتلت الحرباء لم تستطع إحضار شيء يمس ضحيتها المحتملة : إذ أن هذه الضحية تصبح منذ ذلك الحين بعيدة عن منال القوة الغيبية التى تتخذ الحرباء أداة لها .

وفى الكنفو العليا « إذا سمع صوت البومة المحزن فى منتصف الليل فى قرية ما ، اعتبر رسالة معناها أن الموت متربص بين العشش لاختيار إحدى الضحايا . ويسارع كل الذين يسمعونها إلى الغابة المجاورة ، ويطاردون رسول الفأل السيئ بالعصى والأحجار . » <sup>(٢)</sup> .

نجد فيما سبق تفسير هذه الظاهرة التى توجد أيضاً فى أقاليم أخرى كثيرة . فليست البومة رسولاً خسب ، وإنما هى سبب الموت الذى يعلن عنه نعيها . فى طردها إذن إبعاد للموت ، كما أن فى استقدامها استقداماً للموت . ومن يرتكب جريمة من هذا النوع يعاقب عقاباً أليماً ، إذا كشف أمره .

يقول الدكتور فنجان : « فى إفريقيا الجنوبية يسمى طائر العسل : إذا عثر على شيء من العسل ولم يستطع أن يسطو عليه وحده ، شرع فى الصباح حتى يلفت إليه الأنظار . . . وإذا دخل هذا الطائر إحدى العشش عند قبائل

---

(١) و . شتير . Beschreibung von dem Lande Kamtschatka ، ص ٩١

(٢) جليف Six Years of Adventure in CongoLand : Olave ، ص ٩١ .

« الكفرة » ، ارتاعوا لدخوله وعدوه نكبة كبيرة تحقيق برب البيت . وفي ذات يوم دخل طائر العسل هذا منزل « أمهالا » Umhala وحط على رماحه . فبلغ « أمهالا » أشد الهلع ، وصاح قائلاً : ان « جازيلا » Gasila هو الذى فعل هذا بأعماله السحرية . واستدعى كل رجاله فى الحال لإعلان الحرب . فارتاع « جازيلا » واحتفى بالمشرى الذين نجحوا فى تسوية المسألة <sup>(١)</sup> . كل هذه المظاهر تدل على أن « أمهالا » اعتقد بأن « جازيلا » قد حكم عليه بالموت . وكان فى وسعه أن يهلكه بطرق لا عداد لها : كأن « يُسَلِّمَه » إلى فيل أو أسد أو تمساح ، وكأن يرميه بمرض قاتل وهلم جرا . فاختار أداة أخرى غيرها للقضاء على عدوه ، إذ أرسل إليه طائراً مشتوم الفأل وجعله يدخل بينه طائراً ويحط على رماحه . فأحس « أمهالا » أنه ضائع لا محالة . وهكذا نرى أن الفأل السىء ، أى طائر العسل ، يستحوذ على نفس القوة الغيبية التى يستحوذ عليها التمساح أو الأسد اللذان كان يمكن للساحر أن « يسلم » الضحية إليهما .

- ٢ -

أشار المعنيون بحياة الجماعات المتأخرة إلى وجود نوع من الفؤول التى تزعج البدائين إزعاجاً شديداً ، وتدفعهم إلى استعمال أعنف الوسائل للوقوف فى سبيل الكارثة التى يهددهم بها ظهور هذه الفؤول . وهى تنحصر فى الكائنات المسوخة وفى بعض الظواهر التى تشذ عن المعتاد ، وهما نوعان من المخلوقات كان الرومان يسمونها ( monstra , potentia ) . ولكن هذه الظواهر والكائنات لا تحمل أسماء خاصة بها عند البدائين على العموم . فمثلاً فى إفريقية الشرقية الألمانية « تدل كلمة « ووهينو » Wuhenu بمعناها اللغوى على كل ماهو شاذ أو غريب أو مرعب : ولكن ذلك يسمى فألاً حينما ترسله الأرواح ليعلم الموت أو الحادث الذى تريد أن تصيب به أحد الأشخاص » <sup>(٢)</sup> ،

(١) الدكتور فنجبان Wangemann Die Belliner Mission im Zululand .

(٢) دى . روم j. Raum Die Religion der Gandschaft Moschiam .

Kilimandjaro فى Archiv für Religionswissenschaft ، مجلد ١٤ (١٩١١) ، ص ١٧٣ .



فماذا ينبغي للمرء أن يعمل حين يظهر له فال من هذا القبيل ؟ تنحصر الطريقة التي تستعمل دائما وفي كل مكان في القضاء على الفأل فورا ، إذا أمكن ذلك فتراهم يزيلون المسخ من الوجود ليضمنوا لأنفسهم النجاة من الوقوع في المكروه . ولو كان عمل المسخ ينحصر في إعلان الكارثة لبدا لنا هذا التصرف أمرا صيانياً .

« إذا ولد مولود ، للواشмба ، Waschamba وخرج قدماء قبل رأسه عند النزول قتلوه <sup>(١)</sup> . . - ، وإذا رأوا عذرة تأكل روثها ، اعتقدوا أن سبب هذه الظاهرة الغريبة وجود « أتشاي » atchai ( سحر ) بها وأنه لا بد من تضحيتها ، وكذلك الحال إذا ولدت عذرة توأمين في أول ولادة لها . فهذا من أثر السحر ، ولا بد من قتل العذرة ومولودها . - ، وإذا أكل كلب برازه قتل أيضاً لأنه فريسة لسحر <sup>(٢)</sup> . .

وقد وصف الأستاذ هبلي Hobley بالتفصيل السلوك الذي تتبعه قبائل « الكيكويو » Kikuyu بأفريقية الشرقية في كثير من الحالات المشابهة . وسأكتفي بسرده بعض الأمثلة : « إذا كانت هناك بقرة ترعى فلقت ذيلها حول شجرة ، عدت هذه البقرة « تاهو » Thahu : ووجب قتلها في الحال فيضحى بها صاحبها ، ويعطى سلسلتها الفقرية للرجال المسنين وعنةها للشبان المحاربين . « ويوجد طائر أبيض يسمى « نيانجى » nyangui : إذا هبط على بقرة ولم يقتل « أصبح صاحب البقرة « تاهو » Thahu وأيقن أنه هدف للبوت فيجب قتل البقرة في الحال وتوزيع لحمها خارج القرية .... كما يجب أيضاً تطهير القطيع .... وإذا خرج قرن بقرة في يد شخص كانت البقرة « تاهو » ويضحى بها ....

(١) كاراسك أيشهورن A. Karasek Euchhorn

Beiträge zur kenntniss des Waschamba ، في Bäseler Archiv

مجلد ١ (١٩١١) ، ص ١٨٨ .

(٢) المصدر نفسه ، مجلد ٣ ، ص ١٠٣ - ١٠٦ .

« وإذا كان هناك عجل أو ثور يرعى فترك القطيع وغادر الحقل وحده . ثم بقي خارج القرية يفتش في كومة القمامة بقرنيه . كان معنى ذلك أنه « تاهو » ، ويجب على صاحبه أن يضحي به في الحال . . . وإذا ولدت عنزه فنزلت رأس الجدى أولا ولم يتبها جسمه على الفور ، قيل إنها « تاهو » واضطر صاحبها إلى قتلها . . . وإذا وضعت امرأة في أول ولادة لها توأمين « اعتبر المولودان « تاهو » فتأتى امرأة عجوز من القرية ، وهى القابلة فى غالب الأحيان . ونحتمو فهدما بالعشب حتى يختنقا ثم تقذف بهما فى الحلاء . . . وإذا ولدت بقر أو عنزة توأمين فى أول وضع لها قتلت أيضا ، الخ . . <sup>(١)</sup> ، والحيوان الذى يعتبر « تاهو » بسبب ظروف ميلاده الغريبة أو الذى يتبين فيها بعد أنه « تاهو » من جراء ارتكابه فعلا غير معتاد أو غريب ، وبأنتلى مريب ، والطفل الذى يولد فى وضع غير معتاد والتوائم أيا كانت ، كل هذه الكائنات لا تعتبر فؤولا مشومة الطلقة لحسب ، بل تعد فى نظر البانتو ، من سكان أفريقية الشرقية خطرا على صاحبها وعلى الأسرة وعلى القرية بأسرها . فهى تكشف بحالتها أو بفعلها عن وجود بذرة شريرة فيها ذات قوة غيبية تسبب الموت مالم يقض عليها بقتل هذه الكائنات التى تحملها . وإذا ولد طفل بوضع غير طبيعى ، أو وضعت الأم توأمين ، عد ذلك كارثة مروعة . ولذلك يسبب وقوع هذه الحوادث رعبا حقيقيا ، فيقر الجميع من المكان ، لأن كل شخص يخشى أنه إذا رأى الوالدة مجرد رؤية تورم جسمه وانتهى به الأمر إلى الموت <sup>(٢)</sup> . »

ونجد فى أفريقية الشرقية الانجليزية هذه الممارسات نفسها ، وهى ناشئة أيضا من معتقدات مماثلة . ويخفق الطفل الذى يولد وقدماه إلى الأمام . ويعلل

(١) ك . و . هبلى C. W. Hobley Kikuyi Customs and beliefs

فى J. A. I. ، مجلد ٤٠ ، ص ٤٣٤ - ٤٣٥ .

(٢) فلبورن Fülleborn Das deutsche Nyassa um Ruwumagebiet : في

Deutsch Ost Afrika ، مجلد ٩ ، ص ٣٥٣ - ٤ .

الاهالى ذلك بانهم لو تركوا هذا الطفل يعيش ، لاصيبوا بالجفاف الذى يهلك كل حاصلاتهم ولما ت بهائمهم ونزلت بهم نكبات أخرى كثيرة (١) .

وعند الواونجا wawanga « إذا باض طائر بالليل قتلوه وأكلوه : وإلا اعتقدوا أن أحد أطفال العشة سيصاب بمرض (٢) . »

وفى إحدى جزر فكتوريا نيانزا « يوضع التوأمان بمجرد ولادتهما فى وعاء من الفخار ويلقيان فى أحد الوديان ... ويقتل الاطفال الذين تنبت أسنانهم العليا قبل السفلى بمجرد أن ينتشر الخبر لدى الجميع ، لأن الاهالى يعتقدون أنهم إن لم يفعلوا ذلك ، أنهالت الكوارث على القرية بسبب هؤلاء الاطفال ... ولكنهم لا يعرضون للذوت المسنين والعجزة والمجانين والمجرمين ولا يقتلونهم (٣) . »

وعند قبائل « الهوتنتوت » فى أفريقيا الجنوبية : « إذا أخذت الدجاجات تصيح صباح الديكة ، أخذت وقتلت أو طوردت حتى تموت ، وإلا فإن صاحبها يموت لا محالة (٤) » ، ويقول المبشر ماكنزى Mackenzie : « إذا رأى الاهالى عزة تتسلق سطح منزل قتلوها فوراً بضربة رمح : لأنها « سقطت » ، أى فعلت ما لا يليق بالعزة أن تفعله . فإذا لم تقتل سحرت صاحبها . وكذلك الحال إذا ضربت بقرة بذيلها فى أثناء الليل ، وهذه مسألة فى غاية الخطورة ، بل إنها من الجرائم التى أفردت باسم خاص بها . فيقال أن هذه البقرة ارتكبت « كيبا »

(١) السكاين بارت . Barrett . Notes on the Customs beliefs and of the . A . I . جلد ٤١ ، ص ٢٢ ، ٢٣ British East - Africa

(٢) ك . د . Dundas . The Wavangas and other tribes . K . A . of the Elgon district . British East Africa . جلد ٤٣ ، ص ٤٧ .

(٣) فرانكس بولسن Franz Paulsen . Rechtsanschamungen der Eungebornen auf Ukarra . Bässler Archiv ، جلد ٤ ( ١٩١٣ ) ، ص ٤١ .

(٤) ت . هان Th. Hahn . Tsuni Goam ، ص ٩٠ .

Kiba ، أى أنها لم تصبح بقرة كغيرها من البقر ، وأنها مسحورة ولا تنتظر إلا أول فرصة تسنح لها لتسبب المرض أو الموت لصاحبها أو لذويه . ولا يتردد الرجل فى قتلها فوراً بضربة من رمحه إذا كان غنياً ، أما إذا كان فقيراً فإنه يسوقها فى صباح الغد إلى المبشر أو إلى التاجر ويعرضها للبيع<sup>(١)</sup> . نرى أن الأمر هنا لا يتعلق مطلقاً بنبوءة أو بمجرد إعلان كارثة ، فالحيوان المضحى به قد ارتكب فى نظرهم فعلاً غريباً حتى ليكاد يعد جانياً ، فكشف بارتكابه إياه عن وجود بذرة الشر فى داخله ، ونعنى ببذرة الشر ذلك الذى نسميه سحراً أو شعوذة ( Zauberei, Sorcellerie, witchcraft ) ، مادامنا لا نجد فى لغاتنا مصطلحاً خيراً منه . ويجب على المرء قتل الحيوان للخلاص من التأثير المشؤم لهذا الأصل الشرير الذى بداخله وإلا بقي معرضاً لأشد الأخطار .

وقد شرح الأستاذ جونود Junod ، بما عهد فيه من دقة ووضوح ، المسلك الذى تسلكه قبائل « البارنجا » Ba-Rong وجيرانهم فى مثل هذه الظروف ، فيقول : يعتقد « البارنجا » أن وضع توأمين أو ثلاثة كارثة كبيرة وظاهرة منحوسة تتطلب منهم القيام ببعض الطقوس الخاصة ... والواقع أن التقاليد الخاصة بالتوائم تختلف من عشيرة لأخرى . فإذا كانت بعض القبائل تقتلهم ، فإن بعضها الآخر يعتبر بحياتهم حادثاً سعيداً ولكن هناك على أية حال علاقة بين وضع التوائم وبين المطر<sup>(٢)</sup> .

وكتب الأستاذ جونود فى كتاب أحدث من السابق يقول : « إن الأطفال غير العاديين كالتوائم والأطفال الذين يموتون قبل أن يجرى عليهم الطقوس المسمى « بوهابورى » bohapuri فى بعض العشائر ، وكذلك الأطفال الذين تنبت أسنانهم العليا قبل السفلى ، يعدون جميعاً من ذوى الطالع الشرير ، ويقال إنهم ينطوون على الشر لجميع القطر ، لأنهم على علاقة بقوة السماء الغيبية ،

(١) ما كزى Mackeuze . Ten years north of the Orange river .

، ص ٣٩٢ ( ١٨٧١ ) .

(٢) هـ . ا . جونود H. A. Junod . Ba-rongs . ، ص ٤١٢ - ٤٢٠ .

وبذلك يمكنهم منع المطر من النزول . وأعظم علاج لهذا الشر ، بل الوسيلة الوحيدة لدفع خطرهم تنحصر في أن يدفنوا في أرض رطبة . فإذا لم يفعل ذووهم ذلك ، وجب على الرئيس أن يأمر بنبش قبور هذه الجثث الصغيرة ودفنها بالقرب من النهر <sup>(١)</sup> .

ولعل العلامة التي تظهر في وقت التسنين هي أخطر العلامات . ولم يفت ليفنجستون أن يلاحظ هذه الملاحظة فيقول : « إذا نبتت أنياب الطفل العليا قبل السفلى قتل هذا الطفل لأنه مشنوم . وهذه خرافة واسعة الانتشار . وقد حدث ذات مرة حينما كنت عند « الماكولولو » Makololo في سنة ١٨٥٩ أن نجحت إحدى زوجات « سكيليتو » Sekeletu في منع مواطنيها من قتل طفل وضعته إحدى خادماتها ، لهذا السبب . ولكن الأشخاص الذين يستطيعون مثلها مقاومة الشعور العام جد قلائل . وفي إقليم « الكاسمب » Kasembe يعتمد الأهالي إلى قتل الطفل الذي يتقلب من جنب إلى آخر وهو نائم . ويقولون عن الأطفال الذين لديهم « هذه العيوب » كما يسمونها : « إنهم أطفال العرب » لأن العرب لا يؤمنون بهذه الخرافة ، وإذا وجد عربي في جوارهم أهدوه هذا الطفل حتى لا يجر الشنوم على أمرته كلها <sup>(٢)</sup> .

وفي « لكوانجوا » Ikwangwa ، وهو قبر ملصكي تحيط به قرية صغيرة ... شاهدة حالة طفل نبتت أسنانه العليا قبل السفلى . نخبأه والده ثمانية أعوام . رغبة منه في تخليصه من المصير الشنيع الذي ينتظر أمثاله من الأطفال . ولكن عدوا وشى به « كالنجا » Kalonga مدعيا أن هذا الطفل كان سببا في الأمراض وفي الوفيات التي حلت بالقرية ... فلما رأيت الوالد قلت له أن يحضر الطفل إلينا في أقرب وقت ممكن . ولكن المسكين جاءنا بعد أيام محزونا

(١) ١٠٥ . جورد The Life of a South African tribes ، ج ٢ ، ص ٢٩٦

٢٩٧ .

(٢) ليفنجستون Last journals ، ج ١ ، ص ٢٧٦ - ٧٧ .

مكروبا ليخبرنا مع الأسف بأن ولده قد قتل خنقا ثم ألقى في البحيرة (١) .  
وأخبرنا مبشر آخر فقال : « إن خوف الزوج من « الكنكولا ، Kinkula  
لا يكاد يقل عن خوفهم من « الكيفا ، kiva (روح الميت) » والكنكولا ،  
هو الطفل الذى تنبت أسنانه العليا أولا . فهو لذلك طفل مشنوم . وإذا قدر  
له أن يشب جر الهلاك إلى أسرته كلها ، ولذلك يتخلصون منه دون رحمة  
وعلى الفور . وعجائز النساء هن اللاتي يقمن بذلك ولا شك أن الأهالي  
لا يزالون يمارسون هذا التقليد سرا حتى أيامنا هذه .

« وهناك قبائل أخرى مثل قبائل شرق بحيرة نياسا ؛ تخشى التوائم وتقتلها  
كالكنكولا تماما (٢) » .

وقد لاحظ الميجر دلهيز Delhaise أكثر من مرة وجود هذه الظواهر  
لدى السكان المجاورين الذين يقطنون الكنفو البلجيكية ، وينطبق الوصف الذى  
يروه عنها على ما سبق . فيقول : « يطلقون اسم « كليبا ، kiliba و « كليبا  
كتابوا ، Kiliba Kitabwa ، و « كيلبا ، Kilemba على الأطفال الذين تنبت  
أسنانهم العليا قبل السفلى . ويعتبرونهم أطفالا مشنومين ، وفي غالب الأحيان  
يقتلونهم إما بالفأسيخ فى الماء وإما بتعريضهم للوحوش الضارية . والام نفسها  
هى التى تضطاع بقتلهم خجلا من مثل هذه الذرية . وفى بعض الأحيان تكلف  
بهذا العمل امرأة أخرى أيا كانت . وأحيانا يتغلب حب الأم ، فتستبقى الطفل  
وفى هذه الحال يباع على أنه رقيق . ويعد الطفل الذى من هذا القبيل سببا فى  
كل المصائب التى تقع فى القرية ؛ فهو شرير العين . . . وأبو « الكليبا ، مهان  
فى كل مكان ، ينال عليه اللوم من كل جانب لأنه ولد له « كليبا ، (٣) .

(١) A. et E. jalla ، Pionniero parina les Marotse ، ص ٢٤٥-٤٦

(٢) ألويس هامبرجر Alois Hamberger Nachtrag zu den religiösen - Überlieferungen und Gebräuchen der Landschaft Mkukwe

، فى Anthropos ، مجلد ٥ (١٩١٠) ، ص ٨٠١ .

(٣) دلهيز Delhaise Notes ethnographiques sur quelques peuplades

، ص ٩ و ١٠ ( Wabemba ) du Tangama .

والأمر جد قريب من ذلك عند قبائل « الواهور وهورو » Wahorohoro .  
 « إذا ظهرت أسنان الطفل العليا قبل السفلى حملته أمه في المساء إلى شاطئ  
 النهر حيث تتركه هناك . فإذا جاء الليل ، فتكت به الوحوش الضارية التي تأتي  
 للشرب . وإذا أخفته ، طرده الأهالي لا من القرية وحدها ، بل من القطر  
 كله ، إذ لا يستطيع العيش إلا في مكان لا يعرف الناس فيه تاريخ ميلاده  
 ( كذا ) . وعند قبائل « الوايما » إذا فقد الطفل سنا من أسنانه ، سمى أيضا  
 « كليا » ، واعتبر في عداد المغضوب عليهم ويظل أبو « الكليا » هدفا  
 لتأنيب أسرته ، لأنه أدخل فيها « كليا »<sup>(١)</sup> . أما عند قبائل « الوريما »  
 Warega ، فلا يعدم الطفل الذي من هذا القبيل ، ولكنه يعامل معاملة  
 المنبوذين . « إذا ظهرت أسنان الطفل العليا قبل السفلى ، حزنّت الأم  
 وأخبرت زوجها . فيدعو الزوج جميع الناس لمعاينة تلك الظاهرة التي تعد مصيبة  
 كبرى تحل بالقرية ، ويدعى الطفل دينو « Dino » . وفي الحال يقوم  
 الأهالي بتشيد منزل منعزل لهذا البغيض ، ومنذ ذلك الحين لا يستطيع العيش  
 مع الآخرين ، ويظل طول حياته على هذه الحال . ويجهز له الطعام على  
 انفراد ولا يستطيع أحد أن يأكل معه . وبعد أن يكبر يختلط بالجماعة ،  
 ولكنه يظل أبدا مهانا معرضا للشتم . وكثيرا ما تؤثر هذه الظروف على  
 خلقه فيصير كئيبا مبغضا للبشر . والمرأة التي تقبل العيش معه تعامل  
 معاملة . ولا يستطيع « الدينو » أن يمس الحبوب المعدة للبذور ، وإلا هلك  
 المحصول . وكذلك لا يمكن أن يأكل موزا من مزرعة في إبان موسمها ،  
 وإلا فسدت ثمارها لأنه شرير العين<sup>(٢)</sup> . »

(١) المرجع نفسه ، ص ٣٤ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ١٥٤ .

وتشبيه الطفل الشاذ « بالعين الشريرة » أمر كبير الأهمية من الناحية العلمية . فالطفل الذى تنمو أسنانه العليا قبل السفلى يكشف بذلك « كالجئاتورى » ( jettatore ) عند الرومان ، عن كونه يحمل بين جوانحه بذرة ضارة تنصب آثارها على من يحيطون به ، ولذلك تعتمد بعض القبائل إلى إعدامه لكي تنق شره ، بينما يكتفى بعضها بإبعاده أو بعزله . وقد يرى الأوربيون أن المعاملة ، التي تفرض على هؤلاء الأطفال الشواذ أو الذين حكم بأنهم شواذ ، معاملة بالغة القسوة وخارجه عن سنن الطبيعة . ولكن الأهالي لا يأبهون لذلك . فالأمر في نظرهم يتعلق بإجراء ضرورى لسلامة الأمن العام ، لأنهم إذا لم يحولوا بين بذرة الشر وبين أحداثها للضرر ، انطلق الموت من عقاله وتفشت فيهم الأمراض . لذلك لا يمكنهم التردد في اتخاذ الإجراء اللازم ، ولكنهم يكتفون بالتخلي عن الطفل المنحوس للعرب بدلا من قتله . وتقتصر الهيئة الاجتماعية على قطع كل علاقاتها به . وقد يحدث ألا يبدو على الشخص المشتوم في بادئ الأمر ما ينم عن وجود تلك البذرة الشريرة فيه . فقد يكون وضعه وتسفينه عاديين ، ثم تكشف الأيام بعد ذلك عن طبيعته الحقيقية . وكتب الأستاذ هيلي في هذا الصدد يقول : « يوجد عند قبائل « الكيتوى » kitwi أشخاص نجسون مشثومون بفطرتهم . فثلا إذا عمد الواحد منهم إلى تعداد طائفة من الناس أو البهائم ، جلب إليها النحس بفعله هذا . فتتنفث في الأمراض ويصيبها الموت ومن مبادئ « الكيتوين » أنهم لا ينهمون شخصا من غير بذرة ولكن إذا أصابهم مرض لم يستطيعوا له شفاء ، فإنهم كثيرا ما ينقضون فجأة على فرد منهم يتخذونه كبش الفداء . فيأتون بالمتهم ويطلبون إليه أن يصبق على الشخص المريض أو الدابة المصابة : إذ يعتقدون أن لعابه يبطل السحر <sup>(١)</sup> » .



ومن العسير أن يطلعنا هذا الوصف عما إذا كان الأمر يتعلق بشذوذ أو بحسد jettatore أو بسحر . وذلك لأننا نرى أنهم يعدون بذرة الشر أمراً فطرياً ، وأن هذه الصفة توجد أيضاً عند حامل النحس ، الآخرين ، وعند الأطفال الشواذ « النجسين » تبعاً لعبارة الأستاذ هيلي الملفته للنظر . ولكننا نرى من وجهة أخرى أن الشذوذ في الحالة الأخيرة غير مرئي لا ينم عن وجوده أى شيء ، وأنه يظل مخفياً ، إذا صح هذا التعبير ، حتى تنتشر المصائب حول صاحبه فتحمل الناس على الشك في أنه هو السبب فيها . وهذه السمة نفسها هي التي تميز الحاسدين . هذا إلى أن البصق على المريض أملاً في شفائه إجراء مستعمل لدى الجماعات المتأخرة على العموم لوقاية الضحية من السحر ، إذا لم يكن قد فات الأوان فحين تكشف إحدى الجماعات عن وجود ساحر وتنجح في حمله على الاعتراف ، تحضره لدى من سحره وتجبره على إبطال ما فعل فترى من ثم أن الانتقال غير محسوس بين الطفل الشاذ والساحر ، وكذلك بين الحيوان « التاهو » والساحر .

هذا الاعتبار يلقى ضوءاً ساطعاً على حقيقة المسوخ monstra وعلى حقيقة السحر في آن واحد . فعلينا أولاً وقبل كل شيء أن نعدل فكرتنا عن الشذوذ وعن السحر ، إذا أردنا أن نفهم الوحدة الذاتية التي تسلم بها التصورات الجماعية عند البدائيين بداهة بين كلا هذين الأمرين .

ويمكننا الآن أن نعد هذا المبحث منتظماً . وسنرى إنه سيفيدنا أجل فائدة في فهم التحكيم الغيبي ordalie .<sup>(١)</sup>

وتوجد بعض الظواهر المشابهة للسابقة في إفريقيا الغربية أيضاً لدى الزوج الذين ليسو من « البننو » فمن ذلك أن القبائل القاطنة في أعلى النيجر تظن « أن الديك الذي يصبح في ساعه غير معتادة من الليل يجلب الموت

(١) انظر فصل ٨ ، ص ٢٨١ فيما يلي .

للأسرة ، اللهم إلا إذا قتل من فوره <sup>(١)</sup> ، ويذكر الميجر لند « إنه إذا حدث في أثناء الوضع أن خرج الطفل برجليه أولاً ( وهذه الحالة تسمى « مكبوبو أو كوكو ، mkipopo - oko أى القدمين السبنتين أو المشؤمتين ) ، نظر الأهالي إليه نظرتهم إلى التوائم وعوملت الوالدة المسكينة معاملتها في حالة التوائم <sup>(٢)</sup> وفي إقليم « التوجو » ، إذا نبتت أسنان الطفل العليا قبل السفلى ، يسمى « بوسو ، busu ومعنى ذلك أنه بعد أن يكبر سيري ويرتكب كثيراً من الأشياء المقلقة ( يعبر الأب « ولف » عن ذلك بالفعل hesien ، ومعناه يسحر ) . ولذلك يبيعون الأطفال الذين من هذا القبيل . وقد يغرقونهم . ويطبقون هذه المعاملة أيضاً على الأطفال الذين يولدون ولهم أسنان <sup>(٣)</sup> . »

ولحق هؤلاء الأطفال بالسحرة أمر لا مفر منه في نظرهم ، إذ أن شدوذهم يكشف عن شرهم المستقبل ، ذلك الشر المستقر فيهم منذ إصابتهم بهذا الشذوذ . — وفي « داهومي » ، يكتفون في مثل هذه الحال بإجراء ضروب التطهير . « وتقام احتفالات مماثلة ( التي تقام في حالة التوائم ) بالنسبة « للاجوسو ، Agoson ، أى الأطفال الذين خرجوا بأقدامهم قبل رؤوسهم عند الوضع ) و « الأوينسو ، Ouënsou ، أى الأطفال الذين ظهرت رؤوسهم أولاً ولكن وجوههم كانت تتجه نحو السماء <sup>(٤)</sup> » . والطفل المريب عند « الآشنتين ، Achantis هو الطفل الذى يولد ويده تشويه ما . . . . ويعد الطفل سـ . عيـداً ، إذا لم يكن في أصبعه الصغيرى ذلك النتوء الذى يعدونه إصبعاً سادساً ويهلكون الطفل من أجله . . <sup>(٥)</sup> » ، وفي مدغشقر تنتشر شائعة في هذه

(١) ١. ف . مكار فريمان Up the Niger, A. F. Mockler Ferryman ، ص ١٤١ ( هامش ٤ ) .

(٢) ميجر أ . ج لند The lower Niger and its Tribes ، ص ٤٦١ .

(٣) الأب فرنس ولف Beitray zur Ethnographie der Franz Walf ، Fo - Niger in Toga ، Anthropos ، مجلد ٧ ( ١٩١٢ ) ، ص ٨٦ .

(٤) ١. لى هيرسيه A. Le Herisse ، L'ancien royaume du Dokomey ، ص ٢٣٥ .

(٥) رمسير Ramseyer وكيون Vier Johrein in Asanti. Kuhne ، ص ١٢٧ .

الأيام ، أى فى شهر يناير سنة ١٩٠٧ ، فخواها أن مسخا واد بالقرب من غابة « انكيرامادينيك » Ankeramadinika نصفه ثور ونصفه طفل ولذلك توقع الأهالى حدوث كوارث من جميع الأنواع ، ورأوا أنه لا فائدة من العمل وبذل المجهود .

« وفى السنة الماضية أيضاً دفنت قبائل « البار » Bara فى الجنوب بعض الأطفال أحياء لأنهم ولدوا يوم الخميس (١) » .

توضح لنا هذه الحوادث كلها تلك العادة المنتشرة فى العالم بأسره لافى إفريقية وحدها ، وهى عادة التخلص من الأطفال الذين فى خلقتهم بعض الشذوذ ، وقد وجدت هذه العادة لدى أكثر الجماعات تقدما . وهى تعلل ذلك بالفعل على وجه العموم بحرصها على أن تتخلص فوراً من الأفراد الذين لا يبشرون بالصحة والقوة ، ولا يستطيعون بدورهم أن ينجبوا أطفالاً قادرين على الدفاع عن الوطن . وقد شاع هذا التفسير فى اسبرطة وقبله الاسبرطيون فى عصرهم التاريخى . ولكن من المؤكد أن نشوء تلك العادة يرجع إلى بواعث أخرى . فإننا نعرف أن عادة التضحية بالأطفال فى صغرهم أو لدى وضعهم لا ترجع فى أى مكان من الأماكن التى تمارس فيها إلى عيب جسمى قد لا يسمح لهم بأن يصبحوا رجالاً أقوياء ، وإنما ترجع فى أغلب الأحيان إلى عيب غيبى . يجعل منهم خطراً على المجموعة الاجتماعية . فالطفل الذى يخلق أو يلقى إلى الوحوش الضارية لأن قدميه تقدما رأسه عند الوضع ، أو لأن أسنانه العليا نبتت قبل السفلى ، يمكنه أن يصبح رجلاً صحيحاً قوياً ، ولكن يقين الأهالى بأنه قد يصير عضواً فى المجموعة الاجتماعية جديراً قوى الأصلاح لا ينجيه من الإعدام العاجل ، فى حين أنهم يتيحون لأطفال آخرين أقل منه صحة ، أن يستمروا فى الحياة على الرغم من ضعفهم الجسمى ما داموا خالين من الشذوذ المريب . وإذا كنا لا نكاد نرى بين الأفراد الكبار فى الجماعات المنتحلة

---

(١) Missiörs évangéliques ، جلد ٨٢ ، ١٠ ، ص ٢٩٨ (Mondain) .

أشخاصا مصابين بعيوب جسمية ( وليست هذه هي الحال دائما ) . فلا ينبغي لنا أن نستنتج من ذلك أنهم تخلصوا من مثل هؤلاء الأشخاص عند ولادتهم ، فإن نسبة وفیات الأطفال موفقة جدا بين هذه الجماعات . ولا بد أن الموت يبدأ بأخذ الأطفال ضعيفي التكوين ومن هم أقل من غيرهم قدرة على مقاومة الأمراض ورداءة الأحوال الصحية . ولكن هذه الجماعات لا تتخلص قصدا من الأطفال الشواذ إلا حين تعتبرهم خطرين لأسباب غيبية . ولو قدر لنا أن نعرف بالضبط عدد الأطفال الذين قضى عليهم الاسبرطيون بالفناء منذ ولادتهم ، لرأينا أن اختيارهم للموت كان يقوم في المدينة الإغريقية أيضا على هذه القاعدة نفسها .

ينبغي لنا إذن أن نقرن ضروب الشذوذ التي تظهر في الأشخاص أو في الحيوانات أي الكائنات التي يطلق عليها الرومان اسم Portenta, R Monstre بالظواهر الغريبة وغير المعتادة من جهة ، وبالفأل من جهة أخرى . فهي كالفأل لا تنبئ بالمستقبل والحوادث القادمة فحسب ، بل إنها أيضا تسببها ، أو بتعبير أصح « تصنعها » . فهناك ارتباط مباشر بين ظهور الطفل الشاذ بين الأخطار التي سيكون سببا فيها فيما بعد ، إذا عاش . ولا يبالى هؤلاء الأهالي بأن يعرفوا أن تلك النكبات والأخطار لن تحدث إلا بعد زمن طويل : فإننا نعلم أن العقلية المداينة تحس النكبة المستقلة على أنها في الوقت نفسه حاضرة بالفعل في الارتباط الزائف الذي يربطها بظهور الطفل الشاذ .

وإذا كان طائر الفأل ينتج النقم التي يتوقعونها من سماع صياحه الميمون أو طيرانه السعيد عن طريق حدوث فعل غيبى ، فإن الديك الذي يصبح في ساعة غير مناسبة والطفل الذي يولد بأسنان ، يعتبران « جالبين للشؤم » بكل معنى الكلمة . وقد كشف شذوذهما عن بذرة الشر التي تكمن فيهما ، ونم « اعتداؤهما » عن وجود هذه البذرة الشريرة ، وهي خطر دائم على الطفل وعلى المجموعة الاجتماعية بأسرها .

امتنع عن العمل إذا أمكنة الامتناع أو انتظر وحاول أن يثنيها عن عزيمتها أو أن يجتذبها إلى جانبها . ولذلك يجب عليه أولاً وقبل كل شيء أن يعرف موقفها : وإذا لم تعرب عن رأيها بعد — علامات تظهر من تلقاء نفسها ، التمس هو هذه العلامات .

وقد برهنت العقلية المدائية على أنها حاذقة خصبة حينما تقع تحت ضغط حاجة ملحة . ويمكننا أن نضع تحت اسم « العرافة » بأوسع معاني هذه الكلمة بمرحلة الاجراءات المباشرة وغير المباشرة التي تلجأ إليها هذه العقلية لاكتشاف ما يهملها لاكتشافه . وسأبدأ بدراسة العرافة التي تقوم على طريقة الاستجوابات أن الاسئلة التي توجه مباشرة إلى قوى العالم الخفي .

— ١ —

الحلم أبسط هذه الوسائل وأسهلها . وعن طريقه يتصل الشخص الحي بالأموات وبالقوى الغيبية على وجه العموم . وذلك لأن حالة النائم تقرب كثيراً من حالة الموتى ؛ حيث يرق الحجاب الذي يفصله عنهم بعض الوقت . فيراهم ويسمعهم ويتحدث معهم ويوجه إليهم مطالبه ويتلقى مطالبهم . ولكن الحلم لا يحدث في لحظة معلومة ولا كلما يحتاج إليه المرء . فعلى النائم إذن أن يجتهد في إثارة الأحلام ، وسنرى أنه ينجح في ذلك .

ويكثر استعمال هذه الطريقة من العرافة في كل الجماعات التي تعلق على الأحلام أهمية كبرى . فكان هنود فرنسا الجديدة يلجأون إلى الحلم بصفة دائمة حتى قال فيهم أحد الآباء اليسوعيين : « انهم يجعلون من الحلم الهيم » . وكان الصوموسيلتهم العادية لا تلبس الحلم المرغوب فيه . وقد ذكر أحد الآباء اليسوعيين « أنهم يصومون تكميلاً لها ( للآلهة ) ، لكي يعرفوا منها حدوث مسألة ما » . وكانت تأخذني الرحمة بهم حين كنت أراهم وقد همهم أمر حرب أو صيد ، فيقضون ثمانية أيام مثلاً لا يكادون يتناولون خلالها أي طعام ، ثم يبلغ بهم الإصرار ألا يفطروا إلا بعد أن يروا في الحلم ما يريدون كأن يلجأوا

فيه مثلاً قطعياً من حيوانات الصيد أو عصاة من «الاروكيين» وقد ولت  
الأدبار، أو شيئاً من هذا القبيل. وليس ذلك بالأمر العسير على دماغ فارغ  
قد أنهكه الصوم ولم يفكر طول نهاره في شيء آخر! وإذا كان الهنود  
الغريبيون يتابعون صيامهم هكذا ويمضون فيه حتى يوافيهم الحلم الذي يعتبرونه  
ضرورياً لهم، فهل يقصدون من ذلك، أن يصلوا إلى غرض واحد فقط،  
وهو أن يعرفوا ما إذا كانوا سينجحون في أعمالهم؟ لقد رأينا فيما سبق مقدار  
حرصهم على تنفيذ جميع ما يأمرهم به الحلم باحترام ديني يفوق الحد. ونحن  
نعرف من جهة أخرى أن الفؤول في نظر العقلية البدائية لا تنبئ بالحوادث  
فقط بل تسببها أيضاً. وليس الحلم إلا أحد هذه الفؤول. فإذا كان الفرد من  
أفراد «الهورن» Huron بصر كل هذا الإصرار على معرفة ما ينبئ به الحلم  
قبل أن يذهب إلى الصيد أو الحرث، فذلك لأن الحلم لا يكشف له عما سيحدث  
فحسب، بل يضمن له النجاح والنصرويكة. فلهم ما. وإذا لم يصل «الهوروني» رغم  
صومه، إلى رؤية بعض التباثل في منامه، أعتبر أن الجوهر الغيبي لهذه  
الحيوانات ما زال معادياً له. وجينئذ، فما جدوى ذهابه إلى الصيد؟ إنه لن  
يجد من هذه الحيوانات شيئاً، وستظل مخفية عنه، وإذا ظهرت فلن تجعل  
لسهمه سبيلاً إلى اصابتها. وأما إذا رآها في نومه، كان هذا الحلم ضمناً لانقياد  
جواهرها الغيبي له؛ وبالتالي صكاً بحصوله على صيدهم فوراً. فيشد هذا الرضاء  
من عزمه ويجد في الطلب.

والعراقة التي يمارسها هؤلاء الهنود هكذا في شكل حلم مستنار، تنطوي في  
آن واحد على محاولة للمعرفة وجهد لضمان النجاح المرتجى. ويمكننا أن نعتبرها  
نوعاً من الصلاة أيضاً، بدليل أن هؤلاء الهنود أنفسهم يعتقدون أن المبشرين  
حين يصلون، إنما ينشدون نفس الغاية التي ينشدونهاهم أنفسهم حين يستثيرون  
الأحلام. وتشير الرواية الآتية إشارة يقينية إلى هذا الانجاء: كانت جماعة  
الصغيرة تنتظرني حتى أتم صلاتي. وقد يميل صبر البدائي الذي كنت استخدمه  
دليلاً لما رأيته أظلم وقتاً طويلاً راکعاً على ركبتني في مكان من العشة منعزل

عن الضوضاء ، وظن أنى حصلت على شيء من الكشف إذ تلقيت هبة النبوة ، فاقترب منى ورجانى رجاء حارا فى أن انبثه بما سيقع فى ذاك النهار . وقال لى : انك تكلم الله وتعلم طريق الشمس ، وأنت جد كبير وفيك رجاحة عقل ، ولا بد أنك واثق من أن الذى صنع كل شيء قد استجاب لصلاتك : قل لى إذن ما إذا كنا سنقتل اليوم كثيرا من التياتل وكلاب البحر لنقرىك بها بعد كل هذه المتاعب والآلام التى عانيتها حتى الآن . . . دهشت كثيرا لهذا الحديث . (يجب الأب بحديث قصير عن العناية الالهية .) ولما كان لا يشغل هذا البدائى إلا تفكيره فى أن الله يكلم الاحبار الكبار دون تكلف فقد أبدى لى حزنه واكتتابه ولا سيما بعد أن أخبرته بأننى لا أعرف شيئا عن المكان الذى نستطيع أن نجد فيه الوعول أو كلاب البحر بكية كثيرة ، وأنه ينبغي لنا أن نعتد تماما على توجيه العناية الالهية . وقال لى : « انى اذن أعظم من حركبير ، لأن الله كلمنى أثناء نومى وأنبأنى بأننا سنقتل على وجه التأكيد وقبل ظهر هذا هذا النهار كثيرا من التياتل وكلاب البحر »<sup>(١)</sup> .

وهذا يفسر لنا السبب فى أنهم قد يحملون الاطفال أيضا على الصوم أملا فى الحصول على الحلم المرتجى . ويرغمون أولادهم على أن يصوموا كالكلاب توفيراً لمشقة إضجاع الطعام أو إدخارا للأغذية أو لتعويدهم ألا يأكلوا إلا مساءً . وبخبرونهم بأنهم سيحصلون بأن مانيتو استورجون (menitou esturgeon) [ماينتوروج، واستورجون نوع من السمك العملاق] أو الدب أو الوعل أو أى حيوان آخر من هذا القبيل سيمنحهم من صيده الاستورجون ، أو قتل الدببة ؛ وإذا لم تكن منهم تسمح لهم بالصيده البرى لم يمنع ذلك النساء من إرغامهم على الصوم وإقناعهم بأن حلهم يضمن النجاح للصيادين والرماة ، كما أن هؤلاء الاطفال أنفسهم يتمنون من صميم قلوبهم أن يقتلوا حيوانا أو أن

(١) الأب لسكبير من الآباء الفرنسكان P. Le Chacrecolet de la Gaspésie nouvelle relation ط جانج (١٩١٠) ، ص ٣٧٥ .

يصيدوا سمكة ، وهذا هو السبب في أنه إذا نجح أحد الحالمين مرة ، وضعوا كل ثقتهم في الحلم <sup>(١)</sup> ؟ ، وهكذا يقرر الأب اليسوعي بصراحة أن الذي يهمهم رؤيته في الحلم المستثار هو « الملائكة - استورجون » أو « الدب ، الخ » ؛ يعنى ذلك الذى سميناه الجواهر الغيبى للنوع الذى تعتبر موافقة ضرورية لسجاح الصيد . فليس للامرافة إذن ذلك المعنى الذى نفهمه نحن من مدلول هذه الكلمة فحسب ، بل إنها أيضا تعنى نوعان الدعاء والصلاة ، ولا سيما إذا أدخلنا في مدلول الصلاة عنصرا آخر متممها أى إذا اعتبرنا أنها فعل يقرم به المصلى للتأثير في القوة التى يصلح لها <sup>(٢)</sup> !

ويلجأون أيضا إلى هذه الطريقة من العرافة قبل اللعب ، فمنهم من يصوم عدة أيام قبل أن يلعب : إذ يجتمعون كلهم عشية يوم اللعب في إحدى العروش ويقيمون مأدبة لمعرفة نتيجة . . . ويختارون لإدارة طبق اللعب شخصا سبق له أن حلم بأنه سيربح <sup>(٣)</sup> . . . وهكذا نراهم يصومون لكي يحملوا بأنهم سيربحون كما يصومون لكي يروا في حلمهم الصيد أو الأعداء : فالحصول على مثل هذا الحلم يساوى الاستحواذ على تعويذة تضمن النصر . وقد حدث أن طلى بعض الشبان وجوههم باللون الأسود ( وهو يدل عندهم على الحرب ) ودخلوا عشتا قرب المساء قائلين أنهم جاءوا للنوم في الكنيسة لكي يظهر الله لهم في المنام ويكلمهم ويعددهم بإسلام الأعداء انهم <sup>(٤)</sup> . « فلا شك أن هؤلاء

(١) Relations des jesuites ، مجلد ٥٧ ( ١٦٧٢ - ٣ ) ، ص ٢٧٢ - ٧٤

(٢) قارن في ذلك الصدد الملاحظة الدقيقة لكادرغتون Cadrington : « من المثير ان لم يكن من المستحيل أن نجد في لغة « ميلانيزيه » ما ترجم به كلمة « صلاة » ترجمة مضبوطة ذلك لأن فكرة « الفعل الناجم » متبعة عندهم بالصيغة المستعملة ارتباطا وثيقا . من كتاب The Melanesians ، ص ١٤٥ - ٦ .

(٣) Relations des jesuites مجلد ١٠ ( ١٦٣٦ ، ص ١٨٨ ) ( Le jeune )

(٤) المصدر نفسه ، مجلد ٥٨ ( ١٦٧٢ - ٣ ) ، ص ٥٠ .



## الفصل السادس

### ضروب العرافة الغيبية

المدركات المباشرة التي تتكون منها تجارب البدائيين كثيرة ، ومنها تلك المدركات التي تأتي إليهم من العالم غير المرئي والتي تكشف لهم عن نوايا القوى الغيبية التي تعمره . والبدائيون أشد اتصالاً بهذا النوع الأخير من المدركات منهم بأي نوع آخر . فرخاء حال الهيئة الاجتماعية وصحة كل عضو من أعضائها وحياته ، كل ذلك يتوقف على التأثيرات الطيبة والسيدة التي تنصب عليهم من هذا العالم . وهم لا يستطيعون أن يأملوا في الوصول بمشروع من مشاريعهم إلى بر السلام ، إلا إذا وثقوا من أن القوى الغيبية لن تقاومه مقاومة فعالة . وهذا هو مصدر حاجتهم الملحة إلى التحقق من أنها في جانبهم وأنها ستجعل النجاح رائد لهم . وكيف يمكنهم أن يتأكدوا من ذلك ؟ لا شك أن آيات القوى الخفية كثيرة الحدوث وأن البدائي مجبول على أن يرى بعضاً منها في كل مكان ، وأن يعتبر بعض الظواهر العادية وجل الظواهر الغريبة من هذه العلامات . وعنده تأويل معد لكل منهما . ومع ذلك فمن الممكن أن تنعدم الاحلام والقوول والاشارات الأخرى التي من هذا القبيل في نفس الوقت الذي يحتاج إليها فيه : أي حين يحتاج مثلاً إلى اتخاذ رأى حاسم في أمر ما ، أو القيام باختيار عسير . فكيف لهم الخروج من هذا الاشكال ؟ أيوازنون الفروض الممكنة بطريقة منهجية ويستعينون بالتروى في إستطلاع ما يحدث تبعاً للاتجاه الذي يختارونه ؟ لا شك أن العقلية البدائية لا تتبع العمليات التي من هذا القبيل إلا نادراً جداً . بل أن ذلك قد لا يخطر ببالها . ولو طرأت عليها هذه الفكرة لما كلفت نفسها عناء الالتفات إليها ولقطعت من فورها بعدم جدواها . ففي نظرها أن الحادثة تتوقف على القوى الغيبية . ولذلك لا تراها تعترض أمراً إلا تبعاً لنوايا هذه القوى . فإذا كانت موالية أقدم البدائي على العمل ، وإذا كانت معادية

الشبان أرادوا أن يحصلوا من إله الآباء على مكرمة مماثلة لما يطلبون من آلهتهم، كما رأينا غيرهم من قبل يطلبونها من روح الاستورجون، أو الدب الوعل الخ ولم يذكر الأب ما إذا كان النوم في الكنيسة في تلك الليلة قد سبقته مراسيم خاصة باستحضار الأحلام المرجوة أم لا، ولكن يمكننا أن نفترض حدوث ذلك تبعا للعادة الشائعة في الحالات التي من هذا القبيل .

ويلجأ الهنود في استنارة الحلم إلى الصوم في أغلب الأحيان . فقبائل الهورن تحسب أن الصوم يشحذ نظارهم إلى حد الإعجاز ، ويهيم أبصارا ترى الأشياء الخفية والبعيدة .<sup>(١)</sup> ، وهناك أحلام لا معنى لها ولا يمكن الاعتماد على دلالتها . أما الحلم الذي يحدث على أثر صوم فله قيمة غيبية ؛ لأنه صادق بالضرورة ، ولأنه هو الرؤيا بمعنى الكلمة . ويعتقد الهندي أنه في هذه الحال يرى الموتى وكائنات العالم الخفي ويسمعا ويتحدث معها . لأن الصوم يجعله قادرا على استقبال تلك الرؤى . فللصوم خاصة التطهير : وهو ينقل المرء من العالم الدنيوى إلى العالم المقدس كما يقول الأستاذان هو بير وموس ، بل يسلط أثره على كائنات العالم الخفي أيضا .

وإذا أراد الهندي أن يستشعر الحلم في معرفة أعز شيء يرغب لمعرفته ، وهو الكشف عن الكائن الذى سيكون روحه الحامية أو طوطمه الفردى ، فإنه يتبع الطريقة الآتية لكي « يخلق إله » كما يقول الآباء اليسوعيون ، « إذا بلغ الطفل من العاشرة أو الثانية عشرة شرع أبوه في إعطائه بعض الدروس وتزويده ببعض التعليمات الضرورية لاكتشاف الكائن الذى سيكون إلهه منذ ذلك الحين . فيعرض عليه أولا أن يصوم بضعة أيام حتى يصبح رأسه خاويا فيسهل عليه الحلم أثناء النوم . وحينئذ يكشف له هذا الإله الغريب الأطوار عن نفسه . ومن ثم كان نشاطهم وعملهم ينحصران في أن يروا في المنام شيئا غريبا يقوم لهم ، منذ رؤيته ، مقام الإله ، فوظيفة الحلم الأساسية هنا تنحصر في إعلام الشاب أن قوة غيبته قد قبلت أن تكون طوطمه الفردى كما أن وظيفته في الحالات السابقة تنحصر في أن تكشف للحالم أن

(١) المصدر نفسه ، مجلد ١٠ ( ١٦٣٦ ) ، ص ٢٠٦ ( الأب لجين Le jeune )

مانيتو الوعل « روح هذا الحيوان ، قد أرادت أن تقع هذه الحيوانات فريسة  
للشام التي يرميهاها الصيادون. ومعنى ذلك أن الحلم لا يعتبر رياضة عرافة بحته، بل  
أنه لا ينفصل عن الطقوس والمراسم التي تسميه والتي يقصدها ضمان صدقه ونقائه .

ولانزال حتى يومنا هذا نجد لدى هنود أمريكا الشمالية الذين احتفظوا  
بتقاليدهم في حالتها النقية إلى حد كبير بعض الظواهر المماثلة لتلك التي رواها  
لنا الآباء اليسوعيون في القرن السابع عشر . وهذه بعض أمثلتها عند قبائل  
« الهداتسا » ( Hidatsa ) : « كان أبي قد ناهز الثلاثين من عمره حينما اجتمع  
رجال القرى الخمس ذات يوم ، وذهبوا لصيد الجاموس البري . وفي أثناء  
الصيد قتل الشبان الدب الذي ترى محالبه أمامك . وحينئذ ألقى في روع أبي أنه  
ربما كان على وشك اكتشاف « إلهه » . ولذلك طلب إلى من معه أن يسلخوا  
الدب دون أن يחדشوا محالبه وجميعته . ثم نزع ملابسه وثقب أنف الدب  
بسكينه وأدخل حبلا في الثقب ورجا أحد الحاضرين أن يثقب لحم ظهره في  
موضعين ، ففعل ذلك وأدخل فيهما عصا وربط في العصا حبلا بصورة تمكن  
أبي من أن يجز رأسه وجلده . . . . . وقد جر أبي جلد الدب حتى المساء في  
مكان منعزل . وفي المساء عاد إلى الخيم . فاحس شيئا يقاومه كما لو كان جلد  
الدب قد اصطدم بعقبه ، وفي الوقت نفسه سمع ضوضاء تشبه صوت الدب  
الحى : ش ، ش ، ش ، ش ، فنظر خلفه ورأى محالب الدب ممتدة  
كما لو كان حيا . . . وفي الليلة نفسها حلم بأن الدب يعله العناية بالمرضى — ولم  
يكن عليه ، لكي يصل إلى هذا المأرب ، إلا أن ينشد الأنشودة التي عليه الدب  
لإياها ، ثم يأخذ قطعة من جلد جاموسة برية ويمسك بها في اتجاه المريض فيتم  
له الشفاء <sup>(١)</sup> . فلا شك أن هذه المشاق التي يتكبدتها الهندي الهيدتس في جر

(١) Papper وولسن Wilson

في An Hidatsa shrine and the beliefs respecting it.

memoirs of the American Anshrpological Association جلد ٢ ص ٣٠٥

جلد الدب تقوم مقام الصوم ، ولها قدرته السحرية . وقد وصف باحث حديث مثل هذه الظواهر عند ذوى الاقدام السوداء ، فقال : « إذا أراد أحد الهنود الغربيين أن يعرف مجرى حياته في المستقبل أو أن يحصل على معارف تنفع القبيلة ( كالتى عليها الدب للهدس ) ، فما عليه إلا أن يذهب منفردا إلى السهل أو إلى أى مكان منعزل في الجبال الصخرية ليصوم ويصلى عدة أيام متوالية لى يرى حلما أو رؤيا . فاذا كان أهلا لذلك أشفقت عليه الشمس وأرسلت إليه رسالة عن طريق حيوان أو كائن مما فوق الطبيعة ، وهكذا يحصل فى أثناء الحلم على الكشف الذى يبتغيه والقادرة السحرية التى يسعى إليها بتوسط أحد الحيوانات القوية ( كالجاموس البرى وكلب البحر والذئب والدب الرمادى ) ، أو بتوسط قوة طبيعية مشخصة ، كرئيس الرعد وسيد الريح ، الخ »<sup>(١)</sup> .

لاحظ الآباء اليسوعيون جيدا أن الهنود الغربيين لا يعتبرون الحيوانات التى تنكشف لهم فى الحلم من الحيوانات نفسها التى يقابلونها فى الصيد ، ولكنها تنتمى إلى العالم غير المرنى وتستحوذ على قوة غيبية . ويبدو ذلك فى المناقشات التى كانت تجرى بين الآباء اليسوعيون وبين المطيئين : « كانت الطريقة التى اختارها الأب مرميه ( mermet ) تنحصر فى أن يخرج أمامهم أحد أولئك الدجالين الذين يعبدون الثور باعتباره « مانيتو » ( manitou ) العظم ( روحهم الحارسة ) وقد نجح فى أن يستدرجه دون شعور منه إلى الاعتراف بأنه لا يعبد الثور نفسه بل يعبد « مانيتو » الثور الذى يحل تحت الأرض وبعث الحياة فى كل الثيران ويرد إلى المرضى حياتهم ، وبعد ذلك سأله عما إذا كانت الحيوانات الأخرى كالدب الذى يعبد رفاقه مثلا تستمد الحياة أيضا من « مانيتو » تحت الأرض ، فأجاب الرجل بقوله : دون شك ولكن المبرر عاجله بقوله : لا بد أن للبشر أيضا « مانيتو » يستمدون منه الحياة . فقال

(٢) و . ماكنوك The old north Trial ، من ٣٠٢ - ٣٠٣ وفارت

Bureau of American Eshnologie Sniuhsonian. Siouian cults

In,stitute Report III من ٣٩٢ - ٣٠٣

الرجل : لاشئ أكيد من ذلك<sup>(١)</sup>

ويلاحظ كثير من الجماعات الأخرى إلى الحلم المستثار للاتصال بالأرواح الحارسة المماثلة لتلك التي رأيناها في أمريكا الشمالية . ومن هذا القبيل مثلاً « النيارنج » ( nyarog ) (أرواح المساعدة) التي وضعها الأستاذان هوز Mac Dougal و ماكدوجال Mac Dougal عند قبائل « الايبان » Ibans في بورنيو حيث يقولان « لعل الذين لهم حظ الاستحواذ على روح حارسة لا تتجاوز نسبتهم واحد في المائة من السكان بالرغم من أن عدداً كبيراً منهم يتمنى بكل قلبه أن تكون له هذه الروح . ويذهب كثير من الشبان للنوم فوق قبر شخصية هامة أو في مكان موحش من الصحراء حيث يقضون بضعة أيام في صوم دائم تقريباً ، أملاً في أن تظهر لهم أرواح حارسة في أحلامهم<sup>(٢)</sup> » .

وكذلك يعتقد أهالي بورنيو أنه لا يوجد أنجع من الدواء الذي تكشف عنه الأحلام . فللحلم خاصة الشفاء عن طريق الرؤى التي يهدى إليها وهذا ما أشار إليه الأستاذ برهام ضمنا حين قال : « كلمة نبيوك معناها أن ينأم المرء على قمة جبل أملاً في أن يقابل الأرواح الخيرة التي في العالم غير المرئي . وقد حدث ذات مرة أن أصيب أحد الدياك « من إقليم ريجنج » ( Rejong ) منذ سنة أو سنتين بمرض ، فحضر عدة جبال لكي يشفي ، وفي النهاية حضر إلى « لنجا » Lingga ، حيث قاده أفراد « الدياك » الذين يسكنون بالقرب من هذا المكان إلى الجبل المسمى بهذا الاسم . فقدم قربانه ورقد لينام بالقرب من هنالك ، فرأى « انتو » Antu (روح) ثم عاد وقد شفى تماماً<sup>(٣)</sup> » .

(١) Relations des jesuites مجلد ٥٦ ، ص ٢٢٦ - ٨ .

(٢) هوز ومكدوجل The Pagan tribes of Borneo ، ج ٢ ، ص ٩٢ .

(٣) الأب ج برهام ويروي « لنج روث The Natives of Sarawak »  
 ١٨٥ ص ١٨٥ وقارن أ . بكارى A. Baccari Wandering in the Forests of Borneo  
 ص ١٥٨ .

وأخيرا يوجد في استراليا عدد من القبائل التي تعلق على الأحلام أهمية كبرى ، وتعتبر الأحلام المستتارة طرقا للعراقة واستجداء المعونة من قوى العالم الخفى وضمائنا لتحقيق مارأوه في المنام . وهذا مارواه الأستاذ W.E.Roth (كوينزلند الشمالية) ، فيقول . « على نهر البلومفيلد Bleomfield يأخذ الناس في تداول الأحلام التي رأوها فيما بينهم ، ويفسرونها بأنفسهم أو يتناقشون فيها مع آخرين . ففي هذا الاقليم قد يريد أحدا الأهل أن يحلم بأن عدوه سيموت ، أو أن يصل إلى النتيجة التي يتمناها . وكثيرا ما يرى بعض أهالى نهر التلى Tully - river يوطدون العزم على أن يروا في نومهم بأن عدوا معينا لهم قد مات ، فإذا حلوا بذلك اعتقدوا أنه لابد أن يموت . وإذا حلم النساء بأن أطفالا حلت في بطونهن اعتقدن أنهن سيضعن أطفالا ، وإذا ارتكبت جريمة ظنوا أنه من الممكن اكتشاف الجاني في الحلم . وكذلك الحال في كثير من الأقاليم <sup>(١)</sup> . ولا يمكن فهم هذه العادة إلا إذا سلمنا بأن للحلم في نظر الأهالى الذين يلتمسونه تأثيرا غيبيا حقيقيا في حد ذاته . إذ أن النوم يمكنهم من الانتقال إلى العالم الخفى كما أن الحلم الذى يحلمونه يدل على أن قوى هذا العالم موالية لهم وأنها تعطيهم ما يطلبون .

وهكذا تنشأ أثناء النوم ضرب من المشاركة يصعب علينا فهمها . وقد أورد الأستاذ رث ، أمثلة منها في ملاحظة دقيقة حيث يقول : « فى حوض نهر التلى ، كلما حدث ذلك لشخص منهم عندما يذهب للنوم أو يستيقظ فى الصباح ، نطق بصوت خافت نوعا ما باسم الحيوان أو النبات الخ الذى يرى أنه حيوانه أو نباته أو الذى ينسب إلى المجموعة الاجتماعية التى ينتمى هو إليها ... وإذا كان هناك صوت خاص أو صياح أو نداء مرتبط بهذا الاسم حاكاه أيضا . وهذه رياضة يعلمها الشيوخ ويتعلمها الشبان بمجرد أن يصلوا

(١) روث Superstition , magic and medicine

north Queenlane Ethnography Bulletin مجلد ٥ عدد ١٠٦

إلى سن تسمح لهم بتعلم تلك الأشياء . وغايتها أن يصبح المرء حاذقا موثقا في الصيد ، وأن يتمكن من تجنب الأخطار ، وإلا فإنه يتعرض هو أو بعض أهله لخطر الحيوان أو الطوطم الذي يحملون اسمه . وإذا كان رجل يحمل اسم سمكة وواظب على دعائها هكذا بإطراد ، فإنه يصيب منها الكثير يوم يعرضه الجوع . وإذا كان يحمل اسم الرعد أو المطر أو ظاهرة أخرى من هذا القبيل وأهمل دعاءها ، فإنه يفقد القدرة على إحداثها . ولاتهاجم الأفاعى والنماسيح مطلقا أحدا ممن يحملون اسمها دون تحذير ، بشرط أن يدعوها بإطراد على هذا النحو أيضا . وإذا أهمل أحدا الألهة هذا الدعاء فلا ذنب لأحد إذا لدغ... أما إذا دعا أحد الأشخاص حيوانات أو أشياء أخرى غير التي يحمل أسماءها ، لم يكن لذلك الدعاء أية نتيجة سيئة أو حسنة ... ومن عادة الألهة على نهر « البروسرين » Proserpine ألا ينأوا إلا بعد الدعاء باسم أحد الحيوانات أو النباتات أو الأشياء التي ترتبط بجزء المجموعة التي ينتمون إليه ... وقد سألت عن علة ذلك ، فأجابوني بأنهم إذا دعوا هكذا حذرهم في أثناء نومهم من وصول حيوانات أخرى إليهم <sup>(١)</sup> .

هناك إذن بعض الأحلام التي كانت تستلذ على أنها فوول ، ثم فقدت الزمن دلالتها الأولى ، أى كونها أسبابا غيبية ، ولكنها احتفظت بقيمتها كعلامات ونبوءات لحسب . إذ أن هؤلاء الناس كانوا في بادئ الأمر يطلبون إلى الفوول والأحلام التلقائية أو المستنارة أن تحميهم من قوى العالم الخفى وأن تهينهم النجاح في مشروعاتهم قبل أن يطلبوا إليها مجرد الكشف عن المستقبل . أما الآن فلا يزال الاهتمام المذى تعيره كثير من الجماعات إلى الأحلام وإلى الفوول يخفى وراءه ذكرى باهتة نوعا ما لتلك القيمة الغيبية العميقة التي كانت تعزى إليها في مبدأ الأمر .

كان الحلم في بادئ الأمر ، وفى كل مكان تقريبا ، مرشدا يجب اتباعه

ونصيحا لا يخطئ، بل كان في كثير من الأحيان السيد المطاع الذي لا تناقش أوامره، كما كانت الحال في فرنسا الجديدة مثلاً: فأى شيء أقرب إذن إلى الطبيعة من أن يحاول المرء استثارة هذا الناصح الأمين والسيد المطاع إلى الكلام لاستشارته والتماس آرائه في المواقف الحرجة؟ وهذا مثل ينطبق على ما نقوله تمام الانطباق، وقد ورد في رواية للبشر ماكدونالد Macdonald: «استأذن الرئيس في الانصراف، وأخذنا نلح عليه في أن يرسل ابنه إلى المدرسة وهو يجيبنا بقوله «سأحلم بذلك»، ثم أخذ يبين لنا أن رؤساء «الماجولولو» Magololo كثيراً ما يسترشدون بالأحلام، ورحنا نحن نتبادل الآراء حول هذا الموضوع. وفي اللحظة التي هممنا بمغادرته فيها قدمنا له هدية لنحضره على أن يرى حلماً مشجعاً»<sup>(١)</sup>.

نحس في كلام المبشر أنه يعتبر تصريح الرئيس هزيمة له: ويبدو له أن الرجل لا يرغب في أن يرسل ابنه إلى مدرسة البعثة وإن كان لا يجرؤ على الرفض الصريح، فوعد بأن يستشير الحلم ليتخلص من الحاح المبشر. وقد تكون الرغبة في كسب الوقت من بين البواعث التي أوحت إلى الرئيس بهذا الجواب. ولكن لعل الأقرب إلى الاحتمال أن نرى في هذا الجواب تعبيراً صادقاً عن حالة الرئيس العقلية. فإنه إذا نزل على ملتصق المبشرين وسلبهم ولده، كان قد أتى فعلاً لم يأت قط، وانسلخ عن التقاليد، وربما أثار حقن الأسلاف: ومن يدرى ماذا تكون عواقب غضبهم؟ وإذن فليتصل بهم وليعرف رأيهم قبل أن يقدم على هذه المخاطرة، وبذلك يعلم ما إذا كانوا يرضون عن ذهاب ابنه إلى مدرسة البيض أم يعارضونه.

وهل توجد وسيلة أخرى لمعرفة رأيهم خير من الحلم؟ لو وجه المبشر سؤاله إلى شخص أوربي لأجابه بقوله: «سأفكر في ذلك»، أما الرئيس «الماجولولو» فيقول: «سأحلم بذلك»، وتفسير هذا أن الأول يفكر في النتائج

---

(١) الأب ح. ماكدونالد J. Macdonald. Rev. J. Africana. ٢٠، ص ١٠١.



المحتملة لما يعتزم عمله . أما الآخر فيستشير الأسلاف الذين لا يزالون يكوّنون جزءاً من المجموعة الاجتماعية ، ويقبضون بيدهم على زمام مصائرهم رغم أنهم موتى ، ولذلك ينبغي ألا يغضبهم بأى ثمن .

— ٢ —

قد لا يأتى الحلم رغم التماسه واستنارته . لذلك تلجأ العقلية البدائية إلى وسائل أخرى للاتصال بقوى العالم الخفى . والاستجواب المباشر أبسط هذه الوسائل وانجحها إذا كان ممكناً . فيستعملونه مع الأموات الذين لم تنقطع كل مشاركتهم للمجموعة الأحياء ، ولا سيما إذا كانوا من الأموات الجدد ، لا اعتقادهم أنهم غير بعيدين عنهم على وجه العموم . فوجود جسم الفقيد فى البيت الذى مات فيه أو بجواره أو فى قبره الذى لم يزل رطباً ، يعادل وجود الفقيد نفسه بينهم . لذلك إذا كانت هناك مصلحة فى أن يتعرفوا رأيه . طلبوا إليه أن يدلّ إليهم به . وأغلب الظن أنه لم يعد يتكلم ، ولكنه لا يزال يسمع ، وهناك من الوسائل ما يمكن المستجوبين من تلقى جوابه .

ويمكن أن يحدث الاستجواب قبل أن يتم الموت بالمعنى الذى نعرفه نحن ، أى فى الفترة التى تنقضى بعد مغادرة الروح ( أى ضيف الجسم ) لهذا الجسم ، وقبل أن يكف المحتضر عن التنفس . وذلك لأن البدائين يعتبرون أن المحتضر قد مات بالفعل ، وهذا يفسر لنا كثيراً من حالات الدفن العاجل التى يروح ضحيتها أناس مساكين لا يزالون أحياء .

« حين يوشك أحد المرضى أن يموت ، يجتمع حوله كل أفراد الأسرة ولا يسمحون لأحد بإشعال نار فى المنزل خشية أن تخيف « التباران » Tabaran ( الروح ) . إذ يعتقد الأهالى أن المريض « أنجى ، angi ، أى أنه فى حوزة أحد التبارانات ، ويوجهون إليه ضرباً شتى من الأسئلة . وصوت المحتضر هو الذى يحمل الإجابة إلى السامعين ولكن « التباران » هى التى تتكلم ، وليس المحتضر . فيسألونه بقولهم : « من أنت ؟ ما الذى سحرك ؟ نجّل بالإجابة

وإلا أحرقتك<sup>(١)</sup> ، وفي هذه الملاحظة شيء من الاختلاط : ومع ذلك فإنها تبين أن أسرة المختضر (التي تعتبره قدماء بالفعل) توجه إليه الأسئلة التي ينبغي للتباران ، أن تجيب عليها . — وفي إقليم « فكتوريا » (أستراليا) يراقب الأقارب ساقى المختضر ، إذ تدل حركاتهما في نظرهم على الاتجاه الذي جاءت منه الجريمة ، ويسترشد بها أهل الميت للوصول إلى المكان الذي ينبغي أن تؤخذ فيه النار<sup>(٢)</sup> ومع ذلك فإن هم الحاضرين في هذه اللحظة ينحصر على العموم في الطقوس التي تراعى في ساعة الموت . وهم لا يجرؤون على احتجاز الفقيد ، بل أنهم ، على العكس من ذلك ، كثيراً ما يعانون إحساساً عميقاً بالخوف يدفعهم إلى التخلص من وجوده بينهم . ولذلك يتجنبون استجوابه فوراً بقدر المستطاع ويؤجلونه إلى ما بعد انقضاء تلك الساعات الأولى العسيرة .

ولا يعتبر الموت قط ، أو لا يكاد يعتبر قط ، أمراً طبيعياً في الجماعات البدائية . ولذلك تحتاج أمرة الميت إلى معرفة صاحب السحر المسئول عن موته ، والميت نفسه هو خبير من يعرف غريمه . ولا يمكن لأحد أن يكون أكثر وثوقاً منه في الكشف عنه . لذلك يستجوبه الأحياء ويعتقدون أنهم بهذه الطريقة يصيبون هدفين في آن واحد : فيميطون اللثام عن الساحر الذي يعد نشاطه القاتل خطراً دائماً يهدد المجموعة الاجتماعية ، وفي الوقت نفسه يظهرون للميت الحديث عنايتهم بالانتقام له . ومن ثم يتجنبون نتائج غضبه الذي لا يتردد في صبه عليهم ، إن راوده أقل إحساس بإهمالهم إياه . وعند « النرينيري » Narrinyeri ينام أقرب شخص إلى الميت في الليلة الأولى بعد موته مسنداً رأسه على جثته ، لكي يحلم بالساحر الذي سبب له الموت . . . وفي الغد يوضع الميت في نعش خاص ويحمل على أكتاف بعض الرجال الذين يلتف حولهم أصدقاؤه ،

---

(١) جورج براون George Brown . Melanesians and Polynesians .

(٢) ستاندرج Standbridge . On the aborigines of Victoria .

في Transactions of the Ethnological Society ، (١٨١٦) ، مجلد ١ ص ٢٩٩

ويتطقون بأسماء مختلفة ليروا إذا كانت تحدث أثراً في جثته . وفي النهاية ينطق أقرب شخص له باسم الشخص الذي حلم به وهم يزعمون أن ذكر هذا الشخص يحدث في الجثة أثراً عميقاً يجعلها تدفع من يحملونها دفعاً قوياً نحو القريب الأقرب . ويعتبرون هذا الدفع برهاناً على أن الاسم الذي نطق به هو عين الاسم الذي كانوا يبحثون عنه <sup>(١)</sup> .

ويباشر أهل بريطانيا الجديدة استجواب الميت بصورة أكثر مباشرة من تلك الصورة : « جرت العادة أن يجتمع أقرباء الميت خارج المنزل في الليلة التي تلي الوفاة ، وينادي أحد المطيبين ( Tena agagara ) روح الميت بصوت عال ويطلب إليها أن تدل على الشخص الذي سحرها . وإذا لم يحصلوا على جواب ، ذكر « التنا اجاجارا » ( Tena agagra ) اسم شخص مرتاب فيه . حينئذ يرهف الحاضرون آذانهم . فإذا لم يسمعوا جواباً ، ذكر اسماً آخر وهلم جرا إلى أن يسمعوا صوتاً كتنقر الأصبع على لوح خشبي أو على حصير ، إما في المنزل ، وإما في قوقعة يمسكها « التنا اجاجارا » بيده : ويعتبرون هذا برهاناً قاطعاً على أن صاحب الاسم هو الجاني <sup>(٢)</sup> . . ويمكن للجثة أيضاً أن تعلن من ذات نفسها عن سبب الموت لصاحبها ، وذلك في أثناء تجهيزها للدفن . « يتعرض الشخص الذي يخبط فتحات الجسم بقصد إغلاقها لخطر جسيم ، إذا لم يكن مزوداً بخيط متين . لأنه إذا انقطع ، عزا الناس ذلك إلى غضب الميت الذي زعموا أنه أظهر هذه العلامة ليخبرهم بأن هذا الشخص هو الذي سحره ... وإذا لم تكن الإبرة حادة بحيث يسهل دخولها في البشرة ، فإن أقل حركة يحدثها منها المثلوم حين يضغط عليه لإدخاله في البشرة تفسر

---

(١) ج . تالين The Narrinyeri Tribes : G. Talpin ، ص ٤٩ - ٥٠ وقارنت

قصة عائلة لايمان Die Eingebornen der Kolonie Siid Australien : Eylmans ، ص ٢٢٩

(٢) جورج برون Melanesians & Polynesians ، ص ٣٨٥ - ٦

بأنها علامة تلقائية من الجنة ، ويظن أن الشخص الذى يقوم بالخياطة هو الجانى<sup>(١)</sup> .

وتتخذ قبائل « الدييرى » Dieri من الاتجاه الذى يأخذه جسم الميت حين ينزله الرجلان اللذان يحملانه لوضعه فى الحفرة ، علامة على المكان الذى يعيش فيه الشخص الذى سبب له الموت<sup>(٢)</sup> . وفى قبيلة « الـ وورنجيرى » wurrungierri ، إذا لم يوجد مطب لتعيين الشخص الذى قتل الفريد ، كان عايم بمقتضى العادة أن يكذبوا قاع الحفرة بعناية فى أثناء حفرها ، وأن يحثوا فى سطحها بعد تنظيفه هكذا ، عن ثقب صغير ، فإذا ما وجدوه أدخلوا فيه عصا رفيعة ليبرفوا من الانحراف الذى تأخذه الاتجاه الذى ينبغى لهم أن يسيروا فيه للبحث عن الجانى<sup>(٣)</sup> .

من الواضح فى هذه الحالة كما هو الشأن فى الحالة السابقة أن الأهالى يعتبرون تلك الإشارة رداً من الميت على استجواب الأحياء له ، فلا شك أنهم جادون فى طلبهم لعلامة كاشفة : وإذا ظهرت هذه العلامة اعتقدوا أن الميت هو الذى تكلم .

وكذلك الحال عند الأهالى الذين راقبهم « دوسن » Dawson حيث يقول إذا لم تنجح قبيلة الميت فى اكتشاف القبيلة الجانية بطريقة من الطرق ، حاولت أن تحل المسألة بأن تضع جثته فى شجرة ، وأن تراقب أول دوده تسقط منها وتتبع الاتجاه الذى تزحف الدوده نحوه فوق الأرض التى يعنون بكنسها كنساً جيداً من تحت الشجرة ، لأنهم يعتقدون أن هذا هو الاتجاه الذى يوصل

---

(١) ١٠٥٠ . H. E. A. Meyer The Encounter Bay tribe ويقتبس تالين

فى كتابه : The native Tribes in South australia من ٢٠٠ .

(٢) ١٠١٠ . A. W. Howitt هويت

The native tribes of South East Australia ٤٤٨ ص

(٣) المصدر نفسه من ٤٥٨ .

إلى القبيلة الجانية . وإذا كان الميت قد دفن ، فإنهم يكتسبون سطح القبر حتى يصير مصقولا ثم ينتظرون أول نملة تعبره ، لأنها تشير في اعتقادهم إلى اتجاه القبيلة التي تسببت في موت الفقيد <sup>(١)</sup> ، فهل هذه النملة هي روح الميت الحديث أم أنه هو الذي يوجهها فقط ؟ . من العسير أن نجيب عن هذا السؤال ، إذ أن استعمال كلمة « الروح » ane ، للتعبير عن تصورات البدائيين الجماعية ، من شأنه أن يوقع الباحثين في إشكال محير يكفي لتضليلهم وبليلة أفكارهم . لذلك نرى أنه لا يتحتم علينا في الموضوع الذي نحن بصدده أن نختار أحدهذين الفرضين . ويكفي أن نعرف أن النملة تقوم في نظر الأهالي بنفس الدور الذي تقوم به الدودة . ولا شك في أن الدودة تشترك اشتراكا وثيقا مع الجسم الذي تسقط منه . ويعتبر الاتجاه الذي تنجيه فيه جواها عن السؤال الذي وجهه الأحياء إلى الميت الحديث نفسه .

وقد ينتظرون في بعض الأحيان شهورا طوالا للحصول على هذا الجواب . « يظنون ينقلون الجسم من مخيم إلى مخيم خلال فترة طويلة قد تستغرق شهورا عديدة وذلك لكي يكشف الميت لأخيه أو لعمه أو لشخص آخر من أقاربه الذي « حكم عليه » (Doowed) وسبب له الموت . وإذا أصر على الصمت عمل أهله على اكتشاف الجاني بأنفسهم ، فيستخدمون هذه الغاية خيطا مصنوعا من شعر الجنة : « ويشدون هذا الخيط في وضع محاذ لفخذهم ثم يأخذون في لفه ، وهم يذكرون بصوت عال أسماء الأشخاص الذين يرتابون فيهم . فالاسم الذي ينطقون به في اللحظة التي ينقطع فيها الخيط هو اسم الجاني » <sup>(٢)</sup> وهذه الطريقة تعادل استجواب الفقيد ، إذ أننا نعرف أن العقلية البدائية تعتبر الجسم والرأس واللحاه وقلامات الأظافر والفضلات وبقايا الطعام أجزاء مكملة للشخص الذي تنسب إليه . فلا شك إذن أن هذا الخيط المصنوع من شعر

(١) ج. دوسن J. Dawson : Australian aborigines ، ص ٦٨ .

(٢) و. ا. روت : North Queensland Ethnology ، مجلد ٩ عدد ٤ .

الميت « يسام » فيه بقدر مساهمة الذودة الخارجة من الجسم تماما . وفي قبيلة مجاورة للسابقة ( إقليم برستان Bristane ) يطلبون العلامة من عظام الميت <sup>(١)</sup> ، وفي خليج « مريتون » Bay Moreton ، في داخل هذا الإقليم نفسه . يطلبونها من وطابه <sup>(٢)</sup> أما في رأس « بدفورد » Bedford فيحصلون عليه بطريقة تختلف عن تلك بعض الشيء . إذ يأتي أخو الميت في لحظة معينة أثناء الجنازة ويربط الجثة بمزود ربطا متينا ، ثم يضعه فوق رأسه ويستوى واقفا . وبعد ذلك يأخذ في العدو بأقصى سرعة ، مسوقا بروح الميت . ويعتبرون أن المكان الذي يسقط فيه المزود على الأرض هو نفس المكان الذي « حكم » فيه على الضحية <sup>(٣)</sup> .

لم تدرس قبائل استراليا الغربية بقدر ما درست القبائل السابقة : ومع ذلك فقد لوحظت فيها ظواهر كذلك التي سبق ذكرها . فمثلا عند قبائل « الوتشاندي » Watchandies تنظف مساحة صغيرة من الأرض حول القبور وتنقي من الأعشاب والأحجار والحشائش وغيرها ، ثم تكنس بعناية حتى يصير سطحها مستويا تماما . وبعد ذلك يأتيون لاختبارها كل صباح ، وذلك لكي يروا ما إذا كان قد مر بها كائن حي . ومن المؤكد أنهم سيكشفون فيها يوما من الأيام آثار حيوان ما ( حتى لو كانت حشرة صغيرة كالجران ، فانها تعد كافية في هذه الحالة ) ، ويعتقدون أن الاتجاه الذي أخذه هذا الحيوان يشير إلى موقع القبيلة التي ينتمي إليها الساحر <sup>(٤)</sup> . ويروي المطران سلفادو Salvado : أنهم إذا لم يكتشفوا أسرة أو فردا « عاديا » للميت ، أخذوا قبضة من تراب وذرروها في الهواء ، وأوقدوا نارا وراقبوا اتجاه

(١) المرجع نفسه عدد ١٣ .

(٢) ج . د . لانج J. D. Lang : Queensland ، ص ٣٦٠ - ٦١ ( النص وارد في رواية للاب ك . و . شمت K. W. Schmidt : من أعضاء البعثة الألمانية في Noreton Bay .

(٣) و . ا . روث . المصدر نفسه ، مجلد ٩ عدد ٥ .

(٤) ا . ا . الـسفيلد A. Oldsfield :

Transactions Of The Ethnological Society في The Aborigines of Australia

مجلد ٣ ( ١٨٦٥ ) ، ص ٢٦٤ .

الدخان المتصاعد منها . ثم يهرعون للانتقام لميتهم تبعاً للجهة التي اتجه إليها التراب أو الدخان ... كذلك إذا رأوا في أثناء حفرهم القبر أن بعض التراب ينساقط من إحدى الجهات قرروا أنها الجهة التي جاء منها البجليا Boglia (السحر) <sup>(١)</sup> . لعل هذه الملاحظة الأخيرة غير كاملة ، فأغلب الظن أن التراب والدخان اللذين يستعملهما الأهالي للحصول على « البجليا » ليسا تراباً ودخاناً عاديين . بل لابد أنهما يشتركان في شخص الميت بطريقة ما ، وأن الميت هو الذي يجيب بوسائعهما عن السؤال الموجه <sup>(٢)</sup> . وهكذا نرى أن أسرة الفقيد في أغلب تلك الجماعات المتأخرة التي تعد الانتقام للميت واجباً قهرياً ، تخاطبه - كما في استراليا - وتستعمل طرقاً مشابهة للطرق السابقة أو مماثلة لها للحصول على جوابه . ويمكننا إيراد الكثير من الشواهد التي تعضد هذا القول ولكننا سنقتصر على نماذج منها فقط بعضها مأخوذ من جماعات مجاورة لاستراليا والبعض الآخر مأخوذ من جماعات إفريقية .

ففي مكلنبورج الجديدة Mecklenburg « إذا مات شخص وارتاب ذووه في أن يكون قد وقع ضحية لسحر ساحر ، فإنهم يدعون روحه لتعرفهم بالقاتل <sup>(٣)</sup> وهذه إحدى الطرق التي يستعملونها : يخلون بيت الميت إخلاء تاماً ثم يقيمون حاجزاً من الخصر ويدخلون من خلاله إلى هذا البيت ؛ طرف ساق من الغاب علق به عظم خنزير . فتأتى جماعة من الرجال الذين يدعون لهذا الغرض ،

(١) ر . سقادو Memoires historiques sur l'Australie ص ٣٣٢ - ٣

(٢) هذا على الأقل هو التصور الجماعي عند « دياك بورنيو » الذين يمارسون حرق الميت . « يعني أقارب الميت بملاحظة النار والدخان اللذين يتصاعدان . فإذا تصاعد الدخان في خط مستقيم اتخذوا من ذلك قálأ حسناً بالنسبة لهم . وإذا صعد في خط منعرج ( تحت تأثير الريح أو لأسباب أخرى ) ، انصرفوا متذممين بأن « الأنزو » antu ( الروح ) لا تزال غير راضية ، وأن ذلك لن يلبث أن يؤدي إلى موت جديد » هيلو Sarawak . Hugh Low ، ص ٢٦٢ - ٣ . مما لا ريب فيه أن الميت في تفكيرهم هو الذي وجه الدخان وجهته

(٣) ب . ج . يكل P. G. Peckel

ويضعون هذه الساق فوق راحتهم دون أن يقبضوا عليها . وحينئذ تنادى أسماء جميع الآلهة على التوالى . فإذا لم يكن اسم القاتل هو الذى ذكر تقدمت ساق الغاب ثم ارتدت . أما إذا ذكر اسم الجاني فانها تندفع إلى داخل المنزل ، ويكون اندفاعها من القوة بحيث لا يستطيع الرجال أن يحتجزوها <sup>(١)</sup> . وهم يعتقدون أن روح الميت هى التى تختطفها علامة على الجواب المطلوب .

وليس سكان غينا الجديدة الألمانية بأقل اهتماما من هؤلاء فى إصرارهم للانتقام من الجاني . تسعى روح الميت نفسها إلى مساعدة ذويه فى الكشف عنه ، ولذلك طرق شتى : تنحصر أحداها فى استعمال الخداع لجعل روح الميت تبوح لأصدقائه اسم الساحر ... وذلك بأن تدل أهله على الطريق الذى يؤدى إلى قرية هذا الساحر ... وقد يعلقون دفا على عصا مغروسة فوق القبر . وهم يعتقدون أن الميت يأخذه ويذهب به ليلا إلى القرية وهو يقرعه وبهذه الوسيلة يكشف عن مسكنه <sup>(٢)</sup> .

وفى أفريقية الغربية يعتمد الآلهة على استجواب الميت بطريق مباشر فى بعض الأحيان . فشلا على ساحل غينا ، « يأتى بعض الرجال ويحملون الميت على اكتافهم بحضور القسيس ، ثم يسألونه « ألم تمت بالعارض الفلانى أو العارض الفلانى ؟ فإذا كان الأمر كما قيل ، اضطر الأشخاص الذين يحملون الجثة أن يوجهوا بإشارة من رءوسهم نحو الرجل الذى سأل ، ويعتبر ذلك جوابا إيجابيا من الميت أما إذا كان الأمر خلاف ما ذكروا فإنهم يظلون جامدين <sup>(٣)</sup> » وفى التوجو « تربط عصا فى يد الجثة ويطوف بها القسيسون شوارع المدينة كلها مرتين . والشخص الذى تدل عليه الجثة فى زعمهم ، هو الذى سبب الموت وعليه أن يخضع لتحكيم

(١) المصدر نفسه ، عن ١٣١ .

(٢) د. نويهوس . Deutsch Neu Guinea ، ٣ ص ١٤٣ - ٤ (الكاي Kai )

(٣) و . بسماث Voyage de Guinée : W. Bosman ،

ص ٢٢٧ .



السم<sup>(١)</sup> ، وتستعمل قبائل أخرى من التوجو طريقة مختلفة بعض الشيء ،  
 « فهم يلجأون إلى » أكد « الوسائل » ، فيخاطبون الميت نفسه . ولهذا  
 يحجمون خمسة رجال أوسنة من أقارب الميت الذين ينتسبون إلى نفس طوطمه ويمسك  
 المستجوبون بمصاطولها حوالى متر أو عشرين سنتمترا ، وينتحون بها جانبا . ويركع  
 أحدهم على ركبتيه ويضع له الآخرون العصافيق رأسه على أن يكون أحد طرفيها  
 إلى الأمام والآخر إلى الخلف . وبعد ذلك ينفض وافقا . ومنذ تلك الملاحظة  
 يصبح رجلا غير عادى ، بل يقولون أنه صار الرجل الميت نفسه ، وحينئذ  
 يأخذ أحد الشيوخ المستجوبين في توجيه الأسئلة الضرورية إلى هذا الميت  
 « ويجب الميت » « بنعم » مع إمالة الرأس وأعلى الجسم إلى الأمام و « بلا »  
 مع إمالة الرأس إلى الخلف . ويقال حينئذ إنه يتعد<sup>(٢)</sup> . « وأخيرا في سيراليون »  
 حيثما يموت شخص . . . يوضع جسمه عادة ، قبل أن يحمل للدفن ، فى نعش  
 مصنوع من قطع خشبية مرصوفة على شكل سلم وعلى طرفيه عارضتان من  
 الخشب المسطح يسند عليهما الرأس والقدمان . ويرفع هذا النعش على رأس  
 رجلين ويقف ثالث أمام الجثة ومعه قصبة معينة ، تسمى « كتوب » catlop ؛  
 وينحصر عمله فى استجواب الميت عن سبب موته . فيخطو أولا خطوة أو  
 خطوتين إلى الأمام نحو الجثة ، ويحرك القصبة من فوقه ، ثم يتقهقر فورا .  
 وحينئذ يبدأ فى توجيه بعض الأسئلة إليه ، فإذا مادفعت الجثة الرجلين اللذين  
 يحملانها نحو الرجل الثالث كان الجواب « نعم » وإذا اضطرتهما إلى القيام بحركة

(١) أ . بلون ، A. Plehn

Beiträge zur Volkerkunde des Togogebietes فى Mitteilungen des  
 Seminars Für orientalische Sprachen ج ٢ ، ص ٩٧

(٢) فرانز فلف Franz Wolf

Beiträge zur Ethnographie der Fo - Niger in Togo فى Anthropos  
 مجلد ٢٧ ص ٣٠٠

ماعم بقائهما في مكانهما ، كان الجواب لا<sup>(١)</sup> ، وهكذا يفرض الأهل على ميتهم مثل هذا الاستجواب المنظم .

- ٣ -

يخشى عدد كبير من الجماعات المتأخرة الاختكاك بالموتى ، إذ يعتقدون أنهم خطرون وميالون إلى الاعتداء ، إذا صح هذا التعبير : فيخشون أن يجروا معهم إلى حيث يقيمون بعض أعضاء الهيئة الاجتماعية الذين لازالوا أحياء . ولذا يؤدون إليهم الواجبات الالزامية ، بل ييكونهم باخلاص ؛ ولكنهم بالرغم من ذلك يرغبون في إقصائهم ، أى في قطع ضروب المشاركة التي لاتزال تصل بينهم وبين الأحياء بأسرع وأتم ما يمكن . ويحدث ذلك على الأقل في أثناء الفترة الأولى التي تلي الوفاة . وفي نظرهم أن إقامة الطقوس الجنائزية من شأنها أن تسارع بالجثة إلى التحلل الطبيعي ، وإذا ماتم هذا التحلل اعتقدوا أن الميت قد انفصل نهائيا من مجموعة الأحياء عن طريق الاحتفال الجنائزى الثانى الذى لاتزال تشاهد بعض آثاره على الأقل حتى أيامنا هذه . وقد شرح روبرت هرتس هذا النظام من الظواهر وحلله تحليلا جيدا<sup>(٢)</sup>

ويسلك بعض البدائيين طريقا مغايرا لهذه الطريقة فيستمرون في معاملة دائمة مع موتاهم ، المحدثين منهم والاقدمين . ولاشك أننا نجد لديهم نصيبا كبيرا من التصورات الجماعية والعواطف المركبة التي سبق لنا وصفها ، ولكنهم يعتقدون أنهم في حاجة إلى موتاهم ، ويرون أنهم يستطيعون كسب عطفهم ،

---

(١) ث ونتربم The winterbottom

An account of the native African in the Neighbourhood of Sierra  
Leon ج ١ ص ٢٣٦ - ٨ .

(٢) روبرت هرتس Robert Hertz

Année Sociologique في La représentation Collective de La mort

مجلد ١٠ ص ١٠ وما يليها .

لأن الموتى بدورهم لا يستطيعون الاستغناء عن الأحياء . وهكذا يوجد بين الأحياء والأموات نوع من تبادل الخدمات يقوم على قاعدة «ساعدنى فأساعدك» ، ذلك لأنهم وإن كانوا قد استقروا فى حالتهم الجديدة فإنهم مازالوا أعضاء فى الهيئة الاجتماعية . لذلك تنتشر فى هذه الجماعات ممارسة العرافة عن طريق الأموات ولكن الأفراد يقصدون فقط من هذه العرافة أن يعرفوا من الأموات ما لا يمكنهم معرفته بطريقة أخرى . بل قد يطلبون منهم أيضا بعض النصائح أو التوجيهات أو الخدمات أو المساعدات من أى نوع كان ، فيحاولون أن يستشيروهم فى الحلم ، وعند انعدام الحلم يلجأون إلى طرائق أخرى . يقول الأستاذ برهام : « حضرت ذات يوم موت رجل عجوز ، فرأيت امرأة تدخل على المحتضر وتطلب إليه رغم أنه كان فى غيبوبة تامة <sup>(١)</sup> أن يقبل منها خاتما من نحاس . وصاحت ، وهى تقدمه إليه ، قائلة : « هاك يا جدنى ! خذ هذا الخاتم وتذكر وأنت فى العالم الآخر أنى فقيرة جداً : أرسل إلى رقية الارز لسكى أحصل على حاصلات خير من تلك التى حصلت عليها ... » . وحدث ذات مرة أن أقام أحد « الدياك » الذين أعرفهم نصبا جميلا من طراز غير معتاد فوق قبر أمه . ولم يمض على ذلك زمن وجيز حتى وقع فريسة للمرض ، فزعم بعض الناس أن مرضه كان بسبب ذلك العمل المقدس . فذهب إلى قبر أمه ونام عليه مقتنعا بأنها ستسارع إلى مساعدته . ولكن لم يأت به أى شئ ، لارؤيا ولا صوت ولا علاج ( تشير به أمه ) : تخاب ظنه خيبة تامة . وقال لى : لقد صنعت لأمى استراحة جميلة ، وها أنذا أعانى وطأة المرض ، وأطلب منها العون ، فلا تعيرنى أقل التفات ؛ فيا لها من جحود ، وهناك أدلة أخرى على اعتقاد الأهالى فى إمكان تبادل الخدمات بين الموتى والأحياء . من ذلك أنهم يحتفظون أحيانا ببقايا الموتى ويحيطونها بشئ من الإجلال . فلا يمر أحد الأعياد حتى

(١) وحيثئذ يرجع الأهالى أنه قد مات .

يقدموا القرابين من الطعام أو غيره وينتظرون أن يعرف الأموات لأحفادهم هذه المكارم فيجدون في الاحسان إليهم<sup>(١)</sup> .

وعادة احتفاظ الأحياء بعظام الميت الجديد ( ولا سيما جمجمته أو فكه الأسفل ) وحملها معهم في كل مكان ، عادة واسعة الانتشار ؛ ولكن يغلب على الظن أنها لا ترجع إلى أصل واحد في كل مكان ، فهي هي بعض الحالات تدل على حاجة الأحياء إلى أن يشعروا بالوجود الحقيقي لأعضاء الهيئة الاجتماعية لكي يطلبوا إليهم العون والنصيحة . وهذه هي الحال في الجزائر الغربية من مضيق « توريس » Torès : « كلما وقع الأهالي في حيرة أخذوا جمجمة قريب لهم وجددوا طلائعها وغطوها بأوراق مطرة ، ثم راحوا يكلمونها ويطلبون إليها النصيحة . وعند النوم يضعون الجمجمة على حصيرهم بالقرب من رؤوسهم . وإذا وقع لهم حلم حسبوا أن روح قريبهم الميت هي التي حدثتهم ونصحتهم بما ينبغي فعله : فلا يدهشنا ، مع وجود هذه المعتقدات ، أن نراهم يحرسون على الاحتفاظ بجماجم المتوفين<sup>(٢)</sup> » .

يحتفظ بعض أهالي غنيا الجديدة الهولندية على هذا النحو أيضاً ببعض الجماجم التي يزينونها ويخرفونها ويسمونهم « كروار » ( Korwars ) . ويفترضون أن روح الميت تحل فيها ، ولا يهمل أحد « البابو » ، مطلقاً أن يستشير ، في كل مناسبة هامة ، روح ( âme ) الميت في « الكروار » ، فيجلس أمامها ويعرض مشروعه عليها ويطلب منها مساعدته . فإذا حدثت علامة خاصة في هذه الأثناء كأن تتحرك « الكروار » مثلاً تحت تأثير سبب خارجي ، أخذ « البابو » ، هذه الحركة على أنها جواب بالإيجاب ، وراح ينفذ مشروعه بكل هدوء . ولذلك لا نستغرب منهم أن يستشيروا الكروارات ، على الدوام

(١) الأب ج . برهام ، وقد اقتبس ذلك عنه ه . لنج روث The natives of Sarawak

ج ١ ص ٢١١ .

Head hunters , black , white & Brown

(٢) ١ . ك . هـ

ص ١٨٢ - ١٨٣ .

وحتى في أنفه المواضيع . فثلا وجد أحد « البايو » ذات يوم أن يده ورماً لم يستطع تعليله : فأى شيء أقرب إلى الطبيعة من أن يستجوب « الكروار » في ذلك ؟ وبدا له أن « الكروار » أجابت بعلامة ساخطة تشير بوضوح إلى أن نفس الميت غير راضية ، دون أن يعلم أى سبب لحقها . وعندئذ أخذ يفكر ويسائل نفسه ، وتذكر فجأة أنه هجر أيم أخيه : فأسرع من فوره لاصلاح خطئه . ثم استشار « الكروار » من جديد . وفي هذه المرة حصل على علامة الرضاء ، واقتنع تمام الاقتناع بأن الميت أصبح لا يحق عليه (١) .

والانتقال من هذه الاستشارات إلى العرافة أمر يسير . وفي هذه الحال لا يعتمد الأهالي إلى استجواب جمجمة الميت شخصياً ، إذا جاز لنا هذا التعبير ، ولكنهم يعتقدون أن لها قدرة غيبية تجعل منها أداة صالحة لما نسميه بالعرافة . ولا بد من توافر بعض الشروط لكي يمكن استعمالها هذا الاستعمال : « حينما تزخرف الجمجمة بالشكل المطلوب وتستعمل كما ينبغي ، تصبح « زوجو » zogo عرافياً ناجحاً جداً . ويستخدمها الأهالي بوجه خاص لاكتشاف السارق أو الرجل الذي رمى آخر بالمرض عن طريق السحر . ولكن لا يمكن للاستشارة أن تنجح إلا إذا قام بها « البزامب » bazamb أو أحد أعضاء عشيرة « سمك القرش » الذين هم في نفس الوقت أتباع طريقة « مالو » Malu فترى كل الأشخاص الذين يشتركون في هذا الصيد ، يعودون مبكرين في المساء إلى بيت « الزوجو » ، فيأخذ أحد « الزوجو » القناع المطلوب ويلبسه وهو يتلو تعاويذ معينة . ثم يخرجون جميعاً من المنزل في صحبة هذا الرجل الذي يحمل الجمجمة أمامه ، ويسرون بخطوة خاصة إلى أن يسمعوا نوعاً من الجراد يسمى « كيتوتو » Kitoto . حينئذ يتدفقون في الاتجاه الذي جاء منه الصوت .

(١) ا . فنش Neu Guinea und seine Bewohner : مر ١-٦

إذ يعتقدون أن هذا النوع من الجراد يقود الناس نحو منزل الجاني دونه أدنى ريب<sup>(١)</sup> .

من ذلك نرى أن نجاح العملية يتوقف على طريقة استعمال الجمجمة ، وأن هذا الاستعمال مقصور على رجال عشيرة معينة وأتباع طريقة بعينها . فليست الجمجمة من الأدوات التي يمكن لكل شخص أن يستخدمها ، وقد يكون من الشروط التي يجب أن تراعى في الجمجمة وجود ميت قوى فيها . وإذا لم يكن هذا الشرط موضوعاً لتصور صريح لديهم ، فقد يكون من الأمور التي يحسونها إحساساً قوياً .

ونعثر أيضاً على عادة استشارة الموتى في جماعات أكثر تقدماً من تلك ، ولكنها تتخذ فيها أشكالاً أخرى ، وتحدث غالباً عن طريق الحلم ، فيتوجه الناس مباشرة إلى الميت الذي يودون منه الاهتمام بمشروع ما دون الاستحواذ المادى على جسم الميت أو جمجمته لضمان حضوره . بل يستحضرونه بتقديم قربان إليه ، ويكلمونه كما لو كان معهم . وتحدث الحالات التي من هذا القبيل في كل يوم . حتى أن الأشخاص الذين يشهدونها دون أن يشتركوا فيها لا يميزونها التفاناً لشدة الفهم لاستعمالها بأنفسهم في مناسبات مشابهة . وذلك لأن تدخل الكائنات الخفية في شئونهم يبدو لهم أمراً طبيعياً بحتاً . ففي « الكمرون » يهب الشخص من أفراد قبائل « الجوند Jaunde » من فراشه في الليل المظلم ، إذا رأى أن أحد أقربائه الموتى جاء يبلغه رسالة هامة ، ثم اختفى بعد ذلك في علسكة الأسلاف . ويرجع ذلك إلى اعتقاد الأهالي أن لغة ضارب الدف تصل إلى « التوتولان » Totolan (علسكة الموتى) ، ولذلك يتناول هذا الرجل دفه ، بل قد يصعد حتى يصل إلى دف القرية الكبير ، ويشرع في الحديث مع الميت الذي ظهر له بضرب الدف . أما الآخرون فينامون

حلء جفونهم ، لأنهم يعرفون أن الرسالة -المرسلة بواسطة الدف ليست خاصة بالأحياء<sup>(١)</sup> .

يعتقد كل شخص إذن أنه يجب عليه قبل الشروع فى شىء أن يتأكد أولاً من أن الموتى الأقوياء من أعضاء مجموعته الاجتماعية راضون عن هذا الشىء . « إذا اعتزم رجل أن يذهب فى رحلة ما ، ذهب إلى رئيس القرية وأخبره بعزمه . فيقدم الرئيس قرباناً إلى روح سألقة . ويتكون هذا القربان من بعض الدقيق الذى يصبه الرئيس على رأس سريره ببطء شديد ، وقد يذهب من أجل ذلك إلى شرفة المنزل الذى كان يسكنه أخوه المتوفى . ويتلو هذه الكلمات وهو يصب القربان : « جاعى أبى ، وسيذهب فى رحلة ، فأثر عينيه ، واسهر على سلامته فى أثناء رحلته ، واحرس هذا الإبن ، وليعد برأسه سليماً ! أتوسل إليك أن تساعد على القيام بهذه الرحلة وأن تجعل النجاح حليفه فيها !

فإذا لم يكون الدقيق المصبوب مخروطاً دقيق الرأس ، كان ذلك فالأ سناً . ووجب تأجيل الرحيل . وحينئذ يلجأ صاحب الحاجة إلى المتنبي أو العراف ليسأله عن السبب فى سوء النأل . ومن المحتمل أن ينصحه العراف باستئناف الاختبار . فإذا تكون المخروط فى هذه المرة على الصورة المرجوة ، كان من الواضح أن الإله ( أى الميت ) لم يرد من الطالب فى المرة الأولى إلا أن ينتظر يوماً أو يومين قبل الرحيل ، ولا شك أنه لم يفعل ذلك إلا لسبب وجيه . أما إذا أصر المخروط على ألا يتكون ، فلا بد من الرجوع إلى العراف الذى يشرع فى العمل ليجد فى النهاية أن السبب فى هذا التعويق يرجع إلى أحد الأقرباء الموتى الخ<sup>(٢)</sup> . . . . ولا يعتبر كل شىء قد انتهى بمجرد أن يتكون المخروط برأسه الجميل . إذ أن هذه العلامة الأولى غير كافية . فيلجأ الرئيس بعد ذلك

---

(١) نيكس Nekes : Trommelsprache und Fernruf Beiden Jaunde  
und Duala فى Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen

مجلد ١١ ، كراسة ٣ ص ٧٨

(٢) الأب ج ماكدونالد africana ، ج ١ ص ٧٦ - ٧٧

إلى تغطية المخروط بآبائه. ويتركه لئلا كاملة . فإذا رأى في منامه حلاً حول موضوع الرحلة ، كان لهذا الحلم فصل الخطاب . وإذا لم ير شيئاً ، ذهب لاختبار المخروط في ساعة مبكرة من الصباح . فإذا وجد أنه قد أنهار من إحدى جهاته ، أو فقد سنه ، عد ذلك فألاً سيئاً ورعى الدقيق في البرارى . ومعنى هذا أن روح الميت عارضت الرحلة ، فيجب الإقلاع عنها ، واللجوء إلى العراف من جديد . ولكن إذا كان الدقيق قد احتفظ بشكله اعتبر ذلك فألاً ميموناً : أى أن الإله قد قبل الهدية وأجاب الطلب ، فيسمح رئيس القرية للرجل بأن ينطلق موفور الثقة <sup>(١)</sup> .

يقول الأستاذ ماكدونالد بعد ذلك بقليل بأنه يمكن استبدال الجمعة بالدقيق واستعمالها على أنها قربان وأداة عرافة في آن واحد : « إذا صبت الجمعة على الأرض فكونت بقعة واحدة كالأرض كانت الأرض رملية فتشربها فور نزولها ، عد ذلك علامة على أن الإله قد قبلها ، أما إذا انتشرت في اتجاهات مختلفة ولم تشربها الأرض في مكان واحد كان الفأل سيئاً <sup>(٢)</sup> » . فمفسر القربان يحمل في نفس الوقت جواب الرئيس الميت عن السؤال الذى وجه إليه .

ونرى في هذه الحالة الخاصة أن صاحب الحاجة لا يستشير أحد أسلافه هو ، بل يذهب إلى رئيس القرية ويخبره بمشروعه ، فيتوجه الرئيس بدوره إلى سلفه المتوفى . وليس ذلك يرجع فقط إلى أن الرئيس المتوفى يعتبر حارساً قوياً يستطيع المسافر أن يحتاج إليه ، بل أيضاً إلى التضامن الوثيق الذى يربط بين أعضاء المجموعة الاجتماعية فيما بينهم ألا يبالوا بما قد يتعرض له أى واحد منهم . إذ قد يصادف المسافر كلثة ما ، فتجر على أسرته أو عشيرته أو قبيلته أفدح المسئوليات ، ولا يكون للهيئة الاجتماعية الحق في أن تظل بمنجى منها . وبناء على ذلك لا يسمح لفرد أن يسافر في رحلة دون أن يخبر بها الرئيس ، ودون أن

---

(١) المرجع نفسه ، ص ٧٩ و ٨٠

(٢) المصدر نفسه ، ص ٩٣ .



يكون الرئيس واثقاً من أنه يستطيع السفر بغير ضرر .  
ويمكن الرئيس أن يستيقن من ذلك بواسطة عمله نستطيع أن نسميها باسم  
القربان أو الاستشارة أو العرافة . ففي قربان : لأن الرئيس يقدم فيها طعاماً  
لقوة من قوى العالم الخفية ، أى الميت ( الذى يسميه المبشر آلهاً ) . وهى أيضاً  
استشاره : لأنه يلتبس فيها من الميت أن يخبر عما إذا كان يوافق على المشروع  
المزمع البدء فيه أم لا . ثم أنها ليست فى نهاية الأمر إلا إجراء عرافياً ، لأن  
الرجل سيعرف ما إذا كانت الرحلة موفقة ام لا ، وما إذا كان له أن يقوم بها  
أو ان يعدل عنها ، تبعاً للشكل الذى سيأخذه مخروط الدقيق وتبعاً لما إذا كان  
مديباً أم غير مديب . بل يجب ان نقول إنها صلاة أيضاً بالمعنى المعتاد لهذه  
الكلمة حين تقال عن البدائين ، اعنى انها طلب للحماية والمساعدة فى مقابلة  
قربان يشعر الأهالى شعوراً غامضاً بأن له تأثيراً ما على القوة التى يصلون لها .  
وفى غير هذه الأقاليم عند قبائل « الكافير ندو » Kavirondo فى إفريقيا  
الشرقية الإنجليزية مثلاً ، يقدم الأهالى القربان أولاً ثم يحرون العملية العرافية  
بعد ذلك ، وإن كانت هذه العملية تقوم على القربان نفسه . هناك علاج آخر  
ضد المرض ينحصر فى اقتناص حيوان صغير اسمه « الجلد ، حياً . ويجمع  
المريض واسرته امام باب العشة . ثم يأتى الشخص الذى اقتنص الحيوان  
فيمسك به من مخبله ، وحينئذ يبصق عليه المريض أولاً ثم هذا الشخص ثم  
الآخرون ، كل منهم بدوره ، وهو يقول : يا اسلافنا ، ساعدونا واجعلوا هذا  
الجلد ينتزع المريض . إننا لا نملك خروفاً نقدهه إليكم ، ولكن اقبلوا هذا  
الجلد الذى يعتبر خروف البرية ( تسمى قبائل الكافير ندو « الجلد ، بالخروف  
البرى مع انه لا يشبه الخروف فى شيء ) . وبعد ذلك يوضع الجلد حياً فى ثقب ،  
ويوضع فوقه إناء مقلوب . فإذا حفر لنفسه طريقاً تحت الأرض فى اتجاه يبعده  
عن العشة برى المريض ؛ وإذا كان فى اتجاه عكسى مات المريض : فقد اصم  
الأسلاف آذانهم عن الصلاة ولا شك ان هذه الكلمة الأخيرة خطيرة الدلالة ،  
لأنها تشير إلى أن هؤلاء الناس لا يطلبون من اسلافهم فقط ان يخبروهم  
بما سيتم فى هذه المسألة أو تلك ، بل يطلبون منهم أيضاً ان يمنحوهم النجاح  
فيها وأن يضمموا لهم النجاح .

## الفصل السابع

### ضروب العرافة (بقية)

ليس من الممكن أن ينجح البدائي دائماً في الاتصال المباشر بقوى العالم الخفى . حتماً ان في قدرته أن يهيئ لنفسه الظروف الملائمة لهذا الاتصال وأن يمارس ضروب الطقوس والرياضة التي تعينه على التماس الحلم والرؤيا . ولكنه بعد كل هذا لا يضمن الحصول على حلم ما ، وحتى إذا نجح في الحصول عليه فقد لا يكون هو الحلم المرغوب . أما الاستجواب المباشر أو الحديث الشخصي فيفترضان بضرورة الحال أن تكون القوى الخفية المقصودة ممثلة كالأشخاص . ولكن قد لا يتأتى للبدائي في عدد كبير من الحالات أن يستحضر أو يستجوب تلك القوى الخفية التي يشعر أنه محاط بها والتي تلزمه معرفة نواياها . لذلك لا بد له من الالتجاء إلى طرائق أخرى في كثير من الأحيان .

ومن صور العرافة التي نعرفها معرفة لا بأس بها تلك الصورة التي تنحصر في امتحان احشاء الضحايا ، ولا سيما الكبد . ففي « بورنيو » ، يلجأ « الدياك » ، في معظم المناسبات الهامة إلى العرافة بواسطة كبد خنزير . فإن احتاجوا إلى شيء يخرج عن نطاق المعتاد طلبوه في الخنزير . وإذا ظنوا أن بعض الأعداء يتربصون لهم في كمين قريب منهم أو أحسوا أنهم مهددون بسوء الطالع أو المرض ، هرعوا إلى الخنزير يطلبون إليه الخبر اليقين . ونراهم يتوسلون إليه ألا يوقعهم في الخطأ وألا يتوانى في حمل رسالتهم إلى الكائن الأعلى ، بل قد يحاولون خداعه ويوهموه بأنهم لن يقتلوه ولن يأكلوه ، ولكنهم لا ينتهون من كلامهم حتى يعجلوا بقتله مخافة أن يغير الرسالة إذا علم أنه سيقتل<sup>(١)</sup> .

(١) ١. ك . هـ . Head hunters , black , white & brown : Haddon

وترسم أمامنا بوضوح صورة هذه العملية الإجمالية في بساطتها . فليست المسألة إلا استشارة ما يسميه الأستاذ هـ د ن « بالكائن الأعلى » ، ويعنى به ما نسميه نحن باسم أكثر إبهاما من ذلك ، وهو اسم « القوى الغيبية أو الخفية » ، وتنحصر هذه الاستشارة في توجيه سؤال معين إلى تلك القوى . ووظيفة الخنزير المضحى به أن يحمل إليها هذه الرسالة . فهو وسيط إلزامي بينها وبين المستجوبين ما داموا يعجزون عن الاتصال المباشر بها . وهم يعتقدون أن الخنزير يتلقى السؤال فينقله إلى تلك القوى . أما الجواب فانها تنقشه على كبده . ويصف الأستاذ هـ د ن بالتفصيل كيف يجرى « الدياك » هذه العملية فيقول : أحضروا إلى الشرفة خنزيرا حيا موثوق الأرجل . وأخذ « أبان آيت » Aban Ait جرة متقدة وكواه بها كيا خفيفا . وفي الوقت نفسه صلى للكائن الأعلى ، وطلب من الخنزير أن يحمل الرسالة إلى الإله الذي صلى له لكي يحيطهم علما بإرادته عن طريق كبد الخنزير . ولما انتهى « أبان آيت » من كي الخنزير ، ثبت اصابع يده اليمنى على جنبه حتى يظل على صلة بالحيوان طول الوقت الذي يتكلم فيه . ثم راح ينقر نفرا خفيفا بأصابعه على جنب الخنزير حتى يسترعى انتباهه إلى ما يقول وبعد ذلك غرسوا رمحا في عنق الخنزير . وبمجرد أن كتم عن الشخير شقوا جنبه ، وأخرجوا منه الكبد بسرعة ومهارة ووضعوه في طبق واجتمع حوله الشيوخ وشروعوا يندقشون في الفأل ، ويخترون بامعان حجم الكبد وكل حبة من حباته ومنظر المראה وكية الشحم ، إذ أن لكل تفصيل من هذه التفاعيل دلالة (١) ،

فالعلمية كما نرى مماثلة تمام المماثلة للعملية التي تقدم وصفها لدى سكان أفريقيا الشرقية الانجليزية حيث يعتمد المواطن إلى رئيس ميت ، فيطلب منه الحماية والنصيحة ثم يقرأ جوابه في الشكل الذي يأخذه مخروط الدقيق . والخنزير هنا يحل محل المخروط . ولكن العناية التي يأخذونها لكيلا يزيغ

الخنزير الجواب بسوء نيته ، والاحتياط لا يفاظ التفاته أثناء الصلاة والتوسل إلى الإله في أن يظهر إرادته بواسطة كبش الحيوان ، كل ذلك لا يدع مجالاً للشك في طبيعة العملية . فبى فال مستثار يطلبون به الكشف عن أمر مستقبل ويطلبون في الوقت نفسه أن يكون هذا الأمر خيراً . كما أنها ليست مجرد عملية آلية لأنها تشتمل على صلاة موجهة إلى القوى التي تتوقف عليها الحادثة . وإذا جاء الجواب على غير ما يشتهون ، فقد يوجهون السؤال من جديد ، ويكررون الصلاة ، كما قد يلجأون إلى استشارة فال جديد إذا كان الفأل الذي حصلوا عليه سيئاً . ففي « بورنيو » أيضاً قطع النساء الكاهنات عنق الفروج ورحن يبحن عن الفؤول في الحال ، ثم ضحين بالديك وخصصنه لطعام الآلهة والبشر . ومن المعتاد أنهن إذا رأين أن الفؤول الناجمة عن قتل الفروج الاول سيئة ، فتلن غيره وغيره حتى تصير الفؤول حسنة <sup>(١)</sup> .

وكانت أعمال العرافة بمعناها الحقيقي من الأمور التي لا غنى عنها في الجماعات البولينية أيضاً ، وهي أرقى حضارة من جماعات « بورنيو » ، وذلك لأنهم يعتقدون أن نجاح المشاريع يتوقف توقفاً تاماً على قوى العالم الخفي ، فإذا لم تعلن هذه القوى عن إرادتها بوسيلة من الوسائل رأوا من الضروري أن يعملوا على معرفتها وكسبها إلى جانبهم قبل أن يشرعوا في أى عمل . ولنكتف بذكر مثل واحد من هذه الحوادث المعروفة جداً . ففي « تاهيتى » Tahiti يعلمون دائماً أهمية عظمى على إرادة الآلهة . فإذا كانت الآلهة راضية كان النصر محققاً ، وإذا كانت غير راضية كان الاخفاق مؤكداً ، ومن ورائه الموت أيضاً . ويلجأ أهل « تاهيتى » لمعرفة إرادة الآلهة إلى العرافة أو إلى السحر ، ولا ينون يؤكدون في مثل هذه المناسبات أنهم يثقون كل الثقة في الآراء الآتية من أعلى ويتبعونها .. وكثيراً ما يقدرنون نجاح الرحلة أو إخفاقها تبعاً للتقلصات العضلية لقلب الحيوان المضحي به ، أو لحالة كبده أو تبعاً للحركات غير الإرادية التي تصدر عن

الضحية البشرية وهي تتلوى في سكرات الموت ، أو تبعا لمنظر الضحية المذبوحة . بعد وضعها فوق المذبح <sup>(١)</sup> . فهنا أيضا تنحصر العرافة في استئارة يراد بها الكشف والتماس العون في آن واحد . والضحية هي التي تتوسط في نقل السؤال وإحضار الجواب .

وكتب الأب الكسكس أرنو Alexis Arnaud في مجلة « Anthropos » وصفا مفصلا لأعمال العرافة المستعملة في « روندا » (إفريقية الشرقية الألمانية) . ويسمح لنا هذا الوصف بفهم التصورات الجماعية التي ينطوى عليها . فمثلا لا تنحصر وظيفة الضحية التي يقرأ العرافون أحشائها في الوساطة فقط ، بل إن هذه الضحية تلعب في الوقت ذاته دور السبب . وهذا يقدم لنا دليلا فيما على صحة التأويل الذي أولنا به القول المأخوذة من الطيور <sup>(٢)</sup> ، يقول الأب أرنود إذا سجلنا الكلمات التي يوجهونها في بعض الحالات إلى الشيء الذي سيزودهم بمعرفة الممكن ، وعكفنا على قراءتها ، رأينا أنهم يعتقدون أن الثور أو الخروف الخ . يستطيعان بإرادتهما أن يغيرا باطنهما أو وجودهما بناء على طاب العراف . وبدل ذلك دلالة صريحة على اعتقادهم أن « الامانا » (الإله) يسمح بهذا التغيير كما يشاء ، وإن الضحية التي يقدمونها قادرة على القيام بدور السبب الماثر حقا في جلب السعادة إلى شخص ما . ولعل هذه الفكرة تعين لنا الصورة التي يجب أن تفهم عليها مثل التوسلات الآتية : « أوب إمانا . أوب إمانا » <sup>(٣)</sup> ub Emana . أنت الإله ، فلتكن إذن الإله الذي يشفي ، (إمانا يمثل هنا ما نسميه نحن بالقوى الخفية) . وبعد أن ينتهوا من هذا الدعاء يوجهون صلاة خاصة إلى الكائن الذي سيضحي به والذي يتوقف عليه ، إلى حد ما على الأقل ، يمن الجواب المرجو أو شؤمه ... فيمسك العراف أول فروج بيده اليمنى ، ويضع قليلا من الماء في

(١) الأب و . اليس Polynesian researches ج ١ ص ٣٠٣

(٢) انظر ما تقدم في الفصل الرابع ، ص ١٣٤ - ١٤١ .

(٣) الأب الكسكس أرنو La divination au Rouda في « Anthropos »

المجلد ١٢ ، ص ١٣٠

فهو ثم يدفع به في منقار الفروج ، وهذا الماء المختلط باللعب هو « الـامبوتو » ( Imboto ) من المتفق عليه في معظم الأوساط التي تباشر العرافة أنه يجب إيصال شيء من لعب الطاب إلى الكائن الذي سيدلى بالجواب ، ولكي يضمن العراف الحصول على طواع سعيدة يجب عليه أن يتكلم بصوت خافت جدا في أذن الفروج اليمنى ، حتى يغير الفروج حالة « أحشائه قبل تشريحه ، إذا كانت غير ملائمة ، فيجعلها « بيضاء ، أى ميمونة الطالع . بعد ذلك يذكر الأب أرنود نص الصلاة ؛ وهو نص طويل جدا ، ثم يحدد المنظر الذي ينبغي أن تتسم به الأحشاء لترضى طالب الاستشارة <sup>(١)</sup> وتتبع هذه الطريقة نفسها بالنسبة للاستشارة عن طريق أحشاء الكبش <sup>(٢)</sup> أما إذا كانت العرافة خاصة بالملك فاهم بجزئها بواسطة التضحية بثور فينقاد الثور ، ويقف على أقدامه ، ثم يشرع « الموكنجورى mukongori ( عراف خاص ) في تأنيبه ، ويتكلم في أذنه بصوت خافت ، بينما يربت على رأسه « باكنجورىون ، آخرون ( جمع موكنجورى ) يهرقوا اللعاب ، كما يمسك آخر بقرنيه ، ثم توجه إليه صلاة طويلة يكثر فيها الكلام عن المنظر الذي ينبغي أن تكون عليه أحشائه ، مثل قوله : صع مرارة الصفراء إلى اليمن ، الخ . وبعد أن ينتهى الموكنجورى من الكلام في أذن الثور <sup>(٣)</sup> على هذا النحو ، يأمر الحاضرين بأن يطرحوا الثور ويقتلوه .

وإذا أجزوا العرافة بواسطة قطع العظام جعلوا نفس الدور المعال الذي يجعلونه للضحايا . فهى لا تعلن النتيجة فحسب بل تسببها أيضا . وفى نهاية المرحلة الثالثة ينثر الساحر العظام « نزوزى » nzuzi ويقول : انها تسمع جيدا وتجبب كما يجب البشر . الخ . ويفسر الأب أرنود هذا الكلام بقوله فى إحدى ملاحظاته : « إن الأهالى يعتقدون أن النزورى تستمع جيدا وتجبب على أسئلتهم ويقرر العراف بقدر ما يسمح له علمه اللدنى بأنها نجيب إجابة صحيحة وأنها تطيع كما

(١) المصدر نفسه ص ٣٠ - ٣٣ .

(٢) المصدر نفسه ص ٣٦ .

(٣) المصدر نفسه ص ٣٩ - ٤٣ .

يطيع البشر . « فينحصر دور العراف إذن في أن يستعين بمعارفه في استطلاع الحالة التي تكشف عنها الزوزى <sup>(١)</sup> »

وإذا استعملت كريات الزبد في العرافة ، وجهت إليها أيضا صلاة مماثلة للسابقة . فيتناول العراف في يده أربع كريات من زبد الأمس على الأكثر ، ويوجه إليها هذه التعويذة القصيرة « أنصت أيها الزبد ، إنك جميل ، قابض بكن أبيض نقيا ، كن ناصع البياض (أى سعيد الطالع) . . لقد حفظتك من النمل فاحفظني من العدو . . الخ . وبضيف الأب أرنود في إحدى ملاحظاته قوله « يفترضون دائما أن الزبد ينصت إلى توسلات الطالبين . ويمدل منظره بحسب الطلب . » <sup>(٢)</sup>

وإذا كانت نتيجة العمل العرافى مرضية ، استخدم الشيء الذى « جلب الطالع » فى عمل تمام ذات قيمة كبيرة . وهذا برهان جديد على ما يعرفه الأهل إلى هذا الشيء من سببية فعالة . فيعتقدون أنه يحتفظ دائما بتأثيره الصالح . ولذا يحاولون أن يفوزوا بنفعه . ويقول الأب أرنود فى هذا الصدد ، « يقبلون على عمل تمام من الربد الذى تبينوا خيره . . . ويضعون تحت وسائدكم تلك الكريات الصغيرة المصنوعة من شحم الحيوان والى أتت لهم بحسن الطالع وقد يضعونها فى وعاء صغير ، أنها تضمن السلام للنزل الذى تحل فيه . وأحيانا يصنعون منها أحجية ليحملوها حين يضحون لأرواح الموتى . ويأخذون أيضا من الفروج الذى أنى بجواب حميد تمام عظيمة القيمة . . . » وأخيرا يصنعون تمام من الخراف الميمونة « ويصنعونها بوجه خاص من عظام حوافرها <sup>(٣)</sup> » ، ويعلقون كل هذه التمام حول أعناقهم أما فى حالة الثور الذى يضحي به لعرافة الملك الخاصة « فانهم يجمعون كل عظامه من جميع النواحي ، ماغدا عظام

(١) نفس المصدر ص ١٨

(٢) المصدر نفسه ص ٥١ .

(٣) المصدر نفسه ص ٢٨ ، ٣٥ ، ٣٧ .

الاقدام التي يستخدم بعضها في التائم . أما جلده فقد يحرقونه في بعض الأحيان ، ولكنهم في الغالب الكثير يدبغونه لكي يفرش بعد دبغه على سرير الملك ، ولتصنع منه الدفوف الخاصة بالعاصمة ، أو ليقدم إلى إحدى الوصيفات حين يراد مكافأتها مكافأة سامية . ومهما كانت جهة استعمال هذا الجلد ، فإنه يجب الاحتفاظ بقطعه البالية ، سواء أكانت مأخوذة من أديم دف أو من ثوب امرأة . لأنهم يعتبرونها من خير التائم وأفضلها . (١) .

تساعدنا كل هذه الممارسات على أن نفهم كيفية تصور العقلية البدائية للتأثير السببي الذي تطوى عليه العرافة . فهي لا تجد أية صعوبة في الاعتقاد بأن الفروج والخروف والثور ، بل الزبد والعظام أيضا تستطيع أن تغير ترتيب أجزائها على الفور . أما كيف يحدث ذلك وكيف يمكن أن يكون أو كيف يتصور ، فهذه أسئلة لا ترد بخاطرهما قط . فهي اذلك في غير حاجة إلى أن تبحث لها عن جواب . إذا أنها تجهل جبرية الظواهر الطبيعية أو الفسيولوجية جهلا تاما ، ولا توجه أى التفات إلى انتظام السوابق واللاواق في سلسلة الأسباب الطبيعية . والسبب الغيبي في نظرها يتحكم تحكمها مطلقا فيما نسميه نحن بالظواهر ، اللهم إلا أن يصطدم بقوة غيبية أخرى . ويستطيع هذا السبب أن يغير الظواهر ، إذا أراد استجابة لرغبة من يستجوبه .

وعند البنتو « في إفريقية الجنوبية » تلعب قطع العظام دورا هاما ، فاذا أحزبهم أمر هام ، لم يجرؤا على البت فيه قبل أن يستشيروا العظام السحرية التي يجب أن تكشف لهم عن الطريق الذي يجب اتباعه . ويلجأ إليها الرؤساء في كل الملمات . فاذا أعوزهم المطر أو هددتهم كارثة ، أو إذا نزل إقليمهم بعض الأجانب أو عن لهم ان يقوموا بحملة حربية ، فما عليهم إلا ان ينادوا ضارب العظام الخاص بهم وهو دائما هنالك رهن إشارتهم والحقيقة انه مستشارهم



الرئيسي .<sup>(١)</sup> ، ويورد المبشرون الألمان هذه الشهادة عنها ، فيقول الأستاذ ميرنسكى marensky ولاغنى للساحر البسوتو عن العظام ... فكثير من الأمور التي نشاهدها عندهم لا يمكن تفسيرها إلا بخضوعهم لهذا المصدر العراقي ، وذلك كأن يغير الرئيس آراهه أو مسلكه فجأة دون سبب ظاهر ، أو أن يسلكوا في وقت الحرب خطة مينة الفشل ، أو أن يتركوا فرصة للإضرار بالعدو دون أن يستفيدوا منها . كما تلعب هذه العظام دورا عظيما حين يريد أحد الرؤساء أن يعرف ما إذا كان من الخير أن يستقبل أحد المبشرين أو أن يطرده ؛ وما إذا كان يسمح لسائح بدخول أرضه أم يأمره بالرجوع من حيث أتى<sup>(٢)</sup> . والافراد العاديون كالرؤساء في ذلك تماما . يسارع الواحد منهم بالذهاب لضرب العظام كلما رغب في أن يقوم برحلة ، أو اراد الحصول على بعض التوجيهات في حالة مرض ، أو رغب في معرفة السبب الذي مات من أجله أحد ذويه .<sup>(٣)</sup> ،

وقد أورد لنا الأستاذ جونود عرضا واضحا لمبادئ هذا الفن العراقي وقواعده ، وذكر أنه يسمح بالإجابة على الأسئلة بجميع أنواعها . ووصفه بأنه على درجة عظيمة من الإغراء . فيقول : « يأخذ العراف أو طالب الاستشارة ما بين ٢٥ ، ٣٠ قطعة من العظم في كلتا يديه ويحيلها ويحكمها بعضها ببعض ، ثم يقذف بها أمامه في حركة مباغتة . ولكل عظم من هذه العظام دلالة الأساسية ؛ ولكن هذه الدلالة تتغير تبعاً للطريقة التي تتفرق بها القطع فوق الأرض إذ يجب أن يحسب حساب الوجه الذي تقع عليه العظام والاتجاه الذي تتطلع نحوه والوضع الذي تتخذه بعضها بالنسبة لبعض<sup>(٤)</sup> . » فيمكننا أن نتصور إلى

(١) L'art divinatoire chez Les Ronga de La baie de Juno جونود (١) .

Bulletion de La Societé de Geographie de Neuchâtel في Delago مجلد ٩ (١٨٩٧) ص ٥٧

(٢) Africa Erinnerungen aus dem Missions leben S.O. ميرنسكى (٢) .

ص ٤٢ - ٣ .

(٣) ١ . ه . جونود المصدر نفسه ص ٥٧ .

(٤) المصدر نفسه ص ٦٠ .

أى حد يمكن أن يصل عدد الترا كيب الممكنة لهذه العظام إذا دخلت كل هذه العناصر فى الحساب . .

هذا وإذا لم يحصل المرء على الجواب المطلوب من أول مرة ، استأنف اللعب حتى يحصل عليه ، فقد يكون هناك « تقابل » بين الصورة التى تسقط بها العظام وبين الحالة التى نشت على الاستشارة . فمثلا إذا كان الأمر يتعلق بشخص مريض ، فقد يسقط العظم الذى يمثل هذا الشخص فى الوضع السالب . وحينئذ يعتبر أن « الجواب » قد صدر . وإذا لم تظهر أية مقابلة ، رميت العظام من جديد مرة أو مرتين أو عشر مرات . فإذا لم ترد ن تتكلم فى العشة فقد ينتقل العراف بها إلى الميدان أو فى البرية أو خلف العشة إلى أن يحصل على جواب واضح <sup>(١)</sup> .

لاشك أنه يستحيل علينا تفسير هذا الإصرار تفسيراً مقنعاً ، إذا فرضنا أن هؤلاء الناس لا يرجون إلا معرفة المستقبل ، والواقع أن عمل العظام لا ينحصر فى الكشف عما سيحدث . . تعتقد قبائل « الثنجا » Thanga أن العظام تنبئهم بما يفكر فيه آلهتهم وما تريده ، ( الآلهة معناها هنا : الأسلاف ) . ومعرفة نوايا الآلهة وأعمالها من أهم الأمور عندهم ، إذ عليها يتوقف وجود القرية والعشيرة كلها ، كما تتوقف عليها سعادة كل فرد فى العشيرة . فهى سادة كل شئ : سادة الأرض والحقول والأشجار والمطر والرجال والأطفال بل سادة « البلوي » baloyi ( السحرة ) أيضاً ، ولها السلطان المطلق على كل هذه الأشياء وكل هؤلاء الأشخاص . ويمكن للآلهة أن تجعل أحفادها سعداء ، كما يمكنها أيضاً أن تجعلهم أشقياء وأن تبلوهم بما لا يحصى من الملمات كالجفاف والعقم والمرض الخ ، ( وكلية الأحفاد تبرهن جيداً على أن المارد هم الأسلاف ) . ومن هنا نفهم دون مشقة قيمة الالتجاء الملح إلى الآلهة ، فاستشارتها تعادل الحلم الذى يكشف فيه الأسلاف

---

(١) ١٠ هـ . جونود The life of a South african tribe ج ٢ ص ٥٠٢

عن عواطفهم وعن إرادتهم . ولذلك يحتفظ كل شخص بالعظام تحت متناول يده وإذا كان لا يستطيع أن يستشيرها بنفسه ، فليس من العسير عليه أن يجد عرافا مجربا يقوم له بهذا العمل . فإذا حار أحد الأهل في حل مشكلة لم يخرج أن يقول « سأحلم بها » كما قال الرئيس الذي حدثنا عنه المبشر مكدونالد . إذ ما عليه إلا أن يستدعى ضارب العظام ليعرف منه ما تشير به الأسلاف . نرى من ذلك أن ضروب الكشف التي تصدر عن العظام وأعمال العرافة على العموم هي الوسيلة الوحيدة التي في متناول البدائيين لتوسيع تجاربهم ، ذلك النوع من التجارب الذي لا يستطيعون أن يقدروا ولا أن يتصوروا سواه . وهي تجارب ضرورية لهم . لأنهم بدونها لا يعرفون ماذا يفعلون في غالب الأحيان ، كما أنها تكفيهم مادامت تكشف لهم بصورة أكيدة عما صممت عليه القوى الخفية ، أو عما تريد منهم أن يعملوه . فالعظام تتكلم ، وما عليهم إلا أن يلقوا كلامها وهذا هو ما يشغل أذهان الأهالي دون انقطاع . يقول الأستاذ جونود :  
 « تقضى هذه الممارسات على كل محاولة جديدة لاستعمال العقل أو التجارب الحقيقية في الحياة العملية . فقد كان من الممكن مثلا للمطبيين الوطنيين أن يصلوا إلى معرفة مفيدة بالخصائص الطبية للنباتات ، لو أنهم درسوها بطريقة نافعة . ولكن ماجدوى الدراسة ومشقتها إذا كان إلقاء العظام فوق الأرض يكفي لأن يكشف لهم في الحال عن جذر النبات الذي يجب تعاطيه لشفاء المريض » (١)  
 وقد يعرف الأهالي بالتجارب خصائص هذا النبات أو ذاك ، لكن هذه المعرفة لا توحى اليهم بأن يحاولوا معرفة الخصائص التي لنبات آخر مألوف لديهم . فهذه الخصائص في نظرهم لا تستقر على حال ، لأن النتائج الناجمة عنها تتوقف على القوى الخفية أكثر مما تتوقف على تأثيرها الذاتي . وهذا هو السر في وجوب الرجوع إلى العظام في كل حال ، لأن العظام هي التي تنبئ بالخبر اليقين . يقول أحد مبشرى «الترنسفال» : قابلت ذات يوم في إحدى القرى بضعة

رجال مشغولين بإلقاء قطع العظام على حصير منشـور فوق الأرض . فلفت أنظارهم إلى أن نتيجة هذا العمل رهن بالمصادفة ، وأنه من الخير لهم أن يعدلوا عن تلك العادة . فأجابني أحدهم بقوله : « لكن هذا هو كتابنا ، ولا كتاب لنا سواه ، أنت تقرأ كل يوم في كتابك ، لأنك تعتقد فيه . ونحن نفعل نفس الشيء لأننا نؤمن بكتابنا »<sup>(١)</sup> .

هذا جواب ملفت للنظر ويذكرنا بعبارة مبشر فرنسا الجديد اليسوعي الذي يقول إن الأحلام لإنجيل الهنود الغربيين . فالعقلية البدائية لا تعرف شيئاً يسمى الصدفة . وما نسميه نحن بالحدث الاعتباري يعد في نظرها على العكس من ذلك مشحوناً بدلالة غيبية . فمن الخطأ إذن أن ننظر إلى طرق العظام على أنه مشغلة جدية بالملام أو ضرب من العبث أو حتى على أنه مشغلة لا تضر ولا تنفع . إذ ليس في ذهن البدائي ما هو أحق منه باشتغاله والاستئثار باهتمامهم بطريقة جديده . أي يمكن للبشر مثلاً أن ينفق وقته فيما هو خير من الاتصال بالله ؟ إن الآلهة تكلمه في إنجيله ( الكتاب عند الأهالي شيء له طابع سحري بين ) وكذلك حال الأسلاف ، فانهم يكلمون الأهالي عن طريق العظام أو بالأحرى إذا كان الإنجيل يتكلم فإن العظام تتكلم أيضاً ، فليس من العدل إذن أن ننظر إلى الذين يستشيروننا على أنهم يمارسون فناً لا معنى له ، أو يقومون بضرب من ضروب التسلية الصبغانية ، وإنما معنى ذلك في نظرهم أنهم أوتوا من الحكمة ما يمنعهم من المخاطرة بشيء دون اعتراف الأسلاف بصلاحيته لهم .

— ٢ —

ليست معرفة القوة التي توجه إليها الأسئلة أو المساعدة التي ينبغي استدعاؤها في غير إفريقيا الجنوبية من الأماكن بالسهولة التي رأيناها في هذا الإقليم . ومع ذلك فإن معنى الأعمال العرافية يظل واحداً ، كما أن الأعمال التي أصبح

---

(١) ١. توماس : E. Thomas Le Bokaka في Bulletin de La Société de Géog de Neuchâtel ، مجلد ٨ (١٨٩٥) ، ص ١٦٢ .

تفسيرها أمراً موثوقاً به تسمح لنا بتغيير الأعمال الأخرى التي ظلت حتى الآن لغزاً عسير الحل . هذا إلى أننا نستطيع الآن أن نرى طريق الانتقال واضحاً بين هذه وتلك .

لننظر مثلاً إلى طرق العرافة التي تستعمل يومياً لدى «البابو» في غينيا الجديدة الألمانية . يقول أحد الباحثين : «الفرد من أفراد «الكاي» Kai يستشير الطالع قبل أن يدخل في أرض العدو ، ويهرع إليه حين يشتم أي خطر ، ولا يتأكد خوفه أو يطمئن قلبه إلا تبعاً لنتيجة الاستشارة . وإذا أراد أفراد الكاي أن يعرفوا ما إذا كانوا مهددين بهجوم على غرة ، أخذوا أحد منهم جذر نبات معين ، وتلا عليه تعويذة سحرية ثم ثناه فإن انكسر ، لم يكن هناك خطر قريب ، وإن بقي سليماً كان عليهم أن يحتاطوا ، وقد يطبخون بعض ثمار الحقل في إناء تليت عليه بعض التعاويذ السحرية ، ثم يراقبون الماء ، فالجهة التي يرتفع فيها أولاً عند غليانه هي الجهة التي يتهددون منها بالخطر . ومن عاداتهم أنهم قبل أن يدخلوا في حرب ما يضعون جميع الأسلحة التي سيستعملونها فيها على نصب يقيمونه بسرعة ، ويضعون في قته قوقعة حرب مع تيممة من تماثيل الحرب أيضاً ، ثم يهزون النصب حتى تسقط القوقعة فوق الأرض ، فإذا كان سقوطها في اتجاه قرية الأعداء كان ذلك علامة ميمونة على نتيجة الحملة التي يشروعون فيها . وقبل أن يسير المحاربون في طريقهم يقتلعون شجرة من الأرض بالاشتراك بينهم . فإذا واثمت الفرصة فاخرجوها من الأرض بكل جذورها سليمة ، كان ذلك علامة على نجاح الهجوم . وهذه طريقة عرافة أخرى تستخدم في أنواع مختلفة من الظروف : يأخذون عصاً ويربطون بها قبضة من العشب . ثم يمسك بها رجلان ، وبعد ذلك يأخذون جميعاً في تحريكها بعنف يمينا وشمالا ؛ فإذا انفصل العشب عنها كان ذلك فألاً حسناً ، وإذا ظل لاصقاً بها كان علامة سيئة . وإذا أرادوا معرفة ما إذا كان يجوز للمريض أن يؤمل في الشفاء أم لا ... تلوا تعويذة سحرية على قطعة من لحاء الشجر ومرروها على ظهر المريض . فإن صادفها عسر في الانزلاق كما لو كانت تالصق بجسمه ؛ كان عليهم أن يتوقعوا

شر النتائج ، الخ <sup>(١)</sup> ، وفي قبيلة مجاورة ، وهي قبيلة « الجابيم » ، إذا أراد الأهالي أن يقوموا بحمله حاولوا أن يتأكدوا من نتيحتها بواسطة استشارة غيبية . فيتلون بعض التعاويذ على بصلة معينة ويضعونها فوق النار في إناء مملوء بالماء مع بعض أوراق الشجر ، ثم يحيطون بالإناء ليراقبوا اللحظة التي يرتفع فيها الماء . وقبل الغلي يخطون على فتحة الاناء خطاً أحمر يقسم الإناء إلى قسمين متساويين . فيجعلون قسماً منها باسم القبيلة المعادية وقسماً باسم قبيلتهم نفسها . وبعد ذلك يراقبون الماء حين يأخذ في الازدياد ثم في الغليان فإذا ارتفع الزبد من جهتهم وفاض على جهة العدو دفعة واحدة حتى غطاها بصورة ما ، كان ذلك فألاحسنا وإذا حدث العكس أوفاض من الجهتين بالنساوى بقوا في بيوتهم <sup>(٢)</sup> ، وكذا الحال عند قبائل « البوكاوا » Bukaua في الأقليم نفسه من غينيا الجديدة الألمانية . فهناك يحاول الجيش المحارب أن يعرف قبل سيره ما إذا كانت الظروف ملائمة للقيام بالهجوم أم لا . فيشعلون نارا في وسط ميدان القرية ، ويضعون فوقها إناء مملوء بالماء وبعض النباتات الحريفة والمرة . وحين يبدأ الماء في الغليان تصطف جماعة المحاربين على أحد جانبي الإناء ليرقبوا زبده حين يفيض . فإذا فاض من جهتهم عدوا ذلك علامة على أن الأعداء محتاطون . وعدلوا عن الخلة ... وإذا حدث العكس اطمأن المحاربون وشربوا من هذا السائل الذي يعتقدون أنه يبعث فيهم الشجاعة <sup>(٣)</sup> .

سجل المبشرون أيضاً عدداً كبيراً من أعمال العرانة الأخرى ، وكلها مطبوعة بالطابع السحري . فهي تبدأ دائماً بتلاوة تعويذة سحرية على الكائن أو الشيء المستعمل مهما كان نوعه . وهذا شرط مبدئى لا يمكن للعملية أن تؤدي إلى نتيجة ذات قيمة بدونه . فتنحصر الخطوة الأولى اذن في الاتصال

(١) و . نوهاوس Deu'sch Neu Guinea ، ج ٣ ، ص ١٣٢ - ٣٣

(٢) المصدر نفسه ، ج ٣ ، ص ٣١٧ .

(٣) المصدر نفسه ، ج ٣ ، ص ٧٤٤ .

بمعالم القوى الخفية الذى يتوقف عليه نجاح العملية العرافية ونجاح المشروع الذى هو موضوع هذه العملية أيضا ، ولذلك لا يميز الأهلالي كلا من المسألتين عن الأخرى. وبهذا الاتصال يدخلون فى حرم « العالم القدسي » ؛ وحينئذ فقط يمكنهم توجيه السؤال الذى يشغلهم ، وأن يأملوا فى تلقى جوابه . ويجب أن يلاحظوا فى صياغة الأسئلة التى يوجهونها إلى القوى الخفية أن يكون جوابها عنها بنعم أو لا على وجه العموم ، أى باختيار أحد فرعى بخايره : مثل انكسار الجذر المثنى أو بقاءه سليما ، وفيضان الماء الذى يغلى فى هذه الجهة أو فى الجهة المقابلة لها ، وسقوط قبضة العشب أو بقاءها مربوطة بالعصا . الخ . ومزية الاجابة التى من هذا القبيل أنها تستبعد كل إبهام إذ أنها لا تدع مجالاً للشك فى أن القوة الخفية التى سألوها ستجيب ، وفى أن جوابها سيكون واضحا . فهى كالمحصورة بين أمرين ولا محيص لها من الانحياز إلى أحدهما . وقد يتساءل المرء عما إذا كانوا لا يخشون إغضاها بقسرها على هذا النحو . والواقع أنه لا يبدو أن سكان غينا الجديدة أو غيرهم من البدائيين يحسون بذلك قط ، لأن القوى التى نحن بصدها ليس لها فى غالب الأحيان أية شخصية محددة فى تصوراتهم الجماعية . فلديهم عن وجود قدرة ما فكرة وإحساس مختلطان معا ، ولكنهم لا يتصورون مكانها بالضبط ؛ هذا إلى أنهم يعتقدون أن الطقس السحري الذى يفتتحون به العملية من شأنه أن يجعل التعامل مع هذه القوى المخوفة أمرا مشروعا خاليا من كل أذى حتى لو كانت تتكون من أشخاص حقيقيين كالموتى مثلا ( إذ يشعر البابو ، فى غينا الجديدة أنهم فى علاقات دائمة مع الأموات ، وإن كان المبشرون لا يصرحون لنا بأن الأسئلة التى يلقها الأهلالي فى أثناء العمليات العرافية موجهة إليها ) ، بل إن الأهلالي يعتقدون أن لهذا الطقس تأثيرا أبعد من ذلك . فيؤمنون بأنه يؤثر على هذه القوى بحيث يجعلها لا تستطيع الإفلات من الاستجواب ويجعل النتيجة الناجمة تدل على الجواب المطلوب .

لا يمكن لهذا الوصف الذى رويناه لطرق العرافة ، مهما تحرينا فى دقته ،

أن يكشف عن معناها الكامل إذ أنه بضرورة الحال يهمل بعض العناصر الجوهرية التي ترجع إلى تركيب العقلية البدائية الخاص بها . فهذه العقلية تشعر بوجود مشاركة داخلية ، حيث لا نرى نحن العلاقات رمزية . ولا يمكننا أن نترجم هذه المشاركة بتفكيرنا ولا بلغاتنا ، لأن تفكيرنا ولغاتنا معتادان على التصور العقلي التجريدي بخلاف تفكير البدائيين ولغاتهم . ولعل خير عبارة يستطيع التعبير بها عن المشاركة في هذه المناسبة هي : أنها وحدة الجوهر المؤقتة ، ولعل من خير الأمثلة التي توضح لنا ذلك تلك الطريقة المشتركة بين عدد كبير من قبائل غينا الجديدة الألمانية ، وهي معرفة الجهة التي يفيض منها الماء عندما يغلي في إناء به بعض الأعشاب السحرية . فإذا قلنا في هذه الحال إن الجهة اليمنى من الاناء تمثل الأعداء واليسرى تمثل الأهالي الذين يحرون الاختبار لم نكن دقيقين في تعبيرنا . وذلك لأن أفراد « البابو » يوحّدون ذاتهم بناحية من ناحيتي الاناء وذات أعضائهم بناحيته الأخرى ؛ ويفعلون هذا بصورة لا يمكن أن تكون موضوعا للفهم ؛ كما لا يمكن التعبير عنها بوساطة اللغة ، وإن كان كل ذلك الخلط لا يمنع من كونها حقيقة واقعة . ويقول المبشر في وصفه للعملية بأن هذه الجهة تنتمي gehörig إليهم أي انها منهم كما « تنتمي » إليهم أيديهم وأعضاؤهم ورووسهم وأسمائهم ، فهي ليست ملكا لهم فحسب بل هي هم أنفسهم ولذلك يحسبون أنهم هم بذاتهم موضوع الحكم الذي ينجم عن الاختبار ، ويتبعون الاختبار بأعين زائفة وانهاك شديد بل بقلق مر في غالب الأحيان . نعم إن الامر يتعلق بشيء آخر غير التمثيل الرمزي الذي يهدف إلى تصوير الحوادث التي ستحدث في المستقبل . فالمحاربون إذ يقفون أمام الاناء يعتبرون أنفسهم أمام العدو ، ويعتقدون أن الرؤى التي يشهدونها أمام أعينهم ليست إلا أنتصارهم الخاص أو اخفاقهم .

وتصبح هذه المشاركة أقل غرابة وغموضا ، إذا قارناها بخصائص العقلية البدائية التي أشرنا إليها فيما سبق . وتنحصر هذه الخصائص في الطابع الخاص الذي تتسم به هذه العقلية ، ولا سيما تصورهما للزمن والسببية . فنحن نتذكر



أن البدائيين لا يتصورون الحوادث على أنها مسلوكة في سلسلة جبرية تربط السوابق منها باللاحق ربطاً محكماً وعلى أنها تتابع في تسلسل غير قابل للقلب . فهم لذلك يختلفون عنا من حيث أنهم لا يرون الزمن يمتد أمامهم فيما يشبه الخط المستقيم إلى ما لا نهاية له . وهذا يجعلهم غير قادرين على أن يعينوا بدقة مواضع الحوادث المستقبلية فوق ذلك الخط الزمني ؛ وإنما هم يحسونها فقط ويشعرون بأنها مستقبلية دون أن يروها متراسة في نظام لا يتغير يفصل بينها مسافات لا يمكن تخطيها إلا مرتبة إحداهما بعد الأخرى ، وكل ذلك يجعل تصور البدائيين للمستقبل على درجة كبيرة من الابهام . هذا إلى أنهم يعتقدون أن القوى الغيبية تتدخل باستمرار في العالم المرنى ، مع أنها هي نفسها غير مرئية ، ويقررون أنها تمارس فعلها دائماً بطريقة مباشرة فورية . فهي وحدها التي تعتبر أسباباً حقيقية ، أما تلك الأسباب التي يدركونها بالحواس في العالم المرنى فليست إلا آلات ومناسبات . ومعنى ذلك أنهم بمجرد أن يتصوروا فعلاً من أفعال هذه القوى الغيبية ، ينظرون إليه على أنه دافع فعلاً منذ هذه اللحظة حتى لو عرفوا أنه لن يظهر إلا فيما بعد ، وحينئذ فهناك نوع من الحوادث التي تعد في نظرهم مستقبلية وقائمة حالياً على السواء . ولكن العقلية البدائية لا تصوغ هذا الجمع بين المستقبل والحاضر هذه الصياغة المحددة العبارات ، بل تحس به مجرد إحساس . فالبدائي يراقب حركات الماء العالي بأقصى درجات الانفعال ، وإذا رأى فيفيض من ناحيته اعتقد أنه في الوقت ذاته يشاهد انتصاره الخاص لأنه قد أصبح أمراً واقعاً بالفعل منذ تلك اللحظة ، وإن كان حدوثه لن يتحقق إلا عند التقائه مع العدو . وفي هذه الحال لا يصبح البدائي واثقاً من النصر فحسب بل يعتقد أنه قد انتصر بالفعل (١)

(١) هذا نص ما حدث في إحدى العمليات المرافية في « روندا » : يقول العظيم يمكن للطالب أن يتمتع بالسلام في هذه اللحظة ولكن إن تكون سعادته لا عرضاً أثلاً ، « فالبازيو » على أهبة الدخول في الحرب ماذا أقول ؟ بل لقد ضربوا ضربتهم بالفعل « الأب الكسكس أويو . من مقالة : *La idjvination au Ruanda* في *Anthropos* ، مجلد ١٢ - ١٣ ، ص ١٣ . ويقول الأب أرنو معلناً على هذه الفقرة بصرح أن يكون « الماضي » هنا معنى المستقبل الغريب أيضاً « إنك على وشك تلقي الضربة حتى امكنتك أن تعدها قد نزلت بالفعل . »

وإلى هذه الحقيقة يرجع السبب في أن البدائيين يصبحون العرافة في هذه الحالة أيضا بتلاوة إحدى الصلوات بالمعنى الذى يفهمون به الصلاة ، أى على إنها دعاء موجه إلى القوى الخفية بقصد التأثير فيها تأثيرا ناجعا . وأغلب الظن أن العرافة من شأنها أن تنبئهم أولا بفرص النجاح . فإذا فاض الماء مثلا من الجهة التى « تنتمى » إلى العدو ، عرفوا أن القوى الخفية موالية للعدو فى هذه اللحظة ، ولكن قد يكون فى حوزتهم طلاسم أقوى من التى فى حوزة العدو ، وقد يعرفون رقى أنجمع من رقاء . على كل حال يجب عليهم أن يؤجلوا الهجوم ويتوقفوا عن البدء فى مشروعاتهم وأن يحربوا أسلحتهم الجديدة ويستأنفوا الاختبارات العرافية ، وألا يخاطروا قبل أن يحصلوا على الجواب الذى يتمنونه . وإذا جاءت نتيجة الاختبار أخيرا بهذا الجواب السعيد ، لم يفهموا منه فقط أنه ينبئهم باستطاعة البدء فى العمل منذ تلك اللحظة على نحو ما تفعل درارة الهواء إذ تنبئ باتخاذها وضعها جديدا بأن الريح قد غيرت اتجاهها وأنه قد آن للبحار أن ينشر شراعها وهو آمن . نعم لا شك أن النتيجة السعيدة تعنى ذلك ، ولكنها تعنى أيضا شيئا آخر أهم من ذلك : فهى وعد بالنجاح الذى يعتبر الآن حقيقة واقعية . ومن هنا جاءت قيمة العرافة التى لا تقدر بثمن فى نظر البدائيين ، إذا أنهم قد انتصروا بالفعل ، منذ اللحظة التى ينبئهم فيها الاختبار بأن النصر فى جانبهم . وهم لذلك لا يألون جهدا فى سبيل الحصول على هذه الرؤيا بأى ثمن ، ولا يهمهم بعد ذلك أن يحصلوا عليها عن طريق الحلم أو بواسطة الاختبار العرافى . فقيمتها واحدة فى كلتا الحالتين ، لأنها تشبع رغبتهم الحارة لا فى معرفة ما إذا كانوا سينتصرون لحسب ، بل أيضا فى الاستحواذ على هذا النصر بالفعل .

ونعثر على مثل هذه الإجراءات لدى بعض الجماعات التى تفوق قبائل غينا الجديدة فى درجة التقدم ، ولكنها مع ذلك لا تزال محتفظة بشئ من معناها الغيبي . وهكذا يكتب الميجر إليس Ellis عن سودان ساحل إفريقيا الغربى ما يلى : « يبدو أنهم جميعا يعتقدون اعتقادا جازما فى العرافة ويعتبرونها

وسيلة لنحويل مجرى الحوادث المستقبلية . ويظنون أنها تشكل الحوادث المستقبلية بطريقة ما ، دون أن يفكروا في معرفة الكيفية التي يحدث بها ذلك التغيير <sup>(١)</sup> . فهذه الملاحظات على جانب كبير من الحصافة ، إذ يبدو أن الباحث قد رأى جيداً أن هؤلاء البدائيين يحسون الظاهرة المستقبلية التي يعلن عنها الاختبار على أنها متحققة في الحال ، لأن الاختبار نفسه والحادثة المراد الكشف عن نتيجتها ليسا إلا شيئاً واحداً .

اعلمنا لا نخطئ ، إذا طبقنا نفس هذا التفسير على الاختبار الذي تباثرو قبائل « البنجالا » Bargaia في المكنغو العليا : « يأخذون قدر المملوء بالماء المستمد من المستنقع أو من الغابة ، ويلقون فيه شيئاً من « السحر » ويضربونه فوق النار التي لا يجوز أن يقر بها إلا الأشخاص الذين يقومون بالعملية . وبعد فترة مناسبة يقولون « ليكاتو » ikato « هل هم » سيقتلونا في الموقعة ؟ » فإذا شرع الماء في الغليان وأخذ في الإرتفاع حتى وصل إلى حافة القدر ، كان معنى ذلك أنه سيسقط من بينهم بعض القتلى ، وحينئذ يعدلون عن الحرب ، وإذا لم يصعد الماء ، وجبوا إليه هذا السؤال : وهل سنقتل بعضهم في الموقعة ؟ ، فإذا صعد بعد ذلك دل على أنهم سيقتلون بعض الأعداء ، وحينئذ يهرون في إجراءات الحرب ، وإذا لم يشرع الماء في الصعود كان معنى ذلك أنه لن يقتل من الأعداء أحد ؛ وحينئذ يؤججون القتال ويستأنفون الاختبار من جديد بضعة مرات إلى أن يأتي بالنتيجة المرجوة <sup>(٢)</sup> .

وتذكرنا بعض الأعمال العرافية التي يمارسها « الزولو » عن كذب بما رأيناه عند « البابو » في غينيا الجديدة . يقول كلوى kallaway : « تنحصر العادة الجارية في أن يحركوا « سحراً » ما في إناء من الماء ويختارون طيين ( عقارين سحريين ) أحدهما يمثل الرئيس والآخر يمثل العدو ويضعونهما في إناءين مختلفين . فإذا شرع

(١) ب أليس The ewe - speaking people ص ١٥١ - ٥٢

(٢) الأبج . هـ . ويكي Anthropologist notes on The Bangalo of The

upper Congo river Anthrops في مجلد ٤٠ ص ٣٩١

الإناء الذي يمثل العدو في الغليان دفعة واحدة وتختلف الإناء الذي يمثل الرئيس عن ذلك ، اعتقدت قبائل الكفرة «أن العدو سيعلو عاهم إذا هاجموا في هذا الوقت ؛ ولذلك لا يأذنون للجيش بالسير إلى الموقعة . ثم يستأنفون الاختبار مرات كثيرة قد تستمر شهورا أو سنين في بعض الأحيان ؛ ولا يسمحون للجيش بالذهاب إلى المعركة إلا حين ينقاب الأفال ، أى عندما يغلى إناء الرئيس ويتخلف إناء العدو عن الغليان . » (١)

فها كافي غينا الجديدة ، يوحد صاحب الاستشارة ذاته بذات الأداة التي تمثله ، كما أنه ينظر إلى النصر الموعود به على أنه قد تحقق بالفعل وأصبح أمراً واقعاً بمجرد أن تنبئ به نتيجة الاختبار ؛ ففي نظره أنه قد كسب المعركة منذ هذه اللحظة ، وهذا أمر مفروغ منه . أما حدوث المعركة الفعلي بعد أسابيع أو شهور ، فليس إلا إجراء شكلياً إذا جاز لنا هذا التعبير . وينص «كلوى» على ذلك إذ يقول : « هذا هو المسلك الذي يسلكه الرئيس مع دعائه العرافي : يبدأ عادة بوصف ما سيحدث مقدماً فيقول : « سيحدث الأمر الفلاني ، وستعملون كذا وكذا » . ويقوم بذلك دائماً حين يتحرك الجيش للدخول في المعركة ؛ فينتظر الرجال أن يأتيهم كلمة تشجيع من الرئيس لكي يعرفوا قوة الناس الذين سيواجهونهم ( ما إذا كانوا مخوفين أم لا ) . . . ويقول لهم الرئيس عادة : ( ان تروا الجيش مجرد رؤية ، وإني أقول لكم هذا : لقد قتل فلاناً وفلاناً . . . وما عليكم إلا أن تستولوا على بهائمهم . لم يعد هناك رجال ، لم يبق لديهم إلا نساء ، فتطمئن الجنود لدى سماع كلمة الرئيس وتمتلئ نفوسهم بالثقة . ويقولون : إنها مجرد نزهة . وقد رأى رئيسنا في دعائه العرافي كل ما سيقع » (٢) .

وقد يكون في لغة هذا الرئيس وجنوده شيء من الفخر الأجوف ، ولكن لا شك أن فيها شيئاً آخر غير مجرد الفخر . والدليل على ذلك أنهم لا يشرعون

(١) ك. هـ . كلوى The religions system of Amazulu ص ٤٦١ (ملاحظة ٢٥) .

(٢) المرجع نفسه ص ٣٤٢ - ٤٣

في حرب مطلقاً قبل أن تظهر العلامة المرجوة . وقد ينتظرونها وقتاً طويلاً ، ولكنهم يعتقدون أنهم كسبوا كل شيء بمجرد ظهورها . فليس معناها أن العدو سيهزم ، بل أنه قد هُزم بالفعل ، وقد قتل رئيسهم بالفعل هذا الرئيس أو ذاك من رؤساء العدو ، وإن تفعل ضربة الرمح التي ستجندل العدو أكثر من اتمام الحادثة التي تعد محققة في الواقع منذ تلك اللحظة . فالكلمات التي يحكيها الأستاذ « كلوى » على لسان الرئيس « الزولو » تعبر بدقة عما تدل عليه العرافة في نظره وفي نظر شعبه .

### ٣

تختلف العرافة عن طريق المخابرة من حيث الشكل ، ولكن موضوعها يظل واحداً في أغلب الأحيان ، وهو إتباع حاجة الأهالي إلى الاسترشاد إلى ضمان الأمان عن طريق أسئلة وصلوات يوجهونها إلى قوى العالم الخفي . ففي جزيرة « منجايا » Mangaia من جزر « البولنيزيا » اختير الرئيس في صباح اليوم المحتوم قومتين من قواقع « الاريري » Ariri واحدة تمثله وواحدة تمثل خصمه « كيتاتورد » Koteateoru . ثم أصدر إلى جيوشه أوامر سرية لكي تختبئ في مكان معين ، وأمر باغلاق المسارب الضيقة التي بين المستنقعات العميقة وبعد أن تم ذلك رجع إلى قوقعته . ولشد ما كان سروره حين رأى القوقعة التي تمثل العدو قد انقلبت وصار عاليها سافلها ، إذ أن ذلك يعد في نظره فأل أكيد بخسراهم<sup>(١)</sup> . وكذلك الحال في زيلندة الجديدة إذ يعتمد الأهالي إلى استطلاع نتيجة الحملة التي يريدون القيام بها ، فيأخذ أحد الشبان عدداً من العصي مساوياً لعدد القبائل المحاربة ، ويسوى رقعة معينة من الأرض ويغرس فيها العصي كالآوتاد في خطين متوازيين يمثلان الجيشين المتجابهين . ثم يتعد قليلاً في انتظار الأثر الذي ستحدثه الريح ، فإذا سقطت العصي التي تمثل العدو إلى الخلف ، كان مصيره الدمار ، وإذا سقطت إلى الأمام ، كان له النصر ، وإذا

(١) و . و . جيل Savaga life in Polynesia : W. W. Gill ص ١٤ - ١٥ .

سقطت بزاوية منحرفة ، كان النصر غير مقطوع به لفريق دون آخر <sup>(١)</sup> . وفي بعض الأحيان يوجهون السؤال بصورة مباشرة وعبارات صريحة . وفي ساعة القتال في جزيرة موتو Motu يمسك الرئيس بأصبعه الوسطى ( ناتوجو Natugu ، ثم يقول وهو يمسكها بيده الأخرى ، ناتوجو ، أي ناتوجو ! ينبغي أن نذهب إلى الحرب ، أم ينبغي أن نبقى ، ثم يشد أصبعه ، فإذا سمع طفقة بقي في عقرداره ، أو انسحب من القتال ، إن كان قد بدأ ؛ وإذا لم يسمع شيئاً تقدم <sup>(٢)</sup> . والظواهر التي من هذا القبيل عديدة جداً في كل العروض .

وتجري العرافة على حوادث المستقبل من كل نوع ، كمعرفة ما إذا كان المريض يبرأ ومعرفة جنس الطفل الذي سيولد ، أو ما إذا كان المحصول سيوجد ، أو ما إذا كان المطر سينزل الخ . ولكن كثيراً ما يراد منها أيضاً مجرد اكتشاف شيء مخبوء أو الحصول على خبر هام عن حادثة ماضية ، كأن يكون هناك مثلاً مسافر لم يرد عنه خبر منذ زمن طويل ويراد معرفة ما إذا كان في صحة جيدة أم لا ، وكأن يفقد شيء ما ويراد معرفة مكانه وما إذا كان قد فقد أم سرق ؛ أو كأن يقع أمر ضار بالهيئة الاجتماعية ويراد معرفة مرتكبه ، أو أن تختفي بهيمة من بين القطيع ويراد معرفة الجهة التي ينبغي البحث عنها فيها الخ . وبما يستلقت النظر أن الاجراءات التي تستعمل في هذه الحالات وفي حالات كثيرة مماثلة لا تختلف في جوهرها عن الاجراءات التي تستخدم حينما يراد معرفة نتيجة ما والتأكد منها على وجه السرعة . ونفسر هذه المماثلة أولاً بما سبق أن قلناه عن تصور الزمن عند العقلية البدائية حين ترى بعض القوئل أو تستثيرها ، وحين تستجوب القوى الغيبية التي يتوقف عليها المستقبل . إذ يبدو لها أن هذه القوى تعمل عملها بصورة فورية مباشرة بكل معنى هذه العبارة .

(١) Société de marie في Annales des missions d'Océanie مجلد ١ ،

ص ٩٤-٩٥ ( خطاب من الأب سرفان ( ١٨٤١ ) .

(٢) الأب ج . تشالوز Pisneering in new Guinea ، ص ١٨٥

فهذا الفعل يقع دون وسيط وبالتالي يقع فوراً ، وتخشى العقلية البدائية مغبة الحادثة المستقبلية التي سيفتحها هذا الفعل كما لو كانت حاضرة في الواقع ونفس الامر . وإذا كان ذلك كذلك فإنه يمكن استخدام طرق عرافية واحدة سواء فيما يتعلق بنجاح الحملة المقبلة أو بالعثور على حصان اختفى في الليلة الماضية مثلاً . هذا إلى أن الأعمال العرافية تنطوى في حالة الحوادث المستقبلية على طلب العون والتعصيد ، وعلى ما يشبه أن يكون دعاء موجه إلى القوى الخفية . وتوجد هذه العناصر في العمل العرافى أيضاً حينما يتعلق الأمر بحوادث ماضية أو بأشياء مختلفة . ولكنهم هناك يصلون من أجل حدوث أمر ما ، أى من أجل أن تحقق القوى الخفية هذا الأمر ، أما هنا فإنهم يطلبون إلى تلك القوى أن ترشدهم إلى رؤية الشيء المفقود أو الحادثة التي لم يشهدوها . ولما كانت القوى الخفية تستطيع الكشف عن كل ذلك في الحال . لم يكن هناك أى اعتبار لكون الحادثة ماضية أو مستقبلية . فيبدو أن مجال القوى الخفية يكون في نظر العقلية البدائية ما يشبه أن يكون جنساً ، من الواقع يعلو على جنس الزمان والمكان اللذين تترامى فيهما الحوادث بالضرورة في نظرنا . وبهذا المعنى تعد تجاربهم أرحب من تجاربنا ؛ وإن لم تسكن أثرى منها . فإطاراتها أكثر مرونة ؛ مما يسمح لها بأن تدخل في حقيقة واحدة بعينها المرئى وغير المرئى ، أى ما نسميه نحن بالطبيعة وما فوق الطبيعة ، أو بالاختصار هذا العالم والعالم الآخر . ومن هنا جاءت الخواص المشتركة بين جميع ضروب العرافة . فإن إجراءاتها لا تسعى حتى لو لم يتعلق الأمر بالمستقبل ، إلى معرفة ما هو مجهول في الوقت الحاضر فحسب ، بل تجتهد أيضاً في الحصول على عون القوى التي تستطيع رفع الحجاب عن هذا المجهول

والآن نذكر بعض الأمثلة لعلاها تزيد هذه المسألة وضوحاً في أذهاننا . ففي غينا الجديدة الألمانية ، تعد معونة الساحر أمراً عظيم الأهمية في البحث عن معرفة السارق . فإذا سرق شيئاً ما ولم يستطع صاحبه تعيين الجاني ، ذهب إلى من يملك الطلسم القادر على الكشف عنه . ف يأخذ هذا الأخير فأساً ويضربه .

بها نباتا متسلقا معيناً ، وكلما ضرب ضربة نطق بأحد الأسماء . فإذا أصابت  
الفأس النبات كان الاسم لشخص برى . وإذا أخطأته كان صاحب الاسم  
المذكور في هذه اللحظة بعينها هو الجاني . وقد يأخذ غصن شجرة ويتلو عليه  
تعاويذ سحرية ، ثم يضرب به على ذراعه اليسرى . فإذا سقطت ورقة منه كان  
الرجل الذى نطق باسمه في هذه اللحظة بريئا ، ولكن إذا بقيت جميع الأوراق  
دون انفصال بالرغم من الضربة ، كان الرجل الذى ذكر اسمه في هذه اللحظة  
هو السارق (١) . ، وبالقرب من هذا الاقليم ، عند قبائل «الكاي» Kai ، إذا سرق  
شيء وأراد صاحبه أن يتعرف على السارق استشار الطالع . ولاستشارة  
الطالع طرق شتى ، منها أن يربطوا نرجيلة مملوءة بالماء في طرف جبل ثم يحركوها  
بواسطة الحبل يميناً وشمالاً وهم يتابعون النطق بأسماء القرية جميعاً . فمن يفيض  
الماء إلى خارج النرجيلة عند ذكر اسمه يعد هو الجاني . وقد يغرسون عصا  
في الأرض ، ويضعون فوقها إناء ، ثم يذكرون أسماء سكان القرية ، فيظل  
الإناء يتأرجح مهددا بالسقوط مادامت الأسماء المذكورة تخلو من اسم السارق  
فإذا ذكر اسمه احتفظ الإناء بتوازنه وبقي ثابتاً لا يتحرك (٢) ، وعند «البوكاوا»  
Bukaua وهم يجاورون الكاي ، «إذا أراد الأهالي اكتشاف السارق ، أخذوا  
قدرا وخططوا قاعها باللون الأحمر ثم غرسوا ساق شجرة في الأرض في  
وسط ميدان القرية ، على أن يكون السطح الأعلى لهذه الساق غاية في الملاءمة  
ومخططا باللون الأحمر أيضا ، وبعد ذلك يأتي أحد السكان ويمسك بالقدر  
فوق هذا السطح وينادى بأسماء سكان القرية جميعاً على التوالي . ويجلس الأهالي  
الذين تعينهم السرة حول الساق ، ويراقبون العماية . ويقولون إن القدر يتهدد  
بالسقوط باستمرار ، ولكنها تتوقف وتكف عن الحركة بمجرد أن يذكر

(١) ر . نويهاوس Deutsch Neu Guinea ، ج ٣ ص ٢٥١ - ٥٣ . (بالقرب من  
رأس الملك غليوم) .

(٢) المصدر نفسه ج ٣ ، ص ٤٧١ - ٢



اسم الجاني: وفي الحال يفتشون شبكة المريب ويديه من أعلاه إلى أسفله .  
وسواء أوجد الشيء المسروق عنده أم لم يوجد فإن التهمة تظل لاصقة به  
والعار ملازماً له ، فيضطر إلى ترك القرية، إن لم يكن إلى الأبد ، فعلى الأقل  
لزم من طويل ، وذلك حتى تنسى المسألة شيئاً فشيئاً .» (٣)

كذلك يستشير « البابو » الطالع في كل المسائل التي نقوم فيها نحن بالتحقيق  
القضائي . ونحن نعلم أن « الطالع » عند « البابو » ليس معناه والصدقة ، ولكنه  
على العكس من ذلك نداء موجه إلى القوى الغيبية . والطابع السحري لهذه  
العملية يضمن لها العصمة من الزلل . وهي تبدأ دائماً بطقوس من شأنها أن  
تجعل الساحر والحاضرين وكل ما سيقع في حالة اتصال بالعالم الخفي . وبهذا  
ينتقلون إلى ميدان « المقدس » ويضمنون صدق الكشف الذي سيحصلون  
عليه ثم لا يهمهم بعد ذلك أن تثبت التجارب صدقه أو كذبه : وإذا حللنا التصورات  
الجماعية التي تدخل في الحساب هنا ؛ وجدنا أن الطرق المستعملة تتفق بطبيعة  
الحال مع عقلية الأهالي ولذلك لا يستطيعون إلا أن يولوها ثقهم التامة .

لماذا يحق للأهالي كل هذا الخلق على السارق المجهول ، ويتكبدون كل  
هذه المشاق في سبيل اكتشافه ؟ أهم يصدرون في ذلك عن عدالة اجتماعية  
تتطلب أن يعاقب كل من يعتدى على حق غيره ؟ أهم ينزلون على حكم عاطفة  
قاهرة تدفعهم إلى احترام الملكية الخاصة ؟ ولكننا نعرف أن فكرة الملكية  
في الجماعات التي من قبيل جماعات « البابو » تختلف عما هي عليه في مجتمعاتنا .  
فعدد الأشياء التي يمكن لأشخاص مختلفين أن يملكوها كل بدوره محصور  
جداً ، ولا يكاد يوجد في داخل الهيئة الاجتماعية بيع أو شراء أو حياة اقتصادية  
بالمعنى الحقيقي . نعم إذا غضضنا النظر عن كل ما هو مملوك مشترك للجماعة  
كأراضي الصيد مثلاً ، وجدنا أن كل فرد يمتلك بعض الأشياء باسمه الخاص .  
ولكنها تنسب إليه بمعنى غيبي أعمق مما لهذه الكلمة عندنا ، لأنها تشارك في

جوهره إلى حد كبير . فهي تنسب إليه كما تنسب إليه رأسه وأعضاؤه ، وكما تنسب إليه زوجته وأطفاله ؛ وكما ينسب إليه قلام أظفاره وشعر رأسه وجسمه وشحمه وفضلاته . وهو يعتقد مثلاً أن الملاحفة التي يلتحف بها مشربة بعرقه ولذلك فهي جزء من نفسه (١) . وكذلك الحال بالنسبة إلى الرمح الذي يستعمله في الصيد البري والشبكة التي يستخدمها في الصيد البحري : فكل ما يتصل بهما يتصل بشخصه ، ومن يسعى إلى أخذها يصبح عرضة للتهام بأسوأ النوايا . ومن يستولى عليهما يصبح في قدرته أن يصيب صاحبهما بكل شيء . يمكن ؛ وتصبح حياته في يده يتصرف فيها كيف يشاء . ففي أي يد ستقع هذه الأجزاء الحقيقية من شخصه ياترى إذا سرق ؟ ومن يدرى إذا لم يكن السارق أو أحد قرنائته قد « حكم عليه » بالموت بالفعل ؟

لا يعد السارق إذن في هذه الجماعات مجرد عضو في المجموعة غير مرغوب فيه فحسب ، أو مجرد رجل ميت الضمير وكسلان في أغلب الأحيان يريد أن يحصل دون مجهود على ثمرة عمل الآخرين . بل يمكن أن يكون إلى جانب ذلك ، بل قبل ذلك ساجراً من أخطر السحرة ، أو قاتلاً بالقوة . هذا إلى أنه كان قد استولى على هذه الأشياء فلا بد أن يكون الدافع له على ذلك أنه من الأشخاص الذين يستغلونها في غايات مخوفة ، وأنه يستطيع أن يجعل نفسه غير قابل للرؤية ، فيتسلل إلى العشش أثناء نوم أصحابها ثم يرعى لنفسه العنان في ارتكاب أعمال العنف ضدهم وهم لا يشعرون ، إلخ ... فلا يحصى إذن من اماطة اللثام عن هذا الشرير الخطير ، ولصحتهم لا يصلون إلى ذلك إلا إذا قابلوا القوى الغيبية التي يستخدمها السارق بقوى أخرى أقوى منها .

لا يسعى الأهالي إذن من وراء ذلك إلى نوع من التحقيق الذي يسير على طريقة العدالة الأوربية فهم بعيدون عن ذلك كل البعد ، وإذا أشار عليهم

---

(١) ج . لنمان The folktales of the kiwai Papuans : G. Landtman  
Asda societatis scientiarum fennnicoe مجلد ٤٧ ، ص ٣١٣ - ٥ وقارن المرجع نفسه ص ٢٦٨ .

احد بأن يجربوا إجراء تحقيق من هذا القبيل لم يستطيعوا أن يدرکوا له اية فائدة ، لأن مهمهم الوحيد ينحصر في السيطرة الغيبية على السارق المجهول . وهم يستطيعون هذه السيطرة إذا كان السارق عضوا في مجموعتهم ، لأن ذلك يمكنهم من استعمال وسائل سحرية قوية تميظ اللثام عن اسمه . وإذا وصلوا إلى معرفة اسمه فقد وقع في ايديهم ، واستحال عليه الفرار منها ، لأن الاسم في نظر البدائيين لا يستخدم فقط . لتعيين الافراد ، وإنما هو جزء مكمل للشخص ومشارك فيه . فإذا أصبح في يدهم ، فقد سيطروا على صاحبه ايضا ، لأن الاستلاء على اسم الشخص استيلاء على الشخص نفسه . ومن هنا جاءت الاجراءات المستعملة لاكتشاف اسم السارق . فيقوم شخص من هم اهل لهذه الوظيفة بمناداة أسماء أعضاء المجموعة كلهم على التوالي في اثناء إجراء العملية الغيبية ، أى مثلا في اثناء تذبذب وعاء مملوء بسائل تليت عليه تعويذه سحرية . فن شأن هذه العملية في نظرهم ان تجعل الأشخاص الذين تذكر أسماؤهم على اتصال بالقوى الغيبية القائمة بالعمل دون أن يستطيعوا التخلص منها . وتصبح لهذه الصلة القدرة على الكشف في اللحظة التي ينطق فيها باسم الجاني : فيكشف الوعاء عن الذبذبة ويظل ثابتا ، ومعنى ذلك أن اسم السارق قد عرف ، ولا يشك الاهالى في النتيجة بأية حال ، ولا يحتاجون في تصديقها تصديقا أعمى إلى دليل آخر ، وقد لوحظت إجراءات مشابهة لتلك في كل مكان تقريبا في استراليا وإفريقية الجنوبية والاسوائية والغربية . الخ ... وهي إجراءات يفرضها اتجاه العقلية البدائية نفسه . فاتفاق ذكر الاسم مع الحركة المنتظرة يرجع في نظر البدائيين إلى تدخل القوى الخفية ، وهو يعادل الكشف المستثار عن طريق الحلم تماما . كما يعادل العرافة بطريق المخاطرة التي رأينا امثلة منها فيما سبق . فالعملية واحدة في أساسها رغم تنوع الطرق .

وكثيراً ما تدل العرافة أيضا على الاتجاه الذي ينبغي اتباعه للبحث عن اسم السارق او على الجهة التي ينبغي الذهاب اليها للعثور على الشيء المسروق

أخ، وذلك بدلا من الكشف عن اسم السارق نفسه . ففي كوينزلاند الشمالية يمكن للطبيب ، أن يجد على وجه التأكيد الاتجاه الذى جاء منه ، التى ، ! (فاعل الشر) ، وذلك بأن يذهب إلى البرية ويقذف فى اتجاه الجهات الأربع الأصلية بكرات يدل مظهرها على أنها من فحم الخشب . فنظل الكرات معلقة فى الهواء ما عدا تلك التى تصادف الاتجاه المطلوب فانها تسقط على الأرض . وقد أخبرونى أن الطبيب medicine man استخرج هذه الكرات بواسطة المص من جسم أحد المرضى فى مناسبة سابقة<sup>(١)</sup> . « وفى إفريقيا الجنوبية يتخذ الكفرة من الحشرة المسماه « بفرس النبي » أداة لأعمالهم العرافية . فإذا ضلت بهم بهيمة أو احتاجوا إلى طبيب . أخ ... أخذوا إحدى هذه الحشرات ووضعوها فوق قطعة من العشب ثم تركوها فى أى مكان . فتبحث الحشرة لها بطبيعة الحال عن مكان آخر تأوى إليه . ويعتقد الأهالى أن الاتجاه الذى يشير إليه رأسها هو الاتجاه نفسه الذى سيعثرون فيه على البهيمة الضالة أو الطبيب المحتاج إليه ، أخ ...<sup>(٢)</sup> ، وكذلك الحال عند جيرانهم « الهوتنتوت » وتكون أداة العرافة عندهم من صندوق خاص ، فيغمسون فتيلة من الخيط فى الشحم ويشعلونه من طرفه الذى يطل من هذا الصندوق المغلق ، ثم يسكنون بالصندوق فى مواجهة الشمس . فالاتجاه الذى يذهب إليه الدخان يدل الطالب الحائر على المكان الذى يبحث فيه عن بهيمته الضالة ، أو عن رفيق الطريق الذى فقده<sup>(٣)</sup> . ومثل هذه الظواهر معروفة جدا ، لذلك لا نحتاج إلى ذكر المزيد من أمثلتها . وهى تجرى كما لو كانت الاتجاهات المختلفة تذكر على التوالى كذكر الأسماء فى الأمثلة السابقة . ولكن لنداء الأسماء هذا أصل غيبى على الأقل : فهل

(١) و . ١ . روت Superstition, magic & medicine فى :

North Queensland Ethnography ، مجلد ٥ ، عدد ١٣٠

(٢) فريدريش إيجيدوس ملر Fridrich - Aegidius muller

Anthropos فى Wahrsagerei beiden Kaffern ، مجلد ١ ص ٢٧٨

(٣) شلنزه Kalahari : Schulnize ، ص ١٢٢٦

يوجد مثل هذا الأصل أيضا بالنسبة إلى البحث عن الاتجاهات؟ الواقع انه لا يوجد شيء اعتباطي في عين البدائي، ولذلك إذا كانت الحشرة أو الدخان قد اتخذوا هذا الاتجاه أو ذاك دون غيره، فلا شك أنهما لم يختاراه عبثا، بل للكشف عن المطلوب. ومعنى ذلك أن هذا الاختيار يعتبر جوابا عن السؤال الموجه، ما دام قد وجه في العبارات السحرية المناسبة. هذا إلى أنه إذا كان اسم الشخص يمكن من السيطرة عليه، أفلا يمكن للإقليم المكنى الذي ولد الشخص وما زال يعيش فيه، وللمكان الذي نحا فيه جماعة اجتماعية أن يلعبا نفس الدور؟ أليسا ينتميان اليهما على طريقة انتهاء الأسماء تماما، أي بنوع من المشاركة الداخلية؟ ألا يوجد بين المجموعة الاجتماعية، أي بين الأفراد الذين يكونونها وبين إقليم مكاني معين رباط غيبي يستطيع أن يؤدي إلى اكتشافهم كما تستطيع الأسماء تماما<sup>(١)</sup>؟ فنحن نعلم أن تصور المكان والزمان عند البدائيين تصور كيفي على وجه الخصوص؛ وهذا إذا جاز أن يكون لهما عندهم تصور صريح، إذ أنهم لا يتفكرون إلا إقليم المكانية ولا يتصورونها تصورا معنويا حقا، وإنما يحسون بها في مجاميع معقدة تجعل من العسير إمكان الفصل بين كل إقليم منها وبين ما يشغله. فكل منها يشارك في الحيوانات الحقيقية أو الأسطورية التي تعيش فيه، وفي النباتات التي تنمو في تربته، والقبائل التي تسكنه، والرياح والعواصف التي تأتي منه، الخ. ولا يمكننا بأية حال أن نأخذ فكرة صحيحة عن تصور البدائيين هذا للمكان بمساعدة تصوراتنا نحن له على أنه شيء متجانس. ولعل الحادثة الآتية التي وقعت في استراليا الغربية توضح لنا هذا الفرق بعض الشيء.

« قامت تجربة مكوّنة من بعض الأوربيين والآهالي، وفي أثناء الطريق رأت أنها مهددة بالعطش فراحت تختبر بعض المنابع لترى ما إذا كانت جافة أم

---

(١) سبنسر Gillen وجن The native tribes of Central

Australia ص ٣٠٣، ٥٤٤.

عامرة بالماء . وأخذ الأهلالي يحفرون في الرمل حفرة تشبه المدخنة ثم يدخلون فيها عصا حتى قاعها لعلهم يعثرون على طبقة فيها بعض الماء الجوفي . فلم يجدوا شيئاً في أول حفرة ، وفي الحفرة الثانية خرجت العصاة منددة . فضاعفوا المجهود حتى وصلوا إلى طبقة من الرمل المندى إلى درجة أنه كان يلتصق باليدين إذا حفظ بينهما . وأصبح من الواضح منذ ذلك الحين أنه ليس من الضروري حفر بئر واسعة فانه يكفي حفر ثقب ضيق في قاع الحفرة المتسعة التي حفروها في أول الأمر . ولكن قامت مشكلة أمام عقول الأهلالي لا يمكن لعقليتنا نحن أن نفهمها . إذ راحوا يطرحون على أنفسهم هذا السؤال : في أية نقطة من نقط الحفرة يجب علينا الآن أن نحفر حتى نثق من العثور على الماء ؟ أما نحن فأقل تأثراً منهم بالخيال ، ولذلك لم يكن لهذه النقطة في نظرنا أية أهمية بالنسبة لنا . إذ من الواضح إمكان العثور على الماء بالحفر في أية نقطة من قاع الحفرة ، ما دام هذا القاع مندى في كل مكان منه على التساوى . ولكن الرجل الأسود لا يركن إلى الصدقة مطلقاً ، فلا بد له من علة تقوده في كل أفعاله ، سواء أكانت هذه العلة صحيحة أم زائفة . لذلك لم يلبثوا أن وضعوا هذه النقطة الشائكة تحت البحث المظم . فاقترح أحدهم أولاً أن يحفروا في الجهة الغربية للحفرة لأنها جهة البحر ويحتمل وجود الماء فيها ؛ ولكن الباقين لم يلبثوا أن ردوا هذا المقترح المعقول وأوسعوا صاحبه تهكماً وإحتقاراً ، إذ قد يوجد ماء حقيقة في هذا الاتجاه ، ولكنه لا بد أن يكون ملحاً أجاجاً ، وبالتالي غير صالح للشرب لأنه آت من البحر . بعد ذلك اقترح آخر أن يحفروا في الجزء الشرقي من الحفرة ، وذلك لأن قبائل « الأجاردي » Agardies كانت تقطن في هذه الجهة ، وهي من القبائل التي تستحوذ على جانب كبير من « البوايا » boolia ( قوة سحرية ) ، وفي وسعها أن تسقط المطر تبعاً لمشيئتها ولذلك لم ينقصها الماء قط . وكان يبدو أن المناقشة ستنهى بهذا الاقتراح ، وكان الأهلالي على وشك الأخذ به لولا أن أنبرى شيخ من شيوخهم للاعتراض على هذا الاقتراح وعبر عن مخاوفه قائلاً : ماذا يكون الحال لو أن هؤلاء « الأجاردي » المخوفين

غضبوا لاعتداء غيرهم على حقوقهم ، فعمدوا إلى الانتقام وحولوا قدرتهم السحرية المروعة ضد قبائل « الوتشاندى ، Watchandies ؟ وعلى أثر ذلك سارعوا بنقد الاقتراح ، فاقترح حكيم آخر من حكمائهم أن يكون الحفر فى الجهة الشمالية الغربية ، لأن المطر يأتى دائما من هذه الجهة . وكان من الممكن قبول هذا الاقتراح ، لولا أن قام شخص آخر واقترح عليهم جهة الجنوب مستدلا بأن البيض قد اقبلوا من هذا الاتجاه . ولا بد أنهم وجدوا كثيرا من الماء فى أثناء رحلتهم ، وبالتالي لا بد أن تكون هذه الجهة خير الجهات للبحث عن الماء . فانتصر هذا الاعتبار الذى فيه شئ من التكريم بالنسبة إلينا<sup>(١)</sup> .

وهكذا تعلق العقلية البدائية أهمية كبيرة على اعتبارات لاحساب لها عندنا . وترتبط هذه الاعتبارات عن طريق فكرة المساهمة بين الكائنات والأشياء من جهة وبين الاتجاه أو الإقليم المكانى الذى توجد فيه تلك الكائنات والأشياء عادة أو فى الوقت الراهن . فالماء يوجد فى الشرق لأنه الاتجاه الذى يقطنه « الأجاردى » ، وأولئك السحرة العظام وصناع المظلم الماهرون . ولكن « الأجاردين » بدورهم يشاركون عن طريق السحر فى كل ما يوجد بالشرق . وإذا كان الماء يوجد فى الجنوب فذلك لأن البيض جاءوا من الجنوب ، ولا مرأ فى أن البيض سحرة عتاة لا يعرف لهم نظير . وهكذا يوجد نوع من المشاركة بين إقليم الجنوب وبين البيض ، وتمثل هذه المشاركة تارة فى صفة خاصة بالبيض وتمتد إلى إقليم الجنوب ، وتارة فى صفة لإقليم الجنوب وتمتد منه إلى البيض . وهذه الأمور جد مألوفة للعقلية البدائية ، ولكنها رغم ذلك لا تصير موضوعا لتفكيرها . فهى لا تعبر عنها مطلقا بصورة عامة أو تجريدية ، وإنما هى تحس بها أكثر مما تفكر فيها . وإذا كانت تسير عليها عند كل عمل فذلك لأنها تخافها باعتبارها ذات تأثير قوى مباشر ، ومن ثم لا تحتاج إلى العلم بها علما شعوريا

(١) ١. الدفيلد The aborigines of Australia : Oldfield فى .

Transactions of The ethnological Society . جلد ٢ (١٧٦٥) من ٢٨٢ - ٢

ما دامت تدركها بنوع من الحدس . وهكذا تجول العقلية البدائية في مكان محدد « كيفيا » ، وأثرى من مكاننا في الخصائص . وهي إذا كانت تجهل الخصائص الهندسية لهذا المكان ، فإنها في مقابلة ذلك تراه معموراً بصفات يمكن إدراكها إدراكاً مباشراً . وتشاركه فيها جميع الكائنات أو الأشياء التي تحتله . يقول « الدفيلد » أيضاً : « على كل فرد من قبيلة » وتشاندى ، أن يزور محل ميلاده ثلاث مرات في السنة ، ولكنى لم أستطع الوصول إلى معرفة الغاية الخاصة التي يهدفون إليها من وراء ذلك <sup>(١)</sup> . » . ويصف الأستاذان « سبنسر » و « جلن » ، عادات مماثلة لتلك العادات عند أهالى استراليا الوسطى . ونحن نعرف أيضاً أن قبائل استراليا تجتمع على ميعاد في أحد الأماكن ، فتزول كل منها فوراً في الموضع الذى تعينه لها صلاتها الغيبية بإقليم مكانى معين . وقد لوحظ وجود هذه الظاهرة بشكل واضح فى استراليا أيضاً . يقول ن. و. توماس Thomas : « وكثيراً ما لفتت نظرى تلك المحافظة الدقيقة التى تراعيها كل قبيلة فى اتخاذ مكانها فى المخيم المشترك ، لأنها تتخذ دائماً فى الاتجاه الذى يوجد فيه موطنها كما تشير إليه البوصلة بالضبط ، إذ أنهم على معرفة تامة بها . وقد وجدت أن هذه القاعدة لا تختلف مطلقاً ؛ وكنت أستعين بها على معرفة المكان الذى يقبل منه السود حينما كنت أراهم يقبلون <sup>(٢)</sup> . » .

درس الأستاذ ا. ر. برون Brown حديثاً ثلاث قبائل من استراليا الغربية وكتب لنا وصفاً واضحاً لهذه المشاركة التى لاحظها الدفيلد قبل ذلك بنصف قرن فى الإقليم نفسه ، فقال : « ولم يكذب يستقر البيض فى إقليم هذه القبيلة والقبائل التى تجاورها حتى شرع أصحاب القطعان منهم فى اتخاذ الأهالى رعاة لهم . وقد قيل لى إنه كثيراً ما كان يستحيل عليهم فى بادىء الأمر إقناع أى

(١) المرجع نفسه ص ٢٥٢

(٢) ن. و. توماس N. W. Thomas فى Letters from Victorian pioneers ص ٩٦ .



شخص من الأهالى بالانتقال لرعى الغنم فى غير أرضه الخاصة ( أرض  
بمجموعته المحلية ) .

لا يستطيع أى شخص أن يغادر مجموعته المحلية ليتجنس بجنسية مجموعة  
أخرى ، أو يدخل تحت ولائها . وذلك لأنه إذا كان الإقليم ينتسب إليه ،  
فانه ينتسب هو الآخر إلى الإقليم . فاذا غادره صار أجنبيا بالنسبة إلى سكان  
الإقليم الذى ينزل فيه ، سواء اعتبروه عدواً أم ضيفاً ... واليوم أصبح البلد  
كله فى يد البيض ، وأصبح على الأهالى أن يعيشوا حيث يستطيعون ؛ ومع  
ذلك فان ارتباط المرء بإقليم مجموعته المحلية لا زال باقيا حتى الآن . وكثيراً  
ما تسمع بعض الأهالى يصرحون برغبتهم فى أن يموتوا أو يدفنوا فى أرض  
الصيد التى تنتسب اليهم عن طريق الوراثة (١) . .

وهكذا نجد أن تصور المجموعة الاجتماعية ، عند هؤلاء الاستراليين لا  
يشتمل على الأشخاص الأحياء والأموات فحسب بل يشتمل أيضاً على الأرض  
التي يستوطنونها ، أى الإقليم المسمى الذى عاش فيه أسلافهم والذى يعيشون  
فيه هم أيضاً كما يعيش الموقى الذين ينتظرون فى المراكز الطوطمية التى وصفها  
الاستاذان سبنسر وجلن ، لكى يبعثوا من جديد فى صور أعضاء من أعضاء  
المجموعة الحالىين . وقد فطن أحد المبشرين فى غينا الجديدة الإنجليز إلى هذا  
الارتباط الداخلى بين الأحياء والأموات والأرض فقال : ولهم يتوسلون  
إلى الأموات لكى يساعدهم فى الحصول على صيد برى وبحرى جيد من  
صيد الأرض والبحر اللذين صادوا فيهما من قبل . ويبدو أن هذا هو السبب  
الرئيسى فى أن قبائل الكونى ، Kuni يجعلون الاحتفاظ بأسماء أسلافهم واجبا  
دينيا . فكنت إذا سألت الواحد منهم فى أثناء مباحثى فى الأنساب عن اسم جده

(١) ١. د. برون ، Three tribes of western Australia فى J. A. I. مجلد

أو اسمى جدى جده فعجز عن ذكرها ، سمعت الآخرين على الفور يسألونه في عتب شديد : ولكن ماذا تفعل في الصيد إذن (١) ؟ .

ولا تمتد المشاركة التي بين المجموعة الاجتماعية وبين الإقليم الذي تعتبره إقليما إلى أرض الصيد التي توجد فيها فقط ، بل إن هذه الصلة تربط المجموعة بجميع ما في الإقليم من قوى غيبية وأرواح وقوى غامضة في خيالهم إلى حد كبير . ويشعر كل عضو من أعضاء المجموعة بحقيقة هذه الأشياء والكائنات بالنسبة إليه وبحقيقته بالنسبة إليها . ويعرف مقدار الأخطار الغيبية التي تهدده من قبلها والعون الغيبي الذي يستطيع انتظاره منها ، ويعلم أنه لن يجد لنفسه معينا في غير هذا الإقليم ، بل يعلم أنه إذا انتقل إلى إقليم آخر أحاطت به أخطار لا يعرفها ، والأخطار المجهولة أشد الأخطار هولا ؛ لأن الهواء الذي يتنفسه في هذه الحالة ليس هو هواءه ، والماء الذي يشربه ليس ماءه ، والثمار التي يقطفها ويأكلها ليست ثماره ، والجبال التي تحيط به ليست جباله ، والمساربات التي يسلكها ليست مساربه ، لذلك يصير كل ما يحيط به عدوا له ، لأنه قد فقد ضروب المشاركة التي اعتاد أن يحس بها . وهذا هو السبب الرئيسي في اشتزاز البدائي الشديد من مغادرة إقليمة ، ولو إلى حين . يقول المبشر « نيوتن » Newton : « لعل ضعف إقبال الأهالي على الانتقال إلى إقليم غير إقليمهم بقصد العلاج يرجع إلى خوفهم من الأرواح الشريرة التي توجد في المكان الذي ينتقلون إليه والتي قد تقاوم قدوم الأجانب إليه بوجه خاص ، ولذلك نراهم يفضلون اجتنال الأمراض التي تصيبهم على العلاج في غير موطنهم ، إذ يبدو أن الخير الوحيد الذي يأتي من قبل الأرواح نحو سكان إقليم ما ينحصر في إرهاب الأجانب الذين يحاولون اقتحامه ، وقد يكون هذا الخوف نفسه هو السبب أيضا في اشتزاز الأهالي من فكرة الابتعاد عن الوطن . فلنا أن نتساءل

(١) الأب ف . م . إيجيدى

La religione econoscenze naturali dei Kumi ( nouva Guinea nglese )

في : Anthopas ، مجلد ٨ ، ٢٠٦ .

عما إذا كانت غريزة المحافظة على البقاء عند هؤلاء الأهالي وخوفهم من الأجانب هما اللذان يدفعانهم الى انهم الأرواح بهاتين العاطفتين ذاتهما، أم إذا كان الخوف هو الذى يوحى بغريزة المحافظة تلك؟ أيهما السبب وأيهما النتيجة؟ هذا لغز من الألغاز التى يصطدم بها المرء حينما يحتمك بالأهالى الذين لا يمكن لشخص أبيض أن يفهم عقليتهم ولا طرائق تفكيرهم (١) .

وحدث فى غينا الجديدة الألمانية ، وهى غير بعيدة من الاقاليم السالفة الذكر، أن جاء رجل منذ عامين قاصدا المبشر هانكه Hanke فى «بنجو» Bongo، وكان هذا الرجل قادما من «بيليبى» Bilibili. فتقدم إلى المبشر باسم أهل قريته الذين كانوا قد فروا إلى إقليم «راى» Rai، وطلب إليه أن يتوسط لدى الحكومة فى أن تسمح لهم بالعودة إلى «بيليبى» ، وعضد مطلبه بقوله : « لقد تتبعنا أرواح أسلافنا فى «راى» ، وكانوا فى فورة غضبهم يزجرون ويقولون : كيف يجوز لكم أن تهجروا المكان الذى تقيم فيه أرواحنا جميعاً ؟ من الذى يهتم بنا هناك الآن ؟ ثم بصقت الأرواح باحتقار على الآتية الجديدة التى لم تكن قد تم صنعها بعد ، فانسكست جميعها . وهكذا ترانا نعيش الآن غرباء عن أهل «راى» ، وليست لنا حقوق خاصة بنا . وأسوأ من ذلك أننا أصبحنا لانستطيع صنع آتية فخارية ، فدعونا إذن نرجع إلى موطننا القديم حتى تخفف الأرواح من غضبها علينا (٢) . »

من العسير إذن على البدائيين أن يعيشوا فى غير الأرض التى تكون جزءاً من مجموعتهم الاجتماعية ، إذا جاز لنا هذا التعبير . وليس القتال فى غير أرضهم بأسهل عليهم من الإقامة فيها . « يغمى على أفراد القبيلة إذا تركوا أرضهم ؛ ولا يتحرجون مطلقاً من الاعتراف بذلك ، مهما كان مبلغ شجاعته حينما يكونون فى إقليمهم الخاص . . . فهم يخشون المفاجئات والهجمات التى

(١) ١٠١. نيون، In far new Guinea ، ص ٨٦ .

(٢) ٢٠٧. Berichte der reinischen missiongesellschaft ، ص ٢٧ .

تنهال عليهم من كل جانب<sup>(١)</sup> . . وهذه ظاهرة عامة ، والملاحظات التي تعدها لاعداد لها . وبمقتضى هذه المشاركة نفسها ، يكف الشخص الذى ترك الأرض التي تعيش عليها بمجموعه الاجتماعية إلى الأبد عن اعتباره جزءاً من هذه المجموعة . فهو قد مات بالنسبة إليها ، بل يعد أكثر موتاً مما لو كان قد كف عن الحياة فحسب وأقيمت له المراسيم الجنائزية المعتادة . وهذه هي حال أسرى الحرب الذين لم تجز عليهم القبيلة التي سببتهم بل ضمتهم إليها . وكذلك أيضاً حال الهجرة الدائمة فانها تعادل الموت في نظرهم . ففي ثورا ( جزر سليمان ) كان أحد المسيحيين في ثورة غضب ، فضرب امرأته ضربة قوية حطمت فكها السفلى فماتت بعد ساعات . وقد قرر الشهود ، ومنهم أقارب هذه المرأة ، أنها قد أخرجته عن طوره ، وأنها كانت لا تكف عن توجيه الاتهام الباطل إليه . ولكن ذلك لم يمنعهم من إرادة الثأر منه وقتله تبعاً للتقاليد القديمة . غير أن الرؤساء تدخلوا في الأمر فحوكم الرجل وحكم عليه بالنفى الأبدى . ورضى الرأى العام عن هذا الحكم كل الرضاء ، إذ أن الناس جميعاً قد عدوه ميتاً بالنسبة إليهم<sup>(٢)</sup> .

واخيراً نذكر هذا الطقس الرمزي الإفريقى الذى ينم عن العلاقة بين الأرض والمجموعة الاجتماعية التي تعيش فيها . « وإذا عاد أحد أفراد الرنجا ، Ronga القاطنين في كمبرلى Kimberly بالمرأة التي تزوجها ، أحضر معه كمية صغيرة من تراب المسكان الذى غادراه ؛ وعلى المرأة أن تتناول منه قليلاً كل يوم في حسانها حتى تتعود على موطنها الجديد . وذلك لأن هذا التراب يعد خطوة الانتقال بين المواطنين<sup>(٣)</sup> . »

كل هذا يفسر لنا السر في أن العرافة قد تستخدم الاتجاه المكافئ في بعض الأحوال كما تستخدم اسم الشخص في أحوال أخرى . فالإتجاه الذى

---

(١) و . برون new. Zealand & its aborigines ، ص ٤٧ ( ١٨٤٥ ) .

(٢) ج . ١ . ارسترونج The history of the melanesian : Arithstrong ص ٣٠٨ .

(٣) هـ . ب . جونود The life of a South African tribe ، ج ١ ص ٤٧ ( ملاحظة )

يوجد فيه الشخص والاقليم المسكاني الذي يحل فيه يعتبران « له » ، بكل معنى الكلمة ، كأعضائه ونفسه التي بين جنبيه ؛ إذ أنه ينتسب إلى اقليمه كما ينتسب اقليمه إليه على حد تعبير الأستاذ برون في عبارته القوية . ومن ثم يمكن للاتجاه الذي يوجد فيه الشخص أن يشي به ، كما يمكن معرفة قدمه من الآثار التي يتركها على الأرض . فهذا الاتجاه صفة مميزة له أو لمجموعته على الأقل .

وقد يفقد الاجراء معناه الأصلي بمرور الزمن فيصبح عملية آلية تستعمل في مناسبات لا تمت بصلة إلى دلالتها الأولية . فحين ترى « الهو تفنوت » ، يسعى إلى العثور على ثيرانه الضالة مسترشداً بالاتجاه الذي تتجه إليه فرس النبي في أثناء الليل ، فقد نطن أن هذه صورة من العرافة مشابهة لطريقتي العرافة بالمطابقة وبالمخاطرة اللتين سبق الكلام عليهما . والواقع أنها تدل عندهم على إحساس عامض بالمشاركة التي رأيناها حية قوية في التصورات الجماعية عند الاستراليين .

لو كان قصدنا من الدراسة المتقدمة ينحصر في استعراض الطرق العرافية المستعملة في الجماعات المتأخرة ، لكانت تلك الدراسة ناقصة إلى أقصى حد . إذ أن الطرق التي تكلمنا عنها لا تمثل إلا جزءاً يسيراً منها . ولكننا لم نرد منها إلا أن نحلل ما تدل عليه الأعمال العرافية والأعمال التي تسمى بهذا الاسم في أعين البدائيين ، وأن نبين ما ينتظرونه منها ، وأن نفسر كيف تؤدي تصورات جماعية واحدة بعينها إلى طرق مختلفة كل الاختلاف . ويمكن لذلك ذكر بعض الأمثلة المستمدة من أقل الجماعات التي نعرفها تقدماً .

وتستعمل طرق عرافية أخرى كثيرة لم نتكلم عنها . ويمكننا تحليلها على هدى القواعد المتقدمة نفسها . فمن ذلك أن البدائيين مثلاً يعرفون أن يستعملوا في سبيل الاتصال بالعالم الخفي طرق الوسطاء (medium) ، وأن يجعلوا هؤلاء الوسطاء في حالة ثانية (second etai) . وهم لا يكادون يجهلون شيئاً من الظواهر المألوفة لدى المشتغلين بالآرواح في جميع الأقطار والأزمان . وقد

لا يجدون شيئاً مستغراً باعلينهم في كتاب أرواح الأحياء Phantasms of the living لميرز meyers مثلاً. وذلك لأن التعامل مع الأرواح، ولا سيما أرواح الموتى يكون جزءاً من تجاربهم اليومية. فهم يخافون هذا التعامل في بعض الأحيان، ولكن خوفهم منه لا يمنعهم من المجازفة بالسعى إليه في غالب الأحيان مع اتخاذ الاحتياطات الضرورية ويعرفون أن يميزوا من بينهم الأشخاص الذين هم أكثر من غيرهم تعرضاً لتأثير القوى الخفية، وأقدر على استقبال ضروب الكشف الآتية من عالم الغيب. وهؤلاء الأشخاص يصبحون فيما بعد من العرافين والمستطلعين للغيب والسحرة بالمعنى الخير للكلمة، فيتوجه إليهم مواطنوهم حينما يحتاجون لكشف خاص. فالعمليات العرافية عند الإسكيمو مقصورة على «المطرب»، أو «الأنجييكوك» angekok كما يسمونه. وإذا أراد الأنجييكوك أن يقوم بعملية من هذه العمليات، وجب عليه أن يجعل نفسه في حالة نوم اصطناعي أو غيبوبة، أو في حالة خدر أو تجلى، أي أنه ينتقل إلى عالم القوى الخفية ويتصل بها اتصالاً روحياً، فيسمع الأموات ويراهم، ويقطع في أقل من لمح البصر أبعد المسافات بطريق الهواء دون أن يراه أحد إلخ... وهذه الطريقة مماثلة للحكم المستنار، أي الرؤيا المعصومة الميمونة.

ويعرف البدائيون أيضاً طريقة أخرى للعرافة قريبة جداً من الطريقة السابقة ويجرونها بواسطة بلورة أو مرآة (إذا كان لديهم شيء من ذلك) أو مسطح سائل، إلخ، (واعني طريقة المذلل). وهناك آلاف الأمثلة على هذه الطريقة، ولكننا نكتفي منها بهذا المثال الذي يرويهِ «جراتش» عن أهالي «جرينلند»: «إذا ذهب أحد الأهلين إلى البحر ولم يعد في الميعاد المنتظر، زعم الأهلون أنهم يستطيعون اكتشاف ما إذا كان قد مات أو ظل على قيد الحياة. فيأتون باقرب شخص للغائب ويأمرونه بأن يميل رأسه فوق طست خشبي مملوء بالماء، ثم يقرعون رأسه بعصا ويزعمون أنهم في هذه الأثناء يلمحون الغائب في هذه المرأة مقلوباً بزورقة في قاع الماء أو جالساً مستقيماً في

سفينة وهو يحركها بمجدا فيه <sup>(١)</sup> .

ويعتقد الأهالى أن هؤلاء المطبيين والسحرة على وجه العموم موهبون « ببصره » خاصة ، وأن عينهم تدرك ما لا يراه الآخرون . وكذلك يعدونهم فوق البشر أنشاء حياتهم ، بل وبعد موتهم فى كثير من الأحيان . وهم يستطيعون فى بعض الأحيان أن يميزوا الجنة من مجرد منظرهم ، ويشق مواطنوهم فى شهادتهم كل الثقة : ويقول الأستاذ دكسون « Dixon » : « من الممتع أن نلاحظ أن الشامانيين Shamans يستطيعون فى زعم قبائل « الشاستا Shasta أن يعرفوا من فورهم ما إذا كان شخص ما قد ارتكب فعلاً سيئاً أم لا ، وذلك لأنهم إذا نظروا إلى سارق أو جان ظهر أمام أعينهم مغطى بظلام ، على حد تعبيرهم <sup>(٢)</sup> . » ويتميز هذا النوع من البصيرة التى تلعب دوراً ماما فى عدد كبير من الأعمال العرافية بأنه فوري حدس ، ومعنى ذلك أنه يجب أن يظهر جواب السؤال الذى يوجهه العراف أو « الشامان » ( Shaman ) أمام بصره بمجرد النظر وبصورة حدسية غير قابلة للتحليل وقد أصاب « كلوى » Kallaway كل الصواب حين أصر على هذه النقطة فقال : « إذا ضاع شئ قيم تولى أصحابه البحث عنه فى الحال . وإذا لم يعثروا عليه ، بدأ كل منهم يمارس العرافة الداخلية ، فيحاول أن يحس بالمكان الذى يوجد فيه هذا الشئ ؛ لأنه لما لم يكن فى مقدوره أن يراه ؛ فإنه يحس فى داخل نفسه كأنها تقايقول له إنه إذا ذهب إلى مكان كذا رأى الشئ هناك وعثر عليه ، ثم لا يلبث أن يراه ويرى نفسه يقترب منه . وقبل أن يغادر المكان الذى هو فيه حالياً يراه بصورة واضحة جداً ، وحينئذ ينقطع الشك ويبرح الخفاء . » وتبدوله هذه الرؤيا واضحة جلية حتى كأنها ليست رؤيا داخلية ، بل كأن الشخص يرى الشئ نفسه رؤيا العين فى المكان الذى

(١) . د . جرانتز History of Greenland : Grantz ج ١ ص ٢١٤ (١٧١٧) .

(٢) . و . ب . دكسن Dixon : The shasta ، فى :

Bulletin of the American museum of natural history مجلد ١٧ ، ص .

هو فيه . فينهض من فوره ويذهب إلى هذا المكان، وإذا كان المكان خافيا سارع إليه كما لو كان شيئا يدفعه إلى الجرى نحوه بسرعة الريح . فإذا كانت العرافة الداخلية التي استعملها مستوفية الأركان، وجد الشيء المفقود حقا . ولكنه إذا سار بمجرد التروى والتفكير، كأن يقول إن الشيء لا يمكن أن يكون قد ذهب إلى هذا المكان ولا إلى ذاك، وبالتالي لا يمكن أن يكون إلا في مكان غير هذين المسكانين فإنه يخطئ الهدف على وجه العموم<sup>(١)</sup> .

هذا الوصف جم الفائدة من الناحية التعليمية . فإنه يوضح لنا هذا الفعل المؤلف للعقلية البدائية ، ويبين مبلغ ارتياب هذه العقلية في عمليات المنطق والاستدلال وتفضيلها للهاثف الحدسى الفورى . فهى لا ترى أن العمليات المنطقية شاقه بعيدة الجدوى فحسب ، بل إنها تتجنبها لسبب أخطر من ذلك وهو أنها لا تؤمن بها ؛ وذلك لأن المناسبات التي قد تستعمل فيها هذه العمليات لا تعرض للعقلية البدائية إلا نادراً ، لأنها فى غالب الأحيان لا تفكر فيها مجرد تفكير . أما إذا عرضت لها مناسبة لاستعمالها فإنها تسارع باستبعادها على أنها بطبيعتها تعوق الرؤيا أو تمنعها منعاً تاماً . والرؤيا وحدها هى التى تستطيع الكشف عن الشيء المنشود .

ولا تتردد العقلية البدائية لحظة واحدة بين التفكير المنطقى على بساطته ووضوحه ، فيما يظهر لنا ، وبين هذه الرؤيا المباشرة . وهذا سبب من الأسباب التى تجعلها تلجأ دائماً إلى أعمال عرافية جد متنوعة فهى متجهة دائماً نحو العالم الخفى ، وكل اهتمامها موجه نحو ضروب المشاركة الغيبية . ولذلك كانت العرافة عندها أجدى من أى تفكير عقلى ، وأقدر منه على الإجابة عن ضروب حب الاطلاع التى يصبو إليها العقل وعلى سد الحاجات التى يستلزمها العمل . وتحدث هذه العرافة فى صورة رؤيا أو فال مستشار أو صلاة أو كشف عن نوايا القوى الخفية أو استحواذ حالى على أمر مستقبل حاضر فى آن واحد . كما قد تحدث هذه الصور جميعاً تبعاً لكل حالة على حدها .

---

(١) ك . هـ . كلوى The religious system of the Amazulu ص ٣٣٨-٣٩



## الفصل الثامن

### ضروب التحكيم

استطعننا بفضل تاريخ العصور الوسطى أن نألف بعض ضروب الاختبار التي تقرب من العرافة والتي تسمى « حكم الله » Jugem entde Dieu أو التحكيم الغيبي eordaie وقد عرفها الإغريق الأقدمون أيضاً كما بين ذلك الأستاذ جلوتز G'lotz<sup>(١)</sup> . وكذلك نعثر عليها لدى بعض الجماعات البدائية . ومع ذلك فمن حسن البصيرة ألا نسلم مقدما بتماثل هذه الظواهر في جماعات يختلف بعضها عن بعض جد الاختلاف . لذلك نرانا مضطرين ألا نسلم بأن ضروب التحكيم البدائية طريقة خاصة من طرق العدالة ، وأنها تهدف إلى تحكيم الآلهة في تخليص شخص محكوم عليه وقد يكون بريثا ( كما كان الحال عند الإغريق الأقدمين ) أو تحكيم الإله الواحد في البت في قضية ما ( كما كان في العصور الوسطى ) . وسنتجنب أيضاً إلقاء التمازيف مقدما مقتصرين في بادئ الأمر على تحليل الوقائع التي نفضل اختيارها من بين الجماعات الأفريقية حيث تحتل ضروب التحكيم مكانا بارزا ، ولكننا لن نحجم عن استعارة بعض الأمثلة من غير هذه الجماعات بقصد المقارنه .

أول السمات التي استرعت انتباه الباحثين في الجماعات البدائية هي ثقتهم التامة في التحكيم بل إيمانهم به إيمانا لا يتزعزع . فقد توقف المبشرون الإيطاليون في الكونغو في القرن السابع عشر كثيرا عند هذه النقطة حتى ليقول أحدهم : « لقد ذهلت ولم استطع اقناع نفسي بأنه يوجد أناس مهما بلغوا من الجهل يؤمنون كل هذا الإيمان بتلك الضروب من الخداع البين ، ولا يسلبون بدليل واحد على الأقل من الأدلة العديدة التي كان يطرهم المبشرون بوابل منها في كل يوم حول هذا الموضوع . ولكنهم كانوا يعرضون عنها ويهزون

---

(١) ج . جلوتز G. Glotz : L'ordalie dans la Crèce primitive : باريس

أكتافهم قائمين : من المستحيل أن نتخذنا اختبارا لنا . ان هذا لا يمكن .  
أن هذا لا يمكن <sup>(١)</sup> .

ولا يزال المكتشفون والمبشرون حتى يومنا هذا يشهدون بوجود هذا  
الايان الجبار : « يعتقد الأهالي بكل قواهم في صدق التحكيم ، ويسارع المحالون  
الذين أستخدمهم إلى طلب الخضوع لتحكيم السم لا تفه لإتهام <sup>(٢)</sup> » ، ويقول  
ماكدونالد : « كل الأهالي يعتقدون أن « المفاي ، Mvai (سم الاختبار) معصوم  
من الخطأ ، في حين أنهم يعلمون جيدا أن شهادة مواطنيهم ليست معصومة ..  
فالتحكيم أشد العقائد رسوخا في نفوس هذه القبائل ، فهم إذا كانوا يعتقدون  
في شيء حقا ، فليس هذا الشيء سوى التحكيم . وقد سألت « كيانا ، Kumpana  
قائلا : ماذا تعملون لو أن رجلا سرق عاجا ، فابتلى باختبار « المفاي » فقامه ، ثم  
رؤى بعد ذلك وهو يبيع العاج المسروق ؟ » فأجابني : « نؤ أن الرجل سرق العاج  
حتما لما قام « المفاي » بل لا بد أن يقتله » وكثيرا ما طرحت أمام الأهالي فروضا  
من هذا القبيل ، وأنا أبالغ في أن أخفي عنهم قصدي من القائنا ، فلم يمنعهم ذلك  
من أن يجيبوني على الفور بأن هذه الحالات لا يمكن أن تتحقق مطلقا <sup>(٣)</sup> .  
« إن السود على استعداد دائم لتناول السم ، ومن النادر أن يحاول المتهمة منهم أن  
يتخلص من بلاء السم عن طريق الحرب ، لأنه إذا كان متا كدا من براءته لم  
يتخرج من تناوله » <sup>(٤)</sup> « يعتقد السود اعتقادا جازما في أن الشخص الذي يؤمن  
ببراءته يستطيع شرب « الممبو » M'bambo وهو مطهّن : إذ أنه لن يموت  
منه . فمثلا كنا يوما في رحلة فضاءت من معسكرنا سكين وظننا في بادئ الأمر  
أن أحد الأهالي العديدين الذين كانوا يجلسون القرفصاء بالقرب منا قد سرقه

(١) كافري Cavazzi :

istorica des crizione d'etre regnidi Congo, malamabed Angola

ص ٩٧ .

(٢) ل . ديكلي Three years in Savage Africa : La Decle ص ٥١٢ .

(٣) الأب ج . ماكدونالد Africana ج ١ ص ١٦٠ .

(٤) ب . بجه . Im Reiche des myata Tamwo ص ٣٩ .

وفي الحال ، وقبل أن توجه إليهم الاتهام ، أعلنوا جميعاً أنهم على استعداد لشرب «المببوء» للبرهان على براءتهم . وبالمطبع لم نرض نحن بذلك ، ثم وجدنا السكين بعد البحث الدقيق <sup>(١)</sup> . وعند قبائل «البسوتو» جاء تني في صباح أمس امرأة من القرية المجاورة وأخبرتني أنها سقتلي بالماء المغلي لاتهامها بالسحرو قالت إن لها جارة شريرة دأبت منذ شهر على اتهامها بذلك حتى جعلت حياتها لا تطاق . فلما عيل صبرها اقترحت أن تبتلي باختبار الماء المغلي ( أى أن تغمس يديها فيه ) ، وكانت تقص على هذا الكلام وهي مطمئنة لا يبدو عليها أى خوف من الاختبار الذي كانت على وشك الابتلاء به ، وذلك لأنها كانت على يقين من أن الماء لن يحرقها مادامت تشعر بأنها بريئة .

ولا يختلف الحال عن ذلك في افريقية الشرقية . كتب المبشر «شومان» Schumann يقول : «تفتنع قبائل» السكندو Kondé كل الاقتناع بعصمة هذا التحكيم من الخطأ ، ولذلك يحترمون الشخص الذي يقى السم ويكرمون به . وكل الناس يشربون كأس «الموافي» muavi سواء كانوا صغاراً أم كباراً ، رجالاً أم نساء ، ماعدا الرؤساء وحدهم ، فاهم في هذه الحال يستعيضون عن انفسهم بآخرين <sup>(٢)</sup> ( وليس ذلك في اغاب الظن لخوفهم نتيجة الاختبار بل بسبب صفة التقديس التي تحف بأشخاصهم ) . وكذلك يقول «ميرنسكى» «كل شخص من قبائل» السكندو ، على استعداد دائم للخضوع للتحكيم . وشرب الموافي من طرق التحكيم المنتشرة في القطر ، ويبلغ من انتشاره أن المرء يكاد يسمع في كل لحظة شخصاً يقول : «أريد أن أشرب الموافي» ( للبرهان على أنه محق ) بل قد نسمع هذه العبارة من أفواه الصبية الصغار . والآهالي لا يشربون الموافي لاثبات البراءة أو لدفع الاتهام فحسب ، بل أيضاً لأنه وسيلة سهلة لاثبات الحق ، اذ أنه يوفر عليهم القيام باجراء تحريات مطولة

(١) هـ . فون فلمان im Innern Afrikas ، ص ١٢٤ .

(٢) missions évangéliques جلد ٨١ ( ت . بيرنيه ) .

لا حاجة لهم بها ما دام من السهل معرفة الحقيقة بتلقيها من كأس الموافى<sup>(١)</sup>. ومع ذلك فليس الكسل هو السبب في التجاء الأهالى إلى التحكيم حتى لو كان الأمر لا يتعلق بجريمة، وسنرى برهان ذلك بعد قليل. ويروى «وتربته» أن امرأة شابة اتهمت بالسحر في إفريقية الغربية وكانت تعرف ما ينتظرها إذا أنكرت، فسلكت طريق الحكمة واعترفت. وكانت حاملا في ذلك الحين فلم تبع بيع الرقيق ونجحت في الهرب لدى البض.، إلى هذا الحد وصل بهم الجهل فهم بعيدون عن اقتراض الختل والمراوغة حتى أن هذه المرأة رغم اقتناعها ببرائتها اقتصرت على القول بأن «الجرى جرى سيئو النية»، وأنها تمنى أن تتاح لها الفرصة فقط لشرب الماء الأحمر، لو ثوقها من أن هذا الشراب جدير بإعلان برائتها<sup>(٢)</sup>.، وفي النيجر السفلى «يعتقدون أن الأبرياء ينجون وأن الجناة وحدهم يموتون»<sup>(٣)</sup>، ومن هنا جاءت ضروب التحكيم التى تقام بالجملة بما يستتبعها من مئات الضحايا عند موت أحد الرؤساء مثلا أو عند توليته من قبيل الاحتياط.

من أين جاء هذا الإيمان الشامل الثابت الذى يثير اشتزاز الأوربيين؟ كيف يضرب العمى على عين الرجل الأسود فيعرض حياته للخطر بواسطة التحكيم على مافيه من يقظة، بل من فطنة إذا تعلق الأمر بالدفاع عن مصالحه؟ كيف لا يرى أنه بخضوعه لهذه الاختبارات يلم نفسه موثوق اليدين والقدمين إلى المطيب الذى يجهز له الكأس المسمومة أو إلى الرئيس الذى يتخذ من هذا المطيب أداة له أو إلى أعدائه الذين يستعدونه عليه؟ والغريب أنه إذا ما حذر المرء من هذا الهلاك البين الذى لا يخفى على أحد هز كتفيه أو غضب، وإذا

(١) فلبورن Fulleborn :

Deutsch Ost Africa في Das deutsch Njassa und Ruoumangebiet

مجلد ٩ ص ٣٠٩ - ٣١٠ .

(٢) ت . وتربته

An account of the native Africans in the neighbourhood of Sierra  
Leon

مجلد ١ ص ١٤٤ - ١٤٣ .

(٣) الماجورا ج. ليونارد the Lower niger and its tribes ص ١٨٠

ما ألح أحد عليه في بيان ما في هذه الطريقة من الشناعة العقلية أهم أذنيه ،  
إذ لا سلطان لأي حجة عليه في هذا السبيل .

لا ينبغي لنا أن نحكم بأن هذا الاصرار مجاف للعقل أو غير قابل للنصور ،  
بل يجب علينا بدلا من ذلك ، أن نرجع إلى مسالك أخرى من مسالك العقلية  
البدائية التي تنطوى على إيمان من هذا القبيل ، وحينئذ فقد يبدو لنا أقل غرابة .  
ولنتذكر مثلا ذلك الأسود الكنفوى الذي راح يؤكد ، لبنتلي ، أن التماسيح  
مسالمة وأنها لا تهاجم الانسان ، وذلك في اللحظة نفسها التي كان فيها يعرض  
عليه خلخالين نسويين وجدا في معدة تمساح ، أو ذلك « الرنجا » Ronga الذي  
كان يستشير قطع العظام لتشير عليه بالدواء الذي يجب أن يعطى لأحد المرضى .  
فالواقع أننا إذا افترضنا أن هؤلاء البدائيين يفكرون مثلنا ، أعنى أنهم يتصورون  
ارتباط الأسباب بالنتائج ، كان معنى ذلك أننا عدلنا مقدما عن فهمهم ، وحينئذ  
فلا بد أن يبدو لنا كل تفكيرهم وعملهم من الأمور المضحكة النافذة . ولكن  
إذا عدلنا عن افتراض أنهم يستحذون على نفس العادات العقلية التي لدينا ،  
وحاولنا أن نساير مسلكتهم العقلية الذي لا يبالى بأبسط الارتباطات السببية  
ويحصر اهتمامه على القوى الغيبية والخفية وحدها . حينئذ فقط نستطيع أن نرى  
أن طريقهم في التفكير والعمل نتيجة طبيعية بل ضرورية لهذا المسلك .

لا يستطيع الأوروبي أن يتغاضى عن الاهتمام بالنتائج الفسيولوجية للسم  
أولا وقبل كل شيء — وتبعاً لذلك تختلف نتائج الاختبار في نظره باختلاف  
شدة العقار الذي يدخل الجسم وكميته . فإذا كانت الجرعة كافية قضت على  
الشخص الذي يتجرعها سواء أكان جانيا أم بريئا ، وإذا كانت نافذة لم تصب  
شر المجرمين بأي ضرر . ويدهش الرجل الأبيض أن يرى الواحد من الأهالي  
يفض بصره عن بدييات بسيطة من هذا القبيل :

ولكن وجهة النظر التي يحكم السود بمقتضاها مختلفة عن ذلك كل  
الاختلاف . ففكرة مانسميه نحن بالسم ليست محددة في أذهانهم تحديداً واضحاً .  
نعم أغلب الظن أنهم يعرفون بالتجارب أن منقوع بعض النباتات يستطيع

قتل من يشربه ، ومع ذلك فانهم يجهلون عمليات التسمم ولا يسعون إلى معرفتها ، بل لا يخطر ببالهم أنها موجودة . فعندهم أن هذه المنقوعات لا تؤدي إلى الموت إلا لأنها مطايا لبعض القوى الغيبية ، شأنها في ذلك شأن الدواء الذى يستعملونه فى الأمراض والذى لا يفسرون تأثيره الناتج إلا على هذا النحو . يقول الاستاذ « نساو » Nassau : « لا يعتقدون مثلنا أن العقاقير تفعل فعلها بفضل خصائص كيميائية معينة ، بل لوجود روح تتخذ من هذه العقاقير مطاياها المفضلة . » وتقول الآنسة « كنجلى » Kingalay بدورها : « لا يحدث عندهم أى حدث إلا بفضل وجود روح تؤثر على روح أخرى . » فروح الدواء إذن هى التى تؤثر على روح المرض . وهذا هو عين ما يحدث أيضا بالنسبة إلى سم الاختبار . فالسود لا يدركون خصائصه الإيجابية ، بل لا يفكرون إلا فى قدرته الغيبية الفورية . ويحسن الأستاذ « وتربتم » كل الإحسان إذ يقول فى هذا الصدد : « إنهم لا يعتبرونه سماً لأنهم يعتقدون أنه لا يمت الشخص الذى يشربه إذا كان بريئاً<sup>(١)</sup> . » فهو عندهم عبارة عن رد فعل غيبى ولذلك يعتبرونه معصوماً من الخطأ . وهم يؤمنون بهذه الحقيقة إلى أقصى حد ، حتى أنهم لا يتخذون أى احتياط قبل إجراء الاختبار . فنرى المتهم مثلاً لا يستعمل حقه فى الإشراف على تحضير السم واختبار الجرعة لمعرفة مقدار تركيزها وكميتها والتأكد من عدم تجاوزها الحد المقرر . . . . . والواقع أنهم يرون أن الاحتياط أمر عديم الفائدة مادام المشروب لا يؤثر بمادته ، بل بروحه ، إذا جاز لنا هذا التعبير . فلا أهمية إذن لكمية المادة التى يشربها المحكوم عليه أو لكثافتها ، لأن نتيجة الاختبار لا تتوقف عليها . نعم « إنهم يعملون للثبوت الحق فى أن يشترك فى اختبار الشخص الذى يقوم بسحق السم ، ولكن الأهالى يؤمنون بالتحكيم إلى الحد الذى يجعلهم لا يعلقون أى أثر على شخصية هذا الفرد باعتبارها من التفاصيل النافية<sup>(٢)</sup> . »

(١) ب ، وتربتم Th. Witerbottom : المرجع نفسه ج ١ ، ص ٢٧٠

(٢) الأب ج ، ماكدونالد : Africana ، مجلد ١ ، ص ٢٠٤ .

يبدو لنا حتى الآن أن التحكيم إجراء سحري يقصد منه إظهار صدق الاتهام أو كذبه بطريقة لا تقبل الشك . وقد ذهل معظم الباحثين من استعماله هكذا بصفه دائمة لدى بعض الجماعات . وهذا هو الاستعمال الوحيد الذي يعرفونه ولا يكادون يذكرون سواه ، مع تعبيرهم عن دهشتهم وسخطهم على تفشيه . ولكن التحكيم يستعمل أيضا في ظروف أخرى لا تمت إلى الإجراءات القضائية بصلة . يقول بنتلي : « ليس من النادر أن يلجأ الأهلون إلى تحكيم السم من أجل البت في مسائل أخرى . فمن ذلك أن امرأة شابة تعيش الآن بالقرب من محطتنا في واذن Wathen لجأت منذ بضع سنين إلى تعاطي سم النكاسا nkasa في أثناء مرض عمها لكي تكشف عما إذا كان سيرا أم لا . ولم تكن في هذا الحين قد تجاوزت الثانية عشرة من عمرها <sup>(١)</sup> . » وكان أهالي هذا الإقليم نفسه يستعملون التحكيم بالماء المغلي أيضا لمعرفة النتيجة التي سينتهي إليها أحد المرضى . « فيضع المطبيب فوق النار قدرا مملوءا بالماء المخلوط ببعض العقاقير . وحينما يغلي الماء يغمس فيه يده ويخرجها سليمة ليبرهن للآخرين على أن ذلك امتياز خاص بوظيفته . وبعد ذلك يتلو على الماء رقيته الملعونة وكأنه يدعى أن الماء يسمع كلامه ويطيع أوامره ، فيأمره بالكشف عما إذا كان المريض سيموت أم لا . ثم يغمس يده فيه من جديد ، فإذا خرجت منه محروقة كان ذلك فألا بالموت المحقق ، وإذا خرجت سليمة كان شفاء المريض أمرا مؤكدا <sup>(٢)</sup> . »

أليس التحكيم في هاتين الحالتين صورة من العرافة مشابهة كل المشابهة

(١) و . هـ . بنتلي : *Pioneering on the Congo* ، ج ١ ، ٣٧٨ - ٧٩ .

(٢) كافزى Cavazzi :

*Istoria des crizione de'tre regionidi Congo, Matamba ed Angola*

ص ٨٢ .

للصور التي رأيناها في الفصل السابق ؟ ثم ألا يجب تفسيره هنا بنفس المعنى الذي فسرنا به الحالات السابقة ؟

وقد يستعمل الاختبار بواسطة سم «الموافي» استخدام الأعمال العرافية الأخرى . أى للخروج من الحيرة التي تنشأ من صعوبة مفاجئة . فإذا رأى الأهالي مثلاً رجلاً أبيض لم يروا مثله من قبل ، فقد يظنون أن في جعبته من الأسرار ما لا يعلم أحد مداه وأن في حوزته من القدرة السحرية ما يهلك الحرث والنسل وأنه قد يكون مصدراً للكوارث غير مأمونة العاقبة . وحينئذ نراهم يتساملون عما إذا كان من الخير أن يسمحوا له بدخول أرضهم أم لا . « عقد لوكنجو Lukengo مجلساً كبيراً من أعضاء الأسرة بمعاونة الشعب كله ، وأمر باحضار ديك وإعطائه سم « الإيبوم » ipomme ، ثم قرر أنه إذا قاء الديك السم كان ذلك دليلاً على أنى جئت إليهم صديقا ، وإذا مات وجبت معاملتي معاملة الأعداء الحقيقيين <sup>(١)</sup> . » ومنذ عشر سنين قال الملك « لوانيك » Lewanika للبشر « كويار » Coillard : لما قدمت هنا للمرة الأولى ارتاب « البار تشيون » في نواياك وأسرعوا باستشارة العظام وتقديم « الموافي » muafi ( وهو سم عنيف ) لعدد من الدجاج ، فمات بعضهم ونجا البعض الآخر . وهذا هو السبب في إبهام الرسائل التي أرسلوها إليك من هنا ، إذ أنهم لم يجرؤوا على إغلاق القطر في وجهك صراحة ، ولكنهم في الوقت نفسه أوجسوا خيفة من استقبالك ؛ ولذلك اعملوا حيلهم لكي يسدوا عليك الطريق ويثبطوا هممتك عن القدوم . أما المعطف الذي بعثت به إلى وسائر الهدايا التي تلته ، فإنها لم تصل إلى قط ؛ لأنهم أعلنوا أنها مسحورة وحجزوها في الطريق <sup>(٢)</sup> . » ويمكننا أن نزيد على هذه الحوادث حادثة أخرى مشابهة شوهدت لدى الميريين miris في الهند ، وهي : « لما وصل إلى هذه الجبال أول ضابط

(١) . هـ . فون فسمان H. Von Wissmann : Im Innern Africas : Wolff...

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٦٤ ، ص ٤٤٧ .



انجليزى رآه الأهالى ، هب العرافون فى كل قرية وراحوا يذبجون الطيور ليتعرفوا من منظر أحشائها إذا كان الزائر الجديد يحمل اليهم خيرا أم شرا<sup>(١)</sup> . فهذه الحالة لا تختلف عن الحالات السابقة فى شىء . اللهم الا فى الأشياء المادية المستعملة . وإذا كان موضوع الأعمال العرافية ينحصر — كما رأينا — فى طلب النصيحة الى القوى الخفية ورجاء عونها وحمايتها مع محاولة الكشف عن النجاح المستقبل الذى يعتبر متحققا بالفعل ، أفلا ينبغى لنا أن نعتبر التحكيم أيضا من قبيل هذه الأعمال ، ما دام يؤدى وظيفتها ؟

وكذلك نعرف أن أفراد «الدياك» Dayaks فى «بورنيو» لا يبدون فى إعداد الأرض للزراعة إلا بعد الحصول على موافقة القزول الحسنة على اختيار قطعة الأرض . أما أفراد «الواكندا» Wakanda فإنهم إذا أرادوا تشييد منزل فى مكان ما ، لجأوا إلى إحدى الآيات العرافية ، بأن يقدموا سم «الموافى» إلى ديك أو كلب . فإذا قام الحيوان المشروب ، اعتبروا المكان صالحا وشرعوا فى العمل تحذوهم الرغبة فى نجاحه<sup>(٢)</sup> . وهكذا نرى أن المبشر «شومان» Schumann يستخدم هنا عبارة وآية عرافية «oracle» للدلالة على التحكيم ، والواقع أن التحكيم ليس إلا فالأ مستشارا .

وهذه قصة أخرى ذات دلالة هامة فى هذا الموضوع ، وقد وردت عن قبائل «الخنڊ» Khonds فى الهند ، وهى : «قسم (تحكيم) الدجاجة قسم صغير يراد به معرفة ما إذا كان يجب القيام بقسم آخر أكبر منه ، فثلا إذا أريد إلزام شخص ما بقسم الحديد أو النمر ، عمد هذا الشخص أولا وقبل كل شىء إلى دجاجة فغمس رجلها ثلاث مرات فى الماء المغلى وهو يقول : بورا Bura الذى

(١) دلتون Descriptive Ethnology of Bengal (Hill Miris) : Dolton

ص ٣١ .

(٢) فلبورن :

Das Deutsche Nyassa und Ruwunga gebiet, Deutseh Ost Afrika

فى مجلد ٢٩ ص ٣١٠ (ملاحظة) .

في أعلى ، بورا الذي في أسفل ! إنك خلقت الأرض ، وصنعت الأوراق والأشجار والابقار... الخ ، وها أنذا على وشك القيام بقسم . فإذا كنت جانيا ، فلتحرق رجلى هذه الدجاجة <sup>(١)</sup> فثقل هذا الشخص لا يستسلم بادیء ذی بدء لتحكيم قد يودی بحياته (وهو قضاء ليلة بأسرها خارج القرية معرضا لهجوم النمر عليه وفتكه به ) ، ولذلك يقوم من ذات نفسه بتحكيم آخر يتوقف عليه القرار الذي يتخذه : ولا شك أن هذا التحكيم ليس إلا مجرد عمل عرافي بالمخاطرة . ولكن أليس « القسم الصغير » في نظره من طبيعة . « القسم الكبير » بالضبط فيما عدا الخطر الذي يترتب على هذا الأخير ؟ وإلا فكيف يمكنه أن يحكم بمقتضاه على نتيجة القسم الكبير ؟

ولنختم كلامنا عن هذه النقطة بما كنبه « بنتلي » في القاموس الذي كتبه عن لغة الكنغو حيث يذكر أن التحكيم ( سواء أ كان بوساطة السم أم الحديد الأحمر أم إدخال حبة اللؤلؤ في طرف العين أم غير ذلك ) يسمى « نكاسا » nkasa ، وأن استشارة الطالع مهما كان نوعها تسمى بهذا الاسم أيضا مع إضافة اسم الأدوات المستعملة في الاستشارة إليه . فعبارة « نكاسا زيانجا » nkasazanianga مثلا معناها استشارة الطالع بوساطة العشب المسمى « نيانجا » <sup>(٢)</sup> وهكذا نجد الكلمة الواحدة تستعمل في التعبير عن فكرة العرافة وفكرة التحكيم على السواء . وسكان الكنغو لا يميزون بين العمليتين ، من حيث جوهرهما على الأقل . أما وسائل الإجراءات المادية فقد تختلف : وهي مختلفة بالفعل فيما يتعلق بالعمليات التي نطلق عليها نحن اسم العرافة بمعناها الضيق . ولكن الهدف المطلوب واحد في جميع الأحوال . ومع ذلك فليس من الدقة أن نقول بأن

(١) ب . دسيون P. Rossillon :

Anthropos في Moeurs et coutumes du peuple Kuli

مجلد ٧ ، ص ٦٦١ - ٦٢

(٢) و . م . بنتلي : Dictionary & grammar of the Congo Language

ص ٥٠٥ - ٥٠٦ .

العرافة تعتبر جنسا وأن التحكيم نوع من أنواعه ؛ إذ أن هذا الضرب من التصنيف لا يناسب صور النشاط لدى العقلية البدائية التي لا تعرف التصور المعنوى بأية حال . فالعرافة والتحكيم ينتسبان كلاهما إلى نوع واحد من التفكير والفعل ، وبمقتضاها متصل هذه العقلية بالقوى الخفية لتلمس منها الحكم والعون على السواء .

وإذا كان الأمر كذلك فإن التحكيم يستخدم في فض المنازعات المتنوعة فمثلا حدث عند «الدياك» في بورنيو «أن تنافس شابان على طلب يد فاة : وتحدى كل منهما الآخر واتفقا على أن يفوز بها من يستطيع منهما أن يظل تحت الماء مدة أطول من مدة صاحبه . والحقيقة أن هذا النوع الغريب من المبارزة ليس خاصا «بالكتو ديك» Kantu Dayak ، بل يستعمل أيضا لدى قبائل «الباتنج لوبار» Batung Lubar و «السيريبا» Seribas وفي قبائل أخرى من قبائل «السرواك» Sarawak . فإذا بدا على أحد المتخاصمين ما ينبغي بإشرافه على الاختناق ، سارع الشهود الموجودون عن قرب بإخراجهما معا ، إذ أن كلا منهما على وجه العموم يصبر على عدم الخروج من الماء باختياره ويفضل الفرق على الاعتراف بالهزيمة : فن الشرف عندهم ألا يهزم المرء في اختبار من هذا القبيل . ومن عادات الأهالي أن يلجأوا إليه في كثير من المسائل ولا سيما إذا لم يجدوا وسيلة أخرى لفض نزاع ما . وهم يحاولون في معظم الأحيان أن يبتوا في المسألة التي أمامهم عن طريق قتال الديكة أولا ، فإذا لم يجدوا له نتيجة لجأوا إلى ما هو أخطر منه ، وهو الاختبار بالغطس في الماء <sup>(١)</sup> .

يعتبر هذا التحكيم الأخير أذن نوعا من الاستئناف بعد عجز القتال الذي قامت به الديكة عن اظهار الحق . ولكن الغرض من هذا القتال هو الكشف

(١) ا . بكارى O. Beccari : Wanderings in the fores's of Borneo : ١٧٧-١٧٩ . وقارن : سبنسر سان جون في كتابه : Life in the forests of the Far-East . ج ١ ، ص ١٩١

عن الجهة التي تقف القوى الخفية في جانبها ؛ لأن الديك المنتصر لا يتغلب على الآخر الا برضاها ومعوتها ، مادامت ذاتية كل من المتحاكين متحدة بذاتية ديكه كل الاتحاد بفضل المشاركة الدائمة بينهما . فالاختبار في هذه الحال يشبه العرافة بالمخاطرة تمام الشبه ؛ وليس التحكيم بالغطس الذي يستأنفون اليه الحكم الا عملية عرافة من هذا القبيل أيضا .

وهذا نوع آخر من التحكيم يرويه بعض الباحثين فيقول : « يسوى الأهالي كثيراً من منازعاتهم بطريقة سلبية . فيضنون شمعين صغيرتين متساويتين الطول والقطر ؛ ثم يشعلونهما في وقت واحد ويمسك المدعى بإحدهما والمدعى عليه بالآخرى . ومن تنطفئ شمعته منهما قبل الآخر يعتبر مخطئاً . وقد ذكر السير « سبنسر سان جون » هذه الصورة من التحكيم ( ١ ) . ولعل هذه الطريقة تذكرنا ببطل رواية « رابليه » Rablais المسمى « بريدوازون Brid'aizon » الذي كان يحكم في القضايا تبعاً لنتيجة الزهر . ولكننا إن ضحكنا منها نحن ، فلا شك أنها لن تثير ضحك البدائيين مطلقاً . بل إنها في نظرهم أقرب الطرق إلى الطبيعة كما أنها أبسطها وأحقها بالثقة . ومهما كانت الأداة التي تستخدم في هذه العملية ( أى سواء أكانت شمعاً أو بعض قطع العظام أو الزهر أو الديكة أو غيرها ) فإنها تساوى الرؤيا التي يحصلون عليها في الحلم والجواب الذي يتلقونه من الأسلاف حين يسألونهم . فإذا كان هناك شخصان مثلاً كان في استطاعتها أن تبين أيهما سينتصر وأيهما سيقضى عليه . ويصرح « تشالمرز » بأن الأهالي يقبلون الحكم دائماً دون صعوبة ، وأن المحكوم عليه ينصاع له ولا يحتاج باسم الحق الذي قد يكون في جانبه . وذلك لأن هدف هذا الاختبار ينحصر بالذات في تعيين الجهة التي بجانبها الحق . والأهالي أنفسهم لا يناقشون حكمه ولا يفكرون في الارتياح فيه مجرد تفكير . وإذا أردنا أن نكون لأنفسنا فكرة عن هذه الحال العقلية .

( ١ ) و . تشالمرز W. Chalmers في كتابه . لنج روث :

The nature of the Sarawaks ج ١ ، ص ٢٢٠ .

التي تدو لنا غريبة ، فما علينا إلا أن نتذكر أنها غير بعيدة عن حال المقامرين .  
فهم أيضاً ياتمسون الحكم من الزهر أو الورق ، ولا يمتج الخاسر منهم ضد  
حكمهما مهما كان محزوناً مكثوداً مخمقاً ، مادام اللعب قد تم وفقاً لقواعده .  
بإخلاص . وتنحصر الطريقة الوحيدة لمراجعة هذا الحكم في استئناف اللعب  
وتجريب طالعة مرة أخرى إذا أمكن ذلك . وكذلك نرى البدائيين في بعض  
الحالات يستأنفون تحكيماً إلى تحكيم آخر .

وفي بورنيو ( سراك ) يستعملون عادة أحد التحكيمات الآتية ، إذا كان  
النزاع خاصاً بدين أو بعض المسائل التافهة الأخرى :

١ — تغطى بالشمع قطعتان من النقود متساويتان في الحجم بعد أن تنظف  
إحداهما وتصل . ثم توضعان في إناء مملوء بالماء والرماد . وبعد ذلك يسحب  
كل طرف من المتخاصمين قطعة من القطعتين ويسلها للسنديرين Mandirs  
(القضاة) ، فيعلن هؤلاء القضاة أن الحق في جانب الطرف الذي نجح في  
إخراج القطعة البراقة .

٢ — يغطس الطرفان المتنازعان في الماء ، وتوضع فوق رأسيهما عصا  
أفقية لحجزهما فيه ؛ فأيهما خرج من الماء أولاً عد جانياً .

٣ — يصنع صندوقان من الألواح الخشبية بحيث يصل ارتفاع كل منهما إلى  
صدر الرجل . ويوضع كل من المتخاصمين في صندوق منهما ، ثم يوضع الصندوقان  
متواجهين وبينهما مسافة قدرها سبع قصبات . ويعطى كل من الطرفين غابة مدببة  
في طول الرمح ليقتذف بها صاحبه عند صدور علامة معينة . فمن خرج منهما  
أولاً عد جانياً .

٤ — يخط طريقان متوازيان طول كل منهما سبعون قصبة ، ويفصل  
بينهما بمسافة قدرها قصبتان ، ويوضع في المسافة التي تفصل بينهما بالقرب من  
نهايتيها رمح مغروس رأسياً في الأرض . وعند صدور علامة معينة ينطلق  
الحصيان عدواً . فمن وصل منهما الهدف ومس الرمح قبل صاحبه عد بريئاً .

هـ - نختار دجاجتان متشابهتان جسما ولونا تمثل كل منهما دعوى أحد الخصمين . وتوضعان بحيث يكون عنقاهما متوازيين بحيث يمس رأس كل منهما كتف الأخرى، ثم يقوم أحد الأشخاص بفصل رأسيهما بضربة واحدة . فمن مات دجاجته أولا فقد دعواه .... الخ<sup>(١)</sup> .

من اليسير أن نسترسل في تعداد هذه التحكيمات . ولكن لعل ما ذكرناه منها يكفي لبيان اختلافها في المظهر مع اتحادها في الجوهر . فهي جميعها تهدف إلى تمييز «الجاني» من «البريء» وهما مصطلحان يعادلان «الخاسر» و «الرايح» ومهما كان الاختبار ، فإن الأهالي يعتقدون أن طابعه الغيبي يضمن له العصمة ، لأنه مثل الأعمال العرافية يكشف عن حكم القوى الخفية . فإذا كسب السباق أحد الخصمين مثلاً . فليس ذلك لأنه أسرع من الآخر أو خير منه عدواً ، بل لأن القوى الخفية الموالية له تغلبت على القوى الخفية التي تحمي غريمه . وهنا أيضاً إذا حاولنا إرجاع النتائج إلى أسبابها الحقيقية التي نسميها بالأسباب الطبيعية ، فإننا نجد عن الطريق الذي تتبعه العقلية البدائية ، فتبدو لنا بعيدة عن المألوف . والواقع أنها ، على العكس من ذلك ، منسجمة مع نفسها ، مادامت قد ارتبطت بمراعاة القوى الخفية وحدها دون أي انتفات للعلل الثانية (الطبيعية) . وغرض التحكيم كغرض العرافة ينحصر في حزم هذه القوى إلى إعلان رأيها . ولذلك نراها نعثر لدى كثير من الجماعات البدائية على اختبارات مماثلة لما شهدناه في بورنيو . ففي السكغومثلاً «إذا تنازع شخصان وأصر كل منهما على دعواه دون أن يستبين وجه الحق من كلامهما ، دعاها القاضي للشول أمامه . فإذا حضرا وضع على رأس كل منهما محارة سلحفاة مدلوكة بمساحيق معينة ، وبعد ذلك

(١) ك . ا . م . شوانر G. A. M. Schwaner

Ethnological notes in Linth Roth, The natives of Sarawak

مجلد ٢ ، ص ١٨٨ .

يأمرهما بخفض رأسيهما في وقت واحد . فمن خانه الحظ وسقطت محارته قبل الآخر عد كذاباً كبيراً<sup>(١)</sup> .

— ٣ —

والآن إذا رجعنا إلى ضروب التحكيم المستعملة في الأمور الجنائية ، وجدناها مشابهة للتحكميات الأخرى التي لا يمكن تفسيرها إلا على غرارها . هذا إلى أن معنى المسائل الجنائية نفسه معنى مبهم . فأغلب الظن أن هذه الجماعات أيضاً تعرف بعض المنازعات التي تقع عندنا تحت طائلة القانون المدني . وهم يسوونها على وجه العموم عن طريق المناقشات ، حيث يدافع كل واحد من المتخاصمين عن دعواه التي يترافع فيها بإسهاب ويقدم لها الشهود وغير ذلك . والرئيس هو الذي يصدر الحكم بمساعدة الأشخاص المستنيرين في غالب الأحيان . ولكن قد تنتهي هذه القضايا إلى التحكيم للحكم فيها ، كما يجوز للمتخاصمين أن يطلبوه بأنفسهم . ويشير هذا الخلط الدائم بين « صطلحي » جان ، و « خاسر » الذي تكلمنا عنه منذ قليل إلى أن أبسط الفروق القضائية في نظرنا تعد غريبة بالنسبة إلى العقليّة البدائية .

• إذا اتهم شخص بجرime ما ولم تكن التهمة الموجهة إليه واضحة وضوحاً كافياً ، أجبر هذا الشخص على إظهار برائه بوساطة قسم (أى بوساطة تحكيم) : ويتحقق ذلك بخمس طرق ، الأربع الأولى منها خاصة بالمسائل المدنية والمسائل التي لا أهمية لها ، أما الخامسة فتستخدم في المسائل الجنائية كجرime الخيانة والاعتداء على حياة الملك والجرائم الأخرى التي من هذا القبيل . ولكن لا يباح القيام بهذا القسم إلا لذوى المكانة ، وحينئذ يتحتم عليهم أن يحصلوا مقدماً على موافقة الملك . وهذه هي الطرق :

١ — يقاد المتهم إلى القس الذي يتناول ريشة دجاجة ويستخنها ثم يثقبه .

(١) ميرلادى سرتو Merollada Sorrento :

Relazione del viaggio nel regnodi Congo ( ١٦٩٢ ) ص ١٠٠ - ١٠١ .

بها لسانه . فاذا غارت الريشة في لسانه بسهولة . دل ذلك على براءته . وهم يعتقدون في هذه الحال أن الثقب الذي أحدثته الريشة يبرأ ويلتئم دون ألم . أما اذا كان المتهم جانبا ، فان الريشة لا تستطيع النفاذ في لسانه ، ولذلك يحكم عليه في الحال .

٢ — يأخذ القس قطعة من الطين ويدخل فيها سبع ريشات أو تسع ثم يأمر المتهم بانزعها تباعا . فاذا خرجت بسهولة كان ذلك علامة على أنه بريء ، واذا تعسرت في الخروج عد مذنباً .

٣ — يصب في عيني المتهم رحيق مأخوذ من بعض الأعشاب ، فاذا لم يصب بسوء من جراء ذلك كان بريئاً ، أما إذا أصيبت عيناه بالحرارة والورم فإنه يضطر إلى دفع الغرامة التي يحكم عليه بها .

٤ — يأخذ القس سواراً ملتبها من النحاس ويدلك به لسان المتهم ثلاث مرات ، ثم ينظر إذا كان قد أصابه ضرر من جراء ذلك أم لا ليحكم بما إذا كان بريئاً أم جانبا .

وقد رأيت هذه الاختبارات الأربعة تجري حينما كنت هناك ، ولكن جميع الأشخاص الذين أجريت عليهم عدوا من الجناة ... أما الإجراء الخامس والأخير فلم أشاهد إجراؤه قط ، إذ لا يكاد المرء يرى مثلاً منه إلا في كل عشرين سنة ، لذلك لا أعرف عنه شيئاً سوى ما سمعته من أفواه الناس<sup>(١)</sup> .

من السهل أن نرى في هذه الضروب من التحكيم طابع الأعمال العرافية بواسطة المخايرة الذي رأيناه في الصور السابقة ، وذلك لأن الكاهن يقوم أولاً بالطقوس التي تساعد على الانتقال إلى عالم القوى الخفية ، ثم يعرض السؤال بشكل يجعل النتيجة المنتظرة تحمل جواب هذه القوى إما بلا وإما

---

(١) و . بسمان Voyage de Guinée : W. Bosman (المخطاب الحادى والعمرى)



بنعم . ولكنهما مع ذلك تختلفان عن تلك التي ذكرناها منذ قليل في أنها جميعا ( ماعدا الثاني منها ) تقع على شخص المتهم نفسه . فالذى يكشف عن برائته أو جرمه هو رد الفعل الذى يصدر عنه كأن يجرح أو لا يجرح ، وكأن يبرأ جرحه بسرعة أو ببطء ، وهلم جرا . وليس مما يتغاضى عنه الباحث المدقق أن يرى التحكيم ينصب هكذا على شخص المتهم نفسه ، إذ قد رأينا من قبل أنه يمكن إجراؤه بطريق الإنابة ، حيث ينيب المتهم عن نفسه شخصا أو شيئا يمثله ، كما قد رأينا في حالات أخرى أن هذه الرخصة لا تباح له ولذلك يتحتم عليه أن يبلو الاختبار بنفسه ، فهاهنا الحالات ياترى ؟ لعل دراسة هذا السؤال تتيح لنا أن نسبتين طبيعة تلك التحكيمات بعض الشيء .

يقول ماكدونالد : « يمكن في الجرائم الخفيفة أن يؤخذ السم بالوساطة ، فيعطى لكلب أو طائر أو حيوان آخر يمثل المتهم . وفي هذه الحال يربط الحيوان بالجرم بوساطة حبل <sup>(١)</sup> . » ( أغلب الظن أنهم يفعلون ذلك لتحقيق المشاركة بصورة مادية . )

ولدى قبائل والواجوجو ، wagogo يمكن المتهم في الحالات القليلة الخطورة أن ينيب عنه دجاجة في تناول سم « الموافى » ، على شرط أن يمسكها بيده أثناء تناولها إياه <sup>(٢)</sup> . وفي النيجر العليا « يعاقب على القتل والسرقة بالموت ؛ وعلى الزنا بغرامة كبيرة كالمصادرة أو بالاسترقاق ، بينما يفرض الاختبار بالسم على الأشخاص المتهمين بالكذب أو الغيبة ؛ ومع ذلك فمن غير النادر أن يسمح للمتهم بالاستعاضة عن شخصه في أخذ الشراب المسموم ، كما أن في استطاعته أن يجد أشخاصا يعرفون ترياقا للسم . وبذلك يتجرعونه دون أن يصابوا منه بأذى . بل تباح الاستعاضة بالكلاب أيضا ، ولكنها إذا ماتت اعتبر صاحبها

(١) الأب ج . ماكدونالد : Africana ، مجلد ١ ، ص ٢٠٤ .

(٢) . هـ . كلوس H. Claus : Die Wagonga : في Bäsler Archiv كراسة ٢ ،

جانبا وحكم عليه بغرامة كبيرة (١) . - وحدث عند قبائل «البنجالا» (الكنغو العليا) أن اتهم ثلاثة صبية صغار بالسرقة وأنكروا هذا الاتهام غاضبين . فقطع الأهالي ثلاث أشجار صغيرة من أشجار الموز لتمثل كل واحدة منها أحد الصبية ، ثم عصروا شيئا من رحيق «الموكنجو» mukungo في وسط كل من الأرومات الثلاث التي بقيت في الأرض . ومن المعروف عادة أن شجرة الموز إذا قطعت على هذا النحو بدأت في إخراج برعم جديد من وسطها بعد بضع ساعات . ولذلك إذا لم تشرع إحدى الأرومات في إخراج بعض البراعم منذ صباح اليوم التالي ، عد الصبي الذي تمثله مذنباً ، وإذا لم تنبت براعم لاثنتين منها نبتت التهمة على صبيين ، وإذا بقيت الثلاث دون براعم اعتبر الصبية الثلاثة جميعاً مذنبين . . . وهكذا لما كان من خصائص رحيق «الموكنجو» أن يهلك العيون فقد استعاض الأهالي عن عيون الصبية بعيون أشجار الموز شفقة بهم (٢) . - «وعند زنوج «الصنجو» Songo يجري الاختبار في حالات السرقة بوساطة السم ، وهم يقدمونه إما لبعض الأطفال وإما للكلاب . فيجئ الطرفان (المدعى والمدعى عليه وأصدقاؤهما) ويأتى مطبب محاييد فيعطى ممثل كل طرف من الطرفين جرعة مساوية من السم . وبعد ذلك ينقسم المتخاصمون إلى معسكرين ، ويتقدم «المتحاربان» في الوسط حيث يذف أحدهما في مواجهة الآخر . ويقدم لهما الشراب ليتناولاه . فإذا امتنعا جرعا بالقدرة ، وحينئذ يأخذ أفراد كل معسكر في الصباح جماعة وهم يقولون : «كلبي هو الذي سيظل حياً ، أما كلبك فسيموت !» أو «طفلك سيموت وطفلي سيبقى حياً» وتستمر هذه الضوضاء التي تصم الآذان حتى يبدأ السم في إحداث أثره . فإذا لم يظهر له أثر أعادوا الكرة مرتين أو ثلاث . والراجح هو الذي يبق السم أولاً ،

(١) أ. ب. مكلر - فريمان A. F. Mockler — Ferriman : up the niger

ص ٤٦ - ٤٧ .

(٢) الفسج . ه . ويكس :

Anthropological notes on the Bangola of the upper, Congo-river

في J. A. I. مجلد ٤٠ ، ص ٣٦٤ :

وإذا سقط أحده المتقاتلين، تحت نوبات المغص، عد خامساً. ولكن لا يحدث عادة أن يصل الأمر إلى حشد الموت، لأن جرعة السم التي تقدم ضئيلة جدا<sup>(١)</sup>.

يمكننا أن نذكر أمثلة كثيرة من هذا القبيل عن هذه الجماعات الإفريقية نفسها أو غيرها. وعلى كل حال لا يسمح بالإنبابة (فيما عدا الحالات المستثناة ولا سيما بالنسبة إلى الرؤساء) إلا في الجرائم التي لا خطر لها كالسرقات التافهة والغبية وما ماثلها. وفي حالة الاختبار التمهيدى لمعرفة ما إذا كان من اللازم إجراء اختبار آخر قد يكون مميتاً. أما طريقة اكتشاف الساحر فتجرى كما في القصة الآتية: مات رجل في إحدى القرى منذ ثلاثة أسابيع. ولما كان الأهالي يعتقدون أن الإنسان لا يموت إلا عن طريق القتل أو السحر، فقد انبرى أحد إخوته قائلاً: سأعرف الشخص الذي قتل أخى. لا بد أن يكون أخى الأكبر هو الذي فعل ذلك. ثم أخذ أربع دجاجات أو خمساً وأعطاهما سما وقال: إذا مات أيها الدجاجات، كان ذلك دليلاً على أن أخى الأكبر قد قتل أخى الآخر، وإذا لم يصبك السم بضرر كان أخى الأكبر بريئاً وثبت أن أخى الآخر قدمات من تلقاء نفسه... وبالطبع ماتت الدجاجات كلها واقتيد المتهم أمام الرؤساء<sup>(٢)</sup>. ولا شك أنهم أرغموه على الخضوع لتحكيم لا يسمح فيه بالإنبابة.

نرى من ذلك أن الاختبار العرافى - أى التحكيم - قد ينصب على المتهم نفسه كما قد ينصب على رقيق أو طفل أو كلب أو ديك يمثل. ومع ذلك فقيمته في كلتا الحالتين واحدة تبعاً للمشاركة القائمة بين المتهم ونائبه. ويدل ذلك على أن للتحكيم الذى لا يصرح فيه بالإنبابة هدفاً آخر إلى جانب وظيفته العرافية،

(١) ب. بجه Im Reiche des Muata Jamwo : P. Pagge ، ص ٣٦ - ٣٧ .

(٢) Missions évangéliques ، جلد ٦٤ ، ص ١٧٩ (لوى جلا Louis Jalla) .

وأنه من المستحيل إصابة هذا الهدف إلا إذا انصب التحكيم على شخص المتهم نفسه .

والواقع أن الأفراد الذين لا يسمح لهم بالإجابة عن أشخاصهم في تكبد الاختبار يكادون يكونون جميعاً من المتهمين بالسحر ، فلا بد أن ينصب التحكيم على أشخاصهم . ولكن هناك أدلة قاطعة على أن التحكيم لا يقصد به في هذه الحال الكشف عما إذا كان المتهم مجرماً أم غير مجرم ، بل يقصد منه هدف آخر لا يقل عن هذا أهمية ، وهو محاربة بذرة الشر الكامنة في الساحر وإهلاكها ، إذ أن هذه البذرة تعتبر السبب الحقيقي في كل جرائمه . وهذا هو السبب في إلتزامهم بإجراء التحكيم على الساحر حتى ينكشف أمره ويفتضح سره ويحكم عليه ، بل حتى بعد إقراره الصريح . فلو أن الأمر لا يتعلق إلا بالحصول على اليقين ، ولو أن العملية كانت عرافية بحتة ، لما كان هناك ما يدعو إلى إجراء التحكيم ، ومع ذلك فإنهم حتى في هذه الحال يعدونه أمراً لا مفر منه : فهم إذن لا يكتفون بالتخلص من شخص الساحر ، ويعتقدون اعتقاداً جازماً أنه لا بد لهم أيضاً من التخلص من البذرة الضارة ونحطيمها ، لأنهم يعتبرون أن الساحر آلة في يدها ؛ بل لعل القضاء عليها أهم في نظرهم من القضاء على الساحر نفسه . وقد أدركت الآنسة « كنجسلي » ، هذه الضرورة بكل وضوح حين كتبت تقول : « إن القانون يحتم قيام تلك الاختبارات قبل تنفيذ الإعدام دائماً . وينطوى ذلك على ظاهرة غريبة ، وهي أنهم يظنون أن للتحكيم قدرة على إخضاع الأرواح التي أغراها الساحر بارتكاب الموت وعلى إهلاكها . نعم ، إن في وسع هؤلاء الناس أن يأخذوا بعنق الساحر ويذيقوه موتاً تضرب بقسوته الأمثال ، ولكنهم يرون ضرورة الحصول على معونة روحية للقبض على روح الشر التي تحل فيه ، وإلا فإنها تفلت منه وتستمر في إرتكاب أوزارها بعد موت صاحبها<sup>(١)</sup> . »

(١) ماري كنجسلي : Mary Kingsly : West African studies ص ١٢٧

والتحكيم هو الذى يتكفل بتقديم هذه المعونة الروحية ؛ ففيه قدرة غيبية تؤثر على روح الشر الكامنة فى الساحر وتقضى على شرها ، وكذلك كتب الأستاذ «نساو» Nassau الذى عاش زمنا طويلا فى إقليم الكونغو الذى درسته الآنسة «كنجسلى» أيضا ، فقال : «يفترضون أن للسهم ملكة الإدراك تقريبا... ويعتقدون أن له القدرة على القيام بوظيفة الشرطى ، فيطارد الروح الساحرة التى تحوم فى أعضاء الجسم المختلفة ويكتشفها فيه ويهلكها »<sup>(١)</sup> ، ومن قبل ذلك لاحظ المبشرون الايطاليون فى القرن السابع عشر أن الأمور تجري لدى هؤلاء الأهل كالأهل لو كان السم يحمل الرسالة التى يكلونها إليه بصراحة . «فيأمر الكاهن هذا الشراب ( كما لو كان مزودا بقوة فوق بشرية ) أن يتوقف فى معدة المنهم وأن يخرج منها فوراً دون أن يصيبه بأذى ، إذا كان رجلا شريفاً ، وأن يسبب له الهلاك الذى يستحقه إن كان جانياً »<sup>(٢)</sup> .

ويعد وجود هذه البذرة الشريرة لدى شخص ما خطراً كبيراً دائماً التهديد لذويه وللهيئة الاجتماعية التى هو جزء منها . ولذلك نراهم يضطرون مثل هذا الشخص إلى شرب السم بمجرد أن يرتابوا فى إستحواذه عليها ، مهما كانت مكانته ومهما كان مقدار العطف والحب اللذين كانوا يغمرونه بهما حتى هذا الحين . وهم فى هذه الحال لا يسمحون له بأى تأجيل . وكثيراً ما تؤدى تلك العادة إلى مأسى لا تحصى . « ومن ذلك أن أحد الرؤساء فقد زوجته . ولم يمض على فقدتها زمن طويل حتى خرج ابن له من زوجة أخرى فى منتصف الليل وهاجمه ببر . فعدا الغلام نحو البيت ليحتمى به ، ولكنه لم يكد يصل إلى بابه حتى لحق به الوحش وأمسك بقدمه وأصابه بجرح بليغ . فطلبت أمه من زوجها « ماتوب » ( وهو اسم الرئيس ) أن يلجأ إلى الطرق المعتادة للكشف عن السحر . فأدت هذه الإجراءات إلى إتهام أم « ماتوب » نفسها بجريمة السحر

(١) ر . نساو : Filichism in west Africa ص ٢٤٤ .

(٢) كاتزى Cavazzy :

istorica des crizione regni Congo. Matamba ed Angola ص ٩١ .

فغضبنا أشد الغضب من أجل هذه المرأة المسكينة ، وكانت امرأة مريحة تحب الضحك والمزاح وتقيم في قرية أخرى يفصلها مجرى ماء عن قرية ابنها ... ولكن هذا الحكم جعلها موضع خوف ونفور وجعل الأهالي يفرون منها حتى أصبحت حياتها كلاً ثقيلاً . فبذلنا لها كل ما في وسعنا وقدمنا لها الهدايا ودعوناها لزيارتنا وحذرناها من شرب الكأس المسمومة ، وحصلنا من رئيس قريتها على وعد صريح ألا يقدم لها هذه الكأس حتى يتم لنا الاتصال « بكايوى » رئيس القطر ، وكان أخا لهذه المرأة المسكينة . وقد وعدنا هو الآخر باستخدام كل سلطة في مصلحتها . وكان ابنها صيادا مجودا ، فأحجم في هذه الفترة عن الذهاب إلى الصيد ، لأن الخرافة كانت قد بلغت معه أقصى حدودها . وفي الوقت نفسه كانت الأم تتوق إلى فك الطلسم الذي شل ابنها عن النشاط . ولما كانت واثقة من براءتها ، فقد شربت السم ولكنها ماتت . وبذلك استطاع الصياد أن يعود إلى مطاردة حيوانات الصيد بعد أن اشترى حريته بهذا الثمن الباهظ <sup>(١)</sup> .

قد نتساءل قائلين : ما المظهر الذي دل على أن أم هذا الرئيس قد أرادت الموت لامرأة ابنها وأنها أسلمت حفيدها للبير ؟ ولكن الأهالي في الواقع لا يتصورون فكرة الاحتمال على نحو ما نتصورها نحن . ففي نظرهم أن هذه الكارثة المزدوجة التي فجعت الرئيس في فترة وجيزة لا يمكن أن تكون وليدة الصدفة . فموت المرأة الشابة كان مريباً في حد ذاته . ومن المؤكد أن البير الذي هاجم الطفل لم يكن حيواناً عادياً : وإنما هو بير يأتمر بأمر ساحر أو يتحرك بروحه ، أو هو بير الساحر ، أى متحد معه بواسطة نوع من المشاركة الداخلية التي لا تسمح بتمييز أحدهما عن الآخر . فإذا طلبت أم الغلام الجريح من زوجها أن يبحث عن الساحر ، فإنها تعبر عن الإحساس العام . ولذلك أقيم الاختبار ودل على أم الرئيس نفسها . وليس في هذا الاتهام أية غرابة كما قديداً ولنا لأول وهلة . فالريب في هذه الجماعات يتجه أولاً وقبل كل شيء إلى حاشية المسحور

(١) انفس ج . ماكدونالد : Africana ، مجلد ١ ، ص ٧٨ - ٧٩ .

المباشرة أو إلى أقاربه . ( وهذا هو ما حدث في الحالة التي رواها المبشر وجالا ،  
والتي تقدم ذكرها منذ قليل ، حيث اتهم أحد إخوة الضحية . ) وفي العادة لا يجوز  
لأحد أن يمارى في صدق الاتهام ولو كان غير قابل للاحتمال ؛ لأن التحكيم  
معصوم من جهة ، ومن جهة أخرى لأن من يحمل في جسمه بذرة الشر قد يحمل  
هو نفسه وجودها في داخله . لذلك أصبحت هذه المرأة المسكينة ، منذ ذلك الحين ،  
نوعا من الوباء ، وصار الناس يفرون منها أكثر من فرارهم من ذوى الأمراض  
المعدية . وقد أضرب ابنها عن الذهاب إلى الصيد مخافة أن تحمل به كارثة من  
جرائها ، كما حدث لابنه ولزوجته . لذلك أصبح إجراء التحكيم أمرا لا مفر منه  
بالرغم من مجهودات المبشرين لمنع . ولو أنها خرجت منه سليمة معافاة لبحثوا  
عن الساحر في شخص آخر غيرها . ولكنها ماتت ، ويعتبر موتها دليلا على  
أن الريب الذى حام حولها كان صحيحا ، كما يعتبر حدا ونهاية لحالة الفرع التي  
استولت على القرية . وهكذا كشف التحكيم عن بذرة الشر وأهلكها . نعم إنه  
قد قتل المرأة معها ، ولكن هل كان في الإمكان غير ذلك ؟

ومع ذلك يمكننا أن نتصور وجود وسائل أخرى تمكن الأهالى من العثور  
على بذرة الشر والقضاء على ضررها دون إهلاك الشخص الذى يحملها ، ولا  
سيما إذا كان يحملها على غير إرادته ، بل على غير علم منه . وقد وجد الاستاذ  
« وبكس » هذه الفكرة بالفعل عند قبائل « البنجالا » Bangala . فهم يسلون  
بأن وجود بذرة الشر في شخص لا يجعله جانبا بالضرورة . ولذلك ينفذون  
فيه التحكيم بطريقة تقضى على بذرة الشر التي لديه دون أن تقضى على حياته  
فيقول : من الذى يستفيد من موت أب أو أخ ؟ لاشك أنه لا يستفيد  
من ذلك إلا الابن أو أحد الإخوة . ومن ثم إذا مرض الأب حام الشك  
حول ابنه . فيعمد هذا الأب إلى جميع الوسائل التي يظنها كفيلة بطرد  
المرض من جسمه . فإذا لم ينجح اضطر إلى إخضاع ابنه للتحكيم ، ولكن  
بإعطائه جرعة ضئيلة من السم لا تكفى لقتله . فإذا قامه أصبح بريئا وعد ذلك  
دليلا قاطعا على براءته ووجب تأمينه من كل سوء . أما إذا لم يقتله وظهر عليه

شيء من التبلد والبلاهة ، فعنى ذلك أنه مجرد وسيط تستخدمه القوى الخفية للتأثير على أبيه . وفي هذه الحال يعتقدون أن جرعة السم التي تناولها كافية لتطهير جسمه من هذه القوى ومنعها من اتخاذ وسيط لها ، ولذلك يبرأ الأب .  
وحينئذ يتعهدون المسموم بعنايتهم حتى تختفى منه آثار التحكيم كلها ، ويحذرونه من السماح لجسمه بخدمة هذه الأغراض مرة أخرى . ثم يردون إليه حرته أما زملاؤه في القرية فينظرون إليه بنوع من العجب كما ينظر صبيان المدارس عندنا إلى زميل لهم خرج من المستشفى بعد أن بترت ساقه مثلاً ، ويشفع له عند الجميع اعتقادهم أن بذرة السحر ( Witchcraft ) كانت قد استوحذت عليه دون أن يدري (١) .

ويذهب الاستاذ « ويكس » إلى حشد القول « بأنه لا عار على من يثبت اتهامه ، لأنه قد يتأتى لأي شخص أن ينطوى على بذرة الشر على غير شعور منه (٢) .

بيد أنه من العسير ألا يمتد الاشتزاز الذي تبعث عليه هذه البذرة الشريرة إلى الشخص الذي تحمل فيه . نعم لا شك أنه توجد حالات جد نادرة لا يرتبط فيها أى عار حقيقى بشخص هذا المسكين ، ولكن ذلك لا يمنع الآخرين من خوفه ، بل من الحقد عليه بضرورة الحال . فهم وإن أبقوا على حياة الشاب الذى تقدم الكلام عليه في الملاحظة السابقة ؛ فانهم لم ينسوا أن يوجهوا إليه تحذيراً شديداً يكاد يكون تهديداً . والواقع أنه لو عاد الممرض إلى أبيه أو لم يجد العلاج في شفائه ، لأخضعوه للتحكيم من جديد ولكانت جرعة السم في هذه المرة حاسمة .

كذلك تعتقد قبائل البنجالا ، أن بذرة الشر إذا خرجت من شخص استطاعت

(١) القس ج . ه . ويكس :

Anthropological notes on the Bangala of the upper Congo-river.

في A. J. J. مجلد ٤ ، ص ٣٩٦ .

(٢) المرجع نفسه ص ٣٦٤ .



أن تدخل في شخص آخر بإرادة الشخص الأول وتحت تأثير التحكيم . وتشهد بذلك الحادثة الآتية التي يرويها القس « ويكس » أيضاً فيقول : « عرفت غلاماً خبيثاً بض الخدين . وفي ذات يوم أعطاه عمه صفارة ، فالتفت إليه الطفل وقال : سأسحرك . ولم يمض على ذلك إلا زمن وجيز حتى مرض طالم مرضه رغم العلاج ورغم عناية « النجانجا » Nganga ( المطيب ) . وفي نهاية الأمر لم ير الرجل بدا من إخضاع الغلام الصغير لتحكيم السم الذي أثبت عليه أنه سحر عمه . فضربه ضرباً مبرحاً ( وكانت جرعة السم ضعيفة لم تؤثر على حياة الطفل ) . وفضلاً عن ذلك طالب والد الطفل بتعويض قدره مائتا عمود من النحاس ، لكي يدفع منه أتعاب « النجانجا » الذي جهز السم ويأق به على الطفل درساً قاسياً يعلمه أن يترك الناس وشأنهم . وحدث أن تزوج هذا العم امرأة جديدة . وكان لها أخ صغير يتردد على مدرستي . فجاء إلى العم ذات يوم وطلب مني أن أسلمه الغلام ليجري عليه التحكيم . فرفضت تسليم الطفل لمثل هذا الغرض وقلت له : إنه ليس من أسرتك ( ولم أكن قد علمت بالزواج الجديد ) . فرد على الرجل بقوله : إنه من أسرتي ، إذ أني قد تزوجت من أخته . وهو الآن دائب على سحري عن طريق أخته هذه التي هي زوجتي . وقد أخبرتني ابن أخي الذي شرب السم منذ زمن بأنه نقل بذرة الشر إلى صهرى الصغير . وهكذا يكفى أن يقرر غلام خبيث أنه نقل سحره الشرير إلى شاب آخر ليسبب له أضراراً أنواع الفزع <sup>(١)</sup> .

وتعمد قبائل « البلابو » Balabo التي تقطن إقليماً مجاوراً للسابق إلى انتشريح لكي تتحقق من وجود بذرة الشر . يقول المبشر « جرنفل » Grenfell : وكنا نعرف هذا الرجل الذي قتل من أجل جريمة السحر .... وقد انفجر أهلوه بالصراخ والعيويل بعد موته ، لأن الذي اتهمه لم ينبجج في العثور على بذرة الشر في جثته . وهي عبارة عن نتوء معين يوجد بكثرة في أمعاء بعض الأشخاص

(١) المرجع نفسه ، ص ٣٩٦ .

ويعتقدون انه علامة لاتخيب . ولكنهم في هذه المرة لم يجدوا له أثراً ، فبرئ  
الرجل المسكين من تهمة السحر <sup>(١)</sup> .

وقد رأى « بنتلي » بنفسه بعض الأهلالي يقومون بتشريح إحدى الجنث  
ليبحثوا عن العضو الذى يدل في نظرهم على أن الرجل كان يمارس السحر في  
حياته <sup>(٢)</sup> . وهى عملية منتشرة إلى حد كبير ، وقد شهدت بوجودها أيضاً الأنسة  
« كنجسلى » حيث تقول : من المعتاد في كثير من أقاليم الساحل الجنوبي الغربي  
للكنفو الوسطى أنه إذا مات شخص بطريقة لم يستطع الأهلالي تفسيرها ، أى  
إذا مات دون أن يراق دمه ؛ عمدوا إلى تشريح جثته . وفي بعض الأحيان  
يبين التشريح الطريق الذى أتبعته روح الشر في جسم الضحية . ويعتقد الأهلالي  
على وجه العموم انها تلتهم الرثتين . وفي أحيان أخرى يكشف التشريح عن  
وجود بذرة الشر نفسها ، وذلك يدل على أن الفقيد كان يحوى هذه البذرة في  
جسمه ، أى أنه كان ساحراً <sup>(٣)</sup> .

أغلب الظن أن التشريح هنا غير مترتب على التحكيم ولا متوقف عليه :  
ولكن لما كان الموت في الحالات التى ذكرت أخيراً قد حدث في ظروف  
مريبة ، فإن التشريح يكشف بالذات عما يبحث عنه الأهلالي الذين درسهم  
« بنتلي » . وكذلك يقول « تسمان » Tessmann : « لا تستطيع قبائل «البنجوى»  
Pangue أن تتصور بذرة الشر إلا في صورة جسم ، بل في صورة شخص على  
وجه الخصوص . فهم يعتقدون أن هذه البذرة التى يسمونها « إيوو » Ewu  
لها صورة حيوان . ومن هنا استنتجوا وسيلة « علمية » لفحص الميت ومعرفة  
ما إذا كان ساحراً في حياته أم لا ، تبعاً لوجود « الإيوو » في جسمه أم عدم

(١) و . هـ . بنتلي : Pioneering on the Congo ، ج ٢ ، ص ٢٣٠ - ٢٣١  
(خطاب من البشر جرنفل ) .

(٢) المرجع نفسه ، ج ٢ ، ص ٢٣٣ .

(٣) ماري كجسلى : West African studies ( الطبعة الثانية ) ، ص ١٧٩ .

وجودها . وليست هذه الوسيلة إلا التشريح المنظم ،<sup>(١)</sup> . وقد روى ما يأتي عن « البنجالا » وهم من القبائل التي عاش القس « ويكس » بالقرب منها . ومن العسير أن تترجم كلمة « إيكندو » Ikoundou إلى لغاتنا ، وهي تدل على نوع من القدرة الخفية التي يستحوذ عليها شخص ما ؛ ولكن من الغريب أن الأهالي يعتقدون بإمكان العثور على أثرها المادى عند موت صاحبها . ولما كنت لم أشاهد قط إجراء عملية من هذا القبيل ، فقد استجوبت الأهالي عن الطبيعة المادية للإيكندو ، هذه . ويبدو لي أنهم يتمثلونها في حصا المائة أو الكلى أو المارارة<sup>(٢)</sup> .

وأخيراً وجد الاستاذ « هوترو » Hutereau لدى قبائل « الآزنده » Azande في الكنفو البلجيكية ما يصح أن نسميه بذرة الشر والعلامة المادية التي تمثلها ، وإن كان من المتعذر تمييزها عنها تمييزاً واضحاً .

« كل شخص يستحوذ على « المنجو » Mango يسمى « الأمانجو » el amango . ويطلق « المنجو » على أى تشويه يصيب عضواً من أعضاء الجسم . ويعتبر تشويه المعدة بوجه خاص علامة على وجود « المنجو » . وهكذا يطلق الأهالي اسم « المنجو » على الأجزاء الثانية والثالث والرابع من معدة الحيوانات المجترة ، وهي الأجزاء المعروفة بالقلنسوة وأم التلايف والكروش . وهم يؤكدون أن « المنجو » توجد على وجه العموم في بداية الأمعاء قريية من المعدة ، وهي عبارة عن تنوء من اللحم . ويعتقدون أن لدى بعض الناس اثنتين منها . والمنجو من شأنها أن تخلع على صاحبها القدرة على استعمال السحر . ولذلك يعتبر « الألامنجو » كاتنا ضاراً . ومثل هذا الشخص يتمتع في نظر قبائل « الآزنده » بقدرة فوق طبيعية . وفي استطاعته أن يصيب الناس بالسحر ، وأن يميت من يشاء . ويحدث الحوادث كما يشاء .. وفي وسع أصحاب المنجو أن يبصروا بوضوح في أثناء الليل البهيم وأن يدخلوا العشش دون صوت فيغرقوا سكانها في نوم

(١) ج نسان : Die Pangwe ج ٢ ص ١٢٨ - ١٢٩ .

(٢) ك . كوكيا : C. Coquilhat : Sur le haut Congo ص ٢٩٣ .

عميق .. وفي وسعهم أيضا أن يزيلوا الأضرار السحرية التي سببها وأن يشفوا المرضى الذين رموهم بالمرض من قبل وأرادوا موتهم . ويحاول الأهل إرغامهم على استخدام هذه القدرة النافعة ، ولذلك يهددونهم بالإعدام إذا مات الشخص الذي يعتقدون أنهم رموه بالمرض <sup>(١)</sup> .

وقصارى القول أن «اللامنجو» قوم سحرة . وليست تلك القدرة التي سبق الكلام عليها إلا بعض ما تعزوه التصورات الجماعية إلى هؤلاء الشريرين . ويجب على الشخص الذي يرتاب الأهل في أنه «اللامنجو» أن يخضع لاختبار «البنجت» Benget . «البنجت» سم يستخرج من جذور شجرة سامة يستخدم محلولها في تركيب سم يعطى للدجاج أو البشر . وسم «البنجت» هو الآية الكبرى أو الاختبار الذي لا يشرع الرئيس في أى أمر لنفسه أو لأسرته أو لشعبه دون استشارته . وقد لا تغالى إذا قلنا إن «البنجت» عند قبائل «الازندة» يتحكم في جميع الشؤون العامة والخاصة ، كإعلان الحرب وتوجيه الحملات وعقد السلام وإنشاء القرى والمزارع وتكييف العلاقات بين القرى وقيام الرحلات وضروب الانتقال ؛ كما يستشار في الزيجات والمواليد والوفيات وفي بيع الرقيق وشرايهم ، وفي صيد البر والبحر ، وهلم جرا . ويقضى «البنجت» في جميع الصعوبات التي تعرض للأهل ، فكل شخص منهم يخضع لأحكامه الطائشة وهو مقتنع في عصمة هذه الآية في كل ما تقول به .

في وسع «البنجت» إذن أن يكشف عن «المنجو» المستتر في جسم «الايلامنجو» ، كما في وسعه أن يكبح جماحها . يضيف الأستاذ هوترو ، إلى ما سبق قوله : «يكتفى الأهل في معظم الأحيان بالاختبار الذي يجرونه على الدجاج ؛ ولكنهم إذا اتهموا شخصا بأنه «إيلامنجو» أوجبوا عليه تجرع السم بنفسه ليظهر براءته .» ومن عاداتهم أن يجربوا قدرة السم أولا في دجاجة

١ - هوترو Notes sur la vie familiale et Juridique de quelques Populations du Congo belge في Documents ethnographiques

أوكلب . فيموت الحيوان بالطبع ، وعندئذ يناولون المتهم الجرعة المرادة ليشربها . وكثيرا ما يناول المدعى أيضاً جرعة مماثلة لها ليبرهن على وثوقه التام في صدق أقواله . فمن مات من الاثنين عد جانبا ، بارتكاب الحادثة التي أسندت إليه إذا كان متهما ، وبارتكاب البهتان إذا كان مدعيا .

وإذا رفض المتهم « بالإلزامنجو » ، أن يخضع لاختبار « البنجت » ، اعتبر رفضه اعترافا منه بصحة الاتهام . وحينئذ يدعوه أهل القرية جميعا إلى احتساء السم ويذكرونه بعصمة هذه الآفة ؛ وكثيرا جدا ما يقترح المتهمون أنفسهم أن يخضعوا للاختبار إذا لم يرجع من اتهمهم عن أقواله في الحال بمجرد انكارهم للتهمة .

« ولا يكفي الأهالي بموت المتهم « بالمنجو » بعد احتسائه السم ، بل لا بد من إجراء التشريح الذي يكشف عن وجودها في جسم الفقيد ، فإذا لم يعثروا عليها وجب على المدعى أن يدفع تعويضا لأقارب ضحيته . ويتكون هذا التعويض من امرأة وعدد معين من الرماح <sup>(١)</sup> .

وقد يتبادر إلى أذهاننا أن المدعى قد يدافع عن نفسه بادعائه أن السم هو الذي قتل المتهم . إذ كيف يتأتى للبريء أن يموت من « البنجت » ، إذا كان معصوما من الخطأ ؟ فلا بد إذن أن يكون المتهم بريئا من حيث المظهر فقط ؛ وذلك لأن عدم وجود « المنجو » ، لا يستطيع تشكيلك الناس في صدق « البنجت » ، بأية حال ؛ وقد استطاع تفسير ذلك بعللة غير معروفة . ولكن الواقع أن المدعى لا يدافع عن نفسه هكذا ، بل يعترف بأنه قد أخطأ . ومعنى ذلك أن موت المتهم ليس دليلا قاطعا على إجرامه ، وأن قبائل « الأزنده » لا تتصور إمكان السحر دون وجود « المنجو » ، في الجسم . فليس « المنجو » .

علامة على وجود السحر فحسب، بل هي حقيقة وجوهه<sup>(١)</sup>،

وأخير يمكن أن يجرى التحكيم عند « الآزنده » بطريق الإنابة في بعض الحالات، ولكن بإنابة الابن عن الأب أو البنت عن الأم فحسب. وذلك لأن الاختبار يهدف إلى إصابة بذرة الشر أكثر مما يهدف إلى قتل الشخص الذى يحملها. ولا يتحتم على الشخص الذى يتهم بالاستحواذ على « المنجو » أن يتكبد اختبار البنجوت « بشخصه »، بل يجوز له أن يستعيض عن نفسه بابنه، كما تستعيض الأم بابنتها عن نفسها، لأن « المنجو » وراثية في الجنس، أى من الأب لابن ومن الأم لبنت. وما يحدث أيضا ألا ينتظر المتهمون « بالإيلا منجو » حتى نحين اللحظة التى يتكبدون فيها الاختبار، بل قد يدفعهم الغضب إلى قتل أحد أولادهم ليبرهنوا بتشريجه على برامتهم<sup>(٢)</sup>.

أما قبائل « الآبابولا » التى تجاور هذا الإقليم فليديها « الإيلبا » elimba التى تقابل « المنجو » عند الآزنده تماما<sup>(٣)</sup>. ولديهم نفس الاتهامات ونفس الاختبارات ونفس التحقيق بوساطة التشريح وفكرة الوراثة نفسها أيضا. وإذا لم يظهر التشريح وجود « الإيلبا » فى جسم المتهم الذى مات نتيجة للتحكيم، حمل أصدقاؤه السلاح وقتلوا أقارب المدعى. ولكن هذا الأخير يستطيع أن ينجو من الموت فى بعض الأحيان بأن يدفع التعويض المناسب لحالة القتل بالإضافة إلى تعويض آخر عن اتهام الميت بالإيلبا « بالباطل ».

(١) غير أن الأمر يختلف عن ذلك لدى قبائل « المدجى » Medgi و « المنجبتو » Mangbetu المجاورة « للأزنده ». « فليس من الضرورى عندهم أن يثبت التشريح وجود « النوتو » notu (وهى التى تقابل « المنجو » عند الآزنده). فشكل من يموت نتيجة للاختبار يعتبر جانيا بالضرورة. ولذا لم توجد « النوتو » فى جسمه، كان معنى ذلك أن لديه أنواعا أخرى من السحر. ولا بد لتحقيق من ذلك من استشارة « المانجو » manPingo (جهاز للمرافة). فإذا كان جواب هذا الجهاز بالسلب، وجب على المدعى أن يدفع لأقارب القتل التعويض المقرر فى حالة القتل. المرجع نفسه، ص ٧٦.

(٢) المرجع نفسه ص ٢٩ - ٣٠

(٣) المرجع نفسه ص ٩٨

غير أن قبائل ، الأبابولا ، تذهب إلى أبعد مما يذهب إليه جيرانهم . فهم  
 « يفتحون بطن كل من يموت عندهم ليبرهنوا للجميع على أنه لا يستحوذ على  
 « الإيلبا ، وبالتالي ليبرهنوا على أن سلالاته وأسلافه لا يستحوذون عليها  
 أيضا<sup>(١)</sup> . ومن شأن هذا الاحتياط أنه يوفر عليهم إجراء عدد كبير من  
 التحكيمات ، ولا سيما إذا كان جواب التشرح بالنفي . ولكنه يثير إجراء  
 تحكيمات أخرى أكثر عددا ، إذا عثر على « الإيلبا ، في جسم الفقيد .

وقد شاهد الأستاذ « مانسفيلد » Mansfeld في الكرون تحكيمات أخرى  
 مماثلة لتلك . وهو يذكر بصريح العبارة أن غرضها ينحصر في اكتشاف الساحر  
 فضلا عن كبح جماح بذرة الشر التي تغريه بالإيذاء ، وتمنعها من إحداث الضرر  
 وليست بذرة الشر عند هؤلاء الأهالي تنمو في المعدة أو الأمعاء ، ولكنها  
 طائر معين . « ويستخدم السم المستخرج من فول « كلبار » في الاختبار ، وهو  
 أخطر أنواع السم غير منازع . وهو يستعمل عادة عندما يتداول الناس إشاعة  
 عامة عن شخص ما بأن جسمه ينطوى على روح خبيثة في شكل طائر ، وأنه  
 قتل أحد أقاربه أو صمم على قتله . وهذا الطائر هو البومة التي يقولون إنها تحل  
 في منطقة القلب ؛ ويعتقدون أن في مقدورها أن تغادر الجسم ليلا وتذهب  
 لامتصاص أحد الأشخاص . وعلى ذلك إذا اتهم « أدجنك » Odjonk بأنه  
 يحمل هذه الروح الساحرة ( أى الطائر الخبيث ) وحام حوله الريب بأنه قتل  
 « أجوك » Ajok ، فإنه يجب عليه أن يشرب السم المستخرج من فول كلبار  
 أمام أهل القرية بأسرهم . فإن قامه كان بريئا ، وإن لم يقته ومات تحت تأثيره ،  
 فقد هلك الطائر الخبيث وحامله في آن واحد .

---

١ — أ . منسفيلد A. Mansfeld . Vier Jahre unter : Urwldid Document .  
 Kross flussnegern Kameruns ، ص ١٧٣ . وقارن شناسكي Staschwski :  
 Die Banjangi في Baasler Archiv ، كراسة رقم ٧ ، ص ٤٧ — ٥٠ . وقارن أيضا :  
 Thirty years of Missionary life in West : Flickinger القس فليكنجر  
 Africa ، ص ٩٣

يمكننا أن نستنتج من مجموع هذه الحالات ما يلي : يستعمل التحكيم باسم في قضايا السحر التي يتعدد وقوعها في كثير من الجماعات البدائية الإفريقية . وهذا التحكيم عبارة عن عماية غيبية مماثلة للعرافة . والقصد منها اكتشاف الساحر وقتله وفي نفس الوقت إهلاك بذرة الشر الحالة فيه ، لذلك لا نرى بينه وبين ما كان يسمى « بحكم الله » في العصور الوسطى أى اشتراك . وقد لاحظ الأستاذ « مينهوف » Mienhof هذه الملاحظة نفسها فقال : « لا يوجد بين الإفريقيين الذين عرفتهم أحد يرجع نتيجة التحكيم إلى الله مباشرة ، ولكنهم جميعا يعزونها إلى القوى السحرية الخاصة بالطلسم الذى استخدموا الذى فى قدرته أن يذهب بحياة الآثم بينما يخرج منه البرى سليما . » ثم يضيف فى الحاشية قوله : « لاشك أن التحكيم يعد فى نهاية المطاف هبة من الله ككل شئ آخر ، ولكنه يؤثر مستقلا بنفسه بوصفه « طبا » لا بوصفه من عند الإله <sup>(١)</sup> . » أما أنا فأقول بأن هذا الكلام حق ، إذا جاز لنا أن ننسب إلى قبائل الكنگو العليا ، بل إلى معظم القبائل الإفريقية الاستوائية والجنوبية ، وجود إله بهذا المعنى .

بعد أن درسنا فكرة التحكيم على هذا النحو ، نرى أنها توضح لنا فكرة السحر التي تحتل مكانا هاما فى التصورات الجماعية لهذه القبائل . فهى تدلنا على مصدر الضرر الذى يعزى إلى السحرة وعلى أحاسيس الخوف والرعب والفرع التي يلقيها هؤلاء السحرة فى قلوب الأهالى . ومن المعروف أن هذه الأحاسيس تصل عندهم إلى أقصى درجات العنف ، حتى أن أقل مظنة للسحر تكفى لتحطيم أشد الروابط الإنسانية وثوقا فى أقل من لمح البصر ، فنراها تفصم الوشائج التي تجمع بين الصديق وصديقه وبين الزوج وزوجته ، وبين الأخ وأخيه ، وبين الآباء والأبناء . وفى بعض الأحيان يسارع أقارب الشخص

(١) ك . مينهوف : Africanische Religion ، ص ٩٢ .



المرتاب فيه بإعدامه دون حكم ، بل دون تحكيم ، حتى لا يكاد الإنسان يصدق الحوادث التي رواها المبشرون من هذا القبيل . ولنتقصر على ذكر مثال واحد منها : « اتهم رجل وامرأة بمن يسكنون حول جبل «كوك» Coke ( في إقليم الكفرة ) بالسحر ، فقتلا عمدا . والذي قام بقتلهما أخو الرجل نفسه ، وقد فعل ذلك وهو يحتفظ بهدوئه التام . ففي ساعه مبكرة من الصباح وقف هذا الأخ امام بيت اخيه مع خمسة اشخاص آخرين من الكفرة ، ونادى اخاه الذي لم يسكد يضع قدمه على عتبة البيت حتى طوقوا عنقه بحبل وجروه به حتى ابعده عن البيت بعض الشيء ؛ وهناك اجهزوا عليه ضربا بالعصى . وبعد ذلك رجعت العصابة الصغيرة إلى حديقة الفقيد بحثا عن زوجته ، ثم اذاقها نفس المصير الذي لاقاه زوجها ، واخيرا حرقت البيت واختطففت الطفل الوحيد الذي تركه الضحيتان ؛ وافتادت بهائمها إلى بيت القاتل <sup>(١)</sup> .»

وكثيراً ما يستجوب السحرة المزعمون ويعذبون ليدلوا باعترافهم قبل أن يموتوا فكيف يمكننا أن نفسر هذا الإغراق في البغض الذي يدفع الأخ أو الصديق إلى ارتكاب مثل هذه الأفعال ، ويجعل المجموعة الاجتماعية ترضى عنها ؟ كيف يتأتى أن يذهب الروح الذي يسببه الساحر إلى هذا الحد من الوحشية ؟

يقول الباحث المدقق ماكدونالد : « تنطوى كلمة ساحر على فكرتين . فالشخص الذي يشار إليه بهذه الكلمة يعتقد (أولاً) أن لديه القدرة أو المعرفة الكافية لممارسة الفنون الخفية ، (ثانياً) أنه يتعاطى أكل اللحم البشري . وهذا المعنى الثاني هو الغالب ... فالسحرة يقتلون ضحيتهم لكي يأكلوها <sup>(٢)</sup> .» كذلك يقول الأستاذ جونود : « السحر أعظم الكبائر التي يكره لشري أن

---

(١) The Wesleyan notices ، مجلد ٤ ( ١٨٤٦ ) ، ( خطاب من المبشر و . امبي w. Empey

(٢) ألفس ماكدونالد : Africana ، ج ١ ، ص ٢٠٦

يرتكبها . فهو يتساوى والقتل ، بل هو أشد منه ، لأنه يتضمن الانهزام بالقتل . ثم يضاف إليه فكرة مبهمة من النعمة . فالساحر يقتل الكائنات البشرية ليطعم لحما<sup>(١)</sup> .

وتعتبر النعمة التي نحن بصددنا هنا ، نعمة غيبية على شكل ما . فالساحر يلتمس ضحاياهم دون أن يعرفوا . وهو لا يتخذ من هؤلاء الضحايا غذاء لأنهم قد ماتوا ، بل أنهم على العكس من ذلك لم يموتوا إلا لأن الساحر قد « أكلهم » . ويعرض الأستاذ جونود هذا المعتقد في العبارات الآتية : « يقتحم الساحر الحرم ، ويحاول أن يتسلل إلى العشة عن طريق الباب ، ويجده مغلقا ... فيطير إلى قبة العشة ، ومن ثم ينقض على عدوه الذي ينام على حصيره مطمئناً . وحينئذ يشرع في ارتكاب شره ، ويحكم على المسحور ( bewitched ) المسكين بالموت . « فلا يبقى منه إلا ظله » . ويقولون أيضاً « إن الجنة وحدها هي التي بقيت . أما « أنيته ، الحقيقية فقد سرقت وأكلت » . لقد اختطف ، ( كما تختطف الريح الورقة ) . وينهض المسكين في صباح الغد ، ثم يموت بعد أيام ولكن ظله هو الذي يموت إذ ذاك ، أما هو نفسه فقد قتل في تلك الليلة المشنومة ، لقد أكل ... ويشير هذا الكلام إلى معنى ثنائية الكائن البشري . أما كيف يستطيع الشخص أن يعيش أياماً أو أشهراً بعد أن يكون قد أكل كله ، فذلك ما لا أدعى القدرة على تفسيره ، وهذه هي فكرة الأهالي على كل حال . وقد حاول أحد مخبري أن يحل تلك المعضلة فقال : إن الذي يأخذه الساحر ليأكله هو داخل الجسم أى الأحشاء ، أما الهيكل الخارجى فيبقى وحده . لذلك لا يلبث الشخص أن يموت . أما معظم الأهالي فينفجرون في الضحك إذا أردت أن تفسر لهم ما في هذه الفكرة من شناعة عقلية وهذا كل ما يفعلون<sup>(٢)</sup> .

(١) هـ ١٠٠ . جونود The life of a Souht African tribe ، ج ١ ص ٦١٤-٦٧

(٢) المرجع نفسه ج ٢ ص ٢٦٦ - ٦٧ .

ليس في هذه الفكرة أية شناعة عقلية بالنسبة إلى البدائيين وهم يجهلون الدور الفسيولوجى الذى تقوم به الأعضاء الداخلية ، ولا يعيرونه أى التفات . فالحياة والموت في نظرهم يتوقفان على شروط غيبية ألسنانعرف من تصوراتهم الجماعية أن الموتى يحيون ؟ فهل يستحيل عليهم بعد ذلك أن يعتقدوا أن بعض الأشخاص يستطيعون الاحتفاظ بمظهر الأحياء الخارجى بعد أن يكون الساحر قد أكلهم وقضى عليهم بالموت ؟

ولكن لعل الفكرة الآتية هى التى تفزع الأهالى كل هذا الفرع ، وهى « أن هؤلاء السحرة الذين لا يمكن اتقاء شرهم بسهولة وأنهم كثيرون العدد في كل قبيلة » ، بشهادة الأستاذ جونود نفسه ، ويستطيعون الاستمرار في ارتكاب جرائمهم سنين طويلة دون أن يكشف عنهم القناع ، بل دون أن يعرفوا هم أنفسهم أنهم سحرة . وهم في هذه الحال يفعلون ما يفعلون بوصفهم آلات غير شاعره تسخرها بذرة الشر التى تحل فيهم . والواقع أنهم يحيون حياة مزدوجة : الأولى بالنهار حيث يكونون أشخاصا كغيرهم ، والثانية بالليل حيث يضطلمون بفعل السحرة . وهل هم يعرفون بانتهار ما فعلوه أثناء الليل ؟ من العسير أن نجيب على هذا السؤال ، إذ يبدو أنه لا يوجد في أذهان الأهالى فكرة واضحة عن هذه النقطة . بيد أن الفكرة التقليدية الحقيقية تنحصر في أن الساحر لا يعرف ما يفعل ، بل لا يعرف أنه ساحر مادامت هذه الصفة لم تكشف فيه . . . فهو إذن غير واع ، وينسى كل شيء عن نشاطه الليلي بعد أن يعود إلى حياته اليومية المعتادة . وقد أكد لي غيرى ، مثلا ، أن الشخص الذى يمارس السحر قد يكون هو الذى أرسل التماسح لقتل شخص آخر ، ثم يكون أول من يبدى عطفه على الجريح المسكين ، ويأسف لهذا الحادث المحزن ، ويستولى عليه الدهش ، حين يقرر العراف أنه هو الذى سبب هذا الموت بواسطة سحره الذى كان يجهله جهلا تاما حتى هذه اللحظة . ولكن يبدو أن السحرة الذين مارسوا أفعالهم البشعة زمنا طويلا يفعلون ما يفعلون ، ويعتزون بأفعالهم ، ويترتب على ذلك أن يكونوا على بينة من حياتهم المزدوجة إلى حد ما . بل

إن بعضهم يذهبون إلى أبعد من ذلك : فيقلعون عن أذاهم ويصيرون سحرة ( بالمعنى الصالح للكلمة ) ويستفيدون من المعرفة التي حصلوا عليها لإحباط أضرار السحرة الآخرين<sup>(١)</sup> ، وتنشر الأفكار التي من هذا القبيل في إفريقية الاستوائية بكثرة كما رأينا فيما سبق . «فتشتري قبائل البوشنجو» Buchango في ذلك الاعتقاد السائد في إفريقية إلى أعظم درجة ، وهو أنه يمكن لروح خبيثة أن تستحوذ على بعض الأشخاص دون أن يعرفوا ، وبذلك يتسببون في موت أشخاص آخرين . ويعتقد الناس أن الأشخاص الذين يموتون دون سبب ظاهر ، يموتون تحت هذا التأثير الشرير الذي يشبه في كثير من النواحي تأثير العين الحاسدة . والأشخاص الذين يتهمون بالاستحواذ على بذرة الشر يخضعون للاختبار بالسهم<sup>(٢)</sup> .

هذا إلى أن عدم شعور السحرة بأفعالهم يزيد من ضررهم . وقد قارنهم الأستاذان تردى وجويس منذ قليل بالحاسدين jettatori وقال عنهم الأستاذ جونود أيضا أكثر من مرة أنهم «البلوي» Baloyi أو الأفراد ذوو العين الحاسدة . . والواقع أن بذرة الشر التي نحل فيهم والتي كثيرا ما تشاهد ماديا عن طريق التشریح ، تفعل بالضبط فعل العين الحاسدة . فتتشر الكوارث من حولهم في المجموعة الاجتماعية وكثيرا ما يكون ضحاياها الأولون من بين أقرب أقرباء الساحر ، أي من بين أولئك الذين كان ينبغي أن يكونوا أعز الناس وأقدسهم لديه .

لكل ذلك يمكننا في هذه الحالات أيضا أن نستمر في استعمال كلمات «الاثام» و «الحكم» الذي يخرج منه «المتهمون» «أبرياء» أو «آثمين» . ولكن على شرط أن نغيرها معاني جديدة بعيد عن معانيها في أوروبا . فليس لهذه

---

(١) المرجع نفسه ج ١ ص ٤٦٤ — ٦٥ . وقارن جونود . Les Ba - Ronga ، ص ٤٢٨

(٢) تردى وجويس Les Buchongo ' Torday & Juice في Annale du Musée belge ، Série III . Documents ethnographiques ، مجلد ٢ ، ص ١٢٤ وقارن هذا المرجع نفسه ص ٧٨ .

الإجراءات لدى البدائيين أية صلة بالعدالة، وليس موضوع التحكيم اكتشاف ما إذا كان المتهم قد استحق العقاب أم لا : فالذى يشغل الأهالى أمر آخر ، نعم إن الذى يشغلهم ويقض مضجعهم هو الاعتقاد بأنه يوجد بينهم أفراد يشبهون غيرهم فى المظهر ، ولكنهم يستحوذون على أخطر ضروب القدرة السحرية التى يستعملونها فى ارتكاب أسوأ الشرور ، دون أن يراهم أحد ، ودون أن يتأتى لأحد أن يضبطهم متلبسين بالجريمة ، بل دون أن يعرفوا ذلك هم أنفسهم فى بعض الأحيان . وليس هناك من دفاع ناجع ضد هذا الوباء غير التحكيم .

لذلك يجب علينا أن نتجنب تشبيه «السحرة» فى الجماعات المتأخرة بالمجرمين الذين يقتص منهم قانون العقوبات عندنا ، بل ينبغى لنا أن نضعهم فى باب مختلف كل الاختلاف ، وهو «الجيتاتورى» jettatori (ذوى العين الحاسدة) . وهم أيضا جد قريبين من الكائنات المشوهة الذين تتخلص منهم المجموعة الاجتماعية بمجرد أن يظهر تشويهم ، لأنهم يحملون النحس ؛ ومن أمناتهم الأطفال الذين يبدو وضعهم غريبا عند الولادة أو الذين يولدون بأسنان ، أو الذين تنبت أسنانهم العليا قبل السفلى ، الخ .. فكل هؤلاء يشبهون السحرة فى أن بذرة الشر تجعلهم منحوسى الطالع بالنسبة للمجموعة الاجتماعية ، ولذلك يجب التخلص منهم ، أو على الأقل يجب تعجيزهم عن عمل الشر كما يفعل مع السحرة . نعم قد لا يتحقق ضرر المشوهين monstra إلا بعد زمن ما ، فى حين أن بذرة الشر التى تحل فى الساحر قد سببت كثيرا من الكوارث بالفعل . ولكن العقلية البدائية لا تكاد تشعر بهذا الفرق ، إذ من السهل عليها أن تتصور المستقبل وكأنه حاضر ، ولا سيما إذا بدا لها أن تحققه أكيد وأنه يشير فيها انفعالا قويا . وهى لا تشك أدنى شك فى التأثير الضار الذى سينبث من الأطفال الشواذ . فهم سحرة ، بالقوة ، منذ ولادتهم . ويعبر الأهالى عن ذلك بعبارات صريحة (١) وهذا هو السبب فى أنهم يعاملونهم بلا رحمة كما سبق أن أوضحنا .

(١) أظن ما تقدم فى الفصل الخامس .

لا شك أن السحرة ليسوا جميعا من ذوى الحلقة المشوهة وإن كانوا قد شربوا دون أن يدرك أحد ما تنطوى عليه طبيعتهم . فقد يولد الشخص خاليا من التشويه ثم يراض على أعمال الشعوذة حتى يصبح في درجة من الخطأ تعادل درجة أستاذه . والواقع أنه يوجد في بعض أقاليم إفريقيا الغربية ، ولا سيما في الكنفو الفرنسية ، جمعيات سرية تبشر القتل والعنمة . وهى بهذا المعنى جمعيات سحرية : وتختار أعضاها من بين البالغين . ولكن بعض الجماعات تؤكد أن السحر من الأمور الفطرية الوراثية في أغلب الأحيان .

ومع ذلك فإنه إذا كان من الممكن رؤية بعض التشوهات ذات الدلالة المشتومة منذ الولادة أو في أثناء الطفولة ، فإن هناك تشوهات أخرى تظل مستترة لا يستطيع أى شىء أن يشفى عنها في أثناء حياة من يعملها .

نعم إن الأم نفسها إذا رأت أن أسنان طفلها العليا تنبت قبل السفلى لم تستطع مهما أوتيت من شجاعة أن تخفى هذا النبأ عن المحيطين بها . ولكن كيف السبيل إلى معرفة ما إذا كان التواء المحتوم موجودا في أمعاء شخص دون فتح بطنه ؟ هنا يتدخل التحكيم بنجاح تام ، لأن اختبار السم كفيلا يحل هذه المشكلة والقطع بما إذا كانت تهمة السحر الموجهة إلى أحد الأشخاص صحيحة أم غير صحيحة . وخاصة التحكيم المزدوجة أنه يكشف عن وجود بذرة الشرويحار بها ، وله القدرة على التحكم فيها وإهلاكها . وإذا مات «المنهم» بنفس الناس جميعا الصعداء ، إذ أن ضروب الإيتلاف التى كان يقوم بها هذا الوباء قد أوقعت عند حدها . وإذا بقى بعده آخرون ، كما هو محتمل ، تخلصوا منهم بنفس الطريقة بمجرد أقل ريب يحوم حولهم .

كتب الأستاذ مان عن أهالى جزر أندمان Andaman ما يلى : « لا تسمح لهم حالتهم العريقة في البدائية بأن ينصبوا على أنفسهم قضاة من أى شكل كان ، ولا بأن يكون لديهم إيمان في قدرة التحكيم على اكتشاف الجاني ، ويبدولى

أنه لم توجد عندهم ممارسة من هذا القبيل في أى وقت من الأوقات<sup>(١)</sup> ، والواقع أنه لم يلاحظ حتى الآن وجود تحكيم من هذا القبيل لدى الجماعات المتأخرة جداً في غينيا الجديدة وأستراليا وأمريكا الجنوبية . ويبدو أن هذا النوع من الاختيار قد نشأ على وجه الخصوص في الهيئات الاجتماعية التي وصلت إلى شكل ما من التنظيم السياسى : كالبننتو وسودان أفريقية الغربية وسكان الملايو الخ ..

إذا اعتبرنا التحكيم نوعاً من العرافة فقد سلينا بإمكان وجود ممارسات أخرى تحمل مكانه . وهذا بالذات هو ما يشاهد عند الاستراليين وعند أهالى غينيا الجديدة الألمانية ، الخ .. وهم كسودان الكنفو لا يسلون بالموت « الطبيعى » ، كما لا يقولون عنهم رغبة في اكتشاف الساحر الذى « حكم على » doomed واحد من ذويهم ، أى أهلكه . وقد درسنا فيما تقدم طرق العرافة المتنوعة التى يستعملونها فى مثل هذا الظرف . ولكن التحكيم يستخدم أيضاً فى غايات أخرى غير تلك الغايات . كتوجيه تأثير غيبي إلى بذرة شريرة لمخاربتها ، وأغلب الظن أن هذه الحاجة توجد أيضاً فى الجماعات المنحلة كل الانحطاط . وإذا كان ذلك كذلك أفلا يوجد لديها شىء يسمح لها بسد هذه الحاجة ؟

كتب تالين Talpin عن أهالى استراليا الجنوبية يقول « يجب على الجانى فى قبيلة « تتيارا » Tatiara أن يقف أمام الجمهور ويجعل من نفسه هدفاً لكل من يريد أن يقذفه برمح .

ويضيف تالين فى إحدى ملاحظاته قوله « وهذا تحكيم حقيقى ، إذ أن الأهالى يعتقدون أن بعض الأرواح العليا قد تساعد المتهم فتجنيه الرماح ، وقد تعرفه عن تجنب الرماح الموجهة إليه إذا كان جانياً<sup>(٢)</sup> » ، وقد أصاب تالين

(١) . هـ . مان ، E. H. Man ، On the aboriginal inhabitants of the

Andamon islands ، فى J. A. I . مجلد ١٢ ص ١١٠

(٢) ج . تالين ، Manners , custom . et , of the Suoth Australian

aborigines ص ٧٠ .

حين فكر أن ذلك يعتبر في ذهن الأهلالي تحكيميا حقيقيا ، ولكن لعله يجب علينا ألا نفهم منه نفس المعنى الذى فهمه هو . إذ أنه يرى فيه نوعا من « حكم الله » ، على غرار ما كان متداولاً في بلاد الإغريق القديمة ، أوفى العصور الوسطى الأوربية .

نعم أغلب الظن أن أفراد « التتيارا » يرون أن عون القوى الخفية وحده هو الذى يسمح للشخص الواقع تحت الاختبار بتجنب الرماح التى تنهال عليه ، وأنه لا يستطيع النجاة منها بمهارته وحذقه إذا كانت هذه القوى غير راضية عنه . ولكن ليس من الدقة فى شيء أن نقول بأن هدف الاختبار ينحصر فى إظهار براءة الرجل الذى يتكبد أو إدانته . لأنهم يجرون هذا الاختبار نفسه فى كثير من الحالات التى لا شأن لها بهذه الجناية . ومن الحالات التى يكثر وقوعها أن يكون المتهم بقتل شخص أو خطفه معروفاً ومعتزفاً بجنانيته وأن يكون ذووه متفقين مع أهل المجنى عليه على أن المتهم هو الذى ارتكب الجناية . ولكنهم مع ذلك لا يجدون مناصاً من التحكيم ، فالقصد من التحكيم إذن شيء آخر غير الحكم ببراءة المتهم أو إدانته .

والواقع أنى لم أجد تحكيميا واحداً أقيم لهذه الغاية فى الوثائق التى راجعتها خاصة بالقبائل الأسترالية . ولكنى وجدت على العكس من ذلك كثيراً من التحكيمات المشابهة لتلك التى ذكرها تالبين عن « التتيارا » ، وقد رأيت الذين يتكبدونها جناة معروفين ومعترفين بما أسند إليهم فعله ، ويقول دوسن Dawson « إذا هرب القاتل وعرفه أقارب المجنى عليه ، دعى فى الحال إلى الحضور أمام أول إجتماع كبير تعقده القبائل لى يخضع للتحكيم بالرماح <sup>(١)</sup> » . وبعد ذلك بقليل يصف دوسن هذا التحكيم بقوله : « إذا اتهم شخص بجريمة ما وجب عليه أن يحضر أمام الاجتماع مسلحاً برمحين من رماح الحرب ومجن خفيف

---

(١) ج . دوسن Dawson : Australian aborigines ، ص ٧٦



مسطح وسهم مقوس ، وإذا ثبتت التهمة الموجهة اليه في بعض الجرائم المعينة على جسمه باللون الأبيض ثم جاء يصحبه أخوه أو أحد أقاربه الذكور باعتباره شخصا احتياطيا وسمح له بأن يتسلح بمجن ثقيل وسهم مقوس ورمح. أما المجنى عليه فيحضر في جمع من أصدقائه قد يصل إلى عشرين محاربا ، ثم يقف الجميع صفا واحدا أمام الجاني وعلى بعد خمسين ياردة منه . ويسمح لكل واحد منهم أن يقذفه بأربعة رماح أو خمسة وبسهمين مقوسين على شرط أن يبدأوا جميعا في وقت واحد فتهمر الرماح عليه « كالمطر » ، فإذا نجح في تجنبها تناول المجن الثقيل من الشخص الذي يصحبه وهجم عليه أعداؤه في قتال فردي حيث يوجه إليه كل منهم ضربة من سوطه . ولما كان لابد من إراقة بعض الدماء لإرضاء الفريق المجنى عليه ، فإن الاختبار ينتهى بمجرد أن يصاب الجاني أقل إصابة . وحينئذ يضمّدون له جرحه ، ويتصافح الجميع كأحسن ما يكون الأصدقاء . ولكن إذا رفض المتهم المنول والخضوع للاختبار ، فإنه يعتبر خارجا على القانون ويباح قتله . وبعد أخوه أو أحد أقربائه الذكور مسئولاً عنه ، ويجب عليه أن يتكبد التحكيم بدلا منه ، وإذا اكتشفوا بعد ذلك أن المتهم كان بريئا أصبح لأقاربه الحق في الأخذ بالتأثر من أسرة المدعى في أول فرصة تسنح لهم (٢) .

يقرر دوسن بصراحة أنهم يقيمون التحكيم بعد ثبوت الجناية على المتهم : ومعنى ذلك أن هدفهم من التحكيم لا ينحصر في البرهان على ثبوتها . ومع ذلك فإن إجرامه أمر لابد منه ، حتى أنهم في حالة غياب الجاني يهتمون بإجرامه على واحد من أعضاء هيئته الاجتماعية ، ويفضل أن يكون أخاه . هذا ويجب ألا يغيب عن بالنا أنه لا يكاد الاختبار ينتهى حتى يتصافى الخصوم وأصداؤهما من كلا الطرفين ، وتصبح علاقات كل فريق بالآخر على خير مايرام . وقد لاحظ باحثون آخرون وجود هذه الخصائص نفسها ، فكتب وم . توماس

W. M. Thomas مثلا يقول : « يوجد في طباع هؤلاء الأهالي صفة نبيلة محبوبة : وهي أنهم لا يحتفظون في قلوبهم بأى عدااء ولا يهونون من شأن العقاب ، إذ لا يكاد ينتهى القتال أو العقاب ( من الواضح أنه يعنى التحكيم كما رآه دوسن ) حتى نرى أولئك الذين انحنوا الجرحى بالجراح يشتغلون بامتصاص جراح هؤلاء الجرحى أنفسهم والقيام لهم بضروب العناية التي تتطلبها حالتهم<sup>(١)</sup> ، ويصف توماس هذا التحكيم نفسه في عبارة مماثلة لعبارات دوسن فيقول : « يجرى عقاب القتال عندهم على الطريقة الآتية ، وهي أن يجتمع أعضاء قبيلة المقتول ثم يقوم كل منهم برمي القاتل برمح أو سهم . فإذا خرج من ذلك دون أن يصاب بجرح بالغ ، جاز لأقرب ذكر إلى القاتل أن يضربه بعصاه التي يسمونها « ليونيل » Leonil على رأسه ( لاني مكان آخر ) حتى يكل من الضرب . وفي أثناء هذا العقاب لا يجوز للقاتل أن يرمى أى سلاح ، وإن كان يصح له أن يستخدم بحجة في تجنب الطعنات . وقد شهدت إحدى هذه الحالات ورأيت المتهم يقذف بنحو مائة رمح ثم استطاع أن يتجنبها جميعا<sup>(٢)</sup> .

يتكلم و . م . توماس عن « عقاب » و « قصاص » ؛ وهذا يدل على أن الاختبار لا يهدف إلى الكشف عما إذا كان المتهم آمنا أو غير آثم . و يقرر توماس كغيره من الباحثين أن المهم في الاختبار ليست نتيجته ، بل حدوثه على أية حال . أما نجاح القاتل في تجنب الرماح أو عدم نجاحه فمن الأمور الثانوية التي لا خطر لها ، وجوهر الأمر هو أن يخضع للتحكيم تبعا للقواعد . فليس التحكيم إذن مساويا لما نسميه نحن عقابا أو تأديبا بمعنى الكلمة المتداول بيننا . تستتبع بعض جرائم الزنا في هذا الإقليم نفسه إقامة تحكيم مماثل للتحكميات السابقة . « فإذا هجرت امرأة زوجها لتذهب إلى خليل لها ، فإنه يحق لأسرتها أن تعاقب الآثمين ، فيقوم والد المرأة أو أخوها بطعنها بالرمح . وإذا لم تقض

(١) و . م . توماس W. M. Thomas : A brief account of the aborigines

في Auofstralia felix Letters from Victorian Pioneer , ص ٦٧

(٢) المرجع نفسه ص ٦٧ .

عليها هذه الطعنة ، ردت المرأة إلى زوجها الشرعى . أما الرجل فيجب أن يحضه لا اختبار آخر حيث يقف أمام عددا من الرماة الذين يقذفونه برماحهم ، ولا يسمح له في هذه الأثناء إلا بمجن صغير يتجنب به الطعنات ، وإذا رفض الخضوع لهذا الاختبار وجب عليه أن يقبل القتال الفردى مع أحد أقارب المرأة أو مع عضو آخر من قبيلتها يختار لهذا الغرض (١) .

كذلك يقول الأستاذ هووت « Howitt » من المعتاد عند قبائل « الولا روى ، Wollaroi » ، أنه إذا اتهم رجل باغتصاب امرأة متزوجة وجب عليه أن يواجه عددا معيناً من أقارب المرأة مسلحين بالرماح لكي يقذفوه بها ، أما هو فلا يسمح له إلا برمح واحد لتجنب طعناتهم .

ولاحظ الأستاذ و . ا . روث وجود هذا الإجراء نفسه في كوينزلاند ، ووصفه بدقته المعهودة على النحو التالى : إذا ثبت على شخص أنه آثم وجب عليه أن يقف أمام طائفة من من متهميه الذين يأخذون في رميه برماحهم ، فتنهال عليه الرماح لمدة تزيد عن ساعة حتى يصل عددها إلى ثلاثين أو أربعين رمحا . فإذا استطاع أن ينجو منها دون جراح بفضائل مهارته وتأثير بعض الأصدقاء الأقوياء ، هرع إليه متهموه وتلقوه بين ذراعيهم ثم تصافح الجميع وهم يذرفون الدموع الغزار . ولكنهم يجدون في البحث عن آثم آخر . ومن السهل عليهم على وجه العموم أن يعثروا على شخص قليل الأصدقاء مبيض الجناح من بين أضعف القبائل التي تجاورهم ، فيجعلوه كبش الفداء . وعلى كل حال تقضى تقاليد هذا الإقليم بقتل شخص ما عقب موت كل شخصية كبيرة (٢) ، تدل عبارات الدكتور روث جيدا على أن الإجراء الذى يصفه هنا نوع

(١) و . ا . استانبرج W. E. Stansberg of the Aborigines of Victoria . في : Transactions of the Ethnological Society ، مجلد ١ ، ( ١٨٦١ ) ، ص ٢٨٨

(٢) و . ا . روث W. E. Roth : North Queensland Ethnologia ، ج ٩ ، عدد ٦ ، ص ٣٨٧ .

من التحكيم ، كما تدل في نفس الوقت على أن هدف هذا التحكيم لا ينحصر في اكتشاف الشخص الذي ارتكب جريمة ما . بل في إرضاء ميت يخشى غضبه ؛ ولا بد لإرضائه من قتل نفس : فإذا لم تكن نتيجة التحكيم بميته ، راحوا يبحثون عن ضحية أخرى لا تكلفهم ثمنا باهظا .

ونجد هذه الطقوس بعينها لدى قبائل استراليا الغربية الذين قام الكردينال سلفادو Salvado يبحث أحوالهم . فيقول الكردينال : « إذا اتفق الطرفان على أن الجاني يحق عليه العقاب قام رئيس القبيلة المجنى عليها بالحكم عليه بعقاب يتناسب مع الجريمة ، وقد يصل في بعض الأحيان إلى اختراق أحد فخذه بالجثشي ، (١) . ومن عاداتهم في إجراء هذا العقاب أن يقف الجاني على بعد ما من المجنى عليه الذي يقذفه بكل ما لديه من رماح ، فإذا كان الجاني ماهرا حاذقا استطاع أن يتجنب كل هذه الرماح وخرج من المحنة معافا سليما . وعلى كل حال لا ينتهي المجنى عليه من قذف كل مامعه من رماح حتى يبرد النار ولا يرد له ذكر بعد ذلك ويتم السلام (٢) . » . ويتكون الاختبار في بعض الأحيان من قتال يتقابل فيه المتهمون والمدعون ومع كل فريق من الفريقين أصحابه وأقاربه ، ولكن القتال يتوقف لدى أول قطره تسيل من الدماء . وتجرى الأمور على هذا النحو ، على وجه الخصوص ، إذا كانت الجريمة تهم عدة قبائل . « يبدأ النساء بتبادل الشتائم وإثارة الرجل حتى إذا خرجوا عن طورهم راحوا ينشدون الأناشيد الصاخبة ويندفعون في قفزات غير منتظمة ويقومون بحركات عصبية لا عداد لها ، ويعدون حائرين من مكان إلى آخر ، وهم يقبضون بأسنانهم على لحاهم ، والرماح في أيديهم ولكنها في حالة توقف . فتراهم تارة يتقدمون كل فريق منهم نحو الآخر ، وتارة يتباعدون ، وهم لا يكفون عن الصياح والقفز ، حتى يقذف فرد منهم برمحه

(١) نوع من المزاب ،

(٢) سلفادو Salvado : Memoires historiques sur L' Australie : م ٣٢٤ .

فيؤدي ذلك إلى معمة مروعة وتنطير الأسلحة من الجانبين، وفي هذه الأثناء يجرى النساء معولات ويعملن على تشجيع الرجال وتزويدهم بالأسلحة التي يجمعنها فذفه «الخصوم». وبمجرد أن يسقط أحد الأشخاص جريحا أو قتيلًا في وسط هذا الصخب، يقف القتال فورًا، وتتلشى الأحقاد، ويسارع كل واحد منهم إلى إسعاف الجريح<sup>(١)</sup>.

ليس هذا القتال العنيف في الواقع إلا نوعًا من التحكيم. والمرحلة الأخيرة منه خير دليل على ذلك. وإذا أردنا دليلًا آخر فإنه يكفيننا أن نذكر أن الاستراليين، بجميع البدائين تقريبًا، لا يعرفون المعارك المنظمة، ويتجنبون القتال المكشوف دائمًا، ولا تقع الحرب الحقيقية عندهم إلا بطريق المفاجأة أو الكمين. وهي تحدث في أغلب الأحيان بمهاجمة عدو خالي البال في أحد طرفي النهار. أما المعمة المروعة التي شهدتها الكردينال سلفادو، فليست إلا احتفالًا طقسيا رأت القبيلتان اللتان قامتا به أنه أمر ضروري.

كذلك يقول «جراي» Grey، وهو من أول الذين وصفوا قبائل استراليا الجنوبية ومن خيرهم: «يمكن لمن يرتكب جريمة (غير جريمة الاعتداء الجفسي على المحارم) أن يكفر عنها بالخضوع للتحكيم الذي يجرى على إحدى صورتين: فإما أن يجتمع الأشخاص الذين يعتبرون أنفسهم مجنبا عليهم ويقذفوه بالرمح، وإما أن يقوم هو نفسه بإحداث جروح بسيطة ببعض أجزاء جسمه، كفخذه أو بطن ساقه أو ساعده مثلا بواسطة طعنات الرمح. ونوع الجريمة (من الجرائم العادية بالطبع) هو الذي يحدد الموضع الذي يجب أن يخترقه بالرمح وفي بعض الأحيان نرى الشخص الذي حق عليه هذا العقاب يمد ساقه بعدم اكتراث إلى الفريق المعتدى عليه ليخترقها برمحه... ويحكم بزوال الإثم إذا جرح الجاني جرحا كافيا

(١) د. سلفادو الرجع نفسه. وقارن و. م. توماس:

A brief Account of the Aborigines of Australia felix.

ص ٩٤ - ٩٦؛ وكذلك وصف القتال المائل لهذا عند قبائل «البوتوكودو» Botocudos، الذي يذكره ماكسميليان دي ويد نيويدي de Wied Neuwied : Maximilian الذي يذكره ماكسميليان دي ويد نيويدي : Maximilian Voyage au Brésil، ج ٢، ص ١٨٦ - ١٩٠ من الترجمة الفرنسية.

بالنسبة لجريمته ، أو إذا خرج من الرماح التي ألقتها عليه فريق المجنى عليه دون جراح (لأن كل واحد من القاذفين ليس له الحق إلا في عدد معين من القذائف) <sup>(١)</sup>. لقد استعمل « جرای » لذلك الكلمة الصحيحة ، حين قال « إن هذا التحكيم له قيمة الصلح . فالواقع أنه لا يعتبر عقابا بمعنى الكلمة ، وإن كان الشخص الذي يخضع له يتلقى بالفعل العقاب على جريمته في أغلب الأحيان . فالتحكيم في جوهره طقس من الطقوس أو عملية غيبية يراد بها منع أو إيقاف النتائج الويلة التي لا يعدم الخطأ المرتكب ( من قتل أو زنا ؛ الخ .. ) أن يجرها على المجموعة الاجتماعية بأسرها ، أي أنه علاج غيبي لداء غيبي أو تكفير بالمعنى الاشتقائي الكامل للكلمة ، وقد وصف إيلمان Eylmann بالتفصيل تحكيميا مماثلا شاهده في حالة زنا ، ثم قال معقبا : « الاسترالي الجنوبي لا يعرف المبارزة التي يقصد منها الحصول على حكم قوة عليا في قضية من القضايا <sup>(٢)</sup> . فليست هذه التحكيمات مماثلة لما كان يسمى في العصور الوسطى بحكم الله .

إذا لاحظنا التصورات الجماعية التي ينطوى عليها الصلح نفسه في بعض الجماعات الافريقية مثلا استطعنا أن نحسن فهم التحكيم الاسترالي باعتباره صلحا على حد تعبير « جرای » . فالصلح الذي يعقده الأهالي ويقبلونه لا يعتبر ثمنا للدم ، لأن له أثرا غيبيا لا يقل عن هذا الأثر أهمية . كتب الأستاذ مفات Moffat يقول : « نعم انهم ( يعني قبائل البتشوانا Bechwanas ) مغرمون بالتأثر إلى أقصى حد . ولكن الصفاء التام والصداقة الكاملة لا يلبشان أن يستنباهين المتخاصمين منهم ، إذا قدم مرتكب الجريمة هدية للفريق المعتدى عليه ، واعترف في الوقت نفسه بخطئه ، أو أنق بالملام على قلبه على

(١) جورج جري ، George Grey

Journal of two expeditions of discovery in N. W. & western Australia .

مجلد ٢ ، ص ٢٤٣ - ٤٤ .

Die Eingebornen der Kolonie Süd

(٢) ١ . إيلمان .

حد تعبيرهم<sup>(١)</sup>، ووصف الأستاذ هبلى Hobly الأثر الغيبي الذى يحدثه بين أهالى افريقية الشرقية الانجمازية الاحتفال الذى يقيمونه لإعادة السلام بين أسرتين بعد أن تعمل أسرة القاتل على إرضاء أهل القاتل، فقال «لا تبسح التقاليد لأحد من أسرة القاتل أن يأكل فى إناء أكل فيه عضو من أسرة القاتل أو يشرب من جعة يشربون منها، إلا بعد تمام هذا الاحتفال. ويعتقد أهل «أوكببا» Aukamba أن أفراد أسرة القاتل، مادام الخلاف لم يسو تسوية قانونية، لابد أن ينساقوا فى معارك مستمرة. وقد ينتهون بقتل واحد من جيرانهم فى هذه المعارك؛ كما يعتقدون أيضاً أنه لابد أن ينساق أقارب القاتل من جهتهم فى معارك يرجح جداً أن يقتلوا فيها كقريبيهم... أما إذا حاولنا أن ننظر إلى الأشياء من وجهة نظر الأهالى فقد نستطيع أن نلخص فكرتهم على الوجه التالى: تحوم فى أنحاء الحى روح شريرة، اسمها «مويمو» Muimu. وهى روح أحد الأسلاف؛ ثم تدخل فى رجل ما فتدفعه إلى قتل جاره فى أول مشاجرة تقع بينهما. وقد تستمر هذه الروح فى الاستحواذ على الرجل نفسه، كما قد تنتقل إلى آخر من الأسرة نفسها وتدفعه إلى ارتكاب نفس الجريمة. وكذلك تؤثر مويمو القاتل الأول على «أيمو» Aiimu (أرواح) أعضاء أسرته الأحياء جميعاً وتخيفهم. وهم يعرفون أن روح القاتل تحوم حولهم، وأن أعضاء أسرهم أكثر من غيرهم تعرضاً للقتل، إذا اشتبكوا فى مشاجرة ما. ولهذا تعجل الأسرتان بتصفية هذه الحالة والعمل على تهدئة الروح الشريرة وردها إلى حالة الطمأنينة<sup>(٢)</sup>..

هذه هى نظرة أهالى «الأكببا» A-Komlba إلى التصورات الجماعية السائدة بينهم ولهذا النظرة دلالتها. فهم لا يعتقدون أن القاتل الذى يقضى على

(١) مفات Missionary labour and Scenes in South Africa، ص ٢٥٥.

(٢) ك. و. هبلى Further reseaches into Kikuya and Kamba religious

beliefs and customs، فى J. A. I.، مجلد ٦ ص ٤٢٢ - ٢٣.

شخص ما في إحدى المعارك هو السبب الحقيقي في القتل : وإنما هو مجرد أداة لروح شريرة تستجوز عليه في هذا الحين . وهذا يتفق تمام الاتفاق مع الاتجاه الدائم للعقلية البدائية التي لا ترى نتيجة تحدث في العالم المرئي حتى تعجل بالبحث عن سبب غيبي لها في العالم غير المرئي . فماذا يجب عليهم أن يفعلوا إذن ، حين يقتل أحد الأشخاص شخصا آخر من غير أسرته ؟ أترأهم يفرضون عليه عقوبة ما ؟ الواقع أنهم يلزمونه بدفع تعويض للصلح ، وقد يحكمون عليه بالخراب أو بأن يباع رقيقا . ولكن هذا التأديب الذي يفرض عليه لا يكفي لرد الطمأنينة إلى الأسرتين ، إذا لم يستطع في الوقت نفسه أن يهدئ روح السلف النائرة التي سببت هذا القتل ، والتي تحوم في المجموعة لتلقى الرعب في قلوب من يعينهم الأمر جميعاً . وذلك لاعتقادهم أن هذه الروح ستدفعهم حتما إلى إرتكاب جرائم قتل جديدة إذا لم تتدخل الطقوس الضرورية لتهدئتها وإقصائها . ويقول الأستاذ هبلي أيضا : « إذا قتل شخص ما ألزم القاتل بدفع بقرة أو ثور أو عزة كدية لإقامة الطقوس . ويسمى ذلك الإجراء « أيتومو ، etumu ، وهو أمر لا غنى عنه لحماية أسرتي القاتل والقتيل على السواء من قدرة الروح التي أوحى بالقتل والتي تظل في حالة استثارة . ومن الضروري مراعاة «الإيتومو ، حتى في حالة القتل العرضي ، لأنه لا شك في وجود تأثير خبيث في الهواء ، وإلا لما وقعت الحادثة العارضة مطلقا . ( والواقع أنه لا توجد عوارض بالنسبة للعقلية البدائية كما نعرف . )

« كان من عاداتهم فيما مضى أنه إذا قامت حرب بين عشيرتين ، وقتل فرد من إحدهما فردا من الأخرى ترصد أخو الميت في الطريق وقتل أى رجل من عشيرة القاتل واعتبروا أن هذين الدمين يحوكل منهما الآخر ، ولم يفكروا في الصلح بعد ذلك ولكنهم كانوا يحتمون دفع «الايتمو» وإقامة الطقوس<sup>(١)</sup>

---

(١) المرجع نفسه ص ٤٢٦ وكذلك في جزائر سلون ( في « بوين Buin » « وفلا فلا Villalavilla » الخ ، يجب عمل دماياتي لإعادة النظام الذي عكسه موت أحد الأشخاص : أولا : التآمر ، أى موت شخص من مجموعة القاتل . ثانيا : الصلح ، أو دفع هقود من القواقع .



وهكذا لا يعد إرضاء الميت كافياً مهما كان . ولا يشعر الأهالي بالاطمئنان إلا إذا أقيم فعل غيبي لتهدئة الروح التي أعلنت عن غضبها عن طريق الكارثة التي وقعت . هذا إلى أنهم يعتبرون السلاح الذي استعمل في القتل آمناً هو الآخر . « وبطهرونه في كثير من القبائل بأية طريقة من الطرق . فتعتمد قبائل « الأكويو ، Akikuyu إلى ثله ، وأعتقد أنه يوجد إحرامات من هذا القبيل لدى جميع القبائل الإفريقية تقريباً . وهم يقومون بهذه الطقوس لاعتقادهم أن السلاح يحمل معه الشؤم والكوارث . وكذلك الحال عند قبائل « الأكبا » . إذ يعتقدون أن السلاح الذي استعمل في القتل يحتفظ دائماً برغبته في إحداث جرائم جديدة ، ولكنهم لا يعرفون طقوساً ولا طلاسماً ولا سحراً يستطيع أن يذهب بقدرته المشؤمة : لأنه يواصل القتل بيد صاحبه مهما فعل . لذلك يلجأ أفراد « الأكبا » إلى الحيلة ، عندما لا يجدون وسيلة للتخلص من هذه اللعنة : فيضعون السلاح في طريق عام أو في ميدان مطروق ليحتر عليه بعض المارين . وإذا التقطه أحد الناس انتقل إليه تأثيره المشؤم وتخاص منه صاحبه الأول ، ويبدو لي أن لهذا الاعتقاد أهمية خاصة ، لأنه يعبر عن فكرة الأهالي عن القتل . وقد رأينا أنهم يعتبرون « الإيتومو » ضرورياً لصاحبه : فهو يخلص أسرة القتيل من لعنة القتل وأسرة القاتل أيضاً ، ولكن الشؤم الذي ينطوى عليه السلاح يظل جاثماً على القاتل أبداً وهو شؤم لا يمكن للزمن ولا لأي عمل أن يحويه مهما كان <sup>(١)</sup> .

لا تكاد الجماعات الاسترالية تعرف فكرة البضائع التي تقبل التداول ، وليس عندهم معيار مقرر لتقدير قيمة الأشياء النادرة التي يمكن تبادُلها . لذلك

---

== ويظل القاتل شخصاً خطراً مادام لم يدفع شيئاً . ر . ثرنفالد R. Thurnvald  
Forschungen auf dem Bismark Archipel den Saloman Inseln

مجلد ٣ لوحة ٢٩ ، ملاحظة ١٨

(١) الأونريل تشارلس دنداس Hor. Charles Dundas

History of the Kikui ( A. Kanba ) في J. A. I.

مجلد ٤٣ ، ص ٥٢٦-٥٢٧ . وقارن ك . و . هيلي الفقرة المذكورة في ص ٤٢٦-٤٢٧ .

لا يمكن أن تكون عندهم مصلحة بالمعنى المعتاد للكلمة. ولكنهم «كالاوكيا» لا يحرصون هدف المصلحة في إرضاء المجنى عليه، كالزوج المعتدى على عرضه، أو الأسرة التي قتل أحد أعضائها مثلا. وهم يعتقدون أن للقتل والزنا تأثيرا غيبيا على المجموعة الاجتماعية بأسرها، إذ أنهما يكشفان عن وجود تأثير خبيث يعمل على الاضرار بها ويظل خطرا يتهدها: فلا بد من محاربته وتخطيطه ولهذا يستخدم «الايثومو» عند الأوكيا: وهو يعتبر أيضا أحد وجوه التحكيم الضرورية عند الاستراليين.

وهكذا ينحصر جزء من وظيفته على الأقل في توجيه تأثير ما على بعض قوى العالم الخفي، ويعتبر هذا التأثير أمرا ضروريا لحماية المجموعة الاجتماعية وبهذه الصفة يقترب «الايثومو» من ضروب التحكيم الأفريقية التي تقام ضد السحر.

لكل هذا يمكننا أن نقول مع تالين وغيره من الباحثين بأنه نوع من التحكيم ولكن الأسباب التي نبني عليها حكمنا هذا تختلف اشد الاختلاف عما في ذهن هؤلاء الباحثين.

## الفصل التاسع

### التأويل الغيبي للعوارض والكوارث

إذا حلت كارثة بفرد أو أسرة أو مجموعة اجتماعية أو نزلت بهم سلسلة من الخطوب وضروب الاخفاق ، لم يفكروا مطلقا في ارجاعها إلى المصادقة . ففي بعض الجماعات كاللبابو وبعض قبائل استراليا وافريقية يرتاب الاهالى فورا في وجود سحر كما رأينا . ولكن في بعض القبائل الاخرى كالأسكيمو ومعظم الجماعات التي تقيم في أقاليم أمريكا الشمالية ، لا يكاد الاهالى يشعرون بشئ من هذا القبيل حتى يفكرون في وقوع مخالفة لوصية مقدسة أو « لتابو ، tabou (محرم) . ففي كلتا الحالتين تنتقل العقلية البدائية انتقالا مباشرا من الظاهرة التي صدمتها إلى سبب غيبي . وقد يبدو لنا هذا السبب وهميا ، ولكنه في الحقيقة جزء من تجارب هذه العقلية التي تتكون من مجموعة التصورات الجماعية للهيئة الاجتماعية .

وهكذا استطاع أحد المبشرين الذين كانوا في محطة تشلكوت Techikut على ساحل كولمبيا البريطانية ، أن يحصل في خريف سنة ١٨٨١ على وعد من الهنود بأن يدفنوا جثة طفل ميت ( بدلا من أن يحرقوها تبعا للتقاليد ) ، وقد اوفوا بعهدهم . ولكن الجو قد ساء دون انقطاع في أثناء الشتاء التالي ولا سيما في شهرى فبراير ومارس ، واشتدت الرياح والهواصف الثلجية وعجز الصيادون في البحر والبر عن متابعة الصيد واصيب الناس بالقحط . فاعتقد الجميع أن السبب في سوء الجو يرجع إلى عدم حرق الطفل ، فسارعوا بأصلاح الخطأ المرتكب في أسرع وقت <sup>(١)</sup> . ، وليست هذه حالة مفردة . إذ أن قبائل « التلنكت ، Tlinkit تفكر نفس هذا التفكير في كثير من الظروف . « يطلقون

اسم « شلاكاس ، Chlakass على كل ما يخالف التقاليد الموروثة أو يخرج عن نطاق المعتاد ( يلاحظ هنا ما لهذا التصور من عمومية بالغة ) ، ويعدونه سبباً عاماً لكل حدث غير مرغوب فيه ، كسوء الجو والمرض والاختفاق في الحرب وعدم النجاح في الصيد ، الخ . . . . وهكذا إذا كانوا قد عزوا رداءة الجو فيها سبق إلى عدم حرق طفل ، فقد يعزونها إلى أشياء أخرى لا تخص من هذا القبيل ، كاهمالهم عزل فتاة في أثناء طمئها الأول مثلاً ، وها هي ذى طائفة أخرى من الظروف التي جعلوها أسباباً لسوء الجو : غسلت فتاة شعرها خارج المنزل ؛ لبس مبشر حذاه الخاص بالثلج قبل أن يخرج ؛ حاكى أطفال المدرسه في لعبهم صباح الاوز الوحشى ؛ غسلنا نحن أيضاً فراء عنزة جبليه في ماء البحر ، كما جررنا قنفداً متاً فوق الثلج في أثناء رحلة صيد . وكان هذا العمل الأخير سبباً في امتناع أحد أصدقائنا الهنود الذين كانوا معنا من متابعة الرحلة محتجاً بأن عملنا هذا سيسبب . . . . بريح عنيفة ، وفضل أن يحمل الدابة الثقيلة على ظهره ويرجع بها إلى الخيم<sup>(١)</sup> .

وهذا يعتقد الأهالى أن مخالفة أية عادة تقليدية تسبب اضطراباً أو حادثة ، ولا سيما إذا كانت هذه العادة تتعلق بشئ محرم . وكل مخالفة تقابلها كارثة معينة في أغلب الأحيان . فعند الاسكيمو مثلاً نوع من المحرمات التي يحرمُ الجمع بينها أزواجاً . وإن كانت تحمل على سبيل الأفراد . . . ومن ذلك أنهم يحرمون الخروج اصيد سبع البحر ماداموا لم ينتهوا من صناعة الملابس التي يتخذونها من التوكتو tuktoo ( نوع من الرنة ) كما أنهم يحرمون صنع هذه الملابس بمجرد أن يبدأوا الصيد . وحدث أن طلبت ذات يوم من أيام شهر مارس إلى « توكوليتو ، Tookoolito وإلى زوجه « كودلو ، Koodloo أن يصنعا لي كيس نوم من جلد الرنة ، فرفضاً رفضاً قاطعاً ، لأننا كنا في فصل سبع البحر . وقد قالتا لي ما نصه : « إننا إن فعلنا ذلك متنا ، ولم يستطع أحد

أن يقتنص شيئا من سبع البحر<sup>(١)</sup>، وفي ساحل إلأسكا، كان الأهالي يراعون الزواج الخارجى الطوطمى بكل دقة، ولكنهم الآن قد تحللوا من قيودها بعض الشيء. وصاروا يسمحون لأنفسهم باتخاذ أزواج من داخل عشائرهم الخاصة؛ غير أن الشيوخ منهم يعززون ارتفاع نسبة الوفيات التى حلت بقبيلة الكيناويين Kenayer إلى هذا الاتصال<sup>(٢)</sup>.

ولا تزال توجد ظواهر من هذا القبيل فى تلك الأقاليم حتى يومنا هذا. وهذه حادثة دالة من الحوادث التى تشاهد فيها. ومنذ زمن طويل أصبح محصول الصيد نادرا، وصارت الحيوانات تختفى عن أبصارنا. فاستحضر كرتلارسوارك Krudtlarssuark الأرواح ليسألها عن السبب فى نضوب الصيد. وبعد الجلسة أعلن أن إيفالورك Ivalork زوجة ابنه وضعت جنينا قبل تكامل نموه وأنها أخبأته لتخلص من عناء الحرمان الذى يفرض على مثيلاتها (إذا تخضع النساء فى هذه الحالة لعدد كبير من المحرمات) ثم أمر ابنه بعقاب الآثمة، فحبسها فى غرفة من الثلج بعد أن جردها من كل فرائها لتتوت فيها بردا وجوعا، لأن هذا هو الشرط الوحيد الذى يحمل الحيوانات على التسليم باقتناصها من جديد. ومن الغريب أنه لم يكذب يعرف هذا الاتهام بين الأهالى حتى أنهمكوا جميعا فى بناء الغرفة الثلجية التى وضعت فيها إيفالورك. فعلى هذا النحو عامل كرتلارسوارك زوجة ابنه التى كان يحبها كثيرا، ولكنه

---

(١) ك. ف. هول، C. F. Hall

Life with the Esquimaux. مجلد ١، ص ٣٢١

(٢) فون فراينجل Von wrangell

Einige Bemerkungen wher die wilden ander N. W. Küste  
Beiträge zur Kenntniss von Amerika desrussischen Reichs (Von  
Bar und Helmessen)

مجلد ٢١ ص ١٠٤

لم يفعل ذلك إلا لينجى الأبرياء من الهلاك بسبب غلظتها<sup>(١)</sup>.

وفي جرينلند الشرقية . من عادات الأهالي أنهم إذا جاء الربيع ولم تكن الخيمة قد غطيت بجلود جديدة ، لم يسمحوا لأحد بأن يدخل فيها شيئاً من كلاب البحر ذات العرف أو من كلاب جرينلند إلا بعد انتظارها في الخارج بضعة أيام . وحدث مرة في مبدأ الربيع أن تسلم أحد الأهالي نصيبه من كلب البحر ذى العرف وأحضره إلى خيمته ليقطعه ويخرج منه العراقيب . وكان غطاء هذه الخيمة في حالة جيدة ولكنه لم يستبدل منذ الحريف السالف . وتصادف بعد ذلك أن أصبحت كلاب البحر ذات العرف نادرة جداً . فبدأ

(١) ك. راسموسن K. Rasmussen : Neue Menschen ، ص ٣٥ - ٣٦ .

وقد لوحظت حوادث مشابهة لتلك في أفريقية الجنوبية ، يقول الأستاذ « جونود » في كتاب ( The life of a South African tribe ، ج ٢ ، ص ٢٩٤ ) . « سأذكر هنا كليات منخلو Mankhelu بنصها ، وهو الطبيب الكبير في قصر نكوتا Nkuna . ولن أنسى قط نبرات صوته المؤثرة ولا اقتناعه الميق في اللحظة التي كان يكلمني فيها بالعبارات الآتية ، وكأنه يكشف عن إلهام : « إذا أجهضت امرأة وتركت دمها ينزف دوت أن تقول شيئاً وأحرقت الجبين سرا ، فإن ذلك يكفي لجعل الرياح المحرقة تهب ويكفي لجفاف القطر التام : فيكف المطر عن النزول ، لأن القطر أصبح على غير ما ينبغي أن يكون عليه ، ويخفى المطر هذا السكان ، ويضطر إلى التوقف قبل أن يدخله ، ثم لا يستطيع التقدم . فتل هذه المرأة جد آثمة ، لأنها قد خربت قلب الرئيس بأن خبات دما لم ينضج بعد لإنتاج كائن إنساني . وهذا الدم يعتبر تابو Tabou « محرم » ( لايمس ) . وعمل هذه المرأة يعتبر « تابو » أيضاً . وكان سبباً في المجاعة ! » . ولا بد من إجراء ضروب من التطهير لكي يتمكن المطر من الظهور من جديد في هذا المكان - وكذلك الحال عند الباروتسين « Barotse » . لما كان اليوم أول يوم في التربع الأول للقمر ، فقد هال المرأة وزوجها أن يضطرا إلى الحرمان كل هذه المدة الطويلة ، فأخفيا الحادثة ( الإجهاض ) ولكن هذا الرجل كان واحداً من ضباط المؤسسة الملكية الرئاسيين ، أي كان سكميو Sckamboa وكان لا يتجاوز الخامسة والثلاثين من عمره ، كما كان محبوباً من سيده مبعجلا من الجميع . ولكن ذلك لم يحمه في شيء ؛ فقد شاع الخبر في أقل من أربع وعشرين ساعة ، واقض عليه زملاؤه « السكبوا » الآخرون وبعد أن شدوا وثاقه ، جروه إلى النهر واثزعوا شعره بأظافرهم الفظيعة وخنقوه تحت الماء حتى أثرف على الموت ثم ضربوه بالسياط لإيقاظه ، وتركوه على الشاطئ تحت مطر مدرار . »

Missions évangéliques ، مجلد ٤٧ ، ص ٣٨ ( كويارد Coillard )

الاسكيمو ينظرون إلى هذا الرجل شذرا ، « لأن سلوكه أثار كلاب البحر وجعلها تهجر الشاطئ »<sup>(١)</sup> . ويقول الأستاذ بوس : « ضربنا الخطاف ذات يوم في جسم حوت كبير ، ولكنه غطس من جديد ونزل تحت كتلة من الجليد ، فاضطررنا إلى العدول عنه بعد أن أرسلنا وراءه خمسمائة باع من الخيط ، وضاع منا الحوت . ولم نكد نطأ الأرض بأقدامنا حتى صمم الإهالي الذين كانوا معي على أن يذهبوا إلى خيمة امرأة مشهورة بأنها أنجا كوك Angakok ماهرة (عراقة) . فدخلت هذه المرأة في حالة تجل ، ثم قررت أني قد آذيت آلهة البحر بأن قطعت لحم الرنة السكندية المعروفة « بالكاريبو ، Caribou وكسرت عظاما على جليد البحر »<sup>(٢)</sup> . وعند الاسكيمو الذين يقطنون الاقليم المتاخم لاقليم السابقين من ناحية الشمال والذين زارهم راسموسن Rasmussen لا يكاد إلهالي يشهدون وقوع مخالفة لأحدى المحرمات حتى يتوقعوا حلول مصيبة ، ومن هذه المحرمات عدد كبير يخص الأشخاص الذين هم في حالة حداد . ويتكلم راسموسن عن إحدى هذه الحالات فيقول « احتجنا إلى بعض الجليد لنذيه فقام صاحبنا الجرينلندي « جورج برونلند Jorgen Bronlund وأرسل صبيا صغيرا ليبحث عن شيء منه على غير علم منا ، وكان هذا الصبي قد فقد أبويه حديثا . ولعل « جورج » قد ظن أن مخالفة المحرمات مرة واحدة لا ينتج عنها ضرر بليغ . وهكذا ذهب « أجبا لنجوارك Agpalinguark (وهو اسم الصبي) للبحث عن الثلج ، ولكنه التقى في الطريق بامرأتين عجوزتين ، ولما عرفنا وجهته ارتاعنا لهذه المخالفة وأشاعتا أمرها في الناس .

وتوقع الإهالي حلول كارثة على وجه التأكيد ، والواقع أنه لم يمر يومان

(١) ج . هلم : Ethnological Sketch of the Amgmagalik

Eskimo, N. Thibitzer في Meddelelser Groenland ، مجلد ٢٩ ، ص ٤٩

(٢) فرانتس بوس Frantz Boas

Bulltin of American Museum of Natural history : في The Eskimo of Baffinland & Hudson Bay .

حتى انفجرت عاصفة عاتية من الجهة الجنوبية الغربية ، واشتد اضطراب البحر حتى طغت أمواجه على الأرض وامتدت إلى مسافة بعيدة من الشاطئ ، ودمرت كل مساكن القرية . وحينئذ زارنا أحد الرؤساء ورجائنا ألا نفعل في المستقبل ما يخالف التقاليد على هذا النحو ، وقال : أننا نراعى القواعد المقررة لكي يستقر نظام العالم ، لأنه لا يجوز لأحد أن يتحدى القوى ... ومن عادات الناس في هذا القطر أن يكفروا عن الخطيئة لأن الدوتى ... قوة لا تحد (١) .

لا شك أن هذه العبارة تنطوى على دلالة قاطعة . فإذا قارناها بالعبارات التي ذكرها راسموسن ، والاستاذ جونود ، منذ قليل استبان لنا أحد الوجوه التي تظهر بها الطبيعة أمام البدائيين . ونحن نعرف ضروب المشاركة الغيبية التي بين المجموعة الاجتماعية ( التي تتكون من الأحياء والأموات ) وبين الأرض التي تحتلها بما عليها من كائنات مرمية وخرافية . وتقرر هذه المشاركات أن ما نسميه نحن بنظام الطبيعة لا بد أن يختل إلا إذا حافظ الأهالي على الشروط المعتادة ، وكان النشاط الشخصي للرئيس مسيراً للقواعد والتقاليد كما هي الحال في كثير من الجماعات . ولا شك أن احترام المحرمات أحد هذه الشروط الجوهرية ، كما أن من وظائف الرئيس أن يمنع انتهاكها ، وأن يقوم بالكفير عن مخالفتها بواسطة الطقوس المناسبة إذا خولفت . وقد رأينا ما قاله المطيب للأستاذ جونود من أن الاجتهاض السرى الذي يسمع المرأة وزوجها بتجنب ( المحرمات ) التكفيرية ، يعرض المجموعة الاجتماعية كلها لخطر الموت ، فلا يستطيع ، المطر أن يسقط كما كان يسقط من قبل ؛ وتحترق الحاصلات وتهلك المواشى من الظمأ ويستولى على القبيلة كلها اليأس التام . ولذلك تعتبر هذه المرأة جد آثمة ، ولا شيء يستطيع أن ينجيها من العقاب لأن العقاب وحده هو الذي يقوى على إعادة الأمور إلى مجاريها وتخليص



القبيلة من الهلاك . وإذا بلغ التضامن الاجتماعى بين أفراد المجموعة هذه الدرجة وأصبح فى استطاعه عضو واحد من أعضائها أن يعكس نظام الطبيعة وأن يجعل الحياة جحما لا يطاق بالنسبة إلى مواطنيه ، فمن الطبيعى أن يعتبر انتهاك المحرمات اخطر الجرائم ، لأنه يفصم المشاركة التى تتوقف عليها سلامة الجميع .

— ٢ —

قد يظن الباحث أن هؤلاء البدائيين يرتبون المخالفات ترتيبا تصاعديا تبعا لمدى النتائج التى تترتب عليها ، ولذلك قد يعتقد أنه إذا بحث المرء التصورات الجماعية لدى إحدى الجماعات استطاع أن يستنتج الأسباب التى تجعل انتهاك بعض العادات يضر بالمجموعة كلها فى حين أن انتهاك البعض الآخر لا يحيق إلا بالشخص الذى ارتكبها أو بذويه فحسب . والواقع أن الوصول إلى هذه النتيجة أمر مستحيل لأننا لا نجد مطلقا ، فيما يروى عن البدائيين ، إلا ارتباطات من هذا القبيل : « إذا ارتكب المحرم ترتبت عليه هذه النتيجة التى يمتد أثرها إن قليلا وإن كثيرا تبعا للحالات » أو ، « إذا حدثت الحادثة الفلانية أو حلت الكارثة الفلانية فذلك لأن أحدا قد ارتكب المخالفة الفلانية : » ، أو قد نجد هذه العبارة غير المحددة تحديدا دقيقا : « إن حلول ذلك يدل على مخالفة قد وقعت ( دون أن يعرف حتى الآن أية مخالفة ) . فكيف يتأتى لإخفاء الاجهاض مثلا أن يودى إلى اختفاء المطر ، الحقيقة أن العقلية البدائية قد ألقت مثل هذه الارتباطات حتى صارت تبدو لها طبيعية ، وإن بدت لنا تعسفية بحتة . والآهالى يراعون الوصايا التقليدية كما يطبعون تلك القواعد المعقدة للغة التى يتكلمونها . ولكنهم يفعلون هذه الأفعال دون صعوبة كما لو كانت أفعالا عكسية . ولا يتوهمون أنه من الممكن أن تكون على غير ماهى عليه . ولذلك لا يتساءلون عن السبب الذى من أجله تودى هذه المخالفة إلى دمار المجموعة بأسرها ، فى حين أن النتائج السيئة لتلك المخالفة الأخرى لا تحيق إلا بصاحبها أو بفريق من المجموعة فحسب . وإذا سئلوا عن هذه النقطة أظهروا دهشتهم لامن الظاهرة بل من السؤال وقالوا إن أسلافهم قد اعتقدوا ذلك منذ الأزل .

ولكننا نستطيع بالرغم من ذلك أن نميز بين شكلين أساسيين تمثلهما هذه العلاقة في كل جماعة من هذه الجماعات ، فتارة نراهم يربطون نتيجة معينة بمخالفة معينة ، ويرجعون كلا منهما إلى الأخرى فورا دون أى اعتبار لكون النتيجة تحقق بشخص واحد أو تمتد إلى عدة أشخاص أو إلى المجموعة بأسرها. وقد أورد الأستاذ «مبلي» عددا كبيرا من العلاقات التي من هذا القبيل في كتابه

Nouvelles recherches sur les coutumes des Akemba et des Akikuyu  
(بحوث جديدة عن عادات قبائل الأكمبا والأكيكويو) وهذا مثال واضح منها لاحظته الأستاذ جونود . «يعتقد الأهالي في قبائل الباتنجا» Ba-Thonga أن المرأة التي تحمل من غير زوجها تلاقى عسراً شديداً في وضعها ، وقد يبدو لنا أنه لا توجد أية علاقة بين هاتين الحادتين ، ولكن طول الوضع وعسره يبرهنا في نظر قبائل «الباتنجا» على أن الطفل غير شرعي ، ويشهد اقتناعهم بهذه الخرافة إلى حد أن المرأة التي تعرف أنها ستلد ابناً من خليلها لا من زوجها تبادر بالاعتراف «مراً» إلى القابلة الأساسية لأنه يحرم وضع «طفل» من السفاح ، دون الاعتراف بذلك مقدماً ، لا اعتقادهم أن السكوت يسبب للأم آلاماً جسماً<sup>(١)</sup> ، ولهذا إذا أبطأ الفرج بدأت القابلة في الشك حول شرعية الطفل . وكذلك الحال عند قبائل «الوشمبا» waschamba وهم أيضاً من «البنتو» ، «إذا طالت آلام الوضع ، اتخذوا منه دليلاً على أن المرأة قد اتصلت بأكثر من رجل واحد»<sup>(٢)</sup> ، وهذا الاعتقاد على جانب كبير من الانتشار . وفي «أوغندا» ، يجب على النساء ألا يذفن طعم الملح في أثناء الحمل لا اعتقادهم أنه يؤدي إلى موت المولود . ولذلك إذا مرض المولود بعد وضعه تشاجر الزوج مع زوجته قائلاً : «إن هذا المرض سيذهب بحياء الطفل

(١) جونود The life of a South African Tribe ، ج ١ ص ٣٩ .

(٢) ١ . كاراسك - ايشهورن Karasek, Eichhorn  
Beiträge Zur Kenntniss der Waschambaa

لأنك أكلت ملحا<sup>(١)</sup> ،

وتتعدد هذه الارتباطات وتنوع تبعاً للجماعات وتصل أحيانا إلى درجة من الشدة تجعل مرتكبي المخالفة يأسون من تجنب نتائجها المتوقعة ، فيسارعون اليها بأنفسهم . وهذا أحد الأمثلة الصارخة التي لوحظت في جزيرة نياس Nias وقد رواه أحد الأهالي الذين اعتنقوا المسيحية : « كنت أكبر اخوتي ، وكانت لي أخت صغيرة . وذات يوم زارنا الكاهن المطيب ، فظفر إلى أبي بعد أن ألقى نظرة خفية على أختي ثم قال : « أتعرف أنه لا بد لهذه البنت أن تموت ؟ فسأله أبي لماذا ؟ وأجاب الكاهن : « انك قد نحرت بعض الخنازير قبل ميلادها ، وقتلت ثعبانا ، وحملت انقلا ؛ وهذا هو السبب في ان بنتك لا بد أن تموت . فلماذا تتحمل عبء إطعامها ؟ وكل ماتقومون به نحوها لن يجدى في شيء ، لأن موتها امر محتموم . فحزن أبي وذهب إلى أمي وقص عليها ما قال الرجل ، فانهارت أعصاب الابوين انهيارا تاما ؛ ولكن ماذا في وسعهما أن يفعلا ؟ وفي النهاية قال أبي لزوجته « لنقتل هذه الطفلة ، لأنها الآن تأكل ارزنا دون جدوى . » ولما كنت في ذلك الحين غلاما قويا الأصلا ب ، فقد بحثت عن كيس ووضعت فيه أختي وحملتها إلى الغابة . . .<sup>(٢)</sup> ، وهكذا لا يمكن ان يخطر ببال الوالدين أن الطفلة قد تنجو من مصيرها المحزن ، لاعتقادهم أن انتهاك الوالد لبعض الحرمات tabou الخاصة بالحمل يجعل موتها أمرا لا مفر منه . وقد يبدو لنا ان سلوك الكاهن يخلو من الرحمة . ولكن الا يجوز انه يؤمن بأن نتائج المخالفة قد تحيق بالهيئة الاجتماعية بأسرها ، إذالم يكفروا عنها بموت الطفلة ؟

وفي بعض الأحيان يربط الأهالي بين وقوع المخالفة ، وحلول كارثة من

(١) فر . م . أ . Condون ١٠٠٠ .

Contribution to The ethnography of Basoga - Batamba (uganda

Anthropos في Protectorate ) مجلد ٥ ص ٩٤٦ .

(٢) Berichte der rheinischen Missionsgesellschaft ١٩٠٩ ، ص ٦١ .

أى نوع كان دون تعيين . ولكن مع التأكد من حلولها على أية حال إذا وقعت المخالفة . وينطوى هذا الارتباط على حقيقة واحدة ، وهى أنه لا يمكن انتهاك عادة . أو حرمة دون حدوث « شىء ما » ، فليس الارتباط فى هذه الحالة إلا احساسا قويا بالعقاب الذى تتطلبه القوى الخفية التى صدمتها المخالفة : وليس إيمان العقلية البدائية بهذه النتيجة المحتومة أقل ثباتا من إيماننا نحن برسوخ القوانين الطبيعية واطرادها . فم يتكون العقاب الذى سينزل بهم ؟ الواقع أنه لا يمكن التكهن به قبل وقوعه وأنه لن يتيح لأحد سبيل النجاة منه إلا إذا سارعوا ، بعد المخالفة مباشرة ، بأجراء ضروب التطهير والطقوس التفسيرية التى ترضى القوى المخنقة أو التى من شأنها أن تمنع الكارثة على وجه العموم . .

وإذا كان الارتباط هكذا غير محدد ، فإن ظهور الكارثة هو الذى يحملهم على البحث عن سببها فى أغلب الأحيان . فهم يرون أنه قد وقع « شىء ما » : كردامة جو ملحة أو جفاف طويل المدى أو موت مفاجئ . أو مرض خطير أو فشل فى الصيد ، الخ ، فلا بد إذن أن يفترضوا وقوع مخالفة ولكن ضد أى وصية أو أى تقليد ارتكبت هذه المخالفة ياترى ؟ أو هل من المؤكد أن الكارثة جاءت من انتهاك عادة محرمة ؟ الا يمكن أن يكون الموت المفاجئ . أو عدم النجاح فى الصيد ، الخ ، راجعا إلى أسباب أخرى : كسكيد ساحر أو غضب سلف قوى مثلا ؟ وكيف يمكن فى هذه الحالة كشف السبب الحقيقى ؟ الحقيقة أن العقلية البدائية لا تعرف إلا طريقة واحدة للتحقق من ذلك ، ولكنها تعتقد عصمتها من الزلل . ألا وهى استجواب القوى الخفية التى ينبغى أن تعرف نواياها فى هذه الظروف العسيرة أكثر من أى وقت آخر ، وأن تستميلها إليها .

فإذا لم تكن الحادثة تعتبر فى حد ذاتها كشفا محمدا تحديدا كافيا ، أى إذا لم يكن الألهالى يعرفون مقدما أن الحادثة التى وقعت ترتبط بمخالفة معينة

لجأوا تبعاً للحالات ، إلى الأحلام أو التحكيم أو التضرع إلى الأرواح ، وبالإختصار إلى أية صورة من صور العرافة ، لكي يستوزحوها السرف وقوع ما وقع ويسيروا على هدى ما ترشدتهم إليه . وإذا أصيب شخص بمكروه أو مرض أو إذا انقطعت عنه حيوانات الفراء ، ظن على الفور أنه قد ارتكب إثماً وذهب إلى العرافة (شامان Shaman) وطلب إليها أن تواصل عملياتها حتى تكشف له عن السبب : وحينئذ يقوم بما يجب عمله للتكفير عنه (١) .

( ينحصر التكفير عادة في نحت وجه إنسان صغير من الخشب وتعليقه على شجرة في الغابة ) . « ويمتقد الهنود الغربيون في النحس وسوء الطالع . فمثلاً إذا أصابهم حادث أو مرض أو موت ، اعتقدوا أن القوى الخبيثة هي التي رمتهم به لأنهم خالفوا وصايا « الطب السحري » ومن المستحيل على الشعوب المسيحية أن تفهم أو تقدر قوة التأثير الذي يصيب طباع الهنود وحياتهم الاجتماعية منذ قرون طويلة من جراء اعتقادهم في « الطب السحري » وأمل مصطاح . القوة فوق الطبيعية ، عندنا هو خير مقابل لمصطاح « الطب السحري » في الاستعمال الجاري عند الهنود (٢) . »

والآن ينبغي لنا أن نتابع دراسة هذا الاعتقاد لدى عدد كبير من الجماعات ولنتقصر على ذكر هذا المثل عن قبائل « الفان » Fan من قبائل الكنغوا الفرنسي . « كان الرجل الأسود الذي يصاحبنا إذا ابتلى بمصيبة أو بكارثة أو حتى بإخفاق بسيط عزاه إلى طوطمه الذي أخرج تارة من جراء « نسم » nsem ( أي نجس حكى ) وتارة من جراء انتهاكه « لايكي » ( محرم ) eki ، الخ ، وحينئذ يرى من الضروري أن يهدئه . وكلما عظمت المصيبة دلت على أن السبب أي .

(١) ج . ف . شتلر G. W. Steller

Bechreibung von dem Lande Kamtschatka ، ص ٢٢٦ .

(٢) و . ماك - كلنتوك W. Mac Clintock

The North indian trail ص ١٨١ ( Blackfeet ) .

الخطأ المرتكب خطأ جسيم ، ووجب التكفير عنه بقربان عظيم ، حتى لو كان الخطأ قد وقع دون عمد <sup>(١)</sup> .

نرى من ذلك أن الشخص الذى يصاب بكارثة أو يخاف ويقدّر أن ذلك قد جاءه من قبل عدو من الأعداء ، يسارع على الفور بتوجيه هذه الأسئلة إلى نفسه : ماذا فعلت ؟ أى اثم ارتكبت ؟ ماهى الوصية التى خالفتها ؟ وحينئذ يدلله الشعور الذاتى أو الاختيار الدقيق على أنه خالف أحد الالتزامات ، فيعمل على إصلاح خطئه . بل قد يعرف أحد الأشخاص أنه ارتكب مخالفة ما ثم يرى مصيبة تحل بمجموعته الاجتماعية ، فيعزو إلى نفسه مسئوليتها ، ويسارع إلى قومه لكي يعترف لهم بما ارتكب معتقدا أن القوى الخفية التى أثارها بفعلته لا بد أن تخفف من حدة غضبه إذا قام بالتكفير الذى ستفرضه عليه الهيئة الاجتماعية . ويروى المبشر فنجان wangemann حالة من هذا القبيل وقعت لفرد من الكورانا Koranna كان قد اعتنق المسيحية . فيقول : « نزل بنا الجفاف والجوع فأحس ريتشارد ميلز Richard Miles بوخر في ضميره واعتقد أن هذا الجفاف لم ينزل إلا عقابا له على اثم ارتكبه . فنهض من فراشه ذات ليلة ، وخر على ركبتيه وتوسل إلى المولى ألا يعاقب البعثة كلها بسبب اثمه . وفى الصباح ذهب إلى المبشر ليعترف بجريمة الزنا التى ارتكبتها <sup>(٢)</sup> . وهكذا تظهر تلك الحاجة إلى التكفير في ضمير الوثني حينما يحس بأن الكارثة التى نزلت بأهله ليست إلا عقابا أرسلته القوى الخفية من أجل انتهاكه هو نفسه لإحدى المحرمات . « أقطع زورق ذات مرة وفيه ستة رجال للذهاب من ايتوتاكي ، Aitutaki إلى منوي ، Manuae ( جزيرة هرفي Harvey ) على بعد خمسة وخمسين ميلا ، وكانوا يقصدون من الرحلة إحضار شيء من ريش البيغاء الأحمر ، فلما أصابوا غرضهم ركبوا البحر من جديد ليرجعوا من حيث

(١) الأب ه . ترى . H. Trilles : Le totemisme des Fân ، ص ٥٧ .

(٢) الدكتور فنجان Die Berliner mission im Koranna Lande ، ص ١٠٦ .

أتوا . ولكن رياحا مضادة قوية هبت عليهم فغادت بهم عن طريقهم . وظلوا على هذه الحالة عدة أيام . حتى بدأ الماء والزاد في النفاد ، وحام حولهم خطر الموت في أشنع صوره . وحينئذ نهض « روتو » Rotuo الذي كان يرأس الزورق وصاح في أصحابه قائلاً : « إنى أرى السبب الذى من أجله تطردنا الرياح المعادية فوق المحيط على هذا النحو ، لقد أئمتنا بأحضاننا ريش البيغاوات الحمراء لأنه ريش مقدس فالآلهة غضاب ، وتتطلب منا قربانا غالبا . فاقذفوا بى فى البحر لكي تصلوا إلى مقركم فى خير وسلام . وهكذا فعلوا » (١) .

وهم لا يعلقون أية أهمية على كون المخالفة إرادية أم غير إرادية ، شعورية أم غير شعورية ، لأن كل ذلك لا يمنع من كونها قد وقعت بالفعل ؛ وما دامت قد وقعت ، فلا بد من ظهور نتائجها ، بل إن ظهور هذه النتائج هو الذى يلفت النظر إلى وقوع المخالفة ، لذلك تنحصر مهمة العرافة فى تحديد المخالفة المرتكبة بالضبط ووصف السبيل إلى محوها إذا كان ذلك فى حيز الامكان .

وفى داهومى ، إذا اغتسل عابد الأوثان ثم ذهب إلى السوق اعتبر ذلك احتفالا تطهيريا لنفسه وللشعب ، وهو تطهير دينى بحت ، لأنه لا يتعلق إلا بالأخطاء التى ارتكبت عمدا أو سهواً ضد الأوثان وعبادتها ، بل مما يلاحظ أن الأمثلة التى يذكرها الأهلالي تدور كلها حول أخطاء غير إرادية ، كأن يأكل أحد الأشخاص على غير علم منه ، طعاما محرما على الأسرة ، أو يشتري من السوق كرات من الدقيق طبخت فى آنية محرمة عليه أو لف فى ورق لا يصلح له أن يستعمله ؛ وكأن يأخذ أحد الأمراء حمامة المعتاد فى الوقت الذى يحرم عليه فيه هذا العمل ، لأن له أخا متوفيا ، ولم يزود باحتفالات الدفن بعد . والواقع أن مرتكبي هذه الأخطاء لا يعتبرون آثمين إلا عن طريق الجهل . ولكن أليس الجهل أيضا يرجع إلى روح خبيثة تعمل على

---

(١) و . و . جيل W. W. Gill : Savage life in Polynesia ، ١٧٢ .

ايضاع الداهوميين فيه لتثير ضدهم غضب الاوثان ؟<sup>(١)</sup> ، والملاحظات التي من هذا القبيل عديدة لا تكاد تحصى في نصفي الكرة كليهما . فلنقتصر على ذكر واحدة منها فقط . وإذا أصيب شخص بالمرض (في زيلندة الجديدة) ولم يستطع اكتشاف المحرم الذي ارتكبه ، حاول أن يكتشف الشخص الذي جره إلى هذا الجرم الويل . إذ كثيراً ما يتسبب شخص لشخص آخر في ارتكاب احد المحرمات على غير علم منه ، وذلك بقصد أن يجر عليه غضب «أتواه» . وهذا موضوع لفن خاص يسمى «ما كوتو» ، Makutu . وكثيراً ما راح ضحيته أشخاص أبرياء لا اعتقاد بعض الأسر أنهم هم الذين تسببوا في جلب المرض لبعض أعضائها بهذه الوسيلة الخفية<sup>(٢)</sup> .

بعد ارتكاب الجريمة عن جهل وغير شعور بارتكابها عذراً مقبولاً يشفع لمن ارتكبها عند الاوربيين في جميع الحالات تقريباً ، ولا سيما اذا ثبت أن الجاني كان عاجزاً عن معرفة ما ارتكب . وذلك لأن حرمة القانون لم تنتهك حقيقة في هذه الحالة ، مادامت مسألة احترامه وعدم احترامه لم توقف على ارادة الشخص الذي خالفه . ولكن العقلية البدائية تقف امام هذه الحالة نفسها موقفاً مختلفاً كل الاختلاف . فهم يعتقدون اولاً وقبل كل شيء ان مخالفة القاعدة تنشأ عنها نتائج مستقلة عن نوايا الفاعل وبطريقة آليه اذا جاز لنا هذا التعبير : فاذا اجهضت احدى الحبالى مثلاً ادى اجهاضها الى انقطاع المطر وهبوب العواصف واختفاء حيوانات الصيد بصورة حتمية ، لا بسبب انها ارادت ان تتخلص من جنينها ام لم ترد ، بل لأن الاجهاض قد وقع بالفعل ولأن المرأة لم تراعى القواعد التي يجب اتباعها . أما أن يكون هذا الفعل مقصوداً أم غير مقصود فأمر لا اهمية له بل إن عدم القصد يدل على خطورة المخالفة أكثر مما يدل على براءتها . فنحن نعلم أن العقلية البدائية لا تؤمن

(١) ١. ل هيرسيه L'ancien royaume de Dahomey ص ١٢٥ - ٦

(٢) ١ د ، شورتلاند E d Shortland

Traditions & superstitions of the New-Zealanders ، ص ١١٦ (١٨٥٦)



بالمصادفة . فكيف تأتى اذن لهذا الشخص أن ينساق إلى ارتكاب خطيئة دون ان يريد ودون أن يعرف ؟ لابد ان يكون ضحية لقوة خفية او هدفا لغضب سلف من الاسلاف فيجب العمل على تهديته ، وإلا فإنه يخفى فى جسمه (قاعدة شريرة) على غير علم منه ، وهو فرض اشد وانكى من سابقة . ففى هذه الحال يتضاعف قلق المخالف بدلا من أن يشعر بالإطمئنان من أنه لم يكن قادراً على معرفة خطئه فى اللحظة التى ارتكبه فيها ، وأنه بالتالى لم يكن يستطيع تجنبه . ولذلك يتحتم عليه أن يبحث (بواسطة العرافة على العموم) عن السبب الذى وضعه فى هذا الموقف الخطر .

ليست الجرائم التى نسميها بالعاطفية من الجرائم غير الارادية البحت ، كما أن مرتكبها لا يجهلها . ولكن العقلية البدائية تؤولها بطريقة تحير عقولنا . فبواعث الجريمة هنا واضحة للعيان . وهى أن الرجل قد استسلم أمام الجوع أو الغضب أو الغيرة أو الحب فارتكب ما ارتكب ، الخ ولا شك أن البدائين أيضا يدركون ذلك ، لأنهم دقيقوا الملاحظة للطبيعة البشرية فى كثير من الأحيان . وتشهد قصصهم وأمثالهم على صدق ما نقول . غير أن هذه البواعث ليست إلا أسبابا ثانوية (طبيعية) ، والبدائيون لا يعتبرون الأسباب الثانية تفسيراً حقيقياً لآى شئ ، فالشجرة التى تسقط على عابر الطريق تسحقه وتقتله بطبيعة الحال ، ولكنها لم تسحقه إلا لأن ساحراً « حكم عليه » doomed أما هى فليست إلا أداة ، أو مجرد منفذ لسحر الساحر . وكذلك الحال بالنسبة للرجل الذى يقتل غريمه ، فإنه يفعل ذلك تحت الحاح عاطفته الجارحة ولكن العاطفة ليست هى السبب الحقيقى فيجب البحث عنه فى طريق آخر . ولذلك يتساءل البدائي قائلا : من أين تأتى لهذه العاطفة أن ألهمت قلبه حتى استسلم لها ؟ وكذلك إذا اتفق لشخص أن قتل جاراً له فى مشاجره بأن هوى عليه برمح فى ثورة غضبه ، لم يعدم أيضا أن يوجه إلى نفسه مثل هذه الأسئلة : من ذا الذى أثار المشاجرة التى اشتبك فيها القاتل والمقتول ؟ ولماذا وجد القاتل رمحاً تحت يده فى هذه اللحظة بالذات ؟

تعتقد العقلية البدائية اذن أن السبب الحقيقي يرجع إلى العالم الخفى دائماً .  
فاذا أقبل هذا السبب من الخارج كان الجانى وضحيته آثمين فى وقت واحد  
( لا تفهم العقلية البدائية فكرة الجانى والجنى عليه كما نفهمها نحن ) . أما إذا  
كان منبعثاً عن فكرة شريرة تحل فى الشخص ، فإنه يعد منحوساً ، أى ساحراً  
ثم لا يلبث الاتهام المحتوم أن يوجه إليه .

— ٣ —

تسمع لنا هذه الارتباطات والتصورات الجماعية ، بتفسير بعض الظواهر  
التي تبدو لنا لأول وهلة أكثر غموضاً من السابقة . فبعض الجماعات تفرد  
طوائف معينة من الموتى بمعاملة خاصة وهم الذين يروحون ضحية للوت  
العنيف على وجه العموم . فلا يقيمون لهم نفس الاحتفالات التي يقيمونها  
لغيرهم ، ويتخلصون من جثثهم على عجل . ويبدو أنهم يعملون بذلك على قطع  
الصلة بين هذا الميت وبين المجموعة الاجتماعية التي كان ينبغى أن يظل متنسباً  
إليها فى الصورة التي تسير حالته الجديدة ، لو لم يمت هذه الميتة . كما أنهم يسلكون  
نحوه مسلكهم نحو الأشخاص الذين يعتبرونهم نجساً على المجموعة وخطراً  
عليها ، ويلفظونه كما يلفظون السحرة أو الأطفال الشواذ ، ومن يحملون فى  
أنفسهم بذرة الشر على غير علم منهم . والواقع أن هذا الشخص قد انتهى  
« بموت شيء » أى بموت غير طبيعى ، وهو خطب جسيم فى نظر البدائيين .  
نعم أن العقلية البدائية لا تعتقد أولاً تكاد تعتقد فى وجود الموت الطبيعى  
بالمعنى الذى نفهمه من هذه الكلمة ، ولكن الموت فى الحالة التي نحن بصددھا  
يكشف عن شدة غضب القوى الخفية على الفة يد . فهى التي بطشت به ، ولذلك  
ينبغى للآخرين أن يفصلوا عنه ، وأن يقطعوا كل مشاركة بينه وبين المجموعة  
الاجتماعية ، وإلا لاقوا مصيره .

ففي بورنيو مثلاً « لا ترتكز أفعال التكريم التي تقوم بها هذه القبائل نحو الاسلاف إلا على الخوف . ولكن الأهلالي يخشون المقابر والجثث التي تخص أشخاصاً ماتوا موتاً مفاجئاً مفرحاً . أى الأشخاص الذين ماتوا منتحرين أو في حادثة ما أو موتاً عنيفاً أيا كان ؛ أو النساء اللاتي متن في أثناء الوضع . ويفسرون هذا الموت بأنه عقاب أرسلته الأرواح إلى هؤلاء الأشخاص جزاء خطأ ارتكبهوه . ومثل هذا الموت لا يترتب عليه أى تكريم للبيت ، بل تدفن جثته بطريقة خاصة فحسب<sup>(١)</sup> » ، « يعتقدون أن الأشخاص الذين يخالفون القواعد (ادات adat) يقعون في النحس أو المرض جزاء مخالفتهم ، فإذا اشتدت آثارهم للأرواح ، عملت الأرواح على قتلهم في قتال أو حادثة أو بالانتحار ؛ وإذا كان الجناة من النساء ، متن في أثناء الوضع . وكل الذين يهلكون هكذا يعتبرون ممن ماتوا موتاً سيئاً ، فلا يكرمون في دفنهم<sup>(٢)</sup> » ، والواقع أن ظروف موتهم تكشف عن جرائمهم وعلى حد تعبير « نيوفنويس » ، وهي تكشف على كل حال عن غضب القوى الخفية عليهم ، ومن المعلوم أن هذه القوى تتعقبهم فيما وراء القبر . « كل أولئك الذين يموتون من شيء آخر غير المرض يفقدون حق التمتع بدفن تكريمي ، هذا إلى أنهم ، كما يقول الأحياء ، لا يتمتعون بالحياة المستقبلية في « الأبو كيسيو » Apu kesio . ويعتقد الأهلالي أن الأشخاص الذين يقتلون أو يموتون في حادثة أو بالانتحار أو يسقطون في ميدان الحرب ، وكذلك النساء اللاتي يمتن في أثناء الوضع والأطفال الذين يولدون موتى ، يصلون من طريقين مختلفين إلى مكانين آخرين حيث يبدأون في الحياة مع منكوبين آخرين جرى عليهم نفس المصير . وتوحي جثث هؤلاء المساكين إلى « السكيانيين » Keyans بفرع من نوع خاص : ولذلك

(١) و . ١ . نيوفنويس A. W. Neiuvenhuis quer duch Borneo

٢٠ ص ١٦٩ — ١٧٠

(٢) المرجع نفسه ص ١٠٢

يقتصرون على لفها بحصير ، ومواراتها التراب (١) .

لا تنفرد بورينو بوجود هذه العواطف الخاصة « بالموت السيء » في بوين Buin ( بوجنفيل Bongainvil ) ، « إذا مات شخص بسقوطه من أعلى شجرة ظنوا أن أور مروى Oromui هي التي قتلتها ( وهي أخطر الأرواح ) وفي شبه جزيرة الغزال يحرم دفن الشخص الذي يموت على هذا النحو ، وتترك جثته في المكان الذي سقط فيه . وفي « بوين » Buin يحمل إلى النار في نفس الوضع الذي وجد عليه (٢) .

ويتفق أهالي بوجنفيل مع الكيانين ( بورينو ) في اعتقادهم أن أولئك الذين يموتون موتاً عنيفاً يقيمون وحدهم في العالم الآخر . ويعد هذا النوع من الموت ( الموت في ميدان الحرب أو في حادثة ) موتاً شنيعاً إلى أقصى حد (٣) . ويقول الأستاذ دوسن عن استراليا : هنالك بعض طوائف من الأموات لا يثار لهم : وهم الأشخاص البالغون الذين يموتون بالوباء . . . والصبيان الذين يموتون موتاً طبيعياً ما دامت لحامهم لم تنبت بعد ، والبنات اللاتي لم يبلغن سن الحلم ، والأشخاص الذين يموتون في إحدى الحوادث ، كالغرق والسقوط من أعلى شجرة ، وعضة الثعبان ، الخ . . . (٤) ، فكل هؤلاء يعتبرون بمن ماتوا موتاً سيئاً . ولذلك يحرمون من حق التكريم الجنائزي وفي غبنا الجديدة الألمانية « يعتقد الأهالي أن أرواح الأشخاص الذين يهلكون في موت عنيف ، أي في حادثة ، أو قتل ، أو سقوط من فوق شجرة تظل في رحاب

(١) المرجع نفسه ص ٩١

(٢) Im Bismarch Archipel undanf den.R. Thurnwald

Solomon Inseln في : Zeitschrift für Ethnologie مجلد ٤٢ ، ص ١٣٤

(٣) فرتسي A. Frizzi Ein Beitrag zur Ethnologie von Bongain ville

und Buka في Bässler Archiv كراسة ٦ ، ص ١١-١٢

(٤) ج . دوسن Australian Aborigines J. Dauson ص ٧٠

المكان الذى وقعت فيه الحادثة ، ولذلك تعمل على إقلاق الاحياء . ويضيف المبشر قوله : انظر إلى مقدار الخلط الذى فى أفكار هؤلاء الأهالى المعنوية : فالذى يصاب بالندس فى نظرهم هو القتل لا القتال . ولست أنكلم هنا إلا عن سكان « بنجو » Bongu الذين يعتقدون أن الضحية ( أى روحها ) لا تقبل فى قرية الأموات ، وأنها تحرم الراحة وتعيش فوق بعض الاشجار حيث تتغذى من أردا الفواكه التى تعاف الخنازير أكلها . (١) .

ويعتبر أفراد البسوتو Bassontos أن الذين يموتون بالجوع أو بالصاعقة ، قد ماتوا موتا سيئا ؛ ويعاملونهم بمقتضى ذلك « أولئك الذين يموتون من الجوع ليس لهم الحق فى الدفن » ، وكذلك يقول الأستاذ « كزاليس » ، فى مكان آخر (٢) « من المولم أن أرانى مضطرا إلى نشر تلك الحقيقة المحزنة ؛ وهى أن قبائل البسوتو لا يدفنون الاشخاص الذين يموتون من الجوع مطلقاً ؛ وذلك يرجع إلى نظامهم الدينى الذى يحتم ألا يجرى الدفن إلا إذا كان مصحوبا بقرابين تقدم للباريمو barimo (الارواح) ؛ فاذا لم يترك الميت بعض المواشى لتقديمها فى جنازته ولا أحدا من أصدقائه الذين يقبلون التبرع بشيء منها لإقامة احتفال احجم مواطنون عن دفنه . لذلك كثيرا ما نرى فى زمن المجاعة أو القحط التام أطفالا يجررون جثة أبيهم إلى هوة ما ويلقونها فيها (٣) . » ونحن نجزم أن هناك بواعث أخرى إلى جانب الباعث الذى يذكره كزاليس : فاذا كان البسوتو لا يكتفون بحرمان طوائف الموتى هؤلاء من الاحتفال والقرابين المعتادة ، بل يجمعون أيضا عن دفنهم ، فذلك لأن الموت السىء الذى قضى عليهم يوحى إلى مواطنيهم بأشد أنواع الشناعة . لذلك لا يجرؤون على لمس جثثهم ،

---

(١) Berichte der rheinschen Missionsgesellschaft سنة ١٩٠٧ م ١٢٥ ،

١٨٩٩ م ٢٣٩ - ٢٤٠

(٢) ١. كزاليس Les bassoutos. E Casalis م ٢١٣

(٣) Missions Evangéliques ، مجلد ١٦ س ٦٠ - ٦١ (ملاحظه)

ويخافون إذا هم أودعوها الأرض أن يغضبوا أعضاء المجموعة الاجتماعية الذين تتوقف عليهم صلاح التربة أو جديها « وهم الأسلاف » . فيجب عليهم إذن أن يقطعوا كل علاقة بهم وأن يلقوهم في هوة سحيقة . وتجري هذه المعاملة نفسها على ضحايا الصواعق ، لأن الأهالي يعتقدون أنهم إذا لم يستبعدهم الناس من المجموعة الاجتماعية بأمرع ما يستطيعون ، عرضوا أنفسهم للصعق أيضا . وإذا انقضت الصاعقة على رجل فقتلته ، تركوه في المكان الذي صعق فيه ، لأنه يحرم إحضاره إلى القرية . « نزلت مرة نحو الطريق العمومي فرأيت بعض رجال مجتمعين في أحد المنخفضات ، وقد راح اثنان من بينهم يشتغلون في حفر حفرة . . . فلما رأوني أشاروا إلى غطاء بال مبلل بالمطر وملطخ بالطين ، ثم رفعوا طرفا منه فرأيت « تساي » Tsai مسجى على الأرض ولا يزال جسمه دافئا ولكنهم مع ذلك كانوا يستعدون لدفنه بعد لحظة ، دون أن يخبروا جدته وأبويه الذين يقطنون على مسيرة ساعتين بالجباد من المكان الذي صعق فيه ، لكي يحضروا للرؤية ولدهم للمرة الأخيرة ، فسألتهم : « لماذا تدفونه بهذه السرعة قبل أن يبرد جسمه ودون أن تستدعوا أهله ؟ فأجابوني بقولهم : لأنه لا يصح إحضار رجل كهذا إلى القرية . فسألتهم عن السبب فقالوا : لأننا إن فعلنا ذلك ، عادت الصاعقة وقتلت أشخاصا آخرين من أهل القرية (١) . »

يبلغ هذا الفرع بأفراد البسوتو أقصى درجاته ، حتى أنهم لا يخاطرون بإغاثة الأشخاص الذين يصابون بالصواعق . « يعتقد هؤلاء المساكين أن الاقتراب من المكان الذي نزلت فيه الصاعقة قبل القيام بضروب التطهير المعتادة بينهم من شأنه أن يعرض مساكنهم للإصابة بكارثة ماثلة (٢) . »

---

(١) المرجع نفسه مجلد ٧٤ ، ص ٢ : ص ١٧٢ - ٣ (ديترلن Diéterlen) وقارن الكولونيل ماكليين Comendium of the Kafir Laws and customs ، ص ٨٥

(٢) المصدر نفسه ، مجلد ٢٨ ، ص ٣٠٤ (مرتان Martin)

وفي سنة ١٩١٢ انقضت الصواعق على منزل به ستة أطفال وشابان . واشعلت فيه النار فلم يستطيعون فتح الباب ، ونادوا يطلبون النجدة ، وكانت تسمع صيحات الألم المنبعثة منهم على بعد كبير وظلوا يصيحون وقتاً طويلاً ، ولكن لم يتحرك أحد لنجدهم ، ومن المؤلم أن هؤلاء الأطفال المساكين كانوا يعرفون أن والديهم على مقربة منهم ، وبعد مدة انهار السقف فجأة عليهم فانطلقت بضع صرخات أخرى من المنكوبين ، ثم سكتوا بعدها إلى الأبد ، إذ لم يجرؤ أحد على الاقتراب من المنازل المحترقة ، لانقاذهم . . . ولم يقبل الأهالي ومنهم أقارب الضحايا أن يشيعوهم إلى متاهم الأخير (١) ، وعند البتشيوانيين « إذا نزلت الصاعقة بشجرة فهشمها اعتقد الأهالي أنها أيضا قد ماتت وموتاسينا ، وعملوا على أهلاكها . إذا أتلقت الصاعقة شجرة في رحاب مدينة أو في إحدى حدائقها ، حضر الرئيس برجاله إليها وشرعوا في استئصالها بالحديد والنار . وليس بالأمر الهين إعدام جزع شجرة سنط عتيقة مع كل فروعها ، إذا كانت قد انشبت جذورها منذ عهد الطوفان ، وأصبحت في صلابة الرخام تقريباً ؛ ولكنهم يبذلون من الجاس والهمة ما يكفل في نهاية الأمر اختفاء كل أثر من أثارها (٢) . ولا شك أن السود لا يفرضون على أنفسهم مثل هذه السخرة المفقنة إلا لأسباب خطيرة .

ونجد في أفريقية الغربية أعمالاً مماثلة لتلك وناشئة عن نفس الاعتقادات السابقة . ففي « داهومي » « يعتبرون أن موت الملاح الفريق وهو مار على المعبرة عقاب له من « هو » Hou ( وثن يرمز للمعبرة ) . ولذلك يدفنون جسمه في رمل الشاطئ . وقد يرمونه في البحر (٣) . »

وتعمد قبائل « المسي » Mossi إلى دفن المنتحرين كما تدفن الكلاب عندنا ،

---

(١) المرجع نفسه ، مجلد ٢٨٧ ، ١ ، ١٠٥ - ٦

(٢) المرجع نفسه مجلد ١٩ ، ص ٤٠٦ ( رمسيه Ramseyer )

(٣) ١ . ١ . ١٠٩ ص ١٠٩

ولانقول عندهم ، لأنهم هناك يأكلون الكلاب جميعها . ويدفن المجذومون ليلا بلا احتفال . أما في حالة الموت المترتب على وقوع حادث ما ، كالسقوط أو لدغة الثعبان أو أى شيء آخر ، فإنهم يرجعون الحادث إلى وجود روح خبيثة ، ويرون أنهم إذا أغدقوا ضروب التكريم الجنائزى على الضحية أثاروا هذه الروح من جديد لتعود إلى قتل آخر من أعضاء الأسرة ، ولهذا يدفنون الأشخاص الذين يموتون في حوادث دون احتفال ودون حضور الخنوطية ، ولا يخلقون لهم رءوسهم ، لا اعتقادهم أن الله دعاهم بشعرهم كما تقول قبائل « المسى » فيحفرون لهم الحفرة ثم يلقون بهم فيها دون أى إجراء آخر <sup>(١)</sup> ، وعند قبائل « الوياتورو » Waniaturu إذا قتلت الصاعقة شخصا ، قالوا أنه قتل عقابا له على سحره <sup>(٢)</sup> ،

وقد بذل الأب ترى Trilles عناية فائقة في جمع التصورات الجماعية والعادات الخاصة « بالموت السيء » ، فيقول عن قبائل الفان Fan في الكنفو الفرنسية « لا يسلم الأهالي بأن الشخص الذى مات مصعوقا قد ذهب ضحية لحادث عارض ، لأنهم لا يؤمنون بوجود الحادث العارض على أية حال . ولا سيما في هذه الأقاليم ، ويكادون يجمعون على أن السبب في وقوعه يرجع إلى انتهاك « إيكى » من « الأيكيات » ، أى حرمة من الحرمات ولذلك يرجئون دفن الميت المصعوق ويحرمون اعتباره وثنا من أوثانهم حتى يقوم خادم الأوثان بالبحث عن أسباب موته وإعلان اسم « الأيكية » التى انتهكت وأدى انتهاكها إلى صعقة . فإذا تم هذا التحقيق حكموا بفرض عقوبتين ، الأولى على شخص الميت والثانية على قبيلته أو عشيرته ، وعلى أسرته بوجه

---

(١) الأب أوجين منجان Anthropos في Les Massi. Eugene Mangin

مجلد ٩ ، ص ٧٣٢

(٢) إيرهارد فون سىك Eberhard von Sick

Die Waniaturu Bässeler-Archiv مجلد ٥ ، كراسة ١-٢ ، ص ٥٥



خاص . فتتضمن الأسرة كلها ممثلة في رئيسها في دفع الغرامة الأولى وتتضمن القبيلة كلها ممثلة في رئيسها أيضا في دفع الثانية .

هذا ويتحتم فرض عقاب آخر على الميت جزاء انتهاكه لإحدى الحرمات . وذلك لأن عقاب الموت الذى فرضته عليه الروح نفسها ، وهو أقصى عقاب يمكن إنزاله بحى ، لا يمكن أن يمنع القبيلة باعتبارها متضامنة معه في مسئوليته ، من أن تفرض عليه أقصى عقاب يمكن إنزاله بميت وحرمانه من القرايين الجنائزية أولا ، ثم من التكريم الذى يقام للموتى فيما بعد . فيضربون عن إقامة حفلات الرقص والغناء من أجله فيما عدا ضروب الندب والعويل التى يقوم بها النساء داخل العشة . ويحملون جثته إلى الغابة دون أى احتفال جنازى خاص بالموتى ، ثم يدفونها تحت وكر نمل حتى يمزق النمل لحمه فى أسرع وقت ممكن . وكذلك لا يحفظون حجمته مع جماجم الأسلاف ، لكن تموت ذكراه شيئا فشيئا . وهم يحتفظون بهذه المعاملة لكل الأشخاص الذين يموتون فى إحدى الحوادث ولا يعثر أحد على جماجمهم<sup>(١)</sup> .

وبالاختصار إذا مات شخص «موتا سيئا» اضطر أفراد هيئته الاجتماعية إلى استبعاده منها للسبب المتقدم نفسه ، وسارعوا بإقصائه حتى لا يجرؤوا على أنفسهم غضب القوى الخفية التى كان الميت هدفا لها . وهذا هو السبب فى إلغاء الاختفالات الجنائزية التى تنظم علاقات الميت بمجموعته عادة . ولعله هو السبب أيضا فى اعتياد قبائل «الفان» على دفن مثل هذا الشخص تحت وكر نمل . إذ أن انفصال اللحم عن العظم يجعل بدخول الفقيد فى حالته النهائية<sup>(٢)</sup> .

---

(١) الأب ه . ترى . Le totamisme des fan ، ص ٢٢٨ - ٤٠

(٢) قارن ر . هرتس R.Hertz La représentation collective de : la mort

فى Année sociologique مجلد ١٠ ، ص ٦٦-٦٧

إذا كان هذا هو موقف الأهالي نحو من ماتوا موتاً سيئاً، فما هو احساسهم نحو الذين يشرفون على الموت السيء؟ وأعني أولئك الذين تعرضوا لهذا الموت، ولكنهم نجوا منه بفضل مجهود جبار بذلوه أو مصادفة سعيدة سنحت لهم. أتراهم يهرعون إلى نجاتهم وتخليصهم من الموت الذي يهدد حياتهم؟ المفروض أن الإنسان في هذه الحال يشر بعاطفه الإنسانية جارقة تدفعه إلى القيام بواجبه، ولكن هناك عاطفه جارقة من الخوف والفرع تدفع هؤلاء الناس إلى عكس ذلك.

ففي كمنشتكا كان الأهالي فيما مضى إذا رأوا أحدهم يسقط في الماء مصادفة اعتبروا أن انتشاره إثم Süde كبير، لأنه إذا كان قد قدر له أن يموت غريقاً فن الخطأ تجنيبه هذا الموت. فإذا نجا هذا الشخص لم يسمح له أحد منهم بدخول بيته أو بمحادثته أو إعطائه كسرة خبز. وكان لا يستطيع أن يجد بنفسه زوجة: إذ أنهم يعتبرونه ميتاً بالفعل. لذلك كان عليه أن يبحث لنفسه عن أرض أخرى يعيش فيها، وإلا مات جوعاً. وكانوا أيضاً إذا رأوا شخصاً يسقط في الماء منعوه من الخروج منه، واستعملوا كل مافي وسعهم لagraقه والتأكد من موته (١). فهل تستطيع أن تتخيل سلوكاً أبعد عن الإنسانية وأقرب إلى الوحشية من هذا؟ ومع ذلك فقد كان أصحاب هذا المنكوب مستعدين قبل وقوعه في خطر الموت بدقيقة واحدة أن يقتسموا معه كل شيء من طعام وذخيرة ومأوى. الخ... نعم كانوا مستعدين أن يدافعوا عنه إذا لزم الأمر، وأن يثاروا له إذا أصابه فرد من جماعة معاديه بضر. وبالاختصار كانوا مستعدين أن يقوموا نحوه بكل ما يقومون به نحو أى فرد آخر من

(١) ج. ف. شتler G. W. Steller

Beschreibung von dem Lande Kamtschatka ، ص ٢٩٥

أفراد جماعتهم ، وأن يفوا له بجميع الالتزامات المتعددة التي تفرضها روح التضامن بين هذه الجماعات ، ولكنه يصبح موضع خوف واشتزاز بمجرد أن يسقط في الماء عرضاً ويتهدده الغرق . وحينئذ لا يحجم أصحابه عن نجدةه بحسب ، بل إذا لاح لهم أنه على وشك النجاة منعوه ؛ وإذا طفا على سطح الماء أرسلوه إلى القاع . وإذا أمكنه النجاة رعم ذلك لم يعترف أفراد المجموعة بنجاته من الموت ورفضوا التعامل معه وأصبح عضواً مبتوراً . ويذكرنا الشعور الذي يوحى به هذا المنكوب والمعاملة التي يعامل بها بمن كانوا يجرد عليهم سيف الحرمان في العصور الوسطى . وذلك لأن الحالات التي تدعو إلى هذه المعاملة شديدة الشبه بحالات الموت السيء ، فليس الذي يفرغ العقلية البدائية في الموت السيء هو الموت في حد ذاته ، ولا الظروف المادية التي تصحبه بل الكشف عن خطأ ارتكب وعن غضب القوى الخفية الذي يدعوهم إلى التكفير عن هذا الخطأ . وهم يعتقدون أن تعرض الشخص للموت بحادث عارض يعد برهاناً قاطعاً على صدق الكشف وهو كحدوث الموت نفسه تماماً . وذلك لأن هذا الشخص قد « حكم عليه » فعلاً ولا يهم بعد ذلك أن يكون التنفيذ قد تم أو لم يتم . فإذا ساعده على النجاة ؛ كانوا مشتركين في خطئه وجروا على أنفسهم السكارثة التي وقعت عليه وهذا أمر لا يجرؤ البدائيون على ارتكابه مطلقاً . ولا شك أننا لا زلنا نذكر أولئك الأطفال المساكين الذين كانوا على وشك الاحتراق في المنزل الذي انقضت عليه الصواعق واشتعلت فيه النار وقد كان أبواهم على بعد خطوتين منهم فلم يخفوا انجدهم . أما إذا حاول « المحكوم عليه » نفسه أن يتخلص من الموت فإنه يخفق القوى الخفية التي ربما صبت جام غضبها على ذويه ، لذلك يجب عليه أن يموت لأن تلك الحادثة ( التي ليست بحادثة ) تعد نوعاً من التحكيم الطبيعي ، مادام الاعتبار أمراً مستحيل الوجود في أذهان البدائيين . وإذا كان من شأن التحكيم لدى كثير من الجماعات الأفريقية أن يظهر « بذرة للشر » التي تحل في الشخص ، فإن الحادث العارض ينم عن الخطأ الذي دفع

بالقوى الخفية إلى الحكم على هذا الشخص . وفي كلنا الحالتين يؤدي هذا الكشف إلى ثورة الأهلين فوراً . فلا يكاد يقع حتى يصبح الشخص الذى كان زوجاً أو صديقاً أو قريباً ، شخصاً غريباً ، بل عدواً لدوداً ومشاراً للفرع والبغضاء .

ليست ملاحظة « شتار » هى الوحيدة من نوعها . فقد اشار غيره إلى ذلك الظاهرة نفسها . فيقول « نانسن » Nansen مثلاً : « إذا حلت بأحدهم كارثة وهو فى الماء ورأوا أنه اشرف على الموت أحجموا ( الاسكيمو ) جميعاً عن نجدة ، لأنهم يخشون أن يكون قدمات بالفعل فى اللحظة التى يلبسونه فيها <sup>(١)</sup> . » ، ويفسر نانسن هذه القسوة غير الانسانية عندهم بالخوف الذى يعترهم من لمس الجثث على وجه العموم .

وقد يبدو هذا التفسير أقرب من غيره إلى الحقيقة ، لأنه يشابه طريقتنا فى التفكير والاحساس . ولكن هذا الشبه لا يدل على وجاهته فى شئ ، ويكفى للدلالة على ذلك أن نشير إلى الواقع الذى يؤيد تفسير « شتار » . كذلك يكتب « ج . هلم » Holm عن الجرينلنديين الذين يقطنون الساحل الشرقى فيقول : « يخشون لمس الجثث إلى حد أنهم إذا وقعت حادثة لشخص لم يفكروا فى مس جثته ، أو السعى إلى إنقاذه منذ اللحظة التى يرون فيها أن مساعدته أصبحت عديمة الجدوى . ومن ذلك أن رورو « سوياركاك » Suiarkak انحرف ذات يوم فى بداية شهر أبريل ، وهو فى طريقة للنزول على الجليد ؛ فاستطاع « سوياركاك » أن يتخلص من الزورق ولكنه لم يلبث أن غاص فى الماء . وكان أبوه وأشخاص آخرون على شاطئ الجليد حين وقعت الحادثة ، فهرعوا إلى زوارقهم لنجدة . ولكنهم لم يحاولوا إنقاذه حين غطس مع أنه كان من السهل رؤيته ومد مجداف إليه <sup>(٢)</sup> ، فتدل تفاصيل هذه الملاحظة نفسها

(١) فر . نانسن Eakimo Life Fr. Nansen ، ص ١٣٧ وقارن نفس المرجع ص ٢٤٥

(٢) ج . هلم An ethnological sketch of the Angmagsalik. G. Holm

نُشر فى Meddelelser on Groenland ، مجلد ٣٩ ، ص ١٣٧

دلالة واضحة على أن الذى منع الوالد وأصحابه عن مساعدة المنكوب لم يكن هو الخوف من مس الجثة بل الكشف الغيبي الذى تنطوى عليه الحادثة نفسها . لأنه لم يكن هناك جثة حتى يخافها هؤلاء الاشخاص ، كما كان يكفهم أن يمدوا مجدافا لأنقاذه . ولكنهم لم يجرؤوا على معارضة العقاب الذى أرسلته القوى الخفية . ويقول : هلم ، أيضا : . كنا إذا رأينا فى طريقنا شخصا مسافرا على زخافة وسقط فى أخدود فساعدناه ، استقبلنا ذووه كما لو كنا قد قنا بعمل من أعمال البطولة . نعم قد يرى الأهل فى ذلك شيئا من البطولة ، ولكن الأمر ليس كذلك بالنسبة إلى البيض الذين لا يخضعون لنفس القوى الخفية التى يخضع لها الاسكيمو ، أما الاسكيمو نفسه ، فإنه يعتبر هذا الحكم غير قابل للنقض ، أو الاستئناف ، إلى درجة أن الوالد لا يستطيع أن يجرؤ على معارضته ولو كان ذلك فى سبيل تخليص ابنه من الموت لأنه لو فعل ذلك لعرض نفسه وعرض المجموعة كلها للخطر وربما للفناء التام .

وقد روى الباحثون الأولون حوادث مشابهة لتلك عن جماعات افريقيا الجنوبية فمثلا يحكى فان در كيمب Van der Kamp أن : الكفرة ، يهجرون المحتضر فى بعض الأحيان ، وأنه إذا نجا من الموت ، فقد يتعرض للهجران مرة أخرى . وهم يعللون هذا السلوك القاسى بمعتقد خرافى فخواه أن الممرض أو الكارثة يضاعفان من ضحاياهما إذا لم يحاول الناس أن يتخلصوا من أصيب بهما ، ولهذا السبب لانزاهم يعينون غريبا مطلقا ولا أى شخص آخر يتعرض لخطر ميت . بل انهم إذا سمعوا شخصا من هذا القبيل يصبح طالبا النجدة ، فروا من المكان الذى هو فيه بأسرع ما يستطيعون ، أو قذفوه بالأحجار لكي يجهزوا عليه . ولذلك تحاول السيدات اللأئي يعانين آلام الوضع عدم الصياح ؛ وإلا فر منهن الجميع وبقين دون معين وهجرهن كل انسان . <sup>(١)</sup> . وقد لوحظ .

(١) لشتنشتين Reisen im südlichen afrika. Lichtenstein

ص ١٠٢١ ( ملاحظة )

وجود هذه العادة الأخيرة عينها في إقليم آخر ونعني لدى قبائل تلتنكيت Tlinkit في كولومبيا البريطانية ، وإن كان المكتشف يفسرها تفسيراً يختلف عن تفسيرنا بعض الشيء ، فيقول . . . كنت كثيراً ما أسمع أننا حزينا ينبعث من أماكن عديدة فوق التل القريب من مسكني ، فأسأل من معي من الآهالي عن السبب ، ويجيبونني بأنه يوجد في الغابة بعض النساء اللاتي على وشك الوضع . . . ويعتذرون عن هجرانهن بأنه لا يمكن لأحد أن يمد اليهن يد المعونة لأنهن غير طاهرات في هذه الحالة . وهكذا تراهن يلتقين بأنفسهن بعد أن هجرهن ذروهن في أشد أيام الشتاء ، تحت البرد القارس والمطر الشديد . دون أن يصل صراخهن الحزين إلى قلب انسان واحد ، فيحرك فيه الشفقة : <sup>(١)</sup> . . . وأخذ يروي عن أهل جزيرة سلدون أنه ، إذا حاول قرش ( حيوان بحري ) مقدس أن يلتقم شخصا ، واستطاع هذا الشخص أن يتخلص من بين فكليه في نهاية الأمر ، فزع الآهالي وقذفوا به في البحر من جديد لكي يهلك فيه ، <sup>(٢)</sup> ، ولسنا بحاجة إلى افتراض قدسية القرش لتفسير فزعهم هذا ، إذ لا شك أنهم يعتقدون كالكاسكيمو والكفيرة أن الشخص الذي تعرض لخطر الموت قد حكمت عليه القوى الخفية حكماً مبرماً . .

يجب أن نضع حوادث الفرق في الصف الأول من سلسلة الحوادث والنكبات التي إذا أصيب بها شخص حرم على الآخرين أن يغيثوه ، بل وجب

(١) هلمبرج Über die Volken des reissischen Amerika . Holmberg  
Acta societatis scientiarum fennicse ، مجلد ٤ ص ١٧-١٨

(٢) فقرة يذكرها و . ه . كدرونجتون R. H. Codrington  
في religious beliefs & practices in Melanesia من مجلة J. A. I. .  
-مجلد ١٠ ص ٣٠٢-

عليهم أن يجهزوا عليه ، وكانت تسود هذا العادة في بعض الجماعات البدائية لسكان جزر ، فيجي ، Fiji مثلاً ، الذين كانوا يقتلون الناجين أو يأكلونهم .  
و يفترض الأهلالي أن الذين ينجون من الغرق لم ينجوا إلا لكي يؤكلوا ، ومن النادر أن يسمحوا لهم بالاستمرار في الحياة . وقد حدث منذ عهد قريب أن انقلب زورق في البحر بالقرب من « واكيا » وكان فيه خمسة عشر شخصاً أو ستة عشر فقطد الزورق وانتشل الغرقى وشووا وأكلوا (١) . وكان أحد الرؤساء مع أتباعه يصطادون على صخرة بالقرب من الشاطئ فغرق زورق بالقرب منهم ، ولما رأوه سارعوا نحو حطامه وهم يصيحون قائلين : « سنحصل اليوم إذن على طعام جيد » فأجابهم الرئيس ( وكان ممن اعتنقوا المسيحية ) بقوله : « إن تمسوا واحداً من هؤلاء الأشخاص ، إنى أريد الحياة لهم . » فأجابوا بدهشة : « كلا ، لا بد أن يموتوا لأنهم غرقوا ، وأبخر زورق يملكه » أوفالوا ، Ovalau قاصد « جو ، Gau » وانقلب في الطريق فتعلق به الركاب وجرفهم التيار نحو الجزيرة التي كانوا يريدون الذهاب إليها حتى وصلوا في سلامة وعافية . ولكن لسوء حظهم كان أثر الماء المالح قد ظل عالقا بوجوههم « على حد تعبير الأهلالي » ونزلوا إلى الأرض في هذا المكان الذي كان يرحب باستقبالهم دون ريب ، لو لم تقع لهم هذه الحادثة المحزنة في أثناء الطريق . ولكنهم لم يكادوا يضعون أقدامهم على الشاطئ حتى صرعوا وشووا وأكلوا . (٢) ، وقد حاول المبشرون الذين شاهدوا هذه العادة القاسية غير القابلة للتفسير في ظاهرها ، أن يحثوا عن عللها وأصلها . يقول الأستاذ واتر هوس « قتل الغرقى تقليد معترف به ونحن لانظن أنه يرجع إلى قسوة الأهلالي وحدها ، بل لعله بالأحرى من نتائج التريبة . فهم لا يكادون يرون بعض الأشخاص يسبحون «للمنجاة بحياتهم » حتى يبدأوا في إعداد الفرن الذي سيشترونهم فيه فوراً . وقد دلت تحرياتى على أن ضحايا هذه العادة

(١) ث. وليامز Fiji and the Fijians Th. Williams ، ص ٢١٠ ، (١٨٦٠) .

(٢) ج . واتر هوس J. Waterhouse

The King and people of Fiti. ، ص ٢١٠ ، (١٨٥٢) .

المتهبرة كلهم تقريبا من سكان « فيجي » الأصليين . ومن الثابت أن هذا العقاب القاسي ليس له من علة غير النكبة التي حلت بضحاياهم <sup>(١)</sup> . إذ يعتقد الفيجيون أن الغرقى قد هجرتهم الآلهة لذلك يرون أن إعدامهم أمر ضرورى لإرضاء هذه الآلهة . أما إذا كانوا من الأجانب فانهم يبقون عليهم بل يسعون إلى انقاذهم ، إذ لا يزال يوجد في جزر فيجي « قوم من سلالة جزر » تنجا ، Tonga الأصليين ، كانوا قد غرقوا هنالك ولكنهم نجوا بحياتهم . « وكتب الأب جوزيف شفرون Joseph Chevron عن هذه العادة يقول : « أخبرنى بعض العارفين أن الأهلالي لا يعدون أكل الغرقى المساكين الذين تقذف بهم العاصفة إلى الشاطئ حقا من حقوقهم فحسب ، بل يعتبرونه واجبا دينيا ، حتى لو كان هؤلاء الأشخاص آبائهم أو أمهاتهم . وإذا حلت مثل هذه المصيبة ببعض الأوروبيون لم ينتظر الأهللون ، إذا استطاعوا ، أن يرسو حطام السفينة لينقذوا فيهم هذا الواجب الشنيع <sup>(٢)</sup> » .

لا يحمل الفيجي الذى يسقط في البحر المصير الذى ينتظره إذا استطاع أن يسبح إلى بر النجاة . ويحكى الأب « ليت » حكاية غريق استطاع أن يصل إلى البر ، وأن يجد وسيلة للهرب . ولكن أحد الأهلالي اكتشف أمره ، فتقدم اليه بخطى ثابتة وألح عليه فى أن يتبعه إلى المدينة مع أن الغريق كان يفضل كثيرا أن يبقى فى عرض الطريق حتى يعلم الرئيس بوصوله ، ولما وصل إلى المدينة اجتمع الناس حوله فورا : وراحوا يلبسون عينيه ويقولون : « نعم هذا ماء ملح ، أى إنك سقطت فى البحر : فيجب أن نأكلك <sup>(٣)</sup> » وهكذا يعتقد الأهلالي أن قتل الغرقى التزام ديني لا يجوز التخلي عنه ، وقد رأينا أن المبشرين ينصون عن ذلك نصا . وبمقتضى هذا المبدأ لا يجوز أن تظل الأشياء التي توجد فى

(١) المرجع نفسه ص ٣٢٤ .

(٢) Annales de la propagation de la foi ، مجلد ١٤ ص ١٩٢ (١٨٤٢) .

(٣) Wesleyan Missionary notices ، مجلد ٧ ، ص ١٥٠ (خطاب من القس

ليث Lyth)



الزورق المنكوب ملكا لصاحبها إذا بقي حيا باحدى العجائب . « أبحر قسيس من « لوما لوما » Lomaloma في صحبته بعض الزوارق المسيحية ، ثم غرق زورقه وانفصلت عنه ساريتة فتعلق بها الركاب وبذلك استطاعوا النجاة . ولما وصل الخبر إلى المسيحيين النازلين في هذه البقعة هرعوا إلى الشاطئ . وعلوا أن الزورق الذى كان به القس قد رسا عليه بدفع التيار ، فجمعوا الحصر والأشياء الأخرى التى كانت به وأرسلوها إلى صاحبها . ولكنه ظل يرفض فترة طويلة محتجا بأن هذا العمل جدمضاد للتقاليد الجارية في فيجي<sup>(١)</sup> . ولعل هذا البحار اعتبر نفسه سعيدا إذ وقع على أشخاص مسيحيين فلم يحكموا عليه بالموت تكفيرا عن غرق زورقه . ولكنه على كل حال تردد في أخذ الأشياء التى كانت في الزورق مخافة ارتكاب خطأ جديد قد يجر عليه كارثة أخرى .

وتوجد عادات مماثلة لتلك لدى كثير من سكان الجزر المتأخرين كما هو معروف . يقول السير سبنسر سان جون Spencer Saint Gohn « هناك عادة جد وحشية تسود بين سكان هذا الساحل ( ساحل برنيو ) فإذا غرقت سفينة أصبح ركبها ملكا لرئيس الإقليم الذى تسوقهم مصيبتهم إليه<sup>(٢)</sup> . ، ويتجلى طابع الغيبة الذى تتسم به هذه العادة في زيلندا الجديدة بوجه خاص . « إذا غرق زورق بالقرب من قرية من القرى ، أصبح هو أو حطامه وكل ما فيه أمتعة ، ملكا لأهل القرية ، ولا يعنى الأمتعة من هذا السلب أن يكون أصحابها من الأصدقاء أو أن يكونوا قد وصلوا إلى البر سالمين معافين ، أو أن يكونوا قد جاءوا إلى هذه القرية بالذات بناء على دعوة مشددة من سكانها ليشتركوا في الاحتفال بمنازة مثلا ومن الغريب أن أولئك المساكين أنفسهم يعتقدون أن التخفيف عنهم يخرق هذا القانون جرح لكرامتهم ولا يحجمون

---

(١) ج. كلفرت J. Calvert

Missionary labours among the cannibals ، ص ٣٠٠

(٢) سير سبنسر سان جون Life in the forests of the Far East ج ١ ص ٢٩٥

عن حل السلاح في هذه الحالة للانتقام لأنفسهم<sup>(١)</sup> لاشك أن كولينسو على حق حين يستبد به العجب من هذه العادة التي يصفها بتلك العبارة المتداولة ، وهي أنها « لا تتفق مع العقل ولا مع الإنسانية » . غير أنها تصبح ميسورة الفهم إذا قورنت بالحوادث السابقة . إذ أن الأهالي يعتقدون أن الحادثة قد كشفت عن أن الفرق ضحايا لغضب القوى الخفية التي أوقعتهم في هذه الكارثة تكفيرا عن خطأ ارتكبوه ، ولذلك يجب عليهم أن يتحملوا نتائج الحادثة ، لأنهم إذا حاولوا الفرار منها عرضوا من يساعدهم للوقوع في الأخطار ، وظلوا هم أنفسهم عرضة للوقوع في مصائب جديدة . قد تكون أعظم من الأولى ، واستمر هذا الخطر معلقا فوق رؤوسهم مادامت المصيبة التي أصابتهم أوقفت في وسط الطريق ومنعت من أداء عملها . فلا بد إذن من تجريدهم من متاعهم ، وكل تدخل لانقاذهم يعود على الجميع بالوبال ، ولو كان صادرا عن حسن نية ؛ ولذلك نراهم يستعملون القوة لمنع أى تدخل من هذا القبيل أما التدخل الوحيد الذي يمكن قبوله ، فهو ذلك الذي يحقق تنفيذ الحكم الذي صدر ضدهم . وقد رأينا فيما سبق أن الاسكيمو يغمسون في الماء الشخص الذي أشرف على الفرق وحاول أن يصل إلى بر النجاة .

ولعلنا نذكر تلك الحكاية التي تقدم ذكرها عن أحد هنود فرنسا الجديدة . فقد رأى هذا الرجل في المنام أنه وقع في قبضة قبيلة معادية وما أن أصبح الصباح حتى راح يتوسل إلى أصدقائه لكي يشدوه إلى عمود ويذيقوه أنواع العذاب التي تفرض على الأسرى ، ولم يتردد الأصدقاء في أن يسدوا إليه هذه المكرومة ، حتى أصيب من جراء ذلك بجروح بليغة لزم لشفاؤه منها ستة أشهر من العلاج . ولكنه كان قد رأى نفسه في المنام وقد حلت به إحدى النكبات وهو يعلم أن الحلم حق لا ريب فيه فاعتبر نفسه محكوما عليه من قبل القوى

---

(١) و . كولنسو W. Colenso On the Naori of Newzealand في Transactions of the Newzealand Institute ، مجلد ١ ص ٢٥ (١٨٦٨)

الخفية وساعده أصدقاؤه على تلقي نصيبه من هذا الحكم . ولا شك أن الفرق كالوقوع في يد العدو تماما ، إذ أن كليهما يكشفان عن غضب القوى الخفية . ومن ثم كان واجب الفريق ومصلحته على السواء يقضيان بتجريدته من متاعه كما يجب على أصدقائه الأوفياء أن يعينوه على ذلك . فسلوكهم متفق مع العقل والانسانية ، بالرغم من قسوة مظهره . لذلك لا تطبق هذه العادة في حالة الفرق فحسب ، بل قد تطبق أيضاً عند حلول أية حادثة خطيرة ، ولا سيما الموت ؛ فعند « المنوريين » في زيلنده الجديدة مثلاً ، « إذا مات أحد الرؤساء جاءت « تاوا ، ( عصابة من النهابين ) وجردت أسرته من كل ما تملك من أغذية وأمتعة منقولة وغيرها ، فنزع الحاصلات من الأرض وتستولى على الخنازير المنزلية وتقتلها طعناً بالرمح ثم تلتهمها في الحال أو تحملها معها . وإذا نجت الأسرة مصادفة من هذا النهب ، شعرت بالمهانة العميقة بسبب الاحتقار الذي حل بها ( أى لعدم اهتمام الآخرين بها ) ، وبسبب انتهاك حرمة مقدسة كان يجب على مواطنهم ألا يهملوا رعايتها . وكذلك كانت تعمل التاوا عملها في حالة انتهاك أية حرمة أخرى أو وقوع أى خطأ أو سهو حقيقى أو مفترض ، وكانت زيارتها ودية في غالب الأحيان : فكانت تتكون فوراً من أقارب الآثم وجيرانه ؛ لأنه إذا لم يكن مناص من تغريمه وتجريدته ، فمن الخير أن يقع ذلك على أيديهم بدلاً من أن يقوم به آخرون ، حتى لا ينتقل متاعه إلى أيدي أجنبية بحته (١) .»

ولهذه الملاحظة قيمة خاصة ؛ لأنها لا تعضد ما جاء في الملاحظة السابقة فحسب ، بل تفسره وتبرز معناه أيضاً ، وذلك لأن عبارات كولنسو تصرح بأن «التاوا» تعتبر ضرورية أيضاً إذا ابتليت الأسرة بكارثة أو بموت ، وإذا وقع منها انتهاك لمحرّم ما . والباعث عليها واحد في كلتا الحالتين ، لأنهما تنطويان

(١) و . كولنسو ، نفس المرجع ، ص ٤١ . وقارن هذه العادة المشابهة في جزائر «فيجي» يعتبر الموت إشارة للنهب . فيقتض أقارب الميت الأقربون على منزله ، ويستولون على كل ما تهم يدهم عليه مما يخص أسرة الفقيد . ولذلك تجمع الأشياء القيمة وتخفي قبل فوات الأوان . «

على تصورات جماعية واحدة ، فالمصيبة تكشف عن ارتكاب خطأ . ولذلك أصبحت معادلة للخطأ ووجب التكفير عنها كما يجب التكفير عنه .

كانت تطبق عادة « النوا » في أوائل عهد الاستعمار على البيض والأهالي على السواء ، وبالطبع لم يفهم البيض معنى لذلك في أول الأمر . فكتب إيرل Earle في سنة ١٨٢٧ يقول : « أطلعنا هذه الكارثة ( كارثة حريق ) على عادة أخرى من عاداتهم المتبربرة . وهى أنه إذا أصيبت جماعة أو شخص بكارثة ، انقض عليه كل فرد من أفراد قبيلته بما فيهم الأصدقاء ، وجردوه من كل ما بقى له . وإذا مات أحد الرؤساء في زيلنده الجديدة ، هجم أصدقاؤه على زوجته وأولاده هجوم الصيادين على الحوت المسكين بمجرد أن يغور في جسمه الخطاف ، فينهبون متاعهم ويمجدونهم بما في حوزتهم ؛ كما تنقض زوجة المتوفى وأولاده بدورهم على عبيدهم فيسيئون اليهم ويقتلونهم ؛ وبذلك تؤدى المصيبة الواحدة إلى ضروب من القسوة لا عداد لها . وقد أظهر حلفاؤنا من الأهالي في أثناء حريق وقع لنا أنهم أنشطا للصوص وأمرهم ، مع أنهم حتى ذلك اليوم لم يمدوا أيديهم إلى شيء من أمتعتنا التى كانت كلها فى حراستهم <sup>(١)</sup> . » من البديهي أن سلوك الأهالي هذا بعيد كل البعد عن فكرة السرقة ، كما أن عادة تجريد الغريق من كل شيء لا شأن لها بالسلب . فهم يؤدون بذلك العمل واجبا مقدسا نحو حلفائهم ، ويعتقدون أنهم لو قصرُوا فيه لاستحقوا ملامتهم ، بل لجروا عليهم مصائب جسيمة ، إذ أن الكارثة قد كشفت عن الخطر المحدق بالآوريين ودلت على انتهاكهم لإحدى المحرمات . فلا بد لانقاذهم من غضب القوى الخفية من تنفيذ حكمها عليهم حتى نهايته ، لذلك لم يدخر أصدقاؤهم أى جهد فى سلب أمتعتهم .

واستطاع الأستاذ إلسدن بست Elsdén Best أيضا أن يشهد حوادث من .

(١) A. Earl إيرل

A narrative of nine months residence in New Zealand. ، ص ٩٦

هذا القليل . فكتب يقول : « اختفت عادة » ، « المورو » ، *murū* العتيقة بسرعة ، ولكنها كانت تراعى في الماضي بغاية الدقة ، وكان الأهالي ينفذونها بشئ الطرق . فمثلا إذا إصيب شخص بمحادة أو بكارثة ، تكونت جماعة من أعضاء قبيلته وراحت تجرده هو وذويه من أمتعتهم المنقولة ، وفي بعض الأحيان كان يطبق هذا الإجراء حينما يموت أحد الأشخاص . إذ كانت جماعة النهب تنقض على أمرته وتسلبها كل ماله . وقد تسلك في تنفيذ خطتها هذه أقصى المسالك وأشدّها وحشية (١) . « أتاحت لنا هذه القرية المندسة في قلب الغابة فرصة نادرة لمشاهدة تلك العادة القديمة المسماة «مورو» *murū* أو «كاي تاونجا» *Kai taonga* . وتنحصر هذه العادة في أنه إذا نكب شخص أو عدة أشخاص ، جردوا من متاعهم أو طولبوا بدفع تعويض عن النكبة التي حلت بهم . وقد حدث منذ أيام أن وقعت إحدى فتيات القرية ضحية لاهانة ، فطالبها الأشخاص الذين كانوا معنا بدفع تعويض مناسب . وكمن أشخاص برآء اضطروا إلى دفع التعويض لأن حطهم السعيد رماهم بمصيبة . وهذه مسألة يصعب حلها على الأوروبيين وإن كانت تبدو بسيطة طبيعية في نظر المتوربين (٢) . نعم إنها مسألة عسيرة على أفهامنا ولكن حلها غير مستحيل . فمن الواضح أن « المورو » ، *murū* التي يتكلم عنها «السدن بست» ليست شيئا آخر غير «التاوا» ، *taua* التي وصفها إيرل وكولنسو في عبارات أبين من عبارات السدن بست ، لأن العادة في زمنهما كانت لا تزال نافذة المفعول واضحة الأهداف مما ساعد كولنسو على أن يدرك معناها جيدا ، ويقارنها بحق بالعقوبات التي تنصل بانتهاك المحرمات .

ويعتبر الوقوع في أيدي العدو ، أي في الأسر ، مصيبة معادلة للفرق . وانقضاء الصاعقة الح ، فهو من تلك المصائب التي تكشف عن غضب القوى

---

(١) السدن بست Elsdon Best

Naori eschatology في Transation of the New Zealand Institute

مجلد ٢٨ ، ٢٢٨ - ٩ .

(٢) السدن بست ، المرجع نفسه ، ص ٢٠٦

الخفية التي اهلها ثارت من غلطة ارتكبا الشخص المنكوب؛ وهكذا يشعر  
الاهالى نحو الاسير بنفس شعورهم نحو ضحايا تلك المصائب . لذلك قد يستطيع  
العبد أن يصل إلى أرفع مقام في زبلنده الجديدة إذا كان حاذقا أو نشيطا أو  
منابرا أو متحمسا في خدمة سادته الجدد . ولكنه إذا استطاع باحدى المعجزات  
أن يعود إلى قبيلته لم يمكنه أن يحصل فيها على أقل درجة من السلطة ، مهما  
كانت مكانته فيها من قبل ... ويمكننا أن نفهم ذلك دون عسر ، إذا تذكرنا أن  
قبيلته تعتبر وقوعه في الاسر نتيجة لغضب الآتوا ؛ وهذا أمر يخشاه المثوريون  
فوق كل شيء (١) . ومن قبل ذلك كتب إيرل يقول : « إذا استطاع عبد أن يفر  
إلى بلده عومل فيها باحتقار شديد » (٢) . وكذلك في أمريكا الشمالية « إذا أسر  
شخص من المحاربين أو من غيرهم وأبقى سادته الجدد على حياته من باب  
المصادقة ، واتخذوه رفيقا أو عدوه واحدا منهم ثم استطاع الفرار إلى وطنه  
بعد ذلك ، أعرض ذووه عن استقباله بينهم ولم يعترفوا بأنه واحد منهم » (٣) .  
« إذا وقع بعض أشخاص القبيلة ( يعنى قبائل الشمشين ، Shimshians ، في  
كولمبيا البريطانية ) في الاسر والاسترقاق ، ثم استطاعوا يوما أن يرجعوا إلى  
وطنهم قابلهم مواطنوهم بمنتهى الريب . هذا إلى أن أهل الاسرى من جهتهم  
لا يقومون بأى مسعى لدى قبيلة مجاورة لكي ترد الحرية إلى أقاربهم الاسرى » (٤) .

(١) و . كولفسو . On the Maori races of New-Zealand . في :

Transactions of the New Zealand Institute ، مجلد ١ ، ص ٢٢

(٢) إيرل . A narrative of nine months residence in New Zealand

ص ١٢٤ .

(٣) ج كارفر J. Carver

Voyage dans L'Amérique septentrionale ، ص ٢٠٨

(٤) . . يفر . Original information respecting the natives of the

North west Coast of America في Extracts from the Papers and Proc-  
eedings of The aborigines Protection Society

مجلد ٢ ، ص ١٣٥ ( ١٨٤١ ) .

والسبب في ذلك سهل معروف . وهو السبب الذي بينه كولنسو بوضوح عند كلامه عن النيوزيلنديين والذي يلازم القبيلة البدائية في كل مكان .

يعتقد البدائيون أن الكارثة تحط من قدر صاحبها . فالذي يصاب بها منهم يسقط في الوقت نفسه من الوجهة الأدبية ، لأنه أصبح خطرا على ذويه وعلى المجموعة الاجتماعية بعد أن صار موصعا لغضب القوى الخفية ، فيبتعدون عنه . لذلك أحسن الأهالي في « تناء » ( هبريده الجديدة ) استقبال المبشرين في مبدأ الأمر ، ولما أصيدوا ببعض الكوارث ، عطفوا عليهم ورأسوهم في أثناء مرضهم . غير أنهم منذ ذلك الحين أعرضوا عن الإصغاء إلى تعاليمهم وقطعوا علاقاتهم بالدين الجديد . وعزوا إصابة المدرسين بالمرض وموت اثنين من بينهم إلى غضب « ألبما » Aleme ، كبير آلهتهم ، وأستنتجوا من ذلك أن آلهتهم أقوى من إله المدرسين ، وهجروهم هجرا تاما طوال شهور عديدة ، وكثيرا ما رأى المدرسون أنفسهم في مأزق شديده من جراء ذلك (١) .

تعبر هذه الجملة *Res est sacra miser* ( البائس شيء حرام ) خير تعبير عن فكرة البدائيين وإحساسهم نحو البؤساء ، على شرط أن تدل كلمة محرم على معناها كاملا أى على وجود الشخص في حالة خاصة تحرم الاقتراب منه ، لا على إستحقاقه للاحترام والرعاية - وقد اهتمدى المبشركازاليس « إلى عبات موفقة للتعبير عن هذه الفكرة إذ يقول : « السعادة والظلمة معنيان مترادفان في لغة هؤلاء » الطبيعيين ، فإذا قال « البسوتو » إن قلبه « أسود » أو « ملح » كان معنى ذلك أن قلبه غير طاهر أو محزون على حد سواء . وإذا قال إن قلبه « أبيض » أو « نظيف » فلا بد من قرينه لتعيين ما إذا كان يريد البراءة أو البهجة . وكان الذين سبقوا باعتراف المسيحية من بينهم لا يتصورون أنه يمكن للشخص المحزون أن يقترب من المائدة المقدسة دون كراهية . فالتجس عندهم يشمل

الإثم والأحداث المختلفة التي تتعرض لها الإنسانية ، ولذلك يطلقون عليها هذا الاسم <sup>(١)</sup> .

- ٤ -

يعتبر المرض في كل الجماعات البدائية تقريبا مظهرا من مظاهر النجس أوه الحكم الغيبي ، إذا كان خطيرا طويلا المدى . ولذلك ينظرون إلى من يصاب به على أنه *Res sacra* ( شئ حرام ) فيكفون عن العناية به ، ويظهرون نحوه عدم المبالاة الذي يبدو في نظرنا شيئا غير إنساني ، ( وأنواقع أنه ليس شيئا آخر غير الفزع ) . وكثيرا ما ينتهي بهم الأمر إلى هجرانه هجرانا تاما . وقد حار الباحثون في تفسير هذا المسلك الذي يسلكه الأهالي تجاه مرضاهم . فيعتبر الأب جوميل *Gumille* عن حيرته بهذه العبارات : « كلما تأملت مسالك الهنود الغربيين ( أعني هنا جميع الأمم التي أتكلم عنها ) لم أستطع مطلقا أن أوفق بين ذلك الحب العظيم الذي يكنونه لأولادهم والتعاطف الذي يسود حياة الأزواج والزوجات وبين الإهمال والهجران التام اللذين يبديهما هؤلاء الأشخاص أنفسهم نحو أعز الأشخاص لديهم إذا ابتابهم المرض . بل كيف يمكن التوفيق بين هذا الإهمال الذي يبلغ أقصى حدود التبربر وعدم الإنسانية ويجعل من يشاهده لا يكاد يصدق عينيه وبين تلك الدموع الغزار وضروب الآثين ومظاهر الألم المضي التي تبدو عليهم لدى الدفن أو الطقوس الجنائزية ؟ إنهم يذهبون في قسوتهم إلى حد أنه إذا كان المريض أو المحتضر رب بيت أو أب لاسرة تعتمد عليه كل الاعتماد ، لم يجد شخصا واحدا من بينهم يهتم به ، ويسأل عما إذا كان قد أكل أم لم يأكل و عما إذا كان قد شرب أم لم يشرب . والواقع أن مسلك هؤلاء الوثنيين لا يوحى إلا بأحد شيئين : فهم إما أن يكونوا متبلدى الحس ، وإما أنهم

---

(١) كزاليس ، *Les Bassoutos* ، ص ٢٦٩



يتمنون موت المريض . ومع ذلك فإن كلا هذين المرضين غير حقيقى . لأنهم إذا حان موعد الطعام ، وضعوا أمام فراش المريض نفس الأطعمة التى تقدم لغيره . فإذا أكل منها فيها ، وإذا لم يأكل فيها أيضا . — هذا إلى أن المريض لا يسمع طول مرضه كلة عزاء واحدة ، ولا يرى إشارة تشجعه على استساعة لقمة ما . . وقد يظن القارى . أتى أبالغ ، والحقيقة أن كلباتى مهما بلغت فلن تستطيع التعبير عن مقدار الجحود الجاف الذى تنسم به هذه الحاشية الصلدة القلب <sup>(١)</sup> . ، ومع ذلك فإن الآب جومىلا نفسه يعترف بأن تبلد الحس هذا أمر ظاهرى بحث . لذلك نرى أنه إذا كان الهنود الغربيون لا يولون مرضاهم أية عناية ابتداء من وقت معين ، فذلك إما لأنهم على أقل تقدير يرون أن كل عناية أصبحت عديمة الجدوى ، وإما لأن أمرا أقوى من عطفهم الطبيعى على المريض يصنهم عن العناية به . والواقع أن هذا هو السبب الحقيقى لدى عدد كبير من القبائل . وفى البارجواى « سواء أكان المريض من السادة المبجلين والقادة المهابين أم من عامة الشعب وأحط طبقاته ، فإن أقاربه ومطبيه لا يسألون عما إذا كان قد نام أم لم يتم وعما إذا كان قد أكل أم لم يأكل ، بل يحملون إليه بعض الطعام الذى يقدم لغيره . فإذا عافه لعدم شبيهة ، أو احتج بأنه غير جوعان ، لم يلحوا عليه مطلقا . وينحصر الحد الأقصى من الرحمة الذى قد يظهره نحوه فى أن يذودوا عنه الذباب الذى يسقط على وجهه . وإذا عبر عن آلامه بأنه شائعة مثل كلة : آه ! ، أجابوه بكلمة عطف (٢) . تشهد هذه الرواية بأن سكان « البارجواى » لا يقلون فى اهتمامهم

---

(١) ب . جومىلا ، B. Gumilla

El Orinoco ( الطبعة الثانية ) ، ص ٢٣٥ — ٢٣٦

وقارن مكسيميليان دى ويد نويويد Voyage en Uaxmilien wíed Neuúied  
Brésil ، ج ٣ ص ٣٧٠ — ٣٧١ من الترجمة الفرنسية .

(٢) الآب جوزيه سنخيز B José Sanchez

El Paraguay Católico ج ٢ ، ص ٣٨ — ٣٩ .

لمرضاهم عن هنود « الأورينوك » Orénoque ، ولكن هذا الإهمال لا يرجع إلى عدم المبالاة ، مادامت حاشية المريض تظهر له قليلا من العطف . هذا وقد أشار « شبكس » Spix و « مارتوس » Martius إلى عدم الاهتمام بإطعام المريض ، إذ يقولان : « تنحصر الوسيلة الوحيدة التي يستخدمونها لعلاج أكثر الأمراض في الامتناع التام عن الغذاء وهم يذهبون فيه إلى أقصى درجاته ، وفي الحقيقة قد تثمر هذه الوسيلة في حالة الأمراض الحادة ، ولكنها كثيرا ما تؤدي بحياة المريض في حالة الأمراض المزمنة (١) » .

ولكننا نرى مارتوس نفسه يتكلم في مؤلف آخر عن « طبيعة المرض الشيطانية » في نظر الأهالي ، ثم يشير إلى مسلكهم تجاه المرض ويحاول أن يبين أسبابه فيقول : « إذا لم يكن سبب المرض واضحا كل الوضوح في نظر الأهالي ، اعتقدوا أن المصاب كائن آخر غيره وأن العلاقات التي كانت تربطه بأسرته أصبحت في حكم العدم لأنه صار « مستحوذا عليه » ، ووقع في قبضة القوى المعادية . ولذلك يقررون أنه لا يستطيع الخلاص من مرضه إلا بتأثير قوته الشخصية ومساعدة بعض القوى الطبيعية . أما مخالطته فتصبح محذوفة بالقاق والخطر ، ولذلك يفعلون ما يستطيعون لتركه إلى نفسه ، والإبتعاد عنه في فزع (٢) » . وقد شهد الأستاذ جروب Grubb أيضا ، وهو من الباحثين المحدثين ، بهذا الإهمال الظاهري وهذا الهجران الغريب عند قبائل « اللنجوا » Lengua في « الشاكو الكبرى » Grand Chaco فقال : « إذا مرض عندهم شخص ، حاول الساحر والأصدقاء أن يغمروه بعطفهم ، وعملوا من أجله كل ما يستطيعون ما داموا يأملون في شفائه . وقد شاهدت في كثير من

(١) شبكس Spix . ومارتوس Martius

( Rio yapura ) ١٢٨١ ، ص ٣٠ ، Reise in Brasilien

(٢) فون مارتوس Von Martius

Das Naturell, die Krankheiten das Arztum und die Heilmittel  
der Urbewohner Brasiliens, P. 132-33

الحالات أن عنايتهم بالمريض وخدمهم عليه يصلان إلى أقصى حد تسمح به معارفهم القاصرة . ولكن الساحر والمريض نفسه وأقرب أقاربه إليه يعدلون عن المقاومة بمجرد أن يفقدوا كل أمل في الشفاء . فحينئذ يعتبرون أن المريض قد مات بالفعل ، ولا يكادون يعيرونه إلتفاتا . وإذا دنا الموت حملوا المحتضر خارج القرية وطرحوه في العراء ، وألقوا فوقه حصيرا ، ولولم يكن قد فقد وعيه بعد . ومنذ هذه اللحظة لا يهتمون مطلقا بما قد يفاق راحته . . . فقد تسلط عليه الشمس أشعتها المحرقة وتغمره الآهطار المدمرارة ، وربما جمدت جسمه رياح الجنوب الباردة دون أن يخف أحد منهم لتجده . ونراهم غير بعيدين منه يقبلون بنشاط على عمل معدات الدفن العاجل . أما المحتضر فلا يسمع منهم كلمة حنان واحدة ولا تمتد إليه يد صديق لتسمح على يده . وكثيرا ما يلجأ الظمأ بناره فلا يلتفت إلى حاجاته أحد من الحاضرين . ومع ذلك فإن موت صديقهم يغمرهم بالأسى : فيألمون لموته وي يكون رحيله . واسكن اعتقادهم القامى يتغلب على عواطفهم الطبيعية (١) . . .

ليس هذا الاعتقاد القامى ، الذى يشير إليه الأساذ جروب إلا إعتقاد الأهالى أن عدم دفن الميت قبل غروب الشمس يؤدى إلى أشنع النكبات . فوجوده بينهم فى أثناء الليل يثير فى نفوسهم أشد أنواع الفرع . لذلك لا يألون جهدا فى الإسراع بالتخلص منه . وكثيرا ما يعتبرون أنه قد مات بالفعل وهو فى دور الاحتضار . ( يعتبر كثير من البدائيين أن الحياة قد انتهت قبل أن يكف الميت عن التنفس وأن يتوقف القلب تماما عن الخفقان ) فاذا رأى أفراد الذجواء أن مريضهم قد دخل دور الاحتضار أصبحوا لا يفكرون إلا فى شىء واحد : ألا وهو التخلص من جثته ؛ لأن الفرع يستولى على قلوبهم فلا يدع فيها مكانا لعاطفة أخرى ، ولكن من الواضح أن هناك سببا آخر لما يبدو عليهم من عدم

(١) و . ب جروب W. B. Grubb

An Unknown people in an unknown Land من ١٦١ - ١٦٢ .

المبالاة بحاجات وآلامه في الفترة التي تنقضى بين فقدان الأمل في شفائه وبين احتضاره ( وكثيرا ما يطول مداها ) ، وهذا السبب يرجع إلى « اعتقاد قاس » آخر . فهم لا يستطيعون الاقتراب منه مهما كانت شفقتهم به ؛ لاعتقادهم أن هذا الاقتراب مصدر لكل الأخطار الممكنة وغير الممكنة ، وأن الميت قد أصبح منذ الآن « *res sacra* » ( شيئا محرما ) كالشخص الذي يسقط في الماء في « كشتكا » والمرأة التي على وشك الموت من آلام الوضع عند قبائل « التلنكييت » *Tlinkit* ، والشخص الذي تصرعه الصاعقة في افريقية الجنوبية ، وكالغريق في جزائر فيجي . ففي كل هذه الحالات يفسر ما يرى على الحاشية من تبدل حسن ظاهري بأسباب واحدة بعينها . نستطيع أن نستنتج من مسلك هنود أمريكا الجنوبية هذا نجو مرضاهم أنهم يعدون المرض الخطير المستعصي بين أنواع « الحوادث » أو « الكوارث » التي تكشف عن غضب القوى الخفية على الشخص الذي يصاب بها . ولكننا نجد بعض الأمثلة التي تدل على هذا الاعتبار دلالة قاطعة لدى جماعات أخرى تفوق الجماعات السابقة في درجة التقدم وأصبح للقوى الخفية فيها مظهر بشري إلى حد ما . كالجماعات البولينية مثلا . وهذه طائفة مختارة من بين الأمثلة التي لها دلالة خاصة . يقول إليس *Ellis* : « لا يكاد الشخص يشكو مرضا حتى يعتبر ملعونا من الآلهة ؛ إذ يعتقد الأهلالي أنه أصبح هدفا لغضب الآلهة ، وأن مرضه قد جاء نتيجة لهذا الغضب . إما لأنه أرتكب جريمة وإما لأنه وقع تحت تأثير عدو ما . وكانت هذه الأفسكار الخاصة بأصل المرض تعمل على قتل كل إحساس بالعطف والرحمة في قلوب الأهلالي وعلى صرفهم جميعا عن أفعال الخير التي قد تمس قلوب المنكرين وتخفف جانبها كبريرا من آلامهم . فكانت عناية أقرباء المريض وأصدقائه تنصرف عنه إلى الآلهة ، فيعملون جهدهم على تهدئة غضبها بالقرابين وتخفيف آثار هذا الغضب بالصلوات والترانيم . أما ضروب العلاج التي تعطى للمريض ، فكانوا ينظرون إليها على أنها الخطية أو الوساطة التي يؤثر الآلهة عن طريقها ، لا على أنها تؤثر نفسها في وقف تقدم المرض .

وكانوا إذا لم يروا نتيجة للصلوات والقرايين وضروب العلاج ، ظنوا أن الآلهة مصرة على عزمها ، وأن المريض مقضى عليه « doomed » بالموت وحينئذ يفترضون أنه ارتكب جريمة منكورة (١) . ، ويقول في مكان آخر : « يعتقدون أن كل مرض نتيجة لقوة مباشرة ، مما فوق الطبيعة » وأن الآلهة هي التي تبعث به عقاباً على هتك المرضى لإحدى الحرمات أو نتيجة لقرايين قدمها الأعداء للإضرار بهم . ولعل هذا هو السبب الرئيسي في هجرانهم مرضاهم وفي الطريقة القاسية التي يعاملونهم بها . . نعم إنهم يعرفون أن لديهم سموماً إذا خلطت بالأطعمة أحدثت نوبات تنتهي بالموت ، ولكن هذه النتائج في نظرهم ترجع إلى غضب الآلهة التي تؤثر عن طريق هذه المواد ، لا إلى السموم نفسها ؛ ولذلك يعتقدون أن الذين يموتون لأنهم سمكا ساماً إنما يموتون بفعل الآلهة التي دخلت في هذا السمك وجعلته ساماً ؛ وأن الذين يقتلون في موقعة حربية قد ماتوا أيضاً بفعل الآلهة التي دخلت فعلاً في أسلحة أعدائهم . ولهذا يقولون عن الأشخاص الذين يموتون فجأة إن الآلهة قد قبضت عليهم (٢) . هذه عبارات صريحة واضحة . فإذا كان هؤلاء الناس لا يصنعون شيئاً من أجل مرضاهم ، فذلك لأنهم لا يعتقدون أن في العناية بهم أية جدوى ، إذ أن الآلهة هي التي أصابتهم بالمرض وليس لإنقاذهم إلا وسيلة واحدة ، وهي تهدئة الآلهة واستدراج عطفها . وهم يرون أنهم إذا حاولوا مقاومة الداء بطريق مباشر ، ساءت حالة المريض ، وازدادت الآلهة غضباً عليهم لأنهم قاوموا إرادتها فتبحث لنفسها عن ضحايا جديدة من بينهم . وما يزيد الطين بله عجز هؤلاء الأهالي عن القيام بالعلاج الصحيح بسبب أفكارهم السقيمة عن الصحة والمرض . لذلك لا يعرفون من وسائل العلاج إلا الصلوات والقرايين والتوسلات والترانيم والضحايا . هذا إلى

(١) ر. و. أليس R. W. Ellis

Polynesian researches ج ٣ ، ص ٤٦ — ٤٨

(٢) المرجع نفسه ، ج ١ ص ٢٩٥ — ٢٩٦ .

أنهم يعززون غضب الآلهة إما إلى فعل الأعداء الذين استمالوها إلى جانبهم ، وإما إلى وقوع اعتداء منهم على أحد المحرمات . ويعتقدون أن خطورة المرض تتناسب مع خطورة الجريمة ، فإذا كان المريض مميّناً . فلا بد أن تكون الجريمة غير قابلة للعفو . ومن السهل في هذه الحالة أن يقضى خوفهم من انتقام القوى الخفية على عطفهم على المريض .

هناك نصوص أخرى تعضد رواية « إليس » ، ففي جزائر ، وليس ، wallis « تعتقد هذه الشعوب أن كل مرض يرجع إلى غضب الآلهة ، لذلك يسعون إلى استرضائها وتهدئتها عن عزمها بواسطة قرابين « الكافا » Cava . وقد يحملون مرضاهم إلى أحد الرؤساء كما لو كان سلطانه يحمله مقبول الشفاعة لدى الآلهة (١) . » وفي فوتونا Futuna يرى هؤلاء الجزيريون أن الأمراض والعاهات لا تنجم إلا عن غضب السماء . فإذا أصيب واحد منهم بمرض ، هرعوا إلى بيت الآلهة الذي يعتقدون أنه يريد أن يأكله فيحملون إليه الفواكه والمنسوجات وفي بعض الأحيان يخصصونه بأقوم ما يملكون ليكون قرباناً ناجماً في تهدئة الروح السيئة (٢) . أما تيرنو فإنه على العكس من ذلك يطرى صفة الإنسانية التي يتحلى بها أهالي « ساموا » Samua ، فيقول « كانت معاملتهم للبرضى في الماضي معاملة إنسانية كما هي اليوم وكما يمكن أن ينتظر منهم على الدوام .

فهم لا يحرمونهم طعاماً يرغبون فيه ، ما داموا يستطيعون الحصول عليه . وإذا ساءت حالة المريض ، بعثوا إلى الأصدقاء الذين يقطنون بعيداً عنهم ، كي يحضروا لوداع من أوشك على الرحيل (٣) . » إذا كان ذلك كذلك فإن

---

(١) Annales de la propagation de la foi ، مجلد ١٣ ، ص ١٢ ( ١٨٤١ )  
( الأب بنون ) .

(٢) المرجع نفسه ، مجلد ١٣ ، ص ٣٧٨ .

(٣) ج . تيرنر Nineteen years in Polynesia : G. Turner ص ٢٢٠ .

أهالى « ساموا » ، ينفردون بهذه المعاملة دون أدنى ريب ، لأن المبشرين والسائحين لا يكادون يشهدون إلا بعكس ذلك . ففي « الجزيرة المتوحشة » Savage Island مثلاً ، تعتبر المعاملة التى يعامل بها المرضى فى غاية القسوة . إذ أن الأهالى يحملون المرضى إلى الأدغال ، ويضعونهم فى عشة مؤقتة ويتركونهم فيها لىكى يبرءوا أو يموتوا . ويحمل أهلهم إليهم الطعام ، ولا يكتفون بجانبهم أحد . ومصدر هذه العادة هو الفرع الشديد الذى يوحى به المرض إلى هؤلاء الناس (١) .

لعل زيلنده الجديدة أصلح الأماكن لدراسة عادة هجران المريض وانعدام الحساسية الظاهري فى ذويه . فقد استطاع الباحثون الذين جاوبوها أن يدركوا أن نشوء هذه العادة يرجع إلى التصور الغيبي للرض . يقول الأنبا « سرفان » ، لا يعرف الأهالى علاجاً للأمراض الباطنية فإذا أصيب بها شخص منهم ، استلقى على الأرض يائساً ، واستشار كاهناً مثورياً ليخبره إذا كان يستطيع الاعتماد على فرصة ما للنجاة . فإذا رأى الكاهن أن الفؤول سيئة أعلن أن المريض سيموت . ومنذ هذه اللحظة يمنعون عنه الطعام ، وتهجره أسرته ، ويدعونه فريسة للإله الذى يعتقدون أنه يلتهم لحمه وأحشائه . لذلك لا تخيب نبوءة الكاهن المخرف قط ؛ لأنه لا بد أن يموت المريض على أية حال ، إن لم يكن من المرض فن الجوع على الأقل (٢) . « لا يحرمون على إعطائه طعاماً لأنهم يعتقدون أن « الآتوا » Atua ( الإله ) حل فى معدته ، فأصبح هو ومعدته « محرمين » . « أصيبت اليوم بالمرض أصغر زوجات « تيبى » Tipi ومحظيته ، وهو كبير رؤساء الإقليم . فنقلت المريضة تبعاً للعادة الراسخة لدى الأهالى فى مثل هذه الحال ، من منزلها إلى عشة مكشوفة قريبة منه ، واعتبرت

---

(١) و . مرى Missions in Western Polynesia ص ٣٦٧ .

(٢) Societé de Marie. Annales des Missions D'oceanie

ج ١ ص ٩٣ - ٩٤ (١٨٤٤) .

« محرماً ، وبذلك أصبح الأكل حراماً عليها... (١) ».

ولعل أدق وصف لهذه العادات هو الوصف الذى تركه لنا ج. ل. نيكولا Nikola حيث يقول : « إذا وصل شخص إلى مرحلة معينة من مرضه اعتبر في الحال هدفاً لغضب « الآتوا » Etua ( الروح ) . ولما كان الأهالي يجهلون كل شيء عن المرض ويجهلون علاجه جهلاً تاماً ، فأنهم لا يرون فيه إلا عقاباً فرضته عدالة فوق طبيعته صارمة ، ومن العبث أن تقاوم بوسائل التبشير . وكمن هؤلاء المساكين كان يمكن ردهم إلى حالة الصحة بقليل من العناية المعتادة ، ولكن هذه الخرافة الشنيعة حكمت عليهم بالهلاك وسط ذويهم دون أن يبذل هؤلاء أقل مجهود لإنقاذهم<sup>(٢)</sup> . فالأهالي يبيحون لأنفسهم أن يخففوا آلام المريض بكل ما لديهم من وسائل وأن يساعدوه على الشفاء ما دام الأمر يتعلق بانحراف طفيف . ولكن إذا استمر المرض واشتد ، لم يعد في إمكانهم أن يتجاهلوا غضب القوى الخفية فيصبح المريض « محرماً » . وقد شهد نيكولا ، أحد الرؤساء في نيوزيلندا يعاني أقسى الآلام من جراء هذه الخرافة ، حيث ظل يعاني سكرات الموت بضع أسابيع . وقد « طلبوا » ألا يقدم إليه أى عون بشري ، مادام حياً . وكانوا يحتجون لحرمان هذا الرجل المنكوب بقولهم إن « الآتوا » قد صممت على موته ، لذلك استقرت نهائياً في معدته ، فلا يصح لأية قوة أرضية أن تخاطر بطردها منها ، لأنها إن ترك مكانها ، بل ستظل هناك تضاعف آلام المريض حتى تحين اللحظة التي تراها لائقة لوضع حد لوجوده ... وكان أقرباء « دواترا » Duattera وأحبائه يظهرن أعظم علامات الحزن وأمرها ، ولكن حزنهم عليه لم يمنعهم من الاتفاق مع بقية أهل المنزل على حرمانه كل عون منذ ذلك الوقت . وبعد أن هجره كل

Adventure in New-Zealand

(١) وبكفيلد Wakefield :

( ١٨٣٩-١٨٤٤ ) .

(٢) ج. ل. نيكولا J. L. Nikola

Narrative of a voyage to New-Zealand (١٨١٧) ، ص ٢٠٣



الهجران إرضاء للآتوا، راحوا يجهزون معدات الدفن التي أصبحت شغلهم الشاغل (١). وكانوا إذا سألهم السائح عن المريض، أجابوا بأن «الآتوا» Etua جادة الآن في التهام أمعاء الرئيس، وأنه سيموت بمجرد أن تنتهى من عملها. ويعجل هذا الاعتقاد بنهاية المرضى في زيلنده الجديدة أكثر مما يفعل الداء نفسه، إذ لا تكاد الأعراض تنذر بالخطر، حتى يعتقدوا أن كل دواء لا قيمة له، بل يعدوه نجسا لاشك فيه. والواقع أن الأهالي لا يجرؤون مهما بلغ حزنهم على فقد أحد أقاربهم على النفوس بشيء ضد العقاب الغيبي الذي ظل يلتهمه حتى قضى عليه (٢). وكذلك يقول أحد المبشرين الكاثوليك: «إذا بدا لأقارب المريض أنه لن ينجو من الداء الذي أصيب به حرموه كل أنواع الطعام في بعض الأحيان. وقد يصلحون فراشه بعض الشيء، ولكنهم يتركونه وحده بحجة أن المهم يأكله. وهذا تعبير جد مألوف عند الأقيانوسيين، حتى ليسمعهم المرء يقولون في كل مناسبة مثلا: مات فلان في الحرب، أما فلان فقد أكله الآله، أى مات بالمرض. ولكن لا ينبغي لنا أن نستنتج من هذه القسوة الظاهرة أن هؤلاء الجزريين لا يتأثرون لموت أقاربهم وأصدقائهم. فالواقع أنهم حتى الآن لم يتخلوا عن عاداتهم القديمة في بكاء موتاهم وتمزيق أعضائهم ووجوههم حزنا عليهم (٣)».

لماذا صمم «الآتوا» (الروح أو الآله) على إهلاك المسكين بهذه الصورة؟ لاشك أن أسباب هذا الحكم، متنوعة جدا كما رأينا، وأن انتهاك أحد المحرمات أهم هذه الأسباب. وها هي ذى إحدى الروايات الواردة عن زيلنده الجديدة أيضا والتي تبين بوضوح الارتباط الوثيق بين ارتكاب المحرم وبين المرض المميت. «عاشت رنجيتاتو» Rangitattu، إحدى فتيات «روتروا» Rotorua

(١) المرجع نفسه، ج ٢، ص ١٦٥ - ٧

(٢) المرجع نفسه، ج ٢، ص ١٧٠

(٣) Annales de la propagation de la foi، مجلد ١٤، ص ٢١٠. ر.ب. بتيجان،

فنجورا — زيلنده الجديدة.

زمننا طويلا مع البعثة في « أوتاواهاو ، Otawhao . ثم تزوجت وأنجبت بنتا ، وفي ذات ليلة ذهبت لزيارة تاراما تا كيتاكي Taramatakitaki ، وهو أحد الرؤساء العظام ولم تكذب تستقر في دار الرئيس حتى شعرت بالبرد ، فاستعارت عباءته للتدثر بها . وفي أثناء الليل انهارت عليها الحشرات وضايقتها . فجعلت تقف : تصهاونا كلها كما هي عادة الآلهي هنا لك . وما أصبح الصباح حتى كانت طفلتها قد مرضت ، فاعتقدت أن السبب في ذلك يرجع إلى أكلها الحشرات المقدسة التي كانت على ثوب الرئيس ، وهو « محرم » فغضبت الآلهة من هذا العمل وعاقبتها بأصابة ابنتها بالمرض ، ولما رأت أن حال الطفلة تزداد سوءا خنقتها مقتنعة بأنها مسحورة ( bewitched ) .<sup>(١)</sup> ، قد تساورنا بعض الشكوك حول صحة هذه الرواية في بادئ الأمر . ولكن الأم كانت موقنة بأن ابنتها لن تنجو ، وبأن إشتداد المرض عليها يدل على أن الآلهة مصرة على غضبها . فكيف تتمكن المقاومة وما جدواها ؟ بل هل تسمح الأم لنفسها في هذه الحال بالاستمرار في تغذية تلك الضحية الصغيرة ؟ اظننا لانزال نذكر الاعتراف الذي أدلى به أحد سكان « نياس ، Nias ، من أنه قتل أخته الصغيرة بأمر والديه اليائسين لأن الكاهن أكد لهم أنها لن تستطيع الحياة بسبب انتهاك أبيها لأحد المحرمات قبل ميلادها .

يأمل الآلهي في عفو القوى الخفية ويذلون كل مافي جهدهم لتحويلها عن عزمها ، مادام المرض لم يصل إلى درجة اليأس . وإذا كانت الأسرة الأوروبية تنفق على مريضها آخر ملهم تملكه لدى الأطباء والجراحين والصيادلة ، فإن البدائيين يجردون أنفسهم من كل ما يملكون من أجل استشارة العرافين وتقديم الضحايا واقرايين . « إذا رأى أحدهم ( في جزائر فيجي ) خط الموت يحوم حول أبيه أو أمه ، لم يتردد في قطع السلامة الأولى

(١) ج . ف . انجاس G. F. Angas

Savage life and Scenes in Australia and New-Zealand

ج ١ من ١٤٣ - ١٤٤ ( ١٨٤٧ ) .

من بنصره لكي يهدى غضب الآلهة ، وإذا لم يسترد المريض صحته بعد هذا قربان الأول ، شوه نفسه من جديد ، فقطع كل أصابعه على التابع ، ثم قطع معصمه معتقدا أن هذه التضحية الأخيرة سترضى انتقام الآلهة ، وتحقق الشفاء . وكان كل المتوحشين الذين رأيتهم في فيتي ليفو Viti levou تقريبا ، تنقصهم إصبع أو إصبعان .<sup>(١)</sup> ،

ونعثر لدى الأهالي في إفريقية الجنوبية على تصورات مشابهة للسابقة ، ولذلك تؤدي إلى اتباعهم نفس المسلك السابق تجاه مرضاهم . وإذا أصيب أحد البسوتين ، بمرض شديد تملك الخوف أقاربه وتركوه ملقى على الأرض لا يغطي جسمه إلا ثوب ممزق ، وحرموه من كل عناية طبية أو عاطفية . ولكنني أظن أن كسلهم هو الذى يوحى إليهم بخوف المتاعب التى تتطلبها العناية بالمرضى ، ولذلك يتعدون عنه (٢) . لعل الأحرى أنهم يخافون مخالطة المرضى الذين يرون أنهم « محكوم عليهم » ، كما يحصل فى كثير من الجماعات البدائية الأخرى . وقد رأى الأستاذ « كزاليس » ، جيدا أن « البسوتو » ، يجعلون هؤلاء المرضى فى عداد تلك الطائفة الواسعة ، طائفة الكائنات المحرمة res sacrae ، فيقول « يعتبر الموت وكل ما يسبقه أو يتبعه مباشرة ، أشد الانجاس جميعها فى نظر هذه الشعوب . لذلك أطلقوا هذه الصفة على جميع المرضى والأشخاص الذين مسوا إحدى الجثث أو كفنوها أو حفروا لها الحفرة ، وعلى كل من سار فوق قبر أو جلس عليه سهوا ، وعلى القتلة والمحاربين الذين قتلوا خصومهم فى أثناء القتال . ويعتبرن من هذا القبيل أيضا جميع الحيوانات التى تغتصب من العدو والمدن التى ينزل بها وباء والسكان الذين يقعون فريسة للحرب أو للخصومة ، والقمع الذى تفسده الحشرات أو يدمره الجراد ، والمنازل التى تنزل عليها الصواعق والأفراد الذين يصابون

---

(١) الأب جوزيف شفرون Annales de la propagation de le foi

مجلد ١٦ ، ص ١٩٢ .

(٢) Missions Evngéliques ، مجلد ٣٢ ، ص ٢٢٢ ، (الأستاذ سرف)

بها (١) . فترى أن هذه الطائفة تشمل جميع الكائنات والأشياء التي تعد موضعاً لغضب القوى الخفية ومنها المرضى الذين يبدو شفاؤهم متعذراً .

ليس من عادة الأهالي على وجه العموم أن يهجروا الأشخاص الذين يصابون بالعمى . وليكن لما كانت النكبة تحوط من قدر صاحبها ، فإنهم ينزلون إلى الحضيض . فعند البتشيوانين ، إذا أصيب شخص بالعمى أصبح لا يعتبر في عداد الأحياء ، حتى لو كان من الرؤساء العظام ، ويقال عنه إنه « أشول » Oshule أى إنه قد مات .

ولكنهم مع ذلك يعنون بعميانهم ، أى أنهم يقدمون لهم الطعام والشراب وإن كانوا يأبون عليهم الاحترام والتكريم اللذين كانوا يتمتعون بهما من قبل . قال أحد المشيوانين mochuans في هذا المعنى : « ليس الأعمى عندنا أى تقدير ؛ إذ أننا نحمله على البقاء مع النساء ، ونحرم عليه حضور مجالس الرجال . ولكننا لا نحرمه الطعام ، وبذلك نسمو على قبائل الكورنا ، Korannas الذين لا يأخذون العميان معهم حينما يغيرون موطنهم ، بل يتركونهم في مكان مغلق ويتركون لهم إناء من اللبن لا يكاد يكفيهم وجبة أو وجبتين (٢) . »

أما الجرحى فيعاملون كالمرضى تماماً ولنفس الأسباب الغيبية التي أشرنا إليها . ويخشى الأهالي بوجه خاص الأشخاص الذين تجرحهم حيوانات ضارية ، فيفرون منهم ( لأن هذه الحيوانات لا تعتبر حينئذ حيوانات عادية بل أدوات للساحر أو لغضب القوى الخفية ، لاحظت أن جميع البتشيوانين الذين زرتهم يقصون الأشخاص الذين يصابون بجراح ويضعونهم على بعد ما من المدن أو القرى . وقد أصابت سهام البشمن المسمومة شابين ، فأبعدا من « كورومان » Kuruman ، وكنت أذهب لزيارتها وأسأل عن السبب في

(١) كازاليس E. Cassalis ، Les Bassnutos ، ص ٧٠

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٢١ ، ص ١٠٥ (الأستاذ لوجا) .

معاملتهما هذه المعاملة . ولكنى لم أظفر بشئ غير قولهم إن هذه هي العادة . ومن شأن هذه العادة أيضاً غير الانسانية أن تعرض الجريح لخطر عظيم ؛ وكثيراً ما يكون في حالة لا تمكنه من الدفاع عن نفسه ، فلا يلبث الضيع أو الأسد أن يهاجمه ليلاً ، إذا لم تحرس العشة التي يقيم فيها أو بالأحرى ذلك المخبأ الذى يقيه الشمس والريح . وقد وقعت كارثة من هذا القبيل عند قبائل البارولنج . Barolong قبل وصولي بقليل ؛ إذ كان لأحد كبار الزعماء ابن فارغ وسيم ، وهاجمته جاموسة فأحدثت به جرحاً فحملوه خارج القرية ، تبعاً للتقاليد ، إلى أن يبل من جراحه . وكانوا يحملون اليه الطعام كل يوم كما كفوا شخصاً بأن يشعل له النار في كل مساء . فأطفئت النار ذات يوم واقتبل أسد فاخطف الشاب الذى لم يستطع عن نفسه دفاعاً ، رغم صياحه الأليم .

قد يظن القارىء أن أصل هذه العادة يرجع إلى فكرة الفرار من الأمراض المعدية كالجزام مثلاً . ولكن هذا الظن لا يلبث أن يتبدد إذا عرفنا أنهم لم يعزلوا الشخص الوحيد الذى رأيته مصاباً بهذا المرض عندهم (١) . فهل يجوز لنا أن نذهب إلى أن هذا الرئيس عرض ابنه لمثل ذلك الخطر وهو قرير العين ؟ وإذا كان الجواب بالنفي فلماذا يحتمون على أنفسهم اتباع هذه العادة ؟ لقد أشار «مفات» إلى هذا الحل ، وربما دون قصد ، وهو يتكلم عن العدوى . فقرر أن البتشانين يعمدون إلى تجنب العدوى ، ولكنهم يمتنون نوعاً من الأمراض الغيبية ، وذلك لأن الحادثة في نظرهم عبارة عن إعدام . فإذا كان ابن الرئيس قد جرحته جاموسة ، فذلك لأنه حكم عليه doomed إما من قبل ساحر وإما من قبل قوى خفية ، كبعض الأسلاف الخيفيين مثلاً . ولعل أهل المريخ قد استشاروا المرافة ليخاروا بين عدة فروض مختلفة ، وعلبوا منها أنه استنزل على نفسه غضب القوى الخفية لهتك إحدى الحرمات أو لارتكابه مخالفة أخرى للعادات . نعم لعل

ذلك قد وقع وإن لم يتكلم عنه مفات ، بل ربما لم يكن في مقدوره أن يعرفه .  
وفي هذه الحالة لا يصبح الجريح مجرد مصاب بسيط ، بل يصبح شيئاً حراماً .  
وبهذه الصفة يصير منحوس الطلعة ، ويجب عزله حتى يدل شفاؤه على زوال  
هذا الغضب عنه .

وهذه هي الحال أيضاً عند الكفرة ، فقد دخل ذئب إحدى العنوش .  
ذات مرة واختطف بنتاً صغيرة جميلة كانت تنام وراء الباب ، وبه صباحها  
بعض الأشخاص فهرعوا إليها واضطروا الذئب إلى التخلي عن فريسته . ولكن  
أسنان الوحش كانت قد مزقت خد الطفلة تمزيقاً شديداً ، فقرر الأهالي هجرانها  
تبعاً للعادات ، باعتبار أن الأمل في شفائها ضئيل (١) . وعند قبائل السكلاف  
Sakalaves في مدغشقر : « إذا حدثت الحادثة ( أى إذا عض تمساح أحد  
الأشخاص فجرحه ) أخذ الأهالي هذا الشخص ووجهوا إليه اتهامهم قائلين :  
لا بد أن تكون قد ارتكبت جريمة ضد الأسلاف أو احتقرت ( فادى ) fady  
محرم . ومن أسوأ الأمور عندهم أن يصاب شخص بعضة تمساح . ولم أر  
حتى الآن إلا مثالين من هذا القبيل وفي هذه الحال « يتعرض الجريح المسكين  
للنوت في مكانه ، لأنه بعد ملعوناً ، بل يجب عليه أن يختفى عن الأنظار ،  
إذ لا يمكن لأحد أن يتصل به ، وإذا شئ ، وجب عليه ألا يتكلم عن حادثته  
مطلقاً لأن الأرواح قد دلت عليه ، فإذا تكلم عمل على إئثارها من جديد (٢) .  
ولا شك أنه يعامل هذه المعاملة لأنه قد طرد من بين الجماعة بسبب جرحه ،  
كما طرد الشخص الذى سقط في الماء في كمشتكا . وكذلك الحال أيضاً في غنيا  
الفرنسية . يقول الأستاذ مدرول madroille من عادات أهل تمنية Timiné  
أنهم إذا اعتدى عندهم تمساح أو فهد على أحد الأشخاص فقتله أدخلوا القرية

(١) و . Shaw : The story of my mission in South Africa

ص ٤٦٥

(٢) Missions évangélique ، قسم ٢ ، ص ٢٢٧ - ٢٨ ( الأستاذ رسيون

( Rusillon

التي ينسب إليها أو هدموها ، وفرضوا غرامه كبيرة على أعضاء أسرته (ونحن نتذكر بهذه المناسبة ، التاوا ، Tawa و المورو muru في زيلنده الجديدة ) . إذ لا بد أن تكون أسرته — على حد تعبير الرؤساء — عريقة في الإجرام وأن تكون قد ارتكبت كثيراً من الجرائم ، حتى أرسل الله الفهود والتماسيح إلى أحد أفرادها<sup>(١)</sup> . وقد أورد أحد سائحي القرن السابع عشر في هذا الصدد ملاحظة مختلطة ، ولكنها مع ذلك تكشف عن الخوف الذي يعتري الأهالي في الساحل الغربي لأفريقية من الجرحى وأصحاب المرض الشديد ، كما تكشف عن الحرب الذي يشعرون به نحوهم في الوقت نفسه فنقول : « لا يوجد أى تعاطف بينهم ، ولا يكادون يقدمون ماء لجرحاهم الذين يتركونهم يموتون كالكلاب بعد أن تنخل عنهم زوجاتهم وأولادهم في أغلب الأحيان . ومن أمثلة ذلك أننا رأينا ذات مرة شخصاً مريضاً في فريدركسبرج Frdrichsburg وقد هجره جميع الناس . وكان هؤلاء « المغاربة » يعجبون لا قرباننا منه ، فعالجنا جراحه ، وكان يشكو من مجرد تلبك في المعدة ، فلما عاد إلى الأرض رأيناه جالساً يشرب مع مواطنيه الذين راحوا يغمرونه بضروب الملاطفة . وكانت امرأته وأولاده قد هجروه قبل ذلك بثمانية أيام فقط لأنهم لم يعرفوا داءه . . . »<sup>(٢)</sup> ،

الحقيقة أن موقف الأهالي من مرضاهم يتوقف على الخط البياني الذي يتبعه المرض ؛ وأن عواطفهم تتغير تبعاً لحالة المريض ، فإذا برىء على غير انتظار ، اعتقدوا أنه لم يكن ( محكوماً عليه ) ولم يجدوا باعناً للفرار منه وهجرانه لآلامه ؛ بل يرون فيه صديقاً ويقابلونه بآيات السرور ويستقبلونه بينهم دون خوف من إغضاب القوى الخفية : وهذا هو سر الأعمال العرافية المتعددة التي تلجأ إليها

---

(١) إرسال Arcin : La Guinée française ، ص ٤٣٦

(٢) فيو — بلقون Villault - Bellfond

Relation des côtes d'Afrique Appelées Guinée

( ١٦٦٩ ) ، ٣٦٣ — ٦٤

كل هذه الجماعات بمجرد أن تسوء حالة المريض ليصرفوا ما إذا كان شفاؤه  
ممكناً أم لا ، هذا فضلاً عن أن العرافة تعتبر في أغلب الأحيان نوعاً من الصلاة ،  
وأن العقيلة البدائية تنظر إلى ما يخبر به كما لو كان وقع بالفعل . فإذا كان جواب  
العراف موثقاً ، اعتبروا أن كل شيء قد انتهى . وأن الصلاة لم تقبل وأن  
المريض سيموت ، واعتقدوا أن موته قد أصبح أمراً واقعاً بالفعل ، ولذلك  
يهجرونه . يقول الأستاذ « راوولي » Rowley : « رأيت ذات يوم (في إفريقية  
الاستوائية الانجليزية) امرأة تسهر على طفلها المريض والضيق يكاد يخنق  
أنفاسها . ولست أظن أنني رأيت أما أكثر منها حناناً على فلذة كبدها . وتصادف  
أن وصل رجلان إلى هذه القرية لقضاء الليل فيها . وكان أحدهما « مطيباً »  
فسارعت الأم إلى الاستنجاد بعلمه . فنظر الرجل إلى الطفل ، ثم ألقى زهرة  
بجد فائق ليرى إذا كان هناك أمل في شفائه . وانتظرت الأم النتيجة بنفاذ صبر  
خائق ، ولكنها جاءت على غير ما كانت تمنى . فتوسلت إليه أن يبدأ الاختبار  
من جديد ، ووعدته بمجازة حسنة إذا كانت الفؤول طيبة . وعاد الرجل إلى  
صلاته . ولكن النتيجة جاءت هذه المرة أيضاً بموت الطفل . ومع ذلك لم تيأس  
الأم المسكينة وضاعفت من تضرعاتها لكي يقوم المطيب بمحاولة أخيرة ،  
ووعدته بأن تهب إليه كل ما تملك إذا بشرتها العملية العرافية بنجاة الغلام .  
ولكن النتيجة لم تتغير : ألا وهي الموت . وحينئذ استلقت المرأة على الأرض  
في حالة يأس شديد . لأنها أيقنت بأن طفلها سيموت وأن لا أمل في إنقاذه .  
بل لقد أصبح منذ هذه اللحظة ميتاً في نظرها . فصارت تنطلق من بين شفيتها  
أنات جنائزية خافتة . وحاولت أن أعيد شيئاً من الأمل إليها . فقلت لها إن  
المطيب لا يفهم شيئاً في هذه المسألة ، وأنه يمكن لطفلها أن يعيش إذا أولته  
عنايتها ، ولكن كلماتي راحت عبثاً لأنها تؤمن بالاختبار العرافي إيماناً أعمى .  
والواقع أنني لم أكن إلا عابر سبيل ، فلم ألبث أن غادرت القرية ، ولعل  
الأم البائسة قد تركت طفلها يموت وحده مهجوراً دون عناية . ومع ذلك  
فلا شك أنها كانت تحب طفلها ولا بد أنها تأثرت لفقده وبكته كما تفعل الأمهات



في إنجلترا تماما (١). الحقيقة ان هذه المرأة لم يكن في وسعها أن تصفى إلى البشر الذي نصحبها بالعناية بطفلها لأن المسألة تنحصر بالنسبة التي في معرفة ما إذا كان طفلها محكوما عليه ، وماذا كان الحكم نهائيا لارجعة فيه أم لا . وقد رأينا أن الإجابات التي تلقىها على صلواتها الثلاث كانت كلها سالبة ، ولذلك اعتقدت أن ابنها قد مات بالفعل ، وهي وإن كانت لم تخفقه كما فعلت المرأة المثورية الشابة حين عرفت أن ابنها محكوم عليه . من الاتوا Etua ، إلا أنها بدأت تزد على مرأى الموت وبعثت به إلى خارج القرية ليتم في وسط البرارى فأنى لها أن تجرؤ على مقاومة هذا السلوك ، بل أن تفكر في مخالفته مجرد تفكير ، إذا كانت تعتقد أن سلامة المجموعة الاجتماعية تتطلبه ؟ الواقع أنه لم يكن في وسعها أن تفعل غير ما فعلت بسبب التصورات الجماعية السائدة .

---

(١) القس هـ. راوولى H.Rowley

## الفصل العاشر

### التفسير الغيبي لأسباب النجاح

لا شك أن البدائين يفرقون تفريقا تاما بين نشاط البيض ونشاطهم ، ثم بين الأشياء التي يصنعونها هم أنفسهم والأشياء التي يحضرها البيض معهم . فكل ما يأتي من البيض يشارك في طبيعتهم الغامضة غير البشرية ، وبالتالي لا يحتاج إلى تفسير لأنه يفسر نفسه بنفسه . فهم مثلا إذا رأوا الأسلحة النارية وشاهدوا فعلها لم يحتاجوا إلى البحث عن كيفية صنعها ، ما داموا يعرفون مقدما السبب الذي يجعلها تحدث نتائجها المدمرة : أما بالنسبة إلى منتجاتهم وأسلحتهم وعدد الصيد البري والبحري التي يقومون بصنعها ، فإنهم يعرفون كيف يهيئون الوسائل للغايات التي يهدفون إليها ، ويشعرون شعورا واضحا بفهم المهني ، وهو فن فائق في غالب الأحيان ، ينتقل من جيل إلى جيل بوساطة نوع من التلقين الحقيقي الذي قد يكون سرى في بعض الأحيان . ويشغل الآن عدد كبير من علماء الأجناس ، ولا سيما في أمريكا الشمالية ، بدراسة تفصيلية مضنية لهذه الفنون المهنية وتطورها وتقدمها وانحطاطها في جماعة معينة أو في إقليم جغرافي معين . ولا شك في أن هذه الدراسة ستساهم بنصيب كبير في تعريفنا بالعقلية البدائية . ولكن الحقائق التي عرفناها حتى الآن تسمح لنا بأن تؤكد أن دور الفن المهني دور ثانوي في نظر البدائين ؛ فنجاح الآلات يتوقف في نظرهم على نصيبها من سعادة الطالع أكثر مما يتوقف على جودة صنعها . وذلك لأنهم يعتقدون أن الأسباب الطبيعية لا تكفي وحدها لإحراز النجاح وأن الوصول إلى النتيجة المطلوبة يتوقف على عون القوى الخفية أولا وقبل كل شيء وأنه لا يمكن لأي نشاط بشري ، سواء أكان من قبلهم أم من قبل البيض ، أن ينجح إلا بمشيئتها . فالنجاح ، على حد قول أحد الباحثين الأمريكيين ، « شيء لا يمكن الحصول عليه مطلقا بوسائل طبيعية » . وإذا قام البدائي برحلة صيد موفقة أو جنى غلة موفورة أو انتصر على عدوه

في الحرب لم يعز النتيجة الموفقة إلى تفوق آلاته وأسلحته ولا إلى حذقه أو جهوده ، بل عزاها أولا وقبل كل شيء إلى مساعدة القوى الخفية التي لاغنى عنها . وهو يفسر تصرفات الأوروبيين على هذه النسق تماما . وقد يكون له كل العذر في أن يعتقد أن البيض سحرة قادرين . ولكنه ما كان ليعتقد هذا الرأي بتلك السرعة ، لولم يتصور نشاطهم على نسق تصوره لنشاطه الخاص .

لذلك لا يشرع البدائي في أى شيء مالم يكن لديه « طب » ، يضمن له النجاح فيه . ففي فرنسا الجديدة مثلا « لا شك أن العقبة الكبرى التي تقف في سبيل انتشار الإيمان في هذه الاقطار تنحصر في تلك الطقوس الشيطانية التي تطغى على نشاط الأهالي جميعه ، من علاج وتسلية وصيد وغيرها<sup>(١)</sup> . ( أى تلك الطقوس التي يراد بها الحصول على عون القوى الخفية ) ويقول ذلك أيضا المبشرون الإيطاليون الذين عاشوا في القرن السابع عشر : « فضلا عن الاحتفالات التي تقدم وصفها ، يبتكر كل شخص من السود احتفالات أخرى في جميع المناسبات المحلية تبعا لنزوانه ، ثم يراعيها بكل دقة لشدة خوفه من الاخفاق بدونها ، كما لو كانت هي الأسباب الحقة للنتيجة التي يسعى إليها .<sup>(٢)</sup> ، تنسم هذه الكلمات الأخيرة بدقة دلالتها ، إذ لا يمكن التعبير بخير منها عما سبق أن قررناه من أن التصورات الجماعية لدى هؤلاء السود تجري في إنجاة مفاير لتصوراتنا . وأنها تركز في العالم الخفي كل سببية حقيقية ، وترد هذه العبارات على لسان المبشرين الألمان الذين شهدوا حوادث من هذا القبيل في غنيا الجديدة فيقولون « لا يشرع أحد منهم في شيء مطلقا قبل أن يقوم ببعض الإجراءات السحرية فهناك إجراءات سحرية للصيد والحرب ، وللطيور والاسماك والخنازير ، ولضروب التبادل وللحقول وللرعد وللبرق .

---

(١) Relations des Jesuites ، مجلد ٢٧ ، ( ١٦٤٥ - ٤٦ ) ، ص ٥٢

(٢) كافازي Cavazzi

ص ١١٠ storica descrizione de'tre regni Congo, Matamba ed Angola

والمطر والزلازل وللرقص ولضروب العلاج والتشخيص ، كما أن هناك إجراءات سحرية لمقاومة الاجراءات السحرية نفسها ، الخ<sup>(١)</sup> . ، وإذا أردنا الاستمرار في إحصائها فلن ننتهي منها لكثرتها . لذلك نرى أن نذكر بعضها فقط بمثابة نماذج : يزدون مهارة الكلاب التي يربونها لصيد الخنزير البري بوساطة تعاويذ سحرية خاصة يتلون عليها بطرق متنوعة . فمن ذلك أن يقرأوا التعويذة الآتية على بصلة معينة « أمسك نسر بسمكة بين مخالبه ، وصارت الريح تدوى والبحر يثور ؛ ولكن النسر ظل يمسك سمكته بثبات ، ولم يتخل عنها . » ثم يكسرون البصلة بأسنانهم ويدفعون عصيرها الحاد في خياشيم الكلاب . وهم يعتقدون أن تلك التعويذة تجعل الكلب لا يتخلى عن الخنزير البري الذي يقبض عليه<sup>(٢)</sup> . « أما إذا أرادوا اقتناص الخنازير البرية بوساطة الحفر ، فإنهم يحتمون تلاوة بعض التعاويذ السحرية على هذه الحفر . وهم يؤمنون بضرورة القيام بهذه العملية إلى أقصى حد حتى أن السكان الذين يقطنون شمال « ستلبرج » Sattelberg حتى هذه السنين الأخيرة ظلوا يجمعون عن صيد الخنزير بتلك الطريقة لسبب واحد فقط ، وهو جهلهم بالتعاويذ الخاصة بها ! وذلك لا اعتقادهم أن مجرد التفكير في صيد الخنازير بدونها ضرب من العبث ، وهذه إحدى الحقائق البديهية في نظر « البابو » ، وهم يتلون التعاويذ على الحفر بعناية تامة ، ويدخنونها بخشب سري متوهج ، ويدفون عليها مسحوقا سحرى ( زهرة الكبريت ) فإذا ما انتهوا من تجهيز الحفرة على هذا النحو وضعوا فيها حجرا يعتقدون أن « روحه » تملك القدرة على اجتذاب الصيد . وبهذا يضمنون إقبال الصيد على حفرتهم دون ريب<sup>(٤)</sup> . » .

---

(١) ر . نوهورس Deutsch Neu Guinea ، ص ١٠٠-١١٢

(٢) المرجع نفسه ص ٣ ، ص ٣٣٠ ( ليلة اليايم Jabim )

(٣) المرجع نفسه ص ٣ ، ص ١٢٨ ( الكاي Kai )

وتعتبر تجارة الخنازير عندهم على جانب عظيم من الاهمية ، حيث يحاول كل منهم أن تكون له فيها الصفقة الراجعة ؛ لذلك يستعمل البائع طلسمًا خاصا يعتقد أنه يساعده على الحصول على أعلى ثمن ممكن ، ويستعمل المشتري طلسمًا آخر للحصول على أسمن خنزير ممكن في مقابلة الاشياء التي يقدمها ثمنًا له .

« وعندهم أحجار يعتقدون أنها تضمن النجاح في هذه المبادلات ويسمونها « برناجا » ، parnaga وهي تحتوي في داخلها على « أصل روح الخنازير » ؛ فإذا حفظوها من التأثيرات الضارة بوساطة سائل معين ، فقد حفظوا الخنزير في الوقت نفسه . . . . وإذا أراد أفراد « البابو » ، أن يتغلبوا على منافسهم في الرقص فقد يتكبدون المشاق ويقومون بالرحلات الطويلة لتعلم ضروب هذا الفن عند قبيلة مشهورة به . . . . أما إذا كان الرقص خاصاً بالطقوس فإنهم يستعملون كل الطلاسم الممكنة لجعل الساقين خفيفتي الحركة (١) . كذلك لا تنجح أعمال الحقول إلا بمعوثة القوى الخفية . « فإذا أراد شخص من قبائل « البكاوا » ، Bakawa أن يزرع أرضه ، تحتم عليه أن يقوم بأشياء كثيرة إن أراد أن يضمن لمجهوداته النجاح . وذلك لأنه يعلم أنه محفوف من كل الجهات بالأخطار التي ترسلها إليه بعض القوى الخفية ؛ فيجب عليه إذن أن يصني حسابه مع هذه القوى انظّل موالية له . . . فإذا شهدناهم في أثناء اشتغالهم بالبذر سمعناهم يدعون الموتى بأسمائهم ويتوسلون إليهم في أن يحموا هذا الحقل لكي يجد أبنائهم ( وهم الأحياء الموجودون الآن ) ما يطعمونه ويصلحون به شئونهم إلخ . . . ومن عاداتهم أن يدفن مالك الحقل في الأرض أحجاره السحرية التي ورثها عن أسلافه وهي تشبه درنات البطاطس الصيني . فإذا انتهى الحصاد أخرجها من الأرض وحملها إلى الحقل الجديد (٢) . . . وتسلك قبيلة « الجابيم » ، Jabim المجاورة لقبيلة « الماكاوا » ، هذا المسلك عينه . يعتقد الأهالي أن أعمال الحقول مرتبطة بأرواح الأموات

(١) المرجع نفسه ج ١ ، ص ١٦١

(٢) المرجع نفسه ج ٣ ، ص ٤٣٤

« بالوم ، Balum تمام الارتباط ، ولذلك لا يبرمون أمراً من أمور الزراعة إلا مع العناية التامة والاحتياط الشديد . فتراهم ينظفون الأرض ويحرقونها ثم يبدأون بدعاء الأموات قبل أن يضعوا أول فسائل البطاطس الصينى فيها وحينما يشرعون فى الغرس يدعون الأرواح ويعملون على اجتذابها إليهم بتقديم بعض الأشياء الثمينة إليها كعاج الخنزير البرى وأسنان الكلاب ) ، وذلك لكى تحل تلك الأرواح بروح هذه الأشياء . بعد ذلك بزمان ما يذهبون إلى الحقول ببعض الطبول المسماة بالانجليزية Bull-roarers (محدثات الخوار) ثم يذفون فيها وهم ينادون أسماء الأسلاف . ويعتقدون أن ذلك يجعل الثمار تنمو وتجد (١) . وبعد مرور فترة أخرى ، أى بين ظهور البواكير وبين الحصاد ، يقومون بالرقص الذى يستمر عادة طول الليل . ومعظم هذا الرقص متصل بالحصار أشد اتصال ، وهم يعتقدون أنه يؤدى إلى غزارة النبات (٢) . هذه صور من السحر الزراعى معروفة جيداً وشائعة إلى حد كبير . وتلك أمثلة أخرى من أمثلتها وهى ترينا مقدار تنوع الشروط الغيبية التى تتوقف عليها جودة الحاصل : « يرى الأهالى أن نجاح الزراعة فى الحقول يتوقف إلى حد كبير على بعض الألعاب ، ولذلك لا يقومون بها إلا فى الفترة التى تلى البذر . ومن هذه الألعاب لعبة الأرجوحة التى يمارسونها بواسطة عود من القصب الهندى مثبت فى غصن شجرة . ويعتقد الأهالى أن لها تأثيراً حسناً لإنبات البطاطس الصينى المزروع حديثاً ، ولذلك نرى الرجال والنساء والشباب فى هذا الفصل من السنة يتمايلون على أرجيحهم ويغنون أناشيد الأرجوحة وهى تتحرك بهم جيئة وذهاباً ، ولا تحتوى هذه الأناشيد فى غالب الأحيان إلا على أسماء للبطاطس الصينى بعد اقتلاعها وعلى نداء مرح يطلقونه على لسان الحاصدين ويكررونه فى صور

(١) المرجع نفسه ج ٣ ، ص ٣٢٢ - ٣٣

(٢) المرجع نفسه ج ٣ ، ص ٣٥٣ (تخوم رأس انكك عليوم)

شقي ، مثل لقد وجدت ثمرة جميلة (١) ويقصدون من نداء النباتات بأسمائها أن يساعدها شجيراتها على الخروج من الأرض ... ويعمد أفراد الكاي ، إلى لعبة المنشار التي يلعبونها بوساطة بعض الخيوط ، وذلك لاعتقادهم أنها تساعد أوراق البطاطس الصينية على النمو والاختضار والالتفاف لكي تنبت أوراق البطاطس الصيني بغزارة ، وتخضر وتنمو وتلتف وهم يعتقدون أيضاً أنهم إذا مارسوا لعبة الخدوف بوساطة ثمار البلوط المحلى أو التين البرى سارع البطاطس الصيني المزروع حديثاً بالنمو والتفت شجيراتها حول نفسها وغزرت أوراقها . لذلك لا يصح ممارسة هذا اللعب إلا زمن الغرس . وكذلك الحال بالنسبة إلى لعبة أخرى تتكون من ثقب عروق أوراق البطاطس الصيني بوساطة رماح صغيرة متخذة من أضلاع أوراق الساجو . ونعثر عندهم على عادة أخرى أكثر دلالة من عادة قصر بعض الألعاب على فصل العمل في الحقول . وهي أن قبائل الكاي ، لا تسمح بحكاية قصص العصور البدائية ، والأساطير الشعبية إلا في الفترة التي تنبت فيها البذور المبذورة حديثاً وحين تبدأ براعمها بالظهور (٢) . وبعد هذه الفترة يضيف المبشر قوله : « نستطيع أن نفهم بسهولة من كلمة الختام في أساطير الكاي ، أنهم لا يحكونها إلا لغاية محددة كل التوحيد وهي مساعدة نبات البطاطس الصيني المزروع في الحقل على النمو السريع ، وذلك لاعتقادهم أن ذكر الكائنات البدائية التي يعزون إليها أصل الثمار الزراعية تؤثر على النمو تأثيراً حسناً ، ولذلك يكفون عن حكاية الأقاليم بمجرد انتهاء الزرع ، ولا سيما إذا بدأت سيقان النباتات الصغيرة في الظهور .

لا شك أن أفراد البابو ، هؤلاء يعرفون كيف يولون هذه النباتات ضروب العناية اللازمة لها . وهم يستطيعون جيداً أن يميزوا أجناسها وأنواعها وفضائلها المختلفة ، حتى لقد أطلقوا على كل منها اسماً خاصاً به .

(١) المرجع نفسه ، ٣ ، ١٢٥ - ٢٦ ( قبائل الكاي )

(٢) المرجع نفسه ، ٣ ، ص ١٢٥ - ٢٦

ولكنهم يؤمنون بأن إيصال البطاطس الصيني إلى درجة النضوج عمل يتوقف أولاً وقبل كل شيء على أسباب غيبية . ولذلك يحرسون على مساعدة النبات وتعهده والتعجيل بنموه بواسطة عدد لا يحصى من الأعمال السحرية ، ابتداء من اللحظة التي يختارون فيها الأرض ويحرقون أشجارها حتى لحظة جنى المحصول ، وذلك إذا استطاعوا أن يدافعوا عنه حتى النهاية ضد الخنازير البرية والطيور وضروب السلب الأخرى ، وهم لذلك يعتبرون أن الألعاب عمل جمدى إجبارى مقدس في بعض أوقات السنة ومحرم كل التحريم في أوقات أخرى . وهذا هو موقفهم أيضاً بالنسبة إلى حكاية الأساطير ، فإنها ليست وسيلة للتسلية في سهرات الليل فحسب ، بل وأيضاً ضمان لحضور الكائنات الأولية التي يدين لها الأهالي بأنبات البطاطس الصيني ، وعامل على جعل تأثيرها أنجح وأكثر مباشرة .

ويقوم أفراد « البابو » الذين يقطنون إقليم « كيواي » Kiwai ( غينيا الجديدة الانجليزية ) بلعبة المنشار التي يلعبها الناس جميعاً لمجرد التسلية . ولكنهم « يعلقون عليها أهمية خاصة في بعض الظروف ، إذ يقبلون على لعبها في أغلب الأحيان حينما تبدأ سيقان البطاطس الصيني المزروعة حديثاً في الخروج من الأرض ، فتراهم في هذا الأوان يغرسون عصيا في الأرض لتكون سنادات تلتف حولها سيقان النبات الجديد ، ويربطون السيقان الأولى في تلك السنادات بالخيوط التي سبق استعمالها في لعبة المنشار . وقد يكتفون بتعليق قطع من هذه الخيوط في الأطراف العليا للسنادات ، بل يقنع بعض الناس بإلقاء شيء منها فوق الأرض في أمكنة مختلفة من مزارعهم . وهم على كل حال يهدفون من كل ذلك إلى « مساعدة » النبات على النماء والالتفاف . وكذلك ترجع بعض الألعاب الأخرى عند أهل « كيواي » إلى أشغالهم الزراعية أو بعض أمورهم الأخرى<sup>(١)</sup>

---

(١) ج . لنمان ، G. Landtman ، Cats cradles of the Kiwai Papuans :

( غينيا الجديدة الانجليزية في : Anthropos ، مجلد ٩ ، ص ٢٢١ )



وكثيراً ما نرى للعبة المنشار الواسعة الانتشار نفس هذه الخاصة السحرية التي يعزوها إليها أهل غينيا الجديدة . ولكن لنقتصر على ذكر بضعة أمثلة منها فحسب . فأهالي جزيرة « الغزال » ( بمرانيا الجديدة ) يلعبونها على وجه الخصوص في الفترة التي تنمو فيها ثمار شجرة الخبز<sup>(١)</sup> . وعند « الدياك » في برنيو ، يختص كل عيد من الاعياد بضرب من الالعب . فلعيد البذر ضروب من التسلية غير التي تستعمل في عيدي الحصاد الصغير والكبير ، وغير التي تقام في بداية الحصاد أو في رأس العام . ففي عيد البذر يقبل الأهالي على لعبة الخذروف أو يغطون وجوههم بالاقنعة . وفي جني الأرض يتقاذفون بقذائف ينفخونها بواسطة الأنابيب ، الخ . وبما يلفت النظر أن بعض الأفعال التي يقوم بها السكينة في الاحتفالات يستخدمها غيرهم من أعضاء القبيلة لمجرد التسلية<sup>(٢)</sup> فهي عندهم ألعاب فحسب وإن كنا نرجح أن دلالتها الغيبية لا تزال حية وماثلة في ذهن كل فرد من أفرادهم . وعند السكيانيين « يتسلى الرجال أيضا بلمب الخذروف . وخذاريفهم بيساوية الشكل مسطحه ملساء ، ويزن الواحد منها من كيلو جرامين إلى ثلاثة كيلو جرامات . فيحاول كل لاعب بدوره أن يطرد خذروف اللاعب السابق بخذروفه هو ، وبذلك يستمر هذا الأخير في الدوران حتى يأتي الخذروف التالي فيطرده . . . وهكذا نراهم يفتتحون كل عمل جديد في مزرعة الأرض بمآدب واحتفالات دينية ، يتواصون أثناءها ببعض المحرمات التي تستمر بضع ليال ، ويصحبونها ببعض الألعاب والمبارزات والمسابقات والقفز إلى أعلى وإلى الأمام ومسابقات العدو ، الخ .<sup>(٣)</sup> » ويقول هذا الباحث نفسه عن سكان أمريكا الجنوبية « بما أدهشتني أن اللعبة

---

(١) الفس جورج بوجر سهازن Fadenspiele in Matupit, Georg Bögrshausen Anthropol. Neu Pommern, gazelle Halbinsel, مجلد ١٠-١١، ص ٩٠٨

(٢) ١٠٠ و ١٠١ نيوفنويس Quer durch Borneo. A. W. Nieuwenhuis، ص ٢٠٦  
١٣٠ - ١٣٤ .

(٣) المرجع نفسه مجلد ١، ص ١٦٧ - ١٧٠، وفارن، مجلد ١، ص ٣٢٩

المسماة بالشوك Chuke ( وهي اللعبة التي تسمى في أوروبا بلعبة الاوزة )  
لا تُلعب عند قبائل الشروتي Choroti في « الشاكو الكبرى » Grand Chaco  
على الأقل ، إلا في فترة معينة من السنة ، وهي فترة شهر مارس ، حيث ينتهي فصل  
الأمطار في « الشاكو » ويبدأ الشتاء . لحينئذ يأخذ الأهالي في ممارسة هذه  
اللعبة ، حيث يتجمعون في القرى لإعداد الزهر اللازم للعب من الصباح  
الباكر حتى ساعة متأخرة من المساء . وقد كان ذلك وحده كافيا للفت نظري  
إلى أن هذه اللعبة مرتبطة ببعض التصورات الغيبية . هذا فضلا عن أنهم يلعبونها  
بسرعة تكاد تكون جنونية . ويعلنون نتيجة كل دور بصوت مرتفع يسمع  
على بعد . ولقد أخبرتني قبائل « الشروتي » ، حرقيا بأنهم لا يلعبون « الشوك »  
إلا في بداية الشتاء حين يبدأ الخرنوب والغار الغداية الأخرى في الاختفاء .  
و الواقع أن الهنود الغربيين كثيرا ما يعتبرون هذا الوقت فترة كفاح مر أليم  
من أجل المحافظة على بقائهم . ولذلك بكثرون من اللعب لا اعتقادهم أنه يضاعف  
الثمار ويزيد رفاهية السكان على وجه العموم ، ويعتقدون أنه يمكن الحصول  
على هذه النتيجة لأنه يوجد من بين اللاعبين رابع واحد أو أكثر . ومن شأن  
هذا أن يعود بالفائدة على الجميع بطريقة غيبية <sup>(١)</sup> ،

وقد فسر الأستاذ برهام Berham تأثير الأقاصيص التي من هذا القبيل تفسيراً  
جيداً ، فقال : « احساس الدياك بالعناصر الغيبية في حياتهم لإحساس فعال مائل  
دائماً في أذهانهم . وتبدو الأرواح والشياطين بالنسبة إليهم وكأنها كائنات  
واقعية كأشخاصهم تماماً . فتراهم في عيد الرءوس يستدعون « سنجالنج بورنج »  
Singalang Burong للحضور ، وهو في أساطير الدياك البحريين يقابل  
« مارس » Mars في أساطير الرومان ، ويقطن بعيداً فيما وراء السماوات . وليس  
الكاهن هو الذي يقوم باستدعاء هذا الكائن القادر بوساطة الصلاة التي

(١) ر . كارستن R. Karsten

Berträge zur Siltengeschichte. der Südamerikanischen Indier

يوجهها إليه مباشرة . بل يقوم الأهل بالتمثيل قصة أسطورية يروون فيها أن بطلا أسطوريا اسمه كلنج Kling أو كلينج Klieng ، احتفل بعيد الرؤوس ، ودعا « سنجالنج بورنج » إلى حضور الاحتفال لحضره وهم يعتقدون أن كلنج هذا الذي يروون عنه كثيرا من الاساطير عبارة عن روح يعيش في مكان ما بالقرب من البشر وأن هذه الروح في مقدورها أن تصنع لهم خيرا كثيرا . وهكذا يمثل كهنة الدياك العيد الذي احتفل به « كلنج » تمثيلا عمليا ، ويصفون كيف أن « سنجالنج بورنج » قد دعى إلى هذا العيد وأنه أجاب الدعوة ؛ نراهم يفعلون ذلك وهم ينشدون « منجا بهم » Mengap ( قصصهم ) وفي هذه الحالة يعتبر كل شخص من أشخاص الدياك أنه هو « كلنج » ، ولذلك يعتبر أن الاحتفال وحكاية القصة عبارة عن دعوة موجهة منه هو شخصيا إلى « سنجالنج بورنج » ، وأن هذا الأخير لا يحضر فقط إلى منزل كلنج ( الذي تذكره القصة ) ، بل إلى منزله هو أيضا في اللحظة التي يعقد فيها الاحتفال ، حيث يستقبل باحتفال خاص ويقدم له الطعام والضحايا (١) .

وهكذا يصبح الشخص من الدياك بطل القصة الحقيقي بفضل خاصيتها الغيبية أي أنه يصبح مصيف الإله ، وبذلك ينزل الإله لدى الدياك الذين يستقبلونه استقبالا حقيقيا ، فالحكاية أقوى بكثير من مجرد الاستدعاء بل أقوى من الصلاة ، لأنها تنتج مشاركة يصبح فيها الحاكي والبطل شخصا واحدا ، على حد تعبير الأستاذ برهام . ويصيب الأستاذ برهام أيضا إذ يفسر هذه الظاهرة بطابع الغيبة الذي يسيطر على عقلية الدياك . ويختلف الحال عن ذلك عند «البابو» في غينا الجديدة . فتراهم إذا حلت فترة معينة من السنة ، يحتفلون بذكرى الحسنات التي قام بها أبطالهم بقصد التعجيل بنهاء البطاطس الصينية ؛ وهم إذ يقومون بهذا الاحتفال يشعرون بالحضور الحقيقي لأولئك الذين يقصون أسطورتهم ، وبالانحداد الذاتي معهم .

---

(١) ج . برهام ، في هولنج روث . The natives of Sarawak ، ص ١٧٤ - ٧٥ .

وفي الجزء الأوسط من جزيرة سيليبس ، لا تحكى الأقاصيص عادة إلا في موسم حصاد الأرز، أى فيما بين شهرى أغسطس وأكتوبر. ويحرص الأهالى على وجه العموم على مراعاة هذه القاعدة بكل دقة . وتعتبر حكاية القصص في غير هذه الفترة انتهاكا لحرمة قد يؤدى إلى فقدان الحاصلات ، وإن كانت حاصلاتهم ضئيلة الثمرة في غالب الأحيان . وتؤكد هذه الأقاصيص التى يسمونها أقاصيص الأسلاف أن هؤلاء الأسلاف لا يزالون أحياء في صورة أرواح ... لذلك يحرص الأهالى في هذه الفترة من السنة بوجه خاص على التقرب إلى الأسلاف بحمل القرابين إليهم أو بإنشاد أعمال البطولة التى قاموا بها (١) . . . . . ولسنا نقول جزافا إذا قررنا أن قبائل « التوراجا » To - Raja يشترك مع « البابو » في اعتبارهم حكاية القصص ذات صفات غيبية ، وإن كان الباحث لم يذكر ذلك .

— ٢ —

لاحظ الباحثون أن العمل الزراعى مقسم تقسيما غير متكافئ بين الجنسين في أمريكا الجنوبية ولدى جماعات « البنتو » وجماعات أفريقية الغربية ومعظم جزر الاقيانوسية وغيرها . ففي كل هذه الجماعات تقع معظم أعمال الحدائق والمزارع والحقول على عاتق النساء مع قيامهن بأعمالهن الأخرى ( كالعناية بالأطفال وتحضير الطعام ، الخ ) وإذا كان الرجال لا يعفون من أعمال الحقول إعفاء تاما فانهم لا يقومون إلا بالمشاركة في بعض عملياتها التمهيدية أو النهائية ، فالرجال هم الذين يقتلعون الأشجار من الأرض المراد زرعها ويحشون الجدور ويصلحون الأرض تمهيدا لاستثمارها ولكن النساء يقمن بكل الأعمال الزراعية بمعنى الكلمة الحقيقي .

(١) الدكتور ن. ادرياني Dr. N. Adriani Etude sur le litteraturei des  
Tydschrift voor indische taal-land- en Volkenkunde في To - radja  
٣٤١ ص ٦٠

وقد رأى كثير من الباحثين فى ذلك نوعا من سوء الاستغلال للقوة ، وعدوه حالة خاصة من تلك القاعدة التى قرروها رغم تعرضها للطعن الشديد ، وهى أن مركز المرأة يزداد سوءا كلما زادت الجماعات التى تعيش فيها انحطاطا . ورأى آخرون أن هذه الحال نتيجة ضرورية للمشاكل التى تستغرق وقت الرجال فى تلك الجماعات وتصرفهم عن الأعمال الزراعية ، كالحرب والصيد والرحلات والمناقشات ، الخ . ولعل هذه التفسيرات المختلفة لا تخلو من الصواب خلوا تاما ولكن السبب الحقيقى بعيد عنها كل البعد . فكثيرا ما يقوم الرجل نفسه بأعمال أشق من أعمال الفلاحة ، ولكنه لا يستطيع أن يغير شيئا من تقسيم العمل المعتاد ولو أراد وذلك لأن هذا النظام يرجع إلى أصل غيبى . فإذا كان النساء يكدن ينحملن وحدهن جميع الأعمال الخاصة بزراعة النباتات والأشجار ؛ فالسبب فى ذلك أنهم يمثلون بذرة الخصب فى المجموعة الاجتماعية . ومن المعلوم أنه يجب لنجاح الأشجار والحقول المستغلة أن يوجد نوع من المشاركة بينها وبين أعضاء المجموعة الاجتماعية الذين يتولون العناية بها ، لى ينتقل إليها شيء من الخصب الذى ينطوون عليه . ومعنى ذلك أنه يتحتم على الأشخاص الذين يفلحون الأرض أن يكونوا حاملين لبذرة الخصب فى أنفسهم . لذلك لو أن الرجال هم الذين قاموا بالزراعة وبذلوا من الجهود والقوة فى قلب الأرض وبذرها وترقيعها قدر ما يبذله النساء أو أكثر ؛ لصاعت جهودهم سدى ، لأن الأرض لا تخرج فى هذه الحال إلا تناجاضيلًا ، وعلى كره منها ، وتظل أشجار النخيل والموز عقيمًا أو قريبة من العقيم . فعمل النساء دون سواه هو الذى يخصب الحقول والحدائق . وقد جاءت من هذه الخاصة من ذات جنسهن ولما كان هذا هو سبب التقسيم الذى أشرنا إليه ، فقد جعله طابعه الغيبى خفيًا على الأفهام . فإذا فرضنا أن الرجال أنفسهم أصرروا على القيام بهذا العمل لما تيسر لهم أن ينجحوا فيه . بل لعمل النساء أنفسهم يرفضون التخلي عنه خوفا من المجاعة .

ليس هذا رأى مجرد فرض وجيه . فكثيرا ما أشار الباحثون عند

كلامهم على هذه الظاهرة إلى العلة التي يذكرها لها الآهالي ، ولكن دون أن يستخرجوا منها أية نتيجة . ففي برنيو ، يلعب النساء الدور الرئيسي في الطقوس والأعمال الخاصة بزراعة البادي ( الارز ) ولا يساهم الرجال فيها إلا باقتلاع جذور الأشجار من الأرض المراد زراعتها وبالمساعدة في بعض خطوات العمل النهائية . والنساء هن اللاتي ينتخبن البذور ويحفظنها ، وهن اللاتي ينفردن تقريبا بكل معرفة تدور حول هذا الموضوع . ويبدو أن هؤلاء الآهالي يشعرون بوجود شبه طبيعي بين النساء وبين البذرة الخصبة التي يصفونها بأها « حبي » . ويذهب النساء أحيانا للنوم في حقول « البادي » ، في إبان طلوعه ، ولعلهن يغيرن من ذلك ازدياد خصبهن أو خصب الأرض ، ولكنهن يتحفظن عند الكلام على هذا الموضوع <sup>(١)</sup> . وفي كلدونيا الجديدة يحمل الآهالي بعض أسنان النساء العجائز إلى مزارع البطاطس الصينية باعتبارها طلاسهم تؤدي إلى جودة الحاصلات ، ويعلقون جماجهم في عصي ثم يغرسونها في الأرض لفسر هذه الغاية أيضا <sup>(٢)</sup> . وفي جماعات « البنتو » كثيرا ما يطلق الرجل امرأته لأنها عقيم ويخشى إذا أبقاها أصبحت المزرعة التي تفلحها عقيمًا مثلها . وفي « التوجو » ، من المعتاد أن تحمل المرأة الحبي على رأسها كيسا صغيرا يحتوى على قطع صغيرة من البطاطس الصيني والكساد ( نوع من الذات الدرني ) والذرة والبيزانج ( نوع من الذباب الدرني ) الخ ... ومعها بعض شظايا من الحجر الذي تستعمله النساء في طحن الذرة ... ويشيرون بهذا الخليط من الثمار إلى أنه إذا كانت المرأة تلد ثمرتها ، فإن ما تعمله في حقنها يؤتي ثمرته أيضا . والحقيقة أن الجزء الأساسي من أعمال الفلاحة في التوجو يقع على كاهل المرأة <sup>(٣)</sup> .

(١) هوز Hose و دوجال Dougall The Pagan Tribes of Borneo. ص ١١١ -

(٢) ج تيرنر Nineteen years in Polynesia ، ص ٢٥٤

(٣) ك. شبيس C. Spiess : Zum Kultus und Zauberglauben der

Evheer. (Togo) في Bässler Archiv مجلد ١ ص ٢٢٥

أما الوثائق التي جمعها لنا الباحثون عن قبائل أمريكا الجنوبية فتعتبر قاطعة في هذا الصدد . فيذكر الأب جوملا Gumilla مناقشة دارت بينه وبين الهنود الحمر حول هذا الموضوع . فيقول : « البذر والزرع وجنى الثمار وتخزينها ، كل ذلك من عمل هؤلاء النساء البائسات . وكنت أقول للرجال : لماذا لا تساهمون أيها الإخوان ، في أعمال الزرع مع نساءكم المسكينات اللاتي يكدحن في العمل تحت الشمس وأولادهن بين ازراعهن ؟ ألا ترون أنهن قد يمرضن من جراء هذا الارهاق فتصيب الأمراض أولادكم أيضا ؟ هللوا إذن إلى مساعدتهن ! وكانوا يجيبونني بقولهم إنك يا أبانا ، لاتفهم شيئا في هذه الأمور وهذا هو سبب ألمك ، فاعلم إذن أن النساء هن اللاتي يلدن ، أما نحن فلا نلد وإذا قن بالزراعة أنتج عود الذرة كوزين أو ثلاثة كيزان ، وعود الياسا Uaca رطلين أو ثلاثة أرطار من الجذور ، وهكذا يتضاعف كل شيء ، ولماذا كل ذلك ؟ لأن النساء وحدهن يعرفن كيف يلدن ويعرفن كيف يوصين البذور التي يبدرونها بالولادة . فليقمن إذن بالزراعة ، ما دمنا نحن الرجال لانعرف منها قدر ما يعرفن<sup>(١)</sup> . » تظهر لنا بجلاء فكرة المساهمة بين المرأة والبنود من وراء تلك العبارات التي يعزوها الأب إلى هنود أمريكا الجنوبية .

وقد قام الدكتور كارستن Karsten منذ زمن غير بعيد بدراسة هذه المعتقدات لدى قبائل الجيبارو jibaros فذكر : أنه يجب على النساء أن يقمن بزراعة النباتات المؤنثة ، كما يجب على الرجال أن يقوموا بزراعة النباتات المذكورة . ومع ذلك فإن الأعمال الشاقة في جميع الزراعات تقع على كاهل الرجال دائما ، فهم الذين يقومون بقطع الأشجار وتمهيد الأرض للزراعة حينما تختار قطعة جديدة من الغابة لجعلها مزرعة . ولكن إذا كان الرجال هم الذين يغرسون شجرة الموز دائما ، فإن النساء يساهمن في العناية بها فيما بعد ،

(١) جوملا Gumilla : El Orinoco ilustrado (الطبعة الثانية) ج ٢

ويرتلن الترانيم التي تساعد على نمائها . وإذا كانت قبائل « الجيارو » تنظر إلى آلهة الأرض على أنها امرأة ، فإنها تسلم دائما بأن للنساء تأثيرا خفيا خاصا على نجاح الحاصلات .. وتقوم جميع الأعمال الزراعية عند « الجيارو » ، على نهج آلهة النساء الخاصة ، أي « الأم الأرضية » ، العظيمة أو « منجوى » ، Mungui ؛ فهي التي علمت النساء عمل الحقول فضلا عن الأعمال المنزلية بسائر أنواعها <sup>(١)</sup> . ثم يقول بعد ذلك بقليل : « يفترض الأهل أن هناك صلة داخلية بين المرأة ومنتجات الحقول التي تفلحها ، كما يعتقدون أيضا أن لها تأثيرا خاصا على الحيوانات المنزلية التي تعني بها . وهذا هو اعتقادهم بالنسبة إلى المرأة المتزوجة بوجه خاص . وإذا كان أحد « الجيارو » متزوجا وأراد أن ينشئ أسرة جديدة ، أو أن يؤسس مزارع جديدة ، أو يربي حيوانات منزلية كالخنازير والطيور وكلاب الصيد ، فإن أول أمر يقوم به ينحصر في القيام باحتفال خاص من أجل زوجته الشابة . ويهدف هذا الاحتفال إلى أن يخلع عليها بطريقة خفية القدرة والمواهب الضرورية للأعمال التي سيصبح عليها أن تعملها . ويعد هذا العيد أهم الأعياد بعد عيد الرموس ، ويسمى « بعيد التبغ » للنساء . فإذا جهلنا المعنى العام لهذا العيد ، استحال علينا أن نفهم أفكار « الجيارو » . المتصلة بعمل الحقول <sup>(٢)</sup> . إذا أرادوا إنشاء مزرعة جديدة لنبات المانيوق قام الرجال بالأعمال الشاقة من قطع الأشجار وتنظيف الأرض التي اختاروها وتسويتها ، وبعد ذلك يبدأ عمل النساء اللاتي يتمن تحضير الأرض للزراعة <sup>(٣)</sup> .

وقد لاحظ الأستاذ نردنسكيولد Nordenskiöld وجود عادة مضادة لتلك في

---

(١) كارستن R. Karsten Contributions to the sociology of the

Indian tribes of Ecuador ، ص ٧ .

(٢) المرجع نفسه ص ١١ .

(٣) المرجع نفسه ص ١٤ .



« الشاكو » ، ( عند قبائل « الاشلوسلاي » Ashluslays و « الشوروتى Chorotis ) فقال : « الرجال وحدهم هم الذين يفلحون الحقول أما عمليتا البذر والحصاد فيقوم بهما الرجال والنساء معا . ولكن النساء والأولاد فقط هم الذين يقومون بنقل الحاصلات ، إذا لم يتيسر حملها على ظهور الخيل والحمير (١) . » ولكن هذه ملاحظة مقتضبة فضلا عن أنها تشير إلى ترك جزء من العمل للنساء ؛ ولا سيما الجزء الذى يخص البذر . هذا إلى أنه لا يغير النتيجة التى استنبطناها من الروايات السابقة أن تعارضها رواية فردية ، ولو كانت صحيحة بل حتى لو شوهدت فى قبائل أخرى . فهناك حقيقة ثابتة ؛ وهى أن التصورات الجماعية لدى كثير من الجماعات المنحطة تربط بين خصب الحقول وخصب النساء بطريقة غيبية ومن ثم كان للفلاحة نفسها التى يقوم بها النساء معنى المشاركة . ولذلك ينبغي لنا أن نقتصر على القول بأن فلاحه الأرض تصحب بعمليات سحرية لأنها هى نفسها عملية سحرية تتطلب أن يقوم بها النساء .

— ٣ —

لا يكتفى البدائيون بتأثير النساء الغيبى وحده للحصول على محصول وفير . فقد رأينا أنهم يجمعون أيضا على اكتساب تأثير الأسلاف ويعملون على إرضائهم بكل الوسائل ( بالصلوات والأدعية والقرايين والضحايا والصوم والرقص وحكاية الأساطير ) . كما تحرص بعض الجماعات على ضمان التأثير الشخصى للرئيس ، وهو نوع من التأثير الذى يتحقق بمجرد الحضور كتأثير المعدن يستخدم عاملا مساعدا فى تركيب بعض العناصر . فالرئيس هو الوسيط المجبر بين المجموعة الاجتماعية وقوى العالم الخفى التى تتوقف عليها خصوبه الأرض ونمو النبات . فإذا أهمل فى تنفيذ ذلك الواجب اتخذت هذه القوى ، ومن بينها الأسلاف ، جانب العداء أو جانب الحياد على الأقل ، فتعرض القبيلة لخطر الموت جوعا .

وهذا يفسر لنا ، إلى حد ما نفور بعض الرؤساء من اعتناق المسيحية نفوراً لا يكاد يلين « كان » مافا ، Mafa ( رئيس من قبائل المسوتو Moussouto ) لا يشغله شاغل عن القيام بواجبات الرئاسة . وهي تشتمل في تلك الأقطار على بعض الوظائف العامة التي لا تتفق مع المبادئ والقواعد التي نزل بها كتاب الله . ولذلك نراهم يعتبرون أن الرئيس الذي يعتنق المسيحية في البلاد التي ظلت غالبية سكانها على وثنيها قد تنازل عن منصب الرياسة <sup>(١)</sup> - « كان رئيس جزر » واليس ، Wallis يقول لي : « انتظر حتى أموت ، وعندئذ يخلو لك الطريق لتحويل أهالي الجزيرة إلى الدين الجديد . هذا إلى أن آهتنا هي التي تنمى أشجار » الكاوا ، Kawa أو النرجيل والموز ، الخ ، لأن هذه الحاصلات لا توجد في أرض البعض ، ولذلك أخشى أن اشيع المجاعة في البلاد إذا خرجت على عبادة هذه الآلهة (٢) . « ويقول ملك » الأوفيا ، Uvéa للبشر : « إن إلهكم هو الذي صنع أشجار بلادكم ، ولكنه لم يصنع أشجار » الكاوا ١ ، فالملك لا يقتصر في كلامه هنا على الحد الأدنى من قدرة الله ، بل يتخذ من تنوع النباتات دليلاً على تعدد الآلهة . فهو يعتقد أن لكل نبات خالقه الخاص ، الذي لا يستطيع أن يفعل شيئاً بالنسبة للنباتات الأخرى . ، ونحن نعرف أن العقلية البدائية عقلية تشخيصية ، وأن حظها من التجريد العقلي ضئيل جداً . ولذلك كانت فكرة الإله الواحد من أغرب الأفكار في تصورها ، كما أنها تعتمد في عملها على المشاركة والتخارج . فلأهالي جزر « واليس » ، مثلاً أرضهم التي تكون جزءاً من هيئتهم

(١) Missions évangéliques ٢ ج ٥١ ، ص ١٢٤ ( مابل )

(٢) Annales des missions de l' Océanie Société. de Marie ج ١

ص ٤٢٤ ( الأب بتيوت )

(٣) الأب منجيريه Mangeret

Mgr Bataillon et les missions de l'océanie Centrale

ج ١ ، ص ١٧٢ - ٣

الاجتماعية على نحو ما ، ومعها جميع النباتات التي تنمو في تربتها والحيوانات التي تعيش على سطحها والأسلاف والقوى الخفية التي يتوقف عليها رخاء المجموعة . ولا شك أنهم يتصورون جماعة البيض على هذا النسق نفسه ، ولكنهم يعلمون أنها لا تشترك مع جماعتهم في شيء ، فليس للرؤساء البيض ولا لقوى مجموعتهم الخفية التي يسمونها « الله » ، أى سلطان على نباتات جزيرة « واليس » التي لا يستطيع أهلها أن يحصلوا على ما يبتغون إلا بمعونة رئيسهم المحلي وحده سواء كان حيا أم ميتا .

وفي كيريويشا Kiriwina — أرخبيل تروبرياند Trobriand « جامنى رئيسنا الكبير بوليتارا Bulitara ذات يوم وسألنى عما إذا كنت أستحوذ على هذه القوى الخفية ؛ فلما أجبتة بأنى لا أدعى ذلك ، قال مانصه : « اذن من الذى يصنع الريح والحصاد والأمطار فى بلادكم ؟ فأخبرته أن الله هو الذى يصنع كل ذلك . فقال آه ! إن الله هو الذى يقوم بهذه الوظيفة بالنسبة إلى شعبكم كما أقوم أنا بها بالنسبة إلى شعبي ، إننا متساويان ، أنا والله ، وينطق بهذه الجملة الأخيرة وهو مطمئن البال وتبدو عليه مخايل الشخص الذى اهتدى إلى التفسير الصحيح (١) » ، ويقول برون Brown أيضاً بعد ذلك بقليل : « يعتقد الأهالى أن من شأن الرئيس المستقل ، مباشرة الوظائف الكهنوتية دائماً ، أى أنه على صلة دائمة « بالتهراتات » Tabarans ( الارواح ) وأنه يستطيع بمعونتها أن يحدث المطر والصحو والرياح المواتية أو المضادة والصحة أو المرض والانتصار فى الحرب أو الهزيمة فيها ، وأنه على وجه العموم يستطيع إرسال النعم أو الارزاء التي يلتصمها منه الاهالى بعد دفع الثمن الكافى (٢) . » ومعنى ذلك بالاختصار أنه يشارك العالم الخفى فى وظائفه

---

(١) الأب فيلوز Fellows فى جورج براون George Brown. م ٢٢ - ٢٦  
Melanesians and Polynesians,

(٢) جورج براون Georg Brown نفس المرجع م ٤٢٩ .

بصورة ما . وهذا الامتياز الذي لا يقدر بثمن هو الذي يفسر لنا السلطة الشاملة التي يباشرها الرئيس ، والاحترام الديني الذي يتمتع به ، وضروب القدرة الالهية التي يدعيها لنفسه ويعزوها اليه أتباعه . فهو عبارة عن « إله حي » كما بين ذلك جيداً السير جيمس فريزر James Frazer .

وكثيراً ما تسرى هذه الممانا Mana الشخصية التي تحل في الرئيس إلى كل ما يتصل به . ولذلك يسأله الناس ، أن يصب لهم التأثير الحسن الذي ينبعث منه في شيء مادي ، إذا صح لنا هذا التعبير . وذلك لكي يستطيعوا الاستحواذ عليه وحمله معهم . « كان الراجا بروك rajah Brooke يتمتع لدى أفراد « الدياك » ، باجلال لا مثيل له . وقد وصف لنا ضروب التوسل التي كانوا يتوجهون بها إليه فقال : « كنت إذا جلست على الحصير . تقدم إلى الناس واحداً واحداً وربطوا بذراعي أجراساً صغيرة . وكان بعضهم يحضر إلى نرجيلة ويطلب مني أن أبصق فيها . ومما كانوا يعملونه أيضاً أن يقدموا لي دجاجة بيضاء . فأنهض ثم اهزها وأنا أتمم بهذا الدعاء : « ليسعد « الدياك » ، وتغزر حاصلاتهم . ولتنضج ثمار أشجارهم في موسمها . وليولد لهم أطفال ذكور . ولتتمتلي منازلهم بالأرز الخ ... فلا أكاد أتهى من هذه الصلاة حتى يبدأوا في الرقص . وكانوا يغسلون يدي وقدمي ثم ينضحون بيوتهم وحنائقهم ببقايا هذا الماء . وكانوا يأخذون تبر الذهب والنسيج الأبيض الذي استحضرته لهم معي فيدفنونه في حقولهم <sup>(١)</sup> . » يحدثنا شاهد معاصر عن هذه الاعمال نفسها ويحاول تفسير السبب في تمسك « الدياك » بها إلى هذا الحد ، فيقول : « إذا زار الأستاذ بروك مساكنهم ، لم يضيعوا وقتهم في التماس دعوات بل فصلوا أن يجهز له كل منهم قليلاً من الأرز الذي يعتزم بذره في الموسم المقبل ، وأن

(١) Narrative of events in Borneo and Celebes ج ٢ ص ٤٢ - ٤٣

( يوميات الأستاذ بروك ، ١٨٤٥ ) .

يناوله حلى زوجته بعد غمسها في مزيج مجهز من قبل . فيتناولها الأستاذ ويحركها فوق آنية صغيرة تحتوى على البذور . ويظن الأهالى أن هذه العملية تزيد في خصب البذور ، ( من المهم أن يلاحظ هنا أن تأثير النساء الغيبى مرتبط بتأثير الرئيس العظيم ) . . وهناك قبائل أخرى تنزل في أماكن قاصية لا يستطيع زيارتها ، لذلك ترسل إليه الرسائل في طلب قطعة من النسيج الأبيض وقليل من تراب الذهب أو الفضة لتدفنه في حقولها ، وبذلك تحصل على نفس النتيجة التى تحدثها زيارته . وكان إذا دخل إحدى القرى اجتمع حوله النساء وغسلن قدميه بالماء ثم بلبن الترجيل الطازج ثم بالماء من جديد ، واحتفظن بكل هذا السائل الذى مس جسمه لتوزيعه على المزارع . وهم يعتقدون أنه يضمن لهم حاصلا موفورا . وقد لاحظت ذات يوم ضعف حاصل الارز لدى قبيلة سمبان Samban ، ولما سألت الرئيس عن السبب أجابني من فورة بأنه لم يكن فى استطاعتهم أن يحصلوا على خير من هذه النتيجة لأن الراجا لا يزورهم مطلقا . ثم رجاني فى أن أتدخل لدى الأستاذ بروك لكي يأتى لرؤيتهم فيقضى على الأسباب التى تضر بالحصلات (١) . .

وبالقرب من بحيرة توبا Toba فى سومطرة تسمى الرياح باسم الجهة التى تهب منها أو باسم رئيس هذه الجهة . وهذا يدل على أن قبائل البتاك Battak لا يعتبرون رئيسهم السيد المطلق للأشياء والناس فحسب ، بل يعتقدون أنه إله على نحو ما ، أو على الأقل يمثل للاله . ولذلك كانوا لا يفهمون معنى قولنا لهم : : إننا لاسلطان لنا على الريح . (٢) ، وتوجد لدى جماعات افريقية الجنوبية تصورات جماعية من هذا القبيل ، وقد أدت أيضا إلى نشوء عادات مماثلة لتلك العادات : : تنظر قبائل (الماتبلية matébéles) إلى ملكها على أنه سيد السموات والأرض ، فإذا امتنع مثلا عن إنزال نعمة المطر المحصب للأرض بالقدر الذى يريدونه ، هلعت .

---

(١) هولو Hugh Low : Sarawok ، ص ٢٥٩ - ٢٦٠

(٢) Berichte der rheinischen Missionsgesellschaft ، ١٩٠٤ م ١٠

قلوبهم على الفور واعتقدوا أن انقطاع المطر يرجع إلى أن قلب الملك محقق أو مريض أو أسود ( يستعملون هذه العبارات كلا منها مكان الاخرى دون تفریق<sup>(١)</sup> ) ، وأنه لن يرسل المطر إلا إذا انقشعت عنه هذه العواطف وحلت محلها عواطف أخرى خيرة . فيسمعون من فورهم إلى اكتشاف أسباب هذه الغمة ، وهم يحصرونها غالباً في سبب واحد : وهو الادعاء بأن إحدى المدن أو أحد الاقاليم قد ارتكبت جريمة ما احتفظت قلب الملك . ولا بد من التكفير في هذه الحالة ، وهو ينحصر غالباً في هدم بعض المدن وسبي نساها وأسر اطفالها أو تشييتهم ، لأن هذه هي الوسيلة الوحيدة لتهديئة غيظ الملك والقضاء على وباء الجفاف<sup>(٢)</sup> . نرى من هذه الملاحظة أن إدارة الرئيس لا تلعب دوراً جوهرياً في التأثير الطيب الذي تباشره على قوى الطبيعة المحيطة به (على المطر في الحالة الراهنة) ولكن الحالة التي تسيطر على « قلبه » هي التي تتحكم في هذا التأثير . وقد يصبح هذا القلب « أسود » بسبب انتهاك بعض الناس لاحدى المحرمات في محيطه المباشر أو غير المباشر ، وقد يحمل هو ذلك ؛ ولكن جهله به لا يمنع من سخط القوى الخفية . فالأمر يتعلق إذن بتأثير غيبي ينبعث من الرئيس ، أى من ماناه mana الشخصية التي تشع فيما حوله والتي يستحوذ عليها بمقتضى اشتراكه في وظائف العالم الخفي .

#### — ٤ —

هذه هي الحال في ميدان الزراعة ، وهو أحد ميادين النشاط السلمي . فإذا تركناه إلى الحرب التي يكثر وقوعها بين الجماعات المتأخرة ، وجدنا أن العقلية البدائية تؤول حوادثها بهذه الطريقة عينها فتعتقد أن النجاح فيها يتوقف على ضروب من المشاركة مشابهة للسابقة : « يبدو أن سكان فرنسا الجديدة يؤمنون بسيطرة القدر على نتائج الحرب . فهم لا يعزون الانتصار

(١) انظر ماقدمه في الفصل التاسع ، ص ٣٣١ .

(٢) Missoins evangéliques ، مجلد ٣٩ ، ص ٤٦١ — ٦٢ (توما)

فيها إلى قوة جنودهم وشجاعتهم ، ولا إلى حسن قيادة ضباطهم بل إلى القدر  
أوه ما نيتو ، manitou الذي يهب طعام لأحدى الأمم إلى غيرها ، إذا  
طاب له ذلك ، ولهذا يلتزمون الصوم رجاء أن يتصل بهم هذا « المانيتو » ،  
ويظهر لهم ليلاً ويخاطبهم بقوله : « سأعطيك طعاماً من طعام أعدائك ؛  
فأذهب للبحث عنه »<sup>(١)</sup> . . وكان من عادات الكريكيين Creeks ، أنهم  
لا يسمحون للحملات الحربية بمغادرة المدينة إلا بعد أن يضعوا على  
رأسها رجلاً ذا شجاعة جسميه مجربة ومهارة حربية عظيمة ، وأن يصحبون  
برجل آخر يسمى « هوبايا Hobaya (البي) » ، يشترط فيه أن يكون ضليعاً  
في الأناشيد والاحتفالات التي تضعف العدو وتضرب على أبصار جنوده  
بالعمى ، وأن يكون قديراً على التنبؤ بنتيجة الغارة الحربية أو رحلة الصيد<sup>(٢)</sup> . .  
وتدل الرواية الآتية على ما لهؤلاء السكان أنفسهم من ثقة عمياء في القوى  
الخفية التي يستطيع قيادتهم إلى النصر . « كان الكريكيون » يدبرون القيام  
بضربة قاضية ضد ذوى الأقدام السوداء ، فحشدوا لهذا الغرض كل القوى  
التي تحت أيديهم وتبلغ أكثر من ثمانمائة رجل . وقبل أن يذهبوا للقاء العدو  
لجأوا إلى كل أنواع السحرة والشعوذة والسحر لكي يضمنوا نجاح الحملة .  
واستقر رأيهم على أن يضعوا على رأس الجيش فتاة معصوبة العينين لتكون  
مرشدة لجميع المقاتلين . وقرروا أن يكافئوا هذه البطلة ، إذا نجحت الحملة ،  
بتزويجها من أشجع محارب لديهم . فلما تم لهم ما أرادوا ساروا مفعمين بالثقة  
والزهو ، وراحوا يتبعون مرشدتهم الغريبة خلال التلال والوديان .  
والأخاديد والغدران . وكانت تتجه بهم يوماً نحو الجنوب ويوماً نحو  
الشمال وآخر إلى الغرب ، ولكنهم لم يأبهوا لهذا التحفظ العجيب ، لأن .

---

(١) Relations des jésuites ، مجلد ٥٨ ، ص ٤٤ (أوتا جاميس)

(٢) ف . ج . سبيك The Creek Indians of taskigitown : F. G. Speck

مجلد ٢ ، ص ١١٤ . Memoirs of the Ameriaan Anthropoligcal Association

المفروض أن « مانيتو » الحرب هو الذى تصيدها . واستمر الكريكيون المفتونون على اقتفاء أثر الهندية العمياء (١) . ويقول شارلفو Charlevoix « على من يريد أن يتولى القيادة ( فى كندا ) ألا يحلم بمحشد الجنود قبل أن يصوم بضعة أيام . ويجب عليه فى أثناءها أن يطلى جسمه بالسواد ، وأن يمتنع عن الكلام ما استطاع إلى ذلك سبيلا ، وألا يكف عن دعاء روجه الحارسة ليلا ونهاراً وأن يراقب الأحلام بعناية خاصة ... »

وبعد انتهاء الصيام يستخنون شيئاً من الماء ويغسلون به جسم الرئيس ويصفون شعره ، ثم يدهونونه بالشحم أو يطلونه بطلاء ما . فإذا انتهى طلاؤه على هذا النحو ، غنى أنشودة موته بصوت أصم . ثم يتقدم منه جنوده ، أى كل الذين تطوعوا لصحبته ( إذ أنهم لا يقسرون أحداً على الخروج ) فيترنم كل منهم بأنشودته الحربية . لأن لكل فرد أنشودته التى لا يسمح لغيره بأنشادها ، كما توجد أناشيد خاصة بكل أسرة . . فإذا ما اتهاوا من الأناشيد أقبلوا على الرقص ... فى حركات تصويرية مليئة بالنشاط والحيوية . وهى حركات تمثل بعض العمليات الحربية وتنطوى مقاطعها على نصيب كبير من الانتظام والرتابة . وفى العادة ينتهى هذا الحفل بوليمة (٢) . فشكل هذه الطقوس التى تستمر حتى رجوع المحاربين من حملتهم ، ولا تكف بعد نفورهم بأية حال ، ذات صبغة غيبية . وهى تهدف إلى ضمان تعصيب القوى الخفية . . يستخرجون الفؤول من كل شيء . ويقع تفسير هذه الفؤول على عاتق المشعوذين . فنراهم يقدمون الركب ويوجهونه كما يحلو لهم . يعسكرون قبل غروب الشمس بزمان طويل . ومن عاداتهم أن يتركوا

(١) الأب دى سمت De Smet Voyages dans l'Amérique septentrionale . م ١٥٠ - ١٥٢ .

(٢) الأب ف . كز دى شارلفو Charlevoix : de charlevoix Journal d'un voyage dans l'Amérique septentrionale

ج ٢ ، م ٢١٦ - ١٨ .



أمام المعسكر فراغا كبيراً ، محاطاً بالأوتاد ، أو بالأحرى بشبايك تتكون من أوتار متعارضة ، ويضعون فوقها « المانيتوات » متجهة نحو الجهة التي يريدون الذهاب إليها . وهناك يستمرون في التوسل إلى هذه « المانيتوات » ساعات طويلة ، كما كانوا يفعلون في كل صباح قبل الرحيل ، وإذا تم لهم ذلك اعتقدوا أنهم أصبحوا في مأمن من كل خوف ، إذ يفترضون أن الأرواح تقدم لهم مقام الحراس من تلقاء نفسها ، ولذلك يضطر الجيش جميعه في النوم ثقة في حراستها له .. وما دام المحاربون في بلاد العدو ، فإنه يحرم عليهم إيقاد النار والصيد والصباح ، بل لا يصح لهم أن يتكلموا فيما بينهم إلا بواسطة الاشارات (١) . ( كان هنود أمريكا الشمالية يستعملون لغة الإشارات ) .

كانت النظم الاجتماعية والظروف الاقتصادية السائدة لدى قبائل « الكفرة » في أفريقية الجنوبية تختلف عنها لدى « الايروكوا » ، Iroquois والهورون Hurons ومع ذلك فأننا إذا أخرجنا من حسابنا هذه الاختلافات ، وجدنا أن قبائل الكفرة تنصور الحرب وتمارسها بطريقة مماثلة لطريقة الايروكيين : « إذا أراد رئيس من رؤساء « الزولو » أن يحارب رئيساً آخر ، أمرع إلى ممارسة السحر ضده ، فيحاول الحصول على شيء ينتسب إليه ، ثم يغسل جسمه « بالانترليزي » interlezi ( وهو ماء تنقع فيه أنواع مختلفة من النباتات ) لكي يتغلب على خصمه حين تبدأ المعركة ، والواقع أنه يعتقد أن الخصم قد هزم بالفعل وقبل بدء المعركة ، ما دام قد حصل على شيء ينتسب إليه وباشر عليه السحر . وإذا فرت بهائم العدو حاول الجنود أن يستولوا على شيء من فضلاتها ، أو من الأرض التي طبعت عليها آثار أقدامها ، وأحضروه لرئيسهم ؛ فيتناوله الرئيس ويضربه كما تضرب القشدة ، ثم يجلس فوقه . وحينئذ يقول المحاربون : الآن رئيسنا

---

(٢) المرجع نفسه - ٣ ، ص ٢٣٦ - ٧ ( قبائل الايروكوا والهورون )

يجلس فوقهم، وقد أكلهم بالفعل، وسنجد (١). وإذا التقوا بهم، صاحوا بقولهم « إن طب رئيسنا طب حقيقى ».

نرى من ذلك مقدار استعداد العقلية البدائية للنظر إلى الحادثة التى لم تقع بعد على أنها قد وقعت فى الوقت الحاضر بالفعل، ما دامت قد وثقت من وقوعها لأسباب غيبية، لذلك لما كان هؤلاء المحاربون قد أجروا العملية السحرية الناجعة، فانهم يعتقدون أن الهزيمة قد حلت بالعدو منذ تلك اللحظة ويعتبرون أنهم قد استولوا على بهائمهم استيلاء حقيقياً. فهم لا يعتقدون أنهم بسحرم قد أعدوا للنصر وسائله وأقاموا صروحهم لحسب، بل يعتقدون أنهم قد كسبوه بالفعل؛ لأن نتيجة الحرب لا تتوقف على ما يقوم به المحاربون فى ميدان القتال بل على ما قرره القوى الخفية بشأنها مقدماً. وهذا يفسر لنا ضروب الرقى الغريبه التى تكلم عنها لشتنشتين Lichtenstein، وقال: « إن رجل الدين يخصص بها الحيوانات حينما تلوح حرب فى الأفق، والغرض منها حماية هذه الحيوانات من استيلاء العدو عليها بالقوة، وذلك لأن العمل على تملكها كثيراً ما يكون سبباً فى اشعال الحرب (٢) ». ولذلك يبادر الرئيس باستخدام سحره فى مقاومة سحر الخصم المزعوم قبل أن يقع عباء سكوكونى، Sekukuni سحرته، وكذلك فعل مابخ Mapoch وحاول كل منهما أن يحطم قوة عدوه بوسائل فوق طبيعية. وذات صباح استولى الرعب على المايبتيليين Méébélé حين وجدوا على باب مدينتهم سقفاً فيه رأس كيركون ضخم ينظر إليهم بعين ملؤها الشر. وكان لابد من اجتماع السحرة لافساد شر هذا الضيف الخيف... ويلاحظ أن كثيراً من أهالى أفريقية يمارسون ضرباً شنيعاً

---

(١) ك. ه. كلوى The religions system of the Amazulu، ص ٢٤٥

(٢) لشتنشتين Reisen in südlichen Afrika، ج ٢، ص ٤٢٠

من السحر يعتقدون أنه قادر على تحطيم العدو . وهو أن يسلخوا أحد الأسرى ويدبغوا جلده ثم يستعملوه في صنع التعاويذ المقوية (١) . وقد تكلم الأستاذ كويار Coillard عن وجود ظاهرة عند الباريسيين Barotse تشبه تلك التي رأيناها منذ قليل عند الكريكيين ، شهاً غريباً ، وهي اعتمادهم في توجيه سير الجيش على فتاة يفترضون أنها ملهمة من قبل القوى الخفية ، وهي ليست تلك الفتاة . . التي تتبع السكتية لتبيع للجنود بعض ما يحتاجون إليه ، بل ندية السكتية التي تختار بوساطة نظام العرافة ، ولذلك تصبح ترجمان الآلهة ، فلا يبرم أمر بدونها ، وهي التي تعطى علامة المسير والتوقف ، وتحمل القرن الذي يحتوى على طب الحرب وتلاسمها . . وتظل دائماً على رأس المقدمة ، ولا يسمح لأحد بأن يتقدمها ولو في أثناء الراحة . وإذا تعبت أو مرضت تعين على الشبان أن يحملوها . وهي التي تطلق أول قذيفة من البندقية حين التحام الجيشين ، ولا يسمح لها بالنوم أو الجلوس إلا للأكل أو الشرب . . وعند العودة تكافأ هذه الندية الشابة على خدماتها بأن تصبح إحدى المثوريات matori ، أى إحدى زوجات الملك (٢) .

ويلعب العرافون في الكنفونفس الدور الذي يلعبونه في أمريكا الشمالية وإفريقية الجنوبية . وهم الذين يشيرون على قومهم باتخاذ القرارات ولا سيما حين يدعوهم الشك في النتيجة إلى التردد . فيباركون من شاءوا ويلعنون من شاءوا ، ويستزلون النكبات على العدو . ولم كانوا يعرفون أن لدى العدو سحرة آخرين ينافسونهم ، فإنهم يجتهدون في قتلهم بوساطة الترانيم . . ويفخرون بأنهم يعرفون عن طريق الوحي كل ضروب النصر والهزيمة ،

(١) ميرنسكى Merensky : Erienerungen aus dem Missisnnl eben in S. O. Afrika ١٦٤ - ١٦٤

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٦٣ ، ص ٣٧٧ - ٧٨ .

وأنهم ينفذون إلى قرارة القلوب ويستحذون على علم تام بكل ما يجري في عالم الشهادة وعالم الغيب<sup>(١)</sup> . . . يعتبر اقتراب وقوع الحرب بين قرينتين إيداناً بقيام نشاط عظيم بين رجال الطب في كل منهما . إذ يجب عليهم أن يستخدموا عليهم في اكتشاف نتيجة الحرب التي ستندلع ، وأن يعدوا الطلاسم لحماية المحاربين من الأسلحة النارية والرماح والسهام إلخ<sup>(٢)</sup> . . . وتعتقد قبائل البنجالا أن الغرض من الأشرطة التي يضعها الضباط البيض على ملابسهم ينحصر في تحصين هؤلاء الضباط ضد الجراح ، فهي في نظرهم طلاسم سحرية<sup>(٣)</sup> . وهم يرجعون الشجاعة نفسها إلى أسباب غيبية . فتسميهم يقولون : « كيف يتأتى للأبيض ألا يخاف مع ضعفه وفقدانه القوة التي يصمد لنا بها ؟ لا بد أنه يملك طلسماً يجعله غير قابل للإصابة<sup>(٤)</sup> . . . وترينا القصة التالية بعض الأفكار التي تراود الأهالي في هذا الصدد . يظنون أن لدينا طبياً سحرياً يحصننا ضد الهزيمة بل يجعلنا غير قابلين للإصابة . فمن ذلك أني كنت ذات يوم أجلس بالقرب من منكوكوي Mankokowe بعد وصولنا هذا القطر بزمان وجيز . وكان معي طبيينا الأستاذ دكنسون Dickinson ثم رئيس القرية . ولجأة بدت على الرئيس علامات العطف نحوي ، فلف ذراعه حول عنقي ؛ ونهمت من ذلك أنه يريد مني أمراً . والواقع أنه لم يلبث أن قال لي : أهذا رجل الطب الخاص بكم ؟ ولما أجبته بالإيجاب ، طلب مني أن أسأل صديقي أن يعطيه شيئاً من

(١) Istorica descrizione de' tre regni Congo, Matamba ed Angola كافزي (١) ، ص ٢٢٦ .

(٢) Six years of adventure in Congoland : E. J. Glave ، جليف (٢) ، ص ١٠٤ - ٥٥ .

(٣) Anthro pological notes on : J. H. Weeks ، ويكس (٣) ، ص ٤٠ .  
the Bangala of the upper Congo - river في : J. A. J. ، مجلد ٤٠ ، ص ٣٩٢ - ٣٩٣ .

(٤) My sceond journey through : H. von Wissmann ، فون فسمان (٤) ، ص ٤٧ .  
الترجمة الانجليزية ( ) ، ص ٤٧ . Equatorial Africa

طابنا الخاص بالحرب . فضحكت من أعماق قلبي وقلت : إننا لا نملك سحراً من هذا القليل ، فلم يصدق ذلك ، ثم قال : « هذا غير صحيح ، إن عندكم طباً للحرب ؛ لابد أن يكون عندكم ذلك ، ولكنكم تضنون به على . فأتوسل إليك أن ترجوه إعطاني شيئاً منه ، فأخبرته بأنى أقول الحقيقة ، وأنا معاشر الإنجليز . لا نملك طباً للحرب غير شجاعة قلوبنا . فلم يصدق - ثم قال :

كلا ، هذا غير صحيح . هذا مستحيل . أنا أيضاً شجاع القلب ، ولكن ما ميزة الشخص الذى يحمل قلباً شجاعاً ؟ إن القلب الشجاع وحده لا ينفع بشئ . فأفراد قبائل « المنجانجا » manganja شجعان القلوب . وقد أغارت قبائل « الأجاوا » Ajawa على بلادهم ، فتقدموا لقتالهم ، ولكنهم لم يكادوا يرون جيوش الأجاوا حتى ولوا الأدبار . فلماذا ؟ لاشك أن ذلك لا يرجع إلى انعدام الشجاعة ، بل أن سحر الأجاوا أقوى من سحرهم . أما أتم معاشر الإنجليز فطبكم أقوى من طب الأجاوا أنفسهم . ( وكان الإنجليز قد بدؤوا شمل الأجاوا منذ عهد قريب ) . نعم إن لديكم طباً قوياً يحمل الإنجليز الواحد يتغلب على جميع « الأجاوا » ، ويجعلهم يولون الأدبار . فأرجو أن تعطينى قليلاً من سحركم الحربى (١) . ، فيعتقد هذا الرئيس أنه لا يوجد لا انتصار الإنجليز إلا تفسير واحد . وأما القول بغير ذلك هراء لا معنى له . فشجاعة الإنجليز لا تكفى لتعليل تفوقهم على خصمهم ، وكذلك مدافعهم وتجاربهم الحربية . فالحرب صراع بين سحرة وسحرة ، بين طلاس وطلاسم ، والنصر فيها لمن يملك سحراً حربياً أقوى من سحر غيره ، وقد برهنت الحوادث على أن الإنجليز هم الذين يملكون هذا السحر . وإذا كان الأستاذ رولى ، Rowly ينكر هذه الحقيقة فإنه كمن ينكر الشمس في رابعة النهار . هذا إلى أنه من

(١) القس ج . رولى J. Rowly

الطبيعى ألا يرغب الإنجليز فى أن يشاركهم غيرهم فى هذا السحر العجيب .  
لذلك لم يدهش الرئيس الوطنى لهذا الرفض .

تدلنا هذه التصورات التى تقابل مثلها فى كل مكان تقريباً على أن البدائيين يعتقد أنه قد كسب الحرب المنتظرة بالقوة مادام قد أعدها بعناية . فى هذه الحالة يتقدم الغالب ( ونسميه بالغالب لاعتقادهم أنه قد انتصر بالفعل ) دون أن يلاقى مقاومة ، وتخطى أسلحة العدو مرماه ويغشى على بصره ، وتأتى أعضاؤه أن تطيعه ، وتقع حيواناته فى السبي إلخ . والواقع أن البدائيين لا يقومون بهجومهم إلا مفاجأة وفى طرف النهار . وهذه هى طريقتهم فى الحرب التى لا يكادون يعرفون غيرها ، وذلك لأنهم يجهلون المواقع المنظمة ، بل إنهم يضحكون من مجرد سماع فكرتها . سألتى أحد الرؤساء البتشانيين ذات مرة عن طريقة القتال عندنا ، ولا أزال أتذكر تلك الدهشة الشديدة التى بدت على وجهه حين أخبرته أن الفريقين المتحاربين فى أوربا يصطفان كل منهما فى مواجهة الآخر ثم يتبادلان إطلاق النار . وسألتى من باب حب الاستطلاع عما إذا كان كل فريق يظل بعيداً عن متناول الفريق الآخر . فلما أجبتة بالثنى صاح قائلاً : « يا لكم من مغفلين ! » ثم أراد أن يعرف أين يقف الرئيس . فأجبتة بأنه يظل فى المؤخرة ويبعث برجاله إلى المعركة ، وحينئذ انفجر الرجل ضاحكاً<sup>(١)</sup> .

وهكذا تختلف طريقة البدائيين فى الحرب عن طريقتنا كل الاختلاف .  
وقالبتشانويون ، Bechuans مثلاً يقتربون خفية من القرية التى يريدون أخذها حتى يحاصروها تماماً . ويتربصون فى أماكنهم حتى تحين الساعة الثانية بعدد منتصف الليل حيث يغط الأعداء فى النوم العميق ، ثم يتدفقون إلى الأمام وهم يصيحون صياحاً منكراً ، فيقتلون كل من يقابلهم ، وبذلك يحرزون نصراً .

---

(١) القس ماك فارين Mac Farlane Among the canibals of New Guinea

رخيصا على أناس مساكين قاموا من نومهم مفجوعين ، وقد جمدت أطرافهم من هول الفزع ، فلم يبق أمامهم إلا الاستسلام إلى النار التي تلتهم مساكنهم أو محاولة الخروج إلى الطريق حيث تنتظرهم خناجر العدو .<sup>(١)</sup> ولكن الغالب ألا يبدأ المهاجون هجومهم إلا في أواخر الليل . فعند قبائل البنجالا يبدأ الهجوم عند صياح الديكة ، بين الساعة الخامسة والخامسة والنصف صباحا ، فتنهزم الكتل البشرية على أحياء العدو الذي يغط في نومه ، حيث ينقسمون إلى عصابات صغيرة يتراوح عدد كل منها بين عشرة رجال وثلاثين رجلا ، وتحيط كل عصابة بعشة من عشش الأعداء ليحرسوا بابها الوحيد . ثم يأخذون في إطلاق الأسلحة وإشعال النار في العشش ، فيسارع المحاصرون المساكين إلى أبواب عششهم حيث ينتظرهم الموت . ولا يعنى من القتل غير النساء اللاتي يؤخذن أسيرات<sup>(٢)</sup> . وقد يكون المحاربون أقل عدداً من ذلك ولا يحملون من السلاح غير الرماح أو السهام ، وقد يقتلون النساء بدلا من استرقاقهن . ولكن موعد الهجوم ونظامه لا يكادان يختلفان في جميع هذه البلدان : أعني برنيو ، بولينزيا ، أمريكا الشمالية ، أمريكا الجنوبية ، الخ ..

نحن لا ننكر أن يكون البدائيون قد تبينوا أن هذا النوع من الهجوم أكثر نجاحا من غيره ، وأن العدو إذا فوجئ على هذا النحو في أثناء نومه عجز عن القيام بأى مقاومة جديده . ولكننا لا نظن أن حسابان هذه المنفعة هو السبب الوحيد لعادة منتشرة كل هذا الانتشار ، بل لعله ليس السبب الأماشي ؛ فهم يحرصون على أن يكون الهجوم فجائيا ويترتب على ذلك بطبيعة الحال ألا يقوموا به نهارا ، لأن الأعداء قد لا يكونون داخل مساكنهم بل قد يكونون خارج القرية بأسرها ، هذا إلى أن النهار يبسر لهم الاسراع بحمل سلاحهم وإحباط كل محاولة لحصارهم . ولكن لا شك أن صفة المفاجأة يمكن

(١) Missions évangéliques مجلد ١٠١ ص ٢١ - ٢٢ (كازيس Casalis)

(٢) كوكيا : C. Coquilhat : Sur le Haut Congo ص ٢٨٧ .

أن تنحقق بالهجوم في أعماق الليل ، ومع ذلك فإن الأهالي عادة لا يختارون هذه الساعة لأنهم يكرهون الخروج في الظلام ، حتى في الليالي القمرية ، مخافة أن يتعرضوا لبعض المقسابلات الضارة أو الأرواح الهائمة ، وخصوصا أرواح الموتى ، فلا يبقى أمامهم إذن إلا الفجر والغسق : « تقوم قبائل الكاي ( غينا الجديدة الألمانية ) بغاراتها الحربية في ساعة مبكرة من الصباح دائما . وبذلك تستطيع أن تجد أمامها نهارا طويلا يتسع لشفاء رغبتها في الانتقام وأن ترجع إلى مقرها في أمان قبل أن يرخص الليل سدوله ويخيم الظلام . وهي في الظلام تخشى أرواح القتلى التي تصبح عديمة الخطر أثناء النهار <sup>(١)</sup> . » ولا يختلف الحال عن ذلك في إقليم « الشاكو » الذي يبعد كثيرا عن هذه الأقاليم لنفس الأسباب التي تقدم ذكرها : « تقوم الحرب عندهم على المفاجآت . ولكنهم يخشون الخروج في الظلام فيضطهدون بالأرواح الشريرة ، ولذلك يمتنعون عن الهجوم ليلا . يقوموا به قبل شروق الشمس بقليل . وينتظر الهنود ( الغريون ) هذه الساعة . ولو كانوا قرييين من العدو <sup>(٢)</sup> . » ولكن المهاجمين في المناطق الاستوائية والمدارية لا يجدون أمامهم متسعا من الوقت ، لأن فترة الغلس في هذه المناطق جد قصيرة . ولذلك يجب أن يقوموا بهجومهم في سرعة البرق .

قد يعتقد القارئ أن هذا الهجوم يكلل دائما بالنجاح ، لأنه لا يعدو أن يكون اغتالا مدبرا ضد أشخاص نيام ، وليس فيه شيء من مخاطر القتال الحقيقي . ولكنه مع ذلك قد يخفق في بعض الأحيان . ويقول الاستاذ كوكيا Coquilhat : « قد يحدث أن تستيقظ القبيلة المهاجمة في الوقت المناسب ، وتدفع المهاجمين بهزيمة منجلة . » فمن الممكن في الواقع أن يكون أحد الأهالي مستيقظا فينبه الآخرين . هذا إلى أن المهاجمين لا يستمرون في هجومهم حتى نهاية المنطقة

---

(١) ر . نويهوس Deutsch Neu Guinea ، ص ٦٤ ( الكاي ) .

(٢) فويتخ فريك Fojtech Eric

.Eine Pilcomayo Reise in dem chaco central, Globus

مجلد ٨٩ ص ٢٣٢



بالرغم من التفوق الذى تحققه لهم المباغته ، إذ أن جميع الروايات تتفق على القول بأنه إذا لم ينجح الهجوم فى الحال نجاحا تاما ؛ أو إذا منى المهاجمون بأقل خسارة ؛ لم يحوا فى الطلب ورجعوا القهقرى فى الحال . وذلك لأنهم يعتقدون حينئذ أن الخط قد ولاهم ظهره وأن السحر الذى قاموا به لم يحدث أثره ، فتخونهم شجاعتهم ويرون أن كل جهد يبذلونه لا يودى إلى نتيجة .

ويشق المهاجمون فى إحراز النصر فى اللحظة التى ينقضون فيها على القرية النائمة . ولكنهم لا يرجعون هذه الثقة فقط إلى مهاجمتهم عددا أعزل لا يستطيع الخروج من عشه دون أن تتأهبه الرماح ؛ بل يعزونها أولا وقبل كل شىء إلى تأثير السحر الذى قاموا به من قبل واعتقادهم أنه أخضع لهم العدو وأسلمه اليهم كما يسلم الرجل المسحور إلى النمر أو التمساح . ولذلك يوقنون أنه أصبح عاجزا عن الدفاع عن نفسه . وكثيرا ما تحقق لهم الحوادث هذا الظن وتتم المذبحة دون عقبة . ولكنهم إذا لا قوا مقاومة غير متوقعة ، أو قتل منهم أحدا أو أصيب بجراح بليغة ، أوقفوا الهجوم فى الحال أو انسحبوا راجعين ، لأنهم يرون فى ذلك دليلا على أن ضروب السحر لم تؤثر الأثر الذى كانوا يعتقدونه ، أو أن العدو قابل سحرهم بسحر أقوى منه فابطل عمله ، ولذلك يرون أن الإصرار فى هذه الحالة ضرب من الجنون .

وقد أشار الدكتور نيوفنويس Nieuwenhuis إلى وجود هذه السمة فى بورنيو إذ يقول : « وكذلك من السمات المميزة للحرب التى تقع بين هذه القبائل أن المحاربين لا يكادون يرون قتيلا أو جريحا منخنا من فريقهم حتى يفروا جميعا . والواقع أنهم يرون فى ذلك ، علامة أكيدة على غضب الأرواح . وتدل هذه السمة فى الوقت نفسه على قوة الأثر الذى تحدثه فى نفوسهم مثل هذه الحوادث <sup>(١)</sup> . » وينحصر السبب الجوهري الذى يدفعهم إلى هذا السلوك

---

(١) ١ . و نيوفنويس Quer durch Borneo ، ج ٢ ، ص ١٦٧ (بهاو)

في خوفهم من أن تكون القوى الخفية معادية لهم . ولا يكاد البدائي يحس بذلك السخط حتى ينحني ويخضع لهذا الحكم دون أن ينبس ببنت شفة . وفي جزائر فيجي ، لا يكاد أحد الأهالي يخفق في ضربة دبرها ، حتى يعدل عن فكرة استئنافها . فإذا أشعل النار في منزل ورأى أن اللهب قد اطفئ في حينه ، سلم بالهزيمة ولم يجدد محاولته . وإذا حاول قوم أن يغتالوا شخصا ما وحال حائل دون هذا الاغتيال ، اعتقدوا أن هذا هو ما قدر في علم الغيب . وإذا وقع منحوس في الأسر لم يحاول أن يفر ، وانحصرت كل أميته في أن تنتهي آلامه في أسرع وقت<sup>(١)</sup> . وهذا هو السبب في أن أولئك الفيجيين أنفسهم يهتمون مقدما باتخاذ جميع الاجراءات التي تضمن لهم النجاة إذا لم تدل بوادر المعركة على انتصارهم من أول وهلة . يقول ووترهوس أيضا : « ما يلتفت النظر أنهم إذا أعدوا للحرب عدتها ، عنوا كل العناية بترتيب الاحتياطات التي يتخذونها في حالة الهزيمة . فكثيرا ما ينفقون الأيام الطوال في اعداد « الارنا » orua ( المسالك التي يفرون منها في حالة الهزيمة ) ، مع أن هجومهم لا يستغرق في العادة أكثر من بضع ساعات<sup>(٢)</sup> . » والفيجيون في الحقيقة لا تنقصهم الشجاعة ، ولكنهم لا يستطيعون أن يعارضوا القوى الخفية ، ويرون من الحكمة أن يحتاطوا لحالة وقوفها ضدهم .

وكذلك في أفريقية الاستوائية « إذا تحارب رئيسان ، ولم يعتقد أن النصر يتوقف على قوتها وشجاعتها ، كما قد نطن ، بل أيضا على « ضروب السحر » . فإذا سقط بعض الرجال مثلا من أتباع أقوى الرئيسين ، لم يلبث زملاؤهم أن يتقهقروا ، زاعمين أن ضروب السحر التي يملكونها قد أخفقت . وحيث لا يستطيع شيء ما أن يقنعهم باستئناف القتال<sup>(٣)</sup> . » وأخيرا نجد هذا

(١) ج : ووترهوس The King and people of Fiji ص ٣٠٧

(٢) المرجع نفسه ص ٣١٧ .

(٣) فد . س . ارنو Garenganze. F. S. Arnot ص ٢٢٧ .

الافتناع نفسه عند الكريكيين الذين لا يختلفون في سلوكهم عن الجماعات التي أسلفنا الكلام عنها . وقد رأينا من قبل كيف ساروا بثقة تامه وراء فتاة اتخذوها مرشدة لهم في حملتهم ، حتى انتهوا بمقابلة حزب معاد لهم ، فأجهزوا عليه . يقول الأب دى سميت de Smet : « وكان من نتائج هذه المقابلة أنها ألقت الرعب في قلوب المستصرين أيضا ، لأنهم منوا بسبعة قتلى وخمسة عشر جريحا . ولذلك كشفوا الحجاب عن عيني البطلة وعن « المانيتوات manitons اللاتي كانوا قد اعتقدوا أنها موالية لهم . وذلك لأنها قد أظهرت الآن عدم تعصدها لمشروعاتهم الحربية . ومن ثم تفرق المحاربون على عجل ، وسلكوا أقرب الطرق للعودة إلى بوتهم<sup>(١)</sup> . »

يبدل الأهالي عناية فائقة في صنع الأسلحة التي يستعملونها في الحرب . والواقع أن هذه الأسلحة كثيرا ما تنكشف عن حذق عظيم يجعلها مخوفة قاتلة . ولكنهم لا يعتقدون أن حالتها ترجع إلى صفاتها المادية الزئبية فحسب ، بل تتوقف أولا وقبل كل شيء على خاصتها الغيبية التي تتوفر لها بوساطة ضروب « الطب » أو العمليات السحرية التي تجرى عليها . لذلك تعتبر أسلحة المحارب مقدسه ؛ وفي غالب الأحيان لا يجرؤ أحد سواه على لمسها . وهم يحيطونها في زمن السلم باحتياطات لا عداد لها ، يركزوا فيها ذلك الأثر السحري الذي يضمن لها النصر ويحفظوه من الضياع .

كذلك في بمرائنا الجديدة [شبه جزيرة الغزال] : كانوا فيما مضى يحتفظون بالهراوى في بيت « الماليرا » malira ، وهي عشة تبني خصيصا لتحفظ فيها « ضروب السحر » وجميع الأشياء التي نمت إليها بصلة . . . وكانوا إذا أزمعوا القيام بحرب ذهبوا إلى العشة وتلوا التعاويذ المعتادة على الهراوات التي فيها ثم أخرجوها . وقبل ذلك يكونون قد دلكوها بالماليرا ( وهي ورقة ذات

(١) الأب . ج . دى سميت voyage dans l'Amérique septentrionale

خصائص سحرية)، أو ربطوا شيئا من هذه الوجة لكل هراوة من الهراوات ولكل نوع من أنواع الهراوات مائلا خاصة به . . . وكانوا يهدفون من هذه العمليات السحرية إلى جعل الهراوات قاتلة تكفى ضربة واحدة منها لالقاء العدو أرضا . وكانو يراعون أن هذه العمليات والهراوات نفسها قد جاءتهم من بعيد جدا (١) . ، ونعثر على مثل هذه الاجراءات في « بوين » Buin (جزيرة بوجا نغيل Bougainville) ، وهى غير بعيدة عن الاقليم السابق . و انهم يعوذون الرماح لكيلا تخطىء مرماها ، ومن عاداتهم أن يقيموا لهذه المناسبة حفلة رقص تكريما للوقت . وفى أثناءها يقرءون الرماح فتتكسر سناتها إذ يقذفونها فى هدف يتكون من جثة رجل مات فى حادثة عنيفة ( بمناسبة بناء بيت للرئيس مثلا ) . وبعد ذلك يجمعون الرماح التى أصابت الهدف ، ويشحذون أسنانها من جديد ثم يریشونها (٢) . ،

نأخذ من ذلك أن الأهالى لا يكتفون بأخضاع أسلحتهم للعلاج السحرى ، بل يحرسون على ألا يختاروا من بينها إلا تلك التى أثر السحر فيها ليستخدموها دون سواها ، أى أنهم يعملون على اختبارها قبل استعمالها . ولا شك أننا نحن أيضا نفعل ذلك بالنسبة لمدافعنا ، ولكن هذا الاختبار عند البولنيزيين ذو صفة غيبية ، كالأسلحة التى يجروبه عليها تماما .

ذكر الأستاذ كدرنجتون Codrington أن سهامهم مسمومة ، ولكن على غير المعنى الذى يفهمه الأوربيون من هذه العبارة . يريد الميلانيزيون ، أو فريق منهم على الأقل ، أن يضمنوا السهم قدره خارقه (مانا) على اثخان الجراح . وينحصر مصدر هذه القدره فى المادة التى تصنع منها السهام أو فى الصفات التى تكتسبها من الطلاسم وضروب الاعداد السحرى التى تجرى عليها . لذلك يصنعون سن السهم من العظم البشرى لأنه يحتوى على

(١) ر . باركنسون Dreissig Jahre in der Südsee in ١٢١ - ١٢٢ .

(٢) ر . ترغالد Im Bismarck Archipel und auf den Salomon Inseln

في : Zeitschrift für Ethnologie ، مجلد ٤٢ ، ص ١٢٨ .

شيء من « المانا » ، ويثبتونه في السهم بواسطة عمليات سحرية جبارة ليزيدوا مقدار ما فيه من « المانا » ثم يصبغونه بمادة حادة محرقة لكي يحدث جراحا حادة محرقة . ويقوم بتجهيز هذا الطلاء « أطباء » السهام التي نصفها نحن بأنها مسمومة وإن كان البدائيون أنفسهم لا يعرفون هذا الوصف . وإذا قذفوا هذا السهم في عدو فأحدث به جرحا ، عملوا على مساعدة الأثر المحتوم الذي أحدثه هذا الجرح وإطالة الألم الذي يحدث منه . فيعمدون إلى استعمال نفس السحر الذي استعملوه في صناعة الرمح لتزويده بقدرته الحارقة . ، أما أقارب الجريح ، فيسعون إلى مقاومة هذا التأثير ، فيستخرجون السهم من جسمه إذا كان بقي كله أو جزء منه ، ثم يضعونه في مكان رطب أو يلفونه في أوراق مندة لكي يخف الانتهاب ، ويتلاشى بسرعة . ولكن الشخص الذي قذف السهم يعمل من جهته على احباط هذا السعي ، فيجتمع بأصدقائه ، ويأخذون جميعا في شرب المشروبات الكحولية الكاوية أو المحرقة ، ويتمصون أوراقا حادة الرقيق ، ويحرقون أخشابا مرة أو حادة يتشبع دخانها مشيرا . ثم يضعون القوس الذي قذف به السهم قريبا من النار ليزداد الجرح الذي أحدثه احراقا ، وقد يدعونه في أحد الكهوف التي ترتادها الأرواح ( وهذا يحدث في جزيرة المجزومين ) . أو يتركونه مشدودا ثم يجذبونه من حين لحين ، لكي يحدث الجرح توترا في الأعصاب ووخزا « تيتانوسيا » (١) . وهكذا يعتقد البدائيون أن كل أمورهم تجري في عالم الغيب الذي يحوم فيه أصدقاء الجريح وأعداؤه على السواء . وما نعتبره نحن نتيجة جسمية يعده البولونيزيون نتيجة سحرية وإذا أردنا أن نعبر تعبيرا اسلم ، قلنا اننا نميز بين هذين الأمرين أما هم فيخلطون بينهما خلطا تاما . فإذا وصفنا مثلا أحد السهام بأنه مسموم ، كنا نعني أن سنده قد نغمت في مادة سامه ، أما هم فيعنون أنه يحمل « بالمانا » التي تنابع تأثيرها على الجريح حتى بعد الإصابة .

(١) ر . م . كودرينجتون The Melanesians: R. H. Codrington ص ٣٠٨-٦٠

لا نريد أن نسترسل في سرد تلك العادات التي لا يكاد يخلو منها مكان .  
ولكننا نكرر القول بأن هؤلاء الناس لا يثقون إلا في الأسلحة التي أخضعت  
لإعداد سحرى خاص . فمثلا « تستخدم قبائل » الما كولولو ، في أفريقية  
الجنوبية ، سحرا يسمى « سحر البندقية » ، وتعتقد اعتقادا جازما أنه لا يمكن  
لأى رام أن يطلق الرصاص في خط مستقيم بدون هذا السحر (١) . وكل ما  
يجرونه على الأسلحة التي تستعمل في الحرب ، يطبقونه أيضا على الأسلحة التي  
تستعمل في الصيد البرى أو البحرى وعلى جميع العدد والآلات بصفة عامة ،  
إذ أنهم يعتقدون أن جودتها تتوقف أولا وقبل كل شيء على ما فيها من « المانا » ،  
وتنتيجة الاستعمال وحدها هي التي تبين في أغلب الأحيان مقدار المانا الذي  
تحتوى عليه الآلة . وهكذا « يرى أهالى قبائل » الدينيه « Déné أن كل شيء  
يحتوى على سر غامض . وقد نراهم يضيفون صفات غير قابلة للتعليل في كثير  
من الأحيان إلى آلة أو سلاح صيد برى أو أده صيد بحرى إذا وانماها الحظ  
ولو عن طريق المصادفة ، ودون مراعاة لقيمتها الذاتية أو تركيبها الخاص ،  
ويبدوا أن المبدأ القائل " post hoc , ergo propter hoc " ( عقب ذلك ،  
إذن بسبب ذلك ) هو القاعدة التي يبنى عليها هؤلاء الناس كل أحكامهم .  
فمثلا نراهم يفضلون شبكة عتيقة مهلهلة طرحت مرة في الماء فوقعت مصادفه  
فوق كومة سمك ، على شبكة جديدة لم تستعمل إلا مرة واحدة ولكن في  
مكان يخلو من السمك . وهم يعزون إلى هذه الأشياء الصماء مواهب فوق  
طبيعية كالتى تعزى إلى الأشخاص (٢) . . هذه الملاحظة الأخيرة للأب  
« موريس » ملاحظة صائبة إلى أقصى حد . لذلك كان يجدر به ألا يعقب عليها  
بقوله أنهم يسيرون على مبدأ ( عقب ذلك ، إذن بسبب ذلك ) ، لأنهم في

(١) د . لفتيجتون Missionary travels and researches in South Africa

ص ١٥٧ - ٥٨ .

(٢) الأب أ . ج . موريس A. G. Morice : The great Déné race

Arthropos مجلد (١٠) ، ص ٦٤١ .

الواقع لا يؤمنون بالمصادفة مطلقا . فإذا كانت الشبكة البالية قد أنت بسمك وافر فمعنى ذلك عندهم أن السمك قد دخلها طائعا مختارا . ولا شك أنه فعل ذلك تحت تأثير خفي جذبه إليها ، ولا بد أن يكون هذا التأثير راجعا إلى صفة سرية كثيفة موجودة في الشبكة . ولذلك يجب عليهم أن يحتفظوا بهذه الشبكة العتيقة التي برهنت على قدرتها وأن يتخلصوا من الشباك الأخرى ولو كانت جديدة . ومن قبل قال هيرن Hearne عن سكان هذا الأقليم عنه : « كثيرا ما نراهم يبيعون شباكا جديدة لم توضع في الماء إلا مرة أو مرتين ، لأنها لم تصادف نجاحا »<sup>(١)</sup> . نعم فلتكن هذه الأدوات جديدة محبوكة الصنع كما تشاء ، ولكن ما فائدة الاحتفاظ بها ، إذا كان ينقصها العنصر الجوهرى ، ألا وهو الخامة السحرية التي تؤثر على السمك ؟

وكذلك يفعل « الكيانيون » في برنيو ، فيحكمون على قيمة الأسلحة تبعاً للتوفيق الذى تصادفه طلقاتها . « إذا استطاع صياد أن يقتل خنزيرا برياً أو وعلاً برصاصة واحدة ، استخرج هذه الرصاصة من الجثة ليذيقها مع رصاص آخر ثم يصنع من المزيج الناتج رصيذاً جديداً من القذائف أو السبائك ، مقتنعاً بأن الرصاصة التي واثاها الحظ تستطيع أن تفلح كتلة المعدن بأسرها وتنفث فيها بعض السحر الذى وهبها النجاح . وهم يطبقون شيئا من هذا القبيل على البذور التي تستخدم في الزراعة »<sup>(٢)</sup> .

هذا هو سلوكهم تجاه الشيء إذا حالفة التوفيق ، أما إذا لم يوفق فإنهم يقفون منه موقفا عكسيا . « إذا هدم الحريق جزءاً من منزل أحجم الأهل عن استخدام شيء مما أبقت عليه النار في تشييد منزل جديد ، لأنهم يشعرون شعوراً مبهماً بأن استعمال المواد المأخوذة من المنزل المحترق يعرض المنزل

(١) س. هرن A journey from the prince of Wales's : Hearne Fort in Hudson's Bay to the Northern ocean (ملاحظة) ٣٢٩ ص (١٧٩٥) .

(٢) هوز Hose وماك دوجال Mac Dougall The pagan tribes of Borneo ، ١٥ ، ص ٢٠٤ .

الجديد لنفس المصير ، كما لو كانت هذه المواد تصيبه بعدوى النحس  
اللاصق بها . .

وفي « ساموا ، Samoa » يحكم الأهل على الأشياء بالسعد أو بالنحس  
فيعتبرون هذا الشيء سعيداً وذاك منحوساً مثلاً ، ويعتقدون أن هذه  
الزوارق أو تلك السفن أقدر من غيرها على اجتذاب السمك وكلاب البحر .  
وكذلك يحكمون على الأسلحة بالشجاعة أو الجبن<sup>(١)</sup> . .

وتوجد السمات التي من هذا القبيل بوفرة في الجماعات البدائية الإفريقية .  
وهذه بعض أمثلة منها : « ينظر الكثيرون من أفراد « البشمان » بعين الاحتقار  
إلى السهم الذي اخطأ هدفه ، ولو مرة واحدة . أما إذا أصاب فانه يزداد  
قيمة في نظرهم . لذلك يفضلون أن يصنعوا سهاما جديدة على أن يحاولوا  
جمع السهام التي استخدمت دون نجاح لاستخدامها من جديد ، مهما كلفهم  
ذلك من جهد ووقت<sup>(٢)</sup> . .

وإذا اتفق لسلاح معروف باليمن أن اخطأ الصيد مرة ، اعتقدوا أن  
طلسمه أقوى من طلسمه أثر عليه لبشل من فاعليته ، لأنه لا يمكن أن يكون  
للإخفاق سبب آخر غير هذا . « كنت إذا قضيت يوماً في صيد الجاموس  
أو فرس البحر ، رجعت على العموم بواحد من هذه الحيوانات على الأقل .  
وحدث ذات مرة أن قضيت يومين متتاليين في الصيد ، فلم أستطع اقتناص  
شيء بالرغم من وفرة حيوانات الصيد التي صادقتها . فثبط هذا الاخفاق من  
عزم الرجال الذين كانوا يصحبوني واعتقدوا أنه راجع إلى تدخل إحدى  
الآرواح التي سحرت بندقتي ، ثم رجوني في إلحاح شديد أن أصرح لهم  
بطردها الشر الوافد . وقالوا : أعطنا بندقتك حتى نطردها هذا الملوكي ،  
molōki . ولما سألتهم عن الاجراء الذي ينتوون استخدامه ، أجابوني

(١) جورج برون : Melanesians and Polynesians,

(٢) « لشتين Reisen im südlichen Afrika » ج ٢ ، ص ٢٤٢



بقولهم : « لاشئ غير وضع قناة البندقية فوق النار حتى تحمر ، وبهذا تفر الروح الشريرة (١) » .

وفي « لوانجو » ، Loango ، يخاطر الأهل أحياناً بالذهاب إلى الصيد في أشد حالات البحر هياجاً ، إذا رأوا أنهم سيعودون بصيد كثير . وفي هذه الحال يسارع « البنجنجا » ، Banganga بالذهاب إلى الشاطئ . ليضعوا فوقه بعض العصي والخرق وشرايح النسيج وقطع الملابس ، الخ . فيكون كل هذا خليطاً غريباً يعتقدون أنه طلاسّم تساعد على اقتناص الصيد ومنع الشباك من التمزيق ، والسفن من الانقلاب ، والصيادين من الهلاك . وهم إذا وضعوها على الشاطئ لهذه المناسبة ، فانهم يتركونها عادة بعد انتهاء الصيد في مكانها تحت رحمة الأمواج والرياح . ولكنهم إذا رجعوا بصيد كثير دون أن يصابوا بكارثة رغم الظروف السيئة ، أصبحت هذه « الأوثان » المرتجلة ذات قيمة عظيمة لأنها برهنت على حسن طالعها بصفة استثنائية . لذلك يجمعونها ويحفظونها بعناية لكي يستخدموها مرة أخرى (٢) . والواقع أن كل تجربة تؤدي إلى نتيجة غير معتادة ، سواء أكانت حسنة أم سيئة ، تعتبر في نظر البدائيين كشفاً يشبه الكشف الذي يحصلون عليه عن طريق العرافة والقرّول . لذلك يجب أن يكون لها عندهم هذا الاعتبار وأن يعدوها رمزاً لرغبات القوى الخفية وأن يرتبوا أمورهم تبعاً لتوجيهاتها . ولا شك أنهم إذا وجدوا وسيلة تمكنهم من الذهاب إلى الصيد في أمان رغم هياج البحر ، حافظوا عليها بكل قواهم . وهامهم أولاء يحذونها في تلك المجموعة من الأشياء المتنافرة .

يمكننا أن نضم هذه الظواهر إلى تلك التأملات الدقيقة التي كتبها لنا تالبتسر

---

(١) ١ - ج جليف Six years of Adventure in Congo land من ١١٧ - ١٨

(٢) الدكتور ييشويل لوشه Die Loango Expedition مجلد ٣ قسم ٢ من ٤٠٢

Thalbitzer عن بعض التماثم المستعملة عند الإسيكمو حيث يقول : « لا يعتقد الأهلالي أن التيمة تمثل الحيوان الذي تحاكيه أو الشخص الذي صنعها فحسب بل يعتبرونها كائنات حيا . لأن من صنعها تلا عليها تعويذة سحرية أو طلسمًا يشتمل على الصفات البارزة للحيوان أو الجزء من الحيوان الذي تمثله . لذلك لا يعبأون بأن تكرن التيمة مأخوذة من الحيوان نفسه أو من صورته ، فقيمتها واحدة في كلتا الحالتين . ولكن هناك فرقاً دقيقاً بين تصورهم لهذا النوع من التماثم وتصورهم للتماثم التي تنتقل بالميراث من جيل إلى جيل . فهذه الأخيرة تتكون من أدوات لا تصلح للاستعمال ، بل من بعض قطعها في كثير من الأحيان . وأهميتها لا ترجع إلى الصفات الأصلية للشيء الذي أخذت منه كما هي الحال في التماثم التي تتكون من صور بعض الحيوانات ، بل إلى صفاته المكتسبة كأن يكون سلاحاً ميمون الطالع بدليل أنه عاد على مالكه السابق بالخير العميم . فيصبح هذا الثمن من نصيب التيمة المأخوذة منه (١) . » والواقع أنها لا تعتبر تيمة بالمعنى الحقيقي للكلمة بل مصدر للتيمة .

وهكذا يعتقد البدائيون أن الصفات المادية والمرئية التي تنصف بها الآلة أو الأداة أمور ثانوية بالنسبة إلى صفاتها غير المرئية والغيبية التي لا يكشف عنها إلا الاستعمال وحده . ولذلك قد نراهم يتوقعون خيراً كثيراً وعونا جزيلاً من شيء لا يستطيع المرء أن يدرك العلاقة التي بينه وبين الغاية التي يبتغونها منه ، ما دامت التجارب قد دلت ولو مرة واحدة على أن له هذه الميزة . فعند قبائل « الميدو » في أمريكا الشمالية « إذا عثر شخص على حجر أو شيء عجيب الشكل أو غريب اللون ، التقطه وحاول أن يلو قدرته ، بحمله معه وهو ذاهب إلى الصيد أو لقضاء أي أمر آخر . فإذا نجح في رسالته ، احتفظ به على أنه

(١) و. ثالبيتسر Ethnographical collection from East : W. Thalbitzer

مجلد ٣٩ ، ص ٦٣

Meddelserom Groenland. and Greenland

طلسم ميمون الطالع بالنسبة إلى الأمر الذى جرب فيه <sup>(١)</sup> . من الواضح ان هذا الطلسم يشبه كل الشبه ما يسميه اللاعبون الرياضيون « وثنا » أو تيممة Fétiche ، لذلك إذا انطلق شخص من قبائل الميدو ، إلى الصيد ، لم تكن أسلحته بالزم له من هذا الحجر .

وأحياناً يعتقدون أن الشيء الغريب الذى يعثرون عليه ، يستطيع أن يزودهم بقدرة فائقة على التأثير فى كائنات معينة ؛ ولذلك يعدون تملكه غنياً كبيراً . وهذه حادثة من هذا القبيل يرويها الأب دى سمييه . « روى لنا بعض أفراد ، الكيردالين Coeurs d'Alène أن أول شخص أبيض رأوه كان يحمل غطاء أبيض ويلبس قيصاً من النسيج المخطط باللونين الأسود والأبيض الذى يشبه الجدرى فى رأيهم . فتوهموا أن ذلك القمص المندس هو « المانيتو » manitou الكبير نفسه ، أى السيد الذى يتحكم فى مرض الجدرى ، وأن الغطاء الأبيض هو « مانيتو » الثلج الكبير ؛ واعتقدوا أنهم إذا استحوذوا على هذين الإلهين وغروهما بضروب التكريم الإلهى تخلصت أمتهم من ذلك الوباء الفتاك ، وجاد صيدهم الشتوى من جراء ازدياد كمية الثلج العظيمة التى تسقط عندهم . ولذلك عرضوا عليه أن يترك لهم هذين اللباسين فى مقابل عدد كبير من الخيول الجياد . فسارع الرجل الأبيض بقبول الصفقة . ومنذ ذلك الحين أصبح القمص المندس والغطاء الأبيض موضع تقديسهم العميق سنين عديدة . وكانوا فى الاحتفالات الكبرى يحملون هذين « المانيتوين » كما تحمل المقدسات فى المواكب الدينية ، ويضعونها على تنوء جد مرتفع مخصص لإقامة شعائرهم الخرافية . وهناك كانوا يطرحونها فوق العشب بكل إجلال ، ويقدمون لها غليون السحر الكبير مصحوباً بضروب الاحترام المعتادة عند الهنود الحمر حين يقدمون هذا

---

(١) ر. ب. ديكسون B. Dixon : The Northern Maidu ، فى Bulletin of the American Museum of natural history مجلد ١٧ ص ١٢٦٧ .



ففي كوينزلند الشمالية (إقليم تلي رفر (Tully river) « يعتقد السود أنه إذا  
 « رغب أحدهم رغبة شديدة في أن تصل لإحدى الثمار إلى درجة النضوج ، كلف  
 لإحدى العناكب الكبيرة بإحضارها إليه - فتأتيه الثمرة . ويعتقد أهالي الشاطئ  
 على وجه الخصوص اعتقاداً جازماً في هذه الوسيلة لإرضاء رغباتهم<sup>(١)</sup> .  
 وإذا أراد أعضاء قبيلة ما أن يحدثوا ضرراً لرجل من قبيلة أخرى ، خرجوا  
 من معسكرهم واختاروا مكاناً رملياً منعزلاً ثم حفروا حفرة في الرمل وضعوا  
 في قاعها صورة تقريبية لرجل ، وركزوا خواطرها حول الشخص المقصود  
 بالضرر ، وقاموا ببعض الترانيم : وهم يعتقدون أنهم لن يفتنوا من ترانيمهم حتى  
 يكون هذا الشخص قد أصيب بالضرر فعلاً وشعر بحمى عنيفة وأصبح عرضة  
 للبت في ظرف يوم أو يومين<sup>(٢)</sup> . » وهذه حالة بدائية من الإضرار بالشخص  
 عن طريق صورته . فأغلب الظن أنهم مقتنعون بأن الصورة الساذجة التي  
 صنعوها بأيديهم تمثل الشخص المحكوم عليه . ولكنهم لا يستعملون معها العنف  
 ولا يباشرون عليها أى فعل مادي ، بل يكتفون بتركيز خواطرها في الشخص  
 المقصود وتوجيه تفكيرهم إليه ، لاعتقادهم أن قوة الرغبة كافية لقتله . فإذا  
 ما تم التعبير بالرغبة على هذا النحو اعتبروا أن النتيجة محتومة في بعض الأحيان .  
 « كان فرد من الأهالي لا يني عن إزعاج أحد النازلين البيض . فقال له هذا الأبيض  
 في لهجة شديدة إنه يريد أن أراك ميتاً ، وأنى واثق من أنك ستموت في بحر  
 عام . فتكلف الرجل الضحك وعدم المبالاة ليخفي حالة الهلع التي استولت  
 عليه . ولما عاد الأوربي بعد ما يقرب من عام سأل عنه ، فعلم أن القلق اشتد

(١) و.ا. روث Superstition, magic and medicine في North Queensland

Ethnography مجلد ٥ ، عدد ١٠٧

(٢) و. هـ. بيرد W. H. Bird

Buccancer في Ethnographical notes about the

North West Australia Anthropos ١٧٧ ص ٦٠

به حتى انتهى به إلى الموت (١). « من الواضح أن هذا الشخص قد اعتبر نفسه « محكوما عليه (doomed) لاعتقاده أن الرغبة التي صرح بها غريمه تساوى السحر في مفعولها وأنها لا بد أن تؤدي إلى نتائج السحر المحتومة : ولا حظ كامبل Campbell وجود هذا الاعتقاد نفسه في إفريقية الجنوبية فقال « مات والد بيلنجي Belangye ، فورث عنه مواشيه العديدة . ثم حدث أن قتل «البشمان» أخا « ماتيب » Mateebe ، فاتهم ماتيب « بيلنجي » بأنه تمنى حدوث هذا القتل ، واتخذ من ذلك ذريعة للاستيلاء على مواشيه ، وحرق بيوته كلها . والواقع أن بيلنجي كان ذا عيدين غريبتين فيهما اتساع واستدارة يفوقان المعتاد ، ولذلك اعتقد « ماتيب » أو ادعى أنه يعتقد بأن « بيلنجي » يملك قدرة سحرية ، وأنه استعملها في جعل «البشمان» يقتلون أخاه (٢) . « ومن اليسير أن نرى في هذا المثال مصداق ما أشرنا إليه سابقا (٣) من وجود شبه بين « العين الخاسدة » و « بذرة الشر » التي تحمل في السحر ، إذ نلاحظ أن هذا الشخص أيضا اتهم بمجرد رغبته في حدوث شر ما . وتنتشر هذه الفكرة نفسها في إقليم الكنفو وإفريقية الغربية . « تبحث قبائل «الواريجا» Warega عن العنصر فوق الطبيعي في كل شيء . ويعتقد أعضاؤها أن جميع الناس في مقدورهم أن يحسدوا وأن يصلوا إلى تحقيق ما يريدون بمجرد الرغبة . وهم لا يعرفون كيف يمكن أن يتحقق ذلك ، ولكنهم يربطون بين هذا المعتقد وبين فكرة الضرر الذي يصب على الصورة فينتقل إلى صاحبها (٤) . « ومعنى ذلك أنهم يعتقدون أن كل شخص يستطيع إحداث الضرر عن طريق الصورة ، والسحر عن طريق الرغبة . وفي حوض النيجر « سار بالأمس موكب من زوجات ابن الملك الذي توفي حديثاً . ونزلن النهر للتطهر .. ثم حكم عليهن بتناول سم الاختبار ، مخافة أن

(١) ب . سيمان B. Seamen : A mission to Viti من ١٩٠ .

(٢) القس ج . كامبل ( Travels in South africa ( Second Journey )

ج ٢ ، ص ١٨٤ .

(٣) انظر ماسبق في الفصل الثامن ، ص ٢٨٠ .

(٤) الكنتدان دليز Les Warega. Dalheise من ٢١٣

يمكن قد تمنين موت زوجهن ... وكان عدد هؤلاء التعيسات ستين امرأة ، فأت منهن إحدى وثلاثون ، أما الباقيات فقد قُتن السم بمجرد تناوله . وبذلك كتبت هن النجاة (١) . ، وفي كلبار . اقتربت من المكان الذى ينبعث منه الصباح ، وكان يبعد عن البحر بعشرين ياردة على وجه التقريب ، فرأيت امرأة مكبلت الذراعين والساقين مربوطة فى قطعة من الخشب ليلقى بها فى الماء إذا ماجأ المد ، فتصير فريسة لكلاب البحر . ولما سألت عن خبرها ، قيل لها إنها إحدى زوجات رئيس توفى منذ قريب ، وأن أخا الفقيد قرر أن يضحي بها على هذا النحو ؛ لأنها تمتت موت (٢) زوجها .

لا شك أن هذه الظواهر تظل غامضة أمامنا ، لو أننا أغفلنا التصورات الجماعية التى تؤدى بهؤلاء البدائيين إلى اتخاذ ذلك السلوك . فيجب علينا أن نعرف أولاً أنه ليس من الضرورى أن تكون الرغبة التى يسأل عنها انهم رغبة شعورية محددة معبراً عنها فى كلمات ، إذ قد تطفئ على المرأة نوبة من الغضب أو الجزع أو الغيرة ، فتتمنى موت الفقيد دون شعور منها أو دون أن تكون على بينة مما تمتت . وقد تذكر التهمة بقوة وبحسن نية ، ولكن السم الذى يذهب بحياتها أصدق برهان على كذب ادعائها . وذلك لأنه إذا كانت الرغبة قد جالت بخاطرهما ونو لحظة واحدة ، فمن الممكن أن تحدث أثرها المحتوم ، ولا سيما إذا كانت المرأة تنطوى على بذرة الشر التى تميز السحرة . وهذا ما يمكن التحقيق منه بواسطة السم . بل إن وجود هذه البذرة نفسها غير ضرورى لإحداث الأذى ، فالرغبة وحدها تستطيع أن تقتل كما يقتل السحر . ويؤمن سكان هذا الجزء من أفريقيا بتلك الفكرة

---

(١) مكريجوار Macgregor وليرد Laird والديفيد Oldfield .  
An Expedition into the interior of Africa ج ٢٢ ص ٢٧٧-٢٨٠ (١٨٣٧)

(٢) المرجع نفسه ، مجلد ١ ، ص ٣٤٩ - ٥٠

تمام الايمان ، ولا شك أنها هي مصدر التعقيدات التي يشير إليها الدكتور « بشويل لوشه ، Bechuel Loesche حيث يقول : « إننا لانشك في أن بعض الأشخاص يعتبرون أنفسهم من السحرة بأسوأ معنى الكلمة ، بل يعترفون بذلك علنا . أليس يكفي المرء أن يركز بغضه في شخص ما لكي يصيبه بالأذى ؟ فإرادة السوء تؤدي إلى النتيجة التي تؤدي إليها فعل السوء سواء لسواء ؛ وهي تحدث أثرها بصورة أكيدة كما تحدث أشعة الشمس الحرارة ، والرياح البرودة . . . وكما يحدث سم النبات وسم الحيوان أثرهما . ومن شأن هذا النصور أن يخلع على المصادقة قوة كبيرة . فقد يشعر أحد الأشخاص بأفكار خبيثة تجول في نفسه ثم يتفق أن تتحقق هذه الأفكار بطريق المصادقة . حينئذ يحس هذا الشخص بقلق في الضمير ويأخذ في اتهام نفسه ؛ أو على الأقل يبدو في حالة تثير ارتياب الآخرين فيه وتشجعهم على اتهامه ، ولا سيما إذا عرفنا أن بصيرة الأهالي في غاية الارهاق بالنسبة إلى كل مايمس العلاقات الشخصية <sup>(١)</sup> . » فإذا كانت الرغبة في موت إنسان تساوي قتله بكل ما في هذه الكلمة من معنى ، فذلك لأن صفتها الغيبية تكفي وحدها لتسديد ضرباتها ، كما هي الحال في السحر والعين الحاسدة وبذرة الشر المستترة في الأشخاص الشواذ .

وفي فرنسا الجديدة « يتوهم الهنود أن من يتمنى موت شخص أو يرغب فيه ، يصيب هدفه في غالب الأحيان ولا سيما إذا كان ساحراً . ولكن الساحر الذي تمنى هذه الأمنية يموت بدوره بعد موت من يتمنى موتهم <sup>(٢)</sup> . » وتعتقد قبائل « التينا ، Tèna » أن رغبت « الشامان ، Chaman تنحقق جميعها ، إذا صحبتها إرادة مركزة شديدة ، ويرجع نفاذها بطبيعة الحال إلى تدخل شيطانه المألوف . ويمكننا أن نجد مثالا من هذا

---

(١) الدكتور بشويل لوشه Die Loango Expedition ج ٣ ص ٢٢٥ - ٣٦

(٢) Relations des jesuites ، مجلد ١٢ ، ص ١٢ ( الأب لجين Le Jeune )



القبيل في رواية «التينا» للطوفان . فقد جاء فيها أن الغراب أراد أن تظهر الأرض من جديد ، فعبا كل رغبته وأنفق في ذلك مجهوداً أفقده الوعي (١) . — وعند قبائل «الشستا» ، إذا قتل القتل في بعض ظروف معينة ، عمد أهله وأصدقاؤه إلى الصلاة من أجل أن يموت القاتل أو يصاب بحادثة . فإذا أصيب هو أو أحد من أفراد أسرته بمكره ( التي تشملها الصلوات التينا ) عزوا حدوثه إلى هذه الصلوات ، ووجب عليهم أن يدفعوا الأفاعيد الدية ، كما لو كانوا قد قتلوه أو جرحوه فعلاً (٢) . ويحدثنا الأستاذ ساير Sapir فيقول : « يعتقدون أن الشامان Shaman القوى يستطيع أن يصيب ضحيته بمجرد رغبته في إصابتها أو بمجرد تسميتها بوساطة «التفكير» ، على حد تعبير الهندي الذي كنت أستقي منه هذه المعلومات . وكثيراً ما يعزون إلى بعض الأشخاص الأسطورية مثل «كوايوت» Koyote استعمال هذه الطريقة . ويوجد في لغتهم فعل خاص للتعبير عن هذه العملية ... وإذا مرض شخص ، فكثيراً ما يحدث أن يهتم أحد الشامانات بنسبب هذا المرض . وفي هذه الحال يتحتم على الشامان المتهم أن يشفي المريض وإلا نفذ فيه حكم الإعدام (٣) . فتدل هذه السمة الأخيرة أيضاً على أن الرغبة في الإضرار تعتبر من قبيل السحر . والواقع الذي جرت به العادة في كل مكان تقريباً ، أنه يتحتم على الساحر الذي يهتم بأمراض

(١) جيته Jetté :

On the superstitions of the Tena Indians في Anthropos

مجلد ٦ ، ص ٢٥٠

(٢) ر. ك. دكسن R. C. Dixon : The Shasta ، في Bulletin of

American Museum of natural history ، مجلد ١٧ ، ص ٤٥٣

(٣) ١. ساير S. Oregon : The religious ideas of the Takelma Indians of Jaur-

nal of The America Folk Lare في :

مجلد ٢٠ ، ص ٤١ (١٩٠٧) .

شخص آخر ، أن يعمل هو نفسه أولاً على إزالة الضرر الذى أحدثه ، ثم بعد ذلك ينظر فى أمره . وهذا إجراء ثابت لا يتغير . فإذا رفض أن يرفع أثر السحر عن ضحيته عذب وقتل . لذلك نرى الشخص الذى يتهم بهذه الجريمة لا يجد له مناصاً من الاعتراف حتى ولو كان مقتنعاً ببراءته ، ثم يتظاهر بفك السحر عن الضحية المزعومة . . روى أحد الهنود الغربيين من قبائل « الهيدتسا » رواية جاء فيها أن « مطبياً ، عاش مع الدببة ، فعلمته السحر وخلعت عليه شيئاً من قدرتها السحرية ، وهذا نص كلامه : « كان يساعد قبيلته بطرق لاحصر لها . فكان إذا جاع الهنود ، تركز ذهنه فى هذه الفكرة : « يجب أن يقترب بعض الجاموس من القرية » ، فلا يكاد ينتهى من تفكيره حتى يأتى الجاموس (١) : » — وفى كولمبيا البريطانية « إذا غضب الهنودى من أحد مواطنيه ولم ينتقم منه بالقتل ، حاول إظهار غضبه عليه بقوله له : « ستموت حالاً » ، وكثيراً ما يستولى الرعب على الشخص الذى يوجه إليه هذا الكلام فيودى به . وإذا تحقق ذلك قرر أقارب الميت أنهم لا يشكون فى سبب موته ، وانتظروا أول فرصة تسنح لهم ليطلقوا النار على ذلك الذى تلبساً لقرى بهم بالموت فى حالة غضبه ، اللهم إلا إذا لم يكن لديهم من القوة ما يمكنهم من مواجهة الصراع الذى يترتب على هذا العمل (٢) . »

وكذلك ذكر الأستاذ بريس Preuss بعض حوادث من هذا القبيل شاهدها حديثاً فى أثناء إقامته بين قبائل الهنود الغربيين ، فقال : « إهم يعززون

(١) پير Pepper وولسن Wilson

An Hidadtsa shrine and the beliefs respecting it  
Memoirs of the American Anthropological Association فى  
مجلد ٢ ، ص ١٠٩ - ١٠

(٢) ر. ك. مين Mayne : Four years in British Columbia  
ص ٢٩٢ ( خطاب من المبشر لانكان ) .

إلى الموتى وإلى الأفكار قوة خارقة للعادة . . . فهم لا يعتقدون أن النشاط الخارجى يكفى وحده لتعليل الواقع، ويؤمنون بأن التفكير يساهم فيه أيضاً؛ بل يرون أن الفعل نفسه أمر تافه بالنسبة إلى التفكير، وأنه معادل له من نواح شتى؛ كما أنهم لا ينظرون إلى الكلمات على أنها وسيلة للتعبير فحسب، بل أيضاً على أنها وسيلة للتأثير الفعلى على الآلهة، أى على الطبيعة، شأنها فى ذلك شأن الصياح والموسيقى تماماً . . . ويعتقدون أن ما تدل عليه الكلمات يتحقق بالفعل لمجرد النطق بها، على شرط أن يكون المتكلم مستحوذاً على القوة السحرية الضرورية بطبيعة الحال . . . وتبرهن لنا بعض الامثلة على أنهم يعتبرون الأفكار أولى الوسائل التى يستخدمها الشخص للتأثير فى ضحيته، ويعتقدون أن الأفكار تحدث أثرها دون مساعدة الكلمات ودون مساعدة الفعل المادى (١) . . . وأغلب الظن أن ما يسميه الأستاذ بريس Preuss « توجيه التفكير » Nachdenken أو التفكير Gedanke لا يختلف عما يسميه الباحثون الانجليز والامريكيون باسم الأمنية Wish . وعلى كل حال ليست المسألة عند البدائيين مسألة تصورات نظرية، بل مسألة حالات سيكولوجية معقدة يسود فيها العنصر الوجدانى فى أغلب الأحيان . ومن المعتاد لدى قبائل « اللانجو » Lenguas فى إقليم « الشاكو الكبير » Grand chaco بأمريكا الجنوبية أنه « إذا تمنى شخص سقوط المطر أو هبوب ريح الجنوب الرطبة، احتج عليه جيرانه الذين لا يريدون ذلك، ورجوه ألا يصر على أمنيته . وكانوا يظنون أن لى قدرة خاصة على التأثير فى ريح الجنوب، ويزعمون أنى إذا صفرت أحدثتها تبعاً لإرادتى . ولعل ذلك يرجع إلى أن الاوربيين يسرون لهبوب تلك الريح التى تخفف عنهم وطأة الحرارة المنهكة (٢) » . قد يكون هذا التعليل صحيحاً ولكن ينبغى

(١) ك. ث بريس Die Nayarit - Expedition ، ج ١ ص ٩٦ - ٩٧

(٢) و . ب . جروب An unknown People in an unknown land ص ١٣٨

ألا يغيب عن بالنا ما للرغبة في نظرهم من قوة خاصة، ولا سيما إذا صدرت عن ساحر قوى . وقد كان الأستاذ جروب ، ساحرا قويا فذا في نظر قبائل « اللنجوا » ، Languages - وعند قبائل « الأروكان » ، Araucans ، ليس اجتماع النساء للعويل حول الميت مجرد عادة لإظهار الحزن على الفقيد ، ولكنه يشتمل على سلسلة من اللعنات التي تنصب على القاتل . وقد يضاف الأهالي على ذلك قدرة سحرية في بعض المناسبات . وهكذا يكتفى أولئك الناس بالتأثر على هذه الطريقة ما داموا لا يملكون غيرها<sup>(١)</sup> .

وأخيراً أخبرني شخصان من قبائل « التودا » ، Toda ، في الهند ، أن الساحر يمكنه الحصول على النتيجة التي يرغب في الوصول إليها بمجرد أن يفكر فيها دون حاجة إلى استعمال رقية سحرية أو طقس خاص<sup>(٢)</sup> .

يساعدنا هذا الاعتقاد الشائع على تفسير معتقدات أخرى مشتقة منه أو عادات ترجع إليه . فمن ذلك أن الأهالي في كثير من أماكن أفريقية الجنوبية والهند وغيرهما يحرمون العمل في الحقول إذا نزل المطر بعد انقطاع طويل ، حتى لو كان هذا المطر خفيفا أو يؤذن بالانقطاع بعد وقت وجيز . وإذا بدأ المطر ليلا واستمر في النزول حتى الصباح ، امتنع الناس عن العمل في الحقول وبقوا في دورهم طوال النهار التالي حتى لا يعرقوا المطر ويوقفوا نزوله<sup>(٣)</sup> . ، والواقع أن الشخص الذي يشتغل في حقله لا يستطيع أن يمنع نفسه من الرغبة في توقف المطر ، وأن هذه الرغبة قد تحدث أثرها المحتوم . وفي بلاد الهند الشمالية ، إذا كانوا في حاجة إلى الماء ورأوا شخصا يخرج عارى الرأس في أثناء المطر ، أمروه بالرجوع إلى بيته فورا ، أو ضطروه أن يلبس

(١) ت . جوفارا T. Guevara : Psychologia del pueblo araucano ، ص ٢٧١ - ٢٧٢ .

(٢) و . هـ . ر . ريفرز W. H. R. rivers : The Todas ، ص ٢٥٥ .

(٣) ١ . هولوب Holub : Sieben Jahre in Süd Africa ، ج ١ ، ص ٤٣١ .

فلنسوته أو عمامته : لأن الشخص العارى الرأس يتمنى توقف المطر على غير إرادة منه ، وبذلك يجلب الضرر إلى جيرانه <sup>(١)</sup> . ، هذا وقد يعززون تلك القدرة عينها إلى رغبات الحيوانات . « ففى شبه جزيرة . ملسكا ، يعتقدون أن اقتناء القطط يجلب السعادة ، لأنها تحب النوم على فراش وثير ، ومن ثم تتمنى رغد سيدها بطريق غير مباشر ... ولكن اقتناء الكلاب مدعاة للشقاء ... فالكلب يتمنى موت سيده لئلا كل من عظام الذبائح التى تنحر عادة للاحتفال بالجنائز <sup>(٢)</sup> . ، فهذه رغبات غير إرادية ولكنها برغم ذلك تحدث أثرها .

كذلك يساعدنا هذا الاعتقاد على فهم الهلع الذى يلقيه الساحر فى بعض الهبات الاجتماعية ، والحنق الذى يتجلى فى ضروب العذاب التى يصوبها عليه ، ومحاولة الهجوم عليه بطريق المفاجأة ، حينما يصممون على التخلص منه بعد فترة طويلة من التردد فى غالب الأحيان . وذلك لأن الساحر يستطيع أن يسبب شرا مستطيرا دون جهد كبير ، إذ يكفيه أن يركز تفكيره ويوجه إرادته نحو الشيء الذى يود وقوعه فيقع هذا الشيء حتما ، وهو أقدر على ذلك من غيره . فيمكنه حينئذ ، إذ أراد ، أن يجر الخراب والمرض والموت إلى جاره دون أن يضطر إلى القيام بعمل يلفت إليه نظر الآخرين ، بل دون أن يضطر إلى تحريك أصبع من أصابعه . وإزاء هذا الخطر لا يستطيع المواطنون إلا أن يتخذوا منه أحذق فنيين : فإما أن يعملوا على ضمان وده وإما أن يبيدوه . وهذا هو السبب الجوهري للامتيازات التى يتمتع بها ، والتى لا يجرؤ أحد على أن يعارض فيها أو يمنعها عنه . وهو أيضاً السبب فى النهاية المحزنة التى ينتهى إليها فى غالب الأحيان .

وترتبط هذه القدرة على إحداث الضرر بقوة التفكير وحدها ارتباطاً .

---

(١) و . كروك ، W. Crooke

The tribes and castes of the North West provinces and Oudh.

ص ٧٨ .

(٢) و . و . سكيت W. W. Skeat ، Malay magic ، ص ١٨٢-٨٣ و ١٩٠-٩١ .

وثيقا بما يسمى بالحسد والحاسدين «Jettatore». ويعمل الأستاذ هبلي Hobley ذلك فيقول : « يعتقد الناس في جميع أنحاء الأرض أن هناك أشخاصا من الرجال والنساء قد وهبوا هذه القدرة وأنهم قد ولدوا بها . وبما يساعد على نشوء هذا الرأي في أذهان الناس شيئا فشيئا عن شخص ما أن يروه يتمتع بحيوانا لجاره مثلا ثم يمرض هذا الحيوان بعد قليل .. وفي هذه الحالة لا يعتبر الضرر ناشئا من نظرة السوء بل من فكرة الحسد ... وإذا وقع شيء من هذا القبيل بحث صاحب الحيوان عن الشخص الحسود ، وألح عليه في أن يزيل الضرر . فببطل هذا الأخير إصبعه بلعابه ويمس به فم الحيوان وبعض المواضيع الأخرى من جسمه . وهم يعتقدون أن ذلك يذهب بتأثير السحر<sup>(١)</sup> ، ترى من ذلك أن صاحب الحيوان يعتقد أن حيوانه المريض قد وقع ضحية لشر حل به ، وأن فاعل هذا الشر هو الشخص الذي تمنى تملك الحيوان حينما نظر إليه وأطراه . ولا شك أن هذه الأمانة تؤثر على الحيوان سواء أصرح بها صاحبها أم لم يصرح ، وليس هناك علاج لشرها إلا العلاج الذي يستعمل في حالة السحر : وهو تكليف من أحدث الشر بأن يزيله بنفسه . ومثل هذا الشخص يعتبر ساحرا .

« في هذه اللحظة وقع نظرنا على قطيع صغير من الحيوانات الفارغة . وبينما كنا ننظر إليها بإمعان ، رفع أحد الحاضرين إصبعه مشيراً إليها . فقال « أبا جندا ، : AbaO anda : احذروا أن تفعلوا ذلك أمام قبائل « الجلا » ، Gallas ، وإياكم أن تطيلوا النظر إلى حيواناتهم . فإهم إذا رأوا شخصاً أجنبياً يعجب بها ظنوا أنه يرغب في تملكها وغلى مرجل غضبهم : فلا تلتفتوا إلى حيواناتهم ، وإذا تكلمتم عنها ، فليكن كلامكم أقرب إلى الذم منه إلى المديح<sup>(٢)</sup> . »

(١) ك. و. هبلي، Further researches into Kikuyu and Komba religious beliefs and Customs. ، في J. A. I. ، مجلد ٤١ ، ص ٤٤٤ .

(٢) ش. نيو . Ch. New

Wanderings and labours in Eastern Africa من ٢٤٩ .

« وفي بادية الجزيرة العربية يعتقد الأهالي أنه إذا نظر شخص إلى حيوان شخص آخر برغبة في تملكه ، اتصلت روحه بهذا الحيوان فيموت حتماً إذا احتفظ به صاحبه ؛ لذلك إذا نظر شخص إلى امرأة أو طفل أو ثوب وتمنى تملك ما نظر إليه ، فإنه لا يسلم من ضررة . وفي هذه الحالة إذا انكشف الشخص الذي فعل الشر لمن يعينهم الأمر ، سرقوا قطعة من ثوبه وبخروا بها المصاب . ويعتقدون أن ذلك الإجراء ينجح في معظم الأحيان ، وإن كان يفشل في بعضها . وإذا لم يعرفوا الفاعل ، ذهبوا إلى عراف ، فيتكفل لهم بمعرفة من أصابهم أو أصاب حيواناتهم بالضرر<sup>(١)</sup> . »

ليس التمني إذن مجرد عاطفة أو رغبة ، وإنما هو حدث إيجابي فعلي يقوم به المتمني ، لأن التفكير في هذه الحالة له أثر الفعل على حد تعبير الأستاذ بريس Preuss . وقد لاحظ المبشر كازاليس Casalis أيضاً هذه الملاحظة حيث يقول : « للتمنى اسمه الخاص به . وتعترف هذه الشعوب جميعها بقوته الخطيرة ، ويبدو أنهم يؤمنون بإيمان فطرياً بأن مقاومة رغبات القلب الجاحدة أمر مستحيل . وأتذكر أنه حدث لي بعد وصولي إلى إقليم « اللسوتو » Lessouto بزمين وجيز ، أن رأيت رئيساً يحاول تعداد الوصايا العشر ، فلم يستطع أن يذكر منها إلا تسعاً . فلما ذكرناه بالعاشرة التي تقول « لا تتمن شيئاً من أشياء غيرك ، أجبنا بقوله : هذه ليست وصية قائمة بذاتها ، فقد سبق أن ذكرتها حين قلت : لا تسرق ، لا تزني . وهكذا نرى هذا الضمير الوثني يطلع صاحبه بداهة على ما اضطّر عيسى المسيح أن يشرحه لحملة الكتاب<sup>(٢)</sup> . »

وهذه الملاحظة الأخيرة لا تترك عندنا أي مجال للشك . فتمنى متاع الغير وسرقته يعتبران من طبيعة واحدة في تصورات « اللسوتو » الجماعية . ونحن

(١) ١ . موزيل A. Musil : Arabia Petraea ، ج ٣ ، ص ٢١٤ .

(٢) ٢ . كازاليس Les Bassoutos : Coasalis ، ص ٣٢٢ - ٢٢٣ .

نعلم أن الزنا يتسم عند قبائل البنتو ، بسمة الاعتداء على الملكية . فما نسميه نحن ميلا معنوياً ، يعتبر عندهم تسخييراً لقوة غيبية للتأثير على الشئ المختنى تأثيراً ضاراً . ويعزو الأستاذان كازاليس وموزيل هذه القوة إلى الروح ، وهي كلمة سهلة التداول ولكنها لا تنطبق تماماً على ما في ذهن هؤلاء البدائيين . إذ أن الشبه الوثيق الذي يجعلونه بين الرغبة والتمنى والحسد وبذرة الشر التي يتكون منها السحر ، يدلنا على أنهم يعنون شيئاً آخر غير الروح التي نفهمها ولعلمهم يعنون بالأحرى مظهراً من مظاهر ، المانا ، mara التي تنبعث وتشتع من كل شئ ، ومن كل حي ، ومن كل كائن بشري ؛ والتي تزداد قوة وخطورة إذا كانت منبعثة من الرؤساء أو الأسلاف أو السحرة إلخ . وتشبه ، المانا ، من بعض الوجوه تلك البذرة الروحية المسماة بالروح ، ولكنها تختلف عنها من نواح أخرى كل الاختلاف .

ومهما يكن من شئ ، فإنه من المقرر أن التصورات الجماعية عند البدائيين تعتبر أن الرغبة في حـد ذاتها لها القدرة الغيبية على التأثير في الشئ الذي تنصب عليه دون حاجة إلى رقى سحرية أو طقوس . وليس في ذلك ما يستغرب بالنسبة إلى هذه العقلية التي درجت على اعتبار الأسباب الطبيعية والأدوات بجميع أنواعها كما مهملاً ، ووجهت كل اهتمامها إلى الأسباب الخفية وجعلت لها وحدها قوة التأثير .



## الفصل الحادى عشر

### التفسير الغيبي لظهور البيض

وما حملوه معهم

نعرف أن البيض قد ظهوروا بين بعض البدائيين الذين لم يكونوا قد رأوهم من قبل ، بل لم يكونوا قد توهموا وجودهم مجرد توهم فى بعض الأحيان . ولا شك أن العلاقات الأولى التى قامت بين الفريقين تعد من العوامل التى من شأنها أن تجلو لنا الصفات الخاصة بعقلية الجماعات المتأخرة . فكيف إذن كان الأثر الذى أحدثه فى هذه العقلية أول اتصال لها بالبيض ؟ الواقع أنه لو كان لدينا معلومات أكيدة مفصلة عن هذا الاحتكاك الأول لكنت خير عون لنا فى دراستنا . وذلك لأن هذا الاحتكاك يعتبر بمثابة اختبار طبيعى خرجت فيه العقلية البدائية عن عاداتها وتقاليدها ، بعد أن وجدت نفسها فجأة أمام ظروف غير منظورة .

ولكن من سوء الحظ أن الذين شهدوا هذه الظواهر الهامة ، التى تهتم البحوث الإنسانية ( الأنثروبولوجيا ) إلى أقصى حد من مكتشفين ومبشرين وعلماء طبيعيين لم يهتموا دائماً بملاحظتها مع اتخاذ الاحتياطات الضرورية . فقد فوجئوا بما رأوا أمامهم ، ووجدوا أنفسهم عاجزين عن دراسة أناس يتكلمون لغات لا يعرفونها ويرتابون فى هؤلاء الأجانب الوافدين عليهم . لذلك لم يهتموا فى غالب الأحيان إلا بجمع ما رأوه عجيباً غريباً مخالفاً للألوف فى المظهر الخارجى هؤلاء المتوحشين ، وفى طريق سلوكهم ، واقتصر بعضهم على وصف العلاقات السلبية أو العدائية التى قامت بينهم وكيفية قيامها . وهذا إلى أنه من النادر أن نجد من البدائيين أنفسهم من وصف لنا الأثر الذى أحدثه فيهم أولى تجاربهم مع البيض . وذلك لأسباب لا تحتاج إلى بيان .

ولا شك أن احتكاكهم بالآوروبيين قد أصابهم بصدمة مروعة ، ومما زاد من عنف هذه الصدمة أنهم كانوا يعيشون في عالم مغلق لا يمكن لكائن أن يعبر جوانبه . وكانت فكرتهم عن الجغرافية الكونية ، قبل وصول البيض إليهم ، على جانب كبير من البساطة . ويمكننا أن نتصور هذه الفكرة مما قيل عن وصفها لدى قبائل « الدياك » في برنيو : « يعتقدون أن الأرض رقعة مسطحة ، وأن السماء قبة أو ناقوس زجاجي يغطي الأرض ويتقابل معها عند الأفق . ولذلك يظنون أنه إذا سار المرء أمامه في خط مستقيم ، وصل في نهاية الأمر إلى حيث يمكنه لمس السماء بيده حقيقة لا مجازاً . ولما كانوا يعرفون أن الأوروبيين قد أقبلوا من آفاق بعيدة على متن البحر ، فقد توهموا بطبيعة الحال أننا آتون من مكان أقرب إلى السماء من مكانهم الذي يعيشون فيه . لذلك كانوا لا يصدقوني إذا أخبرتهم بأنني لم أذهب إلى القمر . وكانوا يسألوني عما إذا كان في بلادى قر واحد أم عدة أقمار وعما إذا لم يكن لدينا إلا شمس واحدة . وكنت لا أستطيع منع نفسي من الابتسام حين أرى علامات التكذيب التي تثيرها في نفوسهم إجاباتى السلبية ، أو أعراض الألم التي تبدو على وجوههم إذا سمعوني أؤكد لهم أن الأرض في أوروبا وفي بورنيو تتساوى في بعدها عن السماء <sup>(١)</sup> . »

وكذلك كان « البولونيزيون » يتوهمون أن البحر الذي يحيط بجزائرهم عبارة عن رقعة مسطحة وأن السماء ( رى rai ) تنطبق على المحيط عند الأفق المرئى أو بعده بمسافة قليلة فتكون قبة أو مخروطاً أجوف يحيط بالجزر المجاورة لهم مباشرة . وكانوا يعرفون جزراً أخرى بجزائر « نوهيفا » Nuuhiva أو المركيزى وفيهى Vihi أو سندوتش ، وتنجاتابو Tongatabou أو جزائر الأصدقاء ، بدليل أن هذه الأسماء ترد في رواياتهم وأغانيم . وبعد ذلك سمعوا أيضاً عن بريتانى ( بريطانيا ) وبنبولا ( إسبانيا ) ، ولكنهم كانوا يتوهمون

---

(١) نوه . بكارى : Wanderings in the forests of Borneo ص ٢٢٧ - ٨٢ .

أن كل أقليم من هذه الأقاليم له جوه الخاص وسماؤه الخاصة التي تحيط به كما تحيط سماؤهم بأرض بلادهم . وهذا هو السبب في اعتبارهم أن الأجانب أناس « جاءوا من خلف السماء » أو من الجانب الأخرى بسماء بلادهم (١) . وكذلك كان الحال في جزائر « مورتلك » Mortlock حيث « رسم الأهالي بالطباشير خرائط حقيقية لأرخبيل « كارولين » بأسماء وجزائر « مريان » المجاورة له . . . . وتشير جغرافيتهم إلى أن هذه الجزائر تقع في آخر العالم ؛ ولذلك لما سألنا أحدهم عما يوجد فيما وراء جزائر « بالاووس » Palaos ، أجاب برسم خط غرب هذه الجزائر ، ثم شرح لنا بصورة واضحة أن القبة السماوية فيما وراء جزائر « بالاووس » تقترب من الأرض إلى حد يجعل الملاحة تحتها متعذرة ، وقال أن كل ما قد يمكن للسائح أن يفعله في هذا المكان هو أن يزحف فوق الأرض أو يسبح في الماء . (٢) . وفي جزائر « جمبيه » Gambiel سألنا الأهالي كثيراً عن بلادنا ، ولما أجبتناهم بأنها بعيدة جداً ، سألونا عما إذا كانت أرضنا تمس السماء . (٣) ، وفي « سامو » كان الأهالي فيما مضى يعتقدون أن السماء تنتهى عند الأفق ، ومن ثم جاء هذا الاسم الذي لا يزالون يطلقونه على البيض حتى اليوم ، وهو « بابالنجى » Pāpālangi أى خارقو السماء (٤) . وعند الميلانيزيين الذين يقطنون جزائر « لويالتي » Loyalty يعتقد أهل « ليفو » Lefu أن السماء شيء يمكن لمسه باليد على مسافة ما . وكان يعتقد الكثيرون منهم أنهم لو وصلوا إليها لاستطاعوا تسلقها . (٥) .

(١) ألفس و . إيس W. E. : Polynesian researches ، ج ٣ ، ص ١٦٨-٦٩

(٢) فون كيتلتس Von Kittlitz

Denwürdigkeiten einer Reise nach der russischen Amerika, Mekronesien und durch Kamtschatka ج ٢ ، ص ٨٧-٨٨

(٣) Annales de la propagation de la foi ، مجلد ٩ ، ص ٥٠ (خطاب من

المبشر كاريه Caret i .

(٤) ج . تيرنر Turner : Nineteen years in Polynesia ، ص ١٠٣ .

(٥) ا . هد فيلد : Among The natives of the Loyalty group ، ص ١٠٦ .

ولا يقتصر هذا التصور على جماعات المحيط الهادى الجنوبى ، بل نجده أيضا فى أفريقية الجنوبية : « يعتقد أفراد التنجا Thonga أن السماء عبارة عن قبة صلبة واسعة ترتكز على الأرض . ويسمون النقطة التى تلتقى فيها السماء بالأرض « بوجياموسى » Bugimamusi ، وهى كلمة غريبة ، من فصيلة « بو - ما » Bu . ma ومعناها : المكان الذى يمكن فيه للنساء أن يسندن صلاتهن على القبة ( لأنهن فى بلادهن يسندنها على حائط أو شجرة . (١) ، وفى أمريكا الشمالية « يعتقد الهنود الحمر أن الأرض قرص مستدير يحوطه الماء عادة من جميع الجهات ، وأن السماء نصف دائرة صلبة بحفرة تصل عند الأفق إلى مستوى الأرض . ونسمع فى أساطير قبائل « الشيروكى » Cherokee وبعض الهنود الآخرين : أن السماء ترتفع من فوق الأرض باستمرار ثم تنزل عليها من جديد كالأشق الأعلى من المقص : (٢) ، وأن الشمس تعيش عادة خارج هذا القوس ، ولكنها تفتز فرصة الانفراج المؤقت الذى يحدث فى الصباح بين الأرض وحافة السماء فتزلق إلى داخل القوس ثم تخرج فى المساء من ناحية الغرب بهذه الطريقة نفسها . (٣) ،

فهذا عالم مغلق من جميع الجهات ، لا تعرف كل قبيلة من القبائل التى تعيش فيه إلا نفسها وجيرانها الأقربين ، ولا سيما إذا كانت من القبائل الجزرية .

(١) هـ . ا . جونود : The life of a South African Tribe ، ج ٢ ، ص ٢٨٠ - ٨١

(٢) ج . موني J. Mooney

Reports of The ghost dance religion  
( Smithsonian Institute ), the Bureau of American Ethnology

مجلد ١٤ ص ٩٧١

(٣) من شأن هذا التصور للسماء على أنها ترتكز على الأرض عند الأفق ، أن يجعل الأهالى يفسرون كل ما يحكى لهم المبشرون عن السماء على العموم تفسيراً حرفياً ، وألا يدعشوا منه بأية حال . أنيس المبشرون يعرفون كل ما يجرى فيها لمدة قرب بلادهم منها ؟ ومنذ زمن غير بعيد حال أحد الأهالى فى أثناء الصلاة ( فى Pongo بطنيا الجديدة الألمانية ) : أأنتم يامعشر البيض لا تمجولون بطبيعة الحال شيئاً عن السماء ولا عن الله : فإنكم جد قريين منهما . انظروا كيف ترون أن السماء جد قريية هناك ، ثم انظروا إلى هنا تجدوها جد مرتفعة من فوقنا ! لنا أكلهنا ولكم ألكم . « من Berichte der rheinischen Missions gesellschaft

١٩٠٣ ، ص ١٢٠ .

خما الآخر الذى يمكن أن يحدثه بين هؤلاء الناس ظهور كائنات لم يروها من قبل ، كائنات تشبه البشر ولكنها تختلف عنهم فى اللون والاسلحة واللغة وفى كثير من الخصائص الفردية الأخرى ؟ الواقع أنهم لابد أن يهتوا ويروعا ! أمام هذا المنظر الغريب أكثر من أن يشدهوا بالمعنى الحرفى لهذه الكلمة . نعم إن أساطيرهم وخرافاتهم قد مهدت لهم الطريق للنسليم بوجود هذه الكائنات ، إذ أنهم يعتقدون أن العالم الخفى الذى يكون مع العالم المرئى شيئاً واحداً ، مأهول بكائنات مهمة التحديد إلى حد ما ، وتشبه البشر إن قليلا وإن كثيرا ، كما أنه مأهول بالموتى والأسلاف بوجه خاص ، وهم أيضا من البشر ولكنهم فى حالة مختلفة . ولكن لعل الذى أثار دهشتهم من البيض أنهم رأوا هذه الكائنات التى تنتسب إلى العالم الخفى تظهر فى وضع النهار ، وتصل إليهم على ظهر أشياء غير معروفة ثم ترسو على الشاطئ . وتتكلم ، الخ . . . لذلك توجسوا منهم ومن كل ما أحضروه معهم نوعا من الفرع الدينى الذى كثيرا ما وصفه لنا السائحون .

ولعل من الخير أن نروى حديثا رواه رجل عجوز من أهالى كولمبيا البريطانىة فى هذا الصدد . فهو على شئ من الطول ولكنه يعطينا صورة حية لأول اتصال بين الأوربيين والآهالى ، إذ يقول : « كان بعض الهنود يركبون زورقا لصيد الهاليبوت ، halibut [نوع من السمك] فى المجازة . فغشيهم ضباب كثيف وسمعوا فجأة ضوضاء كتلك التى تصدر عن حيوان يشق طريقه فى الماء . فظنوا أن مسخا خرج من الهوة وراح يطاردهم ، ولذلك أخذوا مجاذيفهم وانجهبوا نحو الشاطئ . بأسرع ما يستطيعون ، ولكن ضوضاء الماء ظلت تلاحقهم ، وراحوا يتوقعون أن ينقض عليهم حيوان هائل فليتهمم بين فكيه ؛ وأخيرا وصلوا إلى الشاطئ . وقفزوا إلى الأرض وقد استولى عليهم الفرع ، ثم راحوا ينظرون ليشاهدوا اقتراب الوحش . يلبثوا فلم أن رأوا سفينة تظهر من بين الضباب وعليها رجال ذوو منظر غريب . وحينئذ سرى عن الهنود بعض الشئ ، ولكنهم ظلوا جامدين مبهوتين من الدهشة . ثم

نزل الأجانب على الشاطئ ، وأشاروا إلى الهنود أن يحضروا إليهم شيئا من السمك . وكان أحدهم يحمل على كتفيه آلة تشبه العصا ، فوجهها نحو طائر مخلوق في الجو وانطلقت منها فرقة شديدة وخر الطائر صريعا فوق الأرض . وهنا سقط الهنود مغشيا عليهم . ولما أفاقوا من جديد أخذوا يتساءلون بينهم عن حالتهم وعما أحس به كل منهم ، ويبحثون عما إذا كان أحد منهم قد مات . وحينئذ أشار إليهم البيض أن يوقدوا نارا . تخف الهنود إلى إيقاد النار على طريقة المعتادة ؛ بأن أخذوا ساقين من الخشب ، وراحوا يدلكون كلا منهما بالأخرى . فضحك منهم الأجانب وأخذ بعضهم قبضة من العشب الجاف ووضع تحتها قليلا من البارود ثم أشعل فيه النار ، فحدث فرقة جديدة وتوهج لهب من النار . وهنا « مات » الهنود . وبعد لحظة أراد القادمون أن يطهروا شيئا من السمك وهب الهنود لمساعدتهم ، فوضعوا بعض الماء والسمك في إحدى عابهم الخشبية المربعة ، ووضعوا بضعة أحجار فوق النار ليلقوا بها ساخنة في الإناء فتعمل على إنضاج السمك . فلم يرض البيض عن هذه الطريقة . وذهب أحدهم إلى السفينة وأحضر منها قدرا من الحديد الأبيض ، ووضع فيه ماء وسمكا ثم وضع القدر على النار ، وراح الهنود ينظرون إليه في دهشة متوقعين احتراق الإناء . ولكن النار لم تأكل القدر ولم يسلم ماؤه فوقها ؛ وحينئذ « مات » الهنود مرة أخرى . ولما انتهى الأجانب من تناول السمك ، وضعوا قدرا من الأرض فوق النار . فنظر إليه الهنود ثم أخذوا ينظرون بعضهم إلى بعض وهم يقولون بصوت منخفض أكشان ! Akshahn ! أكشان ! ( دود ! دود ! ) ولما نضج الأرض أضاف إليه الأجانب شيئا من المسلي ، فخلق الهنود بأعينهم وأخذتهم الدهشة وهمسوا فيما بينهم وهم يقولون « شحم الموتى من البشر » ، وبعد أن تم نضج الأرض قدم البيض إليهم شيئا منه ومن المسلي ، ولكنهم تراجعوا باشمزاز ، فلما رأى البيض منهم ذلك ، أرادوا أن يبرهنوا لهم على حسن نيتهم ، فخنسوا واتهموه حتى آخره فهبت الهنود من هذا المنظر ، و « ماتوا » جميعا من جديد . وهكذا تلاحقت معجزات البيض

وكان الهنود لدى كل معجزة يقعون فريسة لتلك الدهشة العميقة التي يسمونها «موتا». وبعد ذلك جاء دور الهنود «لييتوا» الأجانب البيض، فصبغوا وجوههم وضمفروا شعرهم واستولى عليهم نوع من النوك نوك nok nok (الروح التي تقوم بصنع المعجزات)، وتقدموا ببطء وجلسوا في وقار أمام البيض. ولم تمر لحظة طويلة حتى رفعوا رؤوسهم فجأة، وراحوا يحملون فيهم ولا يحولون عنهم أبصارهم. فأحدثت أعينهم ذات الاطار الأحمر أثرها المنتظر. «و مات» البيض بدورهم<sup>(١)</sup>.

بذلك نجا شرف الهنود من التلم. أما ضروب «الموت» المتتابعة التي كانت تسببها لهم أسلحة البيض وآبئتهم وأطعمتهم، فلم تدم إلا قليلا؛ لأن هذه التجارب الجديدة والأشياء العجيبة وتلك الكائنات الغريبة لم تلبث أن استقرت في أذهانهم التي الفت تصور القوى الخفية. واعتقدوا أن البندقية التي تقتل الطائر بفرقتها والقدر التي تبقى فوق النار دون أن تحترق وغيرهما ليست إلا بعض المعجزات الغريبة، ولكنهم لم يبحثوا عن تفسير لها؛ لأن الذين قاموا بها ينتسبون إلى عالم القوى الخفية أو يرتبطون به ارتباطا وثيقا. نعم إن كل شيء من هذه الأشياء يعتبر حلم من أحلام اليقظة في نظر الهندي الأحمر ولكن الهندي الأحمر يعرف أن ما يراه في الحلم لا يقل في واقعيته عما يدركه في حالة اليقظة إن لم يزد عليه.

لم يكن الاسكيمو الذين يقطنون الساحل الشرقي من جزيرة جرينلاند يجهلون وجود البيض، ولكنهم لم يكونوا قد رأوهم من قبل. يقول الاستاذ هولم Holm في سنة ١٨٨٤: «كانت أول مقابلة لنا مع «الانجما جسالك Angmagsalik في غاية الغرابة. إذ تخيل هؤلاء المساكين أننا كائنات مما فوق

---

(١) The British Columbia Mission, or Metlahkatlah.

٦٤-٦٣ من The missions of the Church missionary socety (رقم ٢) من ٦٤-٦٣.

الطبيعة نشبه « سكان الداخل ، أو « الأناس الكلاب ، « وهي كائنات وهمية  
يرد ذكرها في أساطيرهم<sup>(١)</sup> .

كان هؤلاء الاسكيمو قد سمعوا بوجود الأوروبيين ، أما أهل المحيط  
الهادى فلم يكونوا قد سمعوا بهم ، ولذلك كانت دهشتهم تامة حينما أبصروهم  
لأول مرة ، حيث ظنوا أن أمواتهم قد بعثوا من القبر . ففي جزائر «واليس»  
wallis ، لا يزال هناك بعض البدائيين الذين يتذكرون هذا الحدث . فقد حكى  
لى رجل هرم عن يطيب لى أن أسألهم كثيرا أن الآهالى لم يلبحوا أول سفينة  
قادمة عليهم حتى اعتقدوا أنها قطعة من أرض الآلهة تنزلق فوق الماء .  
وزاد اعتقادهم فى هذه الفكرة حينما رأوا السوارى التى ظنوها بعض أشجار  
الترجيل .<sup>(٢)</sup> ، ويلاحظ أن المبشرون كثيرا ما يترجمون الكلمة التى تدل على  
الموتى أو على الاسلاف بكلمه آلهة . وفى «كلدونيا» الجديدة يظن الآهالى  
أن البيض بعض أرواح الموتى ، وأنهم يجلبون الأمراض ، ولذلك يحاولون  
قتلهم .<sup>(٣)</sup> ، وفى جزائر جيبىيه « سألنا رجل هرم من الآهالى عما إذا كنا من  
بنى البشر ، وقبل أن نجيب أضاف قائلا : أأنتم آلهة<sup>(٤)</sup> ؟ » ( يعنى أموات ) .  
ويقول مبشر آخر عن هذا الأرخييل عينه : « ظهر الأوروبيون على هذه  
السواحل فأنار ظهورهم أشد أنواع الدهشة فى نفوس الآهالى ثم لم تلبث  
هذه الدهشة أن انقلبت إلى حالة خوف وفزع شديدين . فكان هؤلاء البسطاء  
إذا رأوا سفينة تحمل الأجانب على بعد يمنهم من تمييز ركابها ، ظنوا أن

(١) ج . هلم G. Holm ، نشره و . تلبتر Thalbitzer فى : Meddelelser om  
Greenland ، مجلد ٣٩ ، ص ٧ - ٨ .  
(٢) Annales de la propagation de la foi ، مجلد ١٣ ، ص ٢١ ( الأب-  
بنيون ) .

(٣) ج تيرنر Nineteen years in Polynesia ، ص ٤٢٤ .

(٤) Annales de la propagation de la foi ، مجلد ٩ ، ص ٥٠ ( كذب المبشر كازيه ) .



الزوارق التي ترتبط بها بعض ثمار النرجيل التي تطفو فوق البحر ، ولكنهم كانوا يصابون بالوجوم المفرط حين تقترب السفينة ويرونها ملأى بكائنات لا يعرفونها ، بل لا يتوهمون لها وجودا . وقد حملتهم ملابس الأوروبيين على الاعتقاد زمنا طويلا بأنها نوع من الوشم يغطي أجسامهم . فكانوا إذا رأوا أوروبيا يغطي كل جسمه بالملابس ، عدوه فردا من أفراد الماراييه ، ( وهم قوم يغطون أجسامهم كلها بالوشم حتى وجوههم ، ويخافهم أولئك الجزريون أشد الخوف . ) وأخيرا اعتقدوا أنهم من آلهة الشر التي جاءت للتنكيل بهم . (١) ، ونجد هذا الاعتقاد أيضا في استراليا لدى كثير من القبائل التي يتباعد بعضها عن بعض . وأطلق على الأهلالي اسم رئيس لهم كان قد قتل في إحدى المواقع . وأكدوا لي أنني هذا الرئيس . وقد رجعت إليهم في صورة رجل أبيض . (٢) ، . الكلمة التي تطلق على الرجل الأبيض في جزائر أمير الغال ، وفي جزيرة دارنلي Darnley وفي دكاب يورك Cap york هي عين الكلمة التي تطلق على الشبح . وقد كان الأطفال يضايقون السيدة جيوم Giom في بعض الأحيان ( وهي امرأة بيضاء عاشت بين الأهالي عدة أعوام ) فكان إذا لمحهم أحد الأشخاص المسنين عنفهم وطلب إليهم ألا يقلقوها قائلا : ليست هذه المسكنة شيئا يذكر . إنها مجرد شبح لا أكثر ولا أقل . وكان أهل دكاب يورك ، يذهبون إلى أبعد من ذلك ، إذ زعموا أنهم قد تعرفوا على بعض أقاربهم الذين ماتوا في أشخاص بعض ضيائنا وملاحينا بسبب شيء من الشبه ظنوا أنهم وجدوه فيهم ، ولذلك كانوا يطلقون عليهم أسماء هؤلاء الموتى مثل دتاسو ، ود تاركاء ، الخ . وكانوا يعتبرونهم من أفراد أسرهم ، ويخلعون عليهم جميع الحقوق التي يخولها لهم هذا اللقب (٣) . وهذه

(١) Annales de la propagation de la fio ، مجلد ١٠ ، ص ٢٠٢ (خطب من البشر لافال) (١٨٣٧) .

(٢) Letters from Victorian pioneers ، ص ٢٤٨ .

(٣) ج . ماكجيلفراي J. Macgillivray

Narrative of the voyage of H. M. S. Battlesnake ، ج ٢ ، ص ٢٩-٣٠ .

كلها ظواهر معروفة تمام المعرفة ، لذلك لن نطيل في تعدادها .

ولم يكن لون الاوروبيين وحده هو الذى دفع الالهالى إلى اعتبارهم أشباحا . فنحن نعرف أن أهالى جزائر « أندمان » Andaman الذين لم يعرفوا الاوروبيين إلا منذ زمن قريب نسبيا كانوا يجهلون كل شىء عن وجود ساحل برمانيا ، وهو مجاور لهم ، ومن باب أولى عن وجود بقية العالم . . . فكانوا يظنون أن الملاحين القلائل الذين تسوقهم المضادة إلى النزول على سواحلهم من حين لآخر ، من الأسلاف الذين تأتى لهم الرجوع إلى الأرض بنوع من الفضل خصوا به دون سواهم . ولا شك أن هذا هو أصل الاسم الذى يطلقه الالهالى على الهنود حتى الآن ، حيث يسمونهم « أرواح الموتى أو الأشباح . . »<sup>(١)</sup> مع أن سكان الهند هؤلاء من الملونين .

وفى الكنفو ، كان البيض إذا وصلوا إلى إقليم لم يطؤوه من قبل « ارتاع الالهالى وخافوا أن يؤدى وجودهم إلى إيقاف المطر وإحداث الجفاف . وكان البعض إذا مروا بهم سمعهم يصيحون قائلين . « اماء ! لن ينزل علينا المطر ! ، وكان المبشرون فى حاجة دائمة إلى تذكيرهم بأن المطر بين يدي الله وليس بين أيديهم . »<sup>(٢)</sup> وهكذا كان وجود البيض مصدر قلق للالهالى بوجه عام . « ما كان البيض ينزلون فى مكان حتى ينتشر الفرع بين الالهالى ويخشوا أن يحروا عليهم ضروب الكوارث والموت ؛ وإذا وصل نبأ وجودهم إلى المناطق المجاورة هز أهلوها رموسهم وأكدوا أن أهل سلفادور San Salvador مثلا سيموتون سريعا ، وتنبأوا بانقطاع المطر عنهم وحلول الطاعون والأوبئة المتنوعة بأراضيهم على وجه التأكيد . . وأصبح الناس حيارى مضطربين قلقين حتى فى سان سلفادور نفسها »<sup>(٣)</sup> .

(١) E. H. Man مان

On the Aboriginal inhabitants of the Andaman Island,

مجلد ١٢ ، ص ١٠٠ .

(٢) و . ه . بنتلى : Pioneering on the Congo ، ج ٢ ، ص ١٦٦

(٣) المرجع نفسه ، ج ١ ص ١٣٧ .

وكا الكثيرون من أهالى هذا الإقليم نفسه يظنون فى بادىء الأمر أن البيض بعض الأموات السود الذين بعثوا من قبورهم . « كثيرا ما كنت أسمع الناس ينطقون بكلمة « باريمو » حينما يتحدثون عنى فى أثناء الفترة الأولى من إقامتى فى « لوكو ليلا » Lukolala . وأخيرا عرفت أن هذه الكلمة معناها « شبح » ، إذ أن الأهالى كانوا قد ظنوا أنى من أموات الافريقيين الذين رجعوا إلى الأرض من جديد « بشرة بيضاء »<sup>(١)</sup> . - « دعونا الرئيس إلى الجلوس معنا ذات مرة فجاء وصاحنا بيده ثم راح يتأمل اليد التى قبض عليها مستغربا وقال : لستم بشرا ، ولكنكم أرواح . » وأجبتنا بأنا بشر حقيقيون ، وأن الحرارة الطبيعية تسرى فى أجسامنا ، وأنا نأكل وننام كغيرنا من البشر ( والواقع أن أحد الأصدقاء كان قد جاء إلينا أثناء وجود الرئيس وقدم لنا عذرة لعشائنا ) ثم سألناهم قائلين : هل تظن أن الأرواح تأكل وتنام ؟ ولكنه أجاب مكررا قوله : « لستم بشرا ولكنكم أرواح . » فأريته زوجتى وطفلى فوق الباخرة ، وقلت له : هل للأرواح أزواج وأطفال ؟ فضحك من هذه الفكرة ، وأعله قال فى نفسه « ولم لا ؟ » ثم أجاب بقوله : « أتم أرواح ؛ ليس فيكم من خير . لماذا تجلبون لنا الشرور دائما ؟ إن أهلنا يموتون ، ومزروعاتنا لا تنتج إلا قليلا . وقد نفشى الهلاك فى معبنا وطيرنا وإهالت علينا الكوارث والأمراض . وأنتم السبب فى كل هذا فلماذا تفعلون ذلك ؟ لماذا لا تتركونا وحالنا ؟<sup>(٢)</sup> »

وسواء كان البيض أشباحا أم أرواحا ، فإن الأهالى يعتقدون أنهم ينتسبون إلى عالم القوى الخفية أو يتصلون به اتصالا وثيقا على الأقل . وهكذا نرى أنهم اعتبروا مجرد ظهور البيض فألا للمصيبة ، وبالتالي سببها لها . ولذلك كانوا يحملونهم مسئولية الحوادث التى تعقب وصولهم ، ولا سيما إذا كانت

(١) ج . جليف Glave :

Six years of Adventure in Congo Land ، ص ٢١٢ .

(٢) م . م . بنقل : The Life and Labor of a Coogo pioneer ، ص ٢١٢ .

من حوادث الأوبئة أو الموت المفاجئ . . وكثيرا ما ذاق المبشرون الويل ، في الاقيانوسية مثلا ، من جراء هذه المصادفات . والواقع أن أول اتصال الأوربيين بالاهالى كان شوما على هؤلاء الآخرين في غالب الأحيان . فكان الواقع يصدق مخاوفهم بصورة غريبة . يقول وليامز : إن معظم الأمراض التى اجتاحت الجزيرة أثناء إقامتى بها جاءت بعد ظهور السفن . . . وكانت ضروب الاتصال الأولى بين الأوربيين والاهالى يعقبها دائما ظهور الحمى والدوسنتاريا أو بعض الأمراض الأخرى التى تذهب بعدد كبير من الناس . وقد هلك من جراء ذلك ما يقرب من نصف السكان في جزيرة رابا Rapa (١) . وفى « تناء » Tanna [ هبريدة الجديدة ] « أراد رجال الدين أن يقتلونا لاعتقادهم أن وجودنا قد زاد سعالهم بلا مراء . . . وكان الجميع يعتقدون اعتقادا جازما أن وباء الانفلونزا قد زاد انتشارا وحدة منذ أن زارهم البيض في هذه السنين الأخيرة . بل لعل هذا الاعتقاد مشترك بين سكان المحيط الهادى جميعا وليس قاصرا على سكان « تناء » (٢) .

بلغ من خوف الاهالى من الأمراض أقصى حدوده . والمرض معناه في نظرهم التأثير الغيبي الضار الذى يعمل عمله عن طريق المرض لذلك أصبحوا يعتبرون مواطنهم الذين يغادرون الجزيرة ثم يعودون إليها بعد فترة خطرا لا يقل عن خطر الأجانب . وقد رأى مرى Murry شخصا منهم يعود إلى « سفيدج ايلاند » Savage Island بعد إقامته فترة في ساموا Samoa فلاحظ أنه : « فى اليوم الأول من عودته اجتمع خلق كثيرون مدججون بالسلاح يريدون قتله ، ولم يسكد ينزل المسكين فوق اليابسة حتى صمموا على أن يعيدوا حقيقته وأدواته الشخصية والزورق الذى أعطاه إياه أهل سموا فوق السفينة .

(١) وليامز Williams :

A narrative of missionary enterprises in the South Sea Islands

ص ٢٨١ - ٨٢ .

(٢) ج . تيرنر Nineteen years in Polynesia ، ص ٢٨ .

نفسها ، بحجة أن هذا الخشب الأجنبي يحمل المرض . فناقشهم ورجاهم أن  
يختبروا الخشب ليتحققوا أنه من نفس الخشب الموجود في جزيرتهم . أما عن  
نفسه هو فقد قال لهم أنهم تعرفون أني من هذا البلد وأنى لست لها ( أى  
لست أحد الموتى ولا الأشباح ) : وإنما أنا بشر مثلكم وليس لى  
أى سلطان على المرض ... ، ولما أقبل الليل لم يعرف له مكانا يأوى اليه ، لأنهم  
رفضوا أن يسمحوا له بالنوم في بيوتهم خوفا من الدنس (١) . - وبعد  
أن بدأوا يسلمون بركوب السفن الاوروبية ، ظلوا وقتا طويلا لا يستعملون  
الأشياء التى يحضرونها منها إلا مع الاحتياط الشديد ، فكانوا يعلقونها أولا في  
الخلاء لمدة أسابيع تطهيرها لها (٢) . - واجتاحت الدوسنتاريا بعض  
أجزاء الأرخبيل [ هبريده الجديدة ] ، ولكنها كانت على أشدها في  
جزيرة « إيرمنجا ، Eromanga فعزا الأهالى ذلك إلى بضغ بلط بقيت من  
إحدى السفن التى جاءت للبحث عن شيء من خشب الصندل ، ورموها في  
البحر . ويقدر عدد الذين ماتوا في هذه الفترة بثلاث سكان الجزيرة (٣) .

وهكذا نرى أن الأهالى لا يرتابون في أشخاص البيض فقط ، بل يعتقدون  
أنهم وكل ما يأتى منهم أو معهم ، وكل ما يتصل بهم يجلبون العدوى والموت .  
وهم لا يعتقدون ذلك من أجل أسباب العدوى الإيجابية التى نألفها ، فان هذه  
الأسباب لا ترد على خاطر البدائيين ، ولكنهم يزعمون أن البيض يجلبون  
الضرر إن طوعا وإن كرها لأنهم ينتسبون إلى العالم الخفى . يقول الأستاذ  
جروب ، وهو أول رجل أبيض عاش بين قبائل اللنجوا « Languas ، في  
الشاكو الكبرى : « اعتقدوا أنى قادر على كل شيء ، وأن فى استطاعته تخدير  
الناس والحوانات ، وإثارة ريح الجنوب والعواصف كما أشاء ، وإزالة الأمراض

---

(١) ١ . و . مرى Missions in Western Polynesia : A. W. Murry

ص ٣٦ — ٦٣

(٢) المرجع نفسه ص ٣٨٨ .

(٣) المرجع نفسه ص ١٧٨ .

إذا أردت .. وقالوا إن في مقدورى أن أحسد وأن أعرف المستقبل ، وأن  
أكشف عن أسرار الناس ، وأعرف جميع تنقلاتهم في جميع أجزاء البلاد ...  
وأن أطرّد حيوانات الصيد من أى إقليم كما أريد وأن أتكلّم مع الموتى (١) .

وبالاختصار كان الأهالى يخافون الأستاذ «جروب» باعتباره ساحرا ،  
ولكنه يفوق غيره من سحرة البلاد الأصليين فى القدرة على فعل الشر ، لانه  
جاء من آفاق بعيدة .

وظل الأهالى زمنا طويلا يعتقدون أن الأوربي يتمتع بقدرة غيبية غامضة ،  
حتى ذهبت عنهم دهشة المفاجأة الأولى ، ورأوا البيض يعيشون بجوارهم  
ويأكلون وينامون ويموتون مثلهم . فى أفريقية الجنوبية اعتبر الأهالى أن جميع  
المبشرين الأولين من السحرة دون استثناء .. ولم يستطع أحد من المبشرين  
الذين نزلوا عليهم ( يعنى قبائل كزوسا من الكفرة Les cafres xosa ) منذ  
البداية حتى الآن أن ينجو من نهمة السحر . ولهذا السبب بوجه خاص اضطر  
«فان در كمب» Van der kemp نفسه إلى مغادرة البلاد . فقد أصيب الإقليم  
ذات مرة بجفاف عظيم ، وأرسلت إليه الملكة الأم رسولا يأمره بانزال المطر  
وهددته بأن تعامله معاملة الأعداء الخونة إذا لم ينزل المطر فى ظرف ثلاثة  
أيام ... ومن حين الحظ أن تصادف نزول المطر قبل فوات المدة المقررة  
فنجاء «فان در كمب» هذه المرة . ولكن هذه المصادفة أغرتهم بتكرار الطلب  
كلما خافوا الجفاف . فلما لم ينجح فى إدرار المطر مرتين متواليتين رغم تضرعاته ،  
اضطر إلى ترك البلاد محافظة على حياته . (٢) ، وكذلك الحال عند الزولو ،  
المجاورين لقبائل الاكزوسا ، فكان الأهالى فى بادى الأمر لا يفهمون حقيقة  
المبشر ورسالته كما يفهمونها هذه الأيام . لذلك كانوا يتوجهون إليه طالبين أن

(١) و . ب . جروب Grubb :

An Unknown people in an unknown land ج ١ ، ص ٤٧ .

(٢) «لشتشتين» ، Reisen im südlichen Afrika ، ص ٤١٠ - ٤١١ .

ينزل عليهم مطراً غزيراً ، حينما يحتاجون إلى الماء . بل يبدو أن الكثيرين منهم لا زالون يعتقدون حتى أيامنا هذه أن للبشر سلطاناً سحرياً على السحب ... هذا ولما كان المبشر يلبس بطبيعة الحال ملابس سميكة داكنة حينما تهب رياح شديدة ممطرة ، فقد استنتجوا وجود صلة غيبية بين الحلة السوداء والمطر الغزير (١) . « ولم يفت موزيلكاتسه Moselkatze أن يسأل مفات Moffat عما إذا كان يستطيع إنزال المطر (٢) » .

وقد مرت على قبائل « البتشوانا » فترة طويلة من الجفاف ، فاتهموا المبشرين في أثناءها أكثر من مرة بأنهم هم السبب . « لم يمض على عودتي من رحلة قمت بها إلى جركوأتون Griquatown غير زمن وجيز حتى اكتشف الأهالي هذا السر العجيب ، وهو أن الذي يمنع المطر عن النزول عمود من الملح كنت قد أحضرته معي إلى القرية .. وهاج الشعب بمضى الزمن وانفجر باللعنات ضدى وضد زميلي « هاملتون » لاعتقادهم أننا السبب في جميع مصائبهم . وكانوا يزعمون أن ناقوسنا يخيف السحب حينما يصلصل في أوقات الصلوات . ولم تنج الصلاة نفسها من اتهامهم ولومهم . فقد قال لي أحد الرؤساء وهو يتفجر من الغيظ : أليس صحيحاً أنكم تسجدون في بيوتكم ، وأنكم حين تصلون توجهون كلامكم إلى كائن ما من الكائنات الشريرة التي تحت الأرض ... ، وأخيراً قديحار صانع المطر الوطني في أول الأمر ولا يدري ماذا يصنع ، فيتهم المبشرين صراحة ويقول « ألا ترون أن هاملتون ومفات ينظران إلى السحب حينما تعبر ؟ » ، فتؤم على كلامه جميع مواطنيه ، وحينئذ يضيف قائلاً إن وجوههم البيضاء تخيف السحب ، وليس لنا أن نؤمل في نزول المطر ماداموا في البلاد (٣) » .

(١) القس ل . جروت L. Gروت : Zululand ، ص ١٣٢ - ١٣٣ .

(٢) ١ . ميرنسكى A. Merensky : Erinnerungen aus dem Missionseten .

in S. O. Afuka ، ص ١٥٤ .

(٣) المرجع نفسه ص ٣١٩ - ٢٥٠ .

لوحظ وجود هذه الظواهر في أماكن أخرى مثل سومطرة ، وبرنيو . وأمريكا الجنوبية ، الخ فقد اعتقد الأهالي في كل مكان أن المبشرين الأولين سحرة قادرين ، لا لأنهم مبشرون ، فتلک الصفة لم يكونوا يفهمونها بأي حال ، ولكن لمجرد أنهم من البيض الذين يستحذون على قوى سحرية مخيفة . « بدأنا نتكلم عن نقل مقر البعثة ( لعدم وجود الماء ) فسالنا فاكى Fakee قائلا : ولماذا لا تنزلون المطر ؟ إني أعرف جيدا جفاف هذا المكان ، وقد اخترته لكم قصدا ، ظنا مني أنكم ستنزلون مطرا من أجلكم ، وأنا سنستفيد منه معكم . . . فرأيت من العبث أن أجادله في ذلك . ثم أضاف قائلا : « لماذا تكلمني عن الله ؟ إنك أنت الله فأعطينا المطر . » (١) ، وهم يوجهون هذا الطلب إلى كل شخص أبيض يقيم في بلادهم . فمن ذلك ما رواه أحد الموظفين الأوروبيين من أنه تلقى مثل هذا الرجاء من قبائل « البنجالا » فيقول : « جاءني وفد منهم في المساء وطلب مقابلة ، ثم رجاني أن استعمل قدرتي السحرية في جعل المطر يكم عن النزول . فلما لم يصدقوا اعترافى لهم بعجزى عن ذلك ، رأيتني مضطرا إلى إلقاء درس في الجغرافة الجوية على هؤلاء العوام (٢) . »

— ٢ —

إذا كان البيض سحرة قادرين يتصرفون في قوى العالم الخفى كما يشاءون ، فلا بد أن يكون لأسلحتهم وأدواتهم هذه الخصائص السحرية أيضا . لذلك يفسر البدائيون قوة تأثيرها بهذه الخصائص ، بدلا من أن يلاحظوا صنعها وطريقة سيرها . وهنا تسنح لنا الفرصة النادرة نوعا ما بأن نرى مسلك العقلية البدائية حين تجد نفسها أمام أشياء جديدة كل الجدة بالنسبة إليها . ففي استطاعتنا في تلك الحالة أن ندرك بصورة حية الموقف الذى تتخذه تجاهها على الفور .

(١) ا. ستيدمان : Wadnerings & Adventures in the interior of South Africa ، ج ٢ ، ص ٢٨٢ .

(٢) ك. كوكيا . Sur le haut Congo ، ص ٢١٤ — .



وليس الأشياء الجديدة هنا إلا الأسلحة النارية . « الفكرة التي لدى عقلاء الدياك ، عنها فكرة خرافية . فلا يكاد الواحد منهم يسمع انفجار السلاح ، حتى يظن أن القذيفة تتجه إليه في خط مستقيم . فيجد في الهرب ولا يعتقد أنه أصبح في مأمن منها إلا إذا انقطعت ضوضاء البارود . لذلك نرى الشخص من الأهالي يسمع انطلاق مدفع على بعد خمسة أميال ، فيبادر بالعدو بأسرع ما يستطيع ، دون أن تفارقه حالة الفزع التي استولت عليه منذ اللحظة الأولى . وليس لديهم أية فكرة عن مدى قذيفة البندقية . فكثيراً ما خرجت مع سلجي Selgie وغيره من الرؤساء ، وأطلقت النار على بعض القرود والطيور . الخ . فكانوا إذا رأوا طائراً كبيراً يبعد كثيراً عن متناول سلاحى ، طلبوا إلى أن أطلق عليه ، فإذا رفضت غضبوا وظنوا أنى أتعمد رفض مطالبهم . هذا إلى أنهم يعتقدون أن القذيفة لا تخطئ . مرماها ، مادامت قد أطلقت ، حتى لو رأوا أن الطائر الذى أطلقت عليه قد طار من جديد . وهم يظنون في هذه الحالة أن القذيفة تتابعه . ولا بد أن يسقط في نهاية الأمر .<sup>(١)</sup> ، بسبب قوة السلاح السحرية .

لهذه الأسباب إذا رأى هؤلاء « الدياك » بعض الأوربيين يطلقون بنادقهم ، لم يفكروا في ملاحظة ما يحدث في الواقع ، ولا في تأمل الظروف التي يحدث فيها ؛ وذلك لأنهم يوقنون بأن السر في تأثير القذائف القاتل يرجع فقط إلى القوة السحرية التي وضعها البيض في أسلحتهم . ولذلك يعتقدون أن القذيفة لا بد أن تصيب هدفها مهما بعدت المسافة . فإذا لم تصبه كان معنى ذلك أن الأوروبي لم يرد لها أن تصيبه ، أو أن تأثيراً أقوى من تأثيره قد تدخل لخال دون ذلك . وكل ذلك يدل على أن الأهالي لا يعرفون التحليل ، ولا يستعملون العقل فيما يرونه ؛ لأنهم لا يجدون فيه مادة للتفكير . فأى شيء يظهر

(١) ت . دالتون E. T. Dalton ، في اقتباس ل ه . ليجرثون ، The natives of

Sarawak ، ج ٢ ، ص ١٢٧ .

أمام البدائي لا يثير في ذهنه مسألة جديدة تضطره إلى التفكير . يقول الأستاذ بكارى Beccari : « كان أصدقائي الكيانيون Keyens يثقون في بندقيتي ثقة عمياء ، ويعتقدون أن القذيفة إذا انطلقت منها ، طارت الشخص المقصود بها حتى تصيبه وتقتله <sup>(١)</sup> » . ويقول اندرسن Anderson عند الكلام على أحد رؤساء الأوفبو Ovambo : « لا يعتقد هذا البدائي أن بنادق البيض معصومة من الهزيمة بحسب ، بل يظن أيضا أن الرجل الأبيض يستطيع قتل أى شخص بمجرد النظر إليه ودون حاجة إلى استعمال السلاح » . إلى أن يقول : « وإلا فكيف تأتى لننجورو Nongoro أن يموت من مجرد انفجار الأسلحة النارية ؟ » ويبدو أن قبائل « الأوفبو » لم يعرفوا الأثر المروع الذى تحدثه هذه الأسلحة إلا بعد الهزيمة الشنعاء التى أنزلها بهم جرين Green وأصحابه ، لأنهم كانوا لا يخشونها قبل ذلك ، ولا شك أن عدم خوفهم منها يرجع إلى أنهم كانوا عند انطلاق القذيفة يرون النار وحدها دون القذيفة . ولذلك كانوا يقولون « اتنا إذا قذفنا أسيجها Assegai ( أى سهما ) ، رأيناها يخترق الهواء . ولكننا عند انطلاق بنادقكم لا نرى شيئاً ، اللهم إلا نارا لا خطر منها <sup>(٢)</sup> » . وكان ذلك درساً قاسياً لهم فأنقلبوا من النقيض إلى النقيض وبدأوا يصفون على الأسلحة النارية قدرة خلاقة بعد أن خدعوا في قوة تأثيرها خديعة تامة . وأغلب الظن أنهم قد بدأوا أيضا يعتقدون اعتقاد قبائل الدياك والكيان في أن القذيفة تلاحق الضحية التى تحاول الهرب ، وأن الفرقة هى التى تقتل . وهناك فكرة متداولة بين هنود جزائر المملكة شارلوت ( كولمبيا البريطانية ) لها دلالتها في هذا الصدد . « لقد حار الهنود وغلبوا على أمرهم لأنهم لم يستطيعوا أن يفهموا كيف يمكن للدفع الواحد أن يصدر طلقتين دفعة واحدة ، ويعنون

(١) إد . بكارى Beccari : Wanderings in the forests of Borneo . ص ٢٩٧ .

(٢) ك . ج . اندرسون C. J. Andersson : The Okavango river . ص ١٤٠ .

بالطليقتين الفرقة التي تحدث عند خروج القذيفة ، ثم انفجار القنبلة على الأرض بعد ذلك بلحظة (١) . ، فهذا فعل مزدوج يتكون من الفرقة الناشئة عند الانطلاق والتي تستطيع القتل في نظرهم ، ثم الانفجار الذي يستطيع القتل أيضاً ، ويرى أولئك الهنود في هذه العملية تدييرا سحريا يأخذ بلهم .

وأخيرا ، كثيرا ما يحدث لمن يبدءون منهم باستعمال البندقية ألا يفكروا في التصويب . وهذا السلوك يتفق تمام الاتفاق مع الفكرة التي في ذهنهم عن الأسلحة النارية . يمكن للشرطي من البابو ، أن يصير راميا مجيدا إذا علم ودرب ، ولا سيما أنه حاد البصر بطبيعته ... ولكن تعليمه إصابة الهدف من أشق الأمور . فهو منساق بدافع طبيعى إلى توجيه بندقيته نحو الهدف ثم إطلاقها ، دون أن يفكر في التصويب (٢) . — « يتحمس أفراد البابو ، لإطلاق النار بوجه عام ، وقد يوجد من بينهم بعض الرماة المجهدين ، ولكن معظمهم يقع بالضوضاء التي يحدثها الإطلاق أكثر مما يعمل على إصابة الهدف (٣) » . — « كان من المعجزات حقا أن رأينا هذا القتال ينتهى دون قتلى أو جرحى ( يتكلم عن قتال بين قبائل « البتاك » فى سومطرة . ) ولكن من حسن الحظ أن هذه القبائل لا تعرف ، التصويب ، لأنهم يعتمدون فى إصابة الهدف على « ديبيتا » Debatta ( وهى قوة عليا ) اعتمادا كليا . وإذا أصيب شخص اعتقد الجميع أنها هى التى وجهت إليه القذيفة (٤) . وهذا دليل آخر على أنهم يتصورون قوة الأسلحة الأوروبية على النحو نفسه الذى يتصورون عليه قوة أسلحتهم . وفى « رووندا Ruanda ( أفريقية الشرقية ) يرى الأهالى أن السهام والرماح والحرايب تستمد كل قوتها من البازيمو bazimo ( أى

(١) ف بول Queen Charlotte Islands F. Poole من ١٩٠٤

(٢) Annual Report , Papua ، ١٩٠٨ ، ص ٨٥ .

(٣) نفس المرجع السابق ، ص ١٠٠

(٤) Berichte der rheinischen Missions gesellschaft ١٩٠٠ من ١٨٧

وقارن برنر Brenner : Besuch bei den Kannibalen Sumatra

الاسلاف أو قوى العالم الخفى ) ، وأن هذه البازيمو ، تستطيع أن تجرد أمضى الأسلحة من قوتها في طرفه عين . (١) ، وهكذا يعتقد الأهالى أنهم يستطيعون أن يقاوموا فعل الأسلحة الأوروبية مهما كان خطرها ، بل أن يقضوا على هذا الفعل قضاء تاما ، إذا سلطوا على قوتها السحرية قوة سحرية أخرى أعلى منها . ولذلك نرى « الكفرة » يعرضون أنفسهم دون خوف للقذائف والقنابل لاعتقادهم الأعمى أن سحرة قبيلتهم قد حصنهم ضدها ، وهم يصرون على هذا الاعتقاد رغم الكوارث المروعة التى تلم بهم من جرائه ، ولا يستخلصون من البلاء الذى يصيبهم من ورائه إلا شيئا واحدا ، وهو أن سحر البيض قد تغلب فى هذه المرة أيضا على سحر السود . ولكنهم يقررون أن هذه البنادق لابد أن تفقد قدرتها يوم يستطيع السحرة السود أن يجدوا الطلسم الذى يضمن لنفسه النصر . يقول الأستاذ جونود : « بعد أن قام المحاربون بعملية سحرية معينة أصبح كل واحد منهم يعتقد أشد الاعتقاد انه أصبح غير قابل للأصابة ، وأن القذائف ستتحول وتمر من جانب جسمه ، وانها حتى إذا اصابته ، لن تؤذيه بل ستسقط فوق الأرض دون أن تصيبه بأذى (٢) . »

— ٣ —

ليست الكتب والكتابة فى نظر البدائيين بأقل غرابة من الأسلحة النارية ، ولكنهم على كل حال لا يحارون فى تفسيرها هى الأخرى ؛ لأنهم يعتقدون أنها من أدوات العرافة . يقول الأستاذ « مفات » فى كلام له عن بعض البتسوانيين : « كانوا يرتابون فى كتبى ويظنون أنها « بولا » bola خاصة بى

(١) الأب ا. ارنو P. A. Arnoux Le Culte de la Société secrète

Anthropos فى des Imandwa au Ruanda ، مجلد ٧ ، ص ٢٨٨ .

(٢) ١. ه. جونود H. A. Junod The life of a South African tribe ، ص ١٦ ،

(البولا زهر يستخدم في العرافة) (١). « وكذلك يقول لفنجستون : « الفكرة السائدة عندهم هي أن كتبنا أدوات للعرافة . (٢) » وأظننا لانزال نذكر ذلك الحديث الذي دار بين أحد أهالي الترنسفال وبين المبشر الذي كان يلومه على تمسكه باستشارة القداح العظمية ، حتى انتهى الترنسفال بقوله : هذا كتابنا وإذا كنت تقرأ الكتاب المقدس كل يوم وتؤمن به ، فنحن أيضا نقرأ كتابنا المقدس . (٣) » فهم يعتقدون أن الكتاب ، مثل العظام ، ينبيء بالمستقبل ويكشف عن المستور ، ويقوم بوظيفة النصيح والارشاد ، أي أنه بالاختصار قوة غيبية . ويظن « الباريسيون » أن الفرق الوحيد بين « الليكوالو » Lequalo الذي يستخدمونه و « اللكوالو » الذي تستخدمه البعثة ينحصر في أن هذا الأخير عبارة عن كتلة مختلطة من العلامات الصغيرة السوداء المرقومة فوق الورقة ، في حين أن اللكوالو الخاص بهم أقرب إلى الفهم دون شك ، لأنه يتكون من أشياء صلبة (٤) . . . — ويقول لفنجستون أيضا : « يعتقد الأهلالي الذين لم يتعلموا القراءة بعد ، أن معرفه الحروف لغز لا يمكن الوصول إلى قراره ، لأنها لا تشبه شيئا مما تقع عليه أبصارهم ؛ وإذا أردنا أن نعلمهم رموز الكلمات لم نجد لدينا من وسائل الإيضاح غير السبورة ، وهم يعتبرون أن قراءة الكتب والوقوف فيها على بعض الحوادث التي وقعت في أماكن بعيدة أو في أزمان ماضية من قبيل المعجزات . ولا يستطيع المرء أن يشرح لهم ذلك بأية وسيلة من الوسائل ، مادام لم يتعلموا القراءة بعد (٥) . . . » جاء إلى

---

(١) ر . مفات : R. Moffat Missionary labours and scenes in South Africa ، ص ٣٨٤ .

(٢) لفنجستون : Zambesi and its Tributaries ، ص ٥٧ .

(٣) انظر ما تقدم في الفصل السابع ، ص ٢١٤ .

(٤) ف . س . ارنوت : Garenganze : F. S. Arnot ، ص ٧٠ .

(٥) لفنجستون : Missionary travels and researches in South Afrika ، ص ١٠٠ .

سيخوم ذات يوم وسألني عما إذا كان الأستاذ بريس Erice في طريقه إلى البعثة ، فأجبتة بأنني لا أعرف عن ذلك شيئاً . ولكنه رد على بقوله : اذن فاطلب إلى مكتبك ، وستراها تنبئك بالخبر اليقين . ، ولما ذهبت إلى بلاد « الماتيبيل » Matibele رأيت ان جميع من اتصلت بهم من الأهالي تقريباً ينظرون إلى المكتب على انها من « الأشياء المقدسة » او من « ادوات العرافة » في دين البيض . ولذلك كانوا يعتبرون أن « تعلم الكتب » ترويض جدى على ممارسة عبادة البيض ، وينظرون إلى تعلم القراءة كما ننظر نحن إلى التعمد ، ولم يكن ليدور بخلداهم أنه يمكن للشخص أن يتعلم القراءة ثم يبقى على وثنيته (١) .

تلقي هذه الملاحظة الأخيرة ضوءاً ساطعاً على ما تمثله القراءة في نظر العقلية البدائية فهي عملية سحرية وظيفتها أن توفر للبيض ، دون شك ، كل ما يمكن للسود أن يطلبوه إلى الأحلام والرؤى وقداح العظام . وإذا كنا نحن نطلب من يعتقد المسيحية أن يتعلم القراءة ، لكي يستطيع متابعة العبادة والعلم بالمكتب المقدسة فإن ، الأهالي على العكس من ذلك يعتقدون أن من يتعلم القراءة ينقلب مسيحياً والواقع أنهم حين يهجرون قداح العظام إلى قراءة الكتب يكفون عن دعاء القوى الخفية والأسلاف الذين كانوا يدعونهم ويستشيرونهم من قبل . ولكنهم يظنون أن القراءة ستقوم لهم مقام هذه القوى وتمدهم بضروب الكشف التي كانت تمدهم بها ، غير أن المصادر التي تتصل بالكتابة أعلى من قواهم الأولى ، ولذا لا بد أن تكون المعلومات التي تمدهم بها أكثر من غيرها . كانوا يتعلون القراءة لاقتناعهم بأن هذا العلم العجيب ترياق يشفي جميع الأدواء ، وأنه طريق السعادة بجميع أنواعها ؛ ولكنهم كانوا إذا أصيبوا بحادث ما ، ارتابوا في قوة هذا العلم وألقوا بأبجديته في سلة المهملات (٢) . فتعلم القراءة معناه في نظر الأهالي تغيير الدين .

---

(١) ما كترى Ten years north of the Orange river ، ص ٢٣٦ .

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٤٠ (١٨٦٥) ، ص ١٧٠ .

كيف تستطيع الحروف المطبوعة أن تكشف لمن يقرأها عن مثل هذه الأشياء ؟ الواقع أن العقلية البدائية لا تبحث عن أى تعليل لذلك ، كما لا تسأل عن الطريقة التى يمكن بها للبندقية والمدفع أن يحملوا الموت إلى مسافات بعيدة . فالكتب عندهم بمثابة المرايا . « حينما رأى وكفرة الاكروسا ، بعض الاوروبيين ولحقوا معهم الكتاب لأول مرة سموه « نادى Nadi » ، « امرأة ثم أضافوا إلى هذه الكلمة عبارة أت هيتا ( ot'heata ) ( للكلام ) أى « (مرأة) الكلمات » . ومنذ ذلك الحين صاروا يطلقون على المرأة : نادى أك هنجيلا nadi ok'hongeela أى امرأة للنظر (١) . » وكذلك كان الحال فى الكنفو حيث يقول أحد الباحثين « كانت قراءتى فى الكتاب تثير الريب فى نفوسهم . وكانوا يعتبرون الكتاب أداة سحرية تمكننى من رؤية المستقبل البعيد ، بل قد طلبوا إلى ذات مرة أن أقرأ فى هذه « التلا تلا ، talla talla ( المرأة ) لأخبرهم عما إذا كان طفلهم المريض سيبصر . (٢) » ، ولكن البدائيين يعتقدون بالآخرى أن الكتاب « يتكلم » . وسأل أحد « البتشانين » يوما عن تلك الأشياء المربعة التى كانت فوق المنضدة ، فقيل له إنها كتب وإن هذه الكتب تأتى بالأخبار . فلم يلبث أن قرب أذنه من الكتاب . ولكنه لما لم يسمع شيئا التفت إلى من حوله وقال « إن هذا الكتاب لا يقول لى شيئا » ثم أخذه بيده وهزه قليلا ثم وضعه ثانية وهو يقول : « لعله نائم ! » وحدث مرة أخرى أن بعثت إلى زوجتى بلفافة مع أحدا لأهالى فتناولت منها كتابا وجعلت أقرأه بصوت مرتفع أمام رئيس يعرف ماهية الكتابة ، فلما سمع الرسول ذلك ارتعد من الخوف وصاح قائلا « لن أحمل خطابات بعد اليوم ، فلو أن هذا الخطاب كلنى فى الطريق لا اعتراضى خوف

(١) ه . لشتشتين : Reisen im südlichen Africa : Lichtenstein ، ج ١ ،

ص ١٦٥ .

(٢) ج . ١ . جليف E. J. Glave : Six years of Adventure in Congo ،

ص ٧٤ .

شديد . « وطلب من رسول آخر أن يحمل خطاباً ؛ فأبى أن يحمله إلا بعد أن أنهذه فيه روحه حتى لا يستطيع الكلام في أثناء الطريق (١) . » « وذهب بعض شباننا إلى إحدى القرى منذ زمن وجيز لكي يبشروا بالإنجيل ، وأمسك أحدهم بالعهد الجديد في يده ، وأخذ يلوح به ويقول إنه لا يفعل أكثر من ترديد ما يقوله كتاب الله . وحينئذ تناول « سيشاشي » Sechachi الكتاب ورفع له إلى أذنه ثم صاح قائلاً : « هذا كذب ، أتى حاد السمع وبالرغم من ذلك لم أسمع من الكتاب كلمة واحدة . فانفجر القوم بالضحك والسخرية (٢) . »

وإذا كان البدائيون يعتبرون أن القراءة مجرد عملية سحرية تمكن صاحبها من الرؤية أو السماع فانهم لا يعتقدون بطبيعة الحال أنها تحتاج إلى تعلم تدريجي وبذل مجهود متتابع الحلقات ، بل يرون أنها تحصل دفعة واحدة . « كانوا ( يعني قبائل البتشوانا ) يودون من صميم أفئدتهم أن يستطيعوا قراءة الكتب معي ، ولكن يبدو أنهم يفترضون وجود « طريق سحري » يوصل إلى المعرفة . ولذلك استقر في روعهم بكل بساطة أن هذا الفن يمكن تحصيله دفعة واحدة ببذل مجهود ذهني واحد ، أو باستخدام طلسم سحري يعتقدون أني استحوذ عليه . وكان قد سبق لي أن عالجت بعض المرضى بالدواء واتفق أن كان أحدهم في حالة خطيرة فشفي من علته بعد أن أجريت له حجامة في ذراعه . ولما كان مطبوا البتشوانيين يجمعون عادة بين استعمال الدواء واستعمال الطلاسم ، فقد ظن الأهالي بطبيعة الحال أنني أمتلك طلسمًا يستطيع إقحام القدرة على القراءة .

---

(١) ر . مفات في Missions évangéliques ، مجلد ١٦ ، ص ٢٠٧-٢٠٨ . وقارن. جرانز Grantz ، حيث يقول في كتابه History of Groenland ج ١ ص ٢٣٠ : « كان الأهالي في أول اتصالهم بالأوروبيين يخافون كثيراً ذلك الورق الذي يتكلم ، وكانوا لا يجروؤن على حمل خطاب أو مس كتاب ، معتقدين أنه لا يمكن لأحد أن يقول لآخر أفكاره بوساطة بعض النقوش السوداء التي تسطر على الورقة البيضاء إلا بمساعدة السحر . وكذلك كانوا يعتقدون « حياء أن النفس ، حين يقرأ لهم وصايا الإله ، لا بد أن يكون قد سمع أولاً صوتاً آتياً من الكتاب » .

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٢٦ ( ١٨٥٦ ) ، ص ٩٦ ( مارتان ) .



في رءوسهم .<sup>(١)</sup> ، وكذلك الحال لدى قبائل «الأشنتي» Achantis ، كان من بين ما قاله لنا أوبوكو Opoku : أعطني أيضاً شيئاً من سحر ك لأدلك به عيني فأستطيع قراءة ما هو مطبوع . ، فأجبناه بأنه أصبح هرما وأنا سنغني بملقينا لأولاده . وهنا انفجر بالضحك وذهب (٢) .

ولكن لما يئس السود من الحصول على سحر يهبهم ملكة الكتابة دفعة واحدة ، اتجهوا إلى تعلمها بالطريقة المعتادة ، وإن كانوا لم يؤمنوا بها كثيراً . بدأ هؤلاء البسطاء عملهم باثتمزاز مفرط ، قائلين إنه من المضحك حقاً أن يؤمل أحد السود في الوصول إلى تحصيل تلك المهارة التي تمكنه من جعل الورق يتكلم . ولكنهم استسلموا للمحاولة تحت الحاحنا الشديد . ولم يلبثوا أن اظهروا شيئاً من النجاح التدريجي الذي لم نكن ننتظره منهم ، وكان كل اجتماع جديد يزيد أملنا في النجاح النهائي . واخيراً انفجرت المعجزة الكبرى : ففي صبيحة يوم مبارك اكتشف عدد من تلاميذنا يبلغ العشرة أو الاثني عشرة تلميذاً أنهم استطاعوا دون معاونة الأساتذة أن يفهموا بعض الجمل التي لم يكونوا قد دربوا على قراءتها من قبل . فأحدث هذا الحادث دوياً كبيراً . وأعلن عرافو البلاد اعتقادهم بأنقاد حولنا قلوب مواطنيهم بواسطة «مرشح قوى جدا» (٣) . ول هذه الملاحظة الأخيرة دلالتها الهامة فهو لاء العرافون يعقدون أن مواطنيهم الذين تعلموا القراءة ، قد غيروا دينهم ، أي أنهم هجروا ما يصح أن نسميه «عبادة الأسلاف» . ولكن المبشرين ، أوائلك السحرة العظام ، لم يكونوا ليستطيعوا الوصول إلى ذلك ، لو لم يستعملوا وسائل سحرية جبارة . والفكرة القائلة بأن الوسائل المادية والخارجية يمكنها أن تؤثر على الروح وأن تغير

(١) رءوفات Missionary labours and scenes in South Africa ، ص ٩٩ .

(٢) رمسير وكونه Ramsayer und Käne : Vier Jahre in Asanti ، ص ١٢٣ .

(٣) أ . كزاليس E. Casalis : Les Bassoutos ، ص ٨٦ - ٨٧ .

اتجاهها فكرة عميقة الجذور عندهم ، حتى إنهم عزوا كل حالات اعتناق المسيحية التي شهدوها في بادئ أمرهم إلى وجود مادة غامضة يستحوذ عليها المبشرون ويعطونها جميع من يترددون عليهم على غير علم منهم . (١) ، وبسبب هذا المعتقد ، يحاول فاكي Fakee بكل الوسائل أن يصم أذنه حين يكلمه المبشر عن تعليم أولاده القراءة . لأنه كان يشمئز حين يفكر أن من يدرف القراءة يستطيع أن يصور صوت اسمه على الورقة ، ولعل ذلك يرجع إلى خوفه الخرافي من أن هذا العمل قد يمكننا من سحره (٢) . وعند قبائل « البنجالا » في الكونغو العليا ، كم يسمع المرء من صياح ومناقشات لا آخر لها عند دفع الأجور لذلك سجلت أسماء العمال المشتغلين ولشد ما كانت دهشتهم حينما سمعوني أعيدها على مسامعهم بعد بضع ساعات . وكانت هذه هي المرة الأولى التي فهموا فيها القصد من الكتابة ، مع أني كثيراً ما أخبرتهم من قبل بأن الكتابة تعد حارس الكلام . ومع ذلك فقد استمروا على أن ينسبوا إليها خصائص غير عادية ويزعموا أنها هي التي تمكنني من الاتصال « بناسي Ne'assi » ( يعني الكابتن هسنس Herssens و بولا ماتاري Boula matari ) ستانلي ( رغم بعد الشقة بيني وبينهم ، وأن الفضل في صنع المنسوجات يرجع إليها . (٣) ،

ويظل الأهالي يعتقدون أن الكتابة قوة غيبية ذات أثر فعال ، حتى بعد أن يفهموا ماهيتها ، وبعد أن يتملوها . وقد لاحظ ذلك الدكتور بشويل لوشه Bechuel Loesche في « اللوانجو Loango » حيث يقول : « بقي للقراءة والكتابة احترامهما لدى الأهالي ، وإن كانت الدهشة التي أحدثتها هاتان المعجزتان قد ضعفت قليلا ، بعد أن تمكن بعضهم من تعلم القراءة

---

(١) المرجع نفسه ، ص ٢٧٤ .

(٢) A. Steedman : Wanderings and Aventures in the interior of South Africa ، ج ٢ ، ص ٢٧٣ .

(٣) ك . كوكيا C. Coquilhat : Sur le Haut Congo ، ص ٢١٦ .

والكتابة . . . . . وكما كان من المذاظر المضحكة أن نرى أحداً السود يأخذ بين أصابعه شيئاً من الرمل أو التراب ثم يذره بصورة جديده فوق الكتابة التي خطها بالقلم الرصاص . ولكن يجب أن نعتبر هذا العمل مجرد محاكاة مضحكة للبيض ، أذ أن له في أذهان البدائيين معنى عميقا ؛ فإنهم يعتقدون أن الأرض من شأنها أن تقوى الأشياء وتطبعها بطابع القداسة (١) . »

أما الفائدة الإيجابية التي تؤيدها القراءة والكتابة ، فإنهم لا يقدرونها إلا  
 إلا بعد زمن طويل . . . . إذا أراد الرئيس موشيش Moshesh أن يبعث  
 بأوامره إلى رعاياه البعيدين ، استدعى أحد رسله المختصين ، وقال لهما يريد أن  
 يبعث به بكل تفاصيله . فيحفظ الرسول في ذاكرته بكلمات سيده بخلافها ،  
 ثم يعيدها كما سمعها . وقد برهنت لهم التجارب على أن هذه الطريقة في  
 المراسلة أنجع من الخطابات ، لأن من يكتب يضطر إلى اختصار الحديث  
 الطويل في كلمات قليلة ، في حين أن « المسوتو » mossouto يحتاج إلى التفصيل  
 والأسهاب لكي يفهم ما يريد تبليغه آياه ( ٢ ) .

الملاحظات السابقة مستفادة جميعها تقريرا من جماعات « البنتو » . ولكن نظن أن يجدر بنا ذكر بعض الأمثلة الأخرى للبرهان على أن العقلية البدائية في كل مكان تنصور القراءة والكتابة على نحو تصورهما في أفريقيا . فيقول القس سلفادو Saivado : « يسوقني هذا الحديث بطبيعة الحال إلى الكلام عن مقدار الإجلال الذي يكنه المتأخرون للكتب والأوراق المكتوبة التي يسمونها بالأوراق المتكلمة ، ويعزون إليها قدره سحريه على كشف الأشياء الخفية . وهم مقتنعون بهذه القدرة إلى حد أنهم إذا اختلفوا في أمر من أمورهم وأرادوا تبرير رأيهم قالوا : « انظر إلى الكتابة أو الورقة التي تتكلم ، وعندئذ

(١) الدكتور بشويل لوشه : Die loango Expedition : ج ٣ ص ٥٨ - ٥٩ .

(2) missions évangéliques ، مجلہ ۳۱ (۱۸۵۶) ، ص ۱۱۰ (میدر maeder)

ستعرف من منا على حق (١) .

وفي استراليا الشمالية ، يضيئ الأهلالي على الأشخاص الذين يحملون رسائل البيض صفة التقديس التي ينعتون بها رسلهم فتراهم دائماً يحملون الخطاب في عصا مشقوقة ، ويرفعونها بشكل يجعلها واضحة للرائين . ولهذا العصا صفة جواز المرور الذي يحمى حامله من الاعتداء عليه . وهم ينظرون إلى الخطاب على أنه كائن مبصر غير اعتيادي . وقد حدث أن سرق أحد الأهلالي عوداً من حزمة تبغ كان يحملها واكتشف أمره . فحمل حبة شعواء على الخطاب الذي كان معه واتهمه بأنه وشى به إلى الرجل الأبيض ، مع أنه أخذ احتياطه حينما سرق العود واخفى الخطاب في جزرع شجرة حتى لا يثبته (٢) .

وحكى أحد المبشرين عن جزيرة باك يقول : « كنت ذات يوم مشغلاً بالتدريس في الفصل ، فلدحت سفينة مقبلة . وقلت في نفسي لعلها تمر بالشاطئ ، ولذلك دخلت في خلوتي لأحرر بعض السطور . فراح تلاميذني يتأملونني بأمعان ، وهم على بعد ؛ إذ كانوا يتوهمون أني وهبت القدرة على التكلم مع الغائبين ؛ وأنني في سبيل استخدام هذه الموهبة . ولما أقيمت نحوهم سألوني عن نوع المحادثة التي دارت بيني وبين السفينة (٣) . » ومع ذلك فقد كان هؤلاء الأطفال البولينيون أنفسهم يتلقون دروساً في تعلم القراءة . ولم يمنهم ذلك من الاعتقاد بأن استاذهم الأبيض يخط علامات على الورق ليستطيع التراسل من بعيد مع أشخاص لا يراهم ولكنه يسمع اجابتهم . وفي راروتنجا .

---

(١) ر. سلفادو ، Memoires historiques sur l'Australie ، ص ١٨٢ .

(٢) ب. سبنسر B. Spencer

Natives Tribes of the Northern territory of Australia ، ص ٣٦ .

(٣) Annales de la propagation de la foi ، مجلد ٣٨ ، ص ١٢٥ (فردريك أوجين لابرو) .

Rarotonga ، كان الأهلالي اذ رأوا المبشر يقرأ ، قالوا انه يتحدّث مع إلهه .  
 « يعتقدون أن الورقة التي كتب عليها شيء ما تتكلم ، ويدهشون لعدم سماعهم شيئاً (١) » ويقول القس لينهارت Leenhardt عن كلدونيا الجديدة: « سبق أن قلنا أكثر من مرة أن أهالي كلدونيا الجديدة يترجمون عبارة «تلقى الإنجيل» بعبارة «تعلم الكتابة» (٢) . . . » وتكلم بعضهم عن مدينة نياس Nias فقال « طلبنا مرة بعض الترجمات ثم جلسنا نستريح في ظل المنزل ، فصاح الرجل قائلاً : « احذروا أن يقترب الأطفال من هؤلاء الأجانب لأنهم يحملون بعض الكتب بها . فقد ظن هذا التمس أننا سحرة (٣) » . وفي بورنيو وجاء الكيانيون Kayens إلى الدكتور نيوفوس ورجوه أن يحمى عششهم بأن يعاق عليها شيئاً من ورق الصحف الذي له تأثير بالغ على سكان وسط الجزيرة ، بسبب تلك الحروف العجيبة التي يرونها مسطورة فوقه . ويعتقد الدياك أن الناس اذا استطاعوا القراءة ، فذلك لأن الحروف المكتوبة تسر في أذهنهم شيئاً ، وتفسر لنا هذه الفكرة اجلالهم لكل ماهو مطبوع ومكتوب (٤) . » وأخيراً نرى أن نختصر هذا السرد بعض الشيء ، فنقول: إن الفكرة التي لدى قبائل « البنهار » Banhars عن الكتابة لا تختلف عن هذه الفكرة عنها وكانوا يقولون للبشر: « كيف تسمعه في حين أننا لانسمع صوتاً واحداً بما يقوله ! » ثم كانوا يستفهمون منا عن المستقبل لاقتناعهم بأنه لا شيء يخفى على من يعرف « اللابور » Laboor ( الكتابة ) . فكان بعضهم يسألنا مثلاً عن نتيجة حرب

(١) ج . ويليامز J. Williams :

A Narrative of missionary enterprises in the South Sea Islands,

ص ١٧٥ وقارن ص ١١٨ - ١٢٠ .

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٨٢ ، ج ١ ص ٢٧٦ .

(٣) Berichte der Rheinischen Missionsgesellschaft ، ص ٢١٠ ، ١٨٩١ .

(٤) ا.و. نيوفنويس A. W. Nieuwenhuis : Quer durch Borneo ، ج ٢ ص ٤٢٧ .

ماء، والبعض الآخر يود أن يعرف مقدار ما بقي له من العمر . وعلى هذا النحو كان يمكننا أن نكسب عيشنا بالاشتغال «بفتح البخت» ، لو اردنا ، ولكننا كنا نجيب بأن الورق لا يستطيع أن يخبر بشيء من هذا القبيل ، فنسمع السائلين يقولون فيما بينهم وهم يتصرفون عنا : انهم يعرفون الجواب جيدا ، ولكنهم لا يريدون أن يتكلموا<sup>(١)</sup> .

— ٤ —

هذا هو رأى البدائيين فى الكتب والكتابة ، وهو لا يختلف عن الفكرة التى فى اذهانهم عن الأسلحة النارية وكل الأشياء التى يحملها إليهم الأوروبيون أو تسجها صناعتهم ؛ إذ أن لديهم تفسيراً معداً من قبل لكل شيء من هذه الأشياء برغم اختلافها فى درجة الغرابة . فهم يعتقدون أن هؤلاء البيض سحرة عظام ، لذلك لا يستغرب منهم أن يحصلوا على كل النتائج التى يريدونها . ولا يعتقد البدائيون بأية حال أن تحقيق هذه النتائج يتوقف على توفر مانسميه نحن بشر وطها الضرورية الكافية ، وأنه إذا كان لهذه الشروط من أثر ، فهو أثر ثانوى بحيث ينحصر دائماً فى قدرة البيض على السحر . وهم يفسرون بهذا المعنى كل ما يرونه لدى البيض ، ولو كانوا يجهلون جهلاً تاماً . وهكذا كان أسكيموا «الأنجماجساليك» Angmagasalik يؤمنون بوجود قوة فوق طبيعية فيما كنا نقوم به من مقاييس انثروبولوجية ، مع أننا حاولنا ألا نتبع لهم فرصة لهذا الاعتقاد . وكان الكحول والمرضى أكثر الناس تماسكاً بهذه الخرافة . ومن ذلك انى كنت أقوم بقياس جسم أحدهم ذات يوم ، ولم أكد أتتهى من عملى حتى سمعته يصيح قائلاً : « لعل يدي تنحسن حالها الآن ! » وكان يشكو منذ زمن طويل من تصلب فى يده ومن آلام فى المفاصل<sup>(٢)</sup> .

(١) Annales de la propagation de la foi ، مجلد ٢٧ ، ص ٤١٢ - ١٣ .

(خطاب من المبشر كيب Combes) .

(٢) ج . هلم An ethnological sketch of the Amgmagsalik : G. Holm

Eskimo ، نشره . . ، تيلتسر . Thabitzer ، Meddelelser om Groenland ، مجلد

٣٩٠ ، ص ٨٦ .

ومن باب أولى يلجأ الأهالى إلى هذا التفسير نفسه ، إذا كانت النتائج المطلوبة تسهم أو تمس مصالحهم . « كان معز البعثة ينمو ويتكاثر بحالة جيدة ، لذلك أخذ الرؤساء المجاورون ينهالون على الأستاذ بتشانا ليسأله إعطاهم السحر الذى يجعل المعز يتكاثر (١) . » وفى إقليم آخر من أقاليم افريقية الاستوائية لا يبعد عن ذلك كثيراً « طلب إلى الأهالى أكثر من مرة « طبا ، لتقوية الكلاب ، لأنهم كانوا يرون كلابنا أقوى وأشد نباحاً من تلك الكلاب البائسة التى تهيم على وجهها فى قرى السكان » . ولم يدر بخلد هؤلاء المساكين أن غذاء الكلاب الأوروبية أفضل من غذاء كلابهم ؛ ولعلمهم لو أدركوا ذلك ، لظلوا أيضاً يعززون قوة الكلاب الأوروبية إلى السحر ، لأنهم مقتنعون مقدماً بأن حالة تلك الكلاب إنما جاءت من سحر يملكه هؤلاء البيض . ويقول المبشر السابق نفسه : « كان الأهالى فى « تيزو ، Teso يعتقدون أيضاً أن لدينا سحراً لتبيض الأطفال . وقد اكتشفنا ذلك حين زارتنا زوجة أحد الرؤساء ذات يوم ، ورأت أن طفلنا الذى لم يتجاوز الشهر السادس من عمره أبيض البشرة ، فدهشت لبياضه فى هذه السن المبكرة . وقبل ذلك كانت تظن أن أطفال البيض الأوروبيين يولدون سودا كجميع الأطفال الذين رأتهم من قبل ، ثم يبيضون فيما بعد بفضل « واطبتهم على استعمال طب ( سحر ) قوى (٢) . » وليست هذه المرأة هى الشخص الوحيد الذى يرى هذا رأى . فى « التوجو ، Togo يعتقد الكثيرون من الأهالى أن أى طفل أوروبى يولد بينهم لابد أن يكون أفريقياً ، مادام قد ولد فى افريقية . ومعنى ذلك أنهم يسلمون مقدماً أن تأثير الأقاليم أقوى من تأثير الوراثة (٣) . » وعند (البسوتو) « حملت معى إلى العاصمة أول طفل أبيض ولد فى الإقليم ، فهرعت إلينا الأمهات بأطعاهن لمقارنتهم بطفلنا ، ورحن يسألننا عن ذلك العمل الذى عاد

(١) الفس ج ماكدونالد . Africana ، ج ١ ص ٤٦ .

(٢) الفس ١ . ل. كيتشنج On the backwaters of the Nile : A. L. Kitching ص ٢٦٦ .

(٣) ك. مينهوف Afrikanische Religionen : C. Meinhof ، ص ٦٧-٦٨ .

على طفلنا بالصحة التي يتمتع بها (١) . والعمل عندهم معناه الطب أو السحر ، إذ لا شك أنه لا يعدو في نظرهم أن يكون طلسمًا أو طريقة سحرية . ولما كانت الجماعات المفرطة في البدائية تعتقد أن البيض لا يماثلون غيرهم من البشر ، فإنهم يسرفون في إغداق الصفات الغريبة على أطفالهم ، بل كانوا ينتظرون ألا يكون لهم أطفال على الإطلاق . ففي جزيرة « نياس » Nias « كان الأهالي يظنون ، حتى ذلك الحين ، أن أطفال السيد الأبيض لا يخضعون لعارض الموت . . . وكانت الفكرة التي لديهم أنه لا يمكن أن يكون للموت أي سلطان على أطفال التوان (السيد) Tuan ، وذلك على الأقل بفضل ضروب الطب الكثيرة التي لديه (٢) . » وفي غنيا الجديدة الألمانية « لم يدهش الأهالي لشيء مما رأوه مع الأوروبيين حتى الآن بقدر دهشتهم من صغار الأطفال البيض . ولعل السبب في ذلك أن أفراد « البايو » ظلوا يعتقدون زمنا طويلا أن الأجانب البيض ليسوا بشرا حقيقيين ، وأنهم من الأرواح ؛ ولذلك لم يولدوا بل خرجوا من الأرض أو نزلوا من السماء التي خلف الأفق (٣) . » . وتعتقد قبائل « البنجالا » في الكونغو العليا أن البيض يخرجون من الماء ، ومنه يحضرون منتجاتهم : « يؤكد الأهالي أنني استخرج القواقع والآلئ والميتاكو Mitakou من بطن الأرض . ويزعم بعضهم أن هذه البضائع الجميلة تأتي من قاع البحر ، فهم يعتقدون أن الرجل الأبيض انسان مائي ، ولذلك كانوا يزعمون أني أنام تحت النهر . ولكنهم كانوا يعتقدون أيضا أني أنا الابنزا Ibonza ، وهو إله أو شيطان يتكلمون عنه كثيرا ، وكنت كلما لحت في إنكار هذا النسب فوق الطييعي ، زادوا إلحاحا في الإعتقاد فيه (٤) . » . فمن اليسير أن نرى هنا أثرًا لمعتقد منتشر كل الانتشار

(١) . ١ . كازاليس Les Bassoutos ، ص ٨٤ .

(٢) Berichte der rheinischen missions gesellschaft ، ج ١٩٠٦ ، ص ٢٨ .

(٣) المرجع نفسه ، ١٩٠٢ ، ص ١٧٤ .

(٤) . ك . كوكيا Sur le Haut Congo : C. Coquilhat ، ص ٢١٠ .



مين قبائل البنتو كلها في إفريقيا ، بل بين غيرها من القبائل . فعندهم أن  
الأوروبيين يجيئون من قاع الماء . « حينما سألنا « جيكا ، Gika ( أحد  
الرؤساء في قبائل الكفرة ) عن سبب قتله بعض أتباعه ، أجاب بأن البيض  
لا شأن لهم بهذه البلاد ، وما كان عليهم إلا أن يبقوا في بلادهم ، أى في البحر .  
وذلك لأن « الكفرة ، يعتقدون أن البيض خرجوا من قاع البحر . وما  
ساعدهم على ذلك الاعتقاد انهم إذا نظروا إلى سفينة مقبلة ، رأوا ساريتها  
أولا ثم بقيتها بالتدرج . . . . وهذا ما جعلهم يتوهمون أن البيض من سكان  
الماء (١) . . . وكثيرا ما سألتى ( أحد رؤساء الباريسيين ) ، حين وصولنا  
هذه البلاد للمرة الأولى ، عن السبب في أننا ظهرنا من جهة الجنوب مع أننا  
قادمون من الشمال ، وعن الطريقة التى تتبعها في أسفارنا . والمنسوجات  
من الأشياء التى دهشتهم إلى أكبر حد ؛ فهم لا يصدقون أنها من صنع أيد  
بشرية ، ويزعمون أنها تأتي من قاع الماء ، وأن الناس الذين يسافرون على  
ظهر السفن يجلبونها من هنالك . ويعتبرون أن كل ما هو خارج عن نطاق  
المعتاد من صنع أهل البحر . وأعتقد أنهم يعتبرون أن هؤلاء السكان نوع  
من السحرة أو الآلهة الذين يعيشون في قاع المياه (٢) . ويقول الأستاذ  
جونود بدوره : « يبدو لي أن قبائل « التيجا ، كانوا يعتقدون فيما مضى أن  
البيض جميعاً ، لا البرتغاليين وحدهم ، يسكنون الماء (٣) .

ولعل هذا الاعتقاد قد بلغ أقصى درجاته في الكنفو السفلى : « يعتقد  
الآهالى الذين يسكنون قريياً من الشواطىء أن البيض يشترى الموتى ، وأنهم  
يحتفظون بالآرواح في قاع البحر لتسخيرها في أعمالهم : فهى التى تنسج لهم

(١) القس كامبل Travels in South Africa : Campbell ، ص ٥٢٦ .

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٦١ ، ص ٤٨٠ .

(٣) ١ . ٥ . جونود The life of a South African Tribe ، ج ٢ ، ص ٢٢٢ .

المفسوجات ، وتصنع الآدوات التي يبيعونها في مقابل الحاصلات المحلية (١) ...  
... كان « ماتيكو ، matiko وآخرون يصحبون أحداً المبشرين إلى « بنانا » -  
فلما وصلوا إليها راخوا يبحثون في خشوع شديد عن موتاهم ، لاعتقادهم أنهم  
قد يجدون بعضهم بين سكان هذا المكان . ولما رجعوا إلى « سان سلفادور »  
أخذ مواطنوهم يسألونهم عن أقاربهم المتوفين . ولشد ما كانت خيبة أملهم  
حين علموا أنهم لم يروا أحداً منهم في « بنانا » . وقد حدث هذا في سلفادور  
بعد أربعة قرون من استقرار البيض فيها . وكذلك يعتقد الأهالي أن اللحم  
المحفوظ مأخوذ من لحم الموتى ، فقد كانوا يسمعون دائماً أن البيض يشترون  
أرواح الناس ولا يعرفون غرضهم منها ، والآن زالت حيرتهم بعد أن رأوا  
علب اللحم ، اذ عرفوا ما يفعله البيض بهذه الأرواح . وهم يعتقدون اعتقاداً  
جازماً في أن البيض يسكنون في قاع البحر . وذلك لأنهم اذا نظروا من فوق  
الشاطئ إلى السفن القادمة فوق سطح الماء ، رأوا سواريتها أولاً ثم مقدمتها  
وهلم جرا (٢) .

يمكننا أن نتخيل بسهولة مقدار الدهشة والرعب اللذين استوليا على

---

(١) هناك معتقد من معتقدات غنيا الجديدة يشبه هذا الاعتقاد شعباً غربياً . يعتقد الأهالي  
أن البيض لم يصنعوا بأنفسهم الأشياء التي يملكونها من بواخر وباط ومفسوجات ، الخ ، وإنما  
قد أخذوها من أرواح الموتى . والدليل على ذلك ، مثلاً ، أن البطلة إذا كسرت لم يستطع الرجل  
الأبيض إعادتها سليمة من جديد . فالأرواح تجلب الأشياء من بلادها على ظهر البواخر ، ويخرج  
البيض للقائها فيستولون على كل ما معها حتى البواخر . وكان الأهالي يرجعون في بادئ الأمر إلى  
هذا الاعتقاد استلثي المتكررة عما لديهم من أفكار حول الموتى ، فكانوا يظنون أني أريد أن  
اتصل بالأرواح عن طريقهم بقصد الحصول على حيلة أو حيلتين من الأشياء الجميلة ... وقد ظن  
الأهالي أن البيض الأولين الذين وصلوا عندهم من الأرواح « المانكاكي » manakai أو « المراكاي »  
markia . وتدل هذه الكلمة على نفس ما تدل عليه كلمة « أوبورو » oboro ، أي «روح شخص  
ميت » . ويطلقون على الملابس كلمة « أوبوروساما » Aboro-soma أي « جلد الروح » ،  
لندمان Acta Societatis in the folk tales of the kiwai popuan : Landtman  
scientiarum fennicoe ، مجلد ٤٧ ، ص ١٨١ .

(٢) و . ه . بنتلي ، Pioneering in the Congo ، ج ١ ص ٢٨٢ - ٥٣ .

هؤلاء البدائيين حينما رأوا البوصلة والمنظار المقرب والمرآيا الخ، لأول مرة. ولكنهم لم يلبثوا أن استنتجوا من ذلك أن البيض سحرة قادرين. وقد خرجوا أيضا بهذه النتيجة من رؤية الأشياء المعتادة جدا. يقول الأستاذ ماكدونالد: «الصابون شيء جديد كل الجدة، بالنسبة إلى الأهالي. ويعتبر الاحساس الذي يشعرون به عند لمس النسيج المبلل بالصابون موضع تسلية عظيمة، بالنسبة إليهم. وهم يعتقدون أن الصابون «طبخ» للفسوجات، ويعتمدون على قدرته السحرية بوجه خاص أكثر من اعتمادهم على ذلك الملابس»<sup>(١)</sup>.

ونحن نعرف أن البدائيين يعتقدون في التأثير الغيبي لدواء أطبائهم المحليين. وإذا كان هذا رأيهم في دوائهم، فلا شك أنهم يعتقدون أن دواء البيض لا يؤثر بخصائصه الطبيعية، بل بتأثيره الغيبي. وهم يرون أيضا أن الأشخاص الذين يحولهم المبشرون إلى المسيحية، إنما يتحولون اليها تحت تأثير من هذا القليل. يقول الأستاذ موفات: «استولى الفلق على الكثيرين منهم من جراء هذا التقدم الذي أحرزه «كلام الله»، على حد تعبيرهم، وراحوا يحاربون بالشكوى من النظام الجديد الذي بدأ يترعرع، وبلغ من تصميم بعضهم على مقاومة المذهب الجديد أنهم تركوا موطنهم ورحلوا إلى أماكن بعيدة لا تقع تحت تأثير الجو المسيحي. لكن الكثيرين منهم ظلوا يتساملون في قلق عمّا إذا لم تكن قد وضعنا في ماء النهر الذي يمر أمام منازلنا جرعة من هذا الطب لتحويلهم إلى المسيحية هم أيضا إذا شربوا من مائه»<sup>(٢)</sup>.

وترينا الحادثة الآتية كيف يتصور الأهالي تلك العمليات السحرية المزعومة التي ينشأ عنها اعتناق المسيحية. «في ١٨٥٦ انتهى أحد الشبان من تلقى التعاليم التمهيدية التي تسبق التعميد، فارتاعت أسرته لذلك واعتقدت أنها على وشك

(١) الأب ج. ماكدونالد: Africana، ج ٢ من ٩٦

(٢) ر. موفات: Missionary labours and scenes in South Africa

أن تفقده . وحينئذ احتجاجوا بمرض أبيه وبرغبته في أن يراه ، واجتذبه إلى مسقط رأسه بعيدا عن البعثة . وحاولوا في بادئ الأمر أن يعيدوه إلى الوثنية مستعينين بجميع تصوراتهم وصلواتهم . ولما طال غيابه ذهب بعض سكان البعثة للبحث عنه ، فأخبرهم أهله أنه قد مات ودفن . والواقع أنهم كانوا قد كبلوه وأخفوه ، ثم راحوا يجرعونه « طبا » ( سحرا ) يشفيه من « داء الاعتقاد » الكريه ؛ وغسلوا ملابسه وقبضه ليطردوا منها كل ما يمكن أن يكون مستقرا فيهما من مرض الايمان (١) .

وفي إفريقية الشرقية « يسارع أهالي قبائل البلوبا Baluba باطلاق اسم أدوات السحر ( Zaubermittlere ) على كل الأشياء التي لم يروها من قبل ، والتي يخشون أن تصيبهم بالنجس ... وكانوا إذا رأوا الأدوات التي في حوزتي اعتقدوا أنني ، أخطر ساحر وأنى لا أحمل لهم إلا كل شر ؛ وكان يشيع بينهم فزع عام ، إذا رأوني أخرج البوصلة أو الساعة (٢) . ، والواقع أنه لا بد أن يكون لهذه الأشياء غير المعروفة لهم أسوأ الخصائص في نظرهم ، ولذلك كانوا يسارعون بالفرار منها . وقد لوحظ ان أداة التصوير الشمسي تعتبر ، في كل مكان تقريبا ، أشد هذه الأشياء خطرا .

ويقول الأستاذ جونود : « يبدو على الأهالي الجملة شيء من النفور الفطري حينما يرون أحد البيض يرم بتصويرهم . ويقولون : « سيمسرقنا هؤلاء البيض ويحملوننا إلى بلاد بعيدة لا نعرفها ، حيث نظل كائنات محرومة من بعض أنفسنا . » وإذا عرض عليهم الفانوس السحري ، رثوا الأشخاص الذين تعرض عليهم صورهم ، وراحوا يقولون : « هذا هو ما يفعلون بنا حينما يأخذون صورنا ، » وذهبت إلى بعض القرى الوثنية النائية ، قبل أن تشتعل حرب سنة ١٨٩٤ ،

---

(١) الدكتور فنتجان : Die Berliner Mission in Zululande ص ١٩٧ (خطاب من

المبشر بلسيت Posselt ) .

(٢) هـ . فون فسمان : Wolf im Innern. Afrikas ص ٢٩٩ .

الاعراض الفانوس السحري على أهلها ، فاتهموني بأني أنا الذى تسببت فى هذه الكارثة بيعتى لأناس ماتوا منذ زمن طويل (١) .

وإذا اعتاد الأهلى رؤية شيء ما ، ثم رأوا فيه تغييرا بعد ذلك . تفشى الفزع بينهم ، حتى لو كانوا يعيشون مع البيض منذ زمن طويل ، فن ذلك أنهم رأوا ذات يوم باخرة ذات أربع سوارى فى (أمبريز) Ambriz ، ولم يكونوا قد رأوا من قبل سفينة ذات أربعة جزوع فلم ينتظروا حتى يعلموا حقيقة أمرها . وإنما فروا جميعاً من (أمبريز) . وهذا ما وقع أيضاً عندما رجعت الباخرة عائدة من (لواندا) Loanda . ولم يذهب عنهم الخوف إلا بعد ان شاهدوها مرارا عديدة . ولما سئلوا عن سبب فرارهم ، أجابوا بأنهم لم يروا شيئا كهذا من قبل ؛ ومن ثم اعتقدوا أن البيض على وشك ان يفعلوا بهم (أى بالسود) شيئا لا يستطيعون فهمه (٢) .

والأمثلة التى من هذا القبيل لا تقع تحت حصر ، وسأكتفى بذكر بعض ما شوهد منها فى جماعات المحيط الهادى الجنوبى المتأخرة . وهى ترينا أن انفعال الخوف هو الذى يسيطر على هؤلاء الناس لدى رؤيتهم شيئا بجهلونه ، وأن شدة هذا الانفعال تقضى عندهم على كل انفعال آخر فى بادئ الأمر . فمثلا يروى بعضهم عن قبائل «النارنييري» Narrinyeri ما نصه : «أذكر جيدا حين سمع نساء الأهالى دقات ساعتنا الدقاقة لأول مرة فى حياتهن ، فأنصتن إليها فى دهشة ، وسارعن يسألن فى صوت منخفض عما تقول . ثم اندفعن إلى الخروج من المبرل فى حالة فزع شديد ، دون انتظار للجواب (٣) .

ولم يكن الاستراليون قد رأوا ماء يغلى قط ، قبل قدوم الأوربيون إلى استراليا . «وحينما وصل بمفليت Domphlet عندهم ، لم يكن لديهم أية فكرة عن إمكان تسخين الماء إلى درجة الغليان ، أو تبريده إلى درجة التجمد . فلما أخذ يسخن شيئا منه فى إناء من الحديد الأبيض كان قد أحضره من السفينة

(١) ١. هـ ، جونود The life of a South African tribe ، ج ٢ ، ص ٣٤٠ .

(٢) ج.ج. مونتريريو Angola and the river Congo : J. J. Monterio ، ج ١ ،

ص ١٢١ - ١٢٥ .

(٣) (٣) الأب تالبن The Narrinyeri tribe : G. Talpin ، ص ٦٣ .

الغارقة ، اجتمع أفراد القبيلة حوله وحول زملائه ، وراحوا ينظرون إلى الإناء حتى بدأ الماء في الغليان . وهنا أطلقوا سيقانهم للريح يريدون الفرار ، وانفجروا بالصياح والصراخ ، ولم يستطع أحد اقناعهم بالعودة إلا بعد أن رأونا نلقي الماء على الأرض وننظف الإناء . وحينئذ فقط خاطروا بالرجوع متباطئين ، وأهالوا الرمل على المكان الذي صب فيه الماء بعناية تامة ، وظلوا طوال المدة التي أقامها مواطني بينهم ينفرون من رؤية الماء الذي يغلي ويفور (١) .

يبدو أن أول اتصال البدائيين بكل ما هو جديد يشبه تمام الشبه أول اتصال لهم بالماء المغلي ؛ وإن كانوا قد اغرموا به إلى حد الإفراط فيما بعد . يقول الاستاذ ماكجيلفراي Macgillivray : « استطعت أن أكسب صداقة رجل من الأهالي بما كنت أقدمه اليه من الهدايا الطفيفة من حين لآخر ، وكان هذا الرجل على جانب كبير من الذكاء . واتفق أن كنت جالسا معه ذات يوم أنقظ من فمه بعض الكلمات ، فلاح لي الفرصة أن أريه بأصبعي نصلا مصنوعا من الغاب كان معنا في الزورق ، وطلبت اليه أن يخبرني باسمه . ولشد ما كانت دهشتي ، حين أخذ هذا الرجل قطعة من الخشب وأخذ يريني أن هذا النصل يستخدم في الحقيقة استخدام السكين . فأردت أن أجاريه وتناولت سكيننا ورحت أقطع به قطعة من الخشب بشدة ، لأريه تفوق سكاكيننا على سكاكينهم . فذعر الرجل ، وراح يكلم أصحابه بانفعال ويلفت انظارهم إلى ، وهو يحاكي الحركات التي قمت بها عند قطع الخشب . ولما عرضت عليه السكين رفضها رفضا باتا ثم غادر سفينتنا بزورقه كما ذهبت مجهوداتي في سبيل إرجاعه عبثا . وقد علمت فيما بعد أن هذا كان موقف الأهالي جميعا بالنسبة إلى أدوات الحديد التي كانت تقدم إليهم . (٢) »

لا يزال أهالي « والان » Ualan من جزائر « كارولينيا » ينظرون إلى المبراة

(١) وصف رحلة الأستاذ أكسلي Oxley : مسح مناطق Port Curtis and moreton Bay ، في الدفترات الجغرافية العملية عن منطقة New Suoth Wales (١٨٢٥) ، ص ٥٩ . وفارن تالين في The Narrinyeri tribe ، ص ٤٢ .  
(٢) ج . ماكجيلفراي Macgillivray :

Narrative of the voyage of H. M. S. Rattlesnake,

ج ١ ، ص ٢٩٧ ( جزائر بارويارا Papiwara ) .

بإعجاب لا حد له بالرغم من طول الفهم للييـض . وقد أراد بعضهم تجربتها ، فلم اشأ أن أرفض لهم هذه الرغبة ، بالرغم من خوفي أن يسيئوا استعمالها إذا انفردوا بها . والواقع أن أحدهم جرح أصبعه بها ، وكان الجرح بسيطاً ولكنه ألقي الرعب في قلوب الجماعة بأسرها . وصار الجريح في حالة يأس عميق ، حيث أغلق عيـنيه وجلس في مكانه بلا حراك ، كأنه ينتظر الموت فوراً (١) . ولم يستطع « فون كـتـلـس » أن يدخل الطمأنينة على قلبه إلا بكل مشقة وبعد أن أطلعه على ندوب في جسمه هو .

تبرهن لنا هذه الحادثة على أن الأهالي لا ينظرون إلى المبراة نظرة الأوربيين إليها . إذ يعتقدون أن هذه القطعة من الحديد تنطوى على قدرة خفية غير معتادة ، ولذلك يمكن لأقل جرح تسببه أن يؤدي إلى الموت .

وكذلك سمع الباحثون من أهالي بورت مورسبي Port Morsby أن أشد ما يسترعى إعجابهم هو ذلك الصندوق الصغير الذي يحتوي على أدوات تبين الطرق والاتجاهات ، وتشير إلى الريح وخطوط العرض والمناسخ . ففتحت الصندوق أمامهم وأطلعتهـم على البارومتر والترمومتر والبوصلة ، وحاولت أن أشرح لهم كيفية استعمالها . فصاحوا بي : « أغلق . . . أغلق بسرعة . . . » أرفع هذا من هنا وإلا انتابنا المرض جميعاً (٢) .

وبالاختصار لا يجد الأهالي أمامهم إلا طريقة واحدة يطبقونها ، دون تردد أو ترو ، كلما أرادوا تفسير أى نشاط للييـض يجتذب انتباههم ، ما داموا لم يألوه تمام الالفة بحكم العادة . فهم يعتقدون أن الطبيب الذي يعالجهـم والمكتشف أو التاجر الذي يعبر بلادهم والمبشر الذي يحل بينهم ويـفسـر لهم

(١) فون كـتـلـس Von Kittlitz :

Denkwürdigkeiten einer Reise nach dem russischen Amerika,

Mekronesien, und durch Kamtschatka , ج ٢ ، ص ٢٧ - ٢٨ .

(٢) ج تشارلز ، و . و . جيل J. Chalmers & W. W. Gill

Work and adventure in New Guinea a ( التـم كـابـادى Kababi )

الانجيل ، لا ينجحون في مشروعاتهم إلا بفضل قدرتهم السحرية التي تتخذ «ضروب الطب» مطايا لها . لذلك لا يقدرّون قيمة هذه الضروب من الطب ، إلا بعد نجاحها . وعلى هذا النجاح تتوقف هيبة البيض في نظرهم .

يتضح لنا من ذلك زيف الاتهام الذي يوجهه إلى البدائيين كثير من الباحثين : وهو أنهم لا يخافون إلا القوة ، ولا يحترمون غيرها . والحقيقة أنهم ، على عكس ذلك ، لا يتصورون مجرد تصور ما يعنيه الأوربيون بهذا الاسم . ولذلك لا يأبهون به . وإذا كانوا ينزلون على حكم القوة الغاشمة ، فإنهم يفعلون ذلك دون فهم لها . أما القوة الوحيدة التي يخافونها ويحترمونها ، فهي القوة الغيبية ، أى قوى العالم الخفى التي يعرف البيض كيف يضمنون لأنفسهم عونها والتي تجعل أسلحتهم قوية فتاكة لا يمكن مقاومتها .



## الفصل الثانى عشر

### النفور من الجديد فى الجماعات المتأخرة

يجدر بنا ، بعد أن حاولنا تحليل العقلية البدائية — من حيث مميزات — الأساسية ، وتركيبها وطريقة سيرها — أن نبحث عن كيفية تطورها ، وعن القوانين التى يسير عليها هذا التطور . وما يؤسف له أن العناصر الضرورية لمثل هذه الدراسة لاتزال بعيدة عن متناول أيدينا . فالجماعات البدائية كلها لا تاريخ لها ، فيما عدا حالات جد نادرة . وهذا إلى أن الأساطير مع ما لها من قيمة فى البحث لا تحتل مكان هذا التاريخ . ولا يسمح لنا القدر القليل الذى نعرفه على وجه التحقيق عن نظمهم ولغاتهم إلا بأقامة فروض تحكيمية .

ومع ذلك فإنه يمكننا منذ الآن أن نقرر ملاحظة عامة تقوم على شهادة عدد كبير من الباحثين : وهى أن الجماعات البدائية على وجه العموم شديدة العداء لكل ما يفد عليها من الخارج ، إلا إذا كان آتيا من قبائل تجاورها وتشبهها وتشترك معها فى الدم والعادات والتنظيم ، وتعيش معها على وفاق . أما الخارج بمعناه الحقيقى ، فإن البدائيين لا يستعيرون منه أى شىء ، ولا يقبلون منه أى شىء . فلا بد من أن يفرض عليهم التغير فرضا حتى لو كانت قيمته لا يمارى فيها . أما إذا تركت لهم الحرية فى قبوله أو رفضه فإن ناحية اختبارهم لاتدع مجالا للشك . فقد بنيت هذه الجماعات على شكل نظم مغلقة . وكل ما يتسرب إليها يهددها بالتحلل ، لأنها كالكائنات العضوية التى تستطيع الحياة زمنا طويلا مادام وسطها الخارجى قليل التغير . ولكنها تسارع إلى الفساد والموت إذا اقتحمتها عناصر غريبة .

ونحن نعرف أن اتصال البيض بالجماعات البدائية كان شرا على هؤلاء

الآخرين ، من الوجهة الفسيولوجية ، في جميع الأقاليم التي حدث فيها هذا الاتصال تقريباً ( أمريكا الشمالية والجنوبية وبولينيزيا وميلانيزيا . . . الخ . . . ) فقد أنقرص العدد الأكبر منهم ، بعد أن بددت شملهم الأمراض التي حملها إليهم الوافدون الجدد ، ومن بقي منهم فهو في سبيله إلى الانقراض . وقد حدث لهم هذا أيضاً من الناحية الاجتماعية ، إذ أن نظم البدائيين ولغاتهم تنحلل بسرعة بمجرد أن يضطروا إلى تحمل وجود البيض والتأثر بهم .

أما عجز الجماعات البدائية عن تحمل هذه الصدمة ، فهو أمر يمكن توقعه من تكوينها الذي يجعلها جرد مختلفة عن جماعاتنا ، وأكثر منها تعرضاً للدمار . فهم يعتقدون أن الأسلاف المحدثين والآفـدمين ، والأرواح ، والقوى الخفية بأنواعها المختلفة ، والأجناس التي تعمّر الهواء والماء ، والأرض نفسها ، بل الصخور والتضاريس الأرضية ، يعتقدون أن كل هذا وكل ما يوجد داخل حدود القرية التي تحل بها المجموعة الاجتماعية « ينسب » إلى هذه المجموعة بالمعنى الغيبي للكلمة على نحو ما رأينا فيما سبق . كما أن المجموعة بدورها ترتبط بوساطة شبكة معقدة من ضروب المشاركة بالقرية نفسها وبالقوى الخفية التي تقيم فيها وتدمغها بآثارها المحسوسة . ولذلك فهم يعتقدون أن العلاقات بين الجماعات البشرية التي تبدو لنا طبيعية سلبية . قد تعرض المجموعة لأخطار مبهمة ؛ ومن ثم نراهم يخافونها أشد الخوف . فقد تصاب المجموعة بالكوارث بسبب الاتصال الخفيف بأناس غير معروفين أو بسبب تقبلها منهم بعض الأغذية أو الآلات . إذ قد يكون من شأن هذه الأشياء أن تغضب بعض القوى الخفية فيترتب على غضبها من النتائج ما لا يعلم أحد عاقبها . وهذا هو السبب في علامات الخوف والريبة التي يلاحظها البيض في مسلك البدائيين الذين يحتكون بهم ويعتبرونها نوعاً من العداء ، مما يؤدي إلى أراقه الدماء وضروب الانتقام ، بل استئصال شأفة المجموعة كلها في بعض الأحيان . أما في الحالات التي جرت فيها الأمور على عكس ذلك ،

وقامت علاقات بين البيض والأهالى، ونشأت بينهم تجارة مستمرة - ولا سيما في الحالات التي ذهب فيها هؤلاء الأهالى للعيش مع البيض والاشتغال عندهم بناء على « اتفاق » اختياري بشكل ما - فان النتيجة لم تكن في غالب الأحيان أقل شرا على الأهالى منها في الحالة السابقة . وذلك لأنهم كانوا في هذه الحالة يتعرضون لجأة لتأثيرات جديدة تغريهم باحتقار تقاليدهم ونسبائهم . وعندئذ ينجح مسلكهم الخلقى إلى التلاشى والتضال ، فيبدون في التخاطب بنوع من « السابير » Sabir أو ما يسمى بالبدحن الانجلش pidgin english ( اللهجة الانجليزية المحرفة ) ، ويضعف الشعور الاجتماعى لدى المجموعة وتخور إرادتها للحياة .

بيد أن المجموعة لا تتخلى عن الكفاح : ما دامت قائمة وما دامت تشعر بأنها قوة حيه ، وفي هذه الحالة لا تتوانى عن مقاومة العناصر التي يأتينا بها الأجنبي ، وكأنها تفعل ذلك بدافع غريزى . على هذا النحو ينبغي لنا أن نفهم ما يسمى عادة بالنفور من الجديد الذى يلاحظ لدى الجماعات البدائية ، كما سنرى . فالواقع أن هذه الجماعات إذا تركت وشأنها ، كانت ذات ميول محافظة . ولكن ليس من المؤكد أنها أكثر من غيرها عداة لبعض ضروب التجديد ، فنظمها تتغير ولكن ببطء ، بل يبدو أنها ترحب بالتغير حينما يأتيا من قبل سلطات تحترمها ، وفي صورة لا تخشى من ورائها أى قلق لها . ويصرح الأستاذان سبنسر وجلن بذلك تصريحاً عند كلامهما على قبائل الأرتنا Arunta <sup>(١)</sup> ، أما فيما عدا هذه الحالة فان أى تغير يفرض عليها ، يوقظ عندها ارتياباً عنيداً لا يستطيع التغلب عليه .

- ١ -

فاولا ، لا نكاد نرى البدائيين مطلقا يقبلون أغذية غير معروفة ، بل يرفضون الأغذية المعروفة أيضا إذا قدمها إليهم الأجانب . وقد لوحظت

---

(١) سبنسر وجلن : The native tribes of Central Australia ، ص ٣٢٤ .

هذه الظاهرة مرارا عديدة . ففي غينا الجديدة لانجليزية مثلا ، حيث يضطر الموظفون بحكم عملهم إلى الاتصال بأقوام من الأهالي لم يروا الأوروبيين من قبل : « أظهرت قبائل الأهالي العديدة التي قابلناها في خلال اكتشافنا ثقتها التامة بنا . فلم تكذب تنوطد بعض العلاقات الودية بيننا وبينهم ، حتى أخذوا يأتون إلى مخيمنا ويجلسون في المساء حول نارنا ، ويصحبون معهم زوجاتهم وأولادهم نهرا ليروا « الوجوه الشاحبه » . ولكنهم كانوا يرفضون جميعاً ودون استثناء أن يذوقوا الأغذية التي نقدمها لهم ، بالرغم من أنهم كانوا يقبلون أخذها بعد أن يلفوها في أوراق الأشجار ، ولعلمهم كانوا يفعلون ذلك باعتبارها من العجائب . (١) » ويقول موظف آخر : « الآن أصبح أهالي نهر « أربي » Arabi River أصدقاء لنا . ولكنهم مع ذلك يرفضوا بعض الهدايا والأغذية التي قدمها إليهم مدير المخازن (٢) . بل يكفي لاثارة أشمزازهم من الأغذية ألا تكون قد جهزت بالصورة المعتادة . « لا يعرف أهالي قبيلة « مانا جولاسي » managulasi استعمال الآنية الفخارية في طهي الطعام الذي لا يطهونه إلا على الأحجار . وهم يرفضون تناول الطعام المعد بغير هذه الطريقة . وقد رأيت شخصين من إقليم مجاور يكادان يموتان جوعا ، لأنهما لم يجدا الأحجار الضرورية لطهي طعامهما (٣) . »

ونرى في الأساطير التي جمعها « لندمار » Landtmar عن قبائل « البابو » في كيواي Kiwai ( غينا الجديدة ) أن الخوف الذي يتوجسه الأهالي من الأطعمه التي لا يعرفونها يبدو في صور مختلفة : « ترك » سيبوز » Sèpuse بالقرب من سيدو « Sido » أصبح موز ناضجا فأكله هذا الأخير ، ولم يكـد ينتهى من أكله حتى « مات » ( أى أغشى عليه ) ؛ لأنه لم يعتد هذا النوع من

---

(١) Annual Report, Papua, ١٩١١ ، ص ١٧٠

(٢) المرجع نفسه ، ١٩١٤ ، ص ٧٩

(٣) المرجع نفسه ١٩١٢ ، ص ١٢٨

الطعام (١) . . . كان « بيجا » Bidja أول شخص صاد السمك . وكان أهل « مواتا » mawata ، حتى ذلك الحين ، يكتفون بجمع القواقع . أما السمك فكانوا يطلقون عليه اسم « ايبيهار » Ebihare ( الكائنات المفلجة ) ، ولا يقتربون منه بأية حال . وأتفق أن نزلت على « بيجا » تعليمات معينة في المنام من قبل إحدى الأرواح ، فذهب إلى الماء وصاد سمكة أم شريط ، واطهاها وأكلها أمام علامات الفزع الأكبر الذي استولى على أصحابه . ولما أصبح صباح الغد ، رأوا على غير ما كانوا يتوقعون أن حالة « بيجا » لم تصب بسوء من جراء أكل « الايبيهار » . . . ومنذ ذلك اليوم ترك الناس أعمالهم في الحقول وذهبوا لصيد السمك (٢) . . . ونقرأ في غير هذا المكان أن شخصا اسطوريا رأى بعض النراجيل لأول مرة في حياته ، فقشر منها واحدة وفتحها ، ثم أراد أن يجربها في كلب خائب لم يكن يحرص على الاحتفاظ به ، فألقى إليه بقطعة منها . ولكن الكلاب الأخرى كلها هجمت على هذا الكلب وانتزعت منه قطعة النرجيل والتهمتها . ثم أخذت تلحس شفاهها ، وتطلق نباحها طالبة منها المزيد . فانتظر الرجل بعض الوقت ، ولما لاحظ أن الكلاب لم تصب بأى ضرر ، قال في نفسه مذهولا « لعمرى إنها صالحة للأكل ! » ثم ذاقها هو الآخر ، الخ . (٣) . — وكان يظن من قبل أن الكلاب التي أكلت منها ستموت ضحية لتهورها .

يمكن تفسير حذر الأهالي وارتياهم هذا بأسباب كثيرة ، وبالسيدتين التالين على وجه الخصوص . فكل ماهو مجهول مريب : إذ قد توجد قوة ضارة مخفية في الغذاء الذي يراه الواحد منهم أمامه بالرغم من براءة مظهره .

(١) ج لندمان : Tke flak toles of the Kiwai Papuans - Acta Societatis

Scientiarum fennicoe ، مجلد ٢٤٧ ، ص ٩٥ .

(٢) المرجع نفسه ، ص ١٢

(٣) المرجع نفسه ، ص ٣١٨

وإذا كان الرجل الأبيض نفسه لا يطعم فأكهة يجدها في إقليم مجهول إلا بعد اختبارها والتأكد من أنها غير سامة ، فكذلك البدائي ، إذا وجد مادة غذائية جديدة خشبها ، لأنها قد تكون مطية لشر قاتل . وحينئذ لا يمكن لأى كائن أن يقنعه بذوقها . هذا إلى أنه لا يرى أن غاية الأكل تنحصر في سد حاجة أولية فحسب ، بل يعتقد أنه فعل له دلالة في نتائج الغيبة الخطيرة ؛ لأن مادة الغذاء تدخل في جسم الشخص الذى يتناولها ليكون جزءا منه . فالأكل يحقق المشاركة إلى أقصى حد ، لأنه يجعل المادتين مادة واحدة . وكل شئ يأكله البدائي يكون جزءا من ذاته . ونحن نعرف أن كثيرا من البدائيين يحرصون على جمع بقايا وجباتهم بدقة تامة ، ثم يحملونها ويأقون بها في الماء أو يحرقونها ، أو يعدمون بها أية طريقة من الطرق ؛ لأنها إذا وقعت في قبضة عدو أصبحوا تحت رحمته جزاء إهمالهم . ومن باب أولى يحرص البدائي على ألا يدخل جسمه مادة لا يعرفها فتصبح جزءا منه مع أنها قد تكون قاتلة . ولذلك لا يأكلون إلا المواد التى برهنت التجارب السابقة على عدم ضررها ، لأنها دلت بطيب أثرها على حسن علاقاتها الغيبية بالمجموعة الاجتماعية وبأجناس النبات والحيوان التى تنسب إلى هذه المجموعة . وكثيرا ما تقوم احتفالات وراثية خاصة في فترات معينة من السنة للتعبير عن هذه العلاقات وتحديدتها وتقويتها ، لأن حياة المجموعة الاجتماعية نفسها تتوقف عليها .

ويحدثنا الأستاذ « سبنسر » عن إحدى الظواهر التى ترىنا اعتقاد الأهالى في الخطورة التى تنجم من ادخال مادة غذائية جديدة في نظامهم الغذائى ، فيقول : « كانت بعض الأمهات في قبائل استراليا الشمالية يلدن أطفالا خلاسين ، وكان يفسرن جميعاً هذه الظاهرة في مبدأ الأمر بقولهن : « لقد اسرفنا في الأكل من دقيق البيض » . فهن يعتقدن أن الفرق الجوهرى بين حياتهن قبل الاتصال بالبيض وبعد هذا الاتصال لا ينحصر في العلاقة الجنسية التى قامت بينهما وبين البيض ، بل في أكلهن الدقيق الأبيض الذى أثر على لون الجنين

بطبيعة الحال<sup>(١)</sup> . ، والحقيقة أن السود لم يلبثوا أن اكتشفوا عدم كفاية هذا السبب، ولكن بعد أن آمنوا به فترة من الزمن وكان أول سبب طرأ على أذهانهم . وهكذا إذا كان مطبخ البيض يوحى إلى البدائيين بشمئزاز لا يمكنهم التغلب عليه ، فذلك أيضا بسبب التأثيرات الخبيثة التي قد تنبعث من آنتيم . فيعتقد مؤورو ، زيلنده الجديدة أنه لا يوجد نجس أخبت من ذلك الذي يأتي من أدوات المطبخ . وعند قبائل «التاراهومار» Tarahumares بالمكسيك تصادف أن أكل بعضهم في أطباق وشربوا في فناجين ، فذهبوا بعدها إلى النهر لتطهير أفواههم وغسل أيديهم بعناية تامة ، حتى يتخلصوا من كل بذرة شريرة قد توجد حول آنية الرجل الأبيض<sup>(٢)</sup> . ، ولهذا الأسباب نفسها يرتاب البدائيون أيضا في جميع الأشياء التي يخشون انطواءها على تأثير خبيث لمحيثها من أصل لا يطمئنون اليه . فترى سكان «هبريدة الجديدة» الجزريين يرفضون تسلم الأشياء التي يحضرها ذووهم الذين عاشوا لدى البيض ، فيضعونها تحت المراقبة ، أو بتعبير أفضل ، يخضعونها للحجر الصحي . وقد اعترف «البتشوانيون» في افريقية الجنوبية للبشرين ، بعد أن القوهم ، بأن الهدايا التي ارسلوها إلى ملك البلاد ، لدى نزولهم فيها لأول مرة ، لم تسلم إليه ؛ وذلك لأن الذين عهدوا إليهم بتسلمها إلى الملك خافوا أن تسبب له كارثة ما . والحوادث التي من هذا القبيل لا تقع تحت حصر . لذلك لن أطيل الوقوف عندها مكتفيا بالإشارة إلى ان وصف الباحثين لها بعبارة «النفور من الجديد» وصف غير دقيق ، فهم لا يرفضون الاغذية والأشياء المجهولة لهم لمجرد أنها جديدة فحسب ، بل أيضا ، وأولا وقبل كل شيء ، لأنها قد تكون مطايا لتأثيرات مشبوهة .

## — ٢ —

وإذا اريد حمل البدائيين على هجران عادة تقليدية ، أو على تعمد اتخاذهم

(١) ب . سبفر :

The native Tribes of the Northern Territory of Australia ، ص ٢٥-٢٦ .

(٢) ك . لمهلتز K. Lumholtz : Unknown Mexico ، ج ١ ص ٢٢٤ .

عادة لم يعرفوها من قبل ، زادت مقاومتهم شدة وعنادا ، وقد أصاب الباحثون ، ولا سيما المبشرون ، منهم في تعليلهم هذه الظاهرة . يقول الأستاذ نيوتن : « إن أهالي غينا الجديدة من المحافظين المسرفين في المحافظة ، فهم يفعلون ما كان يفعل آباؤهم وأجدادهم واسلافهم ؛ ويعتقدون أن ما كان فيه خير لاسلافهم ، فيه خير لهم أيضا . ومن ذلك أن أحد أهالي « واداو » Wadau كان يصنع زورقا ، و نصحه بعضهم بأن يضع في وسطه منصة عريضة مريجة ، كما يفعل أهل « بوياناي » Boianai ، بدلا من أن يضع فيه مقعدين حقيرين في كلا طرفيه كما يفعل أهالي « واداو » . فرفض النصيحة باحتقار ، وأجاب بقوله : « كلا ، ليس ذلك من عاداتنا » . ولعل أهل « بوياناي » أيضا لو سمعوا بذلك ، لرأوا فيه اعتداء على حقوقهم في هذا الاختراع (١) . »

ويروى هذا المبشر نفسه أن الأهالي كانوا في أحد أعيادهم الكبرى ينحرون خنازير الضحية بطريقة بطيئة جداً تنطوي على جانب كبير من القسوة . ومنذ ذلك الحين فرض أولو الأمر عليهم أن يقتلوا الضحايا بطريقة أسرع من تلك ، وأكثر منها إنسانية . فلما جاء العيد بدأوا يذبحون الخنازير في الصباح الباكر ؛ وما كادوا يشرفون على النهاية حتى بدأ القلق يساور شيوخهم من هذا الانتهاك المخيف لأحدى العادات . وجاء وفد منهم إلى المبشرين يرجوهم السماح لهم بذبح خنزير واحد على الأقل على طريقة الأهالي القديمة ، حتى تتمكن اشجار المانجو من سماع صياح الحيوان ، وإلا امتنعت عن حمل الثمار (٢) .

وفي غينا الجديدة الألمانية ، « يترك السود صدف السلحفاة الرائع طعمة للنار ، فيحترق مع بقية جسمها . هذه هي العادة ، ولذلك لا يتحولون عنها .

(١) . نيوتن H. Newton : In far New-Guinae ، ص ١٢٥ - ١٢٦ .

(٢) المرجع نفسه ، ص ١٥٤ .



فأفهمناهم أن هذا الصنف ذو قيمة كبيرة وأنهم يستطيعون بيعه بثمن عال ؛ ولكن نصائحنا قد ذهبت عبثا حتى الآن . إذ كانوا يمدوننا دائما بتغيير هذه الطريقة لكي يرضونا ، فيقولون : « سنفعل ذلك في المرة المقبلة » . وفي المرة المقبلة كانوا يفعلون بالضبط نفس ما فعلوه في المرة السابقة . فليس لديهم من الشجاعة ما يحفزهم على هجر العادات القديمة .. إن هذا الذشاط هو الذي ينقصهم (١) .

وفي بمرانيا الجديدة ، « إذا سارت السفينة كان ميزانها على اليسار ؛ فإذا جاءت الأمواج من هذه الجهة نجح الميزان في تفريقها . ولما كانت مقدمة هذه السفينة تشبه مؤخرتها ، فقد يظن القارىء أن الأهالي يسرون بطريقة تجعل الميزان على يمين الزورق إذا جاءت الأمواج من الجهة اليمنى . ولكن الذي يحدث غير ذلك ، لأن قبائل « الكناك » Canaque يخشون التجديد ، إلى حد أنهم يحذرون جعل الميزان على اليمين إذا ساروا ، حتى لو جاءت الأمواج من الجهة اليمنى وملاأت زورقهم بالماء . وكنت كلما ناقشت الأهالي في هذه النقطة ، سلخوا معي بأن تغيير تلك العادة لا يمكن أن يعود عليهم إلا بالخير . لذلك كثيرا ما سألت نفسي عما إذا كان تمسكهم بها يرجع إلى مجرد العناد أم إلى ضعف العزيمة الذي يعوقهم عن اتخاذ الإصلاح بالرغم من وضوحه البين (٢) .

وقصارى القول « أن الأهالي ، كما يقول عنهم مبشرو « نياس » Nias ، لا يعرفون ولا يريدون غير ما هو موجود لديهم بالفعل ، وهم راضون به كل الرضاء ، ولا يرغبون في خير منه (٣) . » هذا هو الواقع الذي يمكننا إدراك أسبابه دون

(١) ب . فرانس فرمان V. Vritz Forman : Das tägliche Leben der Papua ( unter besonderer Berücksichtigung des Valman Stammes auf deutsch Neu Guinea )

في Anthropos ، مجلد ١٢ - ١٣ ( ١٩٠٧ ) ، ص ٩٠١ .

(٢) بيل ( الجراف ج . ) ، ( Pfeil ( Graf, J. ) ،

Studien und Beobachtungen aus der Südsee ، ص ٩٢ .

(٣) Berichte der rheinischen missionsgesellschaft (٣) ، ١٨٩٠ ، ص ٢١٧ .

مشقة ، وهى أسباب واحدة فى كل مكان . وتنحصر فى اعتقاد الأهالى أنهم إذا هجروا طرائقهم التقليدية أو عدلوا بها ، عرضوا أنفسهم لأخطار لا تحصى ، وأخصها غضب الأسلاف الذين يعتبرون أقوى أعضاء الهيئة الاجتماعية ، وكل ذلك من أجل فائدة قد تكون محققة ولكنها غير لازمة . ويعبر أهالى جزيرة « كيواى » ، Kiwai ( غينا الجديدة ) عن هذا الخوف بصراحة ، كما نرى ، فى القصة التالية :

« جاءنى أصدقائى وأخذوا يصفون لى بعض الطقوس التى يقومون بها من أجل حماية الحاصلات ، ثم سألتونى والعلق يملأ نفوسهم عما إذا كان من الحكمة فى هذه الحال أن يعتنقوا الدين الجديد . وكانوا يعتقدون فى نفس الوقت أن اعتناقه يتطلب منهم هجران هذه الطقوس ، وأنهم إذا كفوا عن فعل ما كان يفعله أبائهم امتنعت نباتات البطاطس الصينى والساجو عن النمو . ثم أردفوا يقولون : نعم ليس فى هذا الأمر ما يضير ، التامات ، Tamate ( الرجل الأبيض أو المبشر ) لأنه يجد طعامه فى علب تأنيه من « ثرزداي أيلاند » ، Thursday Island ولكن ماذا تكون حالتنا نحن (١) ؟ »

حاول أحد الأوربيين أن يحول قبائل « البشمان » فى افريقية الجنوبية من أهل ترحال إلى أهل حل . « فحاول جهده أن يقتنعهم بشراء المعز فى مقابلته ريش النعام أو جلود الحيوانات التى يقتلوها فى صيدهم . ولكنهم ضحكوا من هذا الاقتراح حتى دمعت عيونهم . ثم سألوهم ساخرين عما إذا كان أسلافهم قد ربوا حيوانات أليفة حتى يقتفوا أثرهم . وأفهموه إنه إذا لم يكن فى عزيمتهم أن يربوا مثل هذه الحيوانات ، فإنهم على أية حال مصممون على الاستمرار فى أكلها . كما اعتاد أجدادهم أن يأكلوها دائماً . (٢) » وقد عرض عليهم أحد المبشرين

(١) ا. ك. هـ. Head hunters, black, white and brown ، ص ٩٨

(٢) ر. م. ف. : Missionary labours and scenes in South Africa ، ص ٦٣ .

الألمان اقترحاً مماثلاً لهذا فاستقبل بتلك الطريقة نفسها وكتب يقول : « ناشدتهم أن يستقروا في هذا المكان ، وأن يزرعوا حدائق ويبدروا قمحا ، وعرضت عليهم أن أقدم إليهم البذور المجان . ولكنهم انفجروا ضاحكين وأجابوني بأنهم لو فعلوا ذلك لما تروا . (١) » وليست روح المحافظة عند قبائل « البنتو » بأقل منها لدى غيرهم ، مع أن النظام الذي تقوم عليه جماعاتهم أكثر تعقيدا من غيره . لذلك حاول المبشرون مثلاً أن يشنوا قبائل الكفرة عن الأفعال الشنيعة التي يرتكبونها ضد السحرة فلم يفلحوا لأن هذه « هي العادة عندهم » . و « العادة » هي الكلمة السحرية التي تتحطم أمامها كل حجة مهما كانت . وكذلك نسمعهم يقولون : « ماذا تقول أرواح أسلافنا إذا قطعنا عاداتنا ؟ اننا إن فعلنا ذلك ، سلطوا علينا جام غضبهم ، فاصابوا نساءنا بالعقم وحقوقنا بالجدب ، وحينئذ يحجز علينا الرجل الأبيض » بأكل أرضنا (٢) . ويقول القس فيليب : « كان البنشوانيون فيما مضى يعتبرون الخروج على تقاليد أسلافهم عملاً مخالفاً للسنة المهرية . فكانوا إذا حشهم أحد على زرع القمح أو أى شئ آخر ، أجابوا بأن أسلافهم كانوا أحكم منهم ، وأنه يكفيهم أن يفعلوا كما كانوا يفعلون . وكانوا ينظرون إلى كل تجديد على أنه تدنيس لذكرى أسلافهم (٣) » . وقد شهد بذلك أيضاً المبشرون الفرنسيون الأوائل الذين ذهبوا إلى هذا الإقليم . يقول كازاليس : « تقرر المبادئ الأولية عند البدائيين أنه لا شئ أجلب لغضب الأجيال المؤهلة المباشر من ترك العادات والمثل التي خلفوها وراءهم (٤) » . ويقول آخر : « لو طلبت إلى أفراد « البسوتو »

(١) Berichte der rheinischen missionsgesellschaft ، ١٨٩٧ من ٤٩ .

(٢) فر . أجيدوس ملر Fr. Aegidus müller :

Anthropos في Wahrsagerei bei den Kaffern ، ج ٢ ، من ٤٨ - ٤٩ .

(٣) القس . ج . فيليب J. Philip : Researches in South Africa

(١٨٢٨) ، ج ٢ ، من ١١٨

(٤) Missions évangéliques مجلد ١٥ (١٨٤٠) من ١٢٢

تعليلاً لهذه العادات لعجزوا عن الجواب . فهم لا يفكرون ، وليس لديهم نظريات ولا مذاهب ، ولا هم لهم إلا القيام بأفعال تقليدية معينة والاحتفاظ بصلتهم بالمضى وأهله . (١) ،

حينئذ تنحصر القاعدة العليا عندهم في أن يفعلوا ما فعله الاسلاف وأن يتجنبوا ما لم يفعلوه . وقد روى الباحثون القدامى أمثلة عديدة على ذلك . فيقول كامبل : « تغرم قبائل المتشي Matchappees كثيراً بأكل البطاطس ، ولكن لم يستطع أحد أقناعتهم بزراعتها وذلك لأنها لا تشبه شيئاً مما ترك لهم اسلافهم » (٢) . وكتب أحد معاصري كامبل عن هذه القبيلة عنيها يقول « لا يدخل التبغ في زراعتهم ، وهذا أمر جد غريب ، إذا عرفنا أنهم مغرمون بالتدخين ، وأن الأهم القاطنة فيما وراءهم « كاهوتنتوت » و « الكليرووتر Klearwater » يمارسون زراعة هذا النبات بنجاح . فهم إذن قد رأوه وعرفوه جيداً ، ولكن هذا برهان جديد على قوة العادة عند غير المتحضرين وعلى بطئهم في قبول التقدم حين يتعارض مع عاداتهم التقليدية وما لديهم من أحكام زائفة . والواقع أنهم إذا سئلوا عن أحجامهم عن زراعة هذا النبات الذي يتسولونه من كل سائح يمر ببلادهم ، لم يحيروا جواباً ، ولكن لعل السبب في ذلك أنهم لم يعتادوا هذا العمل قط . غير أنهم اعترفوا فيما بعد بالفائدة التي تعود عليهم من زراعة هذا النبات وبعض النباتات المعتبرة الأخرى التي أرشدتهم إليها . ويدل هذا الاعتراف على أنهم لا يرفضون القيام بهذه التجربة رفضاً باتاً (٣) . نعم قد يكون الكاتب على حق ولكننا نشك في صدق ملاحظته الأخيرة . إذ يبدو أن موافقة الأهالي لا ترجع إلا إلى حرصهم على مسامرة

---

(١) المرجع نفسه مجلد ٨٢ ج ٢ (١٩٠٧) ص ٣٣٦ (هيتلن) .

(٢) القس ج . كامبل Travels in South Africa ، ( الرحلة الثانية ) مجلد ١ ص ١٠١ .

(٣) القس ج . بورشل J. Burchell

Travels in the interior of southern Africa ج ٢ ، ص ٥٨٨ .

الرجل الابيض فى الظاهر فقط ، دون أن تعبر عن شىء مما فى سرأثرهم ، ويقول الاستاذ جونود Junod : « يعتبر البدائيون أن الرؤساء الذين توفوا هم آلهة الأئمة . فيجب عليهم أن يستمروا فى فعل ما كانوا يفعلون وأن يتخذوا من طريقتهم فى الحياة قانوناً أعلى لا يحيدون عنه . وتكون التقاليد التى تركها الاسلاف أهم جزء فى دين هؤلاء الشعوب ونظامهم الأخلاقى . وليس القانون عندهم إلا القاعدة التى أنحدرت إليهم من عصور ما قبل التاريخ . فلا يجوز لأحد منهم أن يتخاص من قيودها . إذ يجب على كل فرد من الأفراد ألا يحيد عن طريق الجماعة ، وإلا اعتبر فعله قدفاً فى سلطة الاسلاف الإلهية . ويزداد التمسك بهذا المبدأ كلما خلت القبيلة من العناصر الأجنبية .. وبعدت عن الوقوع تحت النفوذ الخارجى » (١) .

وتمتد صفة القداسة هذه إلى جميع العادات ، فتشمل تقسيم العمل بين الجنسين الذى يرتكز فضلاً عن ذلك على أسباب غيبية أساسية (٢) . فقد رأى مفات ذات يوم عند « البتشانين » زوجة لإحدى شخصياتهم الكبيرة تقوم بمساعدة نساء اخريات فى بناء عشة ، وكانت تستعد للصعود فوق السطح بمساعدة غصن شجرة . فاعترض مفات على ذلك ونصحهن بأن يتركن مثل هذا العمل لأزواجهن . فانفجر الجميع بالضحك . واقتربت الملكة ماهوتو mahuto وبعض الرجال الذين كانوا معها السؤال النساء عما أطرهن إلى هذا الحد ، فقصصن اقتراحى الغريب المضحك فى نظرهن ، ثم أغرقن فى الضحك من جديد . وكانت « ماهوتو » امرأة ذكية عاقلة ، فقالت إن فكرتى هى عين الصواب ولكنها غير قابلة للتنفيذ ، واعترفت بأنها كثيراً ما أعجبت بعبادتنا وفضلتها على عاداتهم (٣) . وهذا رد مذهب من الملكة ولعلها قالته عن عقيدة

(١) هـ . ا . جونود H. A. Junod : Les Bas - Ronga ، ص ٢٢٦ - ٢٢٧ .

(٢) انظر ما تقدم فى الفصل العاشر ، ص ٣٦٠ - ٦٥ .

(٣) ر . مفات Missionary labours and scenes in South Africa ، ص

وايمان . ولكن لم يكن في وسعها أن تعتمد إلى تغيير عادة مرعية منذ أقدم العصور . فالمبشر يتكلم لغة الأهلالي ، والأهلالي يعرفونه جيداً ، ولذلك لا يخفون عنه حقيقة أفكارهم . ومن ثم رأوا أن تسليط الرجال بعمل يعتبر من اختصاص النساء فكرة لا يمكن أن ترد إلا بخاطر رجل أبيض ١ .

وهكذا تسكون القواعد التي تفرضها التقاليد شبكة جد معقدة ، ومع ذلك فإن كل شخص يرى من الطبيعي أن يسير وفقها دائماً دون أن يحيد عنها في أى نقطة من نقاطها . كتب موخ mauch يقول : « تتغلغل الخرافات بشكل ظاهر في حياة قبائل « الماكولولو » makololo وسلوكهم ، وهي التي تتحكم في كل شئونهم من أخطارها إلى أنفها ، مثل طريقة الجلوس في العشة ، وإمساك المسكنة أو المجرفة وقضاء الحاجة الطبيعية ، الخ . فإذا أراد الحداد مثلاً أن يحصل على منفاخ قوى ، فعليه أن يصنعه من جلد معزة سلخت حية ، وإذا أراد لنفسه فرناً يؤدي وظيفته على خير وجه وجب أن يضيف إلى الطين الذي يبنيه منه طبا ( سحراً ) معينة ، وأن يقدم قرابين العصيدة والبيرة عند استخدامه في اذابة المعادن <sup>(١)</sup> . » وإذا حدث عندهم تجديد ما ظل واهى الأساس زمناً طويلاً ، إذ أننا نعرف جيداً أن العادة القديمة تنوُب دائماً للتغلب على العادة الحديثة ( لأسباب غيبية ) ؛ وأنها قد تصل إلى الانتصار عليها في ظروف معينة . ويكفي هنا أن نذكر مثلاً واحداً على ذلك فنقول : « بدأت قبائل « البوشنجو » Buchungo في استعمال نسج الليف منذ أكثر من ثلثمائة عام ، ولكنه لا زال يعد بدعة في نظرهم حتى أيامنا هذه . لذلك لا تابس الشخصيات الكبيرة في أيام الاحتفالات إلا بالنسيج المصنوع من لحاء الشجر ، أى من نفس النسج الذي كان يلبسه أسلافهم . وكذلك الحال في مناسبات الحداد ، فإذا أرادت

---

(١) كارل موخ Carl Mauch : Reisen Im Innern Von Süd Afrika  
( ١٨٦٥-٧٢ ) في : Petermann's mitteilungen. Ergänzungsheft ، رقم ٨٧

امرأة أن تظهر حدادها على عزيز لديها ، لبست ثوبا من اللحاء ، وكفت عن أكل دقيق الأرووط لأنه هو الآخر حديث الاستعمال عندهم نسيبا ، وكان اتباعها لعادات الأسلاف يساعد على تهدئة القوة التي سببت لها الألم (١) .

ولكن ينبغي ألا ننسى أنه إذا كان يوجد في جماعاتنا بعض الأشخاص المجبولين على حب الابتكار ، فإن الجماعات البدائية أيضا لا تخلو من مثل هذه الازدهان التي تمهفو إلى جاذبية الجديد مهما كانت قداسة التقاليد التي ورثتها عن الأسلاف . فإذا يحدث إذا ارتأى شخص من هؤلاء أن يعدل عن إحدى العادات المقررة ؟ لاشك أن نتائج محاولته تعود عليه بأشد الوبال مالم يستعمل منتهى الحكمة ويستخدم كل ما في وسعه لكي يضمن لنفسه رضا ذوى النفوذ في المجموعة ؛ بل أخشى أن أقول إن رضاهم قد لا يكفي لدرء الشر عنه وأنه لا بد من اشراكهم معه ولو في الشر . ومع ذلك فإذا وجد مثل هذا الشخص في إحدى الجماعات البدائية ، ولا سيما جماعات افريقية الجنوية والاستوائية التي كنا بصدد الكلام عنها ، فإنه يغامر بحياته . يقول المبشر ايجيديوس ملر Aegiduis Müller « ليست حياة الفرد من الآهالى إلا سلسلة من العادة التي يجب عليه أن يقطعها حلقة حلقة ، وإذا حاد عنها جر على نفسه تهمة السحر (٢) . » والامثلة على ذلك كثيرة نكتفي بذكر بعضها . ففي اقليم الكونغو ، يتعرض الأشخاص القادرون على التقدم إلى فتك بنى جلدتهم بهم أكثر من غيرهم . ولما بدأت تجارة المطاط ، قتل الآهالى الأشخاص الذين سبقوا ببيعهم باعتبارهم من السحرة ، وكذلك الحال بالنسبة إلى من يقوم بأى تجريد (٣) . ، إذ لا شيء في نظر البدائيين أخطر من أن يفعل المرء غير ما يفعل

(١) تردى وجويس Les Bushango : Torday et Joyce ، في : Annales du musée du Congo belge ، سلسلة ٣ ، مجلد ٢ ، ص ١٣ .

(٢) ايجيديوس ملر Aegiduis Müller : Wahrsagerei bei den Kaffern ، في : Anthrôpos ، مجلد ٢ ، ص ٥٥ .

(٣) و . هـ . بنثلي Pioneering on the Congo ، (١٩٠٢) ، مجلد ١ ص ٢٧٨ .

الآخرون أو خيرا ما يفعلون ، ولا سيما إذا ابتدع ما لم يتدعه الأوائل .  
 « فنشد حوالى ٢٥ عاما ، عرفت حدادا استطاع أن يصنع سكيناً من طوق  
 برمبل وكان هذا السكين محاكاة موفقة للسكين الأوروبي . ولما علم الملك  
 بذلك ، وجد أن مهارة الحداد قد تجاوزت حد المعتاد ، فاستدعاه إليه وهدده  
 بتهمة السحر إن عاد إلى مثل هذا الفعل . . وهكذا يحس الأهلأى احساساً  
 راسخاً أن كل ما يخالف المعتاد إنما يرجع إلى السحر ، وينظرون إليه نظرتهم  
 إلى السحر . وقد عرفت منذ سنين امرأة مطبئة من الأهلأى ، وكانت تعالج  
 بعض الأمراض المستوطنة بنجاح حتى أثرت من وراء ذلك . ولكنها لم  
 تلبث أن رأت الأهلأى يهتمونها بإرسال الأمراض إلى الناس بواسطة السحر ،  
 لكي تعالجهم منها وتتقاضى الثمن ، وكانوا لا يفتأون يرددون قولهم : « كيف  
 يمكنها أن تشفى الأمراض بهذه السهولة ، إذا لم تكن هي التى تسببها للناس ؟ »  
 وأخيراً لم يسع المرأة المسكينة إلا أن تتخلى عن مهنتها حتى لا تقتل بتهمة  
 السحر . وكان من عاداتهم أيضاً أن يوجهوا تهمة السحر إلى أى شخص  
 يدخل مادة جديدة فى ميدان التجارة أو الصناعة . فيحكى أن الشخص الذى  
 ابتكر استخراج النبيذ من النخيل انهم بالسحر ودفع حياته ثمناً لاكتشافه . .

لماذا كانت تهمة السحر هى التى تخطر ببالهم على التوفى جميع الحالات  
 المتقدمة وفيما لا يحصى من الحالات الى تماثلها ؟ لاشك أن ذلك يرجع إلى  
 مسلك « العقلية البدائية » التى تسارع من فورها إلى البحث عن السبب الغيبي  
 لكل ما تدركه أو تتحقق منه دون أى التفات إلى ما نسميه نحن سلسلة الأسباب  
 والنتائج الموضوعية المرئية . فنحن مثلاً لا نستطيع إلا أن نعجب بمهارة ذلك  
 الحداد ومثابرته وحذقه وقدرته على الابتكار لأنه وصل إلى صنع سكين على

(١) الفسج . ٥ . ويكي :

Anthropological notes on the Bangala of the upper Congo river.

في : J. A. I. ، مجلد ٣٩ ، ص ١٠٨ .



الطريقة الأوروبية من قطعة حديد أخذها من طوق برمبل واستطاع أن يبلغ بها هذه الدرجة من الاتقان بما لديه من مواد نافذة وآلات بدائية . ولكن العقلية البدائية لا تحسب أى حساب لصفات الجدارة والاستحقاق هذه ، بل لا تشعر بها مجرد شعور ، ولا يلفت نظرها ويجذب انتباهها إلا تلك الجدة المقلقة للنتيجة التي وصل إليها الحداد ، ولذلك تنسائل كيف أمكن لصانع من الأهل أن يخرج من كيره سكيناً مماثلاً لسكير البيض ، إذا لم يكن مستحوذاً على قوة سحرية ؟ لابد إذن أن يكون شخصاً مريباً . ويتعرض لهذا الاتهام نفسه كل شخص يصل إلى ما وصل إليه هذا الرجل من نجاح لم يفكر فيه أحد قبله ، ولا ينجيه منه أن يعرض على الملأ جميع العمليات التي تخيلها وحققها للوصول إلى هذا النجاح . فالأهل لا يظنون مطلقاً أنه مدين بنجاحه إلى هذه العمليات بل إلى قوة خفية ضمنت له الوصول إلى النتيجة المرجوة . وحينئذ لا يلبثون أن يوجهوا إلى أنفسهم هذا السؤال المخيف : كيف تأق له أن يسخر تلك القوة الغيبية لخدمة أغراضه ؟ ألا يكون ساحراً ؟ وبمقتضى هذا السلوك لا يستطيع جار أن يكون أغنى من جاره ، ولا ينبغي لأحد أن يحصل على ثروته إلا بالوسائل المألوفة الجارية ، أى عن طريق التعامل في حاصلات القطر الطبيعية ومزروعاته . وإذا رجع أحد الأهل إلى قريته بعد غياب ، مهما طال أمدّه ، ومعه كمية من المنسوجات والآلئ تتجاوز القدر المتوسط ، اتهم بالسحر من فوره ، واضطر إلى توزيع متاعه على الآخرين ؛ بل وكثيراً ما يحكم عليه بالغرامة أيضاً .<sup>(١)</sup> فالنجاح الذي يتجاوز حد المعتاد أو الوصول إلى نتيجة سعيدة لا يصل إلى مثلها الناس عادة ، معناه في نظر العقلية البدائية فرار الشخص الذي حصل على هذه النتيجة وحده من كارثة تنزل بجميع من عداه ، ولا يتأق ذلك لإنسان إلا إذا كان يمارس السحر ؛ لأن الصدقة لا وجود لها .

---

(١) ج . ج . مونتيرو : J. J. Monteiro : Angola and the river Congo

وقد رأينا فيما سبق عدة أمثلة لذلك<sup>(١)</sup>. وهذه بعض الأمثلة الأخرى :  
 ونزل الجدرى بإحدى عشائر الكفرة فقضى على أفرادها جميعا ولم ينج منهم إلا  
 شخص واحد فقتله بعض أعضاء قبيلته ليلا . وقالوا في تبرير هذا الاغتيال أنه  
 هو الذى جر على العشيرة هذه الكارثة بسحره<sup>(٢)</sup> . وهذا مثل آخر : وانتشر  
 هنا ( جزائر قبجى ) أحد الأوبئة منذ بضعة أشهر ، ولما لم ينج من الاصابة  
 به غيرنا توهم الأهالى أننا الذين تسببنا فيه ، واخترعوا لذلك قصة عجيبة .  
 إذ أخذوا يشيعون أنى أملك عابرة سحرية ، وأنى إذا فتحتها خرجت منها  
 الحيات وانتشرت في البلاد<sup>(٣)</sup> . لكل ذلك إذا عرف أحد الأهالى وسيلة  
 لتجنب كارثة تو شك أن تقع به ، لم يحاول تجنبها وفضل أن يصاب بها مع  
 غيره على أن ينجو منها وحده . فعند قبائل الواشمبا ، Waschamba ، يعرف  
 كل فرد من الأهالى جيدا أنه يستطيع طرد سحب الجراد بواسطة الصباح  
 أو الضرب على الدف أو بدخان النار . ولكن لا يلجأ أحد منهم إلى هذه  
 الوسائل ؛ لأنه إذا نجح في إبعاد الجراد عن حقلة وحده هكذا ، اتهمه جيرانه  
 المنكوبين بالسحر : واستدلوا على ذلك بعدم إصابة حقلة . بل قد يتهمون به  
 بأنه هو الذى أرسل الجراد على حقول جيرانه . ولذلك لا يحاولون دفع الجراد  
 عن مناطقهم إلا باستعمال الوسائل السحرية<sup>(٤)</sup> . والحقيقة أنهم لا يعرفون  
 سببا لإرسال الجراد الذى يلتهم حاصلاتهم غير السحر ويعتقدون أنه يمكن

(١) انظر ما تقدم في الفصل الأولى ، ص ٢٨

(٢) The South African Commercial Advertiser ( ١٧ أبريل ١٨٤١ )  
 Extracts from the papers & Proceedings of the Aborigines Protection Society

ج ٢ كراسة ٥ ، ص ١٥٨ - ٥٩ .

(٣) خطاب من الأب ماتيوي Annales de la propagation de la foi ، مجلد  
 ٢٨ ( ١٨٥٦ ) ص ٣٨٧ .

(٤) كارازك ايشهورن Karasek - Eichhorn :  
 Beiträge zur Kenntniss. du Waschamba ،  
 في Bässler Archiv ، مجلد ١ ( ١٩١١ ) ، ص ١٨٢ .

كتشاف الجاني بهذه العلامة البسيطة ، وهي نجاة حقله من الكارثة دون  
احقول الآخرين، ويعتبر هذا الدليل من قبيل البديهيات في نظر العقلية البدائية.  
ويحرم هذا الريب نفسه حول الشخص الذى يعمر طويلا ويظل على  
قيد الحياة بعد وفاة أفراد جيله جميعا . ففي هذه الحالة يتسام الناس قائلين :  
كيف تأتى أن يمتد به الأجل إلى هذا الأمد ، فى حين أن معاصريه قد اختفوا  
جميعا ؟ وإذا نزلت بهم مصيبة أتجه إليه ارتياهم على الفور . يحكى بنتلى فيقول :  
« كان لكيالا Kiala ، رئيس القرية ، أقارب فى ميتة Mpete على مسيرة ساعتين  
من محل إقامته ، ومات أحدهم فانهم ذووه رجلا معمرأ فى ميتة بالتسبب فى  
قتله . وأصر « كيالا » وأهله على أن يتناول الرجل « النكاسا Nkasa . ولم يكن  
أحد من العرافين قد دل عليه ولم تشر أية علامة إلى اتهامه ؛ ولكنه كان  
الشخص الوحيد الذى بقى على قيد الحياة من بين جميع أفراد جيله ، فاعتقد  
الناس أنه عاش بعدهم لأنه هو السبب فى موتهم جميعا . فهو ساحر ، ولذلك بقى  
حيا بطبيعة الحال . ولكننا أنذرنا « كيالا » فأحجم عن اتخاذ الاجراءات المعتادة  
فى هذه الحالة خوفا من الحكومة . غير أنه صمم على قتل هذا الهرم دون أن  
يأخذ على نفسه مسئولية قتله . فذهب إلى « ميتة » فى ليلة مقمرة ومعه تجريدة  
صغيرة ، وأمسك بالهرم فى عشته وكبله . ثم أمر رجاله بحفر حفرة أمام العشة  
ووضوه فيها . أى أنهم دفنوه حيا وتركوه وشأنه حتى إذا مات فلا ضير عليهم  
لأن أحدا منهم لم يقتله . (١) »

يعتبر النفور من الجديد الذى يشاهد فى هذه الجماعات نتيجة مباشرة  
للتوافق الجماعى ، وهو أمر جدي إجبارى بالنسبة إلى جميع أعضاء المجموعة لأسباب  
تتعلق بطبيعة العقلية البدائية . فإذا انفرد شخص بمسلك ما ، عرض نفسه للخطر .  
وعند بعض قبائل « البنوتو » ، مثلا لا يطعم الابن فى حالة أحسن من الحالة التى  
كان عليها أبوه ، وإذا جرؤ أحدهم على تحسين بناء عشته فأنشأ لها مدخلا أوسع

---

(١) و. ه. بنتلى : Pioneering on the Congo ، ج ٢ ، ص ٢٢٥ - ٦

من المعتاد مثلاً أو اتخذ لنفسه ثوباً أجمل من أثواب غيره أو مختلفاً عنها . حكم عليه بالغرامة في الحال ؛ وأصبح في الوقت نفسه موضعاً لسخرية الآخرين المرة ، حتى أنه لا يجرؤ على مجابتهم مرة ثانية إلا إذا كان يتمتع حقاً بنصيب وافر من الجرأة (١) .

« وليست الطقوس والتقاليد عند قبائل الكفرة من الأمور الهينة التي يستطيع كل شخص اتباعها أو إهمالها تبعاً لهواه ؛ وإنما عليها تتوقف ثقته في نجاح شئونه وعلى أطراد تحقيقها تتوقف حياته وحسن حاله . فإذا أخذ في احتقارها إهمالها جر على نفسه الازدراء وابتعد عنه أفراد أسرته وأصدقائه واعتبروه شخصاً مريباً واتهموه بممارسة السحر وإلا لما جرؤ على ارتكاب هذه الجريمة المنكرة . وحينئذ إذا نزلت بالعشيرة كارثة ولجأت إلى الكاهن لكي يكشف لها عن الساحر المجرم الذي تسبب فيها ، كان هذا المريب أول من يخطر ببال الكاهن . فيتعين عليه أن يلقى جزاء السحرة . وليس هذا هو السبب الوحيد الذي ينأى « بالكفرة » عن التقصير في أي شيء يتعاق بطقوسهم واحتفالاتهم ، بل هناك سبب آخر وهو خوفهم الخرافي من أن يجرؤوا على أنفسهم غضب الأسلاف إذا فعلوا ذلك ، فيتعرضوا للكوارث التي تنال عليهم بما وراء الطبيعة (٢) . »

وقد يتوهم أن اتباع الأهلالي لهذا التوافق الطغياني يشق عليهم إلى أقصى حد ويرهقهم من أمرهم عسراً ، ولكن الواقع غير ذلك لأنهم اعتادوه منذ الطفولة وأصبحوا ، على وجه العموم ، لا يتصورون أن الأمور يمكن أن تسير على غير هذا النسق ؛ ويسر عليهم تحمله بوجه خاص علاقات الفرد

(١) قارت New Wanderings and labours in Eastern Africa

ص ١١٠ .

(٢) السكولويل ماكليين Maclean :

A Compendium of Kafir Laws and Customs ، ص ١٠٦

بالمجموعة الاجتماعية ( الأسرة والعشيرة والقبيلة ) . ومن هنا نستخلص أن الفرد في هذه الجماعات أكثر اتصالاً بمجموعته منه في جماعاتنا . نعم قد لا يكون التضامن الاجتماعي عندهم أوثق منه عندنا ، لأنه أقل منه تعقيداً على وجه التأكيد ، ولكنه أكثر عضوية ، وأشد حيوية مما لدينا . فالضرر في هذه الجماعات يشبه أن يكون عضواً من جسم واحد بالمعنى الحقيقي للكلمة . ولذلك يعتقد أهل القنيل أنهم قد أخذوا بثأر قريتهم ما داموا قد قتلوا الجاني أو أى فرد آخر من أفراد هيئته الاجتماعية . ويعتبر أعضاء الأسرة كلهم مسئولين عن الدين الذى يدين به أى فرد منهم الخ . لا يرضى البسوتو على وجه العموم أن يتركوا أمور الحياة الهامة تسير وفقاً لمزاج الأشخاص الفردى ، وإنما تقوم الأسرة كلها بتنظيمها وتوجيهها . فالواقع أن الفرد من أفرادهم لا يعد رشيدياً قط ، وإنما عليه أن يتقبل وصاية أسرته أو عشيرته أو قبيلته تبعاً للظروف . ولا يعتبر الفرد شيئاً مذكوراً إذا نظرنا إليه وحده ، لأنه جزء من الهيئة الأسرية أو الوطنية <sup>(١)</sup> .

إلى هذا الأصل يرجع أحد ضروب النزاع التى كثيراً ما تقع عن غير قصد بين المبشرين والآهالى . فالمبشرون يحرصون على تخلص أرواحهم من الوثنية . ويبدلون كل ما فى جدهم لإقناع كل رجل وكل امرأة ممن حولهم ، بضرورة ترك العادات الوثنية واعتناق الدين الحقيقى ، ولكن أذهان الآهالى على وجه العموم تخلو من فكرة الخلاص الفردى . فهم يتفقون مع المبشرين فى اعتبارهم أن الموت ليس إلا جسر للعبور إلى صورة أخرى من صور الوجود ، ولكنهم يختلفون عنهم فى أنهم لا يتصورون أن كل واحد منهم يستطيع النجاة أو الهلاك لحسابه الشخصى . وذلك لأن شعورهم العميق

---

(١) ا . جاكوتيه Moeurs, Coutumes et superstitions des : Bassoutos في : Bulletin de la Société de Géographie de Neuchâtel ، مجلد ٩ ( ١٨٩٧ ) ، ص ١٢٢ ، ص ١٢٣ ، ملاحظة ٢ .

الدائم بتضامنهم مع مجوعتهم ومع رؤساء هذه المجموعة إذا كان لها رؤساء ،  
 بمنعهم من فهم ما يمتنى لهم المبشر من أعماق قلبه ، بل من فهم ما يقصده من  
 وراء دعوته . فالبون هنا شاسع بين العقلية البدائية وبين الغاية التي يدعوهم  
 إليها المبشرون . كيف يتأتى للفرد من الأهالي أن يتصور مصيره الفردي في  
 العالم الآخر على أنه أمر لا يتوقف إلا على إيمانه وأفعاله ، مادام لا يخطر  
 بباله قط أنه مستقل الشخصية في وسط الجماعة التي يعيش فيها ؟ ويزيد من  
 بليلة أفكاره ما يسمعه من المبشر عن الفضل الآلهي .

وهذا هو السبب الأساسي في أن البدائيين لا يعتنقون المسيحية حين  
 يعتنقونها إلا بصورة جماعية ، ولا سيما في الأماكن التي استقرت فيها سلطة  
 رئيس تتمثل فيه الحقيقة الجماعية للهيئة . « الحاجة إلى التبعية طبيعة ثابتة عندهم  
 ( عند البسوتو ) ، وقد لانعدوا الحقيقة إذا قلنا إنهم يولدون وعلامة الطوق  
 تسم أعناقهم . فتعلقهم برؤسائهم فطرة فيهم ، تشبه تعلق النحل بملكته ، وهم  
 لا يتوهمون أن في استطاعتهم أن يتفاهموا فيما بينهم ويتكلموا لإلقاء النير من  
 فوق رقابهم ، وإذا كان هذا النير فوق طاقتهم ، حاولوا التخلص منه بصورة  
 فردية وذلك بأن يختاروا لأنفسهم سادة آخرين <sup>(١)</sup> . » فإذا فرضنا أن هؤلاء  
 السادة أصموا آذانهم أمام تضرعات المبشرين ، كما هي العادة ، صارت الحال  
 على هذه الصورة التي يضعها هؤلاء المبشرون أنفسهم إذ يقولون : « وحينئذ  
 إذا حولنا انظارنا نحو الرعايا تاركين أولئك الرؤساء الصغار الذين يتسمون  
 بنوع من العجرفة المضحكة ، فإذا يقولون لنا ؟ يقولون : نحن كلاب سادتنا  
 وانا أطفال لاعقل لنا ، فكيف يتأتى لنا أن نتقبل الأشياء التي يرفضها  
 سادتنا <sup>(٢)</sup> . » وكذلك الحال عند « الباريسيين » ، إذ يجب أن يصدر كل شيء  
 عن رئيس القبيلة حيث يقول الافراد : إذا أمرنا « ليوانيك » ، Lewanika أن  
 نتعلم فسنعلم ، وإذا رفض تعليمكم ، فنذا الذي يجرو على أن يخالف أمره ؟ ،

(١) Missions évangéliques ، مجلد ٦١ (١٨٨٦) ، ص ٤٤٧ (خطاب من دوفوزان)

(٢) المرجع نفسه ، مجلد ٢٣ (١٨٤٨) ص ٢٨٥ (شرمف ،

وليس للأمة إلا روح واحدة وإرادة واحدة . وهذا هو الإهمال التام لفردية الفرد وتركيز السلطة كلها في يد الرئيس ، أو بعبارة أخرى موت الجميع لمصلحة فرد واحد . <sup>(١)</sup> ، وإذا لم يذهب الرئيس إلى الكنيسة بقيت خاوية على عروشها . « مما لاحظناه في » سيشاكيه Seshaké أنه لا يحضر أحد إلى صلواتنا إذا تغيب عنها الرؤساء ، حتى لو كانت القرية مكتظة بالناس <sup>(٢)</sup> . هذا إلى أن المبشر نفسه قد اعترف أكثر من مرة ، في شيء من الإشفاق ، بأن الاعتناق الفردي للمسيحية يكاد يكون أمرا مستحيلا أو اشتطاطا في الطلب بالنسبة إلى الأهالي . فيقول « يعتبر الفرد من المسوتو ، هذا المسكين أن تلقى الإنجيل معناه رفض المشاركة في الاحتفالات التي يأمر بها الرئيس والتي تعتبر ضرورية للصالح العام ؛ ومعناه رفضه حمل الرمح ضد الشعوب المجاورة ، وبالاختصار معناه التخلي عن لقب « المسوتو » الذي يحمله ، والتعرض لفقدان البقرات التي يملكها والتي تعتبر الوسيلة الوحيدة لإقامة أوده وأود أولاده <sup>(٣)</sup> . »

ولكن المبشر لا يذكر إلا النتائج المادية المترتبة على فسخ الرباط الاجتماعي الذي بمكنتنا أن نتخيل طبيعته بصورة كاملة . يقول الأب « ترى ، Trilles ، لا يعد الفرد شيئا مذكورا في تصور البنو للنظام العالمي ، أما الجوعة المنظمة فإنها على العكس من ذلك تعتبر هي السكون بمعناه الحقيقي ، لأنها هي وحدها ذات الوجود الحق . نعم إنها الجوهر ، وهو العرض ؛ إنها باقية ، أما هو فزائل <sup>(٤)</sup> . »

(١) المرجع نفسه ، مجلد ( ١٨٨٧٦٢ ) ، ص ٢١٧ جامعيره

(٢) المرجع نفسه ، مجلد ٦٣ ( ١٨٨٨ ) ، ص ١٠٥ جامعيره

(٣) المرجع نفسه ، مجلد ٦٣ ( ١٨٨٨ ) ، ص ١٠٥ (جامعيره)

(٤) الأب هـ . ترى Trilles : Le totémisme de Fân ، ص ٣٠٩ .

وتقابل مثل هذه الظواهر بصفة دائمة عند غير « البنتو » أيضا ، ولكن لنقتصر على ذكر مثل واحد منها عن سكان « نياس » Nias فقد انتع المبتشرون الألمان أكثر من مرة باستحالة اعتناق الأهالي للمسيحية أفرادا . يقول قائلمهم : « لا يستطيع أحد منهم أن يتخذ قرارا شخصيا في هذا الصدد وإنما على مجلس القدامى أن يقرر ما إذا كان يصح للجماعة أن تغير دينها أم لا ، لأن الدين أيضا من شئون الدولة ، عند أهالي نياس . فإما أن يشمل التغيير الجميع وإما ألا يشمل أحدا . . . فالرباط الاجتماعي الوثيق يعنى الفرد من كل مسئوليته ، ولكنه في الوقت نفسه يحرمه حرية الاختيار الشخصي . ومن هذا التضامن الاجتماعي الوثيق ، وما يترتب عليه من ضالة القيمة التي تعزى للشخصية الفردية تنشأ بعض المواقف الغريبة التي لا يمكن للباحث فهمها إلا مع طول الزمن وكثرة التجارب . (١) »

- ٣ -

هذه هي الأسباب الموضوعية والغيبية التي تفسر لنا استمسك الجماعات البدائية بعاداتها ومعاداتها لكل جديد . ولكن هناك سبب آخر لا يقل أهمية عنها ؛ وهو أن العقليّة البدائية شديدة الغيبية ضعيفة التصور المعنوي . فهي مرهقة الإحساس جدا ، ولكنها قل أن تحلل أو تجرد . ولذلك فهي إذا كونت أحكاما عن القيمة لتعبر بها عن ضروب حبها وبغضها ، عن عواطفها ونزعاتها بوجه عام ، اضطرت إلى تصور موضوع هذه الأحكام بصورة شخصية جزئية وبعبارة أخرى يمكننا أن نقول إن العقليّة البدائية لا تكون معاني تجريدية عامة كما أنها لا تصوغ أحكاما عامه عن القيمة ، تقوم على مقارنة بعض الأشياء المتباينة في ظاهرها مقارنة إيجابية . إذ أن الأحكام التي من هذا القبيل تستلزم عمليات عقلية تبدو بالنسبة إلينا في غاية البساطة لأننا قد ألفناها ، لكن العقليّة البدائية لا تستسيغها ولم تعتد عليها . ولذلك تنجنها بفطرتها ، إذا جاز لنا هذا التعبير .



ويضاف إلى ذلك أن هذه العقلية لا تقدر ما للإجراء أو الطريقة أو الآلة أو الأداة أو ما لآية وسيلة أخرى من نصيب في التأثير وإصابة الهدف المرجو، وذلك على خلاف ما تعودنا نحن أن نفعل ، فقد درجنا على تقدير ذلك النصيب بملاحظة إنتاج الطريقة أو الآلة أو الوسيلة ومقارنتها بغيرها مقارنة موضوعية دون الالتفات إلى أى اعتبار آخر . نعم أغلب الظن أن هذه العقلية تستطيع أن ترى مقدار ما للطرق والأدوات المستعملة من قيمة في النجاح . ولكنها لا تجعل هذه القيمة وحدها موضوعا لاختيار خاص . أى أنها لا تحكم عليها حدة ، بل لا تفتأ تدخل في حكمها عليها تلك العناصر الغيبية التي تتعلق عليها نجاح المشروع أو العمل أيا كان . ولذلك تظل أحكامها على القيمة أحكاما شخصية كثيرا ما يحار الباحثون الأوروبيون في شأنها . فهم لا يفهمون كيف يمكن للأهالي أن يروا أمامهم نموذجين من أداة واحدة بعينها : أحدهما أهلي ساذج عسير الاستعمال والآخر أوروبي جيد الصنع يسير العلاج ، ثم يستمرون على تفضيل الأول كما يحصل في غالب الأحيان ، ولا سيما في الأزمان الأولى من اتصالهم بالأوروبيين . يقول الأهالي إن هذه المنازل ( منازل المبشرين ) على درجة كبيرة من التفوق ، ولكنهم يضيفون متسائلين : لماذا لا يمكننا أن نعيش في منازل مماثلة لتلك التي عاش فيها آبائنا ؟ وكذلك الحال بالنسبة إلى السفن . فها هي ذى سفننا أمامهم ، وهي تفضل زوارقهم ، ولكنهم رغم ذلك لا يريدون بدلا . وكذلك الحال أيضا بالنسبة للثياب واللحم ، الخ . فهم يظهرون رضاهم عن التقدم ، ولكنهم لا يقومون بأى مجهود في سبيله . ويمتدحون الطرق التي يتبعها الأوروبيون ، ويستمرون في ممارسة طرقهم الخاصة . (١) ،

لا شك أن رضاه الفيجييين هذا يعتبر من قبيل المجاملة البحتة . فمن النادر

---

(١) wesleyan missionary notices ، مجلد ٦ (ديسمبر ١٩٤٨) ص ١٩٩ يوميات  
القس لورى .

ألا يحاول البدائي ارضاء محادثه باظهار انفاقه معه في الرأي . أما فيما عدا ذلك فإنه لا يمكننا تفسير سلوكهم بطبيعة أحكامهم على القيمة . فهم يعتقدون أن منازل الأوروبيين وسفنهم جيدة بالنسبة إلى الأوروبيين ، كما أن منازل الفيجيين وسفنهم جيدة بالنسبة إلى « الفيجيين » . هذا هو اعتقادهم ثم لا يعينهم بعد أن يبحثوا عن معرفة أى البيوت في حد ذاتها أنسب للسكنى ، ولا أى السفن في حد ذاتها أقدر على التوازن فوق سطح الماء . فهذا السؤال لا يخطر ببالهم مطلقا . وإذا كانت سفنهم تسمح لهم بالانتقال من جزيرة إلى جزيرة أخرى بل تقطع مسافات طويلة نوعا ما ، فأنهم لا يعتقدون أن ذلك يرجع فقط إلى صفاتها الملاحية بل يرجع أولا وقبل كل شئ إلى القوى الخفية التى توالى « الفيجيين » وتستجيب لادعية رؤسائهم وتمنح القدرة على قطع المسافات ، وتجنبها العواصف والرياح المضادة ، وتقاوم القوى الخفية المعادية لهم وتنصر عليها ، إلخ . يستخلص من ذلك كله أن نجاح هذه الزوارق يستلزم في نظر الفيجيين قيام مجموع معقد من ضروب المشاركة المحددة بين مجموعتهم وبين القوى الخفية التى تسهر على راحتها . فهل يظن <sup>١</sup> ظان أن الفيجيين ينظرون إلى سفن البيض غير هذه النظرة ؟ بل لابد أنهم يعتقدون أن هذه السفن الفخمة خاضعة هي الأخرى لجملة الحياة الغيبية التى تسيطر على مجموعة البيض ، لاسيما وأن كل شئ يدعو إلى الاعتقاد بأن الأوروبيين متصلون بقوى خفية جبارة وهي قوى أجنبية بالنسبة إلى سكان فيجى وقد تكون معادية لهم . وإذا كان ذلك كذلك فإذا يمكنهم أن يصنعوا بمثل هذه السفن ؟ ومن يدري إذا كانت هذه القوى لا تتور بسبب اغتصابهم لسفنها فتعمل على اهلاكهم ؟ اليس من أبسط ضروب الحكمة أن يظنوا أوفياء لعاداتهم التقليدية في هذه النقطة ، كما هي حالهم في غيرها . نعم إذا تحقق المستحيل وأصبح « الفيجيون بيضا ، أى إذا امتزجت مجموعتهم بمجموعة البيض واختلط أسلاف المجموعتين وتأخت قواهما الحارسة معاً ، فعندئذ ، وعندئذ فقط ، يمكنهم أن يتقابلوا ويتخذوا آلات البيض وطريقتهم في الحياة مع عدم الخوف

من الخطر ، بل مع توقع الفائدة . ولكنهم حتى هذه اللحظة لا يستطيعون إلا أن يظلوا متمسكين بعاداتهم الخاصة ، لأنها هي وحدها التي تضمن لهم النجاة . فهم حين يسلون أمام الأوروبيين بأن طرائق البيض خير من طرائقهم إنما يريدون أن يقولوا : « إنها خير بالنسبة إليكم يا معشر البيض ! » أما الحكم على شيء ما بأنه « خير في حد ذاته » ، فذلك « لا معنى له في لغتهم » .

وكثيراً ما نرى هؤلاء الفيجيين أنفسهم « يلفظون الوثنية ، إذا أصبحوا أبادا واضطروا إلى تعاطي بعض الأدوية الانجليزية ؛ وذلك لاقتناعهم بأن اعتناق المسيحية أمر لا بد منه لنجاح الدواء » ، وهذا مثال حي لطريقتهم في التفكير والتعليل ويدل على خلو أذهانهم من فكرة التأثير الفسيولوجي للدواء ؛ فهم لا يتصورون أن له أي تأثير غير التأثير الغيبي . ومعنى ذلك أن دواء المسيحيين لا يمكن أن يكون جيداً في حد ذاته ولا بالنسبة إلى جميع الناس ، بل بالنسبة إلى المسيحيين وحدهم . إذن فليكونوا مسيحيين حتى يستطيع هذا الدواء القوى أن يشفيهم ، كما يشفي الانجليز . ويقول أيضاً أنفس « ووترهوس » : « اعتنيت إحدى زوجات الملك « تانو » Tano الديانة المسيحية ، لكي تضمن لنفسها حسن تأثير الطب الإنجليزي . ولم تكذب من مرضها حتى أجبرها تاكبو Thakombou على الرجوع إلى الوثنية ، وهو يقول لها : إنك لم تعتني بالمسيحية إلا لتفري من الموت بعد أن يموت أبي . »<sup>(١)</sup>

وإذا نظرنا إلى الجماعات البدائية الأخرى ، سواء أكانت متقدمة عما كان عليه « الفيجيون » منذ قرن أم متأخرة عنه ، رأينا أهلها يسرون على هذا النهج

(١) ج. ووترهوس The King and people of Fiji : J. Waterhouse ص ٤٢٠ .

(٢) المرجع نفسه ، ص ١٠٨ .

عينه ، فيجعلون حكمهم على القيمة حكما خاصا قاصرا ، ولا يستطيعون أن يتصوروا أن ما هو مفيد للبيض يمكن أن يكون مفيدا لهم أيضاً وأن الدواء الذي يرى البيض يمكن أن يبرئهم أيضاً ، وأن في استطاعتهم أن يستعملوا طرق الأوروبيين وأن يعتنقوا دينهم ويستفخوا بثقافتهم ، وأن يلاقوا في الحياة الأخرى نفس المصير الذي يلاقونه . « كان افراد البابو » يقولون المبشر : إنك على حق ، ولكنهم يستدركون من فورهم قائلين : ولكن هذه عاداتنا منذ الأبد ، فنحن نعتقد أن « الروتوا » rotoi ( الروح أو الإله ) هو الذي اخرج « الآي » ai ، وأنتم تعتقدون أن كلمة الله هي التي اخرجت عيسى . نحن سود وأنتم بيض <sup>(١)</sup> . « وفي غينا الجديدة الإنجليزية » سمعت أن ابنة احد معلمى البعثه الوطنيين قد ماتت ، فاتهم ابوها ساحر الصقع بالنسب في موتها . ولما أنه المبشر على اعتقاده في « البورى بورى » pouri pouri ( السحر ) اجابه بقوله : إنك رجل أبيض لا تفهم شيئا في ( طب ) غينا الجديدة ، أما أنا فمن أهل هذه الجزيرة وأفهم طبها <sup>(٢)</sup> . « وهكذا لم يستطع هذا الرجل أن ينسى تضامنه الوثيق مع هيئته الاجتماعية برغم اعتناقه الظاهرى لدين البيض . وفي جزيرة « نياس » ، « يرتبط الفرد من الأهالى بعاداته العتيقة أشد ارتباط ، ويشيح بوجهه عن كل تقدم ولو كان خارجيا ، مع أن الأشياء الجديدة التى يراها ويسمعها تبدو له أرقى من أشياءه وخير منها . وهذا احد الأسباب التى تعوق المدارس عن التقدم والنجاح : فان أهل نياس يعتبرون القراءة والكتابة وكل معرفة عقلية أخرى على وجه العموم من الأمور التافهة التى لاجدوى من ورائها <sup>(٣)</sup> . « أى أنهم يريدون أن يقولوا بعبارة أخرى : إن هذه الأمور قد تكون مفيدة بالنسبة إلى الرجل الأبيض ، لأنها تكون جزءا من مجموع نشاطه ، كما أنه يعرف من تجاربه الماضية ما يضمن له الاستفادة منها .

(١) Berichte der rheinischen Missionsgesellschaft ، ١٨٩٩ ، ص ١١٥ - ٦

( غينا الجديدة الألمانية ) .

(٢) Annual Report ، Papua ، ١٩١٢ ، ص ٦٣ .

(٣) Berichte der rheinischen Missionsgesellschaft ، ١٨٩٠ ، ص ٢٣٦

أما اهالى « نياس » فلا شأن لهم بها، وإذا اتخذوها فاعلموا فاعلموا أنهم لن يلبثوا أن يندموا على ما فعلوا . تغرم قبائل « الجيبارو » Jibaros « بالأكراد » بتدخين التبغ ، ولكنهم لم يتعلموا تدخينه إلا من البيض . وبدلنا على ذلك أنهم لا يدخنون إلا التبغ يأخذونه من البيض . أما التبغ الذى يزرعه أفراد « الجيبارو » بأنفسهم، فلا يستعملونه إلا فى الاحتفالات ، كما أنهم لا يستعملون تبغ البيض فى الاحتفالات مطلقا . إذ يبدو أنهم لا يشقون فى صلاحيته لهذا الاستعمال (١) .

— ٤ —

لا تلبث هذه الأفكار والعواطف التى يشعر بها الاهالى نحو البيض وما يجلبونه معهم أن تتحول بتأثير الاتصال الطويل . ويحدث هذا التغير بصورة شتى تبعا لعدد البيض الوافدين وتبعالما إذا كانوا يحتلون البلاد أم يترددون عليها فقط ، ولما إذا كانوا يرغبون الاهالى على العمل معهم أم لا ، ولما إذا كانوا يعاملونهم بقسوة أو بلطف ، الخ . وفى أغلب الاحيان لا تستطيع الجماعة الأهلية أن تعيش بعد هذه الأزمة : لأن ضروب الانهيار الحاد والأمراض الفتاك التى يجلبها البيض معهم تعجل بالقضاء عليها . وقد لاحظ الباحثون أن العادة الجديدة تبدأ ببطء فى بادىء الأمر ، ثم تسرع الخطى بعد ذلك . كما لاحظوا ايضا أن الاهالى لا يحاولون فى بداية اتصالهم بالأوربيين أن يهبطوا بأنفسهم لطريقة الحياة الأوربية ، بل يعملون بالأحرى على تهية ما يستعبرونه من البيض لى يسير طرقهم الخاصة . يقول « إيلمان » Eylmann : « من الغريب أن نلاحظ مبلغ إعراض الاهالى عن التأثر بالأوربيين فيما يتعلق بالأسلحة . فانهم قد احتفظوا بأشكالها التقليدية فى جميع البلاد التى عرفتها ، بل لقد ظلوا إلى حد كبير يستعملون فى صنعها نفس المواد التى كانوا يستعملونها من قبل . إذ لا يزال أفراد القبائل النازلة بين بحيرة « إير » Eyr وتنانيس كريك

(١) كارستن Karsten :

Beiträge zur Sittengeschichte der südamerikanische Indianer.

(١٩٢٠) ، ص ٥٦ .

Tennants Creek يصنعون اسلحتهم من الخشب والاحجار ، كما كانوا يفعلون حينما كانوا ينفردون بالسيادة على بلادهم . ومع ذلك فان الاهالى القاطنين في شمال « تنانتس كريك » يستعملون الحديد والزجاج في صنع اسنة الرماح الكبيرة (١) .

اقام الأستاذ « ستينسبي » Steensby فترة ما بين الاسكيمو القطبيين . وقد وجه جل عنايته إلى دراسة الطريقة التي كان يتبعها البدائيون في استقبال وسائل التقدم التي جلبها اليهم البيض في العهود الاولى ، أى قبل أن تنشأ علاقات مستمرة بين الأوربيين وقبائل الاسكيمو . وقد وصل ستينسبي إلى نتائج لا تخلو من فائدة ، ومن ذلك قوله : « من الخطأ أن نعتقد بأن اسكيمو القطب قد قابلوا الآلات الأوربية كلها بالترحاب . فالواقع أنهم انجموا اتجاهها غريباً في اختيار الأشكال التي رأوا أنها تناسب حاجاتهم اكثر من غيرها . وانتموا إلى أن المبرد انفع الآلات الأوربية التي يستطيعون الحصول عليها ... نرى من ذلك أن الاسكيمو قد اختاروا من الآلات ما يتفق ووسائلهم القديمة ، وإن كان يؤدي إلى اختصار المجهود الذي كانوا يبذلونه من قبل ، وبذلك لا يضطرون إلى تعديل هذه الوسائل بسبب استعمال الآلات الجديدة . وهكذا نراهم يعيشون دائماً في العصر الحجري إلى حد كبير ، فيقبلون المعونة التي تقدمها لهم الطرق الميكانيكية الحديثة دون أن يستعيروا العقلية التي تصحبها . ولذلك يعتبرون أن مادة الحديد ومادة العظام من طبيعة واحدة ، ويستخدمونه الحديد بنفس الطريقة التي كانوا يستخدمون بها العظام أى عن طريق المبرد . وقد وجدت مثلاً تمتعاً على ذلك في سن خطاف صنعه مانجسوك manigosok الاسكيمو القطبي من قطعة حديد بمهارة فائقة ، واستخدم المبرد في صناعته (٢) . »

(١) ١. E. Eylmann : إيلمان

Die Eingebornen de Kolonie Süd Australien ، ص ٣٦٣ .

(٢) ٢. هـ . ب ستينسلي H. P. Steensly :

Contributions to the Ethnology and Anthropology of the Polar Eskimos في : meddeleiser Von Groenland ، مجلد ٢٤ (١٩١٠) ص ٢٤٨ - ٩

وهكذا فما دامت النظم الجهورية للهيئة الاجتماعية باقية على حالها، فإن عقلية اصحابها تظل على ما كانت عليه بالرغم من عظم التغيرات الخارجية التي تطرأ على حياتهم . وكثيرا ما لاحظ البصرون من المبشرين أنفسهم هـذه الملاحظة . فاعتناق المسيحية لا يزيد الالهالى قدرة على أن يتصوروا فكرة الخلاص الفردى . وذلك لأن احساسهم بتضامنهم العضوى مع هيئتهم الاجتماعية ومع رئيسهم لا يتلاشى باعتناقهم الدين الجديد ليحل محله شعور واضح بشخصيتهم الفردية ، بل كل ما يجد عليهم أنهم يعضون المبشر فى نفس الوضع الذى كانوا يضعونه فيه الرئيس من قبل . د تكلمت طويلا عن ذلك الجحيم من النار الذى أنبأنا به د بطرس القديس « — ثم صحت بمستمعى قائلا : أين نلکم المقرإذن من غضب الله ؟ فأجابنى بضعة أشخاص من بينهم قائلين فى صوت واحد : نحوك يا د موروٲى ، moruti ( يامبشر ) ، نحوك يا أبانا (١) ، فهم يعتقدون أن من وظائف المبشر أن يضمن للجموعة بأسرها ، وبالتالى لكل فرد من أفرادها ، رضاء الله والحصول على نعماته ، كما كان من شأن رئيس القبيلة قبل اعتناق المسيحية ، أن يضمن لهم تعصيد الأسلاف والأرواح عن طريق الاحتفالات والقرابين التقليدية . بل إن الشخص منهم يسعى بكل جهده إلى المحافظة على تقديسه للعادة فى نفس اللحظة التى يقبل فيها على تغييرها : فينبع تجاه العادة الجديدة نفس المسلك الذى كان يتبعه تجاه العادة القديمة . د يمتاز المسيحيون منهم بطابع المحافظة الصارخه ؛ لأن العادة التى كانوا يعتبرونها قبل اعتناقهم المسيحية قانون الحياة الذى لا ينازع تصبح ، فى الكنيسة قانونا منزلا من عند الله . فيعتبرون كل تغيير يعثرها تحديا لإرادة الله (٢) .

يوجد فرق شاسع بين عقلية البدائيين الغيبية اللامنطقية ، وبين طريقة التفكير عند البيض ؛ ولذلك يتعذر علينا أن نتصور انتقال الأولى إلى الثانية انتقالا مفاجئا . ولكن لاشك أن ملاحظة التحول التدريجى البطيء الذى

(١) missions évangeliques ، مجلد ٦٣ (١٨٨٨) من ١٩ (كوبار) .

(٢) المريج نفسه ، ج ٧٧ ، مجلد ٢ (١٩٠٢) ، من ١٨٧ (كوسنلر) -

ينتقل بالاولى إلى الثانية مما يزيدنا معرفة بالكائن البشرى ويقدم علينا به إلى أبعد مدى . غير أن الظروف التي مرت بنا حتى الآن لم تسمح لنا لسوء الحظ بملاحظة هذا التدرج . ونخشى ألا تكون هذه الظروف في المستقبل خيرا منها في الحاضر . فأغلب الظن أن الجماعات البدائية القليلة التي بقيت حتى الآن سيصادفها نفس المصير الذي صادف اخواتها التي خبا أوارها من قبل . لذلك يتحتم علينا منذ الآن أن نتدبر بكل عناية، ونسارع بجميع كل ما يتعلق بموقف العقلية البدائية في اللحظات التي تضطرب فيها حياة البدائيين فجأة بدخول بعض العناصر الجديدة عليها .



## الفصل الثالث عشر

### البدائيون والأطباء الأوروبيون

تعد علاقة المرضى بالطبيب من أولى العلاقات التي تقوم بين الأهالي والأوروبيين في جميع الأصقاع التي حلوا بها تقريبا . ومن النادر ألا يضطر إلى ممارسة الطب أى أوروبى ينزل بهذه البلاد، سواء أكان مكتشفاً أم مبشراً أم من دارسى التاريخ الطبيعى أم من الموظفين الإداريين . فكيف يتلقى الأهالى علاجهم وعلى أى وجه يفهمونه ؟ الواقع أن لدينا فى هذا الصدد كثيراً من الوثائق التى يعرض بعضها بعضاً : فقلنا إذا بحثناها عن كُتب، وجدناها تؤكد تحليلنا السابق للعقلية البدائية .

يقول الأستاذ بنلى : « كنا فى كل صباح نقضى ساعات ثلاثى تضميد قرح ضخمة مقرزة ، وكانت سرعان ما تصل إلى حاله مرضيه بتأثير مراهمنى الناجمة الموقفة . وقد يظن القارىء أن نجاحنا فى القضاء على القرح التى يرجع منشؤها إلى خمس سنوات أو أكثر ، وشفاءها فى بضعة أسابيع ، من شأنه أن يثير دهشته الأهالى وإعجابهم . وقد يظن أيضاً أن هذه العناية الطبية التى كنا نبذلها بمثابة وعن طيب خاطر ، وأن حرصنا على إيواء هؤلاء المرضى وتغذيتهم فى أغلب الأحيان ، وجمودنا الدائمة فى سبيل تقريب الأهالى منا وكسب ثقتهم بنا ، قد يظن المرء أن كل ذلك كان من شأنه أن يوحى إليهم بشيء من العرفان بالجميل ، ولو فى بعض الأحيان . ولكن الواقع أننا لم نكن نرى فى سلوك هؤلاء الناس ما ينبئ بالدهشة أو العرفان بالجميل ، بالرغم من أنهم ليسوا من ذوى الطبع البارد . لذلك قد يتساءل المرء بصورة جدية عما إذا كان عدم العرفان بالجميل فطرة طبيعية فى هذه الشعوب ، اللهم إلا فى بعض المناسبات النادرة . »<sup>(١)</sup>

(١) و . ه . بنلى . Pioneering on the Congo ، ج ١ ، ص ٤٤٤ — •

وهذه حالة أخرى يعبر فيها المبشر عن خيبة أملة بمسورة أمر من السابقة، فيقول: «بعد وصولنا إلى «فانا» Vana يوم أو يومين وجدنا أحد الأهالي يعاني أشد الآلام من جراء نزله شعبية . فعنى به كمبر Comber وواظب على إعطائه شيئا من حساء الدجاج حتى نجاهه من الموت المحقق . وقد بذلنا كثيرا من الوقت والجهد في العناية به ، لأن نزله كان قريبا من مخيمنا . ولم نؤشك على الرجل حتى كان قد استرد صحته كاملة . ولشد ما كانت دهشتنا حينما جاء يطلب إلينا أن نقدم له إحدى الهدايا . ولما رفضنا ، كانت دهشته ، بل صدمته من رفضنا لا تقل عن دهشتنا من طلبه . وأفهمناه أنه هو الذى كان ينبغي له أن يقدم إلينا بعض الهدايا وأن يظهر لنا شيئا من العرفان . . ولكنه اجاب قائلا : كيف !! ألا تستحون أيها البيض ؟ لقد تناولت دواءكم وشربت حساءكم ، وفعلت كل ما أمرتموني به . والآن ترفضون إعطائي قطعة من النسيج الجميل لاكتسى بها ! حقا إنكم لا تستحون ! وبالرغم من هذا الاحتجاج لم نقدم له شيئا (١) .»

ربما نظن أن المبشرين قد صادفوا هنا شخصا ثقيلا المزاج ، ولكن الحالات التي من هذا القبيل لا تكاد تحصى . فمثلا «حكى لنا «نلمو» Nlemwo (رجل من الأهالي كان في صحة «بنثلي» ) أنهم وصلوا ذات يوم إلى قرية كان فيها شخص مريض جدا . فأعطاه الطبيب شيئا من الدواء . وحينما مروا بهذا المكان ثانية في أثناء عودتهم ، بحث الطبيب عن هذا الرجل وسأله عما إذا كانت حاله قد تحسنت . فأجاب بأنه أصبح على خير ما يرام ثم طلب إلى الطبيب أن يدفع له أجره على تناوله دواءه (٢) . . — ويقول بنثلي أيضا : «أعجب الناس كلهم بنجاحي في شفاء الرئيس في فترة وجيزة ، وأصبحوا لا حديث لهم غير ذلك الأمر . وصرت أعرف بينهم باسم الأبيض الذى شفى «دون دنيل

(١) المرجع نفسه مجلد ١ ، ص ٤١٤

(٢) م . بنثلي The life and labours of a Congo Pioneer ص ١٢٨

don Daniel أكثر من اسم « بنتيل » الذى كانوا يطلقونه على من قبل . ولكنى لما ذهبت لرؤيته ذات مرة ، لم يظهر لى أى عرفان بالجميل رغم اعترافه بأنى أنا الذى شفيت ، ثم قال لى : « ماذا عملت لى : لئنى أكلت طيوراً وطعاماً مغذياً ! يا لغرابة أطواركم أيها البيض ! ولماذا لم تقدم لى هدية قبل أن تذهب ؟ يالك من بخيل ! (١) » .

فهل هذه خلة انفرد بها أعالي أقليم الكنگو ؟ كلا ، لأننا نجد لها فى غير الكنگو من الأقاليم الإفريقية ، بل فى غير إفريقية أيضاً . فشلا عاجل « ما كنزى » أحد الآلهة حتى شفاه ، وكان قد اعتدى عليه نمر فزق وجهه ، وترك فيه جرحاً بليغاً . فجاءه يوماً ، وحسب ما كنزى أنه جاء ليخبره أن جرحه قد التأم ، وليعبر له ، على الأقل فى عبارات أخاذه ، عما يدين به نحوه من عرفان بالجميل . وجلس الزائر وراح يحكى قصة جرحه منذ البداية دون أن يفسى دواء واحداً من الأدوية التى تناولها ثم ختم حديثه بقوله : « لم يصبح فى الموضع الذى كان فيه من قبل بانضبط .. ولكن الجرح قد برى تماماً .. وكان الناس قد أجمعوا على أنى أن أنجى منه ، فمضى أعصابك . فأنت الآن « رجلى الأبيض » . ولذلك أرجوك أن تعطينى سكيناً . فلم أصدق أذن وسأله : ماذا تقول ؟ فأجاب : ليس عندى سكين ، فأعطنى سكيناً من فضلك . ثم أضاف قائلاً ، وأنا مشدود أبحث عما يمكن أن أجيبه به : أنت الآن رجلى الأبيض ، وإن آتى إلا إليك كلما أردت الحصول على شىء ! فبدأ لى أن ذلك قلب غريب للأوضاع ، وبدأت أظن فم الرجل لم يكن الشىء الوحيد الذى انحرف عن مكانه فيه ! وأخذت ألمح له فى لطف بأنه كان من الاليتى أن يشكرنى على دوائى على الأقل . فقاطعتى قائلاً : « ألم أقل لك أنك أصبحت منذ الآن رجلى الأبيض ؟ ألسن أطلب منك سكيناً لا أكثر ؟

(١) المرجع نفسه ، ص ٣٩٧ ١٩١١ .

فأنهيت المناقشة معتبراً أن هذا الرجل مثال غريب من إختلاط التفكير (١) .  
وقد يصادف بعض الأوروبيين حالات فيها شئ من العرفان بالجميل ، ولكنهم حين يذكرونها يحرصون دائماً على القول بأنها حالات استثنائية . . . . . في اليوم الثلاثين تلقيت هدية ، وكانت هذه هي المرة الوحيدة التي أتلقى فيها علامة للشكر على خدماتي الطبية ( بعد سنين من الممارسة ) ؛ وذلك لأن الاعتراف بالجميل عندهم من الأمور النادرة (٢) . . . . . كان أغلبهم يذهبون بعد العلاج دون أن يفهموا بكلمة شكر واحدة ، ما لم أطلبها منهم بنفسى . وقد تلقيت مرة واحدة طبقاً من الطعام رمزا للشكر ، وكان ذلك من امرأة بطبيعة الحال . ولكن ليس من النادر ، على العكس من ذلك ، أن يطلب اليك المريض أن تقدم له إحدى الهدايا رمزا غريباً على الصداقة الناشئة بينكما (٣) . . . . . ويقول مبشر آخر عن هذا الإقليم نفسه مايلي : «كدت آلف مناظر الشحاذة التي تسود في هذه الأقاليم حتى صرت أرى من المألوف ألا أتلقى كلمة شكر واحدة من مريض ، بل أن يطلب إلى المريض قطعة من النسيج أو هدية أخرى بعد الانتهاء من علاجه . ولم أستطع اقناع المرضى بأن يحيموني لدى دخولهم وخروجهم إلا بعد مشقة كبيرة . فالكثيرون منهم يطلبون منك الدواء على أنه دين واجب لهم . ولكن هناك حالات استثنائية ، من حسن الحظ ؛ إذ قد أتلقى من هنا أو من هناك علامة شكر تتاج صدرى . فبالأمس مثلاً جاءتنا صبية كنت قد عالجتها ، وأحضرت لطفلنا كوزاً كبيراً من الذرة بعد أن عبرت لى عن شكرها (٤) . . . . .  
ويسير الحال فى غنيا الجديدة على هذا النحو بالضبط . يقول الأستاذ

(١) ماكنزى Mackenzie : Ten years north of the Orange-river ، ص ٤٤ .

(٢) و . ا . و . ا . جلا : A et E. Jalla ، Pioneers Parmi les Parotse ، ص ٦٧ .

(٣) Missions évangéliques ، مجلد ٨٦ ، ج ٦ (١٩١١) ، ص ٢٧ (دى بروسن) .

(٤) المرجع نفسه ، مجلد ٧٩ ، ج ١ ، (١٩٠٤) ، ص ٤٠٤ .

نيوتن : « كان من المناظر المألوفة في بادئ الأمر أن يأتينا مثلاً رجل تغطي ساقه قرح مخيفة ، ثم يطلب منا أن ندفع له الأجر ليسمح لنا بتخفيف كربه . وقد يبدو من المستغرب أن يكون المريض هو الذى يطلب « الأتعاب » من الطبيب (١) . » ويقول آخر : « تستطيع كل بعثة من بعثتنا أن تقص عليك قصصاً عديدة لمرضى عولجوا وخرجوا بعد شفائهم ، ثم راحوا يتساءلون عن مقدار ما سيعطيهم المبشرون ( في صورة هدية من التبغ ) جزاء تناولهم دواء البيض ، وثمنا لمجيئهم من بعيد إلى مقر البعثة طوال هذه الأيام (٢) . »

وقد مر المبشرون الألمان في سومطرة بتجارب مماثلة لتلك تماماً . « يتقبل أفراد « البتاك » ، attacks العلاج الطبي الذى نشير عليهم به . . . دون أن يظهروا أية علامة للشكر أو عرفان الجليل . » و يروى المبشر « ماكس باروخ max Baruch عن هذا الأمر مثلاً نموذجياً حقاً . فقد أغاثت زوجته امرأة من « البتاك » كانت مهددة بخطر شديد ، واعتنت بها حتى نجاتها من الموت . وبعد ذلك رفض ذووها أن يصبحوا زوجة المبشر إلى بيتها ؛ ولما ألحت عليهم فى ذلك قبلوا فى النهاية أن يرجعوا بها . ولكنهم طلبوا من زوجها بعض التبغ جزاء لهم على هذه المشقة التى تكبدوها (٣) . » هذا إلى أن هؤلاء المبشرون أنفسهم يقررون « أن الكثيرين منهم يظهرون عرفانهم بالجميل من أجل العلاج الطبي ؛ ولكن هناك أشخاصاً آخرين على درجة كبيرة من السذاجة ولذلك يظنون أنه يجب على المبشر أن يقدم إليهم هدية ، لأنهم أتاحوا له سرور العلاج على يديه (٤) . »

(١) . هـ . نيوتن H. Newton : In far New Guinea ، ص ٢٧٢ .

(٢) . ا . ك . تشينيل A. K. Chignel : An Outpost in Papua ، ص ٢٠٦ .

(٣) Berichte der rheinischen Missionsgesellschaft ، ١٩٠٠ ، ص ٢٩٤ .

(٤) المرجع نفسه ، ١٠٩٢ ، ص ٢٥٠ .

« كنت أعالج أحد الشبان من جرح خطير أصيب به وهو يقطع إحدى الأشجار . ولما التأم جرحه بعض الشيء وأصبح قادرا على ركوب الحصان ، طلبت إليه أن يأتي إلى مقر البعثة لكي أضمده له جرحه ، وقلت له : « ستأتي إلى بعد غد . » ولكنه أجابني بأنه يفضل أن أذهب أنا إليه . فقلت له « ولكن وقتك أفسح من وقتي . » فرد على بسداجة قائلا : « ولكن لا تنسى ياتوان Tuan ( ياسيد ) أن الحصان ليس بالمجان . » وكانت السفرة تكلفه خمسة سنتات ( بضع ملاليم ) ، فقلت له : « وهل يجب على أن استمر في الذهاب إليك في بيتك لالشيء إلا لنستطيع اقتصاد خمسة سنتات ، مع أنك غير فقير ، وقدكدت أصعق حين رأيت أن خدماتي الطبية ليس لها إلا هذه القيمة الزهيدة ، وأن هذا الشاب لا يعيرها أى اهتمام (١) . »

وفي بورنيو . « كنت أمر بإحدى القرى ( على نهر لمبانج Limbang ) فأعطيت قليلا من سلفات الزنك إلى رجل يشكو من ألم في عينيه . وأغلب الظن أن الدواء أفاده ، لأنه عاد إلى يحمل قليلا من العرق علامة على الشكر وألح على أن أشربه .... أذكر هذه السمة ، وذلك لأن الأهالي ، لا يظهرون عرفاهم بالجميل من أجل خدمة أسديت إليهم قط ، مهما كان مقدار شعورهم بهذا العرفان في صميم قلوبهم . والواقع أنى لم أر من هذا القبيل طوال إقامتي بينهم إلا حالات تعد على أصابع اليد (٢) . »

وكتب الأستاذ وليامز Williams بدوره يقول : « علنتى نجارب أربع سنوات قضيتها مع قبائل « السوموسومو » Somosomo ( في جزائر فيجي ) أنى إذا أعطيت مريضاهم بعض الدواء ، ظن أنى ملزم بأن أقدم له الطعام أيضا .

(١) المرجع نفسه ، ١٩٠٩ م ٥٠ و ٢ .

(٢) سير سبنسر سانت جون Sir spenser Saint John

Life in the forests of the Far East . ج ٢ ، م ١٣٨ - ٢٢ .

وإذا قدمت له الطعام اعتقد أنه أصبح له الحق في طلب الملابس . وإذا حصل على الملابس رأى أنه صار منذ الآن في حل من طلب كل ما يريد ، وأن له الحق في سبي إذا لم أحقق مطالبة الطائشة . وقد حدث لى أن عاجلت « تويتكاتو » ، الثانى Tuitkatau ، ملك « سوموسومو » ، الهرم ، من مضاعفات خطيره لمرض لم يستطع الأطباء المحليون أن يخففوا من وطأته . فكان طوال اليومين أو الأيام الثلاثة التى استلزمها علاجه يرسل لاستحضار الشاى ودقيق الأروروت من منزلى . وبعد شفائه جاءتنى ابنته وقالت لى إن إياها لا يستطيع الأكل بسهولة ، وطلبت منى إثناء من الحديد لطهى طعامه ! وهذا مثل آخر : حدث لربان إحدى سفن الصيد أن أخذ على عاتقه علاج رجل من الألهالى تهشمت يده من طلقة بندقيته . فاستأصل البحار يده واستضافه على سفينته قرابة شهرين من الزمن للعناية به . ولما برى أخبر الربان أنه يريد العودة إلى البر ، وأنه يطلب منه بندقية ثمنا لبقائه كل هذا الزمن الطويل فوق السفينة . فرفض الربان طلب هذا الشخص الطائش بطبيعة الحال ، وأرساه على البر بعد أن ذكره بالجميل الذى أسداه إليه والذى يرجع إليه الفضل فى تخليصه من الموت . فأراد البدائى أن يبدى شكره للربان فعلا بأن أشعل النار فى المكان الذى يحفف فيه سمكه ، وحرق كمية من السمك لا يقل ثمنها عن ثلثائه دولار (١) .

— ٢ —

هكذا كان سلوك الألهالى نحو الأطباء الأوربيين الذين قاموا بعلاجهم . وهو سلوك شاذ غريب . بل مستحيل التفسير فى جميع الحالات التى ذكرناها . والتى يمكننا أن نذكر منها ما لا يحصى . وذلك مما يجعل الأوربيين يشعرون بالدهشة أو بالغضب أو بفتور الهممة أو بالسخط ، كل بحسب طبيعته . فمنهم من يغضب حقاً ومنهم من يكتفى بهز كتفيه . ولكن يبدو لنا أنه لم يدر بخاطر

(١) ث . وليامز Th. Williams : Fiji and the Fiji ans ، ص ١٢٨ — ٩

أحد منهم أن يتسامح عما إذا كان هذا السلوك يخفى وراءه مسألة سيكولوجية يجب حلها ، وعما إذا لم يكن سوء التفاهم الذى يقع بين الطبيب ومريضه ناشئا من سوء فهم متبادل . ففي ذهن الطبيب فكرة معينة عن المرض والعلاج ، وتبدول له هذه الفكرة أمراً طبيعياً حتى يفترض وجودها لدى الأهالى أيضاً بعينها . والواقع أن الفكرة التى لدى الأهالى عن المرض والعلاج تختلف عن فكرة الأوربيين كل الاختلاف . فلو أن الطبيب الأبيض كلف نفسه ببحث الطريقة التى يتبعها الأهالى فى تفسير العلاج الذى يتلقونه على يديه ، لحفف من دهشته حين يراهم يسيئون فهم علاجه ولا يقدرونه حق قدره ، بل حين يأتى إليه من عاجله لمطالبوه بتعويض .

فنحن نعرف أولاً أن شفاء مرض ما ، معناه فى نظر العقلية البدائية قهر الطلسم الذى سبب هذا المرض بواسطة طلسم أقوى منه . «والواقع أن اللنجكا Lingaka (المطيبون من الأهالى) يلقون فى روع الناس ، حتى فى أبسط الحالات ، أنهم هم الذين يسببون الشفاء ، وأن الأدوية التى يعطونها للمرضى ليس لها أثر يذكر ؛ ويزعمون أنهم يؤثرون على المرض تأثيراً سحرياً عن طريق القدرة التى يستحوذون عليها ، وأن العقاقير التى يعطونها للمريض ليست هى التى تقضى على المرض (١) .» فالعلاج ينحصر جوهرى فى تأثير روح على روح ، على حد تعبير «مس كنجسلى» Miss Kingsley . وإذا عزا الأهالى شيئاً من الفضل إلى الأدوية نفسها ، فذلك فقط لأنها مجرد مطايا لقوة سحرية . فهل يظن أن فكرة الأهالى عن دواء الأوربيين تختلف عن فكرتهم فى الدواء الذى يصفه لهم أطباؤهم ؟ الحقيقة أنهم يعتقدون أن المرض يأتى من وجود قوة ضارة فى الجسم وأن المريض يبل من مرضه حين ينجح الطبيب فى طرده منه . والطبيب الأبيض ، حين يعالج قرحة المريض مثلاً ، يفترض بداهة أن مريضه يدرك العلاقة الواضحة التى توجد بين الضمادات والأدوية ووسائل العلاج الأخرى

(١) ما كنى ، Ten years north of the Orange river ، ص ٣٨٩ .



من جهة ، وبين الجرح الذي يراد تطهيره وحصره وشفافه من جهة أخرى .  
ولكن هذه العلاقة تخفى في الحقيقة على العقلية البدائية ، أو على الأقل كانت  
تخفى عليها قبل أن تتغير من جراء الاتصال الطويل بالبعض . فهذه العقلية  
لا تهتم مطلقا بالرابطة التي بين الأسباب الطبيعية ونتائجها ، حتى حينما يكفها  
أقل مجهود لاكتشافها ، ولذلك تعمى عن رؤيتها أو على الأقل لا تفق  
عندها ؛ لأن اهتمامها جميعه موجه إلى غيرها . فعندها أن الأسباب الثانية  
أو الطبيعية ليست أسبابا حقيقية ، بل آلات على أكثر تقدير ، وكان يمكن  
استخدام غيرها .

لذلك قد يقبل الأهلالي أن يخضعوا لعلاج طويل معقد ، ولكنهم يحارون  
في استكناه السبب الذي يوجب عليهم اتباعه . إنهم لا يفهمون شيئا من ذلك ،  
وكثيرا ما يؤسسون أطباءهم بسبب اهمالهم تطبيق الوصفات التي لا مندوحة  
عنها . إذ أنهم يعتقدون أنها عديمة الأهمية وأنه يجب حدوث الشفاء دفعة  
واحدة ، ولو بدونها . وهم على وجه العموم يتناولون الأدوية الأوروبية عن  
طيب خاطر ، إذا كانوا يشقون في الشخص الذي يقدمها لهم ، يتناولونها من  
باب التسلية ولا يفترضهم أنها محملة بخصائص غيبية خيرة . ولكن ليس معنى  
ذلك أنهم يدركون ضرورتها أو حتى فائدتها . كتب أحد المنشرين عن  
« الباريسيين » يقول : « مما يشبط هممة الطبيب عجزه التام عن اقناع المرضى  
باتباع علاج منظم طويل المدى ، سواء كان علاجا طبيا أم جراحيا . فكثيرا  
ما كان يذهب الأشخاص الذين أجريت لهم عمليات جراحية غداة يوم العملية  
نفسه ؛ ثم لا يرجعون إلا بعد بضعة أيام ، وقد انتزعوا الضمادات وتركوا  
جراحهم عارية . ومن حسن الحظ أن تكوينهم المتين البنيان يسمح لهم  
بالشفاء في ظروف لا يمكن أن تؤدي إلى الشفاء في أوروبا (١) . » — « أصيب  
أحد الأهلالي في « الكاروتيد » ( شريان العنق ) . وأستطعت أن أوقف له



يجب مهنته حقاً لا تفتر همته امام عناد المرضى السود . فهم يزدردون كل ما يطلب إليهم ازدراده من الكرات الصغيرة ( هكذا يسمون الحبوب ) ، ولكنهم يهتمون بجميع الوصفات الأخرى . وقد حدث ذات مرة أن كانت إحدى الفتيات تعبت بمسدس فسقط من يدها فوق الأرض ، وانطلقت منه قذيفة نفذت من ساقيها ثم خرجت منه واستقرت في فخذاها الآخر . ومن حسن الحظ أن الدكتور لوس دى ليفنجستونيا Laws de Livingstonia كان هنالك . فضمد جراحها وطلب منها أن تلتزم الفراش وتظل ساكنة لا تتحرك . وكنا قد ظننا جميعاً أنها ماتت لساعتها . ولكن لشد ما كانت دهشة الدكتور حينما جاء لعيادتها في المساء فقابلها على عتبة الباب (١) .

وفي الأوفبولاند Ovamboland يشاهد كثير من الأفراد الذين يقبلون من أماكن بعيدة ويتقدمون إلى المبشر طالبين منحهم بعض الدواء . فيسألهم قائلاً : « بماذا تشكون ؟ » ويجيبون دائماً بقولهم : « لاندري شيتا . إنما جئنا فقط للبحث عن طب . فيبدو من ذلك أن الأهلالي يعتقدون أن المبشرين لديهم نوع من المركب الطبي الذي يمكن استخدامه في جميع الحالات (٢) . » ومن الأشياء التي تحار قبائل الفان fan في تفسيرها أنهم يرون الطبيب الأبيض يقدم الدواء إلى المريض دون أن يتلو عليه بعض الأناشيد أو الرقي أو التعاويذ من أي نوع كان . وقد قال لي رجل طيب من السود ذات يوم ، وكان يتكلم الفرنسية بعض الشيء : « لا يدهشني ألا يكون لهذا الدواء أي أثر ، لأن الطبيب لم يقل شيئاً قبل تناوله أو بعده . » ثم أضاف قائلاً : « بل لقد قال كلمة واحدة وهي : « ازدرد أيها الزنجي القدر ! » ولذلك لم يكن له أية نتيجة كما نرى . » ومن ذلك أيضاً أننا عرفنا طبيباً طيب القلب واتخذناه صديقاً لنا

(١) الفس ماك دونالد Africana : macdonald ج ٢ ، ص ٢١٧ .

(٢) Berichte der rheinischen Missionsgesellschaft ، ١٩٠٠ ،

وكان من عادات هذا الطبيب أن يقوم بالكشف على مرضاه ويجرى لهم العمليات الجراحية وهو ينشد إحدى الأغاني البهجة ليسرى عنهم، كما أخبرنا. وكانت ثقة السود فيه عظيمة، حتى قال عنه أحدهم ذات يوم: «إن هذا الطبيب على الأقل، يختلف عن الآخرين، فهو يغنى كأطبائنا!، فليت صاحبنا هذا عرف سبب شهرته التي كان يفخر بها ويعزوها إلى علمه الغزير!»، وهناك جماعات بدائية أخرى تبعد عن تلك كل البعد، ولكنها لا تختلف عنها في فهم طبيعة العلاج الطبي والجراحي لدى الأوروبيين. وإذا كانوا يخضعون له فإنهم يفعلون ذلك لأسباب متنوعة لا يتوهمها الأطباء. فليس لدى هؤلاء الأهالي أية فكرة عن الغرض الحقيقي من استخدام الأدوية، كما أنهم لا يشغلون أنفسهم بشيء من ذلك. ففي جزائر الأصدقاء «جاء رجل إلى الأستاذ «توماس» وطلب منه أن يصلح له نظارته التي كان مخزن البعثة قد صرفها له منذ حين. وقال إنها لا تناسبه جيدا بالرغم من فرط عنايته بها وحرصه على تغطيتها بطبقة من زيت النرجيل (٢)». (لعله فعل ذلك إظهارا لاحترامه وتقديره لها). وكان الأهالي المقيمون على نهر «ميميكا» Mimika (غنيا الجديدة الألمانية)، لا يعرفون في بادئ الأمر حدة الباط والسكاكين التي كنا نقدمها إليهم، لذلك كانوا يتعرضون للإصابة بجراح بالغة من جراء استعمالها، وكانت جراحهم تبرا بسرعة غريبة... ولكنهم طالما سببوا لنا القلق حين كنا نراهم يتزعجون ضماذاتهم ليجعلوا منها زينات شخصية (٣)». ويذكر الأستاذ تشنيل Chignel أمثلة من هذا القبيل عن «البابو» فيقول: «من العسير، بل من المستحيل في بعض الأحيان، أن أراي أنجح في إهمام الأهالي ما أريد. يأتيك شخص منهم مصاب بقرحة خطيرة. فتضمدها له وتربطها وتطلب إليه أن يأتيك غدا دون

(١) الأب تري ، Le totémisme des Fân . Trilles ، ص ٤١٢ (ملاحظة ٢).

(٢) The Wesleyan missionary notices ، مجلد ٦ (١٨٤٨)، ص ١٧٠ (بوميات

فلس لوري ١.

(٣) ١. ر. ولستن Pygmies and Papuans . Wallaston ، ص ٦٧ .

تأخير ، فينسى كل ما قلته له ، ثم يفاجئك بظهوره أمامك من جديد بعد أسبوع ، ويقول لك إنه يعتقد أن « الفيو » fio عديم الجدوى . . . فاعل ذلك يرجع إلى أن أفراد البابو يعتقدون أن الدواء نوع من الطلاس ، فيجب أن يحدث أثره في الحال (١) . « هذه هي فكرتهم عن الدواء بلا ريب : وقد صرح بذلك باحثون آخرون دون تردد ، فقال بعضهم : « كان أوائك المرضى المساكين يبدون دهشتهم وخيبة أملهم حين يرون أن الأستاذ باتسون Batteson لا يشفيهم بمعجزة (٢) . « وفي « كوالا كبواس » Kwala Kapuas « بيريئو » . ينتظر الأهالي أن يشفيهم الدواء من فوره ، فإذا حقق الدواء لهم هذا الأمل ، شعروا بالسرور وشكروا الله على نعمائه . وإذا لم يكن النجاح فورياً بدأوا يشكون في الله وحبه لفعل الخير (٣) . « وعند قبائل البتاك Battaks في سومطرا « لم يكن المبشر شراى Sbray يفتح محله الصغير ، حتى راح الأهالي جميعاً يدعون المرضى ويطلبون منه الدواء ، فهذا يسعل وذاك مصاب بالحمى والآخر يشكو من ألم في المفاصل ، الخ . وكان كل واحد منهم يأخذ دواءه ويذهب راضياً مستبشراً . ولكنهم كانوا يظهرون دهشتهم حين يرون أن الدواء لم يذهب بالمرض في الحال (٤) . »

وقد لاحظ الأستاذ « نردنسكيولد » Nordenskiöld ملاحظة مشابهة لتلك تماماً في « الشاكوا الكبرى » ، في أمريكا الجنوبية ، فكتب يقول : « سنحت لي الفرصة ، أثناء إقامتي بين الهنود الغربيين ، أن أمارس بنفسى مهنة الطب في بعض الأحيان . وقد لاحظت أن من المستحيل إلزام الهندي بالخضوع

(١) ١ . ك . تشنيل : An outpost in Papua ، ص ٢٠٥ .

(٢) ١ . ج . أرمستريج : The history of Melanésian : E. G. Armstrong

Missions ، ص ٤٤

(٣) ٣ . Berichte der rheinischen Missionsgesellschaft ، ١٨٨٨ ، ص ١٤١ .

(٤) المرجع نفسه ، ١٩٠٦ ، ص ١٧٤ .

للعلاج مدة طويلة ؛ لأنهم إذا لم يبرأوا فوراً ، امتنعوا عن أخذ الدواء . والأدوية الوحيدة التي يقدرونها حق قدرها هي المورفين والكوكايين والأفيون (١) .

لا شك أن « بنتلي » أخطأ في حسابه حين توقع من أهل الكنفو أن يظهرُوا إعجابهم به ، لأنه استطاع أن يشفي قرحاً مزمنه في خمسة أسابيع . والواقع أنه لو شفاها في خمس دقائق لما أدهشهم ذلك أيضاً . فاختفاء القرحة إنما يرجع في نظرهم إلى تأثير أحد الطلاسم ، فلماذا لا تختفي في غمضة عين ، إذا كان في الطلسم القوة الكافية لإحداث هذا التأثير ؟ وهم يعتقدون أن الأبيض ساحر عظيم ، فلو أنه أراد تخلص المريض من مرضه في لحظة واحدة لتم له ذلك . فلماذا إذن كل هذه الأدوية المتعددة وتلك الصفات الكثيرة وضروب الحيلة والنظام الغذائي وغير ذلك ؟ تفسر لنا هذه الفكرة إلى حد كبير ، نفور الأهالي من الزواج إلى حيث يقيم البيض بقصد العلاج ، ورفضهم البقاء في المستشفى ، إذا نجح الطبيب في إقناعهم بدخوله ؛ وذلك لأنهم لا يفهمون أن العلاج قد يستلزم زمناً طويلاً ، كما أنهم لا يدركون مطلقاً فائدة الصفات التي تفرض عليهم . ويضاف إلى كل هذا شعورهم بالرغبة والخوف حيال الطبيب . وقد أجاد الدكتور « بلامى » Bellamy وصف عواطف « البابو » « بغنيا الجديدة » الإنجليزية في هذا الصدد ، فقال : « إنهم لا يرغبون في الاستسلام للعلاج عن طيب خاطر ، ولا يدركون حتى الآن أن المستشفى إنما وجد لخيرهم » (٢) ... ، وفي جزائر « تربرياند » Trobriand ، « يرتاع الشخص من الأهالي إذا بدا له شبح الخضوع لعلاج منظم يبعده عن قريته وحقوقه وجميع أهله . هذا إلى أنهم يعرفون جيداً أن طبيب « تربرياند » ، ويسمونهم « التوميجاني » Tomegani ، قد عالجوا حالات كثيرة من هذا القبيل ، ومع ذلك فإن الناس لا يزالون يموتون . لذلك يحدون من حقهم أن ينظروا

(١) إر . نردسكيلد La vie des Indiens dans le Chaco ، ص ٩٥ .

(٢) Annual Report . British New Guinea ، ١٩٠٦ ، ص ٧٦ .

العشور في دواء البيض على آية جديدة تدل على أنه كفيل بشفاء أمراض «البابو» . هذه هي طريقته في الاستدلال . أما تاريخ المستشفى في الشهور الستة الأولى من وجوده، فلم يكن إلا تاريخ الصراع الذي يقوم به الضعيف ضد سوء ظن الأهالي وخرافاتهم وغبائهم . أما عدم اعتقادهم في أدوية «الجوهانوما» Guhanuma (الأوروبيين) ، فلم يكن إلا ظرفاً موقفاً . وكان من سوء المصادفات أن كثيراً من الحالات التي دعينا لعلاجها في بادئ الأمر كانت من أسوأ الحالات التي يمكن أن تصادف الطبيب (كالأمراض الجنسية المزمنة) . وكان المرضى مستعدين لتجربة العلاج لمدة لا تزيد على ثلاثة أيام، فإذا لم يصلح حالهم بعد ذلك ، عدلوا عن الاستمرار فيه ورجعوا إلى حقولهم وصيدهم وزوارقهم التي تنتظرهم . وهكذا كانوا ينتهزون ظلام الليل ليهربوا تحت ستاره من المستشفى وحدانا أو أزواجا <sup>(١)</sup> . ثم تحسن الموقف بمضى الزمن ، وعرف الأهالي أن يقدموا الخدمات التي يسديها إليهم المستشفى .

وكان على القائمين بالأمر في إفريقية الجنوبية أيضاً أن يتغلبوا على هذه الألوان من الشك والريبة . «اتفق أن كان هناك رجل هرم يعمل رئيساً لوضع قرى ، فأصيب بالعمى؛ وكان قد سمع عنى واعتقد بما قيل له أنه يستطيع أن أرى إليه بصره . . . ورضى أن أجرى له عملية جراحية . . . لم أكد اشترط عليه لتنفيذ رغبته أن يقضى بضعة أيام في ثابوبسيو Thabu Bossiou بمنزل أحد المسيحيين العاديين ، حتى تغير كل شيء . وكان كلما حاولت اقناعه يجيبني بقوله : «أخشى أن أقيم لدى المسيحيين ، أخاف أن يارسوا على شيئاً من سحرهم» . وعدل عن إجراء العملية <sup>(٢)</sup> . «إن لهم أطباءهم الخصوصيين الذين يسمونهم «نجاكيه» ngakè ، وهم يعتقدون أن عقاقيرهم لا تصالح إلا للسلود ، كما أن

(١) المرجع نفسه ، ١٩٠٨ ، ص ١٩٠-١١٠ وقارن هذا المرجع أيضاً ، ١٩١٠ ص ١٥٠

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ٢٢ ( ١٨٤٧ ) ، ص ٤٠٦ - ٧ (الدكتور انثريه) .

عقاقيرنا لا تأثير لها إلا على البيض وحدهم ، وليس هذا السلوك خاصا بسكان الزمبزي وحدهم ، ولكن لعل الزمبزيين أكثر من غيرهم عزوفا عن العلاج العلمى .

وهم على أية حال يسدون خوفا فطريا من استئصال بعض أجزاء من الجسم . « وكتب الدكتور برش Brosch أيضا يقول : « يعزف السود عندنا عن دخول المستشفى إلى حد كبير ، وذلك رغم وفرة الطعام وضمان وجوده ونظافة المسكن وضروب العناية التامة . فكل هذه المميزات غير كافية للتغلب على الرية التى لا تزال تخامر أولئك الناس الذين لم يعرفونا عن قرب ... هذا إلى أنهم لا يفضلون شيئا على رياشهم الوثئى ، إذا جاز لى أن اطلق هذا الاسم على البيئة القذرة المقرزة التى يعيش فيها هؤلاء المساكين . فنحن لا نتصور إلى أى حد يضيق الأهالى بطريقتنا فى الحياة ، وليس فى وسعى أن أحصى جميع الحالات التى هرب فيها أشخاص مصابون بأمراض خطيرة ، فرارا من الإحسان المسيحى وذلك رغم التسهيلات التى أغدقها عليهم واستضافتى لأهلهم فى بيتى وتقديمى لهم أطباق اللبن الرائب (١) »

وهكذا نرى أن طول اختلاط الأهالى بالآوروبيين لم ينجح النجاح المرجو ، فى تضيق الهوة التى تباعد بين الطب الآوروبى والمستشفيات الآوروبية من جهة ونفوس أفراد البسوتو من جهة أخرى رغم أنهم على درجة ما من التقدم . « وضعت حكومة البسوتو Lessouto أطباء فى القرى الإدارية ، وعملت على أن يتمكن السود جميعا ، غنيهم وفقيرهم ، من الاستفادة من خدمة هؤلاء الأطباء ، فجعلت أجر الاستشارة الكاملة أو العلاج الكامل خمسين سنتيما . ولم تكثف الحكومة بذلك ، بل أنشأت مستشفيات ثابتين أيضا . فإذا كان جواب « البسوتو » على ذلك ؟ لقد راحوا يقولون : « إن ذواء الأطباء الحكوميين لا يساوى شيئا ، لأنه لا يحتوى غير الماء . إذ ماذا يمكنهم أن يعطونا غيره فى مقابل

---

(١) المرجع نفسه ، مجلد ٨٦ ، ١ ( ١٩١١ ) ، ص ٢٠ - ٢٩ .



بضعة ملايم ؟ نعم يمكن المريض منا أن يذهب إلى الطبيب الأبيض مرة أو مرتين لا ثالثة لهما ، وإلا اتهمه بالإسراف في تبديد دوائه ، ثم ناوله قارورة مليئة بالسّم ليتخلص منه . أما إذا ذهب شخص إلى مستشفى فإنيهم يحرمونه الطعام وينزعون عنه ملابسه ويحتجزونها لديهم إلى الأبد . وإذا مات فيه شخص وضعوه في منزل خاص وقطعوه إربا . وهلم جرا (١) .

ويرى الأستاذ « ديترلن » Diérlén أن هذا الإعراض يرجع إلى أن « السود يرتابون في نوايا البيض نحوهم ، ويعتقدون أنهم لا يريدون بهم خيرا على أى حال ، وأنهم غير منزهين عن الأغراض . وهم يرون أنهم إن أصغوا للبيض ، خدعوههم وجردوهم من متاعهم وجروا إليهم المصائب . وهذه أحاسيس طبيعية فيهم لاصقة بفطرتهم ، ولا يمكن انتزاعها أو مقاومتها . . » هذه تجربة مرة يروح بها مبشر حزين ، ولكنه غير يائس . وقد يكون قوله صحيحا ومع ذلك فقد رأينا أن نفور الأهالى من دخول المستشفى والبقاء فيه ، لا يرجع فقط إلى شكهم في نفعه ، بل أيقنا إلى أنهم لا يفهمون شيئا من ضروب العلاج التى يتلقونها فيه ، ولا سيما حين يطلب إليهم الطبيب أن يظالوا فيه أياما أو أسابيع أو شهورا لكي يحصلوا على نتيجة كان يجب أن يحصلوا عليها فورا في نظرهم . فطول الإقامة هذا هو الذى يثير شكوكهم ويجعلهم يتساءلون : ما عسى أن يريد بنا الطبيب الأبيض ، هذا الساحر الكبير ؟ لماذا يحتجزنا في مستشفى مستشفاه كل هذا الوقت ؟ وماذا تراه سيجرى علينا من أفاعيله . وهكذا تحدد لنا هذه المواقف معنى عبارات سوء التفاهم التى تقع بين المريض المحلى والطبيب الأوروبى والتى أشرنا إليها منذ قليل . فالطبيب يعتقد أن له الحق فى عرفان المريض الذى عاجله أو سماع كلمة شكر منه على الأقل ، ولا سيما إذا كان العلاج صعبا معقدا يتطلب منه مضاعفة الجهد وإيواء المريض فى المستشفى وإطعامه والعناية به وإلزامه باتباع نظام خاص . ولكن المريض

(٢) المرجع نفسه ، جلد ٨٢ ، ١ ، (١٩٠٨) ، ص ٣٠٨ (ديترلن) .

الحلى من جهته يعتقد أنه لا يدين للطبيب بأى شكر اللهم إلا إذا كان هذا الطبيب قد شفاه فى طرفة عين كما توقع ، أو إذا كان الدواء قد أحدث الأثر الذى يحدثه مس العصا السحرية . وهكذا نجد أن جميع الظروف التى تجعل الطبيب جديراً بالشكر فى نظرنا تضايق المريض الأسود وتقلقه ؛ إذ تمر الأيام تلو الأيام وتتابع العقاقير تلو العقاقير والضمادات تلو الضمادات والمريض يستسلم للعلاج فى شئ من التملل ؛ ويرى أن الطبيب يدين له بشئ من العرفان بالجميل ، وأنه هو الذى يستحق شكر الطبيب . وكلما طال العلاج زاد واجب الطبيب نحو المريض الذى يخضع له . وهذا هو ما لاحظته الأب ترى Trilles حين كتب فى الفقرة التى اقتبسناها له منبره يقول : كثيراً ما أذهل الأوروبيين وأدهشهم أن يروا الأهالى الذين عنوا بهم إلى أقصى حد ، لا يوجهون إليهم كلمة شكر واحدة ، وأنهم على العكس من ذلك يطلبون منهم الأجر . والواقع أن الطبيب والمريض على حق ، كل منهما على طريقته ؛ فالطبيب بأفكاره الأوروبية المسيحية يسخط ، بحق ، إذ يرى إنكار الجهد الذى تفانى فى بذله دون غرض شخصى فى جميع الأحيان تقريباً ، والمريض أيضاً على حق لأنه يعتقد أنه لم يكن فى كل ذلك إلا مجرد حالة ممتعة لإجراء التجارب عليها .

— ٣ —

رأينا مقدار الإلحاح الذى يبديه المريض من الأهالى حين يطالب الطبيب بتقديم هدية له جزاء عنايته به ، بل رأينا أيضاً أنه لا يتورع فى كثير من الأحيان عن إخباره بالعودة إليه لطلب هدايا أخرى ، ورأينا أنه إذا رفض الطبيب هذا الطلب تعرض لغلظة المريض وسبابه ثم انتقامه إن كان جريئاً ومن الغريب أن المريض يبدو كمن يطالب بحق مغتصب حين يغضب ويظهر دهشته لرفض طلبه مما يدل على جديته وصدق عواطفه . والآن نعتقد أنه يجب علينا تفسير هذه الظاهرة . ولكن إذا أردنا فهم هذه الظواهر ومعرفة أصلها وجب ألا يغيب عن بالنا أنها لا تظهر فقط فى حالات العلاج الطبي طويل المدى الذى يتلقاه أحد الأهالى على يد طبيب أوروبى ، بل تظهر أيضاً بمناسبة أية خدمة

أخرى يؤديها أحد الأوروبيين إلى شخص من الأهالي ، ولا سيما إذا كانت هذه الخدمة تنحصر في تخليصه إياه من الموت في حادثة ما . وهذه بعض أمثلة على ذلك . « ثارت عاصفة على نهر الكونغو فانقلب قارب أمام المكان المسمى « أندرهيل بوينت » Underhill Point ، وسقط راكوه الثلاثة في الماء . ولكن الزورق الذي سارع بإرساله « كرددجتون » Crudington لإغاثة الغرقى استطاع أن ينجى أحدهم ، وأن يحضره حيا إلى البر . فطلب هذا الرجل قبل أن يذهب لحاله في صباح الغد من كرددجتون أن يكسوه . ولما رفض المبشر طلبه راح يعلن سخطه على بخل البيض في وقاحة شديدة . فلم يسمع كرددجتون إلا أن يحبسه في الخزن ولم يطلق سراحه إلا بعد إرغامه على دفع عشرين : عنة للشخص الذي انتشله من الماء . والآخرى لكرددجتون نفسه أجرا للزورق الذي استخدم في انتشله . ودفع العزتين بالفعل . فتأمل ألا يضيع هذا الدرس هباء .<sup>(١)</sup> » لاشئ أقرب إلى الشك من فائدة مثل هذا الدرس : إذ يبدو أن كرددجتون وبذلي لم يخطر ببالهما شيء مما دار في ذهن الرجل . وها هي ذى حادثة أخرى مشابهة للسابقة تماما يرويها بفتلي أيضا : « كان توالنجو Tawalango الرئيس الأعلى لمحلة « نداندنجا » Ndandanga ، وكان ماتوزامينجو Mutusa Mborgo رئيسا ثانويا ولكنه وصل إلى درجة عظيمة من النفوذ . وقد حدث أن ماتت زوجته وهي تضع ، وراجت إشاعة بأنها قبل موتها رأت تاواننجو في الحلم . فانتهر « ماتوزا » هذه الفرصة ليزيل من طريقه آخر عقبة تحول بينه وبين الدرجة العليا . . . ولما كان من المناظر المسلية للأهالي أن يروا هذا الشيخ الهرم يشرب بنفسه سم الاختبار (nkasa) فيتربخ ويسقط ثم يقذف به في النار ، لم يروا من الضروري استدعاء العراف ليقرر ما إذا كان ساحرا أم لا . ألم تره الزوجة في الحلم ؟ وهل هناك دليل أوضح من هذا ؟ إذن « فتاواننجو » رجل ساحر . » وقد تدخل المبشرون

(١) و . م . ب . ت . L. Pioneer on the Congo ، ١٨ : ١٧٦

في الامر وأمكنهم أن يحصلوا على وعد بإلغاء هذا التحكيم . ولكن الأهلالي ، مع ذلك ، لم يبروا بوعدهم حرفيا ، وحملوا رئيسهم على شرب « النكاسا » nkasa . غير أن الجرعة كانت خفيفة فقاءها الرجل ، وبذلك برهن على براءته . وبعث الرئيس إلى برسالة شكر يعلن فيها أنه يدين لى بالحياة ، ولى وحدى . . وكان هذا رأى الكثير من مواطنيه . ومع ذلك فقد جاءنى بعد أيام خالى اليدين ، وأخبرنى أنه يأمل منى أن احتفل بنجاته من الخطر ، وذلك بأن « أكسوه » فأعطيته مترين من النسيج وسكينا وقبعة ثم بعض أدوات أخرى صغيرة ، رغم أنى لم أر ضرورة لإعطائه أى شئ . ولكنه بدلا من أن يشكرنى عل هذه المكرمة الجديدة ، أخذ يسبى لآنى لم أقدم له أكثر مما قدمت له واتهمنى بالبخل المخجل ، وانصرف نائرا ضدى (١) . . وكذلك الحال فى « الجابون » Gabon ، إذا أنقذت حياة شخص ما من الهلاك ، وجب عليك أن تتوقع زيارته لك بعد ذلك ، لأنك أصبحت أسير فضله . وإن تستطيع التخلص منه إلا بالهدايا والعطايا (٢) .

ويتقدم الأهلالي بمثل هذه المطالب بمناسبة أى معروف آخر يسدى إليهم ، ولا سيما إذا كان يتعلق بتعليم أطفالهم والعناية بهم . « ربى أولادهم ونقدم لهم الطعام والثياب ونؤويهم ونقوم برعايتهم تلقيا وخابيا . ولكنهم مع هذا يعتقدون اعتقادا جازما أنه يجب علينا أن ندفع عن كل ذلك لهم ولأولادهم (٣) » . ويقول الأب بليون أيضا : « يعيش التلاميذ على نفقة البعثة فى كل شئ . . . فهى التى تطعمهم وتسكسوهم وتعلمهم وتلقنهم إحدى الحرف دون أى جزاء . بل لك أن تعد نفسك سعيدا إذا لم يأتك آباؤهم يطلبون منك الهدايا والمخ ثمننا للسعادة التى تغتنمها أنت من وراء تعهدك أطفالهم بالعناية ! ثم لا تنسى

(١) المرجع نفسه ٧ ، ج ١٥ ، ص ٦٤ .

(٢) القس بليون : Sous le ciel de l'Afrique : Bulleion ، ص ٦١ .

(٣) Missions évangéliques ، مجلد ١٥ ( ١٨٨٣ ) ، ص ٣٩ ، خطاب من الأب .

أنجوار Angouard (مورنجو . Moussorong) ، بالكنتو العليا .

تأ لا نأخذ إلا أبناء الأحرار ، وهم في الغالب من أبناء الملوك ورؤساء القرى (١) . وعند البنشوانيين ، كف الآباء عن إرسال أبنائهم إلى المدرسة ، مفضلين أن يرسلوهم إلى الحقول لتنظيف القمح أو لرعى الماشية ؛ ولما سألناهم عن السبب في ذلك أجابونا بأننا لا ندفع لهم الثمن أو ندفع ثمننا بخس (٢) . وكذلك الحال في « تاهيتي » إذ يبدو أن بعض التلاميذ يعتقدون أنهم يقدمون مكرمه للبشرين حينما يجيئونهم للتعليم ، وأن لهم الحق في أن يأخذوا الثمن لهذا السبب (٣) .

وهذه الحادثة الأخيرة ذات دلالة كبيرة في هذا الصدد . وفيها يحكى الكاتبين ليون Lyon قصة امرأة عجوز مهجورة عثر عليها في طريقه ، بعد أن أوشكت تتجمد من البرد وأصبحت في حالة احتضار تقريبا ، فيقول : لن أنسى مطلقا حالة البؤس والاشمئزاز التي كانت عليها هذه المرأة . لذلك حملناها إلى سفينتنا للعناية بها . ولكنها لم تكد ترى الغذاء والغطاء اللذين أحضرناهما لها حتى تسألني عن الثمن الذي سأدفعه لها جزاء عنايتي بها ؛ فكدت أصعق من هول الدهشة (٤) .

تدل هذه الحوادث كلها على سوء التفاهم المتبادل الذي أشرنا إليه وحملناه فيما سبق . فالرجل الأبيض يرى أن « إلخاف الأهالي فيما يطلبونه من ثمن ، أمر مستغرب منافي للمعقول وغير قابل للتفسير ؛ كما أن الشخص من الأهالي الذي يطلب تعويضا يعتقد أنه حق له ، لأن الرجل الأبيض أنقذه وأبقى على حياته ، أو أخذ على عاتقه تربية أطفاله . ومن جهة أخرى يغضب الأهالي

---

(١) الأب بليون ، المرجع نفسه ، ص ١١٠ .

(٢) Missions évangéliques ، مجلد ١٥ (١٨٣٧) ، ص ٤٠ (أربيه)

(٣) الأب و . إليس W. Ellis :

History of the London Missionary Society ، ص ١٩٠ .

(٤) اليوميات الخاصة للكاتبين ج . ف . ليون ٢ ص ٣٠٥

من ضحك الأوربي وشحه وبخله المخجل ، لأنه بالرغم من ثرائه الواسع لا ينجل من أكل حقوق الفقراء ! ولعل السبب في سوء التفاهم هذا يتضح لنا إذا حاولنا هنا أيضا أن نبذل بعض المجهود لكي نرى الأشياء من وجهة نظر الأهالي ونتمثل طريقتهم في الحكم عليها ، بدلا من أن نفترض مقدما أنهم يفسرون الحوادث على طريقتنا ويحسونها إحساسنا إياها .

أنفذ المستر كردد جنجتون أحد السود الكنفويين وكان على وشك الغرق : وتوقع أن يتلقى منه آيات الشكر والعرفان بالجميل على ما أسداء إليه : ومعنى ذلك أن كردد جنجتون يفترض في هذا الفرد من الإهالي نفس العواطف التي كان يشعر بها هو نفسه لو وجد مكانه معتقدا أنها مجرد عواطف إنسانية مشتركة . والواقع أن الأسود ينظر إلى المسألة نظرة أخرى ، ويعتقد اعتقادا جازما أنه قد طوق المبشر بمئة كبرى حين سمح له بإنقاذه من الموت : ونحن لا نرى بادية ذي بدء ما عسى أن تكون هذه المنة . ولكن المسألة في غاية البساطة من وجهة نظر العقلية الأوروبية الإيجابية . فهي ترى أن الكونفوي يدين بحياته للاستاذ كردد جنجتون الذي لا يدين له بشيء . وإذن فإن كانت هناك منة ، فهي في عنق الكنفوي . وهذه مسألة بديهية . أما الأسود فإنه لا يشكر هذه الواقعة . ولكن اتجاه ذهنه يجعل للعناصر الغيبية ، في جميع الأحداث ، أهمية كبيرة تفوق أهمية الجانب المادي منها ، إذ لا وجود للصدفة في نظره .

وليس ما نسميه بالحوادث العرضي إلا كشفا أو مظهرا من مظاهر القوى الخفية . فكيف وقع الزورق في الدوامة ؛ وما السبب في وقوعه ؛ أهو ياترى من فعل ساحر ، حكم عليه وعلى صاحبيه البائسين ، أم نتيجه لغضب أحد الأسلاف بسبب إهماله لنا أنه ؛ ألا يمكن أن يحوم حوله الشك لأنه بقي وحده وغرق أصحابه ؛ أفلا يجوز أن توجه إليه تهمة إسلامهما إلى الخطر ؟ الواقع ان هذا أمر لا مفر منه . وكيف تأتى لزورق البيض ان يكون مستعدا في هذه اللحظة بعينها لكي ينقذه ؟ وبأى حق ؟ إن البيض ، لما قاموا نحوه

بهذا العمل ، قد اتوا أمرا مثقلا بالمسؤوليات التي لا مفر له هو عن تحمل نتائجها أمام القوى الخفية وأمام مجموعته الاجتماعية نفسها . لذلك كان لزاما على هؤلاء البيض ان يعرضوه عما ورطوه فيه على أقل تقدير .

ولم يصدق الكابتن ، ليون ، اذنيه حين سمع المرأة العجوز تسأل عن مقدار ما سيدفع لها ثمننا لحملها إلى سفينته والعناية بها وانقاذها من حالة الضعف والبرد والجوع التي أشرفت بها على الهلاك . فالعقلية الأوربية ترى أن هذه المرأة تدين بحياتها للكابتن ليون الذي لا يدين لها بشئ : وهذا أمر لا جدال فيه بأية حال . ولكن هذه المرأة تنظر إلى المسألة كلها من وجهة نظر أخرى . فهي قد قبلت أن تلبس في فراء هؤلاء الأجانب وأعطيتهم ، وليس بينهم وبين هيتها الاجتماعية أى اشتراك ، ثم استسلمت للانتقال إلى سفينتهم والأكل من طعامهم ومست الأشياء التي تنسب إليهم . وليس هناك أخطر من هذه الأمور في نظرها . فالأوروبي لا يرى إلا الحقيقة الموضوعية : وهي أن هذه المرأة ستنال قسطا من الدفء والراحة والطعام ، وبذلك تنجو بحياتها . أما هي ، فتتساءل أولا وقبل كل شئ عن ضروب التأثير السحري التي ستصحبها عليها كل هذه الأشياء غير المعروفة لها . ما النتائج الغيبية التي سيحقق بها من جراء اقامتها على ظهر السفينة ، وما مدى الأخطار التي ستعرض لها من وراء المعونة التي تلقتها من البيض ؛ ولا شك أنها أخطار فظيعة ، ويزيد في فظاعتها أنها تجلبها ولا تستطيع مجرد التسكّن بها جميعا ؟ فإذا كانت قد استجابت لهذا الأجنبي ، فقد وجب عليه على الأقل أن يعرضها عن تفضلها بالاستجابة له ! لعل ذلك لا يحل الصعوبة حلا كاملا ، إذ يبق علينا ان نفسر هذه الحقيقة تفسيراً مرضيا ، وهي أن الوطني يدين للأبيض بحبائه ويعترف له بذلك الدين ، وأن هذا الصنيع بطوق عنقه بحقه نحوه مهما كانت الأخطار الغيبية المترتبة على تدخله : هذا من جهة ومن جهة أخرى يجب علينا ايضا تفسير غضب الاهالى ، بل حقهم وسخطهم في بعض الأحيان على من انقذ حياتهم أو أسدى إليهم معروفا ، إذا رأوا أنه يرفض التسليم لهم بجميع المطالب .

المرتبة على صنيعه . فقد رأينا ذلك الفيحى الذى بترت يده يقضى شهرين على ظهر السفينة المخصصة لصيد السمك المسمى ؟ Lè béche-de-mer تحت عناية ربانها ورعايته ، وحينما صلح حاله طلب منه أن يمنحه بندقية ، ولما رفض الربان هذا الطلب انتقم منه بأشعال النار فى سمكه المجفف . وقرأنا أيضا قصة هذا الأسود الذى نجاه كروجنجتون من الموت ، ولما لم ينل ما طلبه من كروجنجتون راح يكيل له السباب بما أدى إلى حبسه . ويلاحظ البيض فى بعض الحالات التى من هذا القبيل أن الأهالى لا يكتفون بالسكوت عن اظهار شعورهم وعرفانهم بالجميل ، بل يلجأون إلى الوقاحة حينما لا تجاب مطالبهم ، الخارجة عن حد المعقول ، وأنهم إن استطاعوا لجأوا إلى التهديد : فاهى تلك الشهوة الداخلية التى يصدر عن عنها فى مجاهتهم الأوروبى على هذا النحو ؟ لن يتأتى لنا أن نفهم ذلك إلا إذا غصنا فى أعماق عواطفهم وتصوراتهم الجماعية ، ولكننا لا نشك فى تشويها لماها ، إذا حاولنا وصفها بعبارات صريحة ، فى حين أنهم أنفسهم يحونها ويترجون عنها بأفعال وإن لم يحدوها أو يعبروا عنها بحدود تجريدية .

نحن نعرف أن العقلية البدائية لا تتصور حياة الأفراد ولا شخصياتهم على نحو ما فعل . ففى تصور أن حياة الفرد معناها اشتباكه حاليا فى شبكة معقدة من المشاركات الغيبية مع أعضاء الهيئة الاجتماعية الآخرين ، الأحياء منهم والأموات ، ومع أعضاء المجموعات الحيوانية والنباتية التى أنجبها الأرض التى تعيش عليها ، بل الارتباط بهذه الأرض نفسها والقوى الخفية الحارسة لذلك المجموع كله وللجموع الأخرى التى ينسب اليها بوجه خاص . فإذا أشرف هذا الفرد على الموت جوعا أو بردا أو مرضا أو غرقا ، ثم تدخل الرجل الأبيض لانقاذه فقد يؤدى تدخله إلى إبعاد الخطر عنه وحفظ حياته بالمعنى الأوروبى والموضوعى البحث لهذه الكلمة ، وهذا كل ما نراه نحن الأوروبيون فى المسألة . ولكن البدائى يرى فيها رأيا آخر ، فهو يعتقد أن هذا التدخل الذى ينقذه من الهلاك يفسد حياته فى الوقت نفسه بالمعنى الأهلى الغيبى للكلمة . إذ



من يدري إذا كان هذا التدخل لا يؤدي في الحقيقة إلى أوخم العواطف التي  
أولها إثارة القوى الخفية التي صدرت عنها الحادثة ، وثانيها ، إغضاب القوى  
الخفية التي تحميه ضد الأخطار التي تهدده من كل جانب ، وضد ذلك الجيش  
العرمرم من الأرواح الشريرة أو هو يعرف أن البيض سحرة قادرين ، تبعث  
فيهم ومن كل ما ينتسب إليهم تيارات غيبية ذات قوة لا يمكن دفعها . وإذا  
أصابته هذه التيارات أحد الأهل ، أدت إلى التفرقة بينه وبين القوى التي  
لا يستطيع الحياة بدونها . لذلك نراه يخشى منذ البداية أن تؤدي معونة الأوروبيين  
إلى قطع ضروب المشاركة التي لا حياة له بدونها ، ويعتقد أنه إذا قبل علاجهم  
الطبي أو النزول في مسكن أحدهم أو على ظهر سفينة أو الإقامة في أحد  
مستشفياتهم أو انقاذ أحدهم لحياته من الهلاك في حادثه ، فقد فقد عون القوى  
الخفية التي بدونها لا يعتبر شيئا يذكر .

فماذا يصبح موقفه إذا تخلت عنه هذه القوى ، ثم رأى أن الرجل الأبيض  
الذي تسبب له في هذه الكارثة قد تخلى عنه هو الآخر ؟ لا شك أنه يصبح  
مهبطا بعزلة قاسية ، أفسى من الموت نفسه ، إذا كان منقذه الأبيض قد أفسد  
حياته بالفعل إلى غير ما رجعة ، ووضع ما يصح أن نسميه حالته الشخصية  
الغيبية موضع الخطر ، ثم هجره بعد ذلك . نعم إنه يعتبر أن الرجل الأبيض  
قد أخذ على عاتقه في هذه الحالة أمرا خطيرا حين اهتم به أو آواه أو أطعمه  
أو انقذه ، ويعلم أنه حمل نفسه مسئوليته والتزم به . وأغلب الظن أنه كان  
يعرف ما هو مقدم على عمله حين اضطلع بهذه المسئولية . وقد رأينا الرجل  
الذي عاجله ما كنزى من جرح فظيع في وجهه يقول له : « أنت رجلى الأبيض  
منذ الآن ، وأنت الذي سافى إليك كلما أردت أن أطلب شيئا . » ومعنى ذلك  
بعبارة أخرى « أنك أصبحت ملاذى وعدتى في المستقبل ، وأصبح لي حق  
الاعتماد عليك لاستعص بك عما فقدته بفضل تدخلك من عون القوى  
الخفية التي تعيش عليها مجموعتي الاجتماعية والتي كنت أعيش عليها أيضا مع  
مجموعتي من قبل . » وقد أصاب الأستاذ إلسدون بست Elsdon Best حين

لاحظ أن البدائي إذا فقد الجو الغيبي الذي لا غنى له عنه ، حاول أن يجد له عوضا عنه في كنف الأوروبيين (١) وهو لذلك ينتظر من الشخص الذي تدخل في حياته هذا التدخل العميق بمحض اختباره أن يعطيه كل ما يطلب في الحاضر ، كما يتوقع منه أن يكون سخاؤه معينا لا ينضب . وإذا تحلل من هذا الرباط أو رفضه ، كان رفضه ينطوي على ما هو أكثر من البخل ، لأنه كمن يرفض الوفاء بتمسدهم قدس ؛ فهو خائن أو مغتال تقريرا . ولذلك يعمل الشخص من الأهالي الذين يعتقد أنه ضحية لمثل هذا الغادر على الانتقام منه شر انتقام إذا كانت عنده الجرأة الكافية .

وإذا كان الأمر كذلك ، كان من الطبيعي ألا يشعر البدائي مطلقا بأنه مدين للأبيض . بل إنه على العكس من ذلك يشعر شعورا حادا بالمسئولية التي حملها الأبيض بالنسبة إليه ، وإذن فليس من الصواب أن نعتبره « جمودا » أو « غير معقول » كما يبدو حتما في نظر الشخص الذي عني به أو أنقذه ، والذي يحس بأنه أسدى إليه معروفا كبيرا بدافع إنساني بحت ، دون استهداف لغرض ما في غالب الأحيان . ولكن ينبغي ألا نقف انسانيتنا هذه عند تضميد قرحة فحسب ، بل يجب عليها أن تتذرع بالحلم ، وأن تجتهد في النفاذ إلى طوايا شعوره الغامضة الذي لا يعرف كيف يعبر عن نفسه .

---

(١) وقارن كتاب المؤلف :

Les fonctions Mentales dans les sociétés inférieures ، ص ٣١٢ ..

## الفصل الرابع عشر

### خاتمة

رأينا فيما سبق أن العقلية البدائية عقلية غيبية في جوهرها ، وتضح لنا هذه الحقيقة مرة أخرى من تحليل الحوادث السابقة التي يعصدها كثير غيرها . وهذه الصفة الأساسية تطبع طبيعتها في التفكير والإحساس والعمل بطابعها . وهذا هو مصدر الصعوبة القصوى التي تعترى كل من يتصدى لفهم هذه العقلية وتتبع خطواتها . فهي تسير عقليتنا فيما يتعلق بالخوارى الحسية التي تتشابه عندنا وعند البدائيين . ولكننا لا نكاد نخرج من نطاقها حتى تتجه اتجاهها آخر وتسير في طريق غير الطريق التي نسلكها نحن . ولا نكاد نصل إلى مفترق الطرق هذا حتى يختلط الأمر علينا . فإذا سعينا إلى تقدير السبب الذي يبعث البدائيين على فعل شيء ما أو الإحجام عنه ، ومعرفة الأمور التي تحفزهم إلى إجراء معين والعلل التي تحملهم على احترام عادة ما ، اتسع مجال الخطأ أمامنا وترامت أبعاده . نعم إننا لانعدم العثور على « تفسير » تبدو عليه مسحة الصواب إلى حد ما ، ولكنه تفسير زائف في تسمة أعشار الحالات التي تصادفنا .

ومن أمثلة ذلك ضروب التحكيم الإفريقية . فقد نرى أنها تستهدف اكتشاف الجاني ، ونرى فيها نوعاً من الإجراء القضائي مماثلاً للبارزات التي كانت تسمى « بحكم الله » في العصور الوسطى ، أو مشابها لضروب التحكيم في بلاد الإغريق القديمة ، والواقع أنها تبعد عنها بعداً شاسعاً ، وأننا حين نفسرها هذا التفسير نسد على أنفسنا طريق فهمها ، فنقف بمبهوتين أمام ما يتجلى في ضروب التحكيم التي يقوم بها البدائيون من شناعة عقلية مفرطة . ولكن طريقة تفسيرنا للتحكيم هي التي أدت إلى وعصمه بهذه الوصمة التي هو براء منها والتي ظل المبشرون يلصقونها بالزئوج المساكين طوال قرون عديده في

أفريقية الغربية والجنوبية ، مع أننا لو تعمقنا في فهم طريقة إحساس الأهالي وتفكيرهم ، وتبعنا العواطف والتصورات الجماعية التي تصدر عنها أفعالهم ، لرأينا أن سلوكهم يخلو من الشناعة العقلية خلوا تاما ، بل لا تضح لنا على العكس من ذلك أنه نتيجة طبيعية لهذه الأمور . فالتحكيم في نظرهم «كشاف» فريد في بابه ، يستطيع الكشف عن وجرد أى قوة شريرة تكون قد استقرت في جسد عضو أو بضعة أعضاء من المجموعة الاجتماعية . ويمتاز هذا الاختبار على ما عداه بخاصة غيبية فريدة ، وهى القدرة على إهلاك هذه القوة أو منعها من الأضرار على الأقل . ولذلك لا يمكن للأهالى أن يعدلوا عنه بأى ثمن ، وإلا تابعت عليهم الكوارث وحصد الموت أرواحهم حصداً . وإذا سمعوا البيض يتوسلون إليهم فى تركه ، أصعروا أذانهم واعتقدوا أن كلامهم بعيد عن العقل بقدر ما تبدو طريقهم الخاصة فى السلوك بعيدة عن المعقول فى نظر البيض الذين لم يكتشفوا عللها بعد .

وهناك أيضاً سوء التفاهم الخاص بالعناية الطبية التى يتلقاها البدائيون من الأوروبيين ، وقد حملناه فيما سبق . ومن المعلوم أن نتائجه أقل أذى من نتائج التحكيم ، وإن لم يكن هو نفسه أقل من التحكيم فى دلالاته . ولا بد لتبديد سوء التفاهم هذا من استخلاص الأفكار التى فى ذهن الأهالى عن المرض والشفاء والأدوية ، وعن النظام الذى يصفه لهم «الاطباء البيض» ، والنتائج التى يعتقدون أنها تنجم من الخضوع لهذا النظام ، الخ . وينبغى أن نبحث عن أصل هذه الأفكار المختلفة عن أفكارنا كل الاختلاف فى تصورهم الغيبي للبحث للمشاركة والسببية ، وهو ذلك التصور الذى يعد أساساً لبناء العقلية البدائية .

ولو أن البيض الأوائل الذين عاشوا مع الأهالى قد جمعوا لنا حالات سوء التفاهم التى من هذا القبيل بعناية تامة ، لوجدنا فيها مادة قيمة تساعدنا على الدراسة التى حاولنا القيام بها هنا ، ولكنهم لم يعنوا إلا بالقليل منها . فلما الآن فقد ضاعت الفرص المواتية للقيام بهذا العمل إلى غير رجعة . ولعل

السبب الذى حدا بالأوروبيين الأوائل الذين قامت بينهم وبين الجماعات البدائية علاقات متصلة إلى إهمال هذه الناحية ، يرجع إلى اهتمامهم بمسائل أخرى غير ملاحظة إحساس الأهالى وطريقة تفكيرهم ونقلها إلينا بأمانة تامة . ولكن لا شك أنهم حتى لو فرضوا على أنفسهم القيام بهذه المهمة الدقيقة المعقدة التى تستغرق وقتاً طويلاً ، لما أحسن معظمهم القيام بها . فالواقع أن النجاح فى مثل هذا البحث يتطلب المعرفة الدقيقة بلغة الأهالى ، ولا يكفى من يتصدى له أن يعرف من تلك اللغة القدر اللازم للتفاهم معهم فى الأمور الجارية دون مشقة ، أو لإيصال الرغبات والأوامر إليهم ، أو لتلقى بعض الأخبار المفيدة للحياة اليومية من أفواههم . وذلك لأن لغات البدائيين كثيراً ما تنطوى على تعقيد فى النحو وثرأ فى المقررات يلفتان النظر ، كما أنها من فصيلة تختلف عن فصيلة اللغات الهندية الأوروبية واللغات السامية التى تعودناها . لذلك يتحتم القبض على ناصبة اللغة جملة وتفصيلاً لإدراكها فى تصورات الأهالى من دقائق تضل فى فهمها عقولنا أحياناً ، وللمعرفة الطريقة التى ترتبط بها هذه التصورات بعضها ببعض فى غضون الأساطير والقصص والطقوس . ولا شك أن الحالات التى توفر فيها هذا الشرط ، ولو على وجه التقريب ، لا تسكاد تذكر .

يقول أحد الموظفين الإداريين الإنجليز فى غنيا الجديدة عن قبائل «البايو» . « تنحصر العقبة الكبرى التى تعترض علاقاتنا مع الأهالى فى أفهامهم معنى ما نقوله لهم بالضبط وفى اقتناص معنى ما يقولونه لنا بالضبط »<sup>(١)</sup> . فالواقع أن كلا من العقليتين تعتبر أجنبية بالنسبة إلى الأخرى ، وأن وسائل التعبير مختلفة والعادات متباينة جداً . فالأوروبي يباشر التجريد دون تفكير تقريباً ، وقد يسرت عليه لغته إجراء العمليات المنطقية المبسطة حتى أصبحت لا تكلفه

أى مجهود . أما تفكير البدائيين فيكاد يكون تشخيصاً بحتاً . يقول أحد الباحثين : « يبدو لنا أن طريقة التفكير عند الإسكيمو سطحية إلى أبعد حد ، لأنهم لم يعتادوا أن يتابعوا ما نسميه نحن « سلسلة محددة من الحجج ، مهما كانت مبسطة ، ولا أن يربطوا تفكيرهم بموضوع واحد . وبعبارة أخرى لا يرتفع تفكيرهم إلى درجة التجريد أو الصيغ المنطقية ، بل لا يتعدى الصور المشاهدة أو المواقف التي تتتابع بمقتضى قوانين لا نستطيع نحن أن نتتبعها إلا بصعوبة<sup>(١)</sup> . » نستخلص من ذلك أن عقليتنا « تقوم على التصور المعنوي » ، أما عقليتهم فليست من ذلك في شيء كثير . فمن العسير جداً ، بل يكاد يكون من المستحيل على الأوروبي أن يفكر مثل الأهالي مهما ظن أنه يتكلم مثلهم ، بل حتى لو تعدد ذلك تعدداً وكان مالمكاً لزاماً لغتهم .

لما سجل الباحثون النظم والأخلاق والمعتقدات التي رأوها تحت بصيرهم ، استخدموا عبارات كانت تبدو لهم مطابقة للواقع الذي أرادوا التعبير عنه . وهل كان في وسعهم أن يفعلوا غير ذلك ؟ نعم ، ولكن مثل هذه العبارات كان من شأنها أن تشوه ما أرادت أن تعبر عنه ، وليس ذلك إلا لأنها عبارات محاطة بالجو المنطقي الخاص بالعقاية الأوروبية ، فكان هذا النوع من الترجمة مرادفاً للخيانة . والأمثلة على ذلك لا تحصى . فمثلاً استعمل الباحثون كلهم تقريباً كلمة الروح àme ، للتعبير عن الكائن الخفي ، أو بالأحرى عن الكائنات غير المرئية التي تكون هي والجسم شخصية الإنسان في نظر البدائي . ونحن نعرف ضروب الخلط والخطأ التي نجمت عن استعمال ذلك التعبير للدلالة على تصور لا يوجد عند البدائيين . فقد ترتب عليه ظهور نظرية كاملة نالت تعظيماً كبيراً فيما مضى ، ولا يزال لها بعض الأنصار حتى يومنا هذا ، وكانت تقوم على تلك البديهة الضمنية ، وهي وجود تصور « للروح » عند البدائيين .

(١) ه . ب . ستينبي H. P. Steensby :

Contributions to the Ethnology and Anthropology of the Polar  
في : Meddelelser om Eskimo, Greenland ، مجلد ٣٤ (١٩١٠) ، ص ٢٧٤-٥

مشابه لما عندنا . وكذلك الحال بالنسبة لعبارات « الأسرة » و « الزواج » و « الملكية » . إلخ . فقد استخدمها الباحثون لوصف نظم زعموا أن بينها وبين مدلولات هذه العبارات عندنا وجوه شبه صارخة ؛ ومع ذلك فإن الدراسة العميقة ترينا أن التصورات الجماعية الخاصة بهذه المسائل لا تستطيع الدخول في إطار تصوراتنا التجريدية ، دون أن يعترها الزيف .

ولنأخذ من ذلك مثالا بسيطا لا يحتاج إلى تحليل طويل : يطلق الباحثون اسم « النقود » ، بكل سهولة ، على القواقع التي يستخدمها أهالي بعض الأقاليم في مبادلاتهم ، كميلانيزيا . وقد بين الأستاذ ريتشارد تورنفالده Richard Thurnwald أن هذا النقد القوقعي ( muschelgeld ) لا يقابل تماماً ما يسمى بالنقد عندنا . فالنقود التي لدينا لا تعدو أن تكون وسيطاً من المعادن أو من الورق لتسهيل مبادلة شيء بشيء آخر مهما كان ، أى أنها أداة عامة للتبادل . ولكن من العسير أن يوجد تصور عام من هذا النوع لدى الميلانيزيين ، لأن تصوراتهم تظل شخصية جزئية . ويستعمل أهالي جزائر سليمان القواقع في المبادلة مثل جيرانهم أيضاً ، ولكن في نواح جد معينة . كتب الأستاذ تورنفالده يقول : « يستعمل هذا النقد عادة في غايتين أساسيتين : (١) في الحصول على امرأة (بالزواج) ، (٢) في الحصول على حلفاء في الحرب ، ودفع التعويض اللازم المرتق ، سواء أكانوا قد قتلوا اغتيالاً أم في معركة حربية . ونفهم من ذلك أن هذا النقد لا يستخدم حقيقة لأغراض اقتصادية وإنما يخص لتأدية وظائف اجتماعية معينة . ومن هذه الأغراض التي يستخدم فيها نستطيع معرفة السبب الذي يحدو بالرئيس أولاً وقبل كل شيء إلى الأفراد بجمع رصيد من القواقع والاحتفاظ بها في عيش خاصة ... لاستخدامها مثلاً في القروض التي يقدمها لاتباعه حينما يريدون شراء امرأة ... أما « نقد » القواقع الدقيقة فيستخدم أيضاً في « الحلي » ... وإلى جانب هذا النقد تلعب الأساور دوراً هاماً في « بوين Buin » لتمثيل رموز القيمة . وأهالي هذه البلاد يستوردونها من « شوازل ، Choiseul » . ويوجد عندهم مثل آخر للقيمة ، وهو الخنزير الذي

يستخدم في بعض أغراض النقد ، ولا سيما مآدب الأعياد الكبيرة التي يضطر  
الآهالى إلى إقامة فيها في مختلف الظروف .  
أما المعاملات التجارية ، ومنها النقد الواقع ، لأن الآهالى يتبعون فيها طريقة المقايضة . لكن هذه  
بجميع أنواعه ومنها نقد القواقع ؛ لأن الآهالى يتبعون فيها طريقة المقايضة . لكن هذه  
المقايضات كلها مخصصة وليست عامة ؛ ولذلك أصبحت تسير على نظام مستقر .  
يقول الأستاذ تورنفالده : « يسير الآهالى في معاملاتهم على نظام مقايضة السلع  
بالسلع ، . ولكن ليس للسلع عندهم قيمة عامة ، بل لا بد للحصول على سلعة معينة  
من إعطاء سلعة أخرى بعينها . فمثلا يستبدل الرمح بالسوار ، والفاكهة بالتبغ ،  
والخنازير بالسكاكين . كما يميل هؤلاء الآهالى مثلا إلى مقايضة الأشياء التي  
تصلح للأكل بعضها ببعض : وهكذا يستبدلون البطاطس الصينية أو الزاجيل  
بالتبغ ، والأسلحة بالحلى ، والرماح بالأساور أو الآلىء الزجاجية (١) ، الخ . ،  
لنكتف بهذا القدر من الوصف الممتع الذى يورده لنا الأستاذ تورنفالده  
عن الحياة الاقتصادية لآهالى جزائر سليمان . فما ذكرناه منه يسفى للبرهان  
على أن تصورناه للنقد ، لا يتناسب تماما مع « نقد القواقع » الذى يستعملونه .  
ولذلك إذا قلنا إن عندهم هذا « النقد » أوداك ، أدى هذا التعبير إلى إعطاء فكرة  
مضللة زائفة عن تصوراتهم . ولكننا إذا قمنا بدراسة عميقة دقيقة للأغراض  
الخاصة التى يستخدم فيها « نقد القواقع » ، استطعنا أن نصل إلى معرفة عميقة  
ببعض نظم البدائين ، وأمكنا أن نفهم فهما صحيحا عقلية هؤلاء الآهالى الذين  
لا يتبعون طريقة التصورات العامة التجريدية ، وإنما يسرون في مقايضاتهم على  
استبدال أشياء معينة بأشياء معينة أخرى لانعدام مانسمية نحن بالنقود عندهم .  
وقد كان فى وسعنا أن نقوم بنقد من هذا القبيل لجميع العبارات التجريدية  
الأخرى التى استخدمها الباحثون فى الجماعات البدائية للتعبير عن تصورات  
البدائين ووصف نظمهم . ولكن ذلك يخرجنا عن الحطة التى رسمناها لأنفسنا .

(١) ر . تورنفالده R. Thurnvaldt :

Forschungen auf Bismarck - Archipel und den Salomo Inseln,

مجلد ٣ ، ص ٣٨ - ٤٠ .



وهكذا نرى أن معظم الوثائق التي في متناول العالم الذي يتصدى لدراسة العقلية البدائية لا يمكن الانتفاع بها إلا مع الاحتياط الشديد ، وبعد اخضاعها لنقد دقيق . وذلك بسبب تلك الضرورة الناشئة من طبيعة الأشياء نفسها ، أى بسبب الاختلاف الشاسع بين العقليتين واللغتين . فالباحثون الأولون ، سواء كانوا دينيين أو مدنيين ، لا يكفون عن تشويه النظم والمعتقدات التي يصفونها والعمل على تحريفها بكل حسن نية . وذلك لأنهم يستعملون في التعبير عنها نفس العبارات التجريدية المألوفة لديهم . دون تخرج أو تحفظ . أما الباحثون الذين أتوا بعدهم ، فقد ساروا على نهجهم مع إضافة ذلك الظرف المضعف ، ألا وهو أن نظم البدائيين ومعتقداتهم كانت في ذلك الحين قد بدأت تصاب بالعدوى من جراء احتكاكها بالبيض ، وأن عقليتهم ولغتهم أصبحتا مهددتين بالإنحلال السريع إلى حد ما . هذه هي حال الوثائق التي لدينا ، ومع ذلك فنحن مضطرون إلى الاعتماد عليها . وإلا فنأين يتأتى لنا الحصول على المدركات الضرورية لدراسة هذه العقلية إلا من كتابات أولئك الذين رأوا البدائيين عن كثب ، وعاشوا بقربهم أو بينهم ، وشهدوا طريقة حياتهم اليومية والاحتفال بعباداتهم ، إن كان لهم عبادات منظمة : نعم ليس في متناول العلم إلا هذه الوثائق . ويكفى ما يعتورها من نقص لا يمكن تجنبه ، وما تنطوى عليه من افراط أو تفريط لتعليل البطء الشديد الذي تتقدم به خطى هذا العلم وتفسير صفة الضعف التي تتسمم بها النتائج التي أمكن الوصول إليها حتى الآن . غير أن هذه الصعوبة ليست مستحيلة العلاج . فهي موجودة بدرجات مختلفة بالنسبة إلى جميع العلوم التي تنحصر موادها الأولية في وثائق وروايات . إذ لا شك أن القواعد المقررة للنقد الخارجى والداخلى أصبحت تطبق الآن على الوثائق الخاصة بدراسة الأجناس ، وقد وصلت فيها إلى درجة النجاح التي وصلت إليه في غيرها . هذا إلى أنه كلما تقدم الباحثون في العقلية البدائية ووصلوا إلى نتائج يمكن اعتبارها نهائية ، وجدوا في متناول أيديهم معايير عديدة أكيدة لتحخيص قيمة الروايات القديمة والحديثة ، فتزداد بذلك

قدرتهم على التمييز بين ما ينبغى طرحه منها وما ينبغى إبقاؤه . وأخيرا نعتقد أن معرفتنا الكافية بالصفات الجوهرية التي تميز العقلية البدائية من شأنها أن تسمح لنا بالقيام بدراسة نظمهم دراسة قوية عميقة . ولست أقول إن تخطى هذه المرحلة يؤدي إلى قطع المراحل التالية عدوا ، كلا ، ولكني أعتقد أنه يسير لنا تناولها .

— ٢ —

تهتم العقلية البدائية ، كما تهتم عقليتنا ، بالبحث عن أسباب الحوادث والظواهر التي تقع أمامها ؛ ولكن كلا من العقليتين يسير في اتجاه مخالف لاتجاه الأخرى . فالعقلية البدائية تبحث في عالم مأهول بقوى خفية لا أعداد لها ، وكلها تمارس نشاطها فعلا أو على استعداد للممارسة . وقد رأينا في الجزء الأول من هذا الكتاب أن هذه العقلية تنظر إلى كل حادثة تحدث ، ولو كانت جد مألوفة لها ، على أنها مظهر لقوة أو أكثر من هذه القوى . فإذا أمطرت السماء ، في وقت تشتد فيه حاجة الحقول إلى الماء ، لم يكن لذلك معنى في نظرها إلا أن أسلاف المكان وأرواحه راضون ، فاختاروا هذه الطريقة لإظهار رضاهم . وإذا حل جفاف شديد فأحرق الزرع وأهلك الضرع ، فلعل مرجع ذلك إلى انتهاك أحد المحرمات ، أو غضب أحد الأسلاف لا اعتقاده أنه أهين ؛ فلا بد إذن من تهدئة غضبه . كذلك لا يمكن نجاح أى مشروع دون عون من القوى الخفية . ولا يذهب أحد إلى الصيد أو يخرج في حملة ما ، أو يبدأ في زراعة حقول أو تشييد بيت ؛ إلا إذا ظهرت له الفؤول الحسنة ، ووعدته القوى الغيبية الحامية للهيئة الاجتماعية بمعاونتها بصورة قاطنة ، ووافقت الحيوانات نفسها التي يراد اقتناصها ، وبوركت الآلات التي سيستخدمها في ذلك كله وزودت بالخصائص السحرية ، الخ . وقصارى القول أن العالم المرنى والعالم غير المرنى لا يكونان في نظر العقلية البدائية إلا عالما واحدا ، وأن قوى العالم المرنى مرتبطة دائما بقوى العالم الآخر . ومن ثم كانت حياة

البدائين تعاق أهمية كبرى على الأحلام والفتول والعرافة بصورها المختلفة ،  
والضحايا والترايم والاحتفالات الطقسية والسحر . وهذا أيضا هو السبب  
في تفاضهم عما نسميه نحن بالأسباب الطبيعية وتوجيه كل همهم إلى السبب  
الغيبى الذى يعتقدون أنه هو وحده الذى يؤثر حقا . فإذا مات لديهم شخص  
من مرض عضوى أو لدغته أفعى أو سقطت عليه شجرة فسحقته أو التهمه  
نمرا أو تمساح ، لم يعتقدوا أن الممرض أو الأفعى أو الشجرة أو النمرا أو التمساح هو  
الذى قتله ؛ وذلك لأنه لم يمت إلا لأن ساحرا « حكم عليه ، doomed أو  
« اسلمه » . أما الشجرة القاتله أو الحيوان القاتل فأداتان فقط . وإذا انعدمت  
إحدى الأدوات ، أمكن أن تقوم غيرها مقامها . والأدوات ، يمكن أن  
تقوم بعضها مقام بعض كما يقال .

لا شك أن العقلية التى تنتجه هذا الاتجاه ، لا تعترف بوجود الحادث  
الطبيعى البحت . لذلك لا يمكن أن يخطر لها سؤال خاص بظواهر الطبيعة كما  
يخطر لنا . فنحن إذا أردنا أن نفسر إحدى الظواهر ، بحثنا فى سلسلة هذه الظواهر  
نفسها عن الشروط الضرورية الكافية لهذا التفسير . وإذا وصلنا إلى تحديدها ،  
لم نجد أنفسنا فى حاجة إلى طلب المزيد ، لأن معرفة القانون تكفينا . ولكن  
مسلك البدائى يخالف هذا المسلك كل المخالفة . نعم نحن لا ننكر أن البدائى  
قد يفتن إلى وجود سوابق ثابتة للظاهرة التى تهمة ، وأنه يراعى نتيجة تجاربه  
السابقة كل المراعاة حينما يريد القيام بعمل ما . ولكنه يبحث دائما عن السبب  
الحقيقى وراء ما نسميه بالطبيعة ، أى فى « الميتافيزيقا » بالمعنى الحرفى للكلمة .  
وقصارى القول أن مسائلنا ليست مسائله ، كما أن مسائله أجنبية عنا . ولذلك  
نرى من العبث البحث أن نتساءل عن الحل الذى يحل به إحدى مسائلنا ،  
أو أن نفترض وجرد هذا الحل ، ثم نرتب عليه بعض النتائج التى تفسر لنا هذا  
النظام أو ذلك من النظم البدائية .

وهذا ما فعله السير جيمز فريزر James Frazer . فقد اعتقد أن فى

استطاعته تأسيس نظرية للطوطمية على ما ادعاه من جهل البدائيين بعملية الحمل الفسيولوجية . وقد أثار بذلك مناقشات طويلة متواصلة حول تصور البدائيين لوظيفة التكاثر عند الإنسان ، وحول فكرة الحمل على العموم لدى المغرقين منهم في التأخر . ولكن لعله كان يحذر هؤلاء الباحثين أن يبدأوا بدراسة تلك المسألة الأولية ، ألا وهي : هل تعرض مسألة الحمل للعقلية البدائية في حدود تسمح لهذه المناقشات بالوصول إلى نتيجة حاسمة ؟ يمكننا ، وقد عرفنا وجهة هذه العقلية ، أن نجزم ، دون خوف من الخطأ ، بأنه لا يمكن لظاهرة الحمل أن تسترعى انتباهها من جهة شروطها الفسيولوجية . إذ أنه يستوى عندها معرفة هذه الشروط وجهاتها ، مادامت تهملها وتبحث عن السبب الحقيقي في غيرها ، أى في عالم القوى الغيبية . وإلا كان لزاماً علينا أن نفترض أن البدائيين قد نظروا إلى هذه المسألة وحدها ، دون سائر المسائل التي تفرضها أمامهم الطبيعة من وجهة نظر مختلفة . ولكن علينا أن نسلم بأن العقلية البدائية قد لجأت إلى هذا الاستثناء الغريب ، وسلكت تجاه هذه الظاهرة مسلكاً لم تعتده من قبل ، واهتمت فجأة بالبحث عن الأسباب الثانية أو الطبيعية . ولكن لا شيء يسمح لنا بذلك . فإذا كان البدائي لا يعتبر الموت نفسه حادثاً « طبيعياً » ، فمن البديهي ألا يكون الميلاد أيضاً من الأمور الطبيعية في نظره بأية حال ، وذلك للأسباب نفسها .

والواقع أن البدائيين الاستراليين مثلاً ، قد لاحظوا بعض شروط الحمل الفسيولوجية : ولا سيما الاتصال الجنسي ، وذلك قبل أن يحدث بينهم وبين البيض أى اتصال . ولكن سلوكهم في هذه المسألة لا يختلف عنه في غيرها ، فهم لا يحسبون أى حساب لما نسميه نحن بالسبب الثانى أو الطبيعى ، ويعتبرون السوابق الضرورية الكافية في نظرنا ، من الأمور الثانوية البحتة .

والسبب الحقيقي عندهم يرجع إلى وجود جوهر غيبى . فإذا لاحظوا أن الطفل لا يأتى إلا بعد حدوث الأخصاب ، لم يستبينوا من هذه الملاحظة .

نتيجتها الطبيعية . بل نراهم يصرون على الاعتقاد بأن المرأة لم تحمل إلا لأن « روحا » دخلت فيها ، وهم يقررون بصفة عامة أنها روح أحد الأسلاف التي كانت تنتظر التجسد من جديد ، أى التي كانت في « الاحتياطي » المعد لليلاد من جديد . ولذلك يجب أن تكون المرأة من نفس العشيرة أو فرع العشيرة ومن الطوطم الذى يناسب هذه الروح . وفي قبائل « الأرتتا » Arunta إذا مرّ النساء أمام المكان الذى توجد فيه الأرواح المرشحة للحياة الأرضية وخشين الحمل ، أسرعن فى المسير واتخذن جميع الاحتياطات لمنع دخول إحدى هذه الأرواح فيهن (١) . « هذا ما رواه الاستاذان سبنسر وجان ، ولكنهما لم يقولوا بأن النساء يتنعمن عن الاتصال الجنسى إذا رغبن عن الحمل ؛ لأنهن يعتقدن أن الاتصال لا يتبعه الحمل إلا إذا دخلت « الروح » فى المرأة .

ويتساءل الأستاذ فكس Fox عما إذا كان السبب الفسيولوجى للحمل معروفا فى « سان كريستوفال » San Cristoval بجزائر سليمان ، ثم يجيب عن سؤاله بقوله : « هذا أمر محتمل فى الوقت الحاضر ؛ فإننا إذا سألنا الأهالى عن السبب الذى من أجله يندون أول طفل يولد لهم بعد الزواج ، أجابوا بأنهم يفعلون ذلك من باب الاحتياط ، مخافة أن يكون الطفل الأول قد جاء من رجل آخر غير الزوج . ولكن من المؤكد أن هناك أيضا بعض الظواهر التى تشهد للفرض المضاد . فيقال إن الجنين يوضع فى حشا المرأة بواسطة « أدارو » adaro يسمى « هودى إوافى » Haudi Ewavi ويعيش على « جواد الكنار » Guadalcanar ومارو ساوند Marau Sound ، وهو المكان الذى تذهب إليه أرواح الموتى بعد الوفاة ، أو بواسطة « كوراها » Kouraha ، وهى روح « أفعى » (٢) . ، والواقع أن كلا الفرضين لا يتنافيان . إذ قد يكون سكان

(١) سبنسر وجان ، The native tribes of Central Australia ، ص ١٢٥ .

(٢) ك . ا . ف . كس C. E. Fo ، Social organisation in San Cristoval ، فى I. A. J. ، مجلد ٤٩ (١٩١٩) .

سان كرسطوفال ، قد عرفوا من البيض ، أو لاحظوا هم أنفسهم ، وجود العلاقة الوثيقة بين الاتصال الجنسي والحمل . ولكن ذلك لم يقض على الاعتقاد بأن السبب الحقيقي سبب غيبي ، ألا وهو عزم إحدى الأرواح على الدخول في امرأة معينة .

ويعد عقم المرأة كارثة حقيقية وسبباً وجيهاً لفصم عرى الزواج لدى كثير من الجماعات البدائية ، ولا سيما قبائل «المنو» . ويرجع السبب في ذلك إلى فكرة المشاركة المعروفة التي أشرنا إليها من قبل . فمن المقرر عندهم أنها تعوق نماء الزرع المملوك لشخص متزوج بامرأة عقيم . ولذلك ينبغي له أن يطلقها . ويرجع العقم عندهم إلى المرأة دائماً . وهم مع ذلك لا يجهلون الدور الفسيولوجي للاتصال الجنسي ، ولكنهم لا يجهلون الحمل يتوقف عليه حقيقة . ولذلك لا يتخيلون أن انعدام الحمل قد يرجع إلى نصيب الرجل في التلقيح ، إذ لا شك عندهم في أنه يرجع إلى سبب غيبي . أي أن العقم معناه في نظرهم إحجام أي روح من أرواح الأطفال عن الدخول في هذه المرأة لكي تصير طفلاً . ولا تعتقد المرأة التي يقض العقم مضجعها أن في مقدورها الشفاء منه بغير التوصل إلى القوى الخفية وإلى الأسلاف حتى يرضوا عنها ، ولذلك تسكن من تقديم القرابين والضحايا . وإذا كانت هذه هي أفكار البدائيين عن مسألة الحمل ، فإنها تجعل من العسير علينا أن نحدد بالضبط ما تنصوره أية قبيلة من قبائلهم عما نسميه نحن بشروط الحمل الفسيولوجية . فهذه العقلية لا تقف عند هذه الشروط ، لأنها عديمة الأهمية في نظرها ؛ ولذلك قد لا يكون لديها فكرة واضحة عنها ؛ بل قد لا تفتن هي نفسها إلى رأيها فيها ، ما دام انتباهها غير موجه إليها . وقد تمتاز بعض الهياكل الاجتماعية عن بعضها الآخر في دقة التقاليد التي لديها عن هذا الموضوع ، ولكن هذا الخلاف لا يساعدنا على استنتاج شيء جديد . ولذلك قد تختلف روايات الباحثين في هذا الشأن مع صدقها جميعاً . ولهذا السبب أيضاً نرى هذه العقلية التي نعلم عدم مبالاتها

بالتناقض في كثير من الأحيان ، تسلم في آن واحد بأن الاتصال الجنسي شرط الحمل المعتاد ، وبأن الحمل قد يحدث دون فعل جنسي . ولعلها تعتبر الوضع دون اتصال جنسي أمراً استثنائياً ، ولكنها لا ترى فيه شيئاً من الغرابة . فإذا دخلت روح في امرأة ، في أثناء الحلم مثلاً ، فلا بد لها أن تحمل وتلد . والقصص والأساطير والخرافات مفعمة بالحوادث التي من هذا القبيل ، دون أن ترى فيها العقلية البدائية مثاراً للدهشة . ولكن لا يصح لنا أن نستنتج من ذلك جهلها بوظيفة الاتصال الجنسي ، وإن كانت لا تعتقد أن الحمل يتوقف عليه وحده . فهي على علم به ولكن عليها به لا يخلو من الغموض <sup>(١)</sup> .

— ٣ —

نرى مما تقدم أن الأسئلة التي تثيرها مسائل الطبيعة في نفوسنا تختلف كل الاختلاف عن الأسئلة التي تثيرها أمام العقلية البدائية ، بل لعلها لا تثير أمامها أسئلة قط . يقول أحد المكتشفين في معرض الحديث عن قبائل « الساكيس » بسومطره : « أن حاجة هذه القبائل المتأخرة إلى السببية ضعيفة للغاية ... ولا يستثير لديهم رد فعل إلا الخواطر المفرطة في الحدة والفورية <sup>(٢)</sup> » . ومعنى الحاجة إلى السببية هنا « يقظة » الإنسان إلى الظواهر التي تحدث حوله . والواقع أن الباحثين كثيراً ما أطنبوا في الكلام على مظاهر الخمول والغفلة

---

(١) عند قبائل الأزند Azande في الكونغو العليا : « الأفكار المتعلقة بالحمل غريبة جداً ، بالنسبة إلى الأوروبي على الأقل . فهم يعتقدون أن عناصر الجنين لا توضع على مرة واحدة بل على عدة دفع متتالية من تلقيح البيض ، وتعتمد إلى عدة أيام » Notesn of the Azande tribes هارولد رينولدس في : Harold Reynold's Journal African Society of the Congo مجلد ١١ (١٩٤) ، ص ٢٩٢ . ويوجد هذا التصور نفسه عند قبائل «البابو» الذين درسهم الأستاذ Landman ، حيث يقول « إذا رغب الزوج في أن يكون له طفل ، يجب عليه أن يباشر زوجته باستمرار حتى يتم الحمل » The fuk tales of the Kiwai Popuans في : Acta Societatis Scientiarum fenreoe مجلد ٤٧ ، ص ٤٦٠ (ملاحظة) .

(٢) مسكوفسكي Moszkowski :

Aufneuen Wegendurch Sumatra ، ص ٩

التي شاهدوها لدى القبائل الموغلة في التأخر ، ولا سيما بعض قبائل أمريكا الجنوبية ، وقد خرجوا من ذلك بنتائج غير صحيحة عن العقلية البدائية على وجه العموم . وإذا أردنا تجنب الوقوع في هذا الخطأ ، وجب علينا أولاً ألا نبحث في هذه الجماعات مهما كانت درجة تأخرها ، عن « حاجة السببية » تشبه حاجتنا نحن إليها . فقد رأينا من الظواهر والنظم التي حللناها في هذا الكتاب أن لهذه الجماعات حاجتها إلى السببية ، وأن هذه الحاجة خاصة بها ، ولكنها تخفى بسهولة على الباحثين المتعجلين أو المتأثرين بأفكار سابقة . . إذ نعلم تمام العلم أنها عقلية غيبية غير منطقية في جوهرها ، وأنها تسير نحو أغراض أخرى غير أغراضنا ، وفي طرق أخرى غير الطرق التي تسلكها أذهاننا . ويكفي في الدلالة على ما نقول أن نلاحظ مقدار الأهمية التي اتخذتها العرافة والسحر في نظرها .

وإذا أردنا أن نتابعها في خطواتها وأن نستخرج المبادئ التي تسير عليها ، فلا بد لنا أن نضرب بعاداتنا عرض الحائط ، إذا صح هذا التعبير ، وأن نأخذ أنفسنا بعاداتها هي . وقد يقال إن هذا المجهود يكاد يكون مستحيل التحقيق ، ومع ذلك فقد يؤدي انعدامه إلى استمرار جهلنا بهذه العقلية ، التي نحاول فهمها .

وهكذا نرى أننا مبالون دائماً إلى تصوير العقلية البدائية على غرار عقليتنا ، وأن هذا الميل الذي يكاد يستعصى على الحل يعوقنا عن فهم هذه العقلية . وهناك أمر آخر يعوقنا عن استجلاء الخصائص المميزة لعقلية البدائيين ؛ وهو أننا نراهم في حياتهم العملية يتابعون غايات نستطيع فهمها دون مشقة . ونلاحظ أنهم يسلكون في تعقبها مسلكاً لا يكاد يختلف عما نفعل نحن لو كنا في مكانهم . ويؤدي بنا تشابه المسلكين من الوجهة العملية إلى طرح التقصي وإلى القول بأن عملياتهم العقلية مشابهة لعملياتنا على وجه العموم . ولكن إيمان البحث والتحليل هو الذي يستطيع وحده أن يبصرنا بالاختلاف



الشاسع بين العقليتين . وقد بينا في كتابنا الوظائف العقلية في الجماعات المتأخرة ، أن العقلية البدائية التي لا تبالي بالتناقض في كثير من الأحيان تستطيع تجنب هذا التناقض حينما تقتضى حاجات العمل منها ذلك<sup>(١)</sup> . ونقول الآن إن هناك أيضاً بعض البدائيين الذين لا يبدو عليهم أى اهتمام ظاهر بروابط السببية مهما كانت واضحة ، ولكنهم رغم ذلك يجبدون استخدامهما في سبيل الوصول إلى كل ما هو ضرورى لهم ، كالطعام وصنع بعض الآلات أو استعمالها . والواقع أنه لا تكاد توجد جماعة مهما بلغت من التأخر إلا ونثر لديها على اختراع أو إجراء صناعى أو عمل فى أرسلة صناعية تحملنا على الإعجاب بها : كالزوارق المحفورة في جزوع الأشجار والأواني الفخارية والأسفاط والحلى إلخ ، فهؤلاء الناس المجردون من كل شئ ، الذين يبدوون كأنهم وضعوا في أحط درك بشرى ، يستطيعون المشاركة في العمل لإنتاج أداة ما والوصول بها إلى درجة فائقة من المعرفة واللاطف . فنرى الاسترالى مثلاً يصنع الرماح المسماة boomerang بمهارة فائقة ، ود البشمانى ، ود البابو ، يبدیان موهبة فنية حقة في الرسم ، والميلانيزى يزود مصائد السمك الذى يستعملها بأمر الوسائل إلخ .

لا شك أن الأبحاث التي يقوم بها العلماء الآن عن الفن المادى عند البدائيين ستكون لنا خير معين على تحديد مراحل التطور التي قطعها عقليتهم . ولكننا نستطيع منذ الآن أن نورد هذه الملاحظة العامة ، بالرغم من تسليمنا بأن عمليات الاختراع التي لا تعرف عنها جماعاتنا إلا القليل مجهولة كل الجمل لدى هذه الجماعات ؛ وتدور هذه الملاحظة حول تفسير القيمة الفائقة التي تبدو في بعض أعمال البدائيين وإجراءاتهم الفنية ولا تتفق بأية حال مع ما في ثقافتهم من بدائية وخشونة . فنقول إن هذه القيمة الاستثنائية في الناحية العملية ليست ثمرة للتفكير والاستدلال المنطقى . ولو أنها كانت نتيجة

(١) Les fonctions mentales dans Les sociétés inférieures ص ٧٩ .

للتفكير لما شاهدنا لديهم هذا الشافر . ولأمكن لتلك الأداة العامة المسماة  
بالفكر أن تؤدي إليهم هذه المعونة نفسها في ميادين أخرى . والواقع أن  
ذلك التفوق يرجع إلى نوع من الحدس الذي يعمل على توجيه يدهم . أما هذا  
الحدس نفسه فيرجع إلى ملاحظتهم الحادة للأشياء التي لها أهمية خاصة  
في نظرهم ، وهذا وحده كاف لإبصا لهم إلى تلك الدرجة من التفوق في الأمور  
العملية : إذ أن القدرة على ترتيب مجموعة من الوسائل ترتيباً وقتياً ملائماً  
للوصول إلى غاية ما ، لا تتطلب بالضرورة استعمال الذكاء النظري ، ولا المعرفة  
القادرة على التحليل والتعميم وتهيئة نفسها لحالات غير منظورة . بل يمكن أن  
تنحصر المسألة كلها في مجرد المهارة العملية التي ساعد الماران على تكوينها  
وتنميتها والاحتفاظ بها . وفي وسعنا أن نقارن تلك المهارة إلى حد كبير بمهارة  
لاعب البليارد الذي لا يعرف شيئاً في الهندسة ولا في الميكانيكا ولا يحتاج إلى  
استعمال التفكير ، ولكنه ينطوي على الحدس السريع الأكيد بالحركة التي  
يجب عليه القيام بها حينما يرى الكرات في وضع معين .

ويمكننا أن نسير على هذا النهج أيضاً في تحليل الدقة والبصيرة اللذين  
يبرهن عليهما البدائيون في ظروف مختلفة . فثلاً يذكر « فون مارتوس »  
Von martius أن هناك قبائل من أحط قبائل الهنود الغربيين في البرازيل  
تستطيع أن تميز أجناس النخيل جميعها بعضها من بعض ، بل تستطيع أن تميز  
فروع الأجناس أيضاً . ويقول إن لديها اسماً لكل جنس منها . ويعرف  
الاستراليون الآثار التي تتركها أقدام كل فرد من أفراد الجماعة على حدة الخ .  
أما في ميدان المعنويات ، فكثيراً ما أطرى الباحثون بلاغة الأهالي القطرية  
في عدد كبير من الجماعات ، وأشادوا ببراء الحجج التي يدلون بها في منازعاتهم ،  
وأعجبوا بمهارة الهجوم والدفاع التي تبدو في اعتراضاتهم . وكثيراً ما تشهد  
قصصهم وأمثالهم بملاحظة دقيقة لاذعة ، وتكشف أساطيرهم عن خيال  
شعري خصب في بعض الأحيان . كل هذا قد شهد به باحثون لا يمكنهم اتهامهم  
بالتحيز لهؤلاء « المتوحشين » .

وهكذا قد نجد بين البدائيين حكماء أخلاقيين وأشخاصا بارعين في الفراسة أو خبيرين بأسرار النفوس البشرية ، « بالمعنى العملى لهذه الكلمات ، . وقد يكون هؤلاء الأشخاص مثلنا في هذه الميادين أو خيرا منا في بعض الأحيان، فيشق علينا أن نعتبرهم في بعض النواحي الأخرى ألغازاً لا تكاد تحل ، وأن نقول بأن هوة عميقة تفصل بين عقليتهم وعقليتنا . ولكن يجب أن نعلم أن نقط التشابه بيننا وبينهم تتصل دائما ببعض طرائق النشاط العقلى التى يتبع فيها البدائيون المسلك نفسه الذى نتبعه نحن أيضا ، وذلك لأنها تقوم على الحدس المباشر والخوف الوقتى ، أى على التفسير السريع الفورى لما تدركه الحواس . فإذا أرادوا مثلا أن يقرأوا ما على وجه شخص من عواطف لا يفتن إليها هو نفسه ، أو أن يجدوا الكلمات التى تهز الوتر الحساس المراد تحريكه ، أو أن يقتنصوا الجانب المضحك من حدث أو موقف معين إلخ ، فإنهم يسرون فى ذلك على هدى الحدس الفطرى . ومن شأن التجارب أن تنمى هذا الحدس وترهقه حتى لقد يصبح معصوماً من الخطأ دون أن يكون بينه وبين العمليات العقلية بمعناها الحقيقية أية وشيجة . فإذا ما دخلت هذه العمليات العقلية الحقيقية فى الميدان ظهرت الفروق بين العقليتين بشكل صارخ يغرى المشاهدين لها بدورهم على الغلو فى تقديرها . وذلك لأن الحيرة تستولى على المشاهد الذى كان يرى بالأمس أن ذكاء البدائي يتساوى مع ذكاء أى شخص آخر ، فيصفه اليوم بالبلادة التى لا حد لها ، لأنه رآه عاجزاً عن القيام بأبسط الاستدلالات .

يرجع وصف العقلية البدائية عادة بأنها « لغز » ، إلى ما فيها من طابع الغيبية وعدم المنطق . والواقع أن تفكيرنا المنطقى التصورى يرى نفسه أمام التصورات الجماعية التى تعبر بها هذه العقلية عن نفسها ، والروابط الزائفة التى تربط هذه التصورات بعضها ببعض والنظم التى ترسم فيها فى الخارج ، فيشعر بالخرج كما لو كان أمام تركيب عقلى أجنبي عنه ، بل معاد له ، وذلك لأن العالم الذى تجول فيه العقلية البدائية لا يتفق مع عالم عقليتنا إلا جزئياً

ففي عالمنا تمتد شبكة الاسباب الطبيعية إلى مالا نهاية له . أما في عالم البدائيين فتظل هذه الشبكة مستترة في الظلام حيث لا يستطيع أن تدرك ، في حين أن القوى الخفية والأفعال الغيبية وضروب المشاركة بجميع أنواعها تختلط فيها بالمدرجات الوقتية ، لتكون مجموعا من الواقع ، وزوجا بما وراء الواقع ؛ وبهذا المعنى يعد عالم البدائيين أكثر تعقيدا من عالمنا نحن ، ولكنه من جهة أخرى عالم متناه مغلق . فعظم البدائيين يتصورون أن القبة السماوية ترتكز كالناقوس على صفحة الأرض أو المحيط المسطحة . وعلى هذا النحو ينتهى عالمهم عند دائرة الأفق . وهم يحسون بالمسافة أكثر مما يتصورونها ، كما يعتقدون أن اتجاهات العالم مشحونة بالصفات وأن كل إقليم من أقاليمه ، كما رأينا <sup>(١)</sup> يساهم مع جميع ما يوجد فيه عادة . وتصورهم للزمان تصور وصفي على وجه الخصوص ، ولذلك يظل مبهما في أذهانهم : واللغات البدائية جميعها تقريبا فقيرة في وسائل التعبير على العلاقات الزمنية بقدر ما هي ثرية في التعبير عن الصلات المكانية .

فكثيرا ما نرى البدائيين يحسون بالحادثة المستقبلية على أنها حاضرة بالفعل ، إذا كانوا متأكدين من وقوعها وكانت تثير في نفوسهم انفعالا قويا .

في هذا العالم المغلق ، بما فيه من مكان وزمان وسببية مختلفة بعض الشيء عما لدينا ، تشعرك كل جماعة بالتضامن مع الجماعات الأخرى ومع مجموعات الكائنات المرئية وغير المرئية التي تعيش معها . وتحتل كل جماعة من هذه الجماعات ، تبعا لما إذا كانت رحالة أو مستقرة ، رقعة من الأرض محدودة الامتداد واضحة المعالم على وجه العموم ، معروفة الحدود بالنسبة إلى هذه الجماعة نفسها وإلى جيرانها . وهم لا يعتبرون أن الجماعة هي صاحبة الحق المطلق في هذه الأرض وأنها تنفرد بحق الصيد فيها وجنى ثمارها لحسب ، بل يعتقدون أن الأرض « تنسب » إليها بالمعنى الغيبي للكلمة ؛ فهناك علاقة

غيبية تربط بين أحياء هذه الجماعة وأمواتها وبين القوى الخفية المختلفة الأنواع التي تعمر هذه الأرض والتي تسمح لتلك المجموعة دون سواها بالعيش فيها . هذا ونحن نعلم أن هناك نوعا من المساهمة الوثيقة يقضى بأن كل ما يتصل بالشخص اتصالا مباشرا ، كالملابس والحلي والأسلحة والبهائم ، يعد « هو » ذلك الشخص نفسه . وهذا هو السبب في أنه إذا مات شخص من البدائيين ، عارضوا في أن تقول هذه الأشياء إلى شخص آخر بعد موته ، وقرروا ضمها إليه في وضعه الجديد . وكذلك الحال بالنسبة لقطعة الأرض التي تعيش عليها الهيئة الاجتماعية ، فإنها تعتبر « جوهر » هذه الهيئة التي لا تستطيع العيش في غيرها ، كما لا يستطيع غيرها أن يستولى عليها أو يستقر فيها ، وإلا عرض نفسه لأشد الأخطار . ولذلك قد نسمع ببعض المنازعات والحروب التي تقوم من حين لآخر بين قبيلة وأخرى بسبب عدوانها على أرضها أو إغارتها عليها ، ولكننا لم نسمع مطلقا بأمر فتح حقيقى . فقد تستأصل جماعة ما شأفه جماعة أخرى معادية لها ، ولكنها لا تضم أرضها إليها قط ؛ لأنها لا ترى فائدة من وراء ذلك ما دامت تعرف أنها إن أقدمت عليه اصطدمت بأشد أنواع العداوة من جانب الأرواح المتنوعة ومن جانب الأجناس الحيوانية والنباتية التي تعتبر سيدة البلاد والتي لا بد أن تفتقم للبغلوين . لذلك لا تستطيع الهيئة الاجتماعية الجديدة أن تعيش فيها لأنها تعلم علم اليقين أنها إن فعلت لاقت حتفها . ولعلنا نجد أحد الأصول الرئيسية لما يسمى بالقرابة الطوطمية في هذه الروابط ، أعنى روابط المشاركة الجوهرية والمحلية التي تربط مجموعة أو فرع مجموعة بشرية بأحد الأجناس الحية .

ويعتبر هذا التشابك نوعا غريبا بين ضروب التشابك والتخارج التي يعيش الفرد في وسطها . ولا شك أن التصورات التي يكونها الفرد الذي يحيا هذه الحياة عن نفسه ، حيا وميتا ، وعن الهيئة الاجتماعية التي ينتسب إليها ، لا تشبه ما نعرفه نحن باسم الأفكار أو التصورات المعنوية إلا من بعيد . فهي

من التصورات التي يحس بها صاحبها ويحيها أكثر من أن يجعلها موضوعاً لتفكيره . كما أن مضمونها ورباطها لا تخضع لقانون التناقض بصورة صارمة . وبالتالي لم تستطع ذاتية الفرد والهيئة الاجتماعية والعالم الذي يحيط بهما ، سواء أكان مرئياً أم غير مرئى ، أن تصل فى هذه التصورات إلى درجة التحديد التي قد تبدو لنا حين نحاول إدراكها بتفكيرنا التجريدى المعنوى . كما لا يمكن لهذا التفكير ، مهما اتخذ من احتياطات ، إلا أن يقبس مواضع تلك العقلية على مواضع المعتادة ، وبذلك يجردها من صفات التشخيص والانفعالية والحيوية الأولية التي تميزها . وهذا هو ما يجعل من العسير علينا ، بل من المشكوك فيه فى جميع الأحيان تقريباً ، أن نفهم تلك النظم التي تعد انعكاساً لعقلية الجماعات البدائية فهما صحيحا ؛ وذلك لأنها عقلية غيبية أكثر منها منطقية .

## الفهرس

صفحة	
٣	مقدمة .....
٦	تمهيد .....
	الفصل الأول .....
٢١	انصراف العقلية البدائية عن الاسباب الطبيعية أو ( العلل الثانية ) ...
	الفصل الثاني .....
٥١	القوى الغيبية وغير المرئية .....
	الفصل الثالث .....
٩٦	الاحلام .....
	الفصل الرابع .....
١٢٦	القول .....
	الفصل الخامس .....
١٤٩	القول ( بقية ) .....
	الفصل السادس .....
١٨٥	ضروب العرافة الغيبية .....
	الفصل السابع .....
٢٠٠	ضروب العرافة ( بقية ) .....
	الفصل الثامن .....
٢٢٩	ضروب التحكم .....
	الفصل التاسع .....
٢٨٩	التأويل الغيبي للعوارض والكوارث .....

صفحة

.....	الفصل العاشر	.....
٣٤٤	التفسير الغيبي لأسباب النجاح	.....
.....	الفصل الحادى عشر	.....
٣٩٩	التفسير الغيبي لظهور البيض وما حملوه معهم	.....
.....	الفصل الثانى عشر	.....
٤٣٩	النفور من الجديد فى الجماعات المتأخرة	.....
.....	الفصل الثالث عشر	.....
٤٧١	البدائيون والأطباء الأوروبيون	.....
.....	الفصل الرابع عشر	.....
٤٩٧	خاتمة	.....





XXI

يطلب من

مكتبة مصر

٢ شارع كامل صدقي "الغبارة"